華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二一二五六號 每份零售港幣壹元

今日出紙八張半

發行及承印華僑日報有限公司

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號 中區分處：香港德輔道中 旺角辦事處 北角辦事處 電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749 台灣銷理處

周梁淑怡認為可緩和憂慮
核電工程師答問 擬舉行公開會議
上週講解大亞灣核電廠結構安全措施
若舉行公開會議助市民瞭解可減憂慮
須小組成員決定及核電投資公司同意

（特訊）立法局議員周梁淑怡認為，若要緩和市民對大亞灣核電廠安全的憂慮，本星期五的兩局公用事業小組內務會議應該公開，讓市民知道核電廠工程師回答有關安全問題的內容。

周梁淑怡議員昨日出席華僑日報主辦的第十六屆兒童健康比賽總決賽後，向記者透露了上次的內務會議，廣東核電投資公司的代表，講解了有關大亞灣核電廠的安全設施和結構等事宜。她個人感到這些資料，可緩和港人對核電廠的憂慮是很有用。況且並未涉及商業機密，而只談設計安全，故期無保密的必要，何不公開會議，讓市民瞭解內容，不必議員向市民轉述。

所以她向該小組召集人譚惠珠議員提出建議，希望星期五舉行的小組會議內容，可以公開給市民知道，以減輕大家的担憂。譚惠珠議員亦贊成，不過還需徵詢該小組各成員的意見，以及要得到核電投資公司代表的同意才可行。

她又說，個人深切瞭解到市民的感受，而她認為，由於沒有足夠資料，所以現今無從下斷言，至於市民亦應對該核電廠有深切瞭解或認識後，才作有關的批評。

周梁淑怡強調，廣東核電投資公司是有責任，促使本港市民對該核電廠認識，從而減低大衆現有的憂慮感。

另外，司徒華議員表示贊成公開會議。（華）

阿根廷捧盃

屋宇事務促進會調查六成被訪者建議
政府應訂公契法例 保小業主住戶權益
公契需有中文本摘要刊在售樓說明書內

（特訊）香港屋宇事務促進會籲請政府應成立「公契法例」，保障小業主及住戶的權益。

該會最近就多層大廈公契問題，以問卷調查形式，了解大廈及屋邨居民的意見，發言人梁振萍昨日表示，調查結果顯示，被訪者均認為現行公契有問題，而出現管理問題的樓宇大部分集中於五年以下樓齡的樓宇，而非估計的那些舊式樓宇。

他指出，超過一半回答者認為政府應該成立「公契法例」，以保障居民的權益。

梁振萍強調，在收回的六十四份問卷所得資料，超過五成是由業主組織成員提供，因此他相信其可靠性相當高。

另外，香港屋宇事務促進會建議所有公契必需要有中文本，其摘要必須在售樓說明書內刊登。

該會認為現時業主在買樓時收到的公契（公共契約）長達四十頁，全部以英文書寫，使到購樓人士在閱讀時容易產生誤解。

至於建議中的公契法例，更應將各項強制性條款追溯至現已建成之所有私人樓宇，而不單用於將來建成的私人樓宇，以使全體私人屋居民受益。

香港屋宇事務促進會稍後將意見製成報告書，呈交政務總署，希望政府注視調查結果，早日成立「公契法例」。

這次收回的問卷分別來自五十處不同的大廈或屋邨，其中包括較大的屋邨有沙田第一城、太古城、美樂花園、香港仔中心、富豪花園、俊民苑、穗禾苑等。

色情刊物 反色情委會提議 嚴峻對付

（港訊）基督教旺角區反色情運動關注委員會對於近日色情刊物有死灰復燃之勢感覺到極度憂慮。發言人孫寶玲稱，去年夏天，正當社會各界人仕關注色情刊物泛濫市面報攤之際，有關當局會就公衆壓力對色情刊物採取連串掃淫刊，檢舉淫刊出版商行動。曾幾何時，色情刊物審裁處構思遺擱，掃淫刊、檢舉出版商之行動未見徹底，裁判刑罰不夠嚴峻，這都是造成淫穢再張的因素。

發言人續稱，淫刊氾濫，除上述外，更因為還在因素外，刊物本小利大。出版商戴上灌輸性教育和性知識的假面具，販賣色情，為求牟利不惜荼毒人心靈。另一方面，好奇而又正值青春期的少年，最容易為這些刊物所誤導。此外，社會人仕對淫刊的再度泛濫保持緘默，亦使有關部門對此視而不見。凡此種種，無疑是默許這股歪風。

發言人最後呼籲有關當局應立定決心，作出一針見血的對策，既然出版商目的在求利，則嚴峻的罰款（最高可達數十萬元）和刑罰（監禁最高可達數年）必定可以阻嚇無良的出版商。發言人同時呼籲社會輿論勿再對淫潮再現表示無奈和緘默。

（右）阿根廷布朗首開紀錄，（左）路明尼加一射高出

歐洲隊仍未能在拉丁美洲奪標
西德追平後再失陷 三比二阿根廷捧盃

（特訊）第十三屆世界杯決賽今晨（香港時間凌晨二時）在墨西哥城阿茲迪球場舉行，由七八年冠軍阿根廷與兩屆冠軍西德角逐這項足球杯無上榮譽。

上半場，開波三分鐘，西德首先廢一角球，惜無功而退。在頭十分鐘，兩隊球員踢來皆小心翼翼，希望互尋對方空位進功。間中只能以死球威脅對手，有組織的攻勢仍然缺之。

十五分鐘，白禮高十八碼被踢跌，西德得一罰球，馬勒當拿不服球證判決，被球證黃牌警告。馬杜斯一射被對方擋出。廿二分鐘，阿根廷右路底線對出十碼獲一罰球，皮球斬入中路，舒密加出迎時間太差，被布朗在左面小禁區崎角位一頂入網。一比〇，阿根廷領先。

廿六分鐘，阿根廷蛾眉月前再獲一罰球，馬勒當拿主射，皮球射過人牆，但被舒麥加接過正著。卅分鐘，西德進攻，路明尼加左路小禁區接應隊友傳球，第一時間臥射，惜高出。

二分鐘後，馬勒當拿左路與隊友撞牆式滲入，最後在十四碼點一射，被舒麥加擋出，皮球省中馬勒當拿再彈出底線。西德大難不死。卅六分鐘，西德右輔獲一罰球，布林美斬入中路，亂軍之中最後被阿根廷後衛解圍。此時西德雖然全力進攻，控制皮球時間較多，但仍缺乏直接埋門機會。相反阿根廷穩守突擊則頗湊効，數度威脅西德後防。完場前一分鐘，馬格治右路推入底線被對手勾跌，球證吹罰，布林美斬出，被阿根廷後衛解圍，馬杜斯廿五碼截得再射，又省中對手。

上半場完，阿根廷暫時以一球領先。

偉力工業大廈

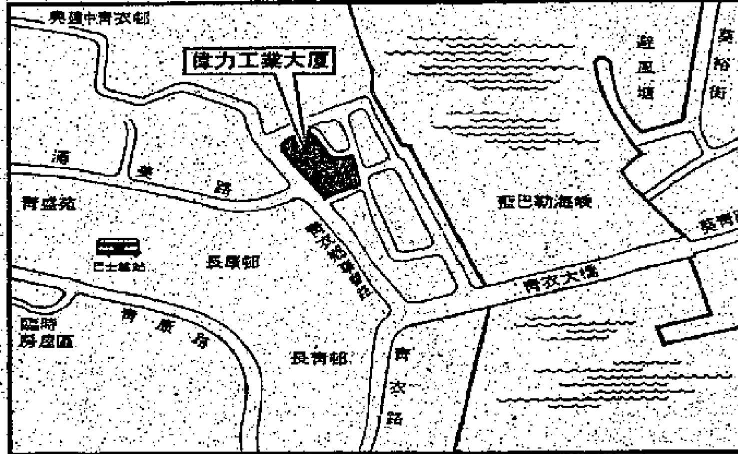
青衣鄉事會路長環街交界
鄰近青衣大橋及各大屋邨
交通便利，工源充足

快將入伙 租售均可

超值廠廈每呎售$168起

單位面積由995呎起
至全層23,283呎

單位售$172,000起
首期二成，十二年分期



名廠客貨電梯六部，貨運車輛可泊車場內起卸，運輸便捷。設計新穎，樓面四正柱位特少，每單位設有獨立洗手間管理完善。

為免向隅 欲購從速

新鴻基地產
灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓 ☎5-8916833
地盤售樓處 ☎0-4973588（假日照常辦公）

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

國都商場
北角英皇道國都戲院前面

優待二字樓新租客送租金五個月

二字樓快餐中心四千呎裝修設備齊全月租一萬二千元。

國都大廈住宅十二樓8號A四百七十呎月租二千七元。

治租處：國都商場地下管理處。五｜七八六三四七。

M17	舖位月租$2,700元
M23	舖位月租$2,100元
201	舖位月租$2,200元
203	舖位月租$1,400元
206	舖位月租$1,300元
211	舖位月租$1,155元

灣仔洛克道三六九號馬師道大單邊
國家商業大廈寫字樓廉租

樓上尚有少數寫字樓廉租五百九十二呎至三百呎每呎月租五元。

十八樓DB座高尚住宅兩房一廳月租二千八百五十元

十四樓DB座高尚住宅三房一廳月租三千一百元

詢問處：本大廈管理處：五｜七三六五九九

謹由一九八六年
六月三十日起，
香港日立有限公司
之電話號碼
更改如下：

3-7804351
3-7807342

香港日立有限公司謹啓

rotring rapidograph new
with the capillary cartridge

★ It needs virtually no cleaning
★ It doesn't blot.
★ It can be left a while without its cap screwed on and it won't dry up.

世界第一枝繪圖針筆採用原筒墨水連輸墨管之嶄新構造

優點：不易乾塞 無須洗筆
原筒墨水 絕無浪費
書寫流暢 線條完美

大贈送

凡到文具店或書局購買 rotring rapidograph 針筆，携同發票及所購新筆，剪此告白，連同任何牌子舊針筆一枝到本公司即可獲免費贈送 rapidograph 針筆 0.2 或0.35一枝，價值$55.50，送完即止。請即駕臨各大書局及文具店選購，以免向隅，不論選購多少，限送一枝。

總代理：南康有限公司
地址：九龍新蒲崗大有街36號華興工業大廈F座9字樓 電話：3-288023

北京大学

经双方协议，北京大学接受华沅企业有限公司委托代办暑期国语学习班（夏令营）。学习时间：四周。1986年7月27日开学，1986年8月23日结业。

北京大学
一九八六年四月二十五日

報告截止日期：86年7月12日（名額有限，有意參加者請早日報名）

費用：HK$4,950（包括往返北京機票，四週課程學費，參觀文娛活動，三餐膳食，住宿）。

本公司備有詳細說明，歡迎致電或親臨索閱。

香港華沅企業有限公司啓
地址：九龍馬頭圍道37號紅磡商業中心B座812室
電話：3-338854，3-625226

寫字樓出租

瑞興大廈

尖沙咀彌敦道23—25號400—2,000呎，中央冷氣管理完善，近地鐵站，即可使用。

3—689181 租務部

謹訂於一九八六年六月三十日（星期一）為本行荃灣分行遷入自置行址營業敬備酒會 恭候
光臨（恕柬不週）

新行址：荃灣衆安街74—78號
電話：0—四二〇二四三
酒會時間：上午十時至十二時

南洋商業銀行 敬約

美國會最後允許
五架雷達戰機 售給沙地國家
眾議員稱不希望失去大訂單
沙地卅億美元訂金易收難回

（路透社華盛頓廿九日電）美國國會雖則曾經就價值二億六千五百萬美元軍火售與沙地阿拉伯問題同列根總統展開激烈戰，但是，現在卻允許同沙國進行大宗軍火交易，在本週將五架空中雷達警報系統戰機賣給沙國。該五架戰機是屬於美沙兩國在一九八一年所議定進行價值八十五億美元軍火交易的一部份，將於本週結束之前運抵沙國。在本月較早時，國會無法阻止列根總統所提出以二億六千五百萬美元軍火供給沙國的計劃。到此次供給沙國空中雷達警報系統戰機一事，國會不希望同列根總統再次決戰。美國國會眾議院一位議員指出，美國供給沙國軍火的一個最大因素是金錢問題。眾多立法議員不希望失去美國國防工業的大宗訂單。事實上，沙國已經交付美國卅億美元，如此大筆款項實在很難退還。該五架戰機是由波音七零七飛機改裝而成，其性能可以同時追蹤數百架戰機。曾經領導眾議員跟列根總統戰鬥的加州民主黨眾議員李雲表示，眾議院雖則反對美國將飛彈供給沙國，但並不反對將空中雷達警報系統戰機賣給該國。在一九八一年，美國國會曾經提出要求，列根總統在批准將首批五架空中雷達警報系統飛機賣給沙國之前，必須要先證實沙國在中東和平過程中作出重要貢獻。

美農產品近廿年來 首次出現貿易赤字
議員指責對白宮構成政治壓力

（路透社美國華盛頓二十九日電）貿易數字顯示出美國的農產品貿易，出現了二十年內的首次貿易赤字，對白宮構成了政治壓力，同時，可能使到美國與歐洲共市解決農業糾紛的行動陷於僵局。商業部於上週發表的報告指出，美國五月份的農產品貿易出現三億四千萬美元的赤字。美國與其他國家的貿易，多年來同出現龐大的不平衡現象，不過，農產品貿易出現赤字，是二十多來的首次。議員們對此現象紛紛作出批評，其中包括列根總統的共和黨議員在內。美國政府在面對的政治壓力之際，正值美國與歐洲爭論，有關共市對美國向西班牙輸出穀物新禁令之時刻。

（路透社瑞士日內瓦二十九日電）來自歐洲及日本的財政部高層官員們，今日強調擴大經濟協調的需要，不過，對世界貨幣系統的任何急速改革則提出了警告。西德副財長提特米爾在會議，拒絕了有關收縮西德經濟的要求，同時，日本副財相行天豐雄促請各國稍加耐性，因為東京方面已展開有關行動，以削減其龐大的貿易及收支盈餘。日本與西德正面臨美國及其他歐洲國家的經濟壓力，以刺激本國的經濟，及削減貿易盈餘以保持世界經濟的增長。英國財政次長列特勒，對約束指標決策管制選揀協調目標之行動提出了警告。不過，法國經濟及財政次長特里切稱：「對貿易出現盈餘的地區，需要提出更多的要求，而不是對例如美國等出現赤字的國家」。

美經濟專家預測
改革稅法起步艱難 將有短期不利影響

（中央社芝加哥二十八日專電）兩位芝加哥經濟專家預測，參院最近通過的稅法改革案，可能於明年對美國經濟產生短期不利影響。他們說，年初時的樂觀預測，已有轉趨疲軟的跡象。芝加哥哈瑞斯信託與儲蓄銀行副總經理詹納斯基預測，新稅法可能於明年帶來一段困難時期。雖然它是「絕對被看好的」，但目前極需以降低貼現率來使經濟再度趨向好轉。他說，經濟成長的原則是要適得其所，如果聯邦儲備局不降低貼現率，可能會出現經濟不景氣現象。目前貼現率是百分之六點五。貝爾史帝恩斯公司首席經濟專家柯德洛提出警告說，在美國可能會有許多業者將其投資與重要開支，展延到降低稅率後才執行。此即表示，未來行業可能又將撙節開支一年。

社論
由首季展望今年的訪港旅遊業

據香港旅遊協會資料顯示，今年首季訪港遊客總數為七十七萬五人次，比去年同期增升百分之三點七，季內遊客為本港帶來的外匯收益總額為三十六億六千七百萬元，比去年同期增長百分之十一點八，平均每名遊客在港消費是四千六百六十一元，增長率為百分之七點三。

本港旅遊業在過去三年，均連續保持一定增長率，在訪港遊客人次方面，大約保持百分五至六左右，旅協在今年初預算人次增幅仍逾百分之五點七，今年首季的增長率只有百分之三點七，表面似不符理想，但由於首季屬於旅遊淡季，增長率低是應有的現象，未足以概整年全貌，只要旺季來港遊客保持較佳增長，旅協預測的指標還可以實現。

首季有一特點卻值得注意，今年季內旅遊收入比去年同期上升了百分之十一點八，增長率高於來港遊客增長率近四倍之多。雖然這是香港的「購物天堂」美譽已漸復舊觀，但另一因素還是匯率關係，美元在去年九月經五國財長會議決定聯手干涉之後，美元匯率巨額下降，港元與美元聯繫，港元兌別國貨幣相隨下降，遂使日本及歐洲國家來港遊客的消費力大增，因之旅遊收入的增長率亦上升。

在上述情形之下，日本遊客今年首季每名平均在港消費四千六百六十四元，比去年同期的三千六百三十九元增長百分之二十八點二。西歐遊客今年首季每名平均在港消費四千零三十九元，比去年同期增長百分之三十一。此外，東南亞遊客的消費增長百分之十點七。澳紐遊客由於幣值降落，每人消費下降百分之七點五。美加遊客亦因此關係，每人消費也降低百分之八。由於可見，匯率升降對遊客消費影響的重大。不過，首季的遊客總消費增長了百分之十一點八，還是有利的，預料今年本港旅遊收入可比去年有可觀的增幅。

從今年首季來港遊客的結構觀察，仍以美國及西歐人數增幅最大，這與今天西方經濟進展優於去年當有直接關係。但另一方面，由於去年經濟活動放緩，一些外貿退縮的國家外匯收入減降，已影響國民外遊減少，今年首季澳紐遊客來港人數較去年同期銳減百分之一〇點五，即為顯著的例證。值得注意的還有今年首季日本遊客來港人數下降了百分之六點一。據旅協發言人解釋：這是由於去年日本遊客訪港增幅大，對今年首季的下降，可視作高增後的調整。但除了上述理由，雖然日圓對外幣匯率提高，日本人的消費力似乎增強，但同時亦導致日本企業經營困難，影響國內就業亦有關係。何況，日本人外遊有不少由僱主資助，現業務受了影響，自然可省得省。

香港旅遊市場的一增一減，幾與有關國家的經濟盛衰有關，故展望今年，估計西方經濟可望優於去年，故歐美遊客可能維持增長。但另一方面，受到去年經濟後遺症影響的國家，今年國民外遊減少，加以東南亞各國大力競爭，因此，香港旅遊業前景有其樂觀的成份，亦有隱憂的存在。

旅遊業既對香港經濟有這樣重大的貢獻，今後必須盡量發揮其潛能，克服各種缺點，始能使這無烟工業繼續推進。香港旅遊業得有今天成就，無疑得力於政府所支持的旅遊協會，但該會的工作性能仍屬有限，主要在向外國遊客製造對香港的良好印象，指導旅遊業商走向正確路綫，在能力範圍內擴展招徠遊客的吸引力。至於政府有足以影響旅遊業的措施，旅遊重點的建設，極其量只能提供意見，沒有決策能力。香港酒店業商會曾呼籲成立一個司級部門，統籌本港長遠旅遊發展，這建議值得政府鄭重考慮。香港如有一個更高級與更大權的專責機構，旅遊業所能作出的貢獻，當會比今天更大。

眾院通過貿易法案 列根聲稱政治欺詐
警告將損失就業及經濟活力

（美聯社加州聖巴巴拉廿九日電）列根總統抨擊眾議院所通過之貿易法案，乃倒退到保護主義時代，並埋怨該法案損害他處理對外國之貿易糾紛的權力。在每週電台致詞中，列根已顯出其目標在于呼籲由共和黨控制之參議院。參議院將會在今夏對上述法案加以考慮。近數週來，列根之助手們已有預告，列根他已幾乎必然要對該法案加以否決。他認為眾議院所通過之貿易法案勢將會觸發貿易戰，損害出口市場及大損就業機會。

（合眾國際社加利福尼亞州聖巴巴拉二十九日電）美國總統列根星期六譴責眾議院通過的一項貿易法是「政治欺詐」，會使美國失去許多職位及經濟活力。列根在他的山頂牧場發表演說，把現已提交參議院的這項立法與荷李活老套鬧劇橋段「互擲蛋糕」相比。他說，這樣「祇會使所有人、所有事物愈弄愈糟」。

列根說，這項法案是「無法接受的」，他的發言人斯皮克斯則表示，這肯定是「一招惹否決的餌」。這項法案批准採取報復措施，對付以不公平手法與美國產品競爭的國家。

巴西目前人口 居世界第六位

（特訊）巴西利比亞二十八日消息：據此間報紙今天報道。巴西目前人口為一億三千五百五十六萬，居世界第六位。這是巴西地理統計局在剛剛公布的「巴西統年計鑑」中宣布的。據報道，在近十年，巴西人口年增長率為百分之二點五。巴西地理統計局預測，到二〇〇〇年巴西人將達到一億七千九百四十八萬。由于基本衛生條件的改善，人的平均壽命將由一九八五年的六十四歲提高到二零零零年的六十八歲。

石油輸出國第七十九屆石油部長會議近在南斯拉夫舉行，圖為沙地阿拉伯石油部長耶曼尼（右）與尼日利亞之蘇布魯圖在休會時交談情形。（美聯社）

精英雲集大材小用
蘇用國防工業 加強民用工業

（特訊）莫斯科二十九日電：主管國防工業的蘇共中央政治局委員、中央書記扎伊科夫說，蘇聯已作出決定，國防工業部門將更加積極地生產民用品和消費品，同時參與對輕工業、食品工業、公共飲食業和商業的設備更新。

據「真理報」今天報道：扎伊科夫是二十八日在東西伯利亞重鎮伊爾庫茨克的一次會議上談到這項決定的。國防工業是蘇聯最強大的工業部門，集中了全國主要的科學力量，擁有雄厚的物質技術基礎。相比之下，一些民用工業落後，消費品的品種少，質量差。現在決定動用國防工業部門的力量來發展民用工業和消費品生產，是為了改善這種狀況而採取的重要措施之一。

列根訓令高層部門 檢討美對南非政策
主張施行民主壓力
英十萬羣眾示威要求制裁南非

（法新社美國華盛頓廿九日電）政府某高級官員稱，列根總統已訓令高層部門，重行評估美國對南非的政策，包括華府與非洲國民議會作較密切連繫的可能性。該官員昨稱，列根已囑國務院及國家安全委會的高級官員研究美國處理南非局勢的手法可能的轉變。該官員復稱，此一行動未至於要華府丟棄其所謂對南非「具建設性」的政策或改變美國強力反對經濟制裁的原則。

（法新社巴黎廿九日電）美國總統列根在此間一家週刊發表談話稱：他支持繼續向南非政府施壓力，促使其終止種族隔離政策。他在談話中，亦表示有信心，認為蘇聯首領戈巴切夫也即如他本人一樣，想舉行一次高峰會。列根談及華府方面于五月廿七日發表的宣布，美方將不再遵守一九七九年之限制戰略武器條約，事前經與歐，亞兩洲諸盟國，密切諮商過。多數盟國也心蘇力遵反協定。

（合眾社倫敦廿九日電）人數以萬計之羣眾，結隊進行示威，展開一場戶外哄動搖擺音樂大集會，要求對南非實施經濟制裁。此舉之策劃者發稱：他們已舉行英國歷來最大規模之反種族隔離抗議，有超過十萬人齊集在倫敦南部之克拉咸公地。但據警方估計，羣眾為數約七萬人。當二萬五千餘人集合在海德公園，並在市區巡行，渡過泰晤士河，進入克拉咸公地，參加由佐治，布勒和寶德等明星舉行之六小時反種族隔離自由音樂協奏會之際，羣眾示威即已開始。

越南裔美籍十一歲女童高慧被選在紐約港自由神像重建一開光典禮中擔任宣讀頌詞，圖為女童手持列根總統所贈照片留影。（美聯社）

大陸再次將紅樓夢搬上銀幕

（特訊）北京二十九日電：中國已再一次決心將古典文學名著「紅樓夢」搬上銀幕。由北京電影製片廠與中國電影發行放映公司合資拍攝的這部影片，正在緊張籌備之中。在北影「紅樓夢」劇組辦公室，記者看到黑板上寫滿了參加演出者的名字。工作人員正在對照選型照進行最後的篩選。服裝設計正在展開，徵求紅學專家意見後，已繪出各式戲裝圖樣。北影廠出專門搭設景、寧、榮二府大門以搭設景片。劇組變下江南，在上海、無錫、蘇杭一帶選擇了拍攝外景。據介紹，在中國電影史上已有三部「紅樓夢」的記錄。而這次將是第一次將其拍成彩色寬銀幕故事片。

列根稱蘇領袖有意開高峰會
只欠定出適當日期

（路透社法國巴黎廿九日電）方針週刊本日登出列根總統的訪問談話稱，他相信蘇聯領袖戈巴切夫欲再開一次高峰會議，唯一問題祇是定出日期。兩國領袖在日內瓦首次會議時，已同意於本年內在美國再開一次會議。但經後月時美國轟炸利比亞四，莫斯科取消外長級的籌備會議。列根的言論剛好與國務卿舒爾茲的說法相反，他說克里姆林宮未能為他定下一個新日期會晤蘇外長謝瓦德納澤。舒爾茲從亞洲之行返抵此間。他說：「我們準備彼此方便時舉行一次會議，但我不能預測他們如何進行。」列根拒絕到巴黎開高峰會議的建議。他說：「我們早已同意第二次高峰會在美國舉行，第三次在莫斯科。」列根告方針雜誌稱，「我們應堅守此一協議。」

（美聯社華盛頓廿九日電）一位美國官員稱，蘇聯領袖戈巴切夫已在一封致送列根總統的私人信中，提出其控制歐洲中程核子飛彈建議的另一折衷版本。雖然細節未有透露，但這位不願透露姓名的官員表示：「我們已在認真考慮他們的建議。」蘇聯新任駐此間大使杜比寧與其他新大使上週一在白宮一項正式儀式中呈遞國書時，將此信交給列根。杜比寧現時在莫斯科就日內瓦控制核子武器談判，及列根——戈巴切夫今年稍後時高峰會議的籌備工作進展作出報告。自戈巴切夫在一九八五年三月上任後，已透露連串裁減美蘇歐洲中程飛彈的建議，亦會提出其他完全改變方式武器集結形勢的建議。但戈巴切夫已一律將其限制建議，將列根研究「星球大戰」計劃的行動相提并論，并提出警告，此計劃會將軍備競賽帶進太空。列根由於決心探究太空防衛，因此一直拒絕戈巴切夫的建議。

法贈美自由神像 百週年紀念慶典
美法元首攜手主持

（合眾社紐約廿九日電）美國總統列根與法國總統米特朗將於七月三日共同主持紐約自由神像一百週年盛典開幕式。一八八六年，法國贈美國自由神像，慶祝美國獨立一百周年。自由神像一直是美法友誼的象徵。參加慶典的法國代表團成員包括外長萊蒙，國防部長基洛絲。七月四日，列根與米特朗將在紐約港檢閱國際海軍艦隊航行。接受檢閱的各國軍艦有廿一艘。美國記者和一百七十名外國記者將採訪自由神像一百周年慶祝活動。二百多年前，法國法耶將軍率領一支法國軍隊參加美國獨立戰爭。一九四五年，美國軍隊幫助法國擊敗納粹德國。今年四月，法國軍隊不准美戰機飛越法國領空前往轟炸利比亞。

法國總理席勒說：七月四日的盛典將改善美法關係。

（法新社華盛頓廿九日電）法國總統米特朗在今日「華盛頓郵報」所發表的一篇訪問記中宣稱儘管在美機空襲利比亞問題上有分歧，法美兩國的關係仍然很強。米特朗總統將於本週五到紐約自由島參加自由女神像百歲慶典。

南非現況及其展望
李學明

南非的波達政府於六月十二日突然宣佈全國進入緊急狀態，以圖緩和自一九八四年九月以來使一千六百多人喪生的不安局面，在波達動用武力時，大英國協針對六個月來進行斡旋的努力提出了報告。大英國協的結論是：只有國際經濟制裁方可避免「可能成為二次世界大戰以來最慘烈的大屠殺。」

大英國協的報告強調了日趨明顯的事實，由於種族暴亂不斷升高，步向大動亂的形勢發展步調過速，已非加緊因應措施所能阻止的了。

在南非政府採取行動的同時，黑人在起火燃燒、濃煙密佈的城鎮自相殘殺。另一些黑人則在全國各地與白人當局的衝突中犧牲生命。在情勢緊張的邊界沿線，好戰的非洲民族黨所佈下的地雷，經常使黑白兩種族的農民和警察喪命。執政的白人本身對改革的步調，甚至是否需要改革，意見也並不一致。

這次，南非政府採取強硬手段，是為了阻止六月十六日「一九七六年索韋托暴動」十周年紀念前後，發生更嚴重的暴亂。在當年索韋托暴動之後的騷亂中，有七百人喪生。為了追念死者，反對種族隔離政策人士，擬發動南非有史以來最大規模的示威行動。但是，六月十二日，警方逮捕了數百人，包括許多策劃這項示威行動的黑人和白人。

在南非政府進行鎮壓之際，最嚴重的暴亂出乎意料的是黑人之間的對抗。

南非日益升高的暴亂，再度成為全球矚目的焦點。這一次，最重要的反應來自大英國協，南非於一九六一年退出大英國協。一個所謂的「名人小組」——此一小組的七名成員代表著大英國協的四十九個會員國——警告，「一場會引起可怕後果的種族暴亂即將發生。」

因此，此一「名人小組」加強壓力，圖使英國首相戴卓爾夫人妥協；在大英國協會員國領袖中，戴卓爾夫人是唯一反對南非實施經濟制裁者。現在，面對著大英國協的可能瓦解，她或有可能改變政策。

宣佈全國進入緊急狀態之舉——是南非過去十一個月以來的第二次——對西方和南非皆有重大意義。尤其重要的是，南非政府斷定，對內不採取行動所冒的危險，遠超過對國際間反應所付出的任何代價。南非政府的這項決定，使得國際間試圖尋求南非黑白妥協的努力，成為短暫而無望的行動。

白宮的初步反應相當審慎。列根總統已表明對波達的行動感到「遺憾」，他，只「出現在我們所看到的是一場真正的內戰。」但列根亦表示，美國即使對南非採取更多的經濟制裁行動，亦將徒勞無益。同時並無跡象顯示列根將放棄其與南非維持友好關係的「積極承諾」政策。

反對白人統治的有組織黑人勢力，似乎可能被迫進一步轉入地下。在可預見的將來，示威行動的安全活門已經關閉。

黑人在戰術上的根本分歧，將進一步減少他們集體行動的可能性。很少黑人試圖與保安部隊直接對抗，保安部隊仍嚴守紀律，他們能以少量的武器在一個黑人佔多數的國度中維持法律和秩序。

至於波達本身，他可能在極右派白人中增強其政治地位。但是也可能失去執政的國家黨中一些較溫和派人士的支持。從長遠來看，許多白人認為波達之宣佈全國進入緊急狀態的這項新決定，足以顯示漸進式改革政策已經行不通了。

南非的經濟已遭到嚴重打擊。甚至在波達宣布全國進入緊急狀態前，南非幣值已在國際金融市場上降至最低紀錄，這加劇了南非嚴重的收支不平衡和貿易問題。現在，南非面臨著完全貸不到款，和各銀行要求償還現有貸款的可能性。

如果目前的情勢照波達政府所希望的方向發展，則緊急狀態措施至少可使在過去二十二個月中困擾南非的暴亂暫停一陣子。但是，這要付出多少代價，以及可持續多久，則未可樂觀。

推行年輕化政策
大陸近三年來提拔 四十六萬中青幹部
百廿六萬老幹部已辦理離休手續

（特訊）北京二十九日電：從一九八二年底到一九八五年底，中國共提拔四十六萬九千名縣、處級以上的中青年幹部；同時，全國已有一百二十六萬八千名老幹部辦理離休手續。

「人民日報」今天報道說，隨着大批優秀中青年幹部走上領導崗位，各級領導班子的素質和結構終有明顯的改善。現在，省、地、縣三級領導班子成員的平均年齡，分別由一九八二年的六十二歲、五十六歲、四十九歲下降到五十三歲、四十九歲、四十四歲，具有大專以上文化程度的幹部所佔比例，分別達到百分之六十二、百分之五十五、百分之五十四，均比一九八二年提高百分之四十五左右，初步形成了以德才兼備的中青年幹部為主體的梯隊年齡結構和具有較強決策能力、組織管理能力的領導集體。

實踐表明，挑選出來的中青年幹部的思想素質、政治素質和業務素質，絕大多數是比較好的，不勝任現職的只是極少數。中國實行幹部隊伍年輕化始於一九八二年。二月，中共中央作出關於建立老幹部退休制度的決定；九月，中共十二大確定了新老幹部合作與交替的戰略方針。一九八三年六月召開的中央工作會議提出了建立第三梯隊的戰略決策，一九八五年九月中共十二屆四中全會、全國代表會議和十二屆五中全會，又使中央領導機構成員的年輕化和新老交替向前邁進了一大步。這樣，就從制度上、實踐上開始廢除實際存在的領導職務終身制，也為大批年輕幹部的成長創造了良好的條件。正是在改革精神推動下，自一九八二年年底開始的機構改革算起，從上到下對各級領導班子進行了兩次比較大的調整。

黃華赴意參加 國際和平大會

北京二十九日電：全國人大常委副委員長黃華今天乘飛機離開北京前往意大利參加將於七月一日至四日在羅馬舉行的國際和平大會。這個名為「對話是和平的普遍基礎」的大會是意大利政府和羅馬市響應聯大把今年定為國際和平年的倡議而召開的。會議將就「對話與和平」、「東西對話」、「南北對話」和「城市對話」四個議題進行討論。

美國會幾經折衷，終通過撥款一億美元援助反抗尼加拉瓜共黨政權的游擊隊。圖為「尼游」正在設於尼、洪（都拉斯）兩國邊境的基地訓練新招募人員。（美聯社）

現有黨員四千萬名

（特訊）北京二十九日電：明天出版的「瞭望」周刊第二十六期刊登薄一波的一篇講話中說，現在中共有四千二百多萬黨員。大革命時期開始，中共只有萬把名黨員，到武漢極盛時也不過五萬八千名，大革命失敗後只剩下一萬名。抗戰初期只有四萬人，一九四二年延安整風時，也才幾十萬。中共中央整黨工作指導委員會常務副主任薄一波認為，現在黨員隊伍的主流是好的，但確實有一部份黨員的素質不好。薄一波說，建國以前，中共黨人數雖少，但很精幹，都是在非常艱苦的條件下來為抗日，為革命，為共產主義理想而奮鬥的。除了極個別混進來的壞人、特務以外，大多數是經過革命戰爭的篩選，而幸存下來的骨幹。而現在條件變了，地位變了，成了執政黨，黨員手中有權力了。而一些人就是為了取得這種權力以達到為個人謀私的目的而擠進黨內來的。

中國南海打出 一口新油氣井
日產氣百六萬方米

（特訊）北京二十九日電：中國海洋石油總公司今天宣布，中外石油勘探者最近在中國南海鶯歌海一合同區內打出了一口新的詳探井。經測試，這口井可日產天然氣一百六十七萬立方米，凝油三百一十五桶。此外，在這個氣層的上部，還發現了新氣層。經測試日產九十萬立方米天然氣和四百四十一桶凝析油。中國海洋石油總公司一位官員指出，通過該井的鑽探，發現新的高產氣層，增加了儲量，展示了該區合油氣的美好前景。這口詳探井是由中國南海西部石油公司及美國的阿科中國有限公司和科威特聖太菲礦業（亞洲）有限公司合作完成的。這三家公司是從一九八二年九月開始在鶯歌海域勘探石油的。

六月廿九日，中共中央總書記胡耀邦在北京中南海會見意大利著名男高音歌唱家盧奇亞諾·帕瓦羅蒂。（新華社）

波共十屆大會開幕
蘇領袖戈巴切夫出席
雅魯澤爾斯基報告
經濟科技力追縮短與西方差距

（特訊）華沙二十九日電：波蘭統一工人黨第十次代表大會今天在華沙文化科學宮隆重開幕。黨中央第一書記雅魯澤爾斯基作了題為「黨在波蘭人民共和國的社會主義發展和鞏固中的任務」的報告。他在報告中強調指出，波蘭當前的主要任務是鞏固發展進程，彌補失去的時間，縮短波蘭同科學技術和經濟先進國家之間的差距。他說，加速發展是在生活在物質方面和社會意識方面發生深刻質變的復雜過程。雅魯澤爾斯基指出，決定效率的主要槓杆是：加速進步科技和結構改革，消滅浪費現象，改進產品質量，擴大波蘭在國際分工中的活動。雅魯澤爾斯基說：黨在最近幾年最重要的社會目標是：改善居民的食品供應和住房條件，加速教育工作現代化和擴大教育事業的物質基礎，在保健和環境保護方面取得進展，加強按勞付酬的原則。

出席大會的代表有一千七百七十六人，代表着二百一十二萬黨員。由蘇共中央總書記戈巴切夫率領的蘇聯共產黨代表團以及其他一些國家的共產黨、工人黨代表團出席了大會。

（路透社華沙二十九日電）波蘭共黨領袖賈魯塞斯基預料戈巴切夫亦將參加。蘇共領袖戈巴切夫將於星期一，在大會上發表演說，和試圖減輕切爾諾比爾核子意外後，波蘭國內增加的反蘇情緒。外交界方面有一項猜測，就是戈巴切夫可能會利用該協會，發表具有國際意義的演說，可能會與東西方裁軍有關。戈巴將由外長謝瓦爾德納茲陪同訪問華沙。

吸入一氧化碳 美參議員自殺
美聯邦調查局徹查

（合眾國際社美國華盛頓廿九日電）參議員伊斯特（北卡羅連納共和黨），五十五歲，週六夜在寓所逝世。參議員赫姆士（北卡羅連納共和黨）的代言人說，伊斯特死於自殺。該派駐華府的發言人富勒告合眾社稱，伊斯特於週六想走進他家的車房，開動機器。他吸入廢氣致死。富勒說，他于上午八時四十一分接到伊斯特電話，始知此事。警方說，現時聯邦調查局及格連維爾市的警察正調查此事。富勒說沒有見伊斯特已數星期。伊斯特不良于行，長坐輪椅，但健康良好。

倘流入黑市後果不堪設想
丹麥貨輪走私蘇製武器 秘魯國會促請擴大調查

（中央社利馬二十八日專電）秘魯國會議員促請政府，儘速擴大調查丹麥貨輪走私大批蘇製武器進入秘魯的案子。秘魯國會常設委員會今天呼籲總理、外長與海洋部長，請求他們儘速進行調查並提出詳細報告。在另一方面，此間新聞媒體透露，目前被扣在巴拿馬，船上載運了三十六輛蘇製軍用卡車、一千八百挺機槍與一千八百個反坦克火箭筒的這艘丹麥船隻，在秘魯海域停泊的一週期間，很可能已將其部份船貨交運到秘魯岸邊。據悉，如果這些武器交到恐怖份子手中，從最近他們的猖獗活動看來，秘魯安全將受到嚴重的威脅。

法國防部長 官式訪美國

（法新社華盛頓廿九日電）法國國防部長吉洛德週六抵此間，官式訪問美國其間，他將與美國國防部長溫伯格會談。是為自從吉民於四月出任國防部長之後，初次官式訪美。接近五角大廈人士稱：吉民將於週一，在科羅拉多州夏延山之北美航天指揮部，有一個叙會。週二，他將前往弗吉尼州諾福克，參觀朗格雷空軍基地，及訪問美國海軍大西洋總部。週三，他將會晤溫伯格，美國太空防禦計劃主任阿布拉罕遜將軍，及美副國防部長艾高。預料吉氏與美官員們進行討論，話題將包括最近美軍方之決定，採購法國之無綫電通訊系統，法國有需要空中預早報警之飛機，以及法國可能參加戰略防禦計劃等問題。

聞「輻射」色變
蘇核事故油價下跌影響 西方更加依靠石油進口

（路透社巴黎卅日電）國際能源局一位官員今日宣稱，由於蘇聯切爾諾比爾核電廠爆炸事件和世界油價下跌的影響，西方工業國家可能會更加依靠石油進口。該局的長期合作事務科科長鍾斯表示，該局一九八五年的能源政策和計劃報告在今日發表，其內容已經削減了出現在至公元二千年的世界核電廠發展計劃。該項報告認為，世界油價繼續下降亦會影響世界核電計劃。該項報告是在今年四月廿六日蘇聯切爾諾比爾核電廠爆炸事件發生之前完成，其時世界油價仍未急速下降。鍾斯指出，蘇聯核電廠事件將會致使國際能源局廿一個會員國削減核能發展計劃。至於油價劇跌，則會到西方工業國家進一步依靠進口石油作為發電的燃料。

涉嫌濫殺投降囚犯 秘魯拘捕百名軍警
總統震怒下令徹查
游擊隊炸警局和執政黨辦事處

（美聯社秘魯‧利馬二十九日電）司法部長岡薩雷斯，波薩達說，牛軍方的共和國衛軍的一百名成員，涉嫌槍殺超過一百個在血腥暴亂後投降的被囚禁的游擊隊員。這一百個衛軍已遭監禁。岡薩雷斯在週末時說：「我們雖然不能挽回這羣投降囚犯的性命，不論他們是如何瘋狂和有罪，我們都要保證不會容許這件罪行被隱瞞」。總統加西亞指責衛軍司令因犯從他們的牢房中拉出來，躺在地上，然後向他們頭部開槍。加西亞說，魯的三個警察部隊之一的共和國衛軍，必須對槍殺這些囚犯負上行動上的責任。

（路透社利馬二十九日電）警方說，左翼游擊隊昨晚炸了一間警局和執政黨的三間辦事處。這些行動很明顯是游擊隊對秘魯政府進行的報復。警方說，游擊隊在一輛疾馳的汽車內，向一個在盧林甘呀地區的共和國衛軍警察站投擲一枚炸彈，將窗門炸去，但沒有造成傷亡。警局是在一所監獄附近。

（路透社利馬廿九日電）警察宣稱，左派游擊隊現顯然全力對秘魯政府報復，他們於一夜之間炸了一間警署及執政黨的三個黨部。警察並稱，這些叛徒自一輛迅速駛過的汽車，對雷力根區一間共和國警察除的警署投擲炸藥，炸去了窗門，幸而沒有人受傷。該警署在一監獄附近。政府前說該監獄上週發生叛亂時保安隊殺死了獄內的「光明之路」游擊隊員一百廿四人。游擊隊曾揚言將報復政府對上述監獄及另兩間監獄的鎮壓。游擊隊並警告說：它將為一個死去的囚犯殺死執政的社會民主美洲大眾革命聯盟的成員十人。游擊隊昨晚爆炸了此間該聯盟的支部三間，幸而沒有人受傷。叛徒昨晚又縱火焚燒一超級市場及兩私營銀行。

蔣總統在大直寓所接見星總理李光耀
暢談貿易交換國際現勢意見
俞院長假圓山飯店盛筵款待

（中央社台北二十九日電）蔣總統經國伉儷今天下午在大直寓所，接見新加坡總理李光耀暨夫人等一行，並以茶點招待。

李光耀總理暨夫人是由我國外交部長朱撫松陪同，前往大直寓所拜會蔣總統。同行的有新加坡總理公署高級部長拉加拉南，律政部長巴克，教育部長陳慶炎以及內政兼貿工部長李文獻等人。

蔣總統與李光耀總理等會談中，星兩國間經貿等各項合作關係以及此一地區的國際現勢交換意見。茶會歷時一小時餘始結束。

今天參加茶會的還有我國行政院長俞國華和總統府秘書長沈昌煥。

（中央社台北二十九日電）行政院長俞國華夫婦，今晚在圓山飯店，以晚宴款待來華訪問的新加坡總理李光耀夫婦及全體隨行人員，表達我國政府對他們專程來訪的熱忱歡迎。

李光耀總理今晚穿深灰色細條紋西服，打藍色小白點領帶，神采煥發，李光耀夫人穿粉紅色中式旗袍，戴貝珠項鍊，顯得雍容華貴。他們在俞國華夫婦陪同下，到達餐會前舉行的歡迎酒會會場，受到與會人士熱烈的歡迎。

李光耀在酒會中，曾向俞國華舉杯致意，也與我國出席人員親切交談，酒會氣氛輕鬆愉快。隨同訪華的新加坡總理公署高級部長拉加拉南、律政部長巴克，教育部長陳慶炎，內政兼貿工部長李文獻等人都參加了餐會。

我國應邀的陪席人員有立法院長倪文亞，中國國民黨中央委員會秘書長馬樹禮等。

李光耀總理今續程訪菲

（中央社馬尼拉廿九日遠東新電）消息人士表示，菲律賓總統阿基諾夫人將在七月一日與李光耀總理舉行的會談中，討論雙邊貿易問題。

李光耀將於明天中午十二時四十五分抵達馬尼拉訪問三天。他是東南亞國家協會第一位訪問菲律賓的政府首長。

消息人士說，由於李光耀的來訪，阿基諾夫人可能在她以元首身份所作的首次出國之旅中，前往新加坡訪問。

李光耀總理伉儷昨參觀陽明書屋
細閱國父及先總統文物遺跡
並不斷向夫人詳細解釋內容

（中央社台北二十九日電）昨天來華訪問的新加坡總理李光耀夫婦，今天上午前往陽明山，參觀陽明書屋收藏的國父孫中山先生及先總統蔣公生前事蹟、圖片與文物器實。

李光耀夫婦與訪華的新加坡官員，由外交部長朱撫松夫婦及禮賓司長黃秀日夫婦陪同，於上午十時三十分，自下榻的圓山飯店出發，前往位於陽明山竹子湖的陽明書屋。李光耀今天身穿紅色條紋襯衫，米色夾克，卡其長褲，神情輕鬆愉快。他們到達後，首先由中國國民黨史委員會主任委員秦孝儀，簡介這座二十多年前，先總統蔣公及蔣夫人一齊規畫，與陽明山中山樓同時興建的陽明書屋。

陽明書屋原名中興賓館，是一座三層樓高的四合院式建築。館內有兩間國父史料館，三間蔣公史料館，及先烈先賢文物展覽迴廊。館外四周是蔣公和蔣夫人親手種植的蒼鬱松林，遠眺則可遠眺淡水河流及俯覽台北市景，環境寧靜優雅。這也是蔣公當年經常居住的「夏屋」。隨後，李光耀夫婦等人登上二樓，參觀國父生前事蹟、圖片及文物展覽。李光耀對中山先生在香港西醫書院的肄業考試成績單及註冊記錄特別仔細觀看，對他當年的優異成績，表示讚佩。

展覽室中，除有國父親自眉批的中英文文件和合狀原件外，四周懸掛，國父親筆書寫放大的建國大綱和三民主義等革命文獻的精萃。中文素養不錯的李光耀除了詳細觀看，並不斷以英文向陪同在旁的李光耀夫人解釋內容。隨後李光耀夫婦，觀看蔣公的事蹟及圖片，和從桃園慈湖轉運收藏的「大溪檔案室」一

這個收藏室展出，蔣公的宗譜，家書，文物資料及，蔣公從東征，北伐，統一，抗戰到戡亂時期四百多冊「特交」文件，「籌筆」文稿等，內容頗為珍貴。隨行人員在國片資料中，也發覺一張現任新加坡總統黃金輝，當年以星馬新聞記者訪問團身分訪華時與，蔣公合照片，引起大家一陣的驚喜與圍觀。

秦孝儀說，陽明書屋現在也是中國國民黨中央黨史委員會辦公場所，經常提供史學家們在此研究探討近代史。中午，秦孝儀與黨史會副主任委員陳鵬仁，李雲漢，在陽明書屋以便餐款待李光耀夫婦及全體隨行人員。出席餐會的還有參謀總長郝柏村夫婦等人。

中星領袖暢談經貿 中華民國總統蔣經國（左）在官邸接見來訪之星加坡總理李光耀，兩國領袖就如何促進雙邊貿易及亞洲地區經濟發展問題，交換意見。（美聯社）

日漁船在千島捕魚
蘇指責違反協定
千島為互爭主權之地

（美聯社莫斯科廿八日電）蘇聯政府報章「消息報」，今日指責日本漁船在太平洋千島群島外捕三文魚，違反雙邊協定。該報稱：蘇聯漁業部觀察員，曾於六月廿日至廿一日在該群島附近地區上空飛過，發現首天有一艘日本漁船捕三文魚，第二天則約有廿艘。

根據「消息報」的報導：該區接近所屬有爭議的千島群島。日本聲稱對該群島有主權。但自第二次世界大戰結束後，則為蘇聯所佔領。

但該報指出，在該區捕三文魚仍被禁止，而上述蘇聯觀察員正在設法執行此禁令。

該報稱：在上述被發現的日本漁船中，大部份的船身號碼被防水帆布遮蓋。但該報列出五個號碼，聲言是蘇聯觀察員在第三天發現者。

該報指出，「蘇方已要求日方對非法捕三文魚的事件作出裁決，嚴懲罪犯及宣佈關於此等違例者的措施。」「慣例顯示，日本通常不會很快調查誰對誰錯。我們會察看這次有何事發生。」莫斯科迄今仍未收到有關該等侵犯的消息。

全國行政會議昨午閉幕
俞院長昨特別引述蔣公新速實簡訓示
力求自信自立自強作成功保證

（中央社台北二十九日電）行政院長俞國華今天重申，行政工作的總目標是追求國家利益與人民福祉。他勉勵所有行政人員，要有勇氣、有信心，以創新的潛能，進取的精神，推動國家進步的巨輪。

歷經兩天半的全國行政會議，在中央及地方政府主管與學者專家的共同研討後，今天中午閉幕。俞國華在閉幕式中致詞時，作以上期勉。他指定行政院副院長林洋港，會同這項會議七個分組的召集人，綜合衡量國家資源的合理分配與運用，擬訂優先程序，加以系統性整理。

他並指定主辦與協辦機關，把會議的各項建議，提交行政院院會通過後，分別實施。

至於建議的執行情形，他也指示，由行政院研考會負責追蹤管制，定期將執行的進度和情形提報院會。各部會及省市政府也應指定單位負責追蹤管制。

俞國華說，這次會議固然作了許多有關革新進步的決議，但是「最重要的還是看這些決議能不能積極的付諸實行」。

關於力行的要領，俞國華特別引述先總統蔣公「新、速、實、簡」的訓示，與大家共勉。他說，「這是百世可法，萬古常新的真理。」

俞國華說，國家的進步，要靠每一個國民一存有「為國家爭一口氣」的壯志，行政的革新，更是要靠每一行政人員一點一滴努力的成果。

他告訴與會行政人員，「我們雖然站在不同的崗位，執行不同的任務，然而對國家與人民，負有同樣重要的責任」。

俞國華最後以先總統蔣公昭示：「只要人人自立自信，就能自奮自強，內不為一時的環境艱困所撓，外不為國際形勢之衝擊所惑。」期勉與會人員。他強調「自信，自立，自強」，就是這次全國行政會議成功的保證。

經濟部修例獎勵投資
個人投資所得稅抵減率提高一倍

（中央社台北二十九日電）經濟部決定修訂獎勵投資條例第二十條規定，將個人投資指定事業的投資抵減規定納入條文，同時將抵減率由百分之十五提高為百分之二十。

同時，原條文規定的自投資後第三年始能申請抵減，經濟部也決定改為當年即得抵減。

一位主管官員說，政府決定大幅放寬鼓勵措施，目的在激勵民間投資意願。除了公司投資外，對於個人以私蓄進行投資，預料更能激起投資意願，而有助於整體經濟的活絡發展。

他透露，「指定事業」一般是指超大型積體電路，風險性投資，創業投資，以及高科技產品的研究發展與新產品開發。

經濟部政務次長兼發言人李模表示，鼓勵個人投資的構想，已經決定納入獎勵投資條例第二十條的修正條文中，這項法律修正案將於下週送入立法院討論後開始進入立法程序。

菲共若能入閣參政 人民軍將接受整編
但歌娜桑已表示不容菲共入閣
槍桿子出政權的徵兆

（路透社菲律賓馬尼拉廿九日電）一名游擊隊領袖今日稱：若菲律賓總統歌娜桑成立一個包括遭禁制之共黨在內的聯合政府，則反叛之新人民軍，將會加入政府部隊。

官方菲律賓新聞社稱：「菲律賓中部共黨領袖克魯茲，在一次罕有之接受訪問中，將新政府形容為是一個數個組織之聯盟。但迄今仍未為一個聯合政府。他說：「菲政府必須有來自工人，農民，中等階級和少數資產階級之代表」。新人民軍自一九六九年以來，一直與政府軍作戰，在菲律賓大部份省份中活動。軍方官員估計新人民軍之軍力為一萬六千五百人，在與叛軍有關之暴行中，每月最少有十人喪生。

總統歌娜桑曾主動提出與叛軍舉行停火會談，但說：她不會委任共黨份子出任其內閣職位。星期日時報今日引述一名前議員及國防部長恩里爾之密友說，共黨份子已滲入政府。宜丹諾說：「歌娜桑政府不穩定的最大因素乃為政府若干高職中有左翼份子存在，他們在政府內部存在，已使武裝部隊之士氣沮喪」。

（合眾國際社馬尼拉廿九日電）約八千名菲律賓前總統馬可斯的支持者今日舉行集會，反對歌娜桑總統的政府，令到警察防暴隊和軍隊要出動防守美國大使館和軍事總部。

今年上半年台貿易順差逾五十二億

（中央社台北二十九日電）世界主要貨幣雖發生重大的調整，但行政院主計處認為對分散我國外貿市場，似無太大幫助，順差將「無繼擴大」。估計今年上半年我國貿易順差，將達五十億六千萬美元。

行政院主計處強調，如何有效運用外資產，促進經濟持續作穩健成長，並維持物價穩定，實為當前我國應當努力的重要課題。行政院主計處指出，去年九月以後，國際主要幣匯雖明顯變動，但將我國外貿市場的分散，並無太大幫助。在我國全體貿易順差繼續擴大的情況下，行政院主計處估計今年上半年順差將達新台幣二千零四十四億元，折合五十二億六千萬美元。

蘇核電災難的餘音
得慶生消防員致祭死難同僚

（美聯社莫斯科六月廿九日電）蘇聯一份報章星期日報導：數名在撲救切爾諾比核子意外中受傷的消防員前往此間附近墓地拜祭他們死難的同僚。

蘇維埃俄羅斯報說：週五八名消防員，攜帶鮮花前往此間近郊之米徹斯哥爾公墓致祭死難消防員。

據官方最新數字顯示，受四月廿六日核子災難之核燒及輻射影響的人士，最低限度有卅六人死亡。由於撲救切爾諾比四號核子反應堆爆炸引起之火警之六名死難消防員，全部下葬於米徹斯哥爾公墓。

據塔斯社報導，悼念他們的消防隊員由消防隊長泰里亞利戈夫率領前往拜祭，另外，據蘇維埃俄羅斯報說，生還之消防員已於上週離開此間醫院及須要前往莫斯科附近之花勒奧夫療養院，接受數星期之觀察。

颱風奧雲將襲菲島

（法新社馬尼拉六月廿九日電）由於受到風暴奧雲影響，此間東北部地區之氣象人員已發出一號颱風警告訊號。

奧雲為今年以來第五個風暴吹襲菲律賓，據報她現時集結於菲北呂宋島最北城鎮阿帕里東南偏東約九百七十千米（約五百八十二里），中心風力時速為每小時七十五千米。

據氣象局表示：該颱風以每小時十五千米速度向西北偏西方向移動，並將於稍後時間到達呂宋島東北部。

港九影院聯合廣告

南洋 5-737388 翡翠 文華 黃金 寶聲 南華 K881755 UA6院線 新大華 3-841199 大華 3-847115 利舞台 華盛頓 京華③②① 深水埗 K872155 金冠 新華 香港仔 域多利 0 812795 珠江 3 7123941 銀都

今天五場 轟動全球 人獸大戰 世界奇景 火豹屠城 路易哥連拿斯 金哥斯基 主演 午夜場：少林童子功

今天六場 全綫加開午夜場 德寶暑期巨獻 皇家戰士 真田廣之 楊紫瓊 王敏德 主演 早場：翡翠：慾之過人街 文華：血洗唐人街 黃金：時來運轉 寶聲：歡場 四點場：翡翠：神勇雙響炮 文華：好色禿七人 黃金：雙龍出海 寶聲：鬼打鬼

今天五場 驚天動地！震撼世界！ 火豹屠城 巨構絕後空前 路易哥連拿斯主演 早場：滿仔四條女 午夜場：拜師叩頭 錯父錯

六間戲院映 鬼追魂 白夜逃亡 火豹屠城 回到學堂 神勇雙響炮續集 移民何價 沙田新市場城廣

映期無多 最後3天 移民何價 張美姬 安成基 主演 美國攝製 下期獻映：最佳福星

最後今天 慾火飄飄 滿天紅 首部現場錄音 猛色情片 兒童不宜 明天獻映 火辣辣的春情

今映 加泡製料 百笑出彈 招花多堂學！笑好夠更出 兒童不宜 學警更出第三集 回到學堂 華盛頓午夜場：龍的影子

今天獻映 學警更出第3集 回到學堂 神勇雙響炮續集 火豹屠城 四點 戰士 佳夜 色為 皇家 福場 迷最 午 九十早點 人鬼場 情

五場映 赤裸相對 造愛不疲 性完再性 兒童不宜 淫奴 十點早場：九道行 黑

今天五場映 暑假名片 清新感人 寫情寫假四喃 鬼龍院花子 兒童不宜

今映 兒童不宜 暑假勁片 龍鳳拖陣 勁力加頓 元彪 惠英紅 神勇雙響炮續集 今早場：初哥

映期無多 欲看從速 轟動全球新大陸 震驚世界大電影 拍成 火豹屠城 下期獻映。少年犯 銀都今早場：請數

海城(2)(1) K696915 新光 5-632959 新樂 大光明 快樂 K666148 百樂 H704646 金門 新聲 鴻基(2) 美都 0-788911 雅都 0 6976808 寶石 K657116 富都 3 429997 龍華・福星・油麻地 京都凱聲

今天六場 加開四點 火豹屠城 巨構世紀血戰山河 下期獻映 少年犯

六場 加開四點 移民何價 神勇雙響炮續集 元彪 陸小芬 絕佳好評兩大獎 早場：

今天五場 鬼追魂 國聯影片公司 科幻驚悚片 「鬼驅人」原班人馬再度合作 鬼鬼聞心！以鬼勢待 今天早場：艷新影樂 大光明：馬後炮

大滿今天五場 國際影片公司 科幻驚片 「鬼驅人」原班人馬再度合作 成班厲鬼蓄勢以待 快樂今早場：的艾妞

大滿今天五場 德寶電影公司暑假鉅獻 第一號特警 楊紫瓊 真田廣之 王敏德 戰士 火戰 皇家戰士 港特動作片！耗資千萬元！ 新樂今早場：龍發威

今天五場 德寶公司暑假巨獻 皇家戰士 每段戲都是一場世紀之戰 美都今早場：色慾與純情

今天五場 德寶公司暑假巨獻 皇家戰士 今早場：寶石綿夜小樓 富都：接客

今天五場 德寶公司暑假巨獻 皇家戰士 今早場：龍華玉春風 福星花到 油麻地烈火紅焰

好滿五場 請早 好笑好好笑爆笑再！ 學警更出第三集 回到學堂 京都今早場及四點半場 好色女教師

南昌光華 皇后・皇都・嘉禾 好運 K7556810 紅磡 麗華 3 921958 嘉年華 H 670421 嘉華 帝國 帝后 金聲 K 322789 華聲 K 617169 總統 麗聲 樂聲 民樂 鴻基(1) 鴻聲

第二週映 洪金寶監製 張同祖導演 元彪 盧冠廷 神勇雙響炮續集 嘉華今早場：男與女 南昌公映早場：別離

今天獻映 暑期第一炮 雙龍 雙鳳陣 元彪 盧冠廷 惠英紅 陸小芬 張同祖導演 神勇雙響炮續集 洪金寶監製 鄒定歡出品 消暑熱笑狂喜劇！ 紅磡今早場：花心 嘉禾午夜場：最佳

絕早滿瀉 今天五場 元彪 盧冠廷 惠英紅 陸小芬 神勇雙響炮續集 洪金寶監製 張同祖導演 嘉禾賣獻最佳影片

狂滿第2週 洪金寶監製 張同祖導演 元彪 盧冠廷 惠英紅 陸小芬 狄威 田俊 鍾發 聯合主演 神勇雙響炮續集 暑期第一炮 由頭到尾！ 麗華今早場：偷情

第3週映 張美姬 安成基 合演 移民何價 榮獲亞太兩大獎 為自由拼命，取心付出愛情

狂滿五場 楊紫瓊 真田廣之 合演 皇家戰士 不不牛眠 不休 獨門 搏身

今天五場 鬼驅人原班卡 鬼追魂 兒童不宜 特技王片 驚恐場場 心怖場場

今天五場 學警出更第三集 回到學堂 原班人馬 出更 全球賣座皇牌喜劇

今天獻映 德寶電影公司 暑假巨獻 集港日精英 動作・耗資巨大製作 皇家戰士 陳惠敏 白英 王敏德 真田廣之 楊紫瓊 主演 兒童不宜 各報影評大讚

今天獻映 德寶電影公司 暑假巨獻 皇家戰士 陳惠敏 白英 王敏德 真田廣之 楊紫瓊 主演 兒童不宜 各報影評大讚

銀星(2)(1) 凱旋 0-461419 ABC 泰國 海運 3-7245444 國都 5-708861 國華 3-629880 元朗 0-762432 倫敦 3-861056 明珠 5-776351 影都 3-7426111 宇宙 3-7570510 國際 K820749 香港仔 H551449 普慶 新都 H773496

今天五場 火豹屠城 血肉模糊 屠城過程 慘絕人寰 十一點九點：門狗三點山狼

今天五場 學警出更第三集 回到學堂 華納公司發行 原班人馬加料勁足 爆彈再笑 十點十點：男與女 四點：情愛三區

重建完成 鉅資裝修 富麗堂皇 快將開幕

第二週映 立洲公司發行 虎被戰友困穴 畏懼首尾 熱淋淋血頭火身 殺出火地獄 沙田UA聯映・兒童不宜 下期獻映 星球歷險 海運午夜場：皇家戰士

今天五場 應召 街頭火虐 情爆血腥 花街狂魔 洲立發行 兒童不宜 下期獻映：星球歷險 元朗十半點：仙碟 國四點場：處處處流處

今天五場 學警出更第三集 回到學堂 原班人馬主演 下期獻映：星球歷險 國華十點半：三姊妹 四點場：性愛

今天五場 哥倫比亞公司發行 巴利殊夫 哥 伊貝羅 沙拉西 妮格哥利 里斯 白夜逃亡 杜比立體聲 國際星球外返聯陷魂！ 網鷲自蘇重意一舞叛 下期 星球歷險 明珠十點半鬼夜場 午請 初甘露

今天五場 元冠廷 盧冠廷 惠英紅 陸小芬 神勇雙響炮續集

今天五場 巴利殊夫 哥主演 白夜逃亡 杜比立體聲 哥倫比亞發行 UA聯映 下期獻映 星球歷險 人緣邊：九點十都影

今天五場 元彪 盧冠廷 惠英紅 神勇雙響炮續集 十點半 小寶春妖！ 四點 魔午 夜場 鬼師馬天

今天五場 楊紫瓊 真田廣之 王敏德 皇家戰士 德寶巨片 十點大小四不半點 良彩好到你！

大滿五場 國際影片公司發行 鬼驅人 班原卡 鬼追魂 兒童不宜 嚇到幕幕 失魂 恐怖場場 驚心 新都早場 普慶早場 殺警

人到中年戒之在慾　四大禁忌不可不知

懶饞淫慾皆能令你未老先衰

（特訊）人到中年有四忌。一忌懶，俗語說：「樹老先老根，人老先老腿。」人到中年常會不知不覺發現兩腿沉重，易疲勞，愛發懶，這些迹象都說明衰老已悄悄降臨。

據調查，平日不愛運動者比愛運動的人，其心、腦早衰十至十五年，冠心病的發病率要高出一至三五倍。即使同患冠心病，喜活動者表現爲心絞痛者爲多，且症狀較輕，不喜歡活動者，則以心肌梗塞者爲多，症狀往往較重，因此，人到中年，應該特別克服「懶」字，爭取多參加運動，如上樓梯，散步，慢跑，打拳，游泳等，但必須量力而行，循序漸進，持之以恆，多年不活動的人或者已患有隱性冠心病，高血壓者，不宜劇烈運動。

二忌饞。俗語說：「少年長骨，青年長肉。」中年後發胖的原因有：內分泌改變，利用糖的功能降低，熱量消耗減少，運動量不足，總之，熱量剩餘過多，即爲脂肪貯存體內。預防肥胖，除多運動外，還要注意克服「饞」字，特別要控制高脂肪飲食。晚餐不可吃得太飽，在控制飲食時，只可恰當地控制脂肪或糖的攝入量，而不要減少蛋白質的供應。長期食蛋白食物，可促使人早衰、易疲勞，記憶力下降，皮膚起皺，牙齒搖動，性欲減退，免疫功能下降，甚至失去對癌細胞的「免疫監護」作用。合理的膳食結構應當是：高蛋白質、低脂肪、少食糖多維他，高纖維，限鹽量。

三忌淫。適度的性生活會使夫妻生活更加甜美，但房事過度則會折壽。中醫稱「淫慾美色，破骨之斧鋸也。」人到中年爲避免未老先衰，不宜多慾。故善養生者必保其精，老年縱慾，如同油燈將熄更去其油。當然，也不要「惜精如惜命」那樣過分地抑制這種生物本能，最好把性生活控制在生理要求最低限度。

四忌愁。中年人一般家庭負擔較重，上有老，下有小，樣樣都要操心，業事或工作的競爭也引來承擔力較重，所以這個年齡階段遇到的困難或不如意的事情比較多，這對于人可能造成思想壓力，產生不良的心理狀態，中醫認爲內傷「七情」乃致病的重要原因，現代醫學也認爲大腦的功能狀態，可直接影響神經系統，內分泌系統和免疫系統。所以中年之後要特別注意不愁不氣。

防止不法份子乘機進行破壞

自由神像百年大慶　反恐怖隊奉命戒備

估計有六百萬人赴紐約觀禮

（美聯社紐約廿九日電）紐約時報說，美國政府計劃派出陸軍反恐怖三角洲部隊到紐約參加自由神像一百周年慶祝活動的保安工作，因爲恐怖主義者可能進行破壞活動。反恐怖三角洲部隊駐紮在比卡羅萊納州布拉葛堡，已作好戒備。但美國陸軍發言人拒絕發表評論。美國國防部從不公開承認有一支三角洲部隊。有消息說，一九八四年，三角洲部隊就去洛杉磯參加世運會的保安工作。

三角洲保安隊的每一小隊只有五至十人組成，十分精悍，每人都是某一方面的專家。有些是神槍手，有些是發射催淚彈，手榴彈的好手，有些是急救專家。

（合衆社紐約廿八日電）自由神像一百周年慶祝活動下周末在紐約市舉行。美國人民正從各地趕到紐約參加盛典，參加盛典的入場券十分暢銷。估計有六百萬人從全國各地趕到紐約參加此次盛典。紐約市有十萬個酒店房間，大部份已被預訂。

另外，有不少人乘四萬艘私人遊艇到紐約港參加盛典。自由神像一百周年盛典開幕式於七月三日舉行，入場券每張五千美元，大部份已售出。瘦皮猴法蘭仙納杜拉將在開幕式演唱，美總統列根爲修葺竣工的自由神像揭幕並且點燃火炬。

七月四日烟花表演節目及其他節目的入場券都已售光。還有一些音樂會是免費的。七月六日的體育節目的入場券已售光。

挪威、以色列、義大利等國都有人乘船橫越大西洋到紐約參加自由神像一百周年盛典。到七月五日，自由神像重新向公衆開放，第一批觀衆是美總統列根的夫人南茜與一批美、法學童。

此項盛典是空前規模，因此保安工作也是空前規模。紐約警察首長沃德說：這是美國歷史上最大規模的保安行動，美國聯邦調查局等八十五個保安機構參加工作，單是保安人員過時補薪就達七百萬美元。

教宗獲贈自由神像　在自由女神像建成一百週年前夕，歐美各地掀起一股自由神像熱潮，教皇若望保祿二世亦獲贈一具神像模型。（美聯社）

在總統及億萬電視觀衆面前

越南女童將宣讀　所寫自由女神頌

（合衆社紐約電）一名喪父的十一歲越南小女孩，已被挑選出來將于七月的自由女神慶典上，在列根總統面前及在全國電視台上，宣讀她獲獎的關于自由女神銅像的文章。這位小女孩名叫高慧，是越南難民，爲了自由，她與家人從越南逃到美國。她將于七月三日在紐約舉行的「自由周」開幕儀式上，宣讀她那篇一九九個字的「自由女神銅像對我意味着什麼？」一文。

高慧小妹于星期三被挑選出來，她在列根總統、法國米特朗總統和估計有十五億電視觀衆面前，宣讀她的文章。電視導播史密斯認爲她能承受得住出現在很多人面前的那種壓力。

高慧在她的文章中說，她的家人逃出越南共產黨非常殘酷、嚴厲的組織。

她及其家人在一九七九年乘坐一艘小魚船逃離越南，在茫茫大海中被一艘海軍艦艇救起。這名小學六年級學生在四歲時抵達美國，當時她不會講英語，但現在她的文章獲了獎，並且是今年度學校學生團體的主席。她的父親死在越南。

囍

謹訂於公曆一九八六年六月三十日（星期一）農曆丙寅年五月廿四日

下午三時爲長男世彪 長女英琦 在英國倫敦西敏寺

婚姻註冊署舉行婚禮謹此敬告

諸親友

承慈命　陳光澧

黃乾亨　鄭國瑋　謹啟

德蘭修女斥墮胎　無異謀殺親生子

鼓勵用自然方法避孕

（美聯社美國邁亞密廿九日電）曾獲諾貝爾獎金的德蘭修女昨天說：「墮胎是罪惡。任何女人墮胎，不但是殺了她的孩子，也扼殺了她本人的良心。」

德蘭修女昨天在此間對一千六百人說：「誰不想要孩子，送給我好了。」記者問她：「印度與許多第三世界國家人口爆炸，墮胎是不是控制人口的好方法呢？」德蘭修女答：「我們教導貧苦婦女進行自然避孕方法。我們無法利用避孕工具。墮胎摧毀和平，愛與團結。」

德蘭修女今年七十五歲，多年來一直在印度幫助貧苦人士。她呼籲公衆幫助愛滋患者。她去年十二月廿四日在紐約市設立「愛滋病人收容中心」。

遮太陽　這個女網球迷在英國觀看溫布頓網球大賽的男子單打，烈日當空她出動「全副武裝」，企圖避免嬌嫩皮膚被晒壞了。（美聯社）

曼谷家庭計劃　男子切輸精管　獲贈熱狗一隻

（合衆國際社泰國曼谷二十八日電）一個家庭計劃協會，星期六邀請美國人，在七月四日這天「以輸精管切除術慶祝自由」，屆時每個接受這個七分鐘手術的人都會得到一隻免費熱狗。

人口及社會發展協會稱：所有在美國獨立日這天完成了傳宗接代任務的男人都可到該會接受免費輸精管切除術。該會副會長塔瓦在一封信中說：「切除輸精管手術簡單快捷，只需七分鐘，而且幾乎完全無痛。接受這項手術的人都可得到一隻免費熱狗和兩張贈券，「到市內一間酒店「吃自助餐。」

古墓葬千餘座　山西晉城出土

由漢朝至明朝不等

（特訊）中新社報導：位於太行山東南端的山西晉城市，最近發現了漢、南北朝、唐、宋、元、明等朝代的古墓葬一千零九十九座。

古墓葬在晉城市郊下村鄉史村、成莊一帶，總面積爲三十二萬平方米。已經發現清理的一百一十六座古墓中，有五座漢代墓，兩座南北朝墓，四十三座宋代墓，七座元代墓，三十六座明代墓以及十四座近代墓。從墓中出土的唐三彩、明代琉璃器、陶俑及其他文物羣中，古墓家認爲，這批古墓葬分佈集中，歷史延續性強，從漢至明一千多年連續不斷，從中可以看到各個不同時代的不同墓葬風格。其中明代墓葬用琉璃器作建築材料，這在山西是首次發現，在全國也不多見。

邦片道具車　拍賣獲高價

（路透社紐約二十八日電）由影星占士邦於一九六四年在「金手指」一影片中，曾駕駛過的一部有機槍設備的馬田DB五型汽車和用來經過瑞士阿爾卑斯山追逐占士邦的一部黑色勞斯萊斯汽車，今天在蘇富比拍賣行以高價售出。來自佛羅里達州一地產商普格里斯第三，以二十七萬五千美元購得該馬丁DB五型有機槍和防彈設備的銀色汽車。該部一九三七年的勞斯萊斯汽車，則由紐約一夜總會東主，以十二萬一千美元購得。

巴西衛生部呼籲　慎防「亞洲虎蚊」

（合衆社巴西里約熱內盧廿八日電）衆所周知，亞洲虎蚊會傳染「登革熱」等疾病，十分可怕。上周巴西發現有亞洲虎蚊。巴西衛生官員通知全國人民：亞洲虎蚊會傳染登革熱，黃熱、瘧疾、腦炎，必須注意撲滅亞洲虎蚊。在里約熱內盧市，已有十八人染上瘧疾，聖保羅市已有十七人染上瘧疾。

各種能傳疾病的蚊子中，亞洲虎蚊對人的危害最大。登革熱的病徵是高燒、全身疼痛，嚴重時會致死。

華僑在美因工殘廢　法庭判償七百萬元

天地有理・人間有情

（中央社波士頓二十七日電）陪審團昨天判定一九八三年在波士頓一家冰淇淋製造廠意外事件中重傷的華裔美國人吳清洪（譯音），應獲得七百萬美元賠償。相信這是麻州史上疏忽賠償案中金額最大筆者之一。

吳清洪是在多徹斯特冰淇淋公司擔任維護工人時受傷。加上利息的話，索夫克最高法院判決給予吳清洪和他的家人的賠償可達近一千一百萬美元。三十六歲的吳清洪是從中國大陸游泳到香港，而於一九七八年移民到美國。陪審團另予吳清洪的妻子和兩名子女一百五十萬美元賠償。

吳清洪的律師說，吳清洪於一九八三年五月二十一日從一個油槽中吸出油時，油槽突然爆炸，他因而完全殘廢，住院了一年多。這次意外事件嚴重的損及吳清洪的壽命，並且使他身上一半以上灼燒，一眼失明，並且嚴重內傷，他的餘生都被迫使用氧氣瓶，吳清洪的左臂及右眼也嚴重殘廢。

茂昌隱形眼鏡

軟鏡硬鏡備足現貨　供您免費試戴

留英專家先進儀器　替您免費檢驗

保用期內倘有損壞　爲您免費換鏡

Kelvin	Söflnges	Wesley-Jessen WJ
英國製	西德製	美國製
"凱運"軟鏡	"崇格斯"軟鏡	"威斯蘭"硬鏡
每對$500	每對$700	每對$300

茂昌眼鏡公司　隱形眼鏡中心

大道中 ☎5-212691　銅鑼灣 ☎5-770512　旺角 ☎3-314261

社團及大機構理想現成職員宿舍

銅鑼灣新樓全幢出售

大坑華倫街27號（中華遊樂會對面直入）

一廳一房住宅　面積256及360呎　共十單位　即可入伙

地下商舖連閣樓　面積1576呎

- 位於港島大坑住宅區，維多利亞公園信步可達，環境清雅寧靜。
- 鄰近巴士總站，連接銅鑼灣商業中心；上班外出，購物消遣，皆稱便利。
- 地下及閣樓適宜經營店舖餐廳或設置辦事處。
- 獨立唐樓，一梯兩伙，單位雅緻實用。
- 大厦正門裝設大閘及訪客對講機；每單位裝有煤氣熱水爐，供廚厠兩用。
- 本幢大厦可以由買家自行命名。

洽購處

長江實業地產代理有限公司

香港皇后大道中29號華人行21樓　電話：5-8101818

本行大埔支行六月二十八日舉行開幕酒會　荷蒙

同業先進

各界友好　光臨指導　惠賜多珍　曷勝銘感

謹此致謝

金城銀行 香港分行 謹啓

徵求 代理

天然營養保健飲料

包裝靚味道佳　種類多

每樽港幣九毫半起保証賺大錢

有意請到深圳橫崗長安大廈大康飲料食品廠辦事處洽談　假日照常

華僑新邨

八折優待　機會難逢

售完即止

二房一廳折實一萬四仟多元，三房一廳折實二萬元

在深圳汽車站坐橫崗專線小巴廿分鐘即達，長安大廈辦公室洽購

九龍樂善堂鳴謝

本堂於本月二十八日舉行一九八六年度總理就職典禮，荷蒙行政局首席非官守議員鍾士元爵士主持監誓及致訓，港九政務署長周德熙太平紳士頒發各項證書，各位社會賢達，僑團領袖及各界嘉賓光臨指導，惠賜多珍，盛意隆情，至深銘感。謹佈謝忱；招待不週，敬希見諒爲荷。

九龍樂善堂常務總理會

主席 劉德

副主席 張念平　副主席 王仲銘　副主席 余錦基　副主席 尹立强

常務總理

周榮通　黎民悅　鄧漢誠　陳祖深　顧思聰　鄧樹椿　朱夢燊　崔永添　溫達明

楊佐遜　胡作霖　郭修圃　鄧泰全　鄺君能　林芬　陳國鎰　周銘　劉炳均

何耀明　區國洪　陳自適　顧思穎　余平海　陸宏隆　余鑑明　勞國雄　江焯朋　李國美

暨全體總理 同敬啓

香港友聯銀行有限公司

（香港註册）

及其附屬公司

根據香港銀行法例第三十七條第一節上規定公佈

綜合資產負債表 一九八五年十二月三十一日

	1985 HK$	1984 HK$
股本——附註五	194,604,996	194,604,996
儲備——附註十	(159,787,508)	395,815,856
股東權益	34,817,488	590,420,852
少數股東權益	3,344,283	3,348,408
各項存款及其他帳目包括稅項準備及內部儲備	1,424,745,922	2,135,818,074
代客保兌	229,908,349	336,966,729
	1,692,816,042	3,066,554,063

	1985 HK$	1984 HK$
庫存現金及銀行結存	678,927,231	986,618,098
應收商業票據	41,426,281	56,111,742
顧客放款及其他帳目減呆賬準備——附註六	546,184,148	1,486,416,750
投資——附註八	64,775	56,757,470
固定資產——附註九	196,305,258	143,683,274
顧客承兌信用証及擔保書	229,908,349	336,966,729
	1,692,816,042	3,066,554,063

一九八六年六月廿八日經董事會批准。
承董事會命

楊永棠
黃奕雲 董事

伍耀洲 —— 董事及經理

綜合損益賬 截至一九八五年十二月三十一日止年度

	1985 HK$	1984 HK$
作出稅項準備及內部儲備之調整後是年度集團之（虧損）／溢利——附註三	(611,876,210)	3,284,168
少數股東應佔溢利	295,875	473,003
	(612,172,085)	2,811,165
保留溢利滾存	6,634,954	15,500,089
	(605,537,131)	18,311,254
分配：		
撥自一般儲備	255,514,168	—
中期息——無		
（一九八四年度：每股12仙）	—	11,676,300
（累積虧損）／保留溢利轉下年度——附註十	(350,022,963)	6,634,954

資產負債表 一九八五年十二月三十一日

	1985 HK$	1984 HK$
股本——附註五	194,604,996	194,604,996
儲備——附註十	(162,575,694)	375,294,241
股東權益	32,029,302	569,899,237
欠附屬公司款項	72,929,384	93,636,775
各項存款及其他帳目包括內部儲備	1,375,318,466	2,070,090,214
代客保兌	229,908,349	336,966,729
	1,710,185,501	3,070,592,955

	1985 HK$	1984 HK$
庫存現金及銀行結存	678,926,727	986,303,917
應收商業票據	41,426,281	56,111,742
顧客放款及其他帳目減呆賬準備——附註六	543,808,451	1,486,411,512
附屬公司——附註七	101,882,553	114,324,581
一間附屬公司欠款	75,000,000	75,000,000
固定資產——附註九	39,233,140	15,474,474
顧客承兌信用証及擔保書	229,908,349	336,966,729
	1,710,185,501	3,070,592,955

一九八六年六月廿八日經董事會批准。
承董事會命

楊永棠
黃奕雲 董事

伍耀洲 —— 董事及經理

損益賬 截至一九八五年十二月三十一日止年度

	1985 HK$	1984 HK$
作出內部儲備調整後是年度（虧損）/溢利——附註三	(607,438,656)	1,417,192
保留溢利滾存	396,391	10,655,499
	(607,042,265)	12,072,691
分配：		
撥自一般儲備	255,514,168	—
中期息——無		
（一九八四年每股12仙）	—	11,676,300
（累積虧損）／保留溢利轉下年度——附註十	(351,528,097)	396,391

賬目附註——一九八五年十二月三十一日

一、賬目編製基準

（甲）銀行監理專員於一九八六年三月二十七日宣佈，指示怡富有限公司接管及繼續經營香港友聯銀行有限公司之業務，並由外滙基金提供足夠信貸額以確保能依期全數支付所有存戶及其他債權人之要求。

（乙）本行及集團之賬目乃已按繼續經營之基準編製。此基於附註五所述本行已獲增資及假定繼續得政府外滙基金提出信貸限額直至有其它適當安排爲止。

（丙）本行及本集團之賬目乃取自本行及其附屬公司之賬册及紀錄。由於本行某等董事經已辭職或不在香港，並不能查詢亦無得到該等董事說明此等賬册及紀錄確爲完整無缺之聲明，雖然在編製時已力求審慎，但在未有負責人之聲明情況下，現時管理人員無法保證此等賬目確已顯示以本行及其附屬公司名義進行之全部交易。

二、主要會計準則

（甲）綜合之基準

（1）集團賬目包括本行及其所有附屬公司截至一九八五年十二月三十一日止之賬目。內部交易在綜合時註銷，僅列出對外交易之數字。

（2）在是年度內出售之附屬公司之盈虧列入綜合損益賬至實際出售日期爲止。

（3）少數股東權益爲不歸香港友聯銀行有限公司股東所有之在附屬公司之股權。

（乙）固定資產

（1）餘期超過五十年之長年期土地不予攤銷。

（2）固定資產乃用直綫法根據對集團之預計使用年期按成本或估值折舊主要折舊率如下：

銀行房產及物業	按成本或重估值2%
傢俬及設備	按成本10%至25%

（丙）貸放款項

在管理人員認爲貸放款項已成呆賬時根據抵押予銀行之任何抵押品之最準確估計可變現淨值作出呆賬準備。

（丁）外幣換算

以外幣結算之資產負債已按資產負債結算日之滙率換算爲港幣。上述換算所產生之換算盈虧列入損益賬結算。

三、是年度（虧損）/溢利

是年度（虧損）／溢利已扣除：

	集團 1985 HK$	集團 1984 HK$	銀行 1985 HK$	銀行 1984 HK$
（a）核數師酬金	1,143,003	758,252	1,080,000	700,000
（b）董事酬金				
董事袍金	279,000	261,000	240,000	216,000
管理酬金	1,949,607	1,622,808	1,949,607	1,622,808
	2,228,607	1,883,808	2,189,607	1,838,808
亦已包括：				
（c）地產及房屋未計折舊前之淨租金收益	4,227,124	6,369,788	126,700	129,900

四、稅項——集團及銀行

由於本行是年度並無應課稅溢利，故在賬目中不爲本行作出香港利得稅準備。但爲本行之附屬公司之是年度估計應課稅溢利按18.5%（一九八四年一18.5%）備撥香港利得稅。

五、股本

	1985 HK$	1984 HK$
法定		
200,000,000股，每股面值港幣2元	400,000,000	400,000,000
已發行及實收：		
97,302,498股，每股面值港幣2元	194,604,996	194,604,996

依據一九八六年六月二十六日召開之股東特別大會所通過之一項普通決議案，授權董事會配發本行所需之股數以確保符合銀行條例第二十條之規定，該條款規定本行經已發行及實收之股本須不少於港幣100,000,000元並扣除本行截至一九八五年十二月三十一日止年度已審核損益賬所示之虧損計算，上述授權所能發行之最高面值總額應以港幣205,395,004元爲限。

於一九八六年六月二十八日Modern Concepts Limited已認購34,000,000面值港幣2元普通股。其中13,502,500股是用作交換Multifull Enterprises Inc.全部股權，而其他20,497,500股是以現金認購。

六、對顧客之貸放款項

董事會主席以個人資產抵押於本銀行以支持其額外擔保若干海外借款人之貸款額共港幣120,000,000元，賬目內所作壞賬及呆賬準備已計及主席擔保之利益，此擔保價值乃根據抵押品而衡量。

七、附屬公司

	銀行 1985 HK$	銀行 1984 HK$
非上市股份，按成本或估值入賬	101,882,553	114,324,581

在是年度由本行已按賬面值港幣56,700,000元將其兩間持有非上市投資之附屬公司Ayreshire Investment Limited及Sawley Investment Limited之股份售予董事會主席（附註八）。

兩間附屬公司之非上市股份已由管理人員於一九八五年十二月三十一日加以重估值。重估盈餘撥入資本儲備賬。

於一九八五年十二月三十一日本行持有下列附屬公司之股份：

附屬公司	註册地區	集團實際持有之百分率	業務
Sandiacre Investment Limited	利比利亞共和國	100%	休業
友聯財務有限公司及其附屬公司	香港	100%	財務
友誼保險有限公司	香港	60%	保險
Sabden Investment Limited	利比利亞共和國	100%	休業
Union (Nominee) Limited and its subsidiary company—	香港	100%	投資及代理人
Bridget Co. N. V.	荷屬安的列斯	100%	休業
友聯環球投資有限公司	香港	100%	物業投資

八、投資一集團

	1985 HK$	1984 HK$
香港上市股份，按成本	64,775	57,470
非上市股份，按成本——附註七	—	56,700,000
	64,775	56,757,470

九、固定資產

	集團 1985 HK$	集團 1984 HK$	銀行 1985 HK$	銀行 1984 HK$
房產及其他物業，一按管理人員估值，減折舊	192,990,000	139,002,089	36,240,000	11,272,000
傢俬及設備按成本減折舊	3,315,258	4,681,185	2,993,140	4,202,474
	196,305,258	143,683,274	39,233,140	15,474,474

所有房產皆於一九八五年十二月三十一日由管理人員根據獨立專業估值師之估值加以重估。重估盈餘撥入資本儲備賬。

十、儲備

	集團 1985 HK$	集團 1984 HK$	銀行 1985 HK$	銀行 1984 HK$
股份溢價	67,222,000	67,222,000	67,222,000	67,222,000
資本儲備——附註七及九	123,013,455	66,444,734	121,730,403	52,161,682
一般儲備	—	255,514,168	—	255,514,168
（累積虧損）保留溢利	(350,022,963)	6,634,954	(351,528,097)	396,391
	(159,787,508)	395,815,856	(162,575,694)	375,294,241

十一、其他承擔一集團及銀行

除資產負債表所示之代客承兌信用証之外，尚有在日常業務中所訂立之若干期滙合約。

十二、資產負債結算日以後之事項

在是年度末以後，集團會將某等物業押予一間同業作爲授予本行若干銀行信貸之擔保。

十三、有關貸款

依據公司條例161B條而披露之借予董事及行政人員之貸款如下：

借款人姓名	有關職員	一九八五年一月一日結算 HK$	是年度內最高未償付款項 HK$	一九八五年十二月三十一日結算 HK$	償還期	利率	已到期但未清付利息 HK$	抵押品
程漢權	不適用	無	43,001	無	即期	最優惠利率+3厘	無	物業
曾鳳書	蕭錫明	2,918,151	2,932,505	無	即期	最優惠利率+2厘	無	定期存款
東泰証券	李東海	無	217,401	無	即期	最優惠利率+7厘	無	股份
阮北耀	不適用	972,958	1,004,373	無	即期	最優惠利率+3厘	無	物業
黃奕雲	不適用	無	379,921	485	即期	最優惠利率+3厘	無	物業
張仲增	不適用	1,200,000	1,200,000	無	即期	最優惠利率+1厘	無	物業
金世界發展有限公司	張仲增	1,100,000	1,100,000	700,000	六個月之內或即期	最優惠利率+2厘	5,351	物業

無需爲此等貸款撥出準備。

現時管理人員無法聲明，除以上所列者外，是否尙有是年度內尙未償還而按公司條例161B條應在賬目內披露之有關前董事及現時不居住在香港之董事之其他貸款。

核數師報告書

致香港友聯銀行有限公司全體股東

一、本核數師已按公認審核標準審核載於以上之賬目，惟本核數師之工作範圍由於賬目附註一(丙)所述無法得到前董事及現時不居住香港之董事之聲明而受到限制。

二、如賬目附註一(乙)所詳述，此賬目乃已按繼續經營之基準作編製。此基於貴銀行已獲增資及假定能繼續得政府在外滙基金提出信貸限額支持直至有其它安排爲止。

三、所作壞賬及呆賬準備乃計及賬目附註六所述經主席擔保之利益而計算者，該項擔保抵押品之可變現淨值要待變現時方能準確計算，因其變現值會受當時市道及其他因素影响。

四、由於以上第一段所述原因，現時管理人士無法聲名賬目附註十三所披露有關貸予董事及行政人員貸款之資料確爲完整無缺。

五、除以上第一至四段所述事項或須對賬目作出調整之限制下，本核數師認爲此等賬目符合適用於銀行業之公司法例規定，並在此基礎上，眞實公平顯示 貴集團及 貴行於一九八五年十二月三十一日之財政狀況，及 貴集團及 貴行於截至該日年度之虧損。

容永道會計師事務所
特許會計師
香港執業會計師

香港，一九八六年六月廿八日

董事會

主席：溫仁才

董事：楊永棠 陳亞妹 伍耀洲 程漢權 黃奕雲 蕭錫明 李崇年 陳金德 張仲增

經理：伍耀洲 張仲增 李裕棠 郭君保

受銀行監理專員指示怡富有限公司

（上文翻譯以英文本爲準）

附屬公司

Bridget Co. N. V.
友誼保險有限公司
Sabden Investment Limited
Sandiacre Investment Limited
友聯財務有限公司
Union (Nominee) Limited
友聯環球投資有限公司

本港新聞

周梁淑怡強調人才重要
注意兒童健康　栽培社會棟樑
主持十六屆兒童健康比賽頒獎　盛讚兒童活潑健康心智發展佳

（特訊）立法局議員周梁淑怡出席華僑日報主辦第十六屆兒童健康比賽總決賽時表示，家長們注意對下一代兒童的心身健康培養，使我們有明日美好社會棟樑。

由華僑日報主辦的第十六屆兒童健康比賽，昨日假希爾頓酒店大禮堂舉行。該項比賽是歷來得到醫務衛生署贊助，以及多年來美國美贊臣大藥廠贊贈獎金和禮品。

主禮人為立法局非官守議員周梁淑怡，出席嘉賓有醫務衛生署副署長李紹鴻、香港醫學會會長郎維庸、東華三院主席詹金源、保良局主席朱梁小玲、西區婦女福利會主席黃德從、及百時美公司總經理楊衍培等。

此外，由香港醫學會會長郎維庸、東華三院主席詹金源、保良局主席朱梁小玲、西區婦女福利會主席黃德從四人担任評判。

比賽開始時，首先是新界、九龍及香港三區複選入圍優勝的小朋友共三十六位出場，繼由九名小朋友，參加總決賽。

其後經評判們對小朋友考核，提出問題，從而觀察其容貌儀表、整潔、反應、應對後，作出了評選決定。選出本屆兒童健康比賽名次。

全港總冠軍為黃嘉麗、總亞軍為談展輝、總季軍為上田莉琪。

香港區冠軍為談展輝、亞軍為繆芳檀、季軍為王銘謙。

九龍區冠軍為上田莉琪、亞軍為李凱明、季軍為莊麗瑤。

新界區冠軍為黃嘉麗、亞軍為王文靜、季軍為孔慧懿。

當評判完畢，工作人員進行計分數時，由主禮嘉賓立法局議員周梁淑怡致辭。

周梁淑怡議員說，參賽小朋友的表演，甚為精彩，而他們天真活潑，身體健康，心智發展亦非常良好，這顯然不是偶然的事，實有賴各家長及教師，平日對各小孩的關注，給予正確教導，才有這樣良好成績。

生活繁忙節奏太快　須重小孩心理平衡
周梁淑怡表揚醫務署母嬰健康服務

她又說，這項健康比賽，目的在於引導家長們注意對下一代兒童心身健康培養，使我們有明日美好社會棟樑，而人才的投資是健全社會基礎，大家應該同心合力支持。

她並說，今天香港社會越來越富裕，有些家長認為能夠為子女提供錦衣美食，就是盡了最大責任，但事實證明並非這樣。在比賽兒童中，有些就是因為吃得太多，身體過重被淘汰出局，蓋身重與高度跟年齡，是有一定比例。

周梁淑怡議員同時希望家長們注意，在生活節奏太快，太繁忙中，亦應關注小孩的心理平衡。因據專家指出，兒童成長過程，成人心理輔導對他們有重要意義。

她說，值得一提的是，香港醫務衛生署對兒童健康，素來重視，而且取得良好成績。目前港九新界各地設有四十四間母嬰健康院，專門照顧由初生嬰兒到五歲十一個月小孩，提供全面母嬰服務，防疫注射及健康教育等，而本港有百分之九十二初生嬰兒，均利用到該些院的服務。

此外，同時五十年代中至六十年代，分期施行的防疫計劃，到現在已有顯著成就。基本可控制了痳疹和肺病。

「不過，我們仍不能自滿，兒童健康比賽仍要年年舉行，以能提醒民衆。」周梁淑怡議員又稱，對比賽的得失，她認為並非重要，因凡比賽總有成功及落選者，故大家不要耿耿於懷。然而勝者不應驕傲，繼續關注健康，而落選者也不可失望，因他們健康已經很好，才有機會參加今次總決賽。

在華僑日報總經理岑才生致送紀念品給初賽及複賽時，當義務醫師的醫生之後，立法局議員周梁淑怡接着主持總決賽頒獎禮，按次頒發獎杯及獎金，予各區的九位優勝小朋友，然後頒發港九新界區各冠亞季軍，最後也是最緊張的時刻，頒發給全港總冠亞季軍掄元者。

頒獎禮完畢後，由全場總冠軍黃嘉麗代表名參賽者，向周梁淑怡議員獻花，並集體拍照留念，比賽在歡笑聲中完滿結束。

第十六屆兒童健康比賽，全場總冠、亞、季軍，與主禮人周梁淑怡及各嘉賓合攝。（本報記者攝）

全場總冠、亞、季軍（左至右）拿着獎杯合照留念。

兒童健康比賽各區優勝名單

（特訊）華僑日報主辦，醫務衛生署贊助之第十六屆兒童健康比賽，優勝名單如下：

總冠軍：黃嘉麗
總亞軍：談展輝
總季軍：上田莉琪

香港區：冠軍談展輝，亞軍繆芳檀，季軍王銘謙。優勝者：林禮文、尹婉婷、盧綽析、陸嘉裔、林子翎、王銘恩、梁靜瑩、黃倩民、簡詠婷。

九龍區：冠軍上田莉琪，亞軍李凱明，季軍莊麗瑤。優勝者：陳筠靈、馬思澄、楊凱輝、祁學聰、伍鍵彤、黃曉鳴、郭嘉淳、陳智勤、徐瑛璐。

新界區：冠軍黃嘉麗、亞軍王文靜、季軍孔慧懿。優勝者：林詠儀、張浩聰、曾玉瑩、何寶琪、梁雨順、黃焯穎、張之諄、王婉恩、李鳳茵。

澳門前途談判今在北京展開
雙方冀十輪會談內協議

（特訊）澳門消息：中葡就澳門前途問題的談判將於今日在釣魚台賓館舉行，據消息指出，中葡雙方均希望能在十輪的會談後達成協議。

中方代表團的六名成員已入住釣魚台賓館，並作出會談的準備，但葡萄牙的六名代表除團長梅甸那及謝兆時外，其他四名代表則未見出席昨日葡萄牙在大使館的籌備會議。

一般相信，中葡雙方都認為澳門問題比較容易，故此極可能在十輪會談後便取得協議。今年的首輪會談中。今早的首輪會談中，首先會議定日後的工作程序。

記者昨日意圖訪問葡方團長梅甸那，不過他卻完全避答任何問題，並以不友善態度推開記者。另一位國員駐港總領事謝兆時更不承認其身份。

雖然葡方代表在準備工作上並不積極，但港澳辦公室主任姬鵬飛已準備在今晚邀請葡方所有成員。相比之下，當年中英舉行香港前途會談時，英方代表要在會談完畢後才獲得姬主任宴請，葡方代表實獲得較友好的接代。（合）

土生葡人權益將為談判重點

（特訊）港大講師認為今次中葡會談主要是關於何時把澳門交還中國。他估計將在九七年後。

港大地理學系高級講師薛風旋表示：澳門與香港不同，澳門沒有主權問題。而中葡會談只是何時把澳門交還。

他說：如果澳門在接近九七交還，若出現問題，對香港有消極影響；但如果要有充份之準備，就必須要有八至十年過渡期，亦即二年後交還。這樣，會太過急促。

他又認為：澳門現時政治制度非常不合理，高級官員由葡國調任。政府官員體系不論上、中、下級，亦以土生葡人及葡人佔多數，離開澳人治澳之目標很遠。

澳門之治權交還予中國需要十年過渡期，今次會談亦涉及土生葡人可否參政的問題。

他說：這問題有二個解決方法，（一）土生葡人可以選擇做中國公民；（二）承認土生葡人為中國籍。

他又表示：澳門問題有香港前途問題會談之參考，相信可以要定比香港更詳細的規定，而且亦有利於香港日後之基本法。（李）

青年禁毒義工團　現展開招募運動

（港訊）禁毒常務委員會現展開招募運動，以招募熱心及有能力的青年，協助對付本港毒品問題。

布政司署禁毒處發言人昨日宣布此項招募運動時說，青年禁毒義工團的宗旨是協助禁毒常務委員會，推行各項禁毒教育及宣傳活動。

發言人說：「成立禁毒常務委員會青年禁毒義工團，目的在訓練及鼓勵年青的義務工作人員，更積極直接參與禁毒工作。」

驟雨炎熱　最高溫卅二度

本港地區今日天氣預測：吹和緩南風，除有幾陣局部地區性驟雨外，天晴，下午天氣炎熱。最高氣溫約卅二度。

據天文台報導，在昨日下午十一時，熱帶風暴「歐文」集結在馬尼拉之東北偏東約八百九十公里，並預料西北偏西慢慢移動，直趨呂宋海峽。

華南沿岸百城普遍天氣良好。

七月開會辯論醫療顧問報告

（特訊）立法局議員招顯洸表示：立法局將會在七月底就澳洲醫療顧問報告書進行休會辯論。

招氏是立法局醫療小組召集人，他表示報告書的諮詢期將會在八月底結束，市民可以繼續發表意見。

他指出，立法局舉行休會辯論之後市民仍可以發表意見，有需要時立法局會再行討論。

他又贊成許賢發的建議要政府向兩局福利事業小組就郭亞女事件提交報告。（毅）

改善文錦渡路工程合約批出

（港訊）路政署已批出一份價值一千八百萬元合約與恆利建築有限公司，進行文錦渡路第一期改善工程。

改善工程將於馬會道至蓮麻坑路一帶展開。第一期會包括將三公里長的行車路由六米擴闊至十點三米，供三線行車用。此外亦包括沿行車路興建一條闊一點六米的行人路，護土牆及有關的渠務工程。

至於第二期改善工程將於下月初招標承投，包括重建位於馬會道的兩條橋、沿文錦渡路的五個垃圾收集站及一個蔬菜市場。

立法局議員周梁淑怡呼籲家長多注意兒童健康。（本報記者攝）

評判正致驗參賽小朋友各方面反應。（本報記者攝）

葡報章引述外交部消息
澳主權移交二〇〇三年

（本報駐澳門記者報導）葡萄牙一份報章引述該國外交部消息稱：葡萄牙對在本月三十日在北京展開之中葡談判有關「澳門前途」問題抱有樂觀態度。而中國在處理「澳門」問題時，會因澳門的歷史背景及社會現狀而採取一個有別於處理香港問題的態度。

該份報章並引述外交部消息稱：澳門的管治權移交，將於二〇〇三年實現，較香港管治權交還中國遲六年。

就有關澳門回歸中國的日期較香港回歸日期為早有利抑或較遲有利，澳門立法議員何思謙接受本報記者訪問時表示：澳門回歸中國的日期係由中國磋商協定，而他本人則認為澳門回歸中國應較香港回歸期較遲有利，何氏認為因素有二：（一）由於澳門缺乏管治人才，回歸期較遲，可有更多時間培養本地接班人。（二）中國一早已表明態度，解決「澳門前途」問題將依照解決「香港前途」問題模式，而香港問題獲得圓滿解決，其他細節問題目前正在商討，若澳門回歸中國的時間較香港遲。可將香港作為借鏡，擇其善者而從之。

何思謙亦有人持相反意見，該等人士認為澳門並無主權問題，應較「香港問題」容易解決，若澳門回歸中國日期較香港早，可給與香港作為借鏡，加強香港人對前途的信心。

何思謙則認為，一旦澳門回歸中國期間出現問題，將會重重打擊香港人對前途的信心。

何鴻燊認為要保留賭業

（特訊）澳門各界人仕對澳門前途問題，意見各異。解決澳門問題的中葡會談，中國的原則乃參照本港模式，實行一國兩制，澳人治澳，恢復行使主權，令澳門繼續繁榮安定，而葡萄牙的原則乃為維護葡人及土生人仕利益，保持葡國在澳門的文化及投資。

消息指出，葡方需求在二〇〇〇年之後歸還，而中方則希望澳門與香港一起收回。澳門各界人仕對此問題各持不同看法，部份人仕認為澳門與香港一起收回是合理。但根據澳門立法會議員何思謙則謂：一部份葡人認為澳門不應該同歸中國，但大多數華人就認為應該。而在立法會內議員亦分成兩派，各有不同意見。

有萬多人口的葡人及土生葡人在澳門多為專業人仕或政府高官，他們皆希望留下為澳門工作，他們恐怕利益在澳門歸還後受到削減。賭業是否可以存在，不單澳門人，就算港人亦會關心。何鴻燊表示，若一國兩制及五十年不變應要維持，因為賭業直接及間接養活很多人。（胡）

銀光閃閃獎杯好吸引　小朋友均說「我鍾意」

△比賽開始前，小朋友們紛紛走到鋪有地氈的表演台上，來一陣熱身運動。原來小朋友也懂得人際關係，不一會，他們已在台上玩得混熟，並互相交流心得，殊不簡單哩！

△大會早在會場擺放好各大小獎杯，銀光閃閃，吸引了大批小朋友團觀，他們正著意揀選自己心中的獎杯，當然每個小朋友均嚷著：「這隻大獎杯我鍾意呀！」

△比賽氣氛逐漸濃厚，小朋友也意識到面臨大戰，剛才的豪放反斗全埋藏起來，面露緊張害羞的神色。家長們在旁努力「教路」，令小朋友更覺氣氛緊張。

小朋友答問題不怯場　反問評判喝不喝牛奶

△各小朋友們早在家中接受家長訓練，所以回答評判問題時，均能發揮自如。其中全場總冠軍黃嘉麗上台會見評判時，便一口氣講了許多話，說自己喜歡的食物、遊戲等，根本不讓評判有機會發問。

△九龍區亞軍李凱明在出場前，極度驚慌，並哭叫著不要上台，工作人員都以為他定會怯場，豈料他一路上表演台，神態活現，更反問評判喜不喜歡飲牛奶，評判要求他表演唱歌，他立時神氣地說不行，令各評判，都忍唆不禁。

△頒獎典禮過後，攝影師們都忙著為小朋友拍照，鎂光燈閃個不停，雖然年紀小小，也可以一嘗受訪目的滋味，與港姐接受加冕的場面實不遑多讓。（珊）

小評
未主動提供核電資料　應進行全面宣傳運動

爭取停建大亞灣核電廠的運動，已激起重大回響，中、港政府如何處理，備受關注。

正當港人憂慮核電廠安全問題之際，部份議員、專家呼籲市民冷靜，平心靜氣分析整個問題。不錯，目前港人談到核電安全問題，已帶有激情的成份，但我們不要忘記，正當蘇聯核電廠發生意外之際，中國着手興建核電廠，而地點則鄰近香港，怎不叫香港人担心。特別是核電為一門高深複雜的科學，一般人根本難以瞭解。而中、港政府及核電投資公司，却一直未主動宣傳解釋核電原則，結構及安全措施，祇强調安全，又怎能怪港人憂慮。可以說，港人對核電恐懼，多少與中、港政府及核電投資公司太被動有關。

周梁淑怡議員表示，上週立法局內務會議，核電公司工程師答覆議員的問題，有助認識核電廠安全問題，若會議能公開，必可緩和市民憂慮。

我們支持立法局議員現已考慮本週舉行公開會議，讓市民知悉核電工程師所提供的資料，加深市民認識核電，減少憂慮。

我們更希望中、港政府與核電公司進行全面宣傳運動，透過講談會、傳媒等，以深入淺出方法，講解核電建議之餘，才討論大亞灣核電廠興建，及發展問題，讓市民有全盤認識之後，必可安定港人信心，消除憂慮。

第十六屆兒童健康比賽
全港總冠軍黃嘉麗　靜如處子動若脫兔

（特訊）華僑日報主辦，香港醫務衛生署贊助之第十六屆兒童健康比賽，全港總冠軍兼新界區冠軍得主黃嘉麗小朋友，活潑大方，聰慧可人，她得獎可謂實至名歸。

據黃小朋友的母親表示，安兒第一次參加兒童健康比賽就獲獎，感到非常高興，雖然各區參賽小朋友的水準皆不弱，但她對女兒能獲獎有極大信心。黃太亦表示，嘉麗在幼年時極之愛哭，但在進入學校讀書就沒有了此種習慣，反而變得不害羞及可以在陌生人面前大聲說話，她認為這可能是在比賽中獲得高分數的主要因素。

當問及如何處理比賽獲勝所得的獎金時，黃太表示會暫時替她保存好，待嘉麗要買東西時就以這筆錢買。黃太強調小孩子比大人要花更多金錢，因此在適當時候才會動用這筆金錢。但當時小嘉麗已嚷着要帶她去買玩具了。

小嘉麗現年四歲另三個月，在家喜歡繪畫及玩洋囡囡，喜歡吃的食物是蔬菜。她雖然年紀小小，但已深明「第一」的意義，不時竪起小姆指作勝利狀，雙手更持着獎杯擺「甫士」給人拍照。

嘉麗就讀的屯門天后幼稚園的何老師昨日亦有參與盛會，她形容黃小朋友「靜如處子，動若脫兔」，在學校成績固然好，上學期成績名列前茅是有目共睹的，操行更是頂級。嘉麗在上課時留心聽講，對課本內容過目不忘，且能了解透徹。她所專長的舞蹈在校內更是令師長同學擊節讚賞。昨午在獲獎後衛乘要求高歌一曲，搏得在場嘉賓及家長雷動掌聲。評判更連聲說：「的確冇跌眼鏡！」（胡）

×　×　×

談展輝憑蠶寶寶奪亞軍

第十六屆兒童健康比賽全港總亞軍落在談展輝身上。他今年五歲半，擁有一對大且明亮的眼睛。

在昨日比賽中，談展輝的打扮給在場人士，一種「新鮮」的感覺，他身披上一對透明的翼，頭帶特製的一紙觸角」，把自己「變」成一條可愛的蠶虫，介紹給評判，並在台上大唱歌曲「蠶寶寶」。

談展輝說，這首「蠶寶寶」是從學校學來的。他個人很喜歡蠶虫，因認為其對人類有大貢獻；當第一次聽到此歌時，便很喜歡它。在獲悉自己能進入兒童健康比賽決賽時，他便向母親提議把自己扮成「蠶寶寶」上台，結果，此提議使他成為最觸目的一個參賽者。

根據談太表示，談展輝個性好動，且具有主動性格，其子與同學容易稔熟，對於學校的活動皆主動參與和投入。

一般而言，小朋友均喜歡雪糕、汽水，蛋糕等食品，但展輝却「與別不同」而愛吃多孤；談太說，凡以多孤造的菜，展輝都特別多吃。

另外，談太表示，經過多年的觀察，發覺展輝的創造能力較好；平時，他喜愛砌模型，且運用其創造能力堆出不同款式的模型。

展輝更說，除砌模型之外，最愛畫畫。稍有空閒時間，便在畫紙上塗；作品中，多以船為題材。在他筆下，已「創造」過不少具有特色的船哩。此外，他更透露希望日後能成為醫生，幫助受病魔折磨的人。（翠）

×　×　×

日籍上田莉棋榮獲季軍

上田莉棋，四歲，除榮獲全港總季軍外，更是九龍區冠軍的寵兒。對於今次獲獎，不止她表示高興，而她父母的喜悅心情，也在面上流露無遺。

要是形容上田莉棋，總不會忘記她那烏溜溜的黑髮，圓圓的大眼和那甜絲絲的笑面。別以為她是日本籍就不懂廣東話，相反，她那口流利的廣東話也教人難以認得出她是日本人。

上田太太表示：莉棋本是細胆怕羞，但猜也猜想不到，她自參選後，却夠胆與陌生人交談，而且也不怕在人多面前唱歌。對於莉棋今次的表現，上田太太認為，以莉棋的個性和一向的怕羞，已是很好的表現。上田先生對於女兒的獲獎則感到慶幸，他更直認心情猶如參賽小朋友一樣緊張。

上田莉棋除喜歡食蝦和放假到公園遊玩外，更喜歡畫書和唱歌。不過，在今次總決賽中，她的美妙歌喉却未能在場內飄揚，以致上田太太也認為美中不足，發揮不到莉棋唱歌的專長。目前，莉棋校內成績十分平均，而最喜歡的科目則為計數。

正由於莉棋是上田伉儷的獨生寵兒，故不時也在父母面前撒嬌，但她對父母的教導却挺聽從，諸如安靜守秩序排隊等候比賽結果，及以日語說出自己的名字和再見等。

小小年紀的上田莉棋最後更天真嚷着：「我明年一定再參加！」（蘭）

通訊傳真　效率十分

ITT推出最先進圖文傳真機及電子數字式自動電話交換機，助你減輕繁忙事務，提高工作效率，促進業務發展，備有多款型號供選擇，以配合不同行業上的需求。

詳情請電3-7442211麗的呼聲特別工程部查詢

REDIFFUSION　麗的呼聲

歡迎垂詢：麗的呼聲（香港）有限公司特別工程部
香港九龍荔枝角道822號麗的呼聲大廈　電話：3-7442211
電掛：REDIFFUSE　電傳：44085 REDRE HX

廣州環市東路368號花園酒店花園大廈1248室
電話：776717、773899內線1248

STANDARD-LLOYDS HOLDINGS LIMITED
NOTICE OF EXTRAORDINARY GENERAL MEETING

Notice is hereby given that an Extraordinary General Meeting of the Company will be held at Office B, 35/F, United Centre, 95, Queensway, Central, Hong Kong on 25th July, 1986 at 10:30 a.m. to consider and, if thought fit, pass the following resolution as a Special Resolution:-

"THAT the Articles of Association of the Company be amended as follows:

i. in Article 41, by deleting the word 'extraordinary' in the sixth line and substituting the word 'special';
ii. in the Article 50, by deleting the figure '(2)' in the first line and the word 'seven' in the second line and substituting the figure '(1)' and 'fourteen' respectively;
iii. in Article 61, by adding the words 'or by proxy' before the words 'shall have one vote' in the fourth line;
iv. by deleting Article 67 in its entirety and substituting the following: 'An instrument appointing a proxy shall be in writing in any usual or common form or in any other form which the Directors may accept.'
v. in Article 73(e), by deleting the figures '208' and '260' in the second line and by substituting '157E' and '157F' respectively;
vi. by deleting Article 73(f) in its entirety and substituting the following: 'If he resigns his office by notice in writing.';
vii. in Article 75 by deleting 'but shall not be taken into account in determining the Directors who are to retire by rotation at such meeting.';
viii. in Article 76, by deleting 'A Director so appointed shall not, whilst holding that office, be subject to retirement by rotation or be taken into account in determining the rotation of retirement of Directors, but this appointment shall be automatically determined if he ceases from any cause to be a Director.' and substituting 'A Director so appointed shall be subject to retirement and this appointment shall be automatically determined if he ceases from any cause to be a Director.';
ix. by deleting the heading 'Rotation of Directors' after Article 77 and substituting 'Retirement of Directors';
x. by deleting Article 78 in its entirety and by substituting the following: 'The term of office of a director is until the Ordinary General Meeting following his election or appointment when he shall retire from office.'
xi. in Article 82, by deleting the words 'and may also determine in what rotation if any such increased or reduced number is to go out of office' in the second, third and fourth line;
xii. in Article 84, by deleting the words 'the majority' in the second line and by substituting the words 'a meeting';
xiii. by deleting the fourth line in Article 89;
xiv. in Article 111, by deleting the figure '128' and substituting '141' in the thirteenth line;
xv. in Article 112, by deleting the word 'seven' and substituting 'twenty-one' in the second line;
xvi. in Article 113, by deleting '131, 140 and 141' and substituting '131, 132, 133, 140, 140A, 140B and 141' in the second line;
xvii. in Article 120, by deleting the word 'Extraordinary' and substituting 'special' in the third line."

By Order of the Board
Corporate Secretaries Limited
Secretaries

Dated: Hong Kong, 28th June, 1986.

Notes: 1. A member entitled to attend and vote at the meeting is entitled to appoint a proxy to attend and vote instead of him and the said proxy need not be a member.
2. Appointment of a Proxy should be made on the enclosed form and must be deposited at the Registered Office of the Company not less than 48 hours before the time fixed for the Meeting.

本港新聞

筲箕灣私家車衝上電車月台
一家五口被撞傷
內地老夫婦參加香港遊幾乎魂斷香江
私家車撞倒候電車乘客後車頭亦盡毀

(特訊)一對由中國參加「香港遊」來港旅行的古稀夫婦，昨午在女兒及兩名男外孫陪同下，擬由筲箕灣乘電車西行，打算沿途遊覽豈料五人在電車月台候車之際，突飛來橫禍，慘被一輛失去控制剷上月台的私家車撞傷，全數送院救治，其中除十七歲的男外孫敷藥出院外，餘下四人均需留醫。

五名傷者分別爲七十四歲老翁陳炳及其七十歲妻子馮潤潤，兩人的四十一歲女兒陳×銀及男外孫十七歲的龐×桂，十四歲的龐×樑，所幸五人均未嚴重受傷，誠屬不幸中之大幸。

據現場消息指出：肇事的私家車當時正沿電車軌，風馳電掣向西行，突然因閃避一部迎面而來的小巴，故失去控制剷上電車月台，私家車車頭盡毀，不過車上多人則未受傷。

至於兩名受傷古稀老夫婦，南海人，於本月廿三日由女兒申請，來港參加一個「香港七日遊」旅行團，在隨團兩日旅遊之後，便住在女兒家中，自由活動。昨天爲最後一日，原本打算乘電車遊香港，並準備今天返酒店向旅行團報到，豈料飛來橫禍，要在香港醫院多留一、兩日。

陳氏兩老昨午由女兒及兩名男外孫陪同，先由觀塘乘小輪往西灣河碼頭，準備由筲箕灣乘電車往中區，沿途瀏覽港島市貌。在二時三十分，他們一行人在西灣河地鐵對開的電車月台候車。此時，一輛編號CA二五×一私家車，由一名二十二歲司機陳×彪駕駛，載有三名乘客，沿筲箕灣道電車軌向西行，途至上址疑因閃避一輛對面行車綫的小巴，使私家車突然失去控制剷上電車月台，將五人撞傷，再撞及月台一條鐵柱，車頭盡毀。

意外發生後五名傷者被送院救治，傷者陳×，七十四歲、馮×，七十歲及陳×銀四十一歲，均情況尚好。龐×桂，十七歲，在敷藥後離去，龐×樑十四歲情況普通。(合)

筲箕灣道車禍，前景之私家車會衝上電車站月台，撞傷五名候車客。(本報記者攝)

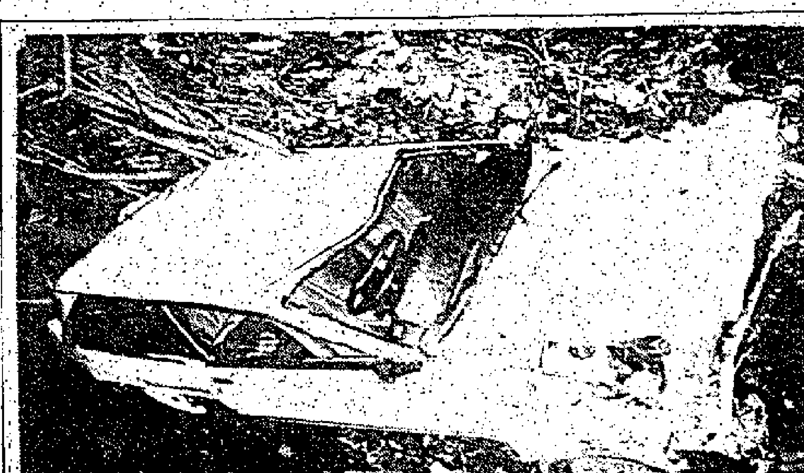
西區藥材公司遭兩匪持槍行刦
警方披甲嚴陣以赴
圍搜大廈勞而無功

(特訊)西區德輔道西一間藥材貿易行，昨晚被兩名詭稱送貨的持槍匪徒闖入行刦，以手槍指嚇行內四名職員，掠去財物及一批藥材，初步相信共值十餘萬元逃去，警方聞訊到場，曾派出穿避彈衣警搜樓，但無所獲，對案展開調查。

現場爲西區德輔道西廿五號二樓聯大公司，專營藥材生意。

昨晚六時半，兩名男子其中一人持一包裹往上址拍門，稱送貨，屋內職員不虞有詐開門後，兩名匪徒即時湧入，其中一人拔出一枝手槍向公司內四名職員指嚇，然後進行搜刦，共掠走三萬元現欵，四隻手表及一批名貴藥材，合值十餘萬元逃去。

匪徒走後，職員立即致電大廈管理處，管理處即將大廈鐵閘關上，此時，一輛巡邏車巡經上址，知悉發生刦案後，將大廈封鎖及派出三名穿避彈衣警員協助搜樓，但一無所獲，祇好收隊離去，警方對案展開調查。(合)


私家車在大網仔道飛墮山坑釀成慘劇。圖爲墮山私家車毀爛不堪！(本報記者攝)

西貢車禍死者麥翠嬋。

從十四樓飛墮
少女香銷玉殞
警方追查輕生原因

(特訊)一名女子昨晨發現倒斃在坪石邨黃石樓外，警方初步調查相信死者乃墮樓自殺，死因無可疑。

死者孫×嬌(二十一歲)，住九龍城獅子石道。昨晨四時三十一分，一名姓陳男子行經上址黃石樓樓下發現地上躺着一名女子，腦漿塗地，奄奄一息，於是致電報警。警方到場，在女子身上找獲身份證及三十五元現欵，事後女子被送院，已證實不治。

稍後警方在黃石樓十四樓走廊尋獲一副眼鏡及一束鎖匙，相信爲死者遺下物件，並懷疑死者由該處墮樓自殺。

據悉，死者有親人住在黃石樓，警方在追查其自殺原因。

三合會問題報告書
過份着重警方權力
建議分散利用不同部門人手反黑
香港政策透視主席譚壽全抨擊

(特訊)香港政策透視昨日抨擊三合會問題報告書的建議，在執行上過於着重警方的權力，結果祇會令警方的角色混淆和浪費人力，他建議政府應該分散利用不同部門的人手，全面打擊黑社會活動。

香港政策透視主席譚壽全表示，報告書由於過於着重警方如何改革來打擊黑社會活動，他認爲這樣祇會使討論範圍縮窄，而且亦沒有可能單獨憑藉一個部門就可以長期解決黑社會問題。

他指出，現時有許多青少年三合會會員生事，集結地方是在球場，公園和波樓，電子遊戲機中心。全部均在市政局和市政總署的管理範圍。所以，他建議政府加强對公園和波樓的管理，甚至推行一些康樂輔導服務。

至於建議中的警察監管令，他認爲應該由懲教署和社署來承担監管和感化三合會會員的責任，而不單是在警方身上。

此外，他亦建議房署改善屋邨的走廊設計，而教育署逐步提高學校的設施，和劃一全日制課程，在各個部門的協助下，才可以更有效對付黑社會問題。

另外，該會又反對强迫疑犯認人，自己申辯自己無罪與及賭博合法化等措施，他們短期內將會向兩局專責小組提出反映。(殺)

大網仔道私家車墮山坑一死四傷
相依爲命車禍喪女
悽涼寡婦生計靠誰

(特訊)西貢大網仔道昨日凌晨發生嚴重車禍，一輛私家車失控飛墮山坑草叢，全車翻側，五人被困，須由消防員救出送院，惟一名十七歲少女抵院後證實不治，釀成一死四傷慘劇。

死者麥翠嬋(十七歲，女)；四名傷者分別爲麥志平(廿一歲，男)；張秀蕻(二十歲，女)及麥志滿(廿一歲，男)，三人情況欠佳，李兆華(十六歲，男)則情況尚好。

意外發生在昨日凌晨三時許，當時由麥志滿駕駛私家車，載着兩男兩女友人由北潭涌沿大網仔道駛往西貢，當駕至斬竹灣附近時，汽車突然失去控制，剷上右邊行人路，飛越數十米再翻落一個數米深的山坑草叢中，車頭盡毀，擋風玻璃粉碎，全車翻側，車上三男兩女浴血車廂，途經上址其他駕車人士報警，消防員奉召到場將五人救出送院，惟其中麥女抵院後已返魂乏術。

死者麥翠嬋，生前與五十六歲姓趙母親相依爲命同在佐敦道寶靈街二十二號寶靈大廈某單位租住一房間，麥母昨晨驚聞噩耗，悲慟不已。據她表示，麥父原爲海員，三年前因肝硬化去世，而她本在觀塘當小販，因一次走鬼跌傷腳頭，而轉到工廠做剪綫頭工作，日薪四十元，自麥父去世後，麥母忙於生計，無暇管教女兒，以致麥女在三年前讀至中一即告輟學，經常在外渡宿，麥母曾多次報警將她尋回。

麥母表示，她每月收入僅千餘元，租金已佔六百，家無餘產，今次愛女不幸，殮葬費無著，亟需社會人士援手。(合)

大浪灣道疑因車輛越綫出事
私家車與小巴互撼
兩敗俱傷九人受創

(特訊)港島大浪灣道近大浪灣海灘，昨晚發生一宗交通意外，一部私家車猛力撞向迎面而來之冷氣小巴，兩車車頭嚴重損毀，車禍中共釀成九人受傷，但其中三人因受輕傷，故無需送院診治，其餘五男一女童均送往醫院救治。

發生交通意外現場在大浪道近大浪灣海灘，昨晚八時四十分，一輛私家車，編號CZ六〇×九，當時沿大浪灣道出石澳方向行駛，當車從大浪灣海灘開出未幾，私家車不知何故越出其單綫之行車綫，恰巧當時有一輛冷氣小巴，編號DF九四×七，車上除司機外，另載有一女四男及一嬰乘客；而小巴當時是沿大浪灣道相反方向行駛，當車行至上址時私家車疑因越過行車綫，猛力撞向迎面駛來之冷氣小巴，私家車車頭嚴重撞四三分之二，而小巴亦被撞正車頭之泵把損毀，但兩車之車頭玻璃均無毀。

事後交通警員據報駛往車禍現場，將受傷之男女乘客由救護車穿梭來往接載傷者入院救治，被送院者共有五男及一女嬰，而另外三人因受皮外傷，拒絕送院接受治療。

據被撞之小巴司機表示，當時他依照行車綫向大浪灣海灘行駛，當駛至上址時，發覺迎頭有一部私家車越過行車綫直撞向小巴，兩車發生相撞前，小巴司機發覺私家車未有亮起車頭燈，至於車禍起因仍需待警方向有關之乘客及司機所提供的資料進行調查。車禍中六名傷者分別爲×鵬，廿七歲，余×，卅三歲；曾×雄，四十七歲，鄭×能，卅歲，及女湯×霖，廿九歲，童湯×惠，兩歲。

大浪灣道私家車與小巴相撞現場，兩車車頭嚴重損毀。(本報記者攝)

荃灣中國染廠大廈火警，多部消防車到場戒備增援。(本報記者攝)

漁農處呼籲狗主
速替愛犬注射
預防染瘋狗症

(港訊)漁農處呼籲市民用行動支持政府推行的預防瘋狗症運動，帶他們尚未接受防疫注射的狗隻前往接受防疫注射及領牌。

他們可以帶同犬隻前往分佈在港九新界的四間政府狗房及十九間狗隻注射及發牌站(包括在大嶼山和長洲各一間)的其中任何一間，接受防疫注射。

漁農處發言人說：「狗主應儘量利用是項免費服務。每一次疫苗注射有效期三年，之後，必須再次接受防疫注射，以維持免疫效能。」

他說，除在政府狗房和狗隻注射及發牌站提供免費服務外，漁農處流動注射隊仍然繼續前往新界各村落，爲該處的狗主提供服務。

在七月份，他們將前往大埔、屯門及荃灣各村落，並會前往布袋澳、田下灣、深灣及蓄門等海魚養殖區，探訪魚排，替該處的狗隻注射疫苗。

注射隊在七月一日至三十一日期間前往的大埔村落有大庵山、大庵村、小庵山、蓑乙、梧桐寨、太陽寨、大尾篤、龍尾、蘆慈田、洞梓、鴉山、圍下、散頭角、布心排、三門仔、船灣沙環、船灣蘆屋、船灣李屋及船灣陳屋。

七月一日至十日期間將會探訪屯門的掃管笏村、掃管笏新村、小秀村、小秀上村、嘉和里、小欖、小欖新村、橋安村、大欖涌、黃屋及胡屋。

注射隊在七月十一日至三十一日期間探訪的荃灣村落包括青龍頭、圓墩、清快塘、深井、漢民村、排棉角、油柑頭、汀九、柴灣角及芙蓉山。

發言人說，貓狗條例規定替狗主必須替超過五個月大的犬隻接受預防瘋狗症疫苗注射及領牌。違例者最高可被罰欵五千元入獄六個月。

少女跳落路軌
慘遭列車輾斃
地鐵佐頓站交通受阻

(特訊)一名妙齡少女，昨晚在地鐵佐頓站跳落路軌，終被地鐵列車輾斃，死者身上有一張身份證但未有留下遺書，警方已對此宗事件展開調查。而地鐵佐頓站的交通一度受阻延，不過未幾即恢復正常。

該名疑跳落地鐵路軌自殺的女子年約廿餘歲，身上有一張名余淑蓮的身份證，於晚九時卅分左右，在佐頓地鐵站向中環的候車月台上，乘列車將近抵站時，突跳下路軌，結果慘被輾斃，警方已就此事展開調查。(合)

倒霉墨七潛入荃灣住宅偷竊
兄長抗賊胞弟支援
一場苦戰力擒竊匪

(特訊)一名竊匪昨晨潛入荃灣一住宅單位企圖行竊時，被男戶主返家撞破，雙方發生糾纏，幸在戶主弟弟協助下，將涉嫌男子擒下交警方帶署調查。戶主與其弟亦告受輕傷，被送院敷藥。

案發現場在荃灣曹公潭二十×號地下。男戶主姓黎，三十八歲，與妻子及親人同住上址。被捕的男子姓謝，三十一歲，仍被扣署調查。

事發於昨晨四時三十分，黎某返回上址時，赫然發現一名陌生男子在其妻子睡房內有所行動，其後更企圖搜掠其妻的手袋，黎某遂衝入房內大聲喝止，並質問對方是誰。

該名男子見事敗，欲奪門逃走，黎某上前阻止，雙方發生糾纏，惟黎某不敵，高呼求助，驚動其弟在夢中睡來，兩人遂合力將該男子制服，並撥電報警。

警方馳至，將該名男子帶走，而黎某在擒歹徒時，前額被毆傷，其弟胸部亦遭撞傷，同被送院敷藥。(合)

大浪灣道車禍其中一名傷者送院時情况。(本報記者攝)

荃灣一音響製造廠火警生「奇禍」
消防喉救火突爆破
看熱鬧男子被擊昏

(特訊)荃灣青山道一間工廠大廈，昨午發生三級火，一間喇叭音響製造廠付諸一炬。火警中並無傷人報告，卻發生救火消防喉爆破，將一名圍觀看熱鬧的男子打暈，送院救治。

發生三級火警工廠大廈，爲荃灣青山道三八八號中國染廠大廈，上址樓高廿五層，發生火警現場爲廿樓D座一座喇叭音響製造廠，現場消息稱，昨午雖是星期天，有人仍開工，起火地點是廠內的冷氣槽，於火警發生後，工人立即疏散，此外，昨日尤幸是星期天，其他各層工廠也大多數休假，致工人疏散時，未出混亂場面。

消防處是於昨午三時四十七分接獲上址火警報告，迅即趕到現場，開喉灌救，由於火警現場位於高層，於四分鐘後，即將火[illegible]爲三級，增加消防員協助，加入灌救工作。火警於四時卅分受到控制，於五時十一分將火撲熄。

參予現場灌救的消防員稱，於接報到場時，一度在廿一樓樓上各層，將六人引離危險地區，幸火警中無人傷亡報告。

據悉，發生火警之喇叭音響製造廠，東主姓胡，他於昨午發生火警後，也趕回工廠協助調查，由於工廠付諸一炬損失不菲。

在此宗火警中，一名在火場外圍看熱鬧的男子，由於一條消防喉爆裂，喉管將他打暈，送院救治，傷者名李錦雄，約卅歲。由於此宗火警，荃灣青山道界乎荃景花園與西樓角街一段，一度需暫時封閉，方便消防車到場灌救。(合)

荃灣青山道中國染廠大廈一間音響器材製造廠火警，消防員在場射水灌救。(本報記者攝)

少女飲洗潔精
幸被母親發覺

(特訊)一名少女昨午疑因遭家人責備態度不好，憤然圖飲洗潔精自殺，幸及時發現報警送院救治。

企圖自殺女子吳×儀，廿歲，與家人同住葵涌葵盛邨十六座五×八室。

據悉，昨午一時許，一名女子與家人發生爭執，因被親人指態度不好，其後乘人不覺在廚房飲洗潔精企圖自殺，恰巧其母察見致電報警送院救治。(合)

警方掃除黃賭毒害
上月出動三千多次
拘捕二千餘人協助調查

(港訊)警方在掃除黃、賭、毒行動方面不遺餘力。上月在港九及新界一共進行了三千七百三十八次搜查行動，並拘捕二千零九十三人。

其中港島警方出動七百零二次，拘捕四百八十一人；九龍警方出動二千三百零四次，拘捕一千二百八十五人；新界警方則出動六百八十四次，拘捕三百二十七人。

上月份，各區警方共進行了一千四百五十二次掃毒行動，拘獲毒販九百三十七人。另一方面，毒品調查科人員亦出動四十八次，拘獲二十九人。五月份搜獲毒品中包括有十二公斤三號海洛英、四公斤鴉片及七點八公斤大麻。

警方的掃毒行動以五月二十二日的一次收穫最豐。警方毒品調查科人員於當日在何文田稼檣道截停一輛私家車，在車內檢獲四．五公斤時值約三十六萬元的三號海洛英。車上兩名男子當場被捕。稍後該科人員又搜查街內一幢樓宇的一個單位，再檢獲四．五公斤三號海洛英及一批包裝工具。該住宅內兩名男子及一名女子被帶返警署協助調查。

於五月二十五日警方在土瓜灣北帝街破獲一個毒品包裝及分發中心，同時檢獲七．五公斤大麻，時值五十三萬元。在是次行動中，警方人員拘捕了涉嫌與案有關的兩名男子及一名女子。

在掃蕩色情活動方面，警方的工作亦沒有鬆懈。上月份，一共執行一千九百六十六次行動，拘捕三百四十四人，並檢獲一千五百七十七盒錄影帶。

在撲滅非法賭博方面，警方共進行了二百七十二次搜查行動，拘捕七百八十三人，檢獲賭具及賭欵共達七十一萬二千六百多元。

遠道從大陸買回港
飲下中藥「大茶梗」
三父子肚痛送醫院

(特訊)一名男子最近從大陸買回一些中藥回港，昨晚他在家中煲湯時加入部份藥材，其後該名男子及兩名兒子飲後感覺不適，遂致電報警送往醫院檢查。

事發在深水埗順寧道三〇四號天台，戶主賴×光(四十九歲)與兩子居住上址，昨晚十一時四十分，他們因在較早前飲下一些湯水後感到腸胃不適肚痛，故致電報警求醫。

警方到場調查後，將他們父子三人送往醫院接受治療，並在現場帶走飲餘之湯水。據戶主表示，他最近從大陸返港，並帶回一些名叫「大茶梗」之中藥回來煲湯。(合)

業主二房東要注意
滋擾租客會遭檢控
包租婆截斷房客電源罰欵五千

(港訊)差餉物業估價署發言人提醒業主和二房東要嚴加遵守業主與租客(綜合)條例中禁止滋擾租客的條欵，否則會被檢控。

發言人引述最近一宗個案，一名二房東的妻子在九龍地方法院被控擅中斷一個房間作爲居所而應有的電力供應，蓄意驅逐其中的三房客，違反上述條例中的有關條欵，因而被罰欵五千元，若拒付罰欵則入獄三個月。

該婦人僱用一名電器技工來中斷深水埗一幢戰後樓宇內一個房間的電力供應。

雖然經過三房客的多次要求及該署租務主任的調解和勸諭，電力供應始終沒有恢復。

發言人說滋擾租客是嚴重違法的。

他說：「任何人士若非法剝奪租客在樓宇的居住權，或是撤銷或拒絕提供某些居住於該等樓宇所需的合理服務者，一經判罪可被罰欵五十萬元，此外，若是第二次或之後多次的判罪，可被判入獄十二個月。」

他補充說：「所有因逐出房客而獲得的非法利益將會被沒收，而法庭可能下令被判罪者補償租客的損失。」

被撞捲入電車底
夫婦送院無大碍

(特訊)一對夫婦昨午在西區德輔道西橫過馬路，被一輛電車撞倒捲入車底，消防員到場將兩名傷者救出送院救治。

昨午十二時許，一對年約卅歲蕭姓的夫婦，在西區德輔道西二〇號外橫過馬路，途至電車軌時，突被一輛編號七十五，由北角開往堅尼地城的電車撞倒捲入車底受傷，肇事後四十歲姓趙的電車司機立即停車報案。未幾，警方連同消防員趕至，將兩名傷者救出送院。傷者蕭×雄卅四歲及妻張×蘭卅二歲，在敷藥後無恙出院。(合)

聖類斯教育機構・華僑日報
聯合主辦
文娛課程

電台節目製作	報刊出版製作	廣告策劃製作
介紹節目製作過程，指導撰寫劇本及參加演出，並培訓習身傳播工作，活動有錄音室實習及參觀電台。	介紹報刊出版過程，印刷知識，編輯實務等，學員需參與編製校報及刊物，參觀報社等。	介紹認識一般廣告策劃製作及如何配合公關工作以達宣傳效果，學員需參與廣告計劃，完成指定作業及參觀廣告公司。
導師：羅山，謝文	導師：李初陽	導師：歐陽耀明
學費：240元(全期)	學費：240元(全期)	學費：240元(全期)
開課：5-7-86(上午)	開課：4-7-86(晚上)	開課：3-7-86(晚上)
地點：太古城	地點：美孚	地點：美孚

各科上課八節(全期)，每節1½小時。修畢課程，可獲頒發結業證書。

授課地點：地利亞預科夜班
太古城—香港鰂魚涌太古城 5-681134
美孚—九龍美孚吉利徑1號 3-7439313

SANYO
三洋披露音響新科技
均衡音色 鳴放自如

三洋小寶貝新傑作，機身更細，聚集更佳設備。MGP 600更配備了4段均衡器，任意組合立體音色，純美效果，大機一樣。

MGP 600
- 4段均衡器
- 適用金屬帶
- 自動反向播唱
- 杜比抑噪系統
- 配備輕盈立體聲耳筒
- 紅、深藍色機身任擇

MGP 26
- 自動反向播唱
- 高低音調控
- 避震結構
- 銀、黑、紅色機身任擇

達誠三洋電器有限公司 香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓 電話：5-245114(7線) 請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓 電話：3-440151，3-450206 九龍深水埗長沙灣道122號地下 電話：3-7763301

過去已有15,982人參加本講座而知悉

這

兼讀認可大學學術

英國之大學教育舉世聞名，每年赴英攻讀學位者衆，如要實現無須遠赴重洋留學，則可在港投考受英政府承認相等大學程度(UNIVERSITY DEGREE)之海外公開試。本處特挑選適合本港在職人仕及考試局接受之公開試加以介紹。

本中心將於下列時間舉行示範講座，將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加。

講座地點：灣仔軒尼詩道253號依時大廈19字樓(英國文化協會側)
免費介紹講座時間：3/7(週四)6P.M. OR 7:30P.M.
5/7(週六)2P.M. OR 3:30P.M.
預約留位電話：5-261626、5-220264

英國語言文化中心(established 1975)
香港中環萬宜大廈1033-4室

觀塘空氣質素計劃 立局周三提詢改善

廖烈科問中區爆竊案增怎遏止

伍周美蓮詢駐校社工推行成效

(港訊)立法局議員潘宗光，將於週三的立法局會議上，就環境保護署測量觀塘區空氣質素所得結果，質詢政府有關改善計劃的詳情。

潘議員的問題是立法局議員將在會上提出的十項質詢之一。

李汝大議員亦會就環境事務方面發問，他希望知道有何措施確保公共地方「禁止吸烟」標誌的規定獲得恪守，以及政府會否檢討對在禁止吸烟區吸烟的違例人士所施懲罰的有效程度。

交通方面，林鉅成議員希望知道過去三年內，投訴的士司機行爲不當的個案的數目和性質，以及有何改善措施。

招顯洸議員將問政府是否知道地鐵乘客在繁忙時間下車甚爲困難，以及可否促請地下鐵路公司實施一些措施，以改善此種情況。

鑑於因專綫小巴持牌人未向運輸署申請更換牌照，以致專綫小巴服務被迫暫停，影響居民服務，潘志輝議員會問政府有何措施防止該等事件重演，以及有何特別應議措施以減少對市民不便。

伍周美蓮議員將問及「駐校社會工作者」計劃自一九八〇年推行以來的成效。

鑑於本年首四個月內中區發生的已報案爆竊案件增加超過百分之五十，廖烈科議員因此會詢問這些罪案數字增加的主要原因，以及將來採取何種減罪措施，防止這種情況惡化。

有綫電視服務方面，張有興議員希望知道政府審核有關申請者的進展情況、這類服務開始的日期，以及香港電台和各教育機構所製作的時事及家庭教育課程節目是否會在有綫電視台播映。

有關公務員失職而令政府在財政上遭受損失的事，劉皇發議員希望知道過去三年內涉及這方面的個案數目，以及這些失職公務員是否要負起責任和有否受到應得的處分。

許賢發議員會問若干條列規定批准支付的醫藥費的最高款額，究竟是基於甚麼原則而訂立。

廿一至廿五年出生女士 今起換領新證

年老或健康欠佳者可申請豁免

(特訊)凡於一九二一、二二、二三、二四、二五年出生的女士，須於本月三十日至八月二日期間換領新身份證。

屬於上述年齡組別的女士須於該段期間內，攜帶舊證前往八間新身份證換領處的任何一間辦理換證手續。

申請人亦可利用電話預約服務，於星期一至五上午九時至下午五時，星期六上午九時至正午十二時致電選定的換領處。

人民入境事務處發言人說：「電話預約手續簡單，申請人通常只須把姓名、身份證號碼、出生年份告知換領處職員。」

各換證處的地址及預約換證電話如下：

香港：灣仔告士打道一五一號地庫。五一—七四七〇七〇

東九龍：牛頭角道七十七號淘大花園商場三樓。三—七五五三六七九

西九龍：尖沙咀廣東道三九三號東道政府合署三樓。三—七二二四四二二

荃灣：荃富街二十九至三十七號東亞商場地下。〇—四九八一二五九

沙田：橫壆街二至十六號沙田中心平台。〇—六〇五九一〇八

元朗：合益路三十一號合益中心三樓。〇—七九三三九一

屯門：置富花園置樂商場地下。〇—四五八〇八六二

上水：石湖墟新豐路八十二至八十四號全和大樓地下。〇—九二七一五五

換領處的辦公時間爲每日上午八時至晚上九時三十分，星期日及公衆假期停止辦公。

人民入境事務處發言人說，在這新階段的換證人士均已六十多歲，部份人士可能健康欠佳，前往換證也許會有困難。因此他特別指出，根據人事登記條例，任何年老、失明或健康欠佳人士，如果能向人事登記處處長提出足夠資料，證明若要親自前往換證，會損害他們本人或他人的健康，就無須辦理登記或換證手續。

他說：「在這種情況下，該等人士可用書面申請豁免登記證明書。」

有關申請豁免登記證明書的詳情，可致電人民入境事務處查詢。電話：三—七三三三一一

發言人同時提醒不能確定自己出生年份的人士，在換證時帶同旅遊證件，如護照或身份證明書，以便查考。

最後，發言人重申，所有非法入境者將不會獲得特赦，一經速獲，馬上遣返原地。

足總班主政府合作 再度振興足運可期

黃創山有意再組織球隊

(特訊)精工會主席黃創山透露他可能在下屆球季投資組織另一支球隊，參加足球總會賽事。但到目前爲止仍未有進一步決定，相信有待研究。

昨日城市論壇以「如何振興本港足球運動」爲題，分別邀請足球界人士，發表談話。

本屆香港足球先生梁帥榮認爲近年足球因在各種不同因素及社會經濟影響之下，職業足球的水準仍然不高。而球會的班主多來自私人興趣，由於負擔沉重，往往會導致他們攪波的興趣銳減。

同時，本港青年人雖然很多是喜愛足球運動，但由於前途及出路不穩定，很多天才球員都會因此而埋沒。

梁帥榮認爲本港足球總會和球會的班主再通力合作，香港的球市，應該有作爲。

資深足球評述員何鑑光認爲掌管行政架構的領導者須專業化，使制度趨向完善，且能針對時弊。現在人們總以爲多辦球賽便會多些收入，事實不然，因爲球迷始終是固定的一羣人，問題在於如何維持球迷的興趣，以及如何吸引新的球迷。

他又認爲政府應該對足球運動的推展，作出適當的資助，同時給予土地興建球場，俾使足球員有更多練習機會。在各方合力下，足球運動應該會有一定的作爲。

精工會主席黃創山認爲本港球場不足是做成足球運動不前的一主要因素，另外球星的缺乏間接減低球迷捧場的興趣，同時有專業的教練，加以系統培訓年青人亦相當重要。

銀禧中心足球教練郭家明指出外援問題有好有壞，要推動本港足球運動，最重要是有一個全面的計劃，希望從培養新人，以至維持甲組水準等，都有完善的方針。相信這需要有賴政府，足總及班主等方面合力推行。(綺)

李廣林議員在「漁灣六十天」揭幕儀式上致詞，後爲楊日强，李立章總監在典禮中。

山頂區興建垃圾處理房

(港訊)建築署現招標承投在山頂道北端興建一座設有一個垃圾房及貯物之工程。

該單層建築物佔地四十平方米，其頂部將予以環境美化。

工程預料於九月動工，需時七個月完成。

立法局葉文慶議員等人昨晨主持「香英籌款展步行」開步禮。(本報記者攝)

漁灣六十天揭幕 柴灣連串活動

推廣公民教育

李廣林籲青年多參與社區事

(特訊)東區區議員李廣林昨午在漁灣邨廣場主持「漁灣六十天」揭幕儀式時指出：東區公民教育是關心地方行政、注重道德教育、參與服務社會。今日青年，明日領袖，我們要關心香港未來前途，謀求完善社區服務的改進，是現今青年參予社區的目標，也就是社區建設的路向。希望大家能夠積極參予社會事務，建設美好的香港。

李議員表示：青年人有蓬勃奮發的朝氣，活潑進取的精神，所以青年永遠是社會的命脈，特別香港正處於政治性的歷史時刻，青年的力量，可以創造一切和決定一切。有青年就有社區，有社區就有青年，兩者關係牢不可破，青年與社區渾然一體，就是社區興盛的關鍵。

由柴灣明愛中心小組及社區工作部與鄰舍輔導會柴灣中心合辦「漁灣六十天」，活動項目繁多，計有歡樂嘉年華，義立訓練營，「漁灣好人好事選舉」及「涼夜茶聚在漁灣」及幻燈欣賞，又有綜合表演，節目豐富。這是東區一項龐大社區參予計劃，目的在於提高區內居民，熱心地區工作，關注社區事務，因而引致大家積極參予，促進社區發展。

李議員指出：明愛中心與鄰舍輔導會並香港著名青年社團，對於東區活動向來積極，產生領導作用，經常發動龐大青少年參予社區建設活動，培育青少年公民意識，領袖訓練，社區服務等等，使青年人善用餘暇，體驗羣體生活，學習及發揮領導才能，參予社區事務。(區)

電腦記賬定期繳費

隧道自動收費系統 顧問稱無技術問題

(特訊)受聘研究電子道路收費系統應用於隧道收費可行性之顧問公司，最近已向運輸科提交研究報告，認爲在隧道實施取代人手的自動收費系統並無技術問題，且建議有關措施應逐步擴展運用於各條政府管轄隧道。

顧問報告指出，應用電子道路收費系統設備，可在隧道出口地面裝置電子綫路及在控制室安裝電腦，便能紀錄車輛使用隧道的次數，定期發出收費賬單。

不過，顧問公司認爲，有關技術祇運用於獅子山隧道，相信功效收益不大，故應逐步擴展運用於其他政府管理的隧道，包括香港仔隧道，興建中沙田至葵涌的第五號幹綫隧道，連接觀塘的將軍澳隧道，及現正研究之鑽石山至沙田的大老山隧道。

有關隧道安裝自動收費系統的費用約三千萬元，實施初期不會硬性規定車主參與計劃。

運輸科在整理顧問報告的意見後，便會呈交行政局作最後決定。(毅)

料「信置」將有瞄頭

股市工商　錢良

本港股市在一七五〇一的水平上，前有爭持，估計在六月份結束後，市勢將會上揚，這與六月恒指期貨的交收結算有關，恒指期貨踏入了七月份後，大市將又會有一個新的指標，逐步回升。以上週收市而言，七月份的恒指期貨報一七八四—一七八五，這已經是高出二十七日本港收市的恒生指數一七五〇點九八爲高了，而在六月份內的七月恒指期貨平均企穩於千八的水位。

在本港股市進入七月份，將會上升時，而外國的股市，近期亦相當活躍，相信也會給本港帶來刺激。

以新加坡而言，六月份的走勢相當活躍，估計進入七月份後，仍十分可觀。新加坡海峽時報指數六月二日的指數爲六八三點三，六月十日已見報升上七一二點一二，而到「六月二十五日，更上升至七七一點四四，六月二十七日仍高企在七五二點三四，其升幅一個月內達到百分之十有多。除了本身的經濟好轉外，而政府批准放寬政府公積金可以作股市買賣，這影響相當大，這一年爲數十分龐大的資金入市，自然也就對股市大有刺激。

來所週知，本港「信置」是新加坡財團的上市公司，其本身除了在本港擁有相當多的地產投資外，而在新加坡也有頗多地產與股市投資。新加坡股市的向好，對「信置」自然大有裨益。

而「信置」在較早時，已經計劃在新加坡上市，目前，工作正加速進行，估計在短期內，便可以批准。「信置」以一元坡幣上市的話，相當於三元五角港幣，這對於現吸收爲八毫一市價的「信置」來講，算是一個相當大的刺激。

連日來，「信置」成交相當多，是否與此消息有關，有待證實。(一)

精神健康修訂條例 下月提立法局討論

葉文慶出席英著步行禮 稱港府將加强弱兒教育

(特訊)立法局議員葉文慶表示有關精神健康條例修改的建議，將於七月提交立法局討論，由於細節的問題還要詳加研究，暫未能下結論。不過，她理解到各項建議都有足夠理由去支持的。另外，她表示政府在將來會加强弱兒學前教育工作。

葉文慶議員昨晨主持太平山青商會主辦之「香英籌款展步行運動」開步禮後作上述意見。

昨日步行所籌得善款，將用作購買老人醫療用品，然後轉贈予該等服務機構，另一方面亦能透過是次活動，特別注老人問題的訊息傳播給大衆。

是次步行籌款約有四百餘人參加，包括青商會總會會長吳良友，香港小姐及籌款活動主席王錫年等。

另一項關懷老人之連串活動「老人醫療健康展」，將於七月五、六日，一連兩天，在沙田新城市廣場舉行。(般)

陳慶服務中心辦 關港懷國徵文賽

(港訊)旺角街坊會陳慶社會服務中心爲促進香港居民更關心香港及其未來的發展與及讓市民有機會抒發對香港及中國的情懷或表達意見，特舉辦一「關港懷國」徵文比賽，由六月份起徵收稿件。

參加者可在大會指定題目中任擇其一來自由抒寫。題目包括(一)「北望情懷—中國」；(二)「十年人事—香港」。

該比賽分爲中學生組及公開組，各組冠、亞、季軍各一名，而所有參加者均會獲贈紀念品一份。來稿以一千字爲限並請以原稿紙書寫，並附上真實姓名、聯絡地址及電話，撰交本中心。截件日期爲八月十五日，而揭曉及頒獎日期爲八月三十日。報名或詳情查詢請電三—九五三三〇七或親臨大角咀福全街四十五號三樓，辛程備索。

上月有二千八家庭向房署登記 登記冊上輪候家庭 最高調查編號發表

(港訊)房屋署昨日發表登記冊上申請香港、九龍及新界不同地區公共房屋家庭的最高調查編號。將獲調查的最高編號如下：

屯門—G六十二萬(五人家庭)，G六十萬，G四十萬(二人家庭)。

大埔—G六十萬(六人家庭)，G五十萬(五人家庭)，G四十六萬五千。

荃灣—G六十萬(六人家庭)，G四十七萬五千(三人家庭)，G四十五萬五千，G四十萬(二人家庭)。

粉嶺/上水—G六十萬(六人家庭)，G五十萬(四至五人家庭)，G四十六萬五千。

沙田—G五十萬(六人家庭)，G四十萬(四至五人家庭)，G三十九萬五千。

九龍東部—G五十萬(八人家庭)，G四十五萬(六至七人家庭)，G四十萬(二人家庭)，G三十九萬五千。

九龍中部—G五十萬(八人家庭)，G四十五萬(六至七人家庭)，G四十萬(二人家庭)，G三十萬。

九龍西部—G五十萬(八人家庭)，G四十五萬(六至七人家庭)，G三十萬。

香港東部及西部—G五十萬(八人家庭)，G四十二萬(六至七人家庭)，G四十萬(二人家庭)，G二十六萬五千。

在家有老人申請公屋優先配屋計劃下已獲編配單位的最高登記號碼：爲沙田(G五十四萬五千一百二十五)、屯門(G五十九萬九千八百二十二)、大埔(G五十八萬四千八百二十)及粉嶺(G五十二萬二千七百一十二)。

房屋署發言人說：「申請書的審查及編配單位，除根據它們登記的先後次序，並需視乎申請人選擇之地區有無適合其家庭人數之單位而定」。

他表示，在上(五)月再有二千八百四十七個家庭向登記冊登記，而在同一月份內有七百七十四個在登記冊上輪候的家庭獲編配公共房屋單位。

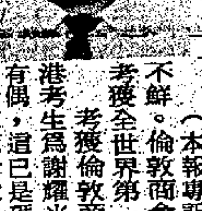
發言人提醒市民，循登記冊申請公共房屋是最正確途徑；而現已施行的公共房屋編配政策，單身者及兩人家庭亦合資格獲配公屋單位，現時並正接受這兩類人士申請。

申請表格及有關資料說明書，可向各公共屋邨辦事處、各區政務處、各區市政局議員接見市民處，及土瓜灣馬頭角道一號的房屋署申請組，免費索取。查詢電話爲三—七一二九二三九。

他籲請申請人保持申請書上資料正確，以保障他們的申請。任何改變如嫁娶、添丁或更改地址，都應該立刻通知申請組。

英倫敦商會會計試 港生考獲全球首名

謝耀光半工半讀苦修終獲殊榮



(本報專訊)香港考生成績名揚海外，屢見不鮮。倫敦商會LCCI文憑試放榜，本港考生考獲全世界第一名的本港考生爲謝耀光，爲瑪利亞預科書院學生。無獨有偶，這已是瑪利亞預科書院考生連續第二屆考獲倫敦商會LCCI文憑試全世界首名的殊榮。

謝耀光目前在揚建基會計師行任職，他去年是從半工半讀方式，在瑪利亞預科書院夜校攻讀，在老師指點，再加上自己苦棟進修，終於名揚海外。

謝同學將會一如瑪利亞預科書院學生上次獲得文憑試全世界首名後，得到倫敦商會特別頒發一面金牌，以資獎勵，而謝同學獲得這項殊榮，亦爲港人爭光不少。

謝耀光回憶兩年前中學畢業後，在酒樓任職會計，唯謝同學力求上進，利用晚間時間，在瑪利亞預科書院紅磡分校夜校攻讀會計課程。由於他前修會計課程，因此亦有報考倫敦商會文憑試，但他自謙地說，想不到會一鳴驚人，他不會因此而自滿，繼續進修，立志能考會計師，他首先對教導他的老師致謝，對於考試中的試題，由於得老師指點，他認爲可揮洒自如，祇有一兩條試題較爲艱深及難以捉摸，但他仍能迎刃而解，祇是想不到成績會被列爲全港第一名與及會世界第一名。

倫敦商會將於日後把這面金牌交由瑪利亞預科書院校長，屆時，由校長在頒獎儀式中，將這面金牌交給得主謝耀光同學。

瑪利亞預科書院開辦之暑期商科班，報名人數踴躍，不少就業求進的青年，與及已在讀大學，專上學院，理工學院，或中五班學生，趁着暑期這個空檔時間爭取進修，以便在工作上能勝人一籌，踏穩出人頭地的基礎。

瑪利亞預科書院學生爲香港商學界連續兩屆爭取得此項成績，實在是香港學生的殊榮，該校暑期商科班報名人數踴躍。

據校方透露：該校今年第二期暑期商科班，將於七月四日至八月三十一日內舉辦，全部報名就讀之學生，均獲保送參加倫敦文憑考試，爲鼓勵向學，有志在暑期進修的青年男女，可及早向該校報名。(區)

國內工作雖感乏味 容易儲錢樂得留下

地道香港人說在北京工作感受

消遣娛樂足夠閒時更可搓幾圈

(特稿)越廣德是地道的香港人，但他在北京一間香港投資開設的餐廳當經理，已有四年多，他說，與當地工人溝通，只要事事講理，他們便會信服，因此並無太大的困難。

越廣德所服務的餐廳是在北京國際大廈廿八及廿九樓的「世界之窗」，一間中、西式餐廳，是香港世界貿易中心投資開設的。

他表示：四年多前，公司在北京開設了一間西式餐廳，他和數位同事被選派到該餐廳，協助經營及訓練當地人士當侍應。年多前，公司擴展業務，在國際大廈開設了上述餐廳。

他指出，初到北京時，由於語言上的關係，加上生活習慣有異，與當地人溝通並不方便，但後來發覺，由於招聘的侍應，一般文化水平高，因此只要和他們說理，同時親力親爲，軟硬兼施，他們便會信服，工作態度自然不會散漫。

他續稱：「世界之窗」的員工，目前有廿多位是從香港來的，其中包括九位是櫃面，十多位是在廚房工作。不過，他們有部份只是簽短期合約，目的是來北京遊玩，合約滿後，便返回香港總公司。

越廣德表示：初來北京時，當然有清新鮮感，但轉眼四年間，已產生些少厭倦感。但是，短期內卻暫時不想返回香港工作。

他解釋：由於北京生活條件不像香港那麼多元化，雖然會感到單調之味，但薪金卻容易儲蓄起來，而且家人也很放心他在北京工作，認爲不會學壞，經濟上得到很高保障。

至於會否影響成家立室，越廣德指出：自己尚年輕，還未攷慮過這個問題。但是，亦打算再在北京工作兩年，便會烏倦知還，返回香江工作。

問及工餘有什麼消遣，他說：由於近年的開放政策，娛樂節目也較前多，故此很多時會到一些新型酒店的餐廳消磨時間，有時邀會與友好搓幾圈，每三個月便會放大假返回香港十天，而每星期有一天假期。同時，公司亦每排百多位員工，輪流到附近旅遊區遊玩，所以福利也算不錯。

他表示：一般侍應，每月新金只是四十六元，但是如果工作勤力，加上獎金，每月的收入可高達一百八十元，以當地來說，這個收入是相當高的，因爲一般平均是一百元左右，一些勞動力高的行業，便可高達二百至三百元。然而，卻不是任何人都能做到，因爲會相當辛苦。(挺)

讚揚南塱醫院 提供完善服務

每年七千人死於癌症

(特訊)鍾逸傑爵士夫人讚揚南塱醫院爲病況嚴重的癌症患者提供專門醫療服務，實在功不可沒。

鍾逸傑爵士夫人昨日主持南塱醫院開放日開幕典禮時表示，南塱醫院是由香港防癌會籌募經費而建成的，自一九六七年五月啓用以來，到目前仍是本港唯一專爲癌症病患者提供長期醫療和護理服務的醫院。

她指出，在本港每年超過七千人死於癌症，他們都有個別的問題，亦需要別人的幫助及支持。若知道某人患上癌症，而致後來去世，不管大衆對這名不幸病患者的家人關係如何，都要給予他們支持和鼓勵。

此外，她亦認爲了癌症患者活在世上的時間沒有那麼痛苦，而能毅然面對死亡，實在需要醫生、護士、牧師、心理學專家，社會工作者及志願工作者的通力合作。(胡)

青年協會家庭生活教育組辦 認識成長中子女研討會

(港訊)香港青年協會家庭生活教育組，爲推行德育從家庭開始，將于八月十五日舉辦「認識成長中的子女」研討會，以增强父母對子女在生理、心理變化過程中的認識，了解與支持，給予適當的輔導與培育，貢獻社會，並健康的人生。該研討會于八月十七日(星期日)下午二時至五時正，假香港怡東酒店三樓，並邀請香港大學醫學院精神科講師陸兆馨醫生，香港青年協會家庭生活教育組工作員蔡惠琴小姐主講。名額只收一百人，每人收費二十五元(包括講義及茶點)，費用在內。報名或查詢，請致電或親臨下列各區家庭生活教育組辦事處聯絡：

(一)香港東區：香港筲箕灣，明華大廈五座地下，電話：五—六〇〇九八二。

(二)香港東區：香港北角，模範里，十五號地下，電話：五—六四七八四九。

(三)觀塘區：九龍藍田邨，東區社區中心四樓，電話：三—七七五五七五八〇。

(四)深水埗區：九龍蘇屋邨，百合樓禮堂，電話：三—一八六七三〇一。

(五)大埔/北區：大埔墟，寶鄉街二號，電話：〇—六五八三〇九七。

(六)荃灣/葵涌區：葵涌，祖堯邨，敬C座，二樓，電話：〇—七四一〇九九五。

福壽康寧

駱錦泉總幹事七秩榮壽

香港金禧體育會
澳門金禧花甲文娛體育會
同敬賀

同濟大學香港校友會

通知

上海同濟大學江景波校長及黃鼎業副校長等六人考察團經已抵港，本會定於七月二日晚七時於香港銅鑼灣珠城酒樓三樓召開全港校友聯歡會，請同濟校友攜眷參加。赴宴費用每人港幣六十元(貴賓除外)，不足之數由本會負責支付。此啓

本會聯絡電話：5—741822
5—740458

同濟大學校友會
(香港)有限公司
1986年6月30日

盧健榮
男婦兒科
神經衰弱
哮喘斷根

鼻昇

敏感噴嚏 鼻竇發炎 睡左左塞 睡右右塞 港流口內 香臭不閉 特效專藥 愈後收費

根治高血壓丸
特效胃氣痛丸

香港灣仔軒尼詩道四四七號二樓鶴頸樓 消防局隔隣 電話H八九一〇九〇五

中國藝術圖書暨木板水印畫、端硯、印章、石、毛筆、書畫複製品展

日期：六月廿五日至七月一日
時間：上午十時至晚上八時
地點：香港灣仔香港藝術中心四樓

總代理：捷昇有限公司
3-935959, 937474, 937977

華僑日報印行一九八六年第三十九回

香港年鑑

全書六百餘頁
精裝柯式印刷
包括十六大類
每冊售五十元

圖片精華：一年新聞大事　選輯精采圖片　採用粉紙精印　宛如身歷其境
時實評論：政制改革進展　經濟貿易展望　地產穩步發展　業餘大專課程
香港全貌：政治經濟金融　社會文教交通　分別精詳論述　文章共三十篇
法規新編：摘錄過去一年　香港政府頒佈　施行新訂法令　規章分類檢閱
稅務摘要：各項加稅加費　稅務修訂建議　繳稅義務權利　差餉評估問題
交通指南：港九各綫小輪　巴士地下鐵路　及電氣化火車　新釐價時間表
街道地圖：詳列港九新界　各區街道名表　並附各區街道　新繪分區詳圖
日用參考：港九各區大廈　公屋居屋屋邨　政務處區議會　各辦事處地址
居住須知：加強大廈管理　租務管制修訂　申請公共房屋　樓價降宜置業
郵電簡介：港九各區郵局　寄信件印刷品　各地至郵海郵　包裹郵費一覽
商旅指導：國籍法身份證　入境條例修訂　各國駐港領事　旅遊移民手續
人名辭典：本港社會賢達　各界知名人士　華人太平紳士　領勳銜者名錄
醫療一覽：港九新界醫院　中西診所醫局　詳列醫師名表　及護理安老院
學校實錄：大學專上學院　公立私立教會　職業特種學校　分門別類刊載
社團總覽：工商職業文化　團體分門別類　列表方式刊印　方便各界查閱
工商名錄：共分十九大類　一百八十行業　詳載名稱地址　電話查閱方便

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號　電話總機：五—四九一一八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下　電話：五—二三六六三七
北角分處：北角渣華街一二七號地下　電話：五—六四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號地下　電話：三—八四〇七四九
油麻地分處：九龍佐敦道四四號左邊地下　電話：三—六八七六八二
已訂書者請前來取書

香港獎券管理局　六合彩

攪珠逢星期二、四舉行

明日 1/7/86 星期二 下午6時50分 攪珠

馬會場外及電話投注處
明日下午6時15分截止投注

查詢開彩結果 0-687

本港新聞

港方草委激烈辯論政制
觀點各不同
「港人自講」近三句鐘意見分歧
蕭蔚雲稱會繼續交流尋求共識

（本報記者深圳電話）基本法起草委員會政制小組內地負責人蕭蔚雲昨日傍晚在簡佈會上形容下午會議氣氛良好，但各委員對於未來特區的直接選舉及民主化關係問題，出現意見分歧情況。

然而，內地草委對於香港特區未來政治體制目標並無發表意見，反觀港方草委展開激烈辯論，更就上述分歧有「港人自講」的局面。

蕭蔚雲指出，多位委員就要否保持香港原有政制及民主化，開放直接選舉的程度，工商界如何參選及管理香港、民主的理解等等，均成爲委員爭論的內容。他們各人有精闢見解及論據，達導致意見分歧，難達一致見解。

他說，香港特別行政區的民主化是肯定的，至於民主的意義，概念，解釋及組織，均有待委員的交流，但是，對於有無直接選舉，及直接選舉的比例多少，就成爲港方委員爭論問題。

他認爲三個小時的討論只能作初步交換特區政制目標意見，由於小組還有其他議程，未來兩日再不會探討此問題。不過，會議上取得共同看法的論據會成爲日後朝向的方針，相反，不同的見解則可保留，有待日後以探討及交流形式去達成。

他補充小組委員對於未來政制要如何去符合中英聯合聲明，怎樣去實踐其精神，維持香港安定繁榮及推動港人共同參與等作出共同看法。

他強調：就算小組未有共識意見，但仍可透過其他途徑解決，至於具爭論性的選舉問題，由於目前未必要作出決定，可稍後才討論這個長遠性問題。

另一位負責人查良鏞透露：多位委員對民主化反映意見，更有認爲有直接選舉就是民主，相反，便是無民主了。其實，最大分歧是直接選舉的比例多少，由於委員各持已見，這種不同看法非今次存在。

此外，政制小組成員今日會繼續會議，中午及傍晚均有新聞簡佈會，並由兩位負責人主持。

圖示：草委專題小組兩位負責人蕭蔚雲及查良鏞昨日傍晚向記者簡報會議過程。（本報記者攝）

由譚惠珠與端木正草擬
香港政制現況報告
已獲接納惟暫保密

（本報記者深圳電話報導）——基本法起草委員會政制專題小組昨晨八時至下午六時（深圳時間）在深圳迎賓館六號樓二樓會議廳展開首天會議，兩位副主任許家屯及胡繩均有列席會議。

小組更就本港現行政治制度及香港特別行政區的政治體制目標進行廣泛交流及討論。

港方負責人查良鏞昨午在簡佈會上指出，香港草委譚惠珠向小組委員提出一份香港的政制現況的報告後，並由內地草委端木正加以補充。

據悉：這份上午討論的焦點報告書厚達四十頁，並有附件介紹本港公務員的歷史概況，內容簡明扼要，並沒有批判性，而各草委在較早時已接獲這份報告。

他補充，這份報告是由在港草委譚惠珠及內地草委端木正共同草擬，譚惠珠當然會較爲清楚了解，但基於需兩地各有一位委員共同工作的原則，故由她在會上作出報告，端木正則作補充。

問及這份報告會否完全公開時，他表示：這份報告是根據他們兩位的了解，而草擬，在會上討論後，他倆均不贊同對外公佈。

查氏解釋，檢討現有政治制度的目的主要讓各草委，能夠更充份瞭解香港現行政制改變的情況，作爲將來起草基本法內政制部分的工具及參考。

他說，由於將來特區政制目標一定會距現有目標有些少出入，故現時先討論未來的政制目標是必須的。

他強調除了中英聯合聲明所規定的目標外，各草委對未來政制的目標都未有一致共識意見，因此，由現在開始討論，可讓大家有更多時間研究及提供意見。

他小組未必能夠在此問題上，取得一致結論，但有一些目標，預計可以順利訂出，例如政制制度、社會制度、生活方式、五十年不變及一國兩制等。

內地負責人蕭蔚雲則認爲，有關日後特區政治體制目標下午會展開討論，但預料難有一致意見。

草委會議不談核電安全
深圳居民比港人更爲關注
國內高層無意圖指示停建

（本報記者深圳電話）基本法起草委員會政制小組港方負責人查良鏞表示：在昨晨的會議上，多位港方委員均提出港人對興建大亞灣核電廠的安全問題。

他指出：委員司徒華率先向國內草委反映這方面問題，之後譚惠珠及其他委員亦就此問題發表意見。然而，小組認爲非工作範圍，故不宜列入討論議程，但各委員可在會後自由討論。

他補充，國內委員李後謂無權決定是否能停建大亞灣核電廠，況且，彼等並非這方面的專家，故不能在會上回答問題，李後建議港方委員可收集港人的憂慮或意見，以書面形式向北京提出。

另方面，深圳市經濟特區秘書長鄒爾康昨晨在深圳一個畫展開幕後與記者談及大亞灣核電廠問題，他指出：深圳居民比港人更關心核電廠的興建問題，尤其是農民，由於深圳更接近大亞灣，故影響程度會更大。

他強調，意外是任何人都不想見到的，將來核電廠最重要的是搞好安全，相信有關方面一定會利用科技去保障國民的安全。

（又訊）廣東核電聯營公司發言人表示，大亞灣核電廠照原來進度興建，未有任何停工或改建的指示。

該發言人強調，建造核電廠是國家政策，而且是國家決定做下去的。正如李鵬副總理在國外發表談話時已明白表示。他又稱，核電廠毋需遠離，因爲其安全罩有保護作用。而安全罩也不用多加，因爲沒有特別安全問題。至於會否就近日來港人憂慮關切而再多加其他安全措施，他透露到目前爲止，尚未收到有關方面的指示。另外，有關核電廠興建資用由原來三十六億美元減至二十七億，他保證不會影響其安全設施，因爲成本減輕乃由於原先計劃外國進口的一般用具，現已改爲由國內生產，而這些一般用具則是用來承載水或油的容器。（般）

直接選舉與民主化關係
國內草委不發一言
司徒華指態度審慎

（特訊）本報記者深圳電話：基本法起草委員會政制專題小組港方草委司徒華表示，昨日小組會議上討論未來特別行政區政治制度的目標異常激烈，惟有關討論直接選舉與民主化的關係時，國內草委未有一發表意見，態度審慎。

司徒華指出，昨晨有關報告現時香港政治制度的內容，包括港督的權力範圍，行政局如何組成，立法局如何組成及其權力如何限制政府，立法局，市政局，區議會這個三層架構如何運作，以及有關公務員制度問題。

他形容這份報告可算全面，不過卻沒有說及現時制度的本質及基本精神。

有關昨日下午討論未來特別行政區政治制度的目標，討論異常激烈，他個人提出了三點意見，（一）共同參與，（二）在三權（行政，立法和司法）三權分立下互相制衡，及（三）高度自治，最後第一點意見獲得贊成及取得一致意見。

司徒華透露：國內草委在有關討論直接選舉與民主化關係的問題上，完全沒有發表意見，沒有表態，態度審慎，小組負責人之一的查良鏞也沒有發表意見。

有關司法方面的問題，他說中英聯合聲明中已經寫得很詳細，而且他相信將來變動不大，所以花在這方面的時間較少，他個人主張將來行政長官的權力應比現時港督者爲低，而且未來政治改革應製造一個有利環境，培養香港的政治家。

他預料小組第三次會議將討論對現時政制的意見分類，而第四次會議將會討論在十一月草委大會上提交的小組報告書內容。

談及大亞灣核電廠問題，司徒華在昨日的小組會議上，花了五分鐘時間，陳述了香港人的憂慮。

而他準備在返港後會用書面提出意見，經新華社轉呈總理趙紫陽。

李福善因事缺席
司法制度押後談
今上午討論港督權力

（本報記者深圳電話）政制小組內地負責人蕭蔚雲表示：熟識本港司法制度的港方委員李福善因事缺席，故今次會議議程不會討論司法制度。

加上中英聯合聲明已列得很清楚，所以有關司法制度問題可暫緩討論。經過昨晨的會議後，政制小組成員亦確定三日內的討論議程範圍。

昨日（二十九日）上午由港委員譚惠珠提出香港政制概況報告，下午討論香港特區未來政制的目標。

今日（三十日）上午討論現有港督權力，下午討論行政局、各主要行政機關及主管官員任命。

明日（一）上午討論現有立法局、區域議局、市政局與區議會的產生，迎合討論其與行政機關的相互關係；下午則商討行政機關與公務員問題。當日之後，有會議的總結及確定下次會議的地點及日期與議程。

此外，部分政制小組委員會安排到深圳最高建築物——國際貿易中心頂樓參觀，個別內地委員在會議後會逗留深圳數天，準備參加七月四日在港舉行之基諮會政制專責小組的交流會。

由於深圳近日天氣炎熱，氣溫高達攝氏三十一度，故政制小組成員忙裏偷閒到迎賓館游泳池暢泳一番。港方委員李柱銘昨日會議後即到綠波中消暑。

德忌利士街改單程北行

（港訊）運輸署宣布：由星期三（七月二日）下午十時起，現時劃爲每日上午七時至晚上十一時巴士專綫之德忌利士街，將改爲單程北行，爲期約四個星期，以便於干諾道中進行道路工程。

於晚上十一時至翌日上午七時期間，欲前往德忌利士街之車輛，將須改經砵甸乍街及德輔道中。

中巴路綫第八十一號M、九十號M及七十八號於前往中區途中，將須改經砵甸乍街及德輔道中，並以德忌利士街爲終站；而於離開中區途中，則將須改經干諾道中及砵甸乍街，然後駛進德輔道中。

端木正說愈少變愈好
理想與方向一致
行最大程度民主

（特訊）本報記者深圳電話報導：基本法起草委員會政制專題小組內地草委端木正昨晚與其他內地草委及港方草委參觀國際貿易中心時表示，昨日小組會議雖然有不同見解，但不會影響基本法起草工作，因大家的理想與方向是一致的，不同者祗是具體方式而已，大家都希望找到最好的方式。

他認爲有關民主化問題應該在具體的情況下，實行最大程度的民主。

他又說，在中英聯合聲明中說明的「三不變」中，並沒有包括政治制度在內，因此政制一定要變。

他雖然不知道將來的情況怎樣，但在目前的環境下，變動越小越好，而目前最着重考慮的問題，他認爲香港人應該多考慮立法局決能，他指出，將來立法局可能不會像以往祗是一個諮詢機構，但他卻沒有明確說出是否成爲一個權力機構。

最後，他指出，現時政制的缺點，是香港都是英國管理，高層官員由英國人，小組的工作會將此情況改至由中國人管理香港而具體方式則由現在開始討論。

黃大仙成立
公民教育隊
成員包羅各階層市民
律師校長社工齊參與

（港訊）由黃大仙區議會推廣公民教育工作小組致力組成的十三隊公民教育隊，日昨正式成立，共有組員約一百三十人。

昨日舉行的公民教育隊成立典禮暨研討會是該工作小組今個財政年度的首項活動。

署理黃大仙政務專員吳湊華表示，公民教育隊所舉辦的活動及經驗，將會幫助政府及區議會決定將來公民教育活動的範圍。

吳氏說：「參加公民教育隊，可以有機會進一步參與社區活動，成爲一個更出色的市民，將公衆的利益放在本身利益之前。」

公民教育隊分別於黃大仙區內十三個分區委員會下組成，成員來自社會各階層，包括工友、校長、律師、教師、社區領袖、商人及家庭主婦等。

黃大仙區議會主席鄭德健昨日出席成立典禮時，讚揚隊員的熱心參與。

他說：「隊員的參與本身已是一種良好公民精神的表現，足以爲其他市民的模範。」

鄭氏說：「區議會在公民教育方面扮演着相當重要的角色，如向政府提供意見及在可能的情況下協助推廣的工作。」

鄭氏表示，黃大仙區議會於去年十二月成立推廣公民教育工作小組，並曾配合今年三月的市政局選舉，舉行了多個座談會，提高居民對選舉事務的興趣，反應極佳。

依照香港銀行條例第三十七條第壹項規定公佈如下

康年銀行有限公司

於一九式二年在香港註冊

資產負債表

一九八五年十二月三十一日

	1985 HK$	1984 HK$
股本		
法定股本		
創辦股2,340股 每股壹百元正	234,000	234,000
普通股1,497,660股 每股壹百元正	149,766,000	149,766,000
	150,000,000	150,000,000
實收股本		
創辦股2,340股 每股壹百元正	234,000	234,000
普通股997,660股 每股壹百元正	99,766,000	99,766,000
	100,000,000	100,000,000
資本儲備（註二）	91,785,272	91,785,272
公積金（註三）	—	25,000,000
盈餘分配賬	(56,672,228)	11,135,158
股東資金	135,113,044	227,920,430
流動負債		
客户往來及各項存款 包括其它賬項及準備	527,812,344	603,668,408
擬派股息	—	4,000,000
附屬公司往來及存款	49,965,591	63,785,840
代客保證	248,573,659	212,412,223
	961,464,638	1,111,786,901

	1985 HK$	1984 HK$
庫存現金及存放同業	155,574,869	197,305,216
往來透支及各項放款（已除準備金）	437,859,119	569,925,236
應收賬各項暫存及按金	8,276,185	10,563,473
附屬公司借款	—	10,000,000
投資		
附屬公司投資（原值）（註四）	10,010,094	10,010,094
無市價証券（原值）	645,000	295,000
固定資產（註一）		
銀行行址	59,967,267	60,553,654
房地產	37,613,010	37,650,408
傢俬用具及設備	2,945,435	3,071,597
應收客户保證	248,573,659	212,412,223
	961,464,638	1,111,786,901

一九八六年六月廿七日經董事會核准
董事：李炳根 李禹才 李偉民 董事總經理：李炳超

損益計算表

截至一九八五年十二月三十一日止之年度

	1985 HK$	1984 HK$
本年未除稅溢利（虧損）（註五）	(92,807,386)	16,516,395
溢利稅準備金（註六）	—	(3,300,000)
本年純利（虧損）	(92,807,386)	13,216,395
上年滾存	11,135,158	12,624,517
分配前純利（虧損）	(81,672,228)	25,840,912
撥自公積金	25,000,000	—
	(56,672,228)	25,840,912
分配		
創辦股東花紅	—	1,705,754
中期息每股四元正	—	4,000,000
末期息每股四元正	—	4,000,000
撥公積金	—	5,000,000
	—	14,705,754
本年度盈餘滾存（累積虧損）	(56,672,228)	11,135,158

綜合資產負債表

一九八五年十二月三十一日

	1985 HK$	1984 HK$
股本		
法定股本		
創辦股2,340股 每股壹百元正	234,000	234,000
普通股1,497,660股 每股壹佰元正	149,766,000	149,766,000
	150,000,000	150,000,000
實收股本		
創辦股2,340股 每股壹百元正	234,000	234,000
普通股997,660股 每股壹百元正	99,766,000	99,766,000
	100,000,000	100,000,000
資本儲備（註二）	91,785,272	91,785,272
公積金（註三）	193,003	25,179,520
盈餘分配賬	(56,197,668)	15,988,070
股東資金	135,780,607	232,952,862
流動負債		
客户往來及各項存款 包括其它賬項及準備	578,244,873	655,313,358
擬派股息	—	4,000,000
代客保證	248,573,659	212,412,223
	962,599,139	1,104,678,443

	1985 HK$	1984 HK$
庫存現金及存放同業	155,574,927	197,305,329
往來透支及各項放款（已除準備金）	443,663,597	577,342,768
應收賬各項暫存及按金	13,613,594	16,044,519
投資		
無市價証券（原值）	645,000	295,000
固定資產（註一）		
銀行行址	59,967,267	60,553,654
房地產	37,613,010	37,650,408
傢俬用具及設備	2,948,085	3,074,542
應收客户保證	248,573,659	212,412,223
	962,599,139	1,104,678,443

一九八六年六月廿七日經董事會核准
董事：李炳根 李禹才 李偉民 董事總經理：李炳超

綜合損益計算表

截至一九八五年十二月三十一日止之年度

	1985 HK$	1984 HK$
本年未除稅溢利（虧損）（註五）	(97,161,755)	18,029,630
溢利稅準備金（註六）	(10,500)	(3,320,737)
本年純利（虧損）	(97,172,255)	14,708,893
上年滾存	15,988,070	15,009,435
分配前純利（虧損）	(81,184,185)	30,718,328
撥自公積金	25,000,000	—
	(56,184,185)	30,718,328
分配		
創辦股東花紅	—	1,705,754
中期息每股四元正	—	4,000,000
末期息每股四元正	—	4,000,000
撥公積金	13,483	5,024,504
	13,483	14,730,258
本年度盈餘滾存（累積虧損）	(56,197,668)	15,988,070

賬項附註：

（一）會計政策

（甲）綜合賬原則
綜合賬項包括本銀行與各附屬公司於一九八五年十二月三十一日經審核之賬目。各公司主要內部賬項及交易在綜合賬內均已對銷。
某些比較數字，經已適當調整，以符合本年度之賬項編排。

（乙）外幣
本銀行賬冊均以港幣爲本位，是年度所有外幣交易均按照當日滙率伸算。年終外幣餘額則依照資產負債表結算日期之滙率伸算。所有外滙之盈虧均已計算在損益計算表內。

（丙）固定資產
銀行行址及房地產之折舊，乃按照董事估值（註二）減除折舊，銀行行址及房地產之折舊，乃根據其可用期之契約年期按年平均攤銷。土地則不折舊，但其房產則約照建築成本以百分之二按年攤銷。傢俬用具及設備，乃照原值減除累積折舊，根據其估計可用期，以餘額遞減法按年撇銷。
汽　車：照當年購入價攤銷百份之廿，以後每年攤銷百分之廿五。
傢俬用具及設備：照當年購入價攤銷百份之廿，以後每年攤銷百分之十。

（二）資本儲備
本銀行在香港所擁有之行址及房地產，於一九八一年由董事按照市價重新估值，重估之溢價轉入資本儲備。
依照董事之意見，於本結算表日期，行址及房地產之重估賬面值與市值無重大差異。

（三）公積金

	銀行 1985 港幣	銀行 1984 港幣	集團 1985 港幣	集團 1984 港幣
一月一日餘額	25,000,000	20,000,000	25,179,520	20,155,016
撥（入）自損益賬	(25,000,000)	5,000,000	(25,000,000)	5,000,000
撥自附屬公司盈餘滾存	—	—	13,483	24,504
十二月三十一日餘額	—	25,000,000	193,003	25,179,520

（四）附屬公司投資

公司名稱	註冊地區	股份類別	所佔百分	主要業務
康年財務有限公司	香港	普通股	100%	接受客户存款
康年託管有限公司	香港	普通股	100%	代理及信托服務
Hong Nin (Overseas) Limited	Jersey	普通股	100%	尚未開始營業

（五）除稅前溢利
除稅前溢利已減除下列費用：

	銀行 1985 港幣	銀行 1984 港幣	集團 1985 港幣	集團 1984 港幣
核數師費	325,500	100,500	336,500	111,500
董事酬金				
董事袍金	—	18,000	—	18,000
其他薪酬	1,615,295	1,713,240	1,615,295	1,713,240

（六）溢利稅
本年度銀行有虧損。
溢利稅準備乃根據其附屬公司全年之估計應課稅溢利計算。

（七）根據公司法例第一六一（乙）節之規定公佈有關董事及行政人員之貸款

借貸人姓名	招永安君	李伯樑君
職位	副經理	董事
貸款之條款		
利率	八厘年息	六厘二五年息
抵押品	房產及定期存款	定期存款
有關貸款之結餘		
於一九八五年一月一日	港幣82,514	港幣 —
是年內最高結餘	195,727	497,852
於一九八五年十二月三十一日	147	—

上述之貸款於一九八五年十二月三十一日該款項並無拖欠任何到期利息亦無需作出任何準備。

（八）結算後事項
有投資人仕建議並獲得董事會接納，在簽署合約後，將會以現金認購不多於本銀行未發行之法定普通股五十萬股，認購價爲每股港幣壹佰伍拾元，惟此認購價於某種情況下可能調整。

上列之中文譯本以英文本爲準。

核數師報告書

致康年銀行有限公司股東

本核數師經依照認可之審核標準審核上列之賬項。

依照本核數師意見該銀行及其集團之賬項及附註均符合公司法例中有關銀行賬項之條例基於此原則上述賬項足以顯示該銀行及其集團在一九八五年十二月三十一日真實而公平之財務狀況及截至該日止之財政年度全年業績。

雅特楊會計師事務所
香港執業會計師
香港，一九八六年六月廿七日

董事會及經理部

主　　席：李炳超
董　　事：李炳根　李偉民　李禹才　李伯樑　李卓如　李[illegible]
經 理 部：董事總經理：李炳超　董事兼總經理：李禹才
高級經理：李張麗珏　經理：李奕堯　李敏才　李端才
副 經 理：李迪桓　招永安　伍國偉　盤洪偉　黃芊郎
附屬公司：康年託管有限公司　康年財務有限公司　HONG NIN (OVERSEAS) LIMITED

初中成績評核預習

雄風出版社提供資料

中國語文練習三

（中一）

（一）細閱下面一段文字，然後根據內容把適當的答案填在每題的空位上。

看潮水撞在石塊間，又有一種情趣。漲潮時，海水是一上一下動蕩着的，當向上一蕩，海水都湧到上邊的石塊間了，但立刻海水又向下落了下去，衝在上邊較高處的水，也想回下去，看見低一點的石縫便亂竄。可是潮水這時又湧上來了，竄不過去，只好退縮回來，仍舊溜到較高的石隙間。這樣激蕩着，擁擠着，前竄後縮的情景，看看真覺得有味。

1. 上文的第一句，有＿＿＿的作用。
2. 潮水＿＿＿的情景，十分有趣。
3. 漲潮時，海水是＿＿＿
4. 潮水衝到較高處然後落下，向＿＿＿的石縫間亂竄。
5. 本文的體裁是＿＿＿

（二）下列每題的括弧中，應填入表內那一個字詞？

6. 霹靂的（　　），震耳欲聾。
7. 蒼勁的（　　），悄立懸崖上。
8. 湖畔燦爛的（　　），引來不少蜂蝶。
9. 不知那裏傳來醉人的（　　），令我駐足而聽。
10. 他那龍鍾的（　　），是攝影家要捕取的對象。

雷聲	音樂	老態
電光	鮮花	古松

11. 我們操着整齊的（　　），大踏步地前進。
12. 祖父對園藝有濃厚的（　　）。
13. 殘月西沉，只有明滅的（　　）點綴着這冷落的海面。
14. 我們嘹亮的（　　），響徹了原野。
15. 他那輕佻的（　　），惹人反感。

興趣	歌聲	態度
漁火	高興	步伐

（三）細閱下面一段文字，然後把列舉的詞語，分別填在文中的括弧內。

天空一片（16.　　），沒有絲毫的（17.　　）。

海水的（18.　　）流得驚人，搖岸的（19.　　）吐出魚草（20.　　）的聲韻。

這是暴風雨欲來時的（21.　　）。

我捎着飯匣向沙岸上走來，在一艘（22.　　）裏面坐着。一種淡白無味的（23.　　）的氣氛，我把飯匣（24.　　）又關上了。

回首望見松原裏的一所孤寂的火葬場，紅磚砌成的烟囱口上冒出了（25.　　）灰白色的飄忽的輕烟。

漁舟	淒涼	灰暗	微波	一縷
打開	藍色	喋喋	日光	先兆

（四）用下列每組的連接詞作句：

26. 雖然……可是
27. 不但……而且
28. 不是……就是
29. 究竟……還是
30. 既然……何必

答案

（一）①引起下文 ②激蕩着，擁擠着，前竄後縮 ③一上一下動蕩着的。 ④低一點 ⑤描寫文

（二）⑥雷聲 ⑦古松 ⑧鮮花 ⑨音樂 ⑩老態 ⑪步伐 ⑫興趣 ⑬漁火 ⑭歌聲 ⑮態度

（三）⑯灰暗 ⑰日光 ⑱藍色 ⑲微波 ⑳喋喋 ㉑先兆 ㉒漁舟 ㉓淒涼 ㉔打開 ㉕一縷

（四）例句：
㉖事情雖然有點頭緒，可是距離成功還遠哩！
㉗他不但聰明而且勤學。
㉘這胖小子整天不是吃就是睡，總不工作。
㉙你究竟贊成還是反對？
㉚別人既然這樣冷淡，我們何必高攀。

明愛多元式教育課程舉辦

公開學習報章課程「認識成人教育」

成人教育對在不斷轉變中世界的重要性

舉辦這項「認識成人教育」公開學習之報章課程目的是希望能喚起社會人士對「成人教育」的關注及認識，以及開拓社會人士公開學習的知識領域及興趣，從而形成一股自發性的學習風氣，更藉着報章的普及與廣泛流通，把成人教育的信息，傳到每個香港人的心裏。

全部課程共有七篇文章，分別為導言，成人教育與個人成長，與家庭生活，與勞資合作，與休閒善用，與積極的香港精神及與中國的現代化等，將於六月三十日起逢星期一於華僑日報刊出。繼之於八月三十日舉辦一個研討會，歡迎各位讀者及各界人仕報名參加。參加者請填妥及寄回附後的報名表格便可。

導言

每個人生來都有接受教育的權利和自由，除了接受正規的學校教育，學習課本知識外，世界上還蘊藏着無數的知識與學問，有待人們去發掘、研究與學習。況且，世界在不斷的轉變之中，不論政治、經濟、科學知識、生活環境等都在不斷的改變，要學習和解決轉變中所產生的問題，要增進生活知識，便須要不斷接受教育，正所謂「活到老，學到老」。接受成人教育正是我們應變的最好途徑及方法。

識字及成人基本教育，為年長者教育、工業教育、消費者教育、健康教育、家庭生活教育、公民教育、法律常識教育、懲教工作、職業訓練教育、專業教育及一切能提高教育水平及發展人才的活動，都是成人教育的範疇，亦是成人教育工作者所應致力的。故成人教育實有肩負掃除文盲，充實人們知識技能，開啓他們的心智，提高他們對事物的應變能力，以配合這瞬息萬變的時代。

一九八一年人口統計調查顯示本港介乎二十至六十五歲的成人有三百一十八萬五千一百二十八人（約佔總人口的六十三點八七），其中百分之十二點九一沒有接受過教育，而百分之三十七點七二只有小學程度，這些人佔成人人口的一半有多。這些人有什麼途徑可以補償這錯失的教育機會呢？社會又有何設施去掃除文盲及半文盲的情況呢？成人教育的識字班及基本學習課程可以幫助他們，由根基開始，學習書寫、閱讀及計算等，讓他們可以應用到日常生活上去。當寫和讀沒有困難的時候，他們便能夠閱讀較深入的書報，吸收更多更新的知識。此外，有基本小學程度而因個人、經濟或其他原因，未能完成中學程度學業的人士，亦可以在成人夜中學繼續修讀中學課程，與及考取認可的資格或證書。隨着知識領域的開拓，眼界和胸襟得以舒展，人便不會被狹隘的生活環境所局限，而能超脫出來，向豐盛的人生邁進。

至於那些教育程度不太好而又沒有甚麼專長技能的人，要想找一份比較理想的工作是甚為困難的；不過，他們是不用灰心及氣餒的，因為成人教育的工業教育及職業訓練教育等均有開設各項職業訓練課程，如汽車修理、製衣業訓練課程、電子業、建造業等等，可以為他們提供職業技能的訓練，這樣他們便可擁有一技之長，而能在社會上謀生。

很多人在接受職業技術或在職訓練的當兒，偶然都會發掘到個人興趣與潛能的所在，而循着興趣與潛能，繼續鑽研及進修，往往都能夠發展所長，成為該行業的翹楚。

中學畢業，大學畢業，離開了學校的人們，若以為這便是學校教育的終結，從此便不用上課，學習的活動便從此停頓的話，這個觀念是百分之百錯誤的。畢業之後，學校教育無疑是告一段落，但是人並不是只有在學校裏才可以學習知識學問，只要我們留心，隨時隨地，都是我們學習教育的地方。學校教育，只不過是一個引介，一個起點，主要作用是啓發我們的智慧，誘導我們的學習興趣。而成人教育，便是繼承學校教育，俾使我們可以循我們的興趣潛修研究，或是開啓其他學問的領域，俾使我們的生活更多姿多采。每日在我們的身邊，都有新事物的發明，新科技的研究成功，新知識的開拓，我們必須經常保持學習的習慣及態度，才不致與前進的社會脫節，才能貫徹「活到老，學到老」這句老話。

知識、科技、學問是每日更新，變化無窮的，可以提高我們的認識水平。而文化、藝術則是深遠廣博，可以充實我們的人生，陶冶我們的性情。而這一切，都可以在成人教育的課程或活動中學習得到。我們在參加這些課程或活動，如攝影、戲劇、舞蹈藝術、音樂欣賞等，除了可以學習各項專門的知識外，也可以培養我們的欣賞能力，對事情的分析思考。謬誤的判斷，不單我們的人生可以充實，而人格的發展，亦可完整地培養。

成人教育就是在於提供知識學問的追尋，思考分析的訓練，是非的判斷，明辨真僞，使個人能循着正義、光明、公平的路向發展與成長。作為正直有理想的社會一分子，當然應為社會貢獻自己的能力，知識與學問，應為建設進步穩定繁榮的社會而努力，應積極參予地方行政建設，促進社會經濟發展，與及推動社會文化教育活動等，使得我們生活的社會更健康，更繁榮和更進步。

明愛多元式教育課程報章課程編輯委員會：

顧問：石慧嫻（明愛延續及成人教育服務協調總監）。羅國銓（明愛延續及成人教育服務課程編制組主任）。編輯委員：馬逸邦、曾觀祖、黃沛林、梁陳玉冰、劉錦華。

下周一專文為「成人教育與個人成長」

有興趣參加八月三十日之「認識成人教育」研討會者，可填妥下列表格，連同參加費用港幣二十五元（請用劃線支票，以「香港明愛」名義抬頭）寄交香港堅道二號明愛大廈D座八九七室，封面請註名「認識成人教育研討會」。查詢電話：五－二四二〇七一內線三九二。

「認識成人教育」研討會參加表格

姓名：　　　地址：

電話：

（請附上抬頭「香港明愛」之廿五元劃線支票）

—完—

本港新聞

東區暑期活動開幕

以公民教育為主題

百一個項目形形式式多姿多采

（特訊）東區八六暑期活動開幕典禮昨午在北角蘇浙小學盛大舉行，並同時舉辦「公民教育與我」單元設計比賽展覽。

主禮嘉賓東區政務專員梁寶榮在致開幕詞時指出：「東區青少年暑期活動本年度超過一百一十項，種類繁多，其中包括領袖訓練、義工及區社參與計劃、康樂活動、嘉年華會、運動競技、訓練及比賽、更有訪服務計劃、家庭教育節目，可算是多姿多采。

梁專員表示：特別值得一提的，就是今年的暑期活動是以「關心社會，認識香港」為主題，與本區在今年推行的公民教育運動互相配合。而在多個社團及志願團體所主辦的活動項目中，亦有相當大的比重是以公民教育為主題。」

梁專員又盛讚東區青少年活動聯會在主席孫方中領導下，使到東區青少年活動聯會不僅負責統籌區內的暑期活動，而且還籌辦其它各項社區活動。

他指出：該會已擬備七項活動計劃在暑假過後相繼推出給區內居民參加。此等活動項目除有青少年活動外，亦有專為老年及傷殘人士而舉辦的活動。

孫方中主席致詞時指出：「公民教育與我」單元設計比賽展覽，是通過東區學校聯絡委員會發動的，希望藉此鼓勵青少年對公民教育有深一層的了解，認識公民的權利與義務，向做一個好公民的道路邁進，這次參賽的學校有二十六間，參賽的作品有二百餘件，評判員評判了三小時，方才將優勝作品評出。

她透露：今年該會活動的重心，以公民教育為主。因此，在暑期活動後，本會將繼續推出七項配合公民教育的活動，就是公民教育傑出計劃、東區青年領袖訓練計劃、推廣公民教育巡迴活動、認識中國史地及兩項服務性活動：服務老人及傷殘人士，最後將舉行一個綜合性的頒獎禮。今次主禮嘉賓包括有東區政務專員梁寶榮，警務處東區指揮官彭定高，港島福利專員鄭乃適，教育署東區高級教育主任鄭偉超。

被邀請台上觀禮的嘉賓包括有張建忠、阮其江、鄭谷蘭、沈志堅、何道興、雷錢耀珠、岑廷策、周鳳翔、洪昭璇、鄭會友、張慧心、成定邦、林德安、施麗清、梅勳傑、胡定邦、梁肇威、李廣林、彭定高、李潔儀等。

開幕儀式在綜合表演後，有攤位遊戲，使數千名東區青少年及兒童愉快渡過一天的暑期生活。（區）

公開時事論壇講者發表意見

政制檢討與基本法銜接

避免出現脫節應作溝通

十九區議會應設小組反映民意

（港訊）本港政制檢討與基本法銜接的關鍵，國際事務協會政策委員會昨日在香港大會堂舉行首次公開論壇，九龍城民選區議員黃認為立法局應作局部間接保持三分之二委任或用間接選舉產生，油麻地民選區議員陳偉大建議港九新界十九個區議會應立即成立政制檢討小組直接反映民意，因為根據政治區域十九區議會代表六百萬香港人整體意見不能以少數代表確定全港市民的心聲，國際事務書院副講師區嘉華認為應同時三級的議會制度立法，市政及區域，及區議會應簡化為兩層立法有高度決策權區議會有地區性決策權，行政局議員改為行政顧問由港督委任，市政區域改為諮詢委員由港府委任。

該會組織部主任陳希賀談及未來行政首長的職權應受到立法委員會的監察職權不能超過現任港督，特區首長亦可設立行政顧問團，顧問團成員不應只限於富豪鉅商應包括有專門知識的學者專家；灣仔區議員張熾標主張用比例方式選出立法局代表，將港九新界劃分為三大區選出有足夠票數的民意代表，基本法諮委錢世年有關提供基本法藍圖不妨多建議但應該讓須事前必須對政制組織有深入認識。另兩位政治科學研究員何兆光、伍子輝認為香港政制應探納資本主義和社會主義優點但不宜推行政黨政治。

國際事務協會主席黃學海在結論中指出港府政制檢討和基本法制訂都不應保密雙方兼且應設立一個可互相溝通的法定組織，避免有各行各路的傾向否則可能出現脫節的危機同時可以輔助中英聯絡小組未能兼顧的地方因為現在全港市民都非常關注政制檢討和基本法銜接的重要性屬於本身由過渡期轉入特別行政區的大眾權益。研討會由該會黃景明陳麗霞主持，胡文渝，呂靖謙，袁文光，黃超達，余子友等策劃。

嘉華銀行有限公司

第六十一次普通股東週年大會

通告

茲通告：嘉華銀行有限公司謹訂於一九八六年七月二十五日星期五上午十時假座香港干諾道中二〇〇號信德中心海港酒店三樓蓮花廳召開第六十二次普通股東週年大會。議程如下：

一、省覽並考慮截至一九八五年十二月卅一日止年度損益賬、資產負債表及董事會主席報告書與核數師報告書；
二、選舉董事；
三、委任羅信會計師樓為核數師；及考慮如認為適當時通過下列普通決議案為特別事項：
四、茲無條件授權董事會，增發不超過本行已發行普通股本百分之十之新普通股。

承董事會命
公司秘書 黃家寧謹啓

香港一九八六年六月廿三日

附注：
一、凡有權參加上述大會並投票之本行股東皆有權委任代表出席大會代其投票。
二、代表無須為本行股東。若本行股東為有限公司，則該公司可依據其董事會或其他主管機構之決議案委派代表參加上述大會，需要時須在上述大會出示此一決議案之原件或經簽證之印本。
三、委任代表之證件，據以簽署該證件之授權書及任何人士據以要求代表缺席股東在上述大會投票之任何授權書，最遲須於上述大會開會時間之前四十八小時交回香港德輔道中二三二號本行註冊辦事處。

香港地方法院

離婚案一九八六年一七四宗

一項離婚申請書業經呈遞起訴下列答辯人蔡許彩芝（舊名）許彩芝前寓香港長洲栢樹街十四號，上述人士可向香港金鐘道政府合署低層一樓離婚登記處索取一份該申請書之副本如在一個月內，彼仍未與登記處聯絡者則法院得在其缺席下聆訊本案。

香港最高法院署理經歷司貝仕啓

一九八六年六月三十日

拍賣豐田小福星、歌露娜、歌浪娜及嘉蓮娜私家車HIACE及LITEACE貨車日野及來利街燈車共十五部廣告

茲定於一九八六年七月二日星期三上午十一時十五分在香港遮打道三號嘉德隆大廈二字樓本行拍賣房內拍賣現停放在九龍紅磡戴德街華電力公司鶴園電力站運輸部內之豐田小福星歌露娜歌浪娜及嘉蓮娜私家車HIACE及LITEACE貨車日野及來利街燈車共十五部欲知詳細時請向本行索取（注意看車時間，六月三十日及七月一日每日由上午九時至十二時及下午二時至五時止）

香港嘉德隆大廈三樓內 電話：五－二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行啓

某中資銀行

聘請男女文員

應徵者須年二十二歲以下，中學會考五科合格（包括中、英、數）或預科程度，懂英文打字者優先考慮，有意者，請於七月十五日前親繕中、英文履歷，並列明要求待遇、通訊地址及電話，連同學歷證件副本及近照乙幀，寄香港郵政總局信箱二三八八號人事部收。合則約見，恕不退件。

招請投標

關於輪船 "TREASURE STAR" (Panamanian Flag)

Admiralty Jurisdiction Folio 99 of 1986

茲依據一九八六年六月三日香港最高法院頒發出售上述輪船之命令，招標依照下開條件承購該船（其一般狀況列下）：

（1）該船係按交付之日停泊於香港水域之「目下」及「所在」狀況出售，連同其機器、錨、鋼纜、索具、傢具、裝備及其他附屬品，包括水艙潤滑油，及在交付時在船上已開用或未開用之糧食，並特別聲明所有船長及船員之私人物品（如有發現）不在出售之列。此外該船之出售並無其他瑕疵。

（2）得標者不得藉詞錯誤或描述失當而廢除該宗買賣。

（3）不保證：（甲）該船之適航性或狀況，或其他附屬品之狀況或對某特別用途是否適宜。（乙）該船或船上任何裝備是否已適當或充份簽證認准，或任何看似已發出之證件是否現仍有效。（丙）該船目前懸旗國家之有關當局，是否同意該船轉讓。（丁）無線電及有關設備之所有主權。

（4）由於上述關係，投標人宜查詢一切認有必須知悉之各事，欲查看該船者，可向香港最高法院主任執達吏申請。

（5）有關該船之投標必須：（甲）用書面寄交香港最高法院經歷司。（乙）密封於信封內，其上寫明上列地址並註明"A.J. Action 1986 FOLIO 99"字樣。（丙）附有由一家香港銀行或在香港設有分行或銀行聯號之銀行發出之銀行本票或一家此等銀行簽認之支票，其銀碼為投標價格百分之十（10%）抬頭人寫明「香港最高法院經歷司」並劃線註明"A.J.A. 1986 FOLIO 99"。（丁）寫明直至一九八六年七月二十九日不予撤回。（戊）於一九八六年七月十五日中午前送達經歷司，否則投標無效。（己）寫明及以港幣付款。

（6）經歷司是否接納最高或任何投標不受約束。

（7）如某標已獲接納，買價餘額必須於接納後五天內，以上述銀行本票或簽認支票之形式交付，否則已繳之百分之十按金將予沒收，在此情形下經歷司可將該船自由出售與其他任何人士。

（8）落選者可獲發還按金。

（9）投標人於一九八六年七月二十九日仍未獲通知已中標者，可視該標已不被接納論。

（10）如該船在交付與得標人之前全部損失（或被保險公司認為推定損失）此項交易作為無效，而按金將由法院發還。

（11）中標人須負責一切費用，關稅，稅金或任何一切因購買或轉讓該船之支付。

（12）買賣交易完成後，中標人須負責遵守由海事處所作有關該輪之一切指示。

香港最高法院 經歷司

一九八六年六月二十六日

該輪之摘要如下（見附表）

Name	M.V. "TREASURE STAR"
Former Names	"TIMMAR VENTURE" "MARIE-FRANCE B"
Flag	PANAMANIAN
Type of vessel	GEARED LOG CARRIER WITH BRIDGE AND ENGINES ALL AFT.
Builder	THE KURUSHIMA DOCKYARD CO. EHIME. JAPAN.
Year of Build	1976.
Classification	GERMANISCHER LLOYD.
Summer Deadweight	7,887 M/TONS on Draft. 7.20 METERS.
G.R.T.	4,474.00 N.R.T. 3,031.00
Grain Capacity	10,601 CBM.
Bale Capacity	10,028 CBM.
Holds/Hatches	2 HOLDS/ 2 HATCHES.
Decks	1.
Cargo Gear	DERRICKS 4 X 15 TONS S.W.L.
Main Engines	MITSUBISHI UET 45/800 B.H.P. 4,500
Machinery Surveys	CONTINUOUS. PRESENT CYCLE TO EXPIRE 1990.
Last Drydocked	1983.
Last s.s.	COMPLETED 1986 BUT SUBJECT TO DRYDOCKING.
Next s.s.	1990.

陳仲謀現居香港華富邨華生樓1208室

茲向市政局申領位於香港仔中心南寧街11號地下金源飲食中心之酒牌。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及列明理由反對書寄交香港銅鑼灣道甸街五十九號燈籠洲街市大廈四樓市政局酒牌局秘書。此佈。

今天拍賣

茲定於一九八六年六月三十日（星期一）下午二時卅分在本行公開拍賣

(1)九龍旺角砵蘭街86號7字樓
實用面積：約380平方呎

(2)九龍旺角砵蘭街78至84號2字樓E、F及G單位
實用面積：E單位約367平方呎
F單位約320平方呎
G單位約366平方呎

(3)新界元朗丈量約份第116約地段第3936、4959A及4960A號及其上蓋建築物
註册面積：地段3936號0.15英畝
地段4959A號0.02英畝
地段4960A號0.02英畝

(4)新界元朗城市地段116號及其擴展部份(HING FUK HOUSE)地下第22號舖位
實用面積：約208平方呎

(5)新界屯門丈量約份第379約地段第748A號龍珠島平房別墅第F1座地下2號單位
實用面積：約287平方呎

交易清楚後交吉，欲知詳細及看樓請與拍賣行聯絡。

協聯估價及拍賣行

IBI ASIA (HOLDING) LIMITED

國銀亞洲(集團)有限公司

購入遠東銀行有限公司之控制股權啓事

國銀亞洲(集團)有限公司(「國銀」)董事局宣佈該公司已於一九八六年六月廿六日完成在同年六月五日所宣佈收購遠東銀行有限公司(「遠銀」)控制股權之協議。今後，遠銀便成為國銀附屬機構之一。

另一方面，國銀亦於一九八六年六月廿六日出售其附屬公司，國銀亞洲有限公司之百分之四十八股份權益予遠銀之一間附屬機構。

承董事局命
LOUIS C. LOUVET
執行董事

欖勿兄弟拍賣行拍賣 TELFORD INDUSTRIAL LTD. 之電動打字機士波器冷氣系統

廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1060 OF 1986 準於一九八六年六月三十日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號嘉德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍觀塘偉業街（譯音）門牌一八一號 HIP LIK IND. BLDG. 八字樓A座及B座 TELFORD INDUSTRIAL LTD.（NATURE OF GOODS-ELECTRIC TYPEWRITER, OSCILLOSCOPE, AIR CONDITIONING PLANT, RADIOS 貨物性質－－電動打字機，士波器，冷氣系統，收音機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港最高法院公司清盤案

一九八四年第83宗

TUCAL INTERNATIONAL LTD.

債權人債務登記通告

敬啓者：右開公司之債權人，請於一九八六年七月十五日或以前，將其姓名，地址及有關債項與債權之摘要詳情（如有律師代表者，則連同其律師之姓名及地址），送達清盤人。如清盤人以書面通知有關之債權人等，須依照通知書所指定之日期，時間及地點，親自或由律師代表出席，提供其債權或索償之憑證。凡不依約出席者則作棄權論，不能享受在其債權確定前所分派之一切權益。

一九八六年六月廿七日

清盤人：NELLIE FONG謹啓

清盤人地址：香港干諾道中一一一號永安中心廿五字樓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.894 OF 1986 準於一九八六年七月一日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號嘉德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍廣東道門牌五〇三號二字樓（通稱為一字樓）LAU CHUN BIU（NATURE OF GOODS-DOMESTIC 貨物性質－－住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

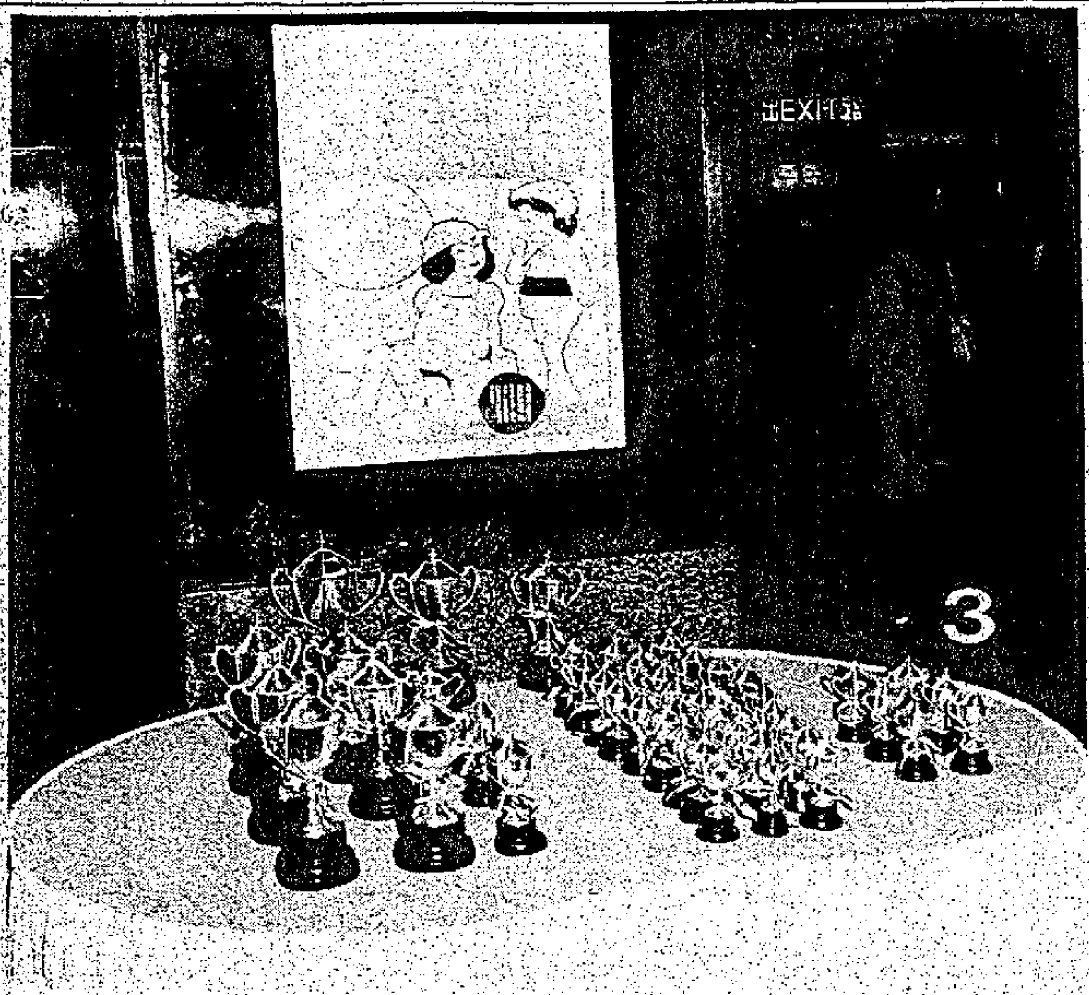
香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五－二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.811 OF 1986 準於一九八六年七月一日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號嘉德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍[illegible]街（譯音）門牌一四三號天台C POON SIU CHUEN（NATURE OF GOODS-DOMESTIC 貨物性質－－住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五－二二零二二四

清潔香港 人人有責



兒童健康比賽　小朋友好開心

華僑日報主辦的第十六屆兒童健康比賽總決賽昨日假希爾頓酒店大禮堂舉行，進入總決賽的三十六位小朋友，雖然面對「強敵」，仍不影響天真爛漫的性格，唱歌跳舞，極爲開心。

①小朋友進場與嘉賓見面，蹦蹦跳跳到台前。

②比賽開始前，部份小朋友走到台上玩耍，家長也趁機與子女拍照。

③比賽的各項獎杯。

④、⑤華僑日報總經理岑才生，頒發紀念品予初賽評判何耀強及鄺碧綠。

⑥立法局議員周梁淑怡頒獎杯予全場總冠軍黃嘉麗。

⑦贊助贈品的美寶臣藥廠的部份職員亦有到場參觀。

⑧、⑨周梁淑怡頒獎品予全場總季軍上田莉琪及總亞軍談展輝。

⑩、⑪岑才生頒發紀念品與兩位初賽評判李偉平及李家仁。

本港新聞

紅磡三約街坊會舉行 廿六屆攝影班畢業禮

（港訊）紅磡三約街坊會昨日下午八時假座會所禮堂，舉行第二十六屆攝影班學員畢業典禮。

首由副主席李海生致開會詞稱，該會舉辦攝影班，旨在一般青少年在課餘或業餘得多一技之長，更可陶冶身心，歷屆畢業同學都有優良成績，幸勿自滿，應在百尺竿頭，更進一步，創立美好前途。

詞畢繼請永遠名譽會長鄭裕訓頒發畢業證書與學員，副主席馮駒及名譽會長佟丹書、李永平、崔炳許、黎瑞漢、梁滇等分別向攝影班攝影比賽冠亞季獎、優良獎頒發錦旗及銀盃獎品，副主席馮駒向主禮人鄭裕訓會長致送紀念品。與會嘉賓有該會長鄭裕訓、李永平、佟丹書、黎瑞漢、李炳許、梁滇及各部首長、社團首長、文化新聞界及委員百餘人，場面熱烈，禮成茶會。

第二十六屆攝影班畢業學員芳名如下：林方忱、張長德、陳淑文、汪家明、文世忠、袁福滿、鍾紹進、鄧組有、符海、林勝偉、高玉鈴、關値僑、鄭裕佳、譚淑芳、張少奎、許耀昌、吳賽花、仇鉅和、張翠芳、羅國偉、周富全、何潔兒、李元方、柯兆華、蕭志衡、羅運鴻、徐彪榮、朱文偉、朱文珊、吳錦鴻、朱銘志、梁我財。

紅磡三約坊會攝影班畢業禮，主禮首長與廿六屆畢業學員合攝。

愛丁堡獎勵計劃 招收新成員

愛丁堡公爵獎勵計劃目的是鼓勵青少年善用空暇時間，透過設計週詳，充滿挑戰性的活動，幫助青少年發揮自己潛能，培養自信心，與服務社會，凡年齡由十四歲至二十三歲之間便可以參加。社會福利署西區社區中心小組工作部現招收銅、銀章級參加者，報名及查詢請到香港西營盤西邊街三十六號A或電五─四九五一四一。

路邊沙龍

熱狗式天台

—圖·文·郭立—

見過「熱狗」形天台未？如此一只一恍如市面所售香腸麵包，將一個圓屋頂圍繞，允稱鮮見。

這些大「熱狗」，全部都是以水泥鋼筋塑成的，遠望確非常新款別緻。

攬勿兄弟拍賣行拍賣 SUNTEK ENTERPRISES (FAR EAST) LIMITED 之寫字樓傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.558 OF 1986 準於一九八六年七月一日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港灣仔軒尼詩道門牌四三八號—四四四號 GOLD SWAN COMMERCIAL BLDG. 十四字樓A室 SUNTEK ENTERPRISES (FAR EAST) LIMITED (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二三〇三一四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 KING YEARS CO. LTD. 之凍櫃，電子琴擴音機檯及椅廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1049 OF 1986 準於一九八六年七月一日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍麼地道（譯音）門牌六十六號 TSIMSHATSUI CENTRE 地庫舖位B三一八 KING YEARS CO. LTD. (NATURE OF GOODS—FREEZER, 'YAMAHA' ORGAN, AMPLIFIER, TABLES & CHAIRS 貨物性質——凍櫃，電子琴，擴音機，檯及椅)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二三〇三一四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

Modern Computer Training Centre 現代電腦訓練中心

暑期速成電腦課程招生

創辦四年·師資優良·大量免費實習時間

一、初級電腦(合F.1以上) 學費$250
- 上午課程 1/7,3/7,7/7,11/7,16/7,18/7,22/7,26/7,31/7,2/8,6/8
- 下午課程 4/7,8/7,12/7,14/7,18/7,21/7,24/7,27/7,29/7,4/8
- 晚間課程 3/7,8/7,10/7,12/7,16/7,19/7,21/7,24/7,31/7,2/8

二、兒童電腦班(小一至小六) 學費$200
- 上午課程 2/7,4/7,9/7,12/7,17/7,19/7,23/7,27/7,1/8,3/8,7/8
- 下午課程 5/7,9/7,13/7,15/7,19/7,22/7,25/7,28/7,31/7,5/8
- 晚間課程 4/7,8/7,11/7,13/7,17/7,20/7,22/7,25/7,1/8,3/8,7/8

三、高級電腦(Advanced Basic) 學費$300
- 上午課程 3/7,5/7,9/7,13/7,16/7,20/7,24/7,28/7,2/8,4/8
- 下午課程 6/7,10/7,14/7,16/7,20/7,23/7,26/7,29/7,1/8,4/8
- 晚間課程 5/7,10/7,12/7,14/7,18/7,21/7,23/7,26/7,2/8,4/8

四、其他商業及高級課程

Autocad, dBase II/III/III+, Lotus 123, Symphony, Framework II, Wordstar, Assembly Language, IBM Repair, 8602 Self-assembling 亦將會開班，歡迎查詢

地址：深水埗黃金商場地庫20號（高登商場樓下）
電話：3-601531 3-612549 3-329358
地址：香港灣仔洛克道54─56號香港電腦中心701室
電話：5-272790　辦公時間：上午10:00至下午10:00

拍賣IBM 5160型私人電腦

茲承貨品受貨人代表律師之委託定於一九八六年七月二日(星期三)上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室共拍賣房內將現存於新界葵涌永基路/永健路集寶大廈誠式貨倉有限公司內之IBM 5160型私人電腦連附件二五箱約四十八套照現況作分批當衆拍賣請蒞臨本行看貨

電話：五─二二九四四六
香港拍賣行及地產代理有限公司啟

拍賣乾鮑魚及元貝廣告

茲承貨品受貨人代表律師之委託定於一九八六年七月四日(星期五)上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將現存於香港堅尼地城海傍二十至廿一號呂興合長記銀莊有限公司貨倉之乾鮑魚卅三箱共三百四十五公斤及元貝八十五箱共壹千七百公斤照現況作分號當衆拍賣如欲看貨請先到本行索取拍賣目錄表安排日期看貨

電話：五─二二九四四六
香港拍賣行及地產代理有限公司啟

元朗樹德書院

誠聘教師

本校高薪誠聘香港大學、中文大學各科學位教師，任教一九八六至八七年度，F.4(中四)─F.6(中六)預科班。應徵者請函履歷、近照，證書副本寄新界元朗安寧路59號樹德書院收。

攬勿兄弟拍賣行拍賣 ULTRAMODERN LIMITED 之快餐店用品電子遊戲機廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO.277 OF 1986 準於一九八六年六月三十日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界沙田市地段十九號 SHATIN FUN CITY (沙田娛樂城)(譯音譯意)樓下快餐店中心 ULTRAMODERN LIMITED (NATURE OF GOODS—ELECTRONIC GAMES PLAYING MACHINE, REFRIGERATORS, FAST FOOD APPLIANCES, ETC. 貨物性質——電子遊戲機，雪櫃，快餐店用品各物)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二三〇三一四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

名錶、珠寶拍賣

謹訂於一九八六年七月三日(星期四)至六日(星期日)爲期四天在協聯估值及拍賣行內將大批珠寶首飾及名錶分號拍賣。

拍賣品包括：鑽石、紅藍綠寶、珍珠、翠玉等之戒指、頸鍊、手鈪、耳環、襟針各類首飾及多款勞力士、卡地亞、伯爵、愛彼、蕭邦、聖柏詩、世家等名錶，歡迎競投。

看貨時間：七月一日至四日上午十時開始
拍賣時間：七月三、四日下午四時半開始；七月五、六日上午九時半開始
拍賣目錄及章程在看貨時間備索

協聯估值及拍賣行
5-222088　5-216366

拍賣大帮中國古玩及其它工藝品 包括各類陶瓷器玉石牙雕字畫琥珀瑪瑙古銅木像韓國槓漆櫃摺屏舊銀器袋錶及其它廣告

茲定於一九八六年六月三十日星期一又七月一、二日星期三及三日星期四每日由下午五時十五分起在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類粉彩及青花陶瓷器玉石牙雕石灣陶像花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽挿人像琥珀瑪瑙(包括鳥獸花掛瓶人像等)古銅木像韓國槓雕花樟木槓漆櫃摺屏舊銀器袋錶及其它工藝品約五百件分號公開競投歡迎參觀及競投

香港壽德隆大廈二樓內　電話二二零二二四
攬勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投提供PMT複製及加網特別效果服務(招標編號：UCO 6066/86/S(B4))。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓(電梯按6字)市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八六年七月二十五日(星期五)上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　王洪鈞

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投爲長沙灣屠場提供護衛服務(招標編號：UCO28/86/S(B1))。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓(電梯按⑥字)市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八六年七月二十五日(星期五)上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　王洪鈞

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投供應展覽板連附件(招標編號：UCO 4293/86(B3))。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓(電梯按⑥字)市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八六年七月十八日(星期五)上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　王洪鈞

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投爲伊利沙伯體育館供應燈光器材(招標編號：UCO 158/86 (B1))。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓(電梯按⑥字)市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八六年七月二十五日(星期五)上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　王洪鈞

體育

激戰百廿分鐘季軍始誕生

4—2 法國挫比利時

比利時能闖晉四强，早已震撼國際足壇，强如蘇聯西班牙先後被比隊力擯出局，昨經百廿分鐘激戰始負，可說雖敗猶榮。

以往從未晉世盃複賽之比利時，開波後僅十分鐘，即先拔頭籌，法國反撲，扳成平手，自此競爭晉入高潮，戰情鶻起兔落，入球梅花間竹，精彩百出。法定時間雙方二比二嫊和。

比領隊泰眞斯抨擊賽制「踢完九十分鐘打和，應算作雙季軍，再加時定勝負，實屬有點過份」。

（合衆社墨西哥普埃布拉廿九日電）週六的一場世杯季軍爭奪戰，由比利時戰法國，法國憑着簡健尼及阿摩羅斯在加時後各射入一球，結果以四比二擊敗比利時，登上世杯季軍寶座。

在確達眞球場的卅萬觀衆面前，法比兩隊均大踢開放式進攻足球，結果雙方在法定時間以二比二打成平手，須加時續賽。

在加時的十三分鐘，法國鋒將在對方門前混戰中，被對方後衛解圍，惜力度太弱，被簡健尼輕易截得，左腳一控抽射，門將布花夫衝出封位亦告無效，皮球遠柱下角入網，使法國以三比二再次領前。

阿摩羅斯在一○八分鐘時，右路切入禁區，並盤過後衛吉列斯，但被對方轉身勾跌，英國籍球證葛尼判罰十二碼，由吉列斯親自操刀建功，這個入球不但使法國穩奪季席，更爲個人在卅七場國際賽事中打開紀錄。

法國繼一九五八年之後，第二次獲得世界杯季席。上屆西班牙世杯，法國亦進入四强，但在準決賽中戲劇性被西德追和，最後敗於互射十二碼。法國失落於冠軍後，箭頭便指季席，結果又告敗北，被波蘭以三比二擊敗，只能屈居第四名。

法德一役歷史重演，法國再次敗於西德而失去決賽權，而比利時則被馬勒當拿爲首的阿根廷擊敗。

今屆比利時有極佳的表現，在複賽淘汰勁旅蘇聯，半準決賽加時後射十二碼打敗西班牙，此仗球員表現發好，更憑着基遜在七十三分鐘近門射破法門將盧斯的五指關，使兩隊進入加時再賽的階段。

以往從未晉過世界盃複賽的比利時，開波僅十分鐘隊長喬爾曼斯接應隊友維特的斜傳，並突破三名後衛，乘法門將英關出迎時，射球至遠柱入網，爲比利時先開紀錄。

十六分鐘後，法國回敬一球給比利時，當時門前混戰中，貝隆把球橫掃給右禁區邊的隊友法拉利，法拉利亦把握機會，第一時間送球入網。

柏賓在四十二分鐘爲法國射入反超前的一球，當時他接應法拉利的妙傳，近門射入。

上半場比利時以F艾斯特入替蘭昆，並在六十四分鐘由L艾斯特入替史斯福。法國方面，領隊米歇爾在五十五分鐘作出調動，由波錫斯入替洛斯，而泰簡拿亦在八十三分鐘換出，由杜索入替。（田）

雙方陣容：

法國：盧斯　阿摩羅斯　巴迪斯頓　比栢特　洛斯　法拉利　簡健尼　泰簡拿　華告魯斯　栢賓　貝隆

比利時：布花夫　韋和特　迪摩路　蘭昆　吉列斯　諾文　喬爾曼斯　告倫　史斯福　維特　基遜

教練泰斯採取一套緊密穩固的防衛戰略，遇到一些强大的足球天才時，這套戰略便須讓步。但球員之間都充份表現無比的戰鬥精神，對抗並能克服强隊。

比利時在七仗中共得十二個入球，失球十五個。對泰斯來說，已是一個不可多得的戰果。他在世盃中的成功，就是能夠阻止强大的對手入球，並在罕有的機會下把握入球，他說：「入球多，失球亦必多。」

「我們到墨西哥來，知道我們要打三場比賽（在第一輪賽事），希打能夠打四場，但結果我們打出八場來」。泰斯說。比利時事實只作賽七場。泰斯所指的第八場是三場需加時三十分鐘才能定出戰果。

「我們是出色的。現在肯定沒有人會批評我們的演出。」泰斯說。比利時最初在世界盃作賽時，被喻爲三流隊伍，大受國內報章抨擊。

但這隊歐洲球隊不久即一鳴驚人，大敗西班牙及蘇聯。全賴泰斯在球隊注入年青球員。

「我們在起初時的表現是令人失望的，但現在的結果卻是難以置信。」巴花夫說。

喬爾曼斯今次比利時的成就歸功於三名年僅二十歲的球手，即後衛迪摩路及韋和夫和中場史基福。他並且說泰斯經已開始「建立好一支將來成功的球隊」。

（法新社墨西哥城廿八日電）比利時領隊泰斯對世界盃的季軍賽和射十二碼球定勝負大爲抨擊。比利時與法國的季軍戰中，在加時後以二比四負給法國，泰斯形容這場比賽「實屬多餘。」

泰斯在週六賽後說：「爲爭奪第三名和第四名而須加時定勝負，實屬有點過份。我們大可以在踢完九十分鐘賽事後宣佈兩隊打和便算了。」

但兩隊因爲這場賽事，每隊增加了四十五萬瑞士法郎的收入。國際足協一位新聞人員說，比利時在今屆世界盃取得第四名，可能使比利時在來屆的世界盃中成爲一支熱門隊伍。

這位新聞人員續說：「一個教練出這番說話之前，應該細心想一下。這場比賽爲比利時帶來可觀的收入，比利時的足球總會當會感到高興。」

「他們的表現對將來被編入種籽隊伍有所幫助。在墨西哥世杯中，波蘭被編爲種籽隊伍，就是因爲波蘭在以前幾屆世界杯中都有優秀的表現。」波蘭在七四及七八年兩屆世界杯中都得季軍。

這位新聞人員說國際足協對於法國今次差不多完全派出一隊後備球員作賽一事無能爲力。

他說：「我們不能逼迫他們派出最好的陣容出戰。如果法國派出一支二流球隊而能將比利時擊敗，那我得要恭喜他們，因爲法國擁有的盡是精英。」（古月）

比利時門將布花夫（右一）及時把球臥接，但法國前鋒栢賓則收制不及，整個人撞向布花夫後拋起的一剎。

比利時賽後縱橫談

世盃賽前預測，比隊不爲各方所重視，初賽表現平庸，幸獲第三名晉複賽，被喻爲三流隊伍，更大受國內報章抨擊。但這歐洲小國，不久即一鳴驚人，先後擊敗勁旅蘇聯及西班牙，勇闖四强，大使國際足壇刮目相看。

比利時雖敗，亦獲國際足協四五萬瑞士法郎獎金，且成爲下屆熱門種子隊伍。

國內球評家從此閉咀。

（合衆社普埃布拉廿九日電）比利時在世界盃季軍爭奪戰中以二比四負給法國，但卻無損比利時球員那種力爭上游的高漲情緒，因爲事實上比利時第一次能夠打進世界盃的準決賽已足使足球界刮目相看。

「我們是世界上四個足球强國之一」。隊長喬爾曼斯在比利時輸給法國後在更衣室對記者說。這個歐洲小國在加時始以兩球負給法國。

「我們仍然是世界盃中令人震驚的隊伍。」「迪摩路說。這位二十歲的年青球員是帶領比利時打敗蘇聯及西班牙的重心人物，令比利時有史以來第一次打入半準決賽和準決賽的賽事。

比利時

的輝煌戰績直至對阿根廷一役時才被馬勒當拿粉碎。這個足球巨星在此役中個人獨包辦兩個入球。比利時被阿根廷擊敗後，餘下西德和阿根廷在週日爭奪世界盃的寶座。

門將布花夫在輸給法國後表示並不感到失望。「我們打進世界盃的最後階段。而且我們打出最現代的足球。」

射手英雄榜

（路透社墨西哥城廿九日電）本屆世界盃射手英雄榜。（截至六月廿九日止）

六球：連尼加（英國）

五球：畢查高尼（西班牙）、加力卡（巴西）、馬勒當拿（阿根廷）。

四球：艾基亞（丹麥）、阿杜布尼（意大利）、比蘭諾夫（蘇聯）。

三球：華丹奴（阿根廷）、J．奧臣（丹麥）、喬爾曼斯（比利時）、基信（比利時）、

二球：柏賓（法國）、羅美路（巴拉圭）、耶利米高（蘇聯）、阿羅夫斯（西德）、基拉迪（墨西哥）、卡班尼斯（巴拉圭）、卡里（摩洛哥）、哥特里里（西班牙）、史杜比（法國）、史基福（比利時）、祖斯瑪（巴西）、蘇古迪斯（巴西）、柏天尼（法國）、禾拉（西德）。

季軍爭奪戰，法國以四比二擊敗比利時，法國前鋒栢賓（右）及中場球員法拉利賽後揚手歡呼，此役他們均各入一球。

西德總理科爾親臨觀戰

祇來捧場不談政治

預測德隊勝二比一

總理稱許墨西哥成就，「數以百萬計球迷以興奮心情欣賞賽事，世盃爲貴國作極成功的宣傳」。

（美聯社墨西哥城廿九日電）西德總理科爾週六與本國足球員作簡短會面，並且預測西德隊在週日世界盃決賽中，會以二比一擊敗阿根廷。

西德足球聯會在球隊與總理逗留的市內一間酒店內，舉行招待會，科爾在閒談中嚴格不涉及政治話題。

會上一位記者問科爾對賽事的預測，科爾答稱：「我們將贏二比一」。

總理說，本週在海牙召開的歐洲高峰會議上，各政治領袖都表示支持世界盃的西德隊。

科爾說：「大家都同意歐洲隊應該可以贏，而我隊就是歐洲隊。」

西德總理週六下午抵達墨西哥城，隨同他乘坐一架西德空軍噴射機的人員有勞工部長布林姆，前內政部長賓林，前國務次官韋辛斯基以及西德國會議員與著名體育人物。

前往機場歡迎的有墨西哥外長塞布維達與西德使館官員。

在機場臨時舉行的記者招待會上，科爾說：「雖然我只來一天，並且僅作爲一名球迷，我能夠到墨西哥，深以爲榮。」

科爾又說：「但我還將與墨西哥總統馬德里會面，在交談中我們會涉及雙方關心的許多問題。」週日在阿茲迪球場中開球之前，他將與馬德里總統會面。

科爾說：「數以百萬計的歐洲人以興奮心情觀看了這屆世界盃賽事，世界盃爲你們國家做了很大的宣傳。」

科爾答應墨西哥會繼續給予以私人投資和外援形式的經濟協助，並認爲墨西哥的經濟困難部份由於石油危機造成。

「兩年前我訪問墨西哥時曾經說過，墨西哥是有偉大前途的國家，我肯定他們有力量從這次危機中站起來，我們將盡力給予協助。」

他總括地說：「讓我十分簡潔地說，我們西德將把金錢投放在墨西哥的前途上。」（楊）

七八年世盃足球冠軍阿根廷

被譽爲當年最全面化球隊

本屆特色則只在馬勒當拿

阿隊十一總入球中，馬氏獨佔其五，更爲隊友製造不少機會，最重要的，還是可以時刻保持冷靜。

（美聯社墨西哥城二十八日電）阿根廷在今屆的表現，欠缺了當日勇奪一九七八年世盃錦標時的深度，但幸好有超級巨星馬勒當拿坐陣。

就足球天份這方面而言，今屆只有小部份球員能比得上那些在八年前在布宜諾斯艾利斯捧盃的球員，當日阿根廷在文諾迪的領導下，以三比一勝亞軍荷蘭。

當日的陣容包括前鋒甘巴斯及盧吉，兩人的入球令球迷感到振奮，而中場亞迪厘斯及加里高的表現亦令球隊生色不少。

後防柏沙里拿今屆則因生病及受傷問題，未能參加他的第三次世盃賽，他在六場賽事中，只失過三球。

一九七八年的阿根廷有如本屆一樣，開始決賽週時戰鬥非常緊張，當年僅憑二比一勝匈牙利及法國，和敗在意大利手下的紀錄晉入複賽。

在複賽時阿根廷憑着甘巴斯射入的兩球淘汰波蘭，由於在跟着的下一場賽事中，主辦國阿根廷與巴西○比○扳平，所以阿隊必須勝秘魯起碼四個入球，才能晉入冠軍爭奪戰。

在這場賽事中，秘魯首先展開攻勢，但均射中門楣，上半場秘魯○比二落敗，下半場再輸多四球。

在冠軍爭奪戰時，甘巴斯又爲阿根廷射入兩球，而另一球則由巴東尼建功，阿根廷卒嘗第一次冠軍滋味，亞軍則由荷蘭奪得。

一九七八年的阿隊陣容被譽爲當年各支世杯隊伍中，最全面化的一隊。而今屆特色則在於馬勒當拿身上。

今年當馬氏初抵墨西哥時，他的出色球技未能令人完全信服，因他在八二年那時鬧脾氣，性格表現非常不成熟，而且只射入兩球。

但這位廿五歲球員本屆將他在意大利聯賽所獲得的經驗發揮得淋漓盡致，在阿隊的十一個總入球之中，個人佔五球，並且爲隊友製造不少機會，以及破壞英國和比利時的後防。最重的還是他可以時刻保持冷靜。（蘇珊娜）

總括本屆球賽成敗顯示兩項趣事

具進攻本錢無助奪得勝利

擁天才球星却是無價之寶

如果對世界球迷作一項民意調查，決賽應該是丹麥對法國，或巴西對蘇聯。上述四隊所提供娛樂成份，最能滿足觀衆的期望。

（路透社墨西哥城廿九日電）隨着今日西德對阿根廷的決賽結束，一九八六年世界盃亦宣告大功告成。今屆世界盃整個過程，顯示出兩件事——受人欣賞，擁有進攻本錢的球隊，無助於奪得勝利；同時，那怕是一個天才球星對球隊是無價之寶。

如果對全球球迷作一項民意調查，決賽應該是丹麥對法國，或者巴西對蘇聯。在這一個月內，這四隊球隊所提供的娛樂成份最能滿足觀衆的期望。

但是到頭來，優先注重戰術細節的西德隊與擁有無可匹敵天才馬勒當拿的阿根廷，成爲決賽的隊伍。

丹麥隊在最初比賽階段，作出最令人瞠目的衝擊，這個小國和缺少國際足球成功史的球隊竟然以六比一大勝一度强勁的烏拉圭隊，這支一九三零年與一九五零年的世界冠軍隊受到莫大的屈辱。

該隊令人目眩的演出，令許多球評家甚至丹麥人自己大跌眼鏡。但是有技術而無戰術，並不能在世界盃上取得應有的成就。

在第二回合，丹麥就以一比五大敗於西班牙，關鍵時刻是四十四分鐘時，丁奧臣一個大意的後傳，讓布查根的有機可乘，首開他個人射入四球的第一球紀錄。

奧臣如果是訓練嚴格的西德隊中的一員，斷不會犯此大意之失。西德隊在受到壓迫時，決不會在自己門前的危險地帶作回傳的。

巴西亦因爲有時爲了表演自己的球藝，而不顧作更爲實際的踢法，往往自食其果。

一名球評家說：「你可以將球場內的球門柱架拿走，只要告訴公衆，巴西隊在踢球，球場仍然坐得滿滿的」。這種巴西人引以爲榮的受歡迎程度，令巴西付出沉重代價。

阿根廷教練比拿度對今次世界杯的總結看法是：「人們能夠觀察到，就戰術而言，整個美洲足球落後於歐洲二十年。」

既然這麼說，爲何阿根廷踢得這麼好呢？答案是：馬勒當拿。

因爲在某一個時刻內，在球場上某一個位置上出現的一個球員可以憑其個人的技巧與天資，擊最複雜先進的戰術。（楊）

比隊球員深仁厚澤

慨捐獎金惠及貧童

（美聯社普埃布拉廿九日電）參加八六墨西哥世界盃及有極佳表現的比利時國家隊，除在當地作賽外，更爲主辦國墨西哥作出一點貢獻。比利時球員把部分獎金捐出，以幫助未受到應有照顧的墨西哥兒童。

球員及兩名教練同意從比利時足總的獎金中，撥出一萬二千美元成立一個基金。

隊長喬爾曼斯說：「我希望這筆金錢能夠對四至六歲的孩童有所幫助，使那些終日在街頭流蕩的兒童，有機會上學。」

這筆基金將由他們下榻的托盧卡酒店的經理負責人處理。喬爾曼斯表示：「我們對於週圍貧苦的人，應該爲他們做一點事。」

喬爾曼斯又說：「我們希望藉此令到一個至兩個人可以接受到高等教育，更歡迎他們前往比利時讀書。」

至於基金的詳細情形，有待比利時國家隊週一返國後才作公佈。（田）

國際足協會長夏維蘭治（左二）頒贈本屆世盃銅牌與法國隊，由左至右：領隊米歇爾、栢天尼、泰簡拿、碧高路。

墨西哥隊本屆表現良好

歐洲球會有意羅致出色球員

艾古里、武羅斯、尼格迪、告魯士等被垂青。

（美聯社墨西哥城二十八日電）墨西哥足球總會主席加斯迪羅表示，墨西哥國家隊在本屆世盃有優良表現，其在世界球壇的地位，亦因而提高，這全靠教練苗天奴域的功勞。

加斯迪羅在記者訪問時說：「我們以前從未有一個比現時那個更適合墨西哥球員特性的打法。苗天奴域做到了，現時所見的便是他努力的成果。」

加斯迪羅並無說明「墨西哥球員特性」即是指什麼，但球迷亦意會到墨西哥在本屆表現硬朗、緊密，而且有進取心，這些特點都是該隊在過往八次世盃賽所欠缺的。

墨西哥今屆名列第六，是有史以來在世盃賽最好的成績。墨西哥在半準決賽輸給西德之前，獲得三勝一和一敗，取得七分。

這亦是墨西哥球員第一次被外國球會在球場上發掘。在整隊的廿二人名單內，目前只有前鋒辛齊士效力外國會——西班牙的馬德里。

但加斯迪羅證實一些報導屬實，有關幾個歐洲球會表示有意和部份墨西哥出色球員簽約。他說：「我知道幾個西班牙及法國球會看中中場球員艾古里、武羅斯及尼格迪，以及前鋒告魯士。但目前仍未作實。」

任職墨西哥足總主席已有七年的加斯迪羅，認爲墨西哥其實應在本屆有更佳表現。他說：「我們雖感高興，但仍未滿足，因我們具備資格獲得更好成績。對西德時，墨西哥的演出比對方好，但可惜被球證影響。此外，運氣亦是其中一個因素，就那場賽事而言，幸運之神眷顧西德，而非我們。但我們現在必須計劃將來的去向如何。」

那場墨西哥對西德的賽事在紫特雷舉行，加時之後仍然○比○打和，射十二碼時西德勝墨西哥四比一。

該隊的未來計劃包括教練人選問題。苗天奴域上週表示去向未定，他會趁世盃賽後渡假時詳細考慮。加斯迪羅說：「目前我們正在休假，但會要求苗天奴域繼續留任。」足總人員仍未與他商談此事。

墨西哥隊現時處於休假狀態，直至八月才重新開始練習。加斯迪羅透露：「我們在未來兩年內，將爲世盃入圍賽作好準備，然後我們會花一年時間到處去歐洲及其他地方比賽，爲一九九○年在意大利舉行的世界盃做好熱身，務求下一屆表現比今屆好。」

加斯迪羅唯一感到遺憾的便是在足球方面，墨西哥仍在發展中，所以未能與世界勁旅有更多對壘。他說：「現時一個南北半球足球賽計劃正在孕育，好像歐洲現行做法一樣，由北美洲對南美洲，好讓球員爭取更多經驗。」（蘇珊娜）

世盃足球賽形勢表

冠軍

阿根廷 —— 西德

季軍：法國

比利時 2 —— 4 法國（加時）

準決賽：比利時 0 —— 2 阿根廷；法國 0 —— 2 西德

複賽：
- 丹麥 1 —— 5 西班牙
- 蘇聯 3 —— 4 比利時
- 西班牙 4（12碼）5 比利時
- 英國 3 —— 0 巴拉圭
- 阿根廷 1 —— 0 烏拉圭
- 英國 1 —— 2 阿根廷
- 法國 2 —— 0 意大利
- 巴西 4 —— 0 波蘭
- 巴西 3（12碼）4 法國
- 西德 1 —— 0 摩洛哥
- 墨西哥 2 —— 0 保加利亞
- 西德 4（12碼）1 墨西哥

世盃足球點滴

夏維蘭治稱讚墨西哥主辦成績十分超卓

（法新社墨西哥城廿八日電）直至週六二場法國對比利時的季軍戰爲止計算，已有二百萬人入場觀看世界盃的各場賽事。除了冠軍戰之外，世界盃已舉行了五十一場比賽，觀衆達二百二十九萬二千九百卅二人。而在四年前西班牙舉行的世界盃賽中，入場觀衆只有二百七十六萬。在今屆世界盃中，入球共有一百二十七球，平均每場入球率爲三點四九球。

×××

比利時在世界盃中的精采演出，卻帶來隊中球員的不和及相互間的敵視。在比利時於週六在普埃布拉球場加時以二比四輸給法國後，廿四歲的前鋒基信埋怨隊友將他們取勝的機會丟掉。

「對方有多名非正選的球員，我們有機會取得第三名，但卻讓這個機會溜走。」他說。

×××

此間報導國際足協批評墨西哥主辦今屆的世界盃一事，已引起一個極尷尬的情況。

蘇黎世一張報紙引述國際足協秘書白禮達曾說過「對比賽本身感覺非常高興。但對籌辦此次賽事卻覺得不少問題，而國際足協的專家須不時協助解決，對於此點，我感到十分失望。」

「國際足協須要在下屆世界杯向主辦者施加壓力。」

但白禮達於週六時說：「報章對我在一張瑞士報紙的談話，似乎有些誤解。」

「我一直都沒有說過墨西哥主辦今次世界杯的成績差。相反，我們覺得與墨西哥籌委會一起工作，非常高興，因爲一切都順利進行。」

國際足協主席夏維蘭治補充：「我對墨西哥主辦者只有表示讚賞，他們的成績十分超卓。」（古月）

國際足協秘書透露下屆世盃決賽週

比賽日期將會縮減

夏維蘭治主席對今屆入球率感失望

（路透社墨西哥城廿八日電）國際足協秘書白禮達向新聞界表示，由九○年的意大利世界盃足球賽開始，爲期卅日的世界盃賽將會縮減日數。

他表示雖然還未作出最後的決定，但縮減比賽日數的建議，將會在來年國際足協行政委員會和意大利世界盃籌委會的聯席會議上，進行討論。

白禮達再稱：爲期整月的世界盃賽維持最高的水準，主要有賴組織當局、電視、報章和觀衆的支持。他們正欲縮短日子，由卅日減至較少數目。

白禮達向瑞士報章表示：意大利世界盃可能縮短至廿三日，而首輪初賽將由十四日減至九日。

國際足協主席夏維蘭治稱，今屆世盃觀衆達二百五十萬，比起八二年時增加七十萬人次。

但夏氏卻對今屆入球率感到失望。今屆入球率二點四九是五十六年來最低的一屆。另外他爲外界抨擊用互射十二碼方法決定和局的勝負而辯護。

夏氏認爲沒有其他選擇可實際代替互射十二碼的方法。

在今屆世界盃最後一次記者會上，夏氏稱：因爲時間限制，所以互射十二碼是最實用的方法去解決在法定時間及加時仍然嫊和的球賽。

在今屆墨西哥世界盃半準決賽四仗中有三場是以正在爭論的互射十二碼決勝負，球員及大會對這些球賽反應欠佳。

西班牙領隊文諾斯在被比利時淘汰後，形容此方法完全不令人滿意。

夏氏表示：互射十二碼的負方全都對此方法提出反對，但勝方則喜歡此方法。

夏氏爭辯：如果沒有這方法，據決定一樣不會令人滿意，而且沒有其他可行方法，因爲每場球賽都有時間限制。因此他最後認爲傳統互射十二碼及再和則採用突然死亡的方法是絕對公平的。（基）

萬事達卡香港設總部

李聖斌談中港信用咭市場形勢

·劉·

李聖斌先生

萬事達卡國際組織是一非牟利組織，會員包羅世界各地的財經機構，銀行、貸款公司及信貸合作社等。

該組織為應付遠東區業務的急速發展，已於今年四月在港設立亞太區總部，而該辦事處之國際部副總裁李聖斌先生（圖）表示：「決定開設亞太區總部時我們考慮了兩處地方，分別是星加坡與香港。當時星加坡稅很高，經濟也不穩定，相反香港的情況就安定得多；交通與通訊系統先進發達加上從事信用咭業人材較多；而且香港既為亞洲中心又是通往中國的門戶，是有必要成立一辦事處，這倒不如就將總部設在香港。」

李先生繼續表示：「日本是萬事達卡於亞太區的最大市場，去年持卡人數約二萬五千多人，次為澳洲，香港第五，人數五萬四千。若以國際通用的萬事達卡計算，由於無外匯管制，香港則更勝韓國及紐西蘭，名列季軍。現時萬事達卡在本港共有七家會員銀行，其中三家為發咭銀行。」

「過往申請信用咭之條件甚高，非入人可有。但今時今日此種資格已大為降低，故持咭人數亦有顯著增加。

近年各種信用咭紛紛將申請條件降低，李先生認為此情況是良性競爭，主要是能夠使到消費者及商戶對信用咭的用途與性質有更多認識。李先生謂：

「美國每個有資格人士平均擁有至少六張不同的信用咭，香港人僅得一兩張。單看人數與咭數的比較，便知道本港市場仍是有相當的潛力。另一方面，新一代的教育程度不同，收入普遍提高，亦會成為信用咭推廣的對象。」

「至於中國市場，幅元廣大，但開放時間尚短，加上大部分工商業是由國家經營，人們一般是不會宣傳及推廣業務，也不了解接受信用咭結賬的實際義意。

現時國內的單位在外消費可利用支票結賬。私人只得儲蓄戶口，消費必需使用現金，除了提存工序費時失事外，又引致貨幣流通量大增，即使發展到私人支票戶口，支票轉賬亦需要大量人手做功夫。純是個人的推測，中國在這方面的發展可能有別於一般經濟體系的儲蓄戶口到支票戶口再到塑膠貨幣的演進階段，而直接由儲蓄戶口進展至利用先進電腦系統以塑膠貨幣消費。」

發展大陸市場，要有極大的容忍力去說服國內的人民。由於國內生活水準較落後，商家必需實地觀察，適應其發展階段。有崇高的理想無疑是好，但要腳踏實地，循序漸進才會成功。

「去年萬事達卡世界大同會議在北京舉行時，組織所有總裁與國內多位重要人物都有出席。所謂世界大同的意義就是人與人之間，國與國之間無分界限。我們會全心全意全力地支持國內的信用咭發展。其實無論做朋友抑或做生意，必需有互相信任的基礎，始能再進一步。」

萬事達卡國際組織的經濟由會員繳費支持，而每年支出後的盈餘必用以推廣及改善業務。會員既可參加一個龐大的信用卡發行網而從中受惠，但又可同時保持本身的自主權。組織的方針和條例只管制有關運作程序，交換結算及維持一個法律地位完整而且連貫一致的形象及企業個體。除此以外，每一個會員均可自由制訂本身規定有關發卡，推銷，與用卡商戶簽約，折扣程序，授信額，結算程序及其他有關信用卡運作環節的政策。

而董事局與委員會其實亦是由會員派代表組織而成。

另外萬事達櫃員機國際服務網亦將於今年第二季在亞洲隆重推出，目前為遠東區數大會員銀行安裝聯綫處理器，連接組織的電子金融傳訊系統。同時明年初組織更會在香港裝設一個大型的電子金融傳訊系統交換網。

據透露，萬事達卡經與本港匯豐銀行簽訂使用該行易通財櫃員機協議；而南洋商業信用公司方面也肯定表示同意萬事達卡櫃員機計劃。匯豐及南洋商業合計可供萬事達持卡人在本港用的櫃員約達五百部。

除了香港之外，萬事達卡櫃員機計劃將會擴大發展到歐美亞及澳洲各地。

銀行業經營面面觀

·李剛·

近三年來本港金融業由於受到「問題銀行」的困擾，使不少本地銀行的內部結構都出現了改變。幸而港府尚算應付得宜，恆隆、海託及工商在港府直接管理下繼續營業，而嘉華、永安與友聯的問題在逐步解決，本港的銀行業已漸次回復了穩定的局面。此外，新銀行法例亦於六月初通過，倘若當局有效地執行與執行質素提高，銀行業又能自律導守的話，今後本港銀行業的穩定性應更為鞏固。

雖然銀行業受到有問題的行家的困擾，但是，本港銀行業的業務多元化仍在不斷開展中。在零售方面，最明顯的自然是「電子銀行服務」，有關銀行在過去幾年間不斷作大量的投資。無疑此舉大大提高了銀行的經營成本，但基於近年金融財政上的交易數量大幅增加，銀行業所結算的支票數目逐年上增。要是銀行缺乏足夠的電子設施處理這些紛至沓來的業務，必須增添大量人手和加開分行。所以，加強了電子化服務，不單可以減少人手和分行數目，並使工作來得更見效率，這實際是減輕長遠的經營成本。

銀行業投資電子服務，並不是僅止於不同方面的項目提供同樣的服務。它實際是提供種種全新的服務範圍，成爲吸引客戶的新潛力。比如銀行的自動櫃員機，目前行使最廣的包括有「易通財」及「銀通」兩種。它們提供客戶在一個星期的每天廿四小時，透過電腦操作的機械了解其帳戶和提款，爲客戶帶來便利，而長遠也使銀行受惠。

除了電子銀行外，近年市民的保值觀念已作了極大的改變。以往市民習慣把多餘的資金作儲蓄或買金保值。但現今這種概念已面臨地改變，他們漸傾向作多元的投資，以便獲得額外的報酬。這帶動了本地各類的投資市場發展，近年銀行除了涉足證券經紀業務外，更開辦黃金、白銀及各種貨幣的買賣，而且對客戶給予十分優厚的條件，其中又以外匯買賣方面，由於深受投資者的歡迎，不少銀行在這方面的業務開展都有相當突出的表現。

對於銀行的傳統貸款業務，如工商業貸款及樓宇按揭，銀行業不但未於放棄，而且大家都積極爭取。自去年本港各類型樓宇價格由谷底回升開始，無論是中資、英資、美資或華資銀行，在這類按揭生意上可說是進入該爭白熱化的階段，除了有特惠低息貸樓貸款外，更開出很多優厚的條件，吸引生意落行。很多銀行都推出不同名目的置業貸款優待辦法，以廣招徠。此外，銀行在個人貸款業務方面的爭取也是不遺餘力的，同樣有不用名目的貸款方式以應付客戶不同的需要。其成果可從下面的數字反映出來。

今年四月份銀行在香港使用的其他貸款（內裡包括買樓、個人借款與及工商業借貸爲主）總額達二千七百九十億零二百萬元，比今年一月底時的二千三百七十二億二千八百萬元，增長了百分之十七點六。再與去年四月底的總額二千二百六十一億五千九百萬元比較，增幅達百分之二十三點四。這與一年前的情況相比，已有明顯的改善。

另方面，隨着出口貿易在今年一月份退至谷底後，三月份起對外貿易已開始復甦。銀行業對有形貿易的貸款亦隨之回增。今年四月份此類貸款總額為三百三十六億六千四百萬元，比今年一月底的三百零七億四千四百萬元，增加了百分之九點五，比去年四月底的三百三十一億九千九百萬，也增加了百分之一點四。

銀行推動信貸市場的努力雖收到若干的成效，但一時間仍不易解決資金長期鬆濫的問題。截至四月底止銀行總存款額已累積至五千二百五十六億一千萬元，比對今年一月底的四千六百四十億九千六百萬元，增加了百分之十三點三，比去年四月底的三千八百九十七億六千五百萬元，則增加了百分之三十四點九。

這表示了在四月份前的一年間，銀行的總存款額增加接近三成半，反觀同一期間內的總貸款額則由四千二百八十九億一千二百萬元增至五千零一十九億三千四百萬元，增幅為百分之十七。將總存款的增幅與總貸款的增幅相比之下，這明了一般工商投資意願仍低落，有餘錢的大都存放在銀行體系內收息。

總的來說，年來的銀行風潮已漸平息，整個金融體系已漸趨穩定。在可預見的將來，電子銀行與個人理財服務仍是銀行發展的兩大主流，新型的服務繼續會推陳出新。先進國家的最新金融工具會在最快的時間內引入本港。換言之，港府銀監處今後要應付的問題會更為複雜。最近港府雖認真地修訂及增加各種監管條例。但隨着銀行業的服務綱不斷擴大，官方的監管工作必須更為精密，在適當的時候便需要將原有的監管法例加以檢討及修訂或增加。才能適應潮流，相信是一個無可避免的趨勢。

銀行與經濟

香港經濟前景樂觀

保護主義下 港人要合力共渡貿易難關

八一年全球經濟衰退的影響，本港的本地出口出現實質下降。接着八三年第二季的迅速復甦，並延續直至一九八四年。但出口在八五年再度下降。在這五年時間裏，中國作為本港出口市場的重要性日見增加，包括出口及轉口方面。八四年，中國超越美國成為香港的最大貿易夥伴。

八一至八五年間，雖然出口業績表現波動，本港出口創下每年實質平均增長百分之六的增長率，而生產總值實質增長百分之五點七。在本港經濟面對人口，勞工增長率下降及一些困難時期下，這些增長率證明了本港市民的勤勞及適應能力。至於今年生產總值預期會實質增長百分之四點五，而出口預測會實質增長百分之七點五。

香港的經濟是高度依賴對外出口。去年，本港有形貿易總值達到本地生產總值的百分之一百七十六。而本港的經濟表現，亦因此很大程度依賴全球的經濟狀況，尤其是本港主要貿易夥伴國家的情況。

八五年的出口大降，與八四年相比無疑令人失望，但八四年的表現是特別出色，因此儘管八五年本地出口實質下降百分之五，但仍較八三年實質增長百分之十二。

在去年，除了中國市場外，出口往所有主要市場均告下降。主要原因，是本港主要市場的經濟增長放緩，導致購買力削弱及影響存貨調整，而此際本港產品的競爭力。

不管出口下降及本地生產總值只有小增長，失業率及就業不足率在八五年仍處低水平。這其中可能有多項因素影響，首先，製造業就業下降，已被金融行業及有關行業像批發及零售業，出入口業，餐廳及酒店業，運輸行業，倉庫及通訊業等等，其就業機會的增加所抵銷，其次，八五年的訂單下降，許多廠商未有作大度裁員，這可能由於廠商在八四年利甚豐，因而期望業務下降僅屬臨時性質。第三，由於就業機會減少，些製造業的工人及年老工人離開行或者退休。

儘管國際上已發展國家的工業界實行保護措施，但未來數年香港在爭取市場及市場佔有額方面將不會因此而受影響。香港製品出口市場在八六年至少可享有百分之七，甚至更大的實質增長。轉口亦應有相約的增幅，故此預測本港整體貿易的實質增將達百分之八左右。

而香港商家及貿易發展面臨的問題，是如何保證本地製造商能設法提高產品水準、尋找新的發展機會、投資添購新型設備、推廣產品以及訓練和獎勵員工等。

最後，香港的短期及中期前景是美好的。至於長期方面，由於受到太多因素左右，難以預測，但相信在主權順利從英國過渡到中國的前提下，我們實毋需為長期前景而感到憂慮。

據政府統計處發表的貿易統計數字顯示，本港今年頭四個月的貿易表現有可觀的進展。在出口方面較去年同期上升百分之四點五，轉口方面下跌百分之四，入口貨品方面則增加百分之五點八。

製造業經過去年底的季節性趕貨期後，在今年一、二月間出口表現沉靜，且出口統計數字更比去年同期下跌，不過，這情形在三月開始已扭轉過來，首三個月的出口已有百分之〇點六的增長，而頭四個月更有百分之四點五的增幅，反映出上半年本港出口已有良好進展。

另外，港府的八六年第一季經濟報告指出，港製產品出口以實質計算，八五年第四季和八六年首季的增長率約為百分之一，顯示本港產品出口於八五年下降的情況經已停止，並且從製業的訂單情況及留用入口原料，及半製成品的最新統計數字顯示，本港產品出口及製造業活動，在本年第二季將持續改善。

本港產品出口往各主要市場表現參差，在輸往歐洲主要市場方面均有長足進展，令港貨在歐洲市場的競爭力增強，並預料歐洲貨幣穩會保持強勢，相信對未來港貨出口往這些國家會有很大幫助。

而美國市場則是本港要密切注視的市場，特別是在未來的多種纖維協定的談判中，美國所提出的要求。目前，本港廠商已作出估計，一些暫時未受配額管制的產品可能會納入新的多纖協定內，要用配額付運，故此他們在接單時會特別留意未來配額的情形。

美國國內各類貿易混合法案，美國國會內的衆議院最近提出，對利用不公平貿易手法進行貿易的國家採取反擊態度的法案，要求加強法例去保護美國產品的商標及專利權等，該法案基本上對不公平貿易國家要採用較低的入口配額或提高稅率入口，並希望總統根據該法例採取強硬態度。雖然有關法案對香港的影響不大，但亦反映出美國商人對保護貿易的敏感程度相當高。此外，在美國已有議員提出將一些高度發展的國家及地區，沒收其享有普及特惠關稅優惠的權利，而香港可能會被列為撤出的地區之一。

而對這許多新的問題，未來香港對美國貿易方面，要不斷關注美國市場對貿易措施的變化，並要極力防範香港有被波及之殆。

本港亦要盡力去適應新環境的轉變，另方面卻要及早察覺美國的貿易傾向。

至於中國市場，中國新訂的「七五」計劃提出出口額平均每年增長百分之八點一，進口則增長百分之六點一，該目標應可實現。而「七五」計劃的進口重點是「引進軟件、先進技術和關鍵設備以及必要的國內急需的短缺生產資料」。而本港輸往中國的產品不少是生產性用品，所以中國減少消費進口對香港不會造成太大影響。相信在八六中國仍是一個穩定的市場，以往港貨一窩蜂運往中國的現象會經過消化後進入鞏固期，待中國解決了外匯問題後，香港對中國貿易方面仍有很大機會。

另一個須繼續努力開發的市場為日本，日本政府已在致力開放市場，加上日圓幣值強勁，香港可利用此機會去爭取該市場。

預期今年下半年本港的經濟表現會好轉，只要香港能保持穩定的政治環境，廠商保持靈活的應變頭腦，今年的出口貿易會比去年樂觀。

香港聯合交易所主席李福兆表示

聯合交易所抬高香港的財經地位

香港位列世界三大金融中心的地位應該是越形穩固的，當然，東南亞各國都在社會經濟的成長壯大上不斷努力，取代香港國際財經重鎮的取進心相當熱熾，這種良性競爭正是國家與人民都應極表歡迎的現象。然而，本人深信香港的金融中心地位仍然不易被取替。

很多行業都對鞏固香港的國際金融地位作出肯定貢獻，證券業在這方面的推動能量亦相當雄健。香港股票買賣不只經年深入民心，而且其代表性作用一如寒暑表，不論市民或機構是否買賣股票，都必定注意股市走勢，其起落情狀正好作為當時政經氣候的指標。這種現象自一九七〇年開始，已成為香港人十數年的習慣。

聯合交易所啓業後，香港更成為世界上知名的以電腦買賣股票的財經中心，這份結合金融與科技於一爐的成績，明顯地提高了香港證券業在國際的認可與代表地位，香港人更可引以為榮。交易所將以本地及海外人士對香港股市已有的認識為基礎，更努力引發他們對證券投資的知識與興趣，讓他們明瞭每一份活躍的股票投資參予，都能帶動香港經濟繁榮。

聯合交易所是資本供求的中心，是儲蓄者與集資者的橋樑，交易所最重要的職責之一，就是悉力鼓勵更多具規模與質素的公司上市。上市公司的數量很能反映香港工商業繁榮程度、市場吸納力量、人心動向等。交易所啓業後，已積極協助並慎重批准若干合符資格之公司上市。我們對香港股市之持續興旺有信心，利息之偏低，以及財經人士展望香港經濟增長率達百分之五，都是支持信心的理由所在。

·香港聯合交易所主席李福兆

商系洋行推出嶄新電子打字機

商系洋行自一九七六年成立，向有代理優質文儀器材見稱，其宗旨是給客戶提供優良文儀器材，從而增加工作效率，使其業務蒸蒸日上，其代理的名廠產品，均選自歐美各國，而「隱密士」碎紙機，「意必高」釘裝機，等等更是世界市場之領導者。

為迎合市場需求，商系洋行最近推出嶄新施樂（XEROX）五七五型號電子打字機，此型號優點衆多，包括：自動入紙，自動記憶改錯、自動間綫、自動間位、自動起段、自動格式間位、自動半格移位、自動齊右、自動回行、自動回位、小數點排位、紙張上落調校等等。

施樂五七五型號，設計獨特，體積小巧，功能強大，為西德科技之結晶，據商系洋行發言人稱，此型號電子打字機，在星加坡及東南亞地區自推出後，廣受歡迎，其為西德產品，品質上乘。

持有BCC貴賓咭，
在本港各大名店
可享九折購物優待.

旅遊人士大喜訊！現凡購買國際商業信貸銀行旅行支票滿1,500美元或以上，即可憑發票往香港中區遮打道3號壽德隆大厦七字樓，本行之旅行支票部領取BCC貴賓咭一張。

成爲BCC貴賓咭成員，身份高尚，至夠體面；閣下可以在本港以下十五間名店獲得九折或以上購物優待：

- Adolfo Dominquez
- Céline
- 華潤藝林
- 鱷魚恤
- 芳婷
- 馬獅龍
- 三越百貨公司
- Regine Group
- Romano Limited
- 先施公司
- 日本時裝
- 威格
- 裕華國貨（尖沙咀）
- Loewe

此外，閣下在購買BCC-VISA旅行支票時，可以免費享有旅遊意外保險，保額高達275,000美元，保期更長達一年之久！

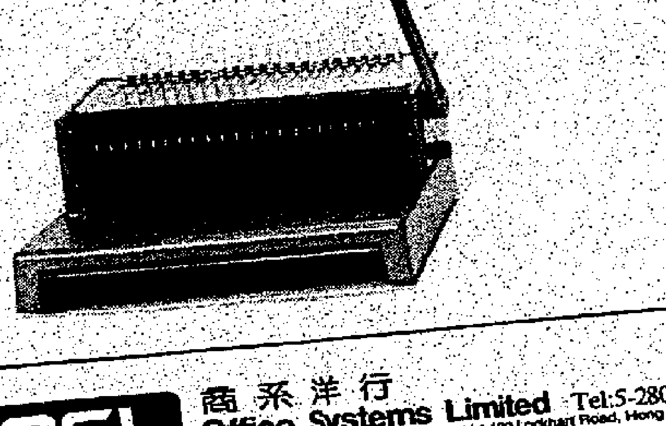
國際商業信貸銀行是一家國際性金融機構，分行及辦事處遍設全球七十二個國家，資產總值一百四十三億美元，信譽昭著，實力雄厚，BCC-VISA旅行支票在世界160個國家，受到三百五十多萬個商戶歡迎通用；如有遺失，可向遍佈全球四萬五千間銀行及大酒店申請發還，既安全，又方便.

國際商業信貸銀行

意必高 ibico

Plastic Binding System
膠圈釘裝系統

瑞士意必高（IBICO）膠圈釘裝機有多種型款，可供選擇，更享有全面維修保養服務。
意必高膠圈，顏色衆多，尺碼齊備，適合釘裝一般文件、書籍、相簿等，價錢實惠。
要文件給人留下好印象，請立刻致電查詢。



OSL 商系洋行 Office Systems Limited Tel:5-280122
17/Fl. Gaylord Commercial Building, 114-120 Lockhart Road, Hong Kong

集友銀行
CHIYU BANKING CORPORATION, LTD.
中銀集團

經營一切銀行業務

集友財務有限公司
集友銀行（代理人）有限公司（集友銀行全資附屬機構）

特設：華僑服務部
中國投資諮詢部

代理：中國保險有限公司各種保險業務

總行：香港德輔道中78號 電話：5-8430111

北角支行：英皇道390號	電話：5-706381	觀塘支行：物華街42號	電話：3-434174
東區支行：軒尼詩道319號	電話：5-728513	新蒲崗支行：康強街63號	電話：3-285691
上環支行：文咸西街22-24號	電話：5-441678	油麻地支行：上海街161號	電話：3-322533
西區支行：皇后大道西431號	電話：5-482298	深水埗支行：荔枝角道235號	電話：3-930151
紅磡支行：機利士路23-25號	電話：3-620051	青山道支行：青山道247號	電話：3-7205187

厦門分行地址：厦門市中山路444號華僑大厦2樓 電話：25253

華僑經濟

引進受阻事與願違

大陸開拓科技潛能

最近科協大會要求增強科技為經濟建設服務的實效，爭取五年內幫助一萬個城市中小企業和鄉鎮企業依靠技術進步，實現扭虧增盈，提高經濟效益。

大陸「科學技術協會第三次全國代表大會」於六月二十三日在北京人民大會堂開幕，中共中央政治局委員、書記處書記胡啟立在講話中強調，「中國的經濟振興，中國的現代化，從長遠看，必須依靠高技術」；「我們究竟能不能用三五十年時間接近經濟發達國家，在很大程度上取決於我們的技術儲備如何」。他要求大陸科技人員必須十分注意基礎科學的研究，跟踪高技術的發展，努力學習和吸取一切外國的先進科學和先進技術。

中共實行開放政策之初，曾試圖以向西方國家和日本購進先進科技和設備，來改變大陸工業的落後狀況。但實踐證明，事情的進展與中共原先的願望相差很遠。對於先進技術的轉讓，發達國家都持保守態度。所以長期而言，大陸在科技發展方面仍須立足於自力更生為主，向外引進為輔。

工業技術急待提高

以近幾年而言，中共花費於引進技術的錢已為數不菲，但屬於最先進的技術只有極少數。不過，總的來說，經濟效益已符合理想。北京「經濟日報」曾於上月報導，謂在一九八三年至一九八五年間，大陸從國外引進的三千項技術規劃項目已超額完成，實際引進項目共三千九百項，成交金額達三十六億美元。目前約有三分之一項目已經投產，並取得了較好的經濟效益。三千九百項引進項目中，屬於國外八十年代初水平的佔三分之二，七十年代水平的佔了三分之一，預計全部投產後，可以做到每投資一元，每年可實現產值二元，兩三年內就可全部收回投資，而且還要加快一些企業技術改造的進程。據稱：這幾年通過技貿結合和技術引進，中國大陸許多的紡織、食品、家庭電器、包裝等工業在產品產量和質量方面有了長足的進步。

可是，整體來看，大陸工業受到技術水平的局限，產品質量還是較差的。上月中共經委發佈國家監督抽查產品質量的第五號公報，顯示被抽查的三百二十五個企業的四百六十四個產品（共二十種）中，不合格的佔了百分之三十四。

過去幾年，大陸各地曾引進了不少生產緊俏消費品的生產線，同時向生產線的供應國進口零部件，裝配成品在國內銷售。此種做法，消耗大量外匯，且成為無底洞。自去年起，中共實行緊縮外匯政策，迫使那些生產線停止進口零部件，改採內聯辦法，設法由內地企業供應國產的零部件，否則便要停工。可是，由於大陸生產的零部件，達不到質量要求，所以生產出來的產品也多數不合格。目下擺在大陸企業面前的，便是一個質量關。而要衝破此關，非靠先進技術支持不可。既然不可能全憑花錢買進技術，那就要發揮本國科技人員的潛力。

注重實益培養新人

這次在科協第三次大會上，科協主席周培源作工作報告，便指出今後五年中大陸科技工作者的任務，主要是：積極開展國內外學術交流和決策諮詢，為促進科技進步服務。學術交流要立足當前，着眼長遠，把進一步提高學術水平和交流質量，跟踪國際科技發展動向，增強為經濟建設服務的實效作為中心環節。大力推動科學技術普及和技術服務。除了配合「星火計劃」，抓好培訓和適用技術的普及和推廣之外，五年內爭取幫助一萬個城市中小企業和鄉鎮企業依靠技術進步，實現扭虧增盈，提高經濟效益。

目前，大陸科技力量基礎仍甚薄弱，科技人才處於青黃不接狀態，中共對過去幾年保送和自費到外國留學的一批專才寄望很大。現階段，在培養和任用科技人才方面，也比較着重年輕化。但是，這次出席科協大會的正式代表一千八百二十三人，其中三十六歲至五十五歲之間的佔百分之五十六點九，但三十五歲或以下的只有十六人。此與「年輕化」尚有大距離，至少現時仍是中年及老年人的天下。

倒是，對青少年的科學普及工作確已比較重視。最近新華社報道，大陸與聯合國兒童基金會合作開發的廿三個青少年科技基地，已有十五個建成，並陸續投入使用。同時，三座大型的青少年計算機研究中心正在杭州、蘇州和青島三個城市緊張施工。近年來有關方面組織了大量以科技為主要內容的中小學生課外和校外活動，如計算機程序設計競賽，智力競賽和模型比賽等。據稱，目前青少年科技普及工作已初見成效，一些中小學生的發明獲得了國際大獎，一批青少年科技成果已進入市場。

臨淵羨魚退而結網

回頭再說引進國外先進科技問題。前幾年着重直接付款購買，但這種方式實在太花錢，且未必能買到真正的好東西。所以近年改變辦法，許以較優厚條件，設法吸引外商到大陸設廠，由外商供應資金、技術設備，與中共進行合作生產和合資經營。

據經貿部外資局副局長初保泰不久前透露，現時外商投資範圍已擴展到石油、化工、交通、郵電、輕工、紡織、機械、電子、冶金、建材、醫藥及農牧漁業等十多個行業。他表示，事實證明，已建成投產的吸收外資的項目絕大部份經濟效益好。有很多項目引進了先進而適用的技術，對提高大陸生產技術水平，擴大出口和代替部份進口起了積極作用。

勿論如何，先進國家對一些新技術輸往大陸仍是懷有頗大戒心的。北京對此耿耿於懷。較早時，美國聯合技術公司訪大陸，趙紫陽在中南海會見該團成員時，便公開表示：「在技術轉讓問題上，我們希望美國政府再開放一些，限制更少一些。雙方可以把技術轉讓同開展合作生產和舉辦合資企業結合起來。」

不管怎樣，現在中共已開始了解到，引進新科技之事並非原先想像中那樣簡單。根本之道，仍有賴自力更生。（家強一九八六年六月廿七日）

油糖同病相憐

今年季節淡月，價格下跌，可說是同陷困境。

食油和食糖，是香港商家歷年經營最感辣手的兩種商品，近年來，植物性食油與砂糖，受供源價格變動劇烈的影響，香港市場價格好像「銅山西崩，洛鐘東應」。因貨價下跌而遭受慘重虧損的，為香港的批發商，但代理商則是賺佣金，不必負擔貨價起跌的盈虧。

食油方面，今年上半年價格連迭下跌，今年初，南非洲花生油每担六百五十元，中國大陸澳香花生油每担五百八十元，西歐菜籽油（淨油）每担二百七十五元，美國粟米油每担四百四十五元、新加坡食用椰油每担三百九十元，新加坡棕櫚油每担二百二十元，現在南非洲花生油每担五百六十五元，中國大陸澳香花生油每担四百八十五元，西歐菜籽油每担二百廿五元，美國粟米油每担三百九十元，新加坡食用椰油每担三百二十元、新加坡棕櫚油每担一百九十元，以花生油及菜籽油而言，跌幅百分之十五至百分之十八。

食糖方面，今年上半年價格先升而復降，在這種趨勢下，香港批發商獲得「甜頭」很少，嘗受「苦果」很大。一月初，南韓幼砂糖每担一百〇六元，中國大陸榴花粗砂糖每噸一千五百八十元。這時候，南韓幼砂糖訂價，首季付船每噸二百廿一美元，二季付船每噸二百廿七美元，三季付船每噸二百卅一美元。四月初，糖價大幅上漲，南韓幼砂糖每担漲至一百四十二元，中國大陸榴花粗砂糖每噸漲至二千〇五十元。當是時，南韓幼砂糖二季付船每噸訂價漲至三百美元，三季付船每噸訂價漲至三百〇五美元，四季付船每噸訂價漲至三百〇七美元。四至五月，糖價旋起旋落，旋落旋起，南韓幼砂糖每担最高一百四十四元，最低一百廿二元，中國大陸榴花粗砂糖每噸最高二千二百五十元，最低二千〇七十元。到了六月，糖價轉呈下跌，六月初南韓幼砂糖每担一百廿六元，中國大陸榴花粗砂糖每噸二千〇五十元。六月底南韓幼砂糖每担降至一百一十四元，中國大陸榴花粗砂糖每噸降至一千九百三十元。南韓幼砂糖訂價，三季付船每噸二百廿八美元，四季付船每噸二百卅四美元。

國際糖價，今年上半年以四月初旬最高，倫敦市場原糖現貨每噸曾漲至一百五十二鎊，比一月初（每噸八十七鎊）漲百分之七十四。紐約市場原糖五月期貨每磅曾漲至九點三七美分，比一月初（每磅五點八二美分）漲百分之六十一。可是到了六月下旬，倫敦市場原糖現貨每噸回降至九十四鎊半，比四月初旬最高價回降百分之卅七。紐約市場原糖七月期貨每磅回降至五點九〇美分，比四月初旬最高價回降百分之三十七。

香港市場食油與食油的季節性旺、淡月不同，現在為食油的季節性淡月，為食糖的季節性旺月，且因價格下跌，竟陷入同一困境。（關鳳翔。六月廿九日）

海空聯運面臨競爭

本港空運業積極發展海空聯運業務不過是近一兩年的事，但隨即已面對來自台灣及新加坡的競爭威脅，特別是後者的積極發展及本身條件對本港所形成的壓力尤大。

本港空運業自去年起在發展海空聯運業務上頗見積極，但實際上卻非只有本港，鄰近地區的台灣及新加坡亦同樣重視海空聯運的發展，其中更以新加坡方面對本港構成更大的競爭壓力。

據空運業內人士指出，新加坡近年銳意發展為遠東的經濟及交通中心，其中包括航空運輸一環亦不例外。據業商說，新加坡有關當局目前正就空運進出口的法令作出修訂的工作，以便新加坡能在海空聯運的業務上扮演一定的角色，而這些法令主要涉及貨物的清關手續問題。

海空聯運近年在港得以發展主要是因為本港地理位置適中，由日本出口往西歐的貨物可以先由貨船運抵本港，再由本港空運付歐，而在這航運線上，新加坡的位置與本港相差不遠，故新加坡絕對有條件與本港爭奪海空聯運的生意。

在收費方面，據悉新國亦有意將港口使用費降低的利爭取更多的貨運經新國轉運。

據業內人士表示，台灣原亦有意在海空聯運擔當重要角色，但因當地的海空運輸距離較遠，而有關進口的法令和清關手續均頗複雜，均在發展上的步伐將會較慢。

去年本港海空聯運業務頗見活躍，原因一方面是業商的銳意發展，另方面亦是因為本港出口不振而導致業商更積極的發展外來付貨生意。除了本港的空運業商之外，日本方面的空運業亦因海空聯運付貨較直接由日本空運至歐洲的費用廉宜，故亦相當樂意與港商合作發展，故業商預料本港今後經由海空聯運方式付運的外來貨量將日見增多，可為空運業帶來營利之外，對本港航運設施的使用加多亦同樣帶來收益，從而亦反映出本港在國際貿易及交通運輸上的重要性。

本港去年空運進出口總量是四十二萬一千五百公噸，比對八四年是微增百分之一，其中出口為二十四萬三千三百公噸，比對八四年是微減百分之四點四，而入口方面則為十七萬八千一百公噸，增長率百分之九點七。在出入口總量當中包括了六萬六千一百公噸是轉口貨量，但由於這項以空運進出口為計算對象的轉口數字並不能反映海空聯運的實際貨量，故目前仍未可確切得悉海空聯運的貨量為何，在空貨出口當中所佔比率有多大，但據空運業人士的估計，未來在本港空運出口貨量當中，來自海空聯運的外來貨源將會進一步增加，至於日後所受新加坡台灣的競爭將帶來何種程度的損失則尚難推斷。（彭明六月廿八日）

世界油價續下跌 加國致力減赤字

今年國民總產值難實現

（渥太華電）加拿大財政部長威爾遜說，世界油價下跌已使加拿大回過頭來致力於減少預算赤字。

但他說，現在想知道政府會不會不答應在現在的財政年度中把赤字削減到三百億元以下，為時尚早。

威爾遜說，即使他承認加拿大的經濟不如他原來估計的表現得那樣強勁，但他相信加拿大元終於會穩定下來。

他說，一九八六年上半年的增長並不像預計的那樣強勁。結果，預計一九八六年的國民總產值難以實現。

削減政府開支仍然是一項主要優先做的事，但威爾遜拒絕表示政府是否能於今年達致其赤字目標。在二月份的預算中，他預測赤字將由上財政年度的三百四十五億美元，下降到一九八七年三月三十一日結束的年度內的二百九十五億美元。政府正把開支按計劃進行控制，但收入則較難於預計。

加拿大金融財政正在受到最近數月世界油價下跌百分之五十以及來自加拿大的龐大的和正在掙扎着的石油部門稅收減少的打擊。

自由汽車設計家威廉鄧恩 又展出「活力」HUSTLER型新作

居位於英國華力郡的汽車設計家威廉鄧恩，最近展出了他親自設計的新款「活力」（HUSTLER）型汽車，因而再度引起汽車界人士的注意。

鄧恩由六十年代起已不再和任何汽車公司訂定僱傭合約，成為自由設計家，因此，他設計的汽車，不必再受到汽車公司的設計政策的束縛。過去，他曾參與凱旋TR7型跑車及路華SDI型，及GSS歐羅巴型跑車的設計工作，但是很多人仍然可以記得他藉以成名的豪華型汽車馬田「拉干達」型房車。他亦曾設計以迷你型汽車改裝的，供傷殘人士用的電動汽車，另一種使他名聲遠播的是馬田「老虎豹」型雙門轎跑車。現在他再展出他的設計，「活力」型是可供長短途交通用的，性能高、衝勁十足的旅行車型式房車。

「活力」型房車現已可

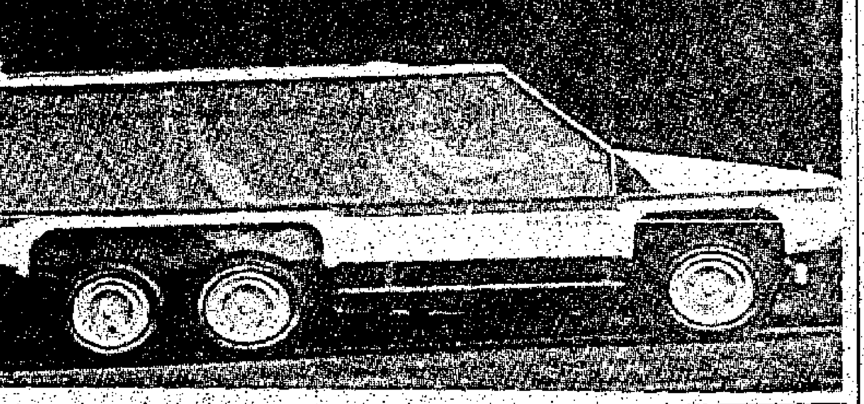
・現如・

供愛車人士，以組件的方式購買。向各指定配件供應商購買組，自行裝嵌。這輛「活力」型汽車，是一輛以迷你型汽車改裝的型式，過去兩年來，已售出幾百輛。

現在，這「活力」型汽車昇級了，最新的款式以「蘇格蘭高地」（HIGHLANDER）為名，配備V十二汽缸，五公升容量的引擎，配六個車輪，以前輪帶動。

不過，很多汽車界人士相信，在不久的將來，鄧恩將推出四輪式甚致六輪傳動的設計。鄧恩本人日常作為交通工具的自用車，是一輛四輪傳動的路華旅行車。

「蘇格蘭高地」型汽車所配用的儀錶板，是高科技設計的結晶，全部是以電子數碼控制，顯示行車資料訊式的設計，車廂的地板，舖上名貴地毡。



即最高級的「活力」型汽車，除了車頭裝飾外，其餘車身配件，和以前舊款，以迷你一〇〇〇──一三〇〇型改裝的「活力」車型所採用的車身組件相類似。

不過，高級的型式車身加長了，而且擋泥板亦以兩塊夾疊安裝，以便加闊，供那高級「活力」型汽車所配用較大而且較闊的輪胎。

「蘇格蘭高地」型汽車，長短大小約為路華的SDI型相同，但是由表面看上去，卻似大了一點，那只是視覺上的錯覺，因為那高級的「蘇格蘭高地」型汽車，車頂較高。

那新設計的「活力」汽車具有兩排座位，但是後座的後面兩側可另安裝兩排座位。

車門玻璃很大，因此駕駛那「蘇格蘭高地」型汽車，似有駕開篷汽車的感覺，坐在駕駛座上，視野廣闊。

整駕汽車車身，以玻璃纖維組合裝成，絕不致生銹。那新款的「活力」高地唯一的缺點是先以兩個前輪帶動，但是很多業內人士堅信，鄧恩已在設計那道輪高級的「蘇格蘭高地」型汽車，改為四輪或六輪推動。

駕駛座前的儀錶板是電子數碼式的設計，和用跳字的形式顯示，那錶板和名貴汽車馬田「拉干達」型豪華房車的錶板相同。

車壇成功史話豐田 創辦人豐田佐吉曾獲得四十八種新發明專利權

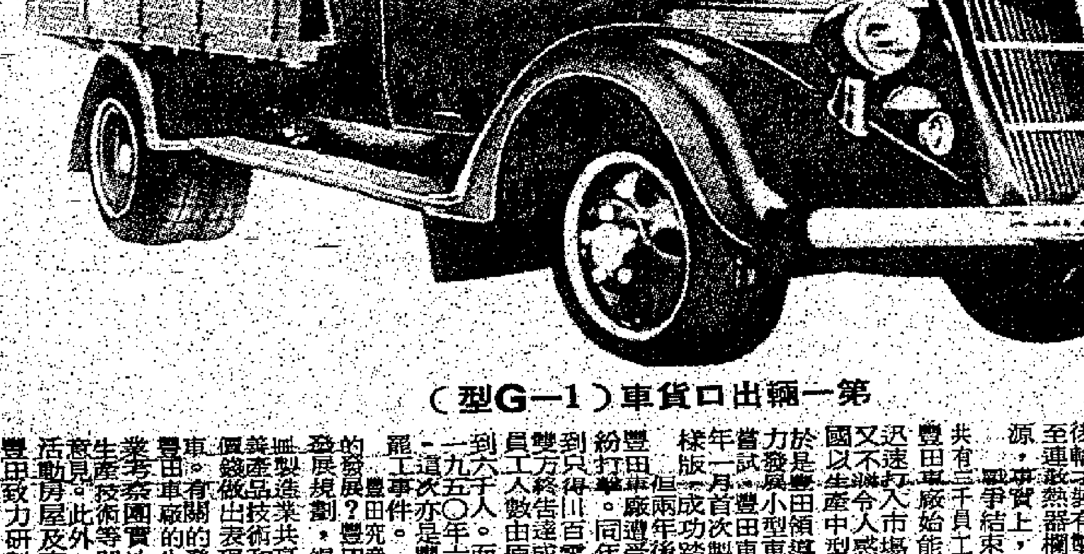
豐田最初是一個夢想成為發明家的寂寂無名的日本人。但時至今日已成為世界最大的汽車公司之一，傲視全球。豐田的一手創辦人豐田佐吉先生生於一八六七年，終生致力從事科學創作研究，並立志要成為最傑出的發明家。豐田先生一生當中，共取得八十四種新發明的專利權，此外，又在改良成現儀器設備方面，取得三十五種產品式樣牌照。其中最著名的發明是在一八九七年所研製成的一部自動木造的紡織機。豐田先生對這部紡織機經多年改良，終於在一九二九年創立了豐田自動紡織機製作公司，並以十萬英鎊價錢，將紡織機專利權售與英國的普拉特．布羅斯公司。

豐田先生的長子豐田喜一郎亦繼承了父親那種對機械知識和技術鍥而不捨的好奇精神。一九三三年，他更立志要傾盡畢生精力去製造出一種完全由日本製造的汽車。豐田佐吉先生亦覺得兒子志氣可嘉，並將普拉特．布羅斯公司的十萬英鎊專利權費用，全數交給豐田喜一郎調度。豐田喜一郎於是以自動紡織機製作公司為發展據點，並在一九三五年五月成功試製出第一輛車。但在當期時，汽車事業實在經營不易，因為好像通用汽車和福特車廠等汽車巨人，在任何方面都是其他汽車製造商所望塵莫及，這些美國車廠當時甚至在日本開設汽車裝配廠！豐田喜一郎從父親的織機製作所借用了部份臨時機械匠和管工，隨即建立了一隊規模雖小但士氣激昂的工作隊伍。最後，他在本州一個主要島嶼上，選擇了一處叫舉母的地方作為工廠基地，這地果然方為迄今日我們所耳熟能詳的「豐田市」。一九三七年八月二十八日，豐田的夢想終於成為事實，因為豐田汽車工業公司於當日終於正式成立，而當時AA SEDAN就是那時第一款生產的汽車。雖然豐田車廠在創業第一個月內只生產出一百五十部汽車，但直到一九三九年六月為止，生產量已增加至每月二千部之多，實在是成就驕人！

大戰時間，豐田所製造的貨車，貨台都是木製，只有後輪才裝有製動器，座位時木造的，車頭燈只得一盞，甚至連散熱器欄柵也沒有！凡此種種，無非都是為了節省資源。事實上，戰爭已逐漸拖垮了日本的經濟。戰爭結束，各行企業百廢待興。豐田汽車工業公司屬下共有三千員工，但卻全無工作可做。一直到一九四五年，豐田車廠始能再度投入生產，但當美國和歐洲汽車製造商迅速打入市場，豐田的發展前景又不滅令人感到担憂。但由於美國以生產中型及大型汽車為主，於是豐田領導階層遂決定集中全力發展小型車輛。經過兩年努力嘗試，豐田車廠終於在一九四七年一月首次製造第一部小型汽車樣版，成功踏上正確發展路向。

但兩年後，即一九四九年，豐田車廠遭受了一次嚴重勞資糾紛打擊。同年五月，生產額劇跌到只得三百零四部。最後，勞資雙方終告達成協議，彼此同意將員工人數由原本的八千人，裁減到六千人。而這次罷工浪潮亦在一九五〇年六月結束。時至今日，這次亦是豐田史上唯一的一大罷工事件。

豐田究竟會怎樣去面對未來的發展？豐田早已製訂了長遠的發展規劃，竭力與世界各地的汽車製造業共享繁榮，目前不斷努力改善產品技術，和力求以低廉合理的價錢做出表現性能俱佳的明日汽車。有關的發展計劃更包括開放豐田車廠的生產設施供外國汽車業考察團實地觀察，並且就汽車生產技術等問題互相討論，交流意見。此外，工業用車輛、預製活動房屋及有關設備等，都會是豐田致力研製發展的主要項目。



第一輛出口貨車（1─G型）

彭教忠頒發最佳汽車計劃設計獎

致詞中強調汽車保養的重要

由英國汽車工業學會及陸路運輸工程師學會聯合香港分會主辦「最佳汽車計劃設計獎」已於本月廿七日晚假灣仔海軍大廈內舉行頒獎典禮，是晚並舉行分會會慶祝，直至零晨始告結束，頒獎禮由先生主席蕭伯德致詞，署理運輸署的彭教忠先生致詞及頒獎。

據該會委員張先生透露，英國汽車工業學會及陸路運輸工程師學會聯合香港分會成立已有三年，今年第一次舉辦這個「最佳汽車計劃設計獎」，目的是希望能夠鼓勵更多對汽車行業有貢獻的人，如對汽車保養或安全等。

彭氏在頒獎禮致詞中指出，汽車設計注重外型和車的性能，但他強調道路安全是最重要的，目前政府指定汽車中私家車六年者要驗車，貨車七年和巴士亦要每年驗車的計劃是要更加推廣和擴展的，由於人手短缺，驗車中心十分繁忙，所以汽車本身的保養就更加重要，所以汽車行業的技術工人就應該更加精益求精，更加要訓練更多的優秀人材為這行業服務。

張先生表示，該會的學生中有行內人士，工業學院的學生，他們分別就讀於日夜校，日校大約四年學成，夜校則約六年左右，學成後可到英國深造或就職於各大車行。

是次「最佳汽車計劃設計獎」是由十八分計劃中選出最佳四份，得獎者分別有龍佩華及何元中，方玉琪，華國華。評判由汽車職業訓練部專業人士負責，並由大昌，ICI、皇冠、HK AIR CRAFT、仁手、新英華、NEW SINO GASES、發達等車行贊助獎品及獎金。

彭教忠頒發與得獎者上至下龍佩華、何元中、方玉琪及華國華

彭教忠（右）及蕭伯德分別致詞

英國皇家汽車會反對汽車稅加價

英國皇家汽車會抗議停車收費錶加價，及建議中的徵收大橋通過費及汽車收音機徵稅的同，現在已大聲疾呼反對增加汽車稅。

皇家汽車會最近一次組織的龐大抗議運動是本年二月開始，以團結駕駛人士及國會議員力量，阻止提出加汽車稅的預算案通過。

一九七九年至一九八五年底，英國的通脹率為百分之六十五。而同期間，英國政府提高了汽油稅百分之二百二十一，而政府從每加侖汽油所獲收益（包括消費稅VAT）則增加了百分之二百零二。

自一九七九年以來，英國汽車稅每年平均增加一倍，而政府汽車稅的收益，每年達到一百二十億英鎊，比每年道路公幣支出多九十億英鎊。

英國皇家汽車會促請國會議員注意一個事實：英國汽車稅收只有百分之二十五用於興建新道路及維修方面，這個比率比其他歐洲經濟同盟國家低一半。

皇家汽車會指出，雖然自一九七九年以來，政府道路開支均有實質增長，但以一九七九年價格來計算，仍比十年前低百分之十八，而其間從道路使用者得來的稅收卻增加了百分之五十二。

該會正號召駕駛人士，參與一人一信運動，要國會議員向財相施加壓力，實行凍結汽車稅，及控制汽油稅加幅不超過通脹率。

五十鈴免費檢驗服務雙週 於今日展開並即接受預約

為保障車主行車安全，日本五十鈴全綫車系之本港總代理合眾汽車有限公司特於今（六月三十）日至七月十二日，聯同大昌貿易行汽車服務中心舉辦「五十鈴」全綫車系免費檢驗服務雙週，五十鈴並特派廠方高級工程師專程來港担任技術顧問，為車主提供專業性服務。

雙週期內，所有「五十鈴」貨車，客貨車及私家車之車主均可獲下列多項優待：（一）免費全車檢驗，包括汽車引擎，電器系統，全車底盤及潤滑機油等。（二）附送詳盡驗車報告。（三）已受檢驗車輛均可獲贈油渣隔或偈油隔，送完即止。（四）多種零件或配件特價更換。（五）所有商業用車均可享有零件七五折及人工九折優待（特價品除外），而私家車則可享有零件八折及人工九折優待（特價品除外）。把握良機，請早致電預約：

全綫客車、三噸及以下商用車系：

九龍灣服務中心　三──七五四三五五五（貨車），三──七五四六二二二（客車）

鰂魚涌服務中心　五──六三二一二一。

荃灣服務中心　〇──二八八一七一

元朗服務中心　〇──七九〇一一一

三噸以上商用車系：

九龍灣服務中心　三──七五四三五五五（貨車）

金鷹展笑，雄風萬里往巴林、中東及歐洲。

海灣航空每週提供兩班定期客機前往巴林、中東及歐洲五大主要城市。

訂位及查詢，請與各大旅行社或致電3-698783與海灣航空公司聯絡。

طيران الخليج
GULF AIR
GOLDEN FALCON SERVICE

新銀行法例六項改變

作者：畢馬域會計師事務所李國基

早在一九八四年，港府已委任英倫銀行的專家檢討本港銀行監管制度及就如何改善作出建議。立法局終於在本年五月二十八日通過新銀行法例，其間歷時約兩年。

雖然當局未有公佈顧問團的建議報告，但一般相信銀行監理專員去年提出的改革方案中，有部份是以顧問團的建議作為基礎。

當局將該份改革方案交予銀行界及有關團體作廣泛討論後，在今年三月七日公佈一份銀行法例草案。經過考慮到各方面的意見，當局對這草案作出了一百七十多項修訂，最後才產生了新銀行法例。

新銀行法例發展和商討期間，早已引起傳播界廣泛報導，特別是對新法例有關向單一團體的財務風險之限制、新無抵押貸款的限制、流動資金規定的修訂、新的資金需求比率及銀行監理專員質疑權力的擴大等方面，更經常在論壇及財經雜誌中被討論。

編撰此篇短文的目標，主要為提出六項較為人所忽略的改革；而此六點大部份未有包括在三月的銀行法例草案中。

一、現時，所有銀行都需在一份英文報章及一份中文報章上列登其年度核數報告。不過由於海外註冊成立的銀行常可取得豁免權，是以此規定實際只施於三十多家本地註冊成立的銀行之上。

然而，在新條例之下，接受存款公司也需遵守此條例。亦即表示本港超過三百家接受存款公司中絕大部份在本地註冊成立的均需要在報章上列登其核數報告。

二、根據現行法例，在本港註冊成立的銀行或接受存款公司在派發股息或分發特別紅利前，必須首先符合若干規定。其中一項規定是銀行或接受存款公司需完全註銷其無形資產，而這規定已在新銀行條例中取銷。顯示本地銀行及接受存款公司在將來可以在若干年限內攤銷其無形資產，而不至會喪失派發股息的權利。

三、對於違反某些禁制的合約，例如一筆超逾銀行法例或存款公司法例規定借貸限額的貸款，可令到銀行或接受存款公司所簽訂的合約無效。新法例則訂明此類違例事件不會令合約失效。

四、銀行一向被禁止參與貿易或與任何商業、農業、工業及其他方面有直接利益關係。在新銀行法例中，這些限制會被取銷。不過，銀行監理專員可發出若干指示，表明銀行及接受存款公司可參與或不可參與的業務。

五、當一間貸款銀行的一位或多位董事同時任另一間非上市公司的董事時，現行的銀行法例規定該銀行貸予此非上市公司的任何抵押貸款，都必須同時列於貸予董事或有關人士的無抵押貸款帳項上，即使借貸公司是一間銀行或接受存款公司亦如是。新銀行法例則豁免將貸予銀行及接受存款公司的無抵押貸款合併入帳項的限制。使銀行或接受存款公司可向另一間銀行或接受存款公司作無抵押貸款或接受存款時，即使雙方有共同董事，這些貸款或存款亦不再受現存法例限制。

六、根據現行法例，一間註冊接受存款公司及持牌存款公司所能接受的最低額存款分別為十萬及五十萬港元。即使存款者是另一接受存款公司也不例外。新銀行法例已豁免了接受存款公司間互相存款的限制，日後它們將可互相接受對方低於限額的存款。

接受存款公司對於當局規定它們必須在報章上列登其已審核帳項的新規定可能不大歡迎，因為這涉及額外的費用開支，但此舉則利於公眾，使他們能更方便得悉接受存款公司的財務報告。

然而，銀行界及接受存款公司一般都會歡迎上述的其他修訂，因為新銀行法例給予他們更多權利，並令他們進行的業務更具彈性。

銀行與經濟

利率低還款期長最好買樓

匯豐銀行置業通 置業貸款的申請資格

年齡廿一歲或以上，具正常收入證明的人士均可。

可借貸多少？

可借貸款額的數目是根據兩個因素：

一、付出的首期款額

該銀行通常可安排貸款達到物業售價或估值的八成，以較低者為根據。

二、閣下家庭每月的收入

一般情況下，每月償還貸款的金額不應超過收入的半數。每月供款數目將根據當時利率及還款期的長短而定。

須是何種樓宇？

具資格的樓宇，須符合以下條件：

（一）位於本港。

（二）作自住之用。

（三）新落成或結構良好之已入伙樓宇。

（四）已具有或即將獲得工務局發出入伙紙。

置業人士當支付臨時訂金後，緊記考取一份「臨時合約」，清楚列明賣方姓名、樓宇地點、價格及交易日期。

當臨時合約簽妥後，便可與該行經理接觸，緊記攜同合約副本；若所購樓宇的價格與本行所作之估值相符，分行經理可在二至三日內批准閣下的貸款。

當貸款批准後，該行亦免收手續費。

該行會通知律師安排貸款手續，所有有關貸款的法律文件將會備妥。

在交易前需再視察該樓宇是否已妥當，在簽署樓契時，雙方應計妥一切應繳付之費用（如差餉、管理費及水電按金等。）

當所有有關文件簽妥後，賣方會將門匙交予閣下，而所有購樓程序到此辦妥。

保險

若以銀行按揭貸款置業，閣下必須為該樓宇購買火險。

「置業通」貸款的還款方式

月供款項和還款期限是按當時樓宇按揭貸款利率計算，一般是比較優惠貸款利率高百分之一至一點五，此即當利率變更時，月供款額或期限，或兩者皆可能會因而同時變更；而在有任何變更前，借款人將會獲函通知。該銀行之還款期限最長可達二十年，同時並有兩種不同還款方式，以配合個別人仕的需要：

一、定額供款辦法

除非利率變更，月供款額在還款期內將不會改變，此為本港最多人採用的還款方式。

二、遞減供款辦法

月供款額包括本金的一個固定百分比，加上每月貸款遞減後餘額的利息。

每月供款需透過往來或儲蓄戶口以自動轉賬方式支付。

以後，若經濟情況進一步改善，欲提早還樓宇抵押貸款，部份銀行會向閣下收取預早償還全部或部份還款之附加費。

渣打銀行 「更加好」樓宇貸款計劃

渣打銀行最近分別提供三種貸款服務，配合不同需求。

一、樓宇按揭計劃：

貸款額可高達樓價或銀行估值之九成（以較低者計算），並提供獨有的「業主透支額」，協助支付律師費或裝修新居，使資金隨時靈活運用。

二、樓花首期貸款計劃：

以私人貸款方式協助支付首期樓花所需之訂金。

三、即供樓花貸款計劃：

提供樓花即時按揭服務，貸款人可享有地產商提供的現金抑扣，唯有關地產商必須與該銀行有預先安排提供此服務。

此外，渣打銀行並推出「更家好」保險計劃，保障家居及家人利益。

萬國寶通置業貸款服務

萬通樓宇貸款計劃，貸款額按樓宇地點及落成年期而定，最高可達樓價之百分八十五；換言之，只須付出樓價之百分十五，即可置業安居。

萬通樓宇貸款計劃，提供多項優惠貸款條件，詳情請參閱下列細則：

貸款額高：最高可達港幣八十五萬。（若需要更高貸款額，可個別商議）

還款期長：最長可分十五年攤還（若申請樓價百分八十之貸款，還款期可增至二十年）。

利率優惠：按市面利率調整

手續費及估價費：全免

靈活提前清還方式：提供靈活提前清還部份或全部貸款方式

此外，該行設一「萬國寶通安居樂」服務，指導置業的各項細則，解釋法律程序，介紹樓宇保險等全面性免費服務。

一、安居樂樓宇貸款壽險計劃

安居樂樓宇貸款壽險計劃，由美國友邦保險有限公司承保，為一獨特之人壽保險服務。貸款人若一旦於受保期內不幸身故，保險公司將代為清還樓宇貸款，賠償相等於樓宇貸款於原定貸款期內之本息餘額，不受利率浮動影響，保障家人生活安定。

這項計劃，無論身處世界任何地方，或有否參與其他保險計劃，均廿四小時獲得保障。

保費以團體方式計算，故特別低廉；此外，保費亦依投保時之年齡而定，以後全期保持不變，所以越早投保，則保費越低，家人亦可越早獲得保障。

參與安居樂樓宇貸款壽險計劃，無須即時付款，只要填妥申請表內之直接付款授權書，寄返該行，保費即於每月五日由港元儲蓄或支票戶口自動扣除。

二、安居樂樓宇全險計劃

安居樂樓宇全險計劃較樓宇火險提供更全面的樓宇保障。此計劃由美亞保險有限公司承保，保障範圍除包括因火災及閃電所引致的損毀外，更賠償因地震、颱風、爆炸、水管爆裂、飛機與其他交通工具撞擊，及以暴力爆竊所引致的損毀。

三、安居樂火險計劃

本港所有貸款銀行均要求按揭客戶為樓宇購買火險。由美亞保險有限公司承保的安居樂樓宇火險計劃，賠償樓宇因火災、閃電、焗烘及因救火行動所引致的各項損毀。

南洋商業銀行 「居者有其屋」貸款計劃

貸款條件：

．樓宇貸款金額

—「綠色表格」申請人，最高可達樓價九五成。

—「白色表格」申請人，最高可達樓價九成。

．利率特優，較政府釐定居屋利率為低。分期付款以息隨本減方式計算，息率隨市況調整。

．還款期可長達廿年。

．提供高達樓價五%裝修貸款。

．提前還款可免收罰息。

．手續費全免。

．估價費用免收。

．手續簡便，即做即批。

申請手續：

．可往該銀行總行及各分行索取申請表，填妥後連同已加蓋厘印買賣合約正本及收入證明，交回本行。

．申請經批准後，貸款人需在接獲收樓通知書後知會該行，並由該行安排貸款人到律師樓簽署文件。

．貸款由律師樓轉交申請人或物業賣主。

三種供款辦法：

．固定期數供款。

固定期數供款，每月供款期數固定不變，遇利率更改時，則調整每月供款額。

．固定金額供款

每月供款額固定不變，遇利率更改時，則調整期數。供年期在十年或以下者選擇。

．付款辦法：

．申請人只需簽署一份自動轉帳授權書，每月由銀行自動轉帳。

數大銀行置業貸款資料簡介

旅行支票銷量日增 購買應重補領服務

隨着商務及渡假旅遊人士之日益增加，旅遊消費財經產品的需求亦愈來愈大。目前市場上歷史最悠久的旅遊財經產品——旅行支票，其銷售量仍步步增長。

美國運通國際股份有限公司東亞及北太平洋區副總裁兼總經理韋頓稱：「當信用卡開始流行時，很多人都認為旅行支票市場將會面臨重大挑戰。美國運通則認為信用卡與旅行支票都同是現代化的旅遊結賬方式，在處理有關旅遊的消費時同樣方便實用。他們是担當一個不同但又雙輔雙承的角色，故雙方都各自保持其發展潛質。」

據美國一份權威的獨立調查報告顯示，美國運通估有全球旅行支票市場的百份之四十七，去年的銷量超過一百五十一億美元，成為世界最暢銷的旅行支票。

攜帶旅行支票的優點是如果不慎遺失或被竊時，可以獲得補發，美國運通可在二十四小時內替顧客辦妥補領手續。但如果旅行時遺失現金，那便將會一無所有。這是旅行支票與現金存在着的基本差別。

美國運通國際股份有限公司旅行支票市場推廣及營業總監侯大偉表示，本港的旅行支票市場有極大的發展潛力，近年的美國運通旅行支票銷售量都在穩步增長中。美國運通旅行支票在本港的銷售量於八五年增長逾百分之三十，至於今年的銷售量至今增長逾百分之二十。

過去數年間，有多間機構相繼加入發行旅行支票，使到這個市場競爭更加劇烈，但美國運通仍是旅行支票市場的領導者。

侯大偉指出，選購旅行支票應着重其支票補領服務水平，因為攜帶旅行支票的主要目的是避免損失金錢及引起旅途上的不便，因此補領服務的速度及信譽是非常重要的，這也是各旅行支票之間最大亦是最重要的分別。旅行支票所提供的額外服務反而並非主因。

據美國運通的調查估計，約每二百五十名購買旅行支票的人當中，便有一人不慎遺失旅行支票。百分比雖然甚低，但仍不能抹煞遺失旅行支票的可能性。因此旅行支票的補領服務實在極之重要。

美國運通為顧客提供的支票補領服務，除了可在超過九萬個地點補領支票外，更可透過自動櫃員機獲得全日二十四小時的補領服務。此項新服務已在美國推出，明年更可望在亞洲區實行，而在美國新設的特快專遞服務則可確保在三小時內將補領支票交予顧客手上。

此外，美國運通亦是唯一的旅行支票發行機構，為顧客提供補領手續以外的其他免費服務。此等服務包括：

—支票兌現服務—補領者可於全球逾一千二百萬美國運通旅遊辦事處及代表辦事處以其私人支票兌現二百美元或相等之幣值，以解遺失旅行支票之窘境。

—協助取消信用卡—當補領者舉報遺失旅行支票，其遺失或被竊的信用卡可被安排取消。

—臨時身份證—在美國運通旅遊辦事處安排下，失去身份證明的補領者可獲得一張臨時身份證。

—協助訂位—倘補領者需要改變其旅遊計劃，美國運通可協助將機票、酒店或汽車租賃等預訂更改。

—訊息服務—補領者可免費發出一份電報，通知個別人士其改變計劃的訊息。

為配合旅遊人士的需要，美國運通最近推出精美的旅行套裝，凡客戶購買一千美元（七千八百港元）或以上旅行支票，均可獲得此項精美贈品。

該份精美旅行套裝包括多項梳妝用品，乃專為旅遊人士而設。

深圳工業發展基金成績理想積極擴大

香港拓銀國際（亞洲）有限公司與中國銀行深圳分行聯合成立「深圳工業發展信貸基金」，成立至今已有七個月。由於該項信貸基金推出時，剛巧碰着深圳工業發展面臨困難時期，對預算計劃有一定影響。

目前深圳工業正過渡入轉型期，因為按照中央制定方針，深圳工業是以外向型為主，大力爭取出口創匯，故深圳未來的工業發展，應是大有可為。

任何一項工業投資，都不能離開銀行的貸款協助，該基金成立的目的，是長期為在深圳設立的工業企業，提供優惠的貸款服務。

近幾個月以來，已有數個項目進入細節洽談階段，貸款金額在一百萬至二百萬美元之間，由於該類基金的對象以中小型廠為主，所以目前準備借貸金額不會很高。現時諮詢貸款的公司也很多主要是中外合資企業，行業以電子及紡織業為主。此外，貸款基金並集合香港及國內三十多個工業促進機構和設備供應商，直接向深圳有需要的工業企業提供顧問服務，包括：開拓海外市場、生產管理、先進設備的介紹和引進、法律及財務諮詢等。

至於獲得貸款的深圳工業，還款利率以香港銀行同業拆息為基礎，再加上一厘或低於一厘息率，還款年期為七年，金額以不超過五百萬美元為限，若超過五百萬美元，則採取銀團貸款方式解決，貸款貨幣單位包括美元、港元及日圓。基金未來的發展動向將與中國銀行加強合作，積極擴大宣傳活動，吸引更多小企業利用貸款基金。

塑膠貨幣風行世界 略談信用卡發展史

五十年代末至六十年代初期，若干商業銀行及金融機構發行本地使用的結賬卡給自己的顧客，並與本地的商號洽商，要求接納顧客使用這些結賬卡代替現金付款購買貨品及服務。這種原始信用卡的最大限制在於應用範圍侷限發卡銀行所在的營業地區，每當持卡人到外地公幹或度假，都無法用卡結賬。於是一種國際通行的信用卡體系應運而生，迅即風行世界。

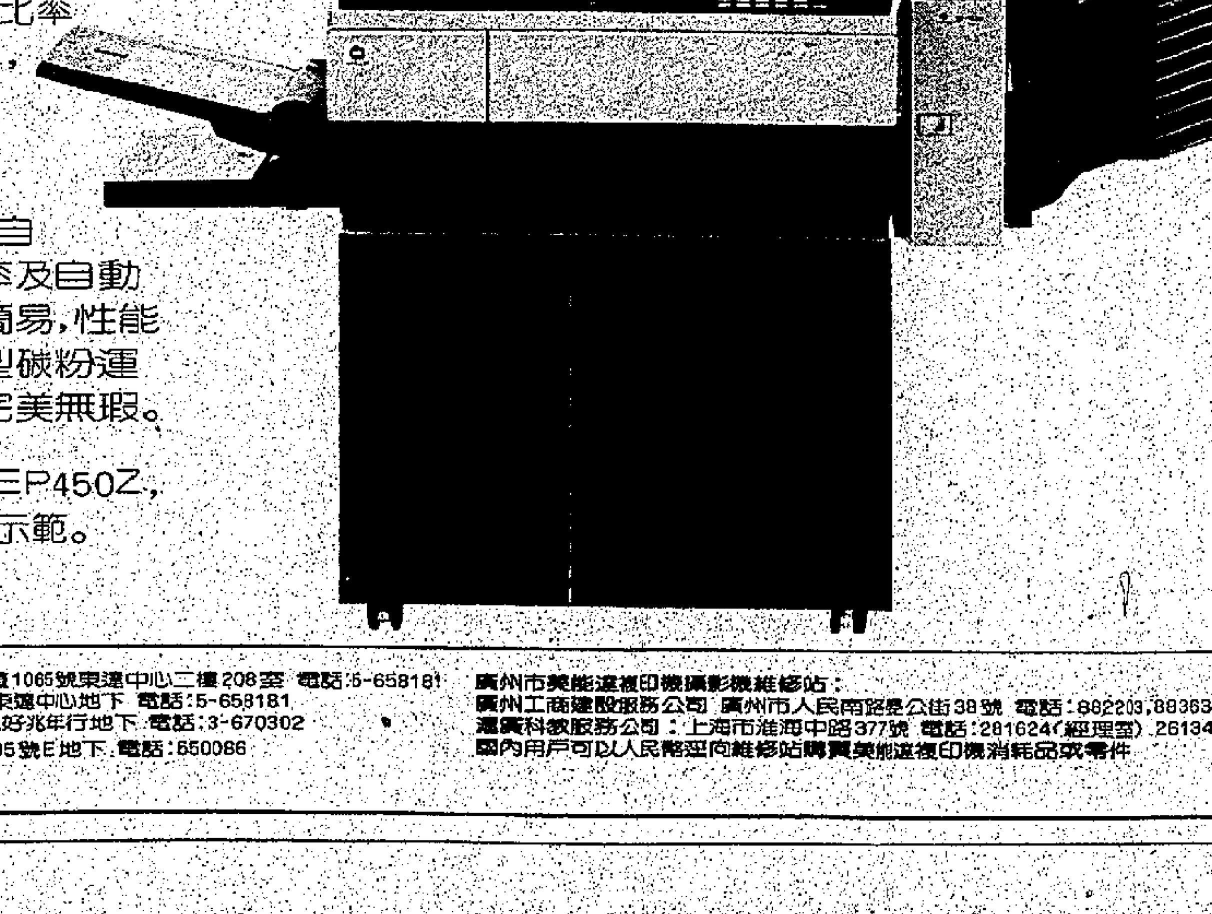
邁向國際通行的制度始於一九六六年，當時一批發卡銀行團結起來，共同訂立劃一的標準，方便持有某一銀行卡的人也可在其他銀行的營業地區購物，於是在同年八月九日，他們聯合組成一個銀行卡協會的組織，以便彼此之間交流有關交換結算的資料。當時各銀行繼續發行自己個別設計信用卡，只在卡的正面加上銀行卡協會的「I」字會徽，以資識別其為會員，但由於信用卡的設計形式不一，容易混淆，引起商戶諸多不便，因此在一九六九年四月三十日，銀行卡協會購下MASTER CHARGE的專利權，統一了各會員所發行的信用卡名稱和式樣設計。

隨後十年業務大幅增長之下，會方為了進一步擴大各會員的與卡有關業務，遂將MASTER CHARGE的名稱改為MASTERCARD，同時為了配合這方面業務增長發展，特別設立法律、市場推廣、技術及行政各方面的支援服務，而且業務範圍也從原有一張信用卡擴充一系列不同的產品和服務。其他信用卡公司亦相繼成立。

放幾大 縮幾細
影本尺才任控制
萬能達EP450Z
隨意變焦乾式影印機

萬能達EP450Z，是世界第一部首創精密的隨意變焦普通紙乾式影印機，特有781級隨意放大/縮小影印選擇，比率由1.420倍至0.640倍，隨時讓你將正本進行放大或縮小影印至所須的尺寸，大細完全任控制；此外，更設有自動選擇放大/縮小比率及自動選擇適合紙張，使用簡易，性能可靠；配合獨特的微型碳粉運送器，影印效果更是完美無瑕。

欲進一進了解萬能達EP450Z，歡迎致電垂詢或預約示範。



影印機部
5-652137
5-658181

MINOLTA

萬能達香港有限公司 香港鰂魚涌英皇道1065號東達中心二樓208室 電話:5-658181
香港陳列室 香港鰂魚涌英皇道1065號東達中心地下 電話:5-658181
九龍陳列室 九龍尖沙咀柯士甸道152號好兆年行地下 電話:3-670302
澳門服務站 澳門源興行雅廉訪大馬路85號E地下 電話:650086

廣州市美能達複印機攝影機維修站：
廣州工商建設服務公司 廣州市人民南路長堤公街38號 電話:882203,883631 昆明工商建設服務公司 雲瑞西路29號 電話:27096
滬寧科教服務公司：上海市淮海中路377號 電話:281624(經理室) 261346(營業部) 電掛:7869 上海
國內用戶可以人民幣逕向維修站購買美能達複印機消耗品或零件

…留學
財政出現問題，不要煩惱
卜蜂財務 雅利信貸幫您手
免担保 免糧簿

卜蜂財務有限公司
● 九龍旺角彌敦道688號旺角中心第一期1717室 電話:3-916474

雅利信貸有限公司
● 香港干諾道中19-20號馮氏大廈9字樓 電話:5-8100255
● 香港銅鑼灣渣甸坊5-19號京華中心1103室 電話:5-7905279
● 新界荃灣青山道264-298號南豐中心746室 電話:0-420295

本港銀行制度其實健全
依靠經濟反映經濟
今年業務相信有好轉

去年本港銀行業整體來說一般是穩有增長，但事實上該行業正面對更多外界壓力。會有幾家本地中、小型銀行遭遇財政問題，出現了擠提經營的困難，最後由香港政府及銀行界出手才能挽回危機，事件一度引起社會人士激烈反應，至今言論尚未完全休止。但若因此而懷疑本港銀行制度並不健全，便是有點不盡不實了，其實除上述個別銀行外，一般銀行的經營方針及手法是穩健而妥善的。

最近通過的八六年銀行業條例，目的是堵塞原有法案的漏洞，並賦予有關方面充份的監察權力，對銀行的資本、管理、盈利和流動等情況深入監察，以鞏固市民對銀行制度的信心。

本港銀行體系近年經歷的調整，特別是政府針對銀行條例所進行的改革，對本港銀行業的長遠發展有穩定作用。但銀行其實只是整體經濟其中一環，其業務前景最終須視整體經濟動向而定。

過去一年，世界經濟基本上處於低增長期，世界各國普遍出現通貨收縮、生產放緩、失業率偏高、商品價格下跌及借貸需求疲弱等情形。許多國家為減輕本身的經濟困難，傾向於貿易保護主義，及後雖透過匯率政策，協調國際貿易的不平衡現象，但國際匯兌市場卻因增加了中央銀行干預這一因素，而變得更為波動。凡此都是近年國際銀行業經營所要面對的不利因素。在這些因素影響下，即使一些具領導地位的國際性銀行，亦不免出現業務退縮。

至於香港的情形，自中、英關於香港前途問題的聯合聲明簽署後，地產和股市投資信心無疑逐步轉穩，但香港經濟以出口為主導，需要世界經濟環境支配，因此過去一年來，香港整體經濟表現一直因出口貿易放緩而停滯不前，由於出口前景不明朗，加上貿易保護主義抬頭，形成本地工商業投資及再投資興趣減低，盡管就業情況保持穩定，但消費始終陷於低水平。

去年，本港生產總值實質增長低於百分之一，其出口貿易下降百分之五點四，私人消費開支增長百分之五，而固定投資則下降百分之三。

由於本港對外收支有改善，因而銀行存款去年有繼續好進展，各類存款合計比前年增長百分之廿二，另方面，由於整體經濟活動放緩，社會各界對銀行資金的需求顯得薄弱，期間銀行利率雖下降，亦未能產生很大刺激作用，根據政府統計，本港銀行總貸款去年僅上升百分之四點五，其中融通對外貿易的貸款下降百分之五，反映本港出口表現欠佳，而由於本港的其他貸款亦僅上升百分之六，遠較存款進度為差。

鑑於市面對銀行資金需求弱，一些較佳資金出路，例如樓宇分期，地產放款及專項融資，往往成為銀行同業間積極爭取的目標，此中尤以樓宇分期為然，各銀行為競爭業務，不惜盡量降低條件以致影響本身的利息收益。

此外，由於社會資訊發達，加上市民生活質素提高，各界對銀行服務的要求亦越來越嚴格和多樣化，在這種情況下，儘管資金缺乏出路，銀行仍要在人才、電子科技、研究與發展及分行網等多方面作重大投資，以保持及增進存、貸兩方面的市場佔有率。與此同時，由於本地及國際金融市場越來越開放，同業間競爭日趨激烈，事實上，對一般商業銀行而言，今後競爭壓力不僅來自同業，也會來自其他金融機構，尤其是證券化趨勢確立後，一般商業銀行所面對的競爭壓力將會更大，要迎合或化解這種競爭壓力，必須付出代價，結果必然令資金成本上升，使利潤受到進一步壓縮。不過，從積極的角度分析，銀行為應付近年的競爭局面，不斷推出新產品、新服務，使整個銀行體系得以縱橫擴展，而業務亦越來越多元化。

今後一年，金融市場之競爭形勢將更激烈。至於經濟環境，則會比過去一年有所改善。踏入八六年後，雖然世界經濟並無多大進展，但由於本港各主要外銷市場存貨轉疏，因而來單較前積極，三月份後，本港出口貿易已出現止跌回升之勢，以今年首四個月之貨值計，比去年同期增加百份之五，而根據近月銀行押匯業務數字分析，不論出入口單據俱穫有增加，可信本港今年之出口貿易將會保持穩定。

估計本港出口貿易今年可望增長百份之七點五，私人消費開支預料增長百分之三點五，固定投資則料可增長百份之二點六，至於本地生產總值之實質增長，預料可達百份之四點五。根據過去幾個月的表現看，上述增長目標應該不難達到。

基此，本港銀行經營所面對的客觀形勢，亦同樣有所改善，是以今後一年的業務進展，應較去年樂觀。不過，本港經濟整體而言雖略轉好，但固定投資依然疲弱。

廠商投資興趣減低，對於出口為主導的香港經濟，至為不利。投資減少，或許不致影響短期出口前景，但整體經濟的長期發展，却必因廠商投資不前而受到限制，故展望香港經濟的長遠發展，不能因出口貿易短暫好轉而忽略了投資減縮所產生的長遠影響。

香港現今的經濟基礎，是二次戰後逐步建立起來的。期間，出口貿易一直成為整體經濟發展的重心，其他環節俱賴以推動。雖然有一說法認為，工業產銷之重要性近年已逐漸為服務性行業所取代，但實則不然。無疑，在本地生產總值中，服務性行業所佔比重確實不斷增加，計由一九七一年的百份之六十三提高到現時的百份之七十三，相反製造業所佔比重則由百份之廿八降至百份之二十五，其實，服務性行業近十多年得以乘時而興，不過是經濟日趨成熟的體現而已，整體來說其發展仍有賴工業產銷帶動。香港經濟以出口為主導的基本現實並非短期內可能改變的。

工業投資放緩的現象自八十年代初已形成。同顧六十年代，本港廠房及設備投資每年實質增長百分之十一，七十年代之平均增長率更達百分之十二，由於廠商積極投資，本港工業基礎亦得以相應擴大。惟踏入八十年代工業投資顯著放緩，平均增長率下降至不足百分之二。本港廠商投資興趣減弱，除因一度受政治前景不明朗影響，事實上亦與傳統產品銷路漸達飽和有關。

很明顯，香港以現有之工業基礎，相信很難在產銷方面有任何重大突破，如香港再不尋求新的發展途徑，則工業投資放緩之勢將難以改變。換言之，香港能否維持長期增長動力，端視其能否擴大現有的工業基礎，建立和發展一些採用高度精密技術而附加值較高的行業。

香港不乏有利條件，足以推動高科技工業的發展，香港有充沛的人才和資金，有服務效率見稱的金融體系，和先進的基本設施，有熟練的勞力供應，更有穩固的海外商業聯繫。唯一是技術水平和風險問題，但如能爭取外商及中國資本的參與，則上述問題將不致構成障礙。

今後，香港若能成功地擴大現有的工業基礎，將是整體經濟發展的另一重大突破。

中銀集團貢獻良多
支持中國四現代化
推動香港經濟發展

中銀集團所屬的各行多數在港澳地區有較長的經營歷史，在金融界有相當的地位。七十年代以來，其地位又再提高，實力明顯壯大。主要表現是：

一、分支機構多。到今年五月底，中銀集團的總分支機構（不包括附屬、聯營企業）有二六六家，職工一萬人，比一九七八年底增加近一倍。在香港，中銀集團是僅次於滙豐銀行集團的第二大金融集團。

二、比較八六年三月底與七八年底，中銀集團的存款增長五點八倍；放款增長八點五倍；集團資產總值增長九點五倍；業務量增長十二倍。盈利情況也明顯進步。

三、在同業拆放市場具有影響力。中銀集團各行所吸收的越來越多的存款，除了部份用於放款之外，尚有相當數額的資金拆放與本地同業。

四、中銀集團資力雄厚，作風穩健，並在香港和澳門同業組織中擔任重要的角色。目前中國銀行香港分行是香港銀行公會常務委員會的三個法定永久委員之一，其餘二行是滙豐銀行和渣打銀行。南洋商業銀行也是香港銀行公會的選任常委。此外，在香港銀行公會顧問委員會中，中國銀行香港分行和滙豐銀行、渣打銀行同為常任委員，交通銀行香港分行和金城銀行香港分行則為選任委員。一九八四年，中國銀行香港分行的總經理並出任香港政府的銀行業諮詢委員會委員。

中銀集團發揮的主要作用則包括：

一、促進港澳經濟繁榮穩定。

憑借着分支機構及代理行關係多，客戶面廣，在東南亞及世界各地華人社會享有良好信譽等優勢，中銀集團各行司都積極做好華僑存款、匯款等服務工作，從而使存款得到較大的發展，這項工作有利於提高香港的國際金融中心地位，而吸收的資金則對促進港澳經濟的發展起了一定作用。

中銀集團特別重視擴大工業貸款，支持工商業發展，鼓勵工業界擴大再生產投資，增強工業企業的競爭力，從而促進經濟發展。

中銀集團認為穩定金融市場是保持香港穩定繁榮的最重要因素，因此，當外匯市場波動時，中銀集團也配合香港有關方面合作，維持市場穩定。

中銀集團近年來逐步加強在港澳地區的各種投資支持香港和澳門的經濟發展，此外，也積極支持香港公用事業的發展。

二、支持祖國四化建設，促進港內經濟貿易發展。

中銀集團不但為內地建設籌集資金，還提供了信息、資信調查和諮詢服務以及為投資內地客商融資等等，促進香港和內地的經濟貿易發展。

中銀集團甚重視工業貸款其發展較快，且將繼續擴展。

該團於八三年二月推出擴大工業貸款的計劃，其內容主要可分三方面：

一、採取多種、靈活的貸款形式。對廠商提供貸款，過去基本上局限於抵押放款，如自置廠房和機器設備按揭以及進出口押匯和打包放款等等。擴大工業貸款計劃，則是在繼續叙做此類業務的同時，增設以小型廠商為對象的貸款項目，包括票據貼現，定期信用放款和無須抵押的透支等。

二、提供優惠的貸款條件。為了減輕廠商的負擔，促進工業發展，中銀集團叙做工業貸款的政策是「利率從優、年期從長、折扣從寬」。

三、積極接觸廠商，主動推廣業務。中銀集團在所屬銀行或在工業區增設分行，或設立工業貸款組，或增加工業貸款人手，加強同廠商的聯系並加快貸款審批程序。

從八三年三月到今年三月，該集團共接納一萬八千六百二十一宗工業貸款申請，涉及貸款額度達五十九億元。

中銀集團敍做的工業貸款中，實際敍做的工業貸款屬短期融資較多，因而不一定在統計中的期末貸款餘額中反映出來。但由於新做的業務不斷增加，中銀集團工業貸款的餘額也逐年上升。

中銀集團積極擴大工業貸款，主要目的：

一、拓展資金出路，發展貸款業務：工業貸款，特別是小型工業貸款雖然風險相對較高，實行利率從優的原則，也會減少利息收益，但却肯定比把資金閑置更具經濟效益，而且，提供工業貸款還可以帶來其他一連串業務，包括押匯、保險等等。

二、扶持工業發展，促進香港經濟繁榮。製造業對本地生產總值的直接貢獻超過二成，吸納了三分之一以上的就業人口，是香港經濟的重要支柱。擴大工業貸款，幫助廠商解決資金困難，具有積極意義。既可以促進工業發展，又增加就業機會。

澳洲聯邦銀行紀傑甫表示：
業務發展按步就班循序漸進
中港澳貿易繁多強大且穩健

紀傑甫先生

澳洲唯一一家三A級銀行澳洲聯邦銀行（THE COMMONWEALTH BANK）在港經營已有七年。該銀行的總經理紀傑甫先生（MR. G. GILL）表示：「此分行於七九年開業，去年九月遷來交易廣場。香港是個貿易中心，而此地及中國大陸與澳洲的貿易往來亦相當繁多，澳洲投資者對香港興趣濃厚，這些就是聯邦選擇在港設立分行的原因。聯邦現時是由香港分行的同事與中國客戶接觸及往來北京等各大城市。短期內是不會在內地開設分行。」

「香港與澳洲之間的貿易是甚為強大而穩健。在我們方面，生意是絕無困難，只是在籌辦及開始時要先研究及了解市場，如競爭等各方面的情況，就頗費功夫。另外，與中國人做生意大致是不錯的，只是由於語言不同，溝通時會有一定的障礙。現時公司有廿八位工作人員，其中廿五位是本地中國人，他們對市場均有十分豐富的認識。」

「香港分行於去年初重組，未來仍是會按步就班擴展，並沒有特別的擴充計劃。過去幾年我們的經營甚為暢順，業績亦是平穩漸進。香港約有五十三家銀行，競爭無疑是相當大。而我們提供的服務主要是各種外匯，借貸及投資等，對象是一般與澳洲有生意貿易來往的商家。」

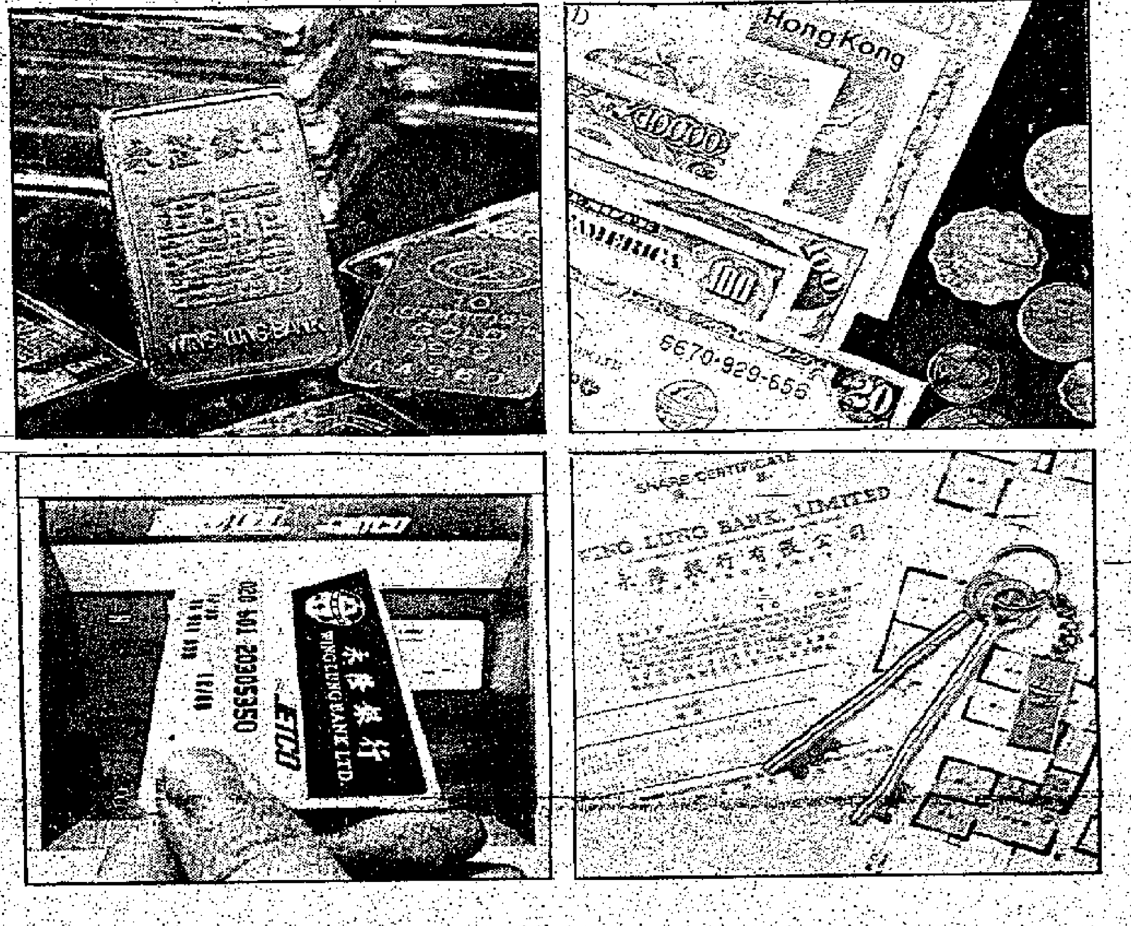
近年規模較小的本地銀行陸續出現經營上的困難，致於外資銀行會否因而受益，紀先生則表示：「聯邦在香港的經營方式並非如一般零售銀行（RETAIL BANK），所以是不被影響，無得無失。但實際上香港的本地市場極小，一些小型銀行要掙扎求存的確是十分吃力。」

除香港及遍佈澳洲本土外，聯邦銀行在英國倫敦、美國紐約、法蘭克福、洛杉磯、芝加哥，日本東京及新加坡等地共設有一千三百多間分行。

紀傑甫先生本人二年半前來港，以往在澳洲墨爾本工作。（山羊）

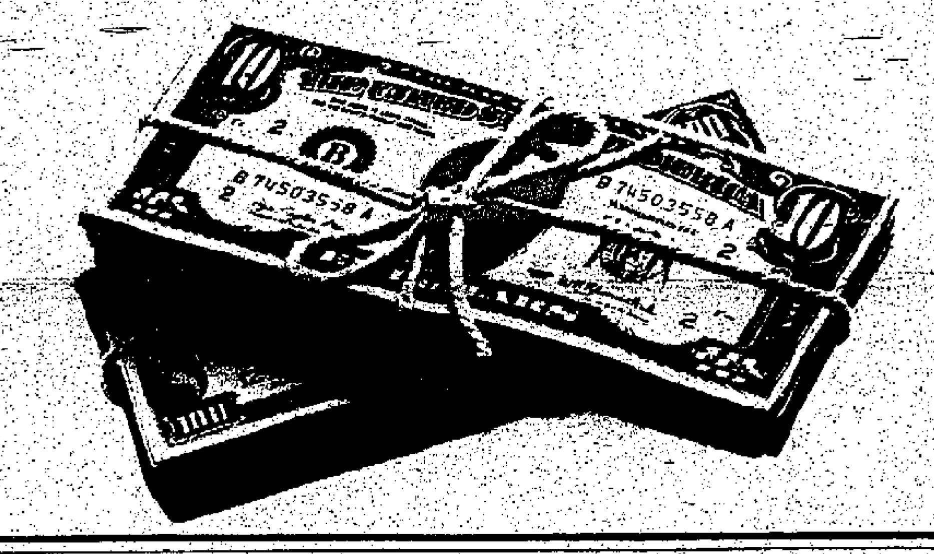
永隆銀行　WING LUNG BANK LTD.

提供全面性銀行服務



總行：香港中環德輔道中45號　電話：5-8268333

銀行與經濟



萬能達在本港推出
EP470Z多用途影印機
適合各行各業大小機構使用

萬能達有限公司在本港推出EP470Z普通紙隨意變焦影印機，它的新穎功能令影印比以前更容易，快捷及有效率。

EP470Z備有一千〇三十一級變焦範圍（〇．六一倍至一．六四倍），放大程序方便快捷，可在控制屏選擇變焦倍數，自動輸入。

EP470Z的嶄新功能使操作倍感方便。它的影像移位功能在影印前將影像移位，留有五，十或十五毫米的邊位，影像同時縮小。影印書本亦不再是麻煩事，EP470Z可同時將左右頁面影印在兩張紙上無需頻頻移動書本。

為更便捷地進行雙面影印及影印非標準尺寸紙張和顏色紙，EP470Z備有新穎多重輸紙台，容紙量廿張，自動入紙。

該款影印機的標準供紙匣可容納大至A3（十一乘十七吋）的紙張。加紙時只需揭起匣蓋，無需整個供紙匣抽出。

A4或信紙尺寸的紙張影印速度是每分鐘三十張。影印張數計數器最高可調校至九十九張。

影印效果清晰玲瓏，巨細無遺。萬能達的微型調色系統，加上自動曝光控制及自動影像密度控制，確保放大或縮少的影印副本同樣質素優良。

EP470Z有一系列附件可供選用。自動一半自動的文件輸送器，可同時輸送五十張正本。它備有自動放大選擇及自動選紙功能。前者根據紙張尺寸自動選擇最理想的放大率；後者就根據放大率及正本尺寸自動選定適當的紙張。

另一項附件是十格或廿格分選器，可執行分選，不分選及組合分選的功能。

廿格分選器的最新雙體模式，可上下格獨立操作，當作兩個十格分選器使用。

財務顧問服務
助你計劃將來

投資，於香港人而言，已是耳熟能詳，惟是如何去正確處理投資去達到保本增值，却需要相當多方面的配合，方能達致；例如對投資工具之認識，整體經濟之情況，更需要時間和判斷力，因此，針對個人方面之財務顧問服務，便應運而生，而在歐美方面已為一般人士普遍接納和運用，而以往本港華人社會却對此尚未認識。

FINEXCO（HK）有限公司張小沅先生透露，事實上由於本港現今之普遍教育水平提高，亦具一定之分析能力，一般投資者均瞭解到個人之條件有限，對中長綫之投資開始著重，故該公司之業務相當及穩定向好。

張先生說，由於該公司內之顧問均為政府註冊之專業投資顧問，加上對世界投資市場保持敏銳觸覺，對投資者能夠提供市場之資料，以中立的態度，客觀地根據投資者本身實際條件，去配合市場情況，制訂出一套完整之投資組合，在適當之時間作出相應之行動，有彈性去利用個人之資產，以正確途徑達到將來的目標，並非不切實際地盲目投機，以求快速地達到一朝富貴的目的，到時來却發現不單止未能實現理想，却將本身辛苦積聚之資產耗盡。

港元VISA旅行支票

通行國內，兌換方便，係返內地旅行或公幹人士嘅好幫手。

南洋商業銀行發行的港元VISA旅行支票，中銀集團各行所均有代售。

- 中國銀行
- 交通銀行
- 南洋商業銀行
- 廣東省銀行
- 新華銀行
- 中南銀行
- 金城銀行
- 國華商業銀行
- 浙江興業銀行
- 鹽業銀行
- 寶生銀行
- 華僑商業銀行
- 集友銀行
- 澳門南通銀行

中銀集團

南洋商業銀行

香港中環德輔道中151號　電話：5-8520888

太古皇家保險公司

太古皇家保險為您策劃各項保險，免費提供專業指導，保費合理相宜，賠償手續簡便迅速

查詢詳情，歡迎親臨或致電：

香港中環太古大廈四樓　電話：5-216111，5-262361

九龍彌敦道上海商業大廈1502室　電話：3-917895

專業精神　服務認真

華僑教育

提高學生公民意識 教署舉辦設計比賽

分中小學組每校只能提交一個參賽設計 學生可自決定爲港人關注社會問題參賽

（專訊）教育署爲培養學生公民意識，特舉辦一項「公民教育設計比賽」。

各校學生可各自成立小組，選擇一個爲香港人關注的社會問題參賽，並自行決定設計內容及表達形式。

比賽分爲中學組及小學組，凡在學的中、小學生均可參加，但每一學校只可提交一個設計參加比賽（學校可自行舉辦校內評選，以選出參賽的設計）。

比賽的規則：（甲）參賽設計可採用中或英文表達。（乙）所有參賽設計，須清楚列明校名和各小組成員的姓名和級別。（丙）參賽設計的形式：（一）報告冊可以A三大小的紙張，單面書寫。或（二）報告冊並附以：幻燈片（所採幻燈片的數目，不得超過四十張；如附錄音說明，則不得超過十五分鐘。）或：錄影帶（應採用VHS錄影帶，錄影不得超過十五分鐘。）或：載電腦程序的軟磁碟（應適用於蘋果二型或雅達利八〇〇X型或L.B.B.C MODEL B十型電腦）。

教育署得全權處理所有參賽的設計作品，例如編印，宣傳及展覽等。不入選的作品可由學校請求領回。

參加比賽之獎金將會以書券方式頒發予獲選小組所代表的學校。

中學組：冠軍：港幣五千元正。亞軍：港幣三千元正。季軍：港幣二千元正。優異獎：港幣五百元正（共五名）。安慰獎：港幣二百元正（共十名）。

小學組：冠軍：港幣五千元正。亞軍：港幣三千元正。季軍：港幣二千元正。優異獎：港幣五百元正（共五名）。安慰獎：港幣二百元正（共十名）。

參賽學校須將報名表於七月十五日前寄回利園大廈五一五室教育署輔導視學處課程發展組。參賽作品須於十月卅日或卅一日上午八時卅分至下午十二時半及下午二時至四時半送達上述地點。

所有參賽設計作品將交由一個評選團按照設計的內容及表達技巧作評選。評選一經決定，不得異議。（成）

馬耳他英聯邦獎學金 現接受本港學生申請

填妥表格七月廿二前交回教署

馬耳他政府根據英聯邦獎學金及研究獎金方案，設有一個獎學金，供英聯邦國家或地區學生前往馬耳他大學攻讀學士學位課程，現開始接受本港學生申請。

本港的英聯邦獎學金遴選委員會將會提名若干名符合資格的申請人，攻讀四年制藥學榮譽學士學位課程，四年制製藥技術榮譽學士學位課程，及五年制會計學榮譽文學士學位課程。

獎學金資助期爲申請人所選課程的修業時間。根據學生工作計劃，課程共分爲兩個長短相等的部份，即學習期及工作期。

（獎學金金額包括來回旅費，膳宿津貼，已婚津貼（同行妻子不得在當地工作），核准學費，實驗費及考試費，整個課程的書籍及儀器津貼，並在政府醫院接受免費治療。）

申請人須爲本港公民，年齡在十七至廿五歲之間，並具備資格進入英國大學攻讀上述學位課程，獲推薦接受獎學金的人士，必須符合有關語言，健康及入境等若干規定。

申請表格可向銅鑼灣希慎道利園大廈六樓，教育署海外留學生暨獎學金組的英聯邦獎學金遴選委員會秘書索取。填妥的申請表格應於七月廿二日前交回該辦事處。

免費普通話每日一分鐘

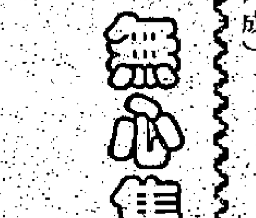
熱線電話：3-961382 3-961322（內容逢週一刊星一次）

第一百二十八課——十二屬性

香港普通話研習社撰稿 華僑日報教育版主辦

無心集

水降船低



明仔就讀村校，面臨大縮班，過往一提到放暑假，明仔就遮子喜口面，但今次提到放暑假，就粒聲唔出！

竹織鴨話：「放心啦！教署自然有安排，唔駛驚嚟！」明仔話：「你有所不知，我問學校嘅校長由SAM變AM，我嘅班主任本嚟係AM，縮班後做番CM，聽講下學期我哋要幾班集埋一班……」

竹織鴨：「咁都唔關你事唔！」

明仔話：「我原本係C班副班長嚟㗎，下學期咁多班嘅正班長，我邊有份做副班長嚟！」

港大教學語言問題一講師提意見

校方應爲學生安排 應付三語教學方案

謂應同用英語及普通話而非任選其一 入學條件規定英及普通話具相當程度

香港大學承襲英式大學傳統，此爲以英話教學之部份原因，但更重要的則是以英話教學和作學術交流，已被視爲該校國際地位的一大保障，但另一方面，由於近年中港關係密切，學術交流日增，促使校方用一個新角度來檢討教學問題。大學及理工資助委員會今年初曾派員視察港大，並要求將教學語言問題列入議程，而港大向委員會呈交多份有關文件。

港大校訊「交流」第四十九期其中一篇文章指出，教育學院一位外籍高級講師認爲，在各種方案中，最可取的是三語教學，校方可繼續用英語進行國際學術交往，與國內交通則用普通話，而師生日常交談則用粵語。

文中指出港大還可選擇兩個單語教學方案，如用英式英語或普通話教學，但前者在英國結束統治後，屆時港府似乎沒有甚麼理由接受而去充份資助一間強調英國傳統的大學，而後者，恐怕牽連大大，例如校方只能招收或聘請通曉普通話的學生和教職員，師生參考圖書館的英文資料或接觸海外學人，也會受到語言限制。在這樣情況下，港大與國內大學將無分別，因此國家對大學安承担大概世應和國內大學無異，這對教職員的聘用條件，設備和資源等，都將有一定的影響。

推行三語政策，困難在於三語主用，頗爲複雜，大學亦須爲學生作好安排，使他們能應付三語政策。國際英語和普通話應該同時應用，而不是任擇其一，這就是說，無論學生修習的是經濟、教育、政治或物理，都應採用兩種語言的課本，做習作亦應雙語並用。如果准許學生只用一種語言學習和表達意見，將與單語教學無異，而單語教學的缺點亦將出現。

至於入學條件，學生的英語和普通話寫作能力須有相當程度，還須測驗學生聆聽英語和英語交談的能力，確保他們能與不懂粵語的教師溝通。而口語方面，可爲一、二年級學生設立一「學術性」普通話課程，務求學生運用普通話能力，最少不在國際英語之下，初時可規定學生必須普通話合格才能畢業，不合格便不能升上三年級。三年級課程可用普通話教授。至於將來，隨著中小學教育制度的轉變，普通話合格可成爲港大招生條件之一，而且可由一年級開始使用普通話授課。（永）

持續教育學會

提供

夏季（灣仔、又一村、葉氏中心）課程

課程	開課日及上課時間	全期小時	學費	上課地點
初級簿記一B組	17/7 起逢週四 7:00-9:30p.m.	30	$330	W
C組	15/7 起逢週二 7:00-9:30p.m.	30	$330	C
H組	15/7 起逢二、五 2:30-5:00p.m.	30	$330	W
核數入門	16/7 起逢週三 7:00-9:00p.m.	20	$220	W
香港稅務	18/7 起逢週五 6:30-9:00p.m.	20	$200	W
人事管理入門	17/7 起逢週四 7:00-8:30p.m.	15	$180	W
進出口貿易一B組	14/7 起逢週一 7:00-9:30p.m.	25	$280	W
C組	17/7 起逢週四 7:00-9:30p.m.	25	$280	C
進出口往來文件處理	16/7 起逢週三 7:00-9:30p.m.	25	$280	W
Intro. to Linear Porgramming	19/7 起逢週六 2:30-5:00p.m.	15	$180	W
旅遊實務知識	15/7 起逢週二 7:00-9:30p.m.	20	$220	W
Recreation with Mathematics	16/7 起逢週三 7:00-9:30p.m.	20	$220	W
Computer Concepts & BASIC I	15/7 起逢二、四 7:00-9:30p.m.	35	$450	W
BASIC II	14/7 起逢週一 7:00-9:30p.m.	20	$300	W
Peachtree −B組	16/7 起逢週三 7:00-9:30p.m.	20	$300	W
C組	15/7 起逢週二 7:00-9:30p.m.	20	$300	C
Word Processing − B組	15/7 起逢週二 7:00-9:30p.m.	20	$300	W
C組	17/7 起逢週四 7:00-9:30p.m.	20	$300	C
dBase II	18/7 起逢週五 7:00-9:30p.m.	20	$300	W
成人英語初修班（I）	17/7 起逢週四 7:00-9:00p.m.	24	$260	W
家庭主婦常用英語	15/7 起逢二、四 4:00-5:30p.m.	21	$210	W
中二程度英文−B組	14/7 起逢週一 7:00-9:00p.m.	24	$260	W
C組	15/7 起逢二、四 7:00-9:00p.m.	24	$260	C
中三程度英文（I）−B組	18/7 起逢週五 7:00-9:00p.m.	24	$260	W
C組	15/7 起逢二、四 7:00-9:00p.m.	24	$260	C
中三程度英文（II）	15/7 起逢週二 7:00-9:00p.m.	24	$260	W
中四程度英文（I）−B組	19/7 起逢週六 2:30-4:30p.m.	24	$260	W
C組	15/7 起逢二、四 7:00-9:00p.m.	24	$260	C
中四程度英文（II）	15/7 起逢週二 7:00-9:00p.m.	24	$260	W
英語會話（中三程度）	16/7 起逢週三 7:00-9:30p.m.	20	$220	W
英語會話一B組	18/7 起逢週五 7:00-9:30p.m.	20	$220	W
C組	17/7 起逢週四 7:00-9:30p.m.	20	$220	C
H組	16/7 起逢三、五 2:30-4:30p.m.	20	$220	W
秘書實用英語會話	19/7 起逢週六 2:30-5:00p.m.	20	$220	W
商用英語會話	14/7 起逢週一 7:00-9:30p.m.	20	$220	W
GCE 'OL' English − B組	14/7 起逢週一 7:00-9:00p.m.	20	$220	W
C組	15/7 起逢週二 7:00-9:30p.m.	20	$220	C
TOEFL	17/7 起逢週四 7:00-9:00p.m.	20	$220	C
Common Errors in English	16/7 起逢週三 7:00-9:30p.m.	20	$220	W
Increase Your Wordpower − B組	14/7 起逢週一 7:00-9:30p.m.	20	$220	W
C組	17/7 起逢週四 7:00-9:30p.m.	20	$220	C
中英文翻譯技巧	16/7 起逢週三 7:00-9:30p.m.	20	$300	W
商用英語	17/7 起逢週四 7:00-9:30p.m.	20	$220	W
英文商業書信	15/7 起逢週二 7:00-9:30p.m.	20	$220	W
Practical Bus. Communication	15/7 起逢週二 7:00-9:30p.m.	20	$220	C
秘書實用英語	14/7 起逢週一 7:00-9:30p.m.	20	$220	W
公司法	14/7 起逢週一 7:00-9:30p.m.	25	$280	W
國語（I）一B組	18/7 起逢週五 7:00-9:00p.m.	24	$260	W
C組	17/7 起逢週四 7:00-9:00p.m.	24	$260	C
H組	15/7 起逢二、四 2:30-5:00p.m.	24	$260	W
國語朗誦班	17/7 起逢週四 7:00-9:00p.m.	20	$220	W
Mandarin for Westerners	16/7 起逢週三 7:00-9:30p.m.	20	$250	Y
日語初階（I）一B組	14/7 起逢一、四 7:00-9:00p.m.	30	$330	W
C組	15/7 起逢二、四 7:00-9:00p.m.	30	$330	C
H組	16/7 起逢三、五 2:30-5:00p.m.	30	$330	W
德語會話（I）	15/7 起逢週二 7:00-9:00p.m.	24	$260	W
初級上海話	18/7 起逢週五 7:00-9:30p.m.	20	$220	Y
速記速度（Gregg）	18/7 起逢週五 7:00-9:00p.m.	20	$220	W
秘書實務一B組	18/7 起逢週五 7:00-9:30p.m.	20	$220	W
C組	17/7 起逢週四 7:00-9:30p.m.	20	$220	C
辦公室實務	16/7 起逢週三 7:00-9:30p.m.	30	$300	W
Ad. Design – A Marketing Communication Perspective	15/7 起逢週二 7:00-9:00p.m.	20	$220	C
室內設計入門一B組	16/7 起逢週三 6:30-8:00p.m.	18	$200	W
C組	17/7 起逢週四 7:00-9:00p.m.	18	$200	C
室內彩色透視圖技法	19/7 起逢週六 2:30-5:30p.m.	30	$330	W
注射成型模具設計	18/7 起逢週五 7:00-9:30p.m.	20	$220	W
攝影技藝	16/7 起逢週三 8:00-9:30p.m.	18	$200	W
絲網印刷一B組	17/7 起逢週四 7:00-9:30p.m.	20	$220	W
C組	15/7 起逢週二 7:00-9:30p.m.	20	$220	C
插花班	16/7 起逢週三 2:30-5:00p.m.	20	$180	W
繩結一H組	17/7 起逢週四 2:30-5:00p.m.	20	$180	W
Y組	15/7 起逢週二 7:00-9:30p.m.	20	$180	Y
紙黏土製作班	16/7 起逢週三 7:00-9:30p.m.	20	$180	Y
布公仔縫製班	16/7 起逢週三 6:30-9:00p.m.	20	$180	W
皮雕工藝	15/7 起逢週二 7:00-9:30p.m.	15	$150	W
實用工藝製作	16/7 起逢三、五 2:30-4:30p.m.	20	$180	W
蔬菜彫刻	14/7 起逢週一 7:00-9:30p.m.	20	$180	Y
絲帶花製作一B組	19/7 起逢週六 2:30-5:00p.m.	20	$220	W
Y組	17/7 起逢週四 7:00-9:30p.m.	20	$220	Y
棒針編織	14/7 起逢週一 7:00-9:30p.m.	15	$150	Y
時裝紙樣設計	14/7 起逢週一 6:30-9:00p.m.	20	$180	Y
橋牌	16/7 起逢週三 7:00-8:30p.m.	12	$80	Y
中國民族民間舞	17/7 起逢週四 7:00-9:00p.m.	20	$220	Y
健康舞蹈一Y組	15/7 起逢二、五 7:00-8:00p.m.	20	$220	Y
Y1組	15/7 起逢二、五 8:00-9:00p.m.	20	$220	Y
瑜珈	14/7 起逢一、三 7:00-8:15p.m.	15	$200	Y
內家八卦掌	14/7 起逢一、三 8:15-9:30p.m.	15	$200	Y
太極尺氣功	17/7 起逢週四 7:45-9:15p.m.	12	$150	Y
數位電路的認識及製作	19/7 起逢週六 2:30-5:00p.m.	20	$220	W
心理學入門	18/7 起逢週五 7:00-9:30p.m.	25	$250	W
心理健康與失常	17/7 起逢週四 7:00-9:30p.m.	25	$280	W
幼兒身心發展	17/7 起逢週四 7:00-9:00p.m.	20	$220	Y
Interpersonal Skills & Organ. Behaviour	17/7 起逢週四 7:00-9:30p.m.	20	$220	W
官感訓練（成人組）	18/7 起逢週五 7:00-9:30p.m.	20	$220	Y
青年領袖訓練	16/7 起逢週三 7:00-9:30p.m.	20	$220	Y
藥物功能及常用藥物	18/7 起逢週五 7:00-9:00p.m.	20	$220	Y
家居護理知識	18/7 起逢週五 7:00-9:30p.m.	20	$180	W
天文學入門	18/7 起逢週五 7:00-9:30p.m.	20	$220	W
認識香港海藻	15/7 起逢週二 7:00-9:00p.m.	20	$220	W
實用風水講座	19/7 起逢週六 2:30-4:30p.m.	20	$220	W
老子	15/7 起逢週二 7:00-9:30p.m.	20	$220	W
中國近代史	16/7 起逢週三 7:00-9:00p.m.	20	$220	W
小說欣賞與分析	14/7 起逢週一 7:00-9:30p.m.	20	$220	W
樂理（1-5級）一B組	18/7 起逢週五 7:00-9:00p.m.	24	$240	W
C組	15/7 起逢週二 7:00-9:00p.m.	24	$240	C
Y組	16/7 起逢週三 7:00-9:00p.m.	24	$240	Y
樂理（6-8級）	17/7 起逢週四 7:00-9:00p.m.	24	$260	Y
視唱練耳（1-3級）	15/7 起逢週二 7:00-9:00p.m.	18	$180	Y
時代曲訓練班	14/7 起逢週一 7:00-9:00p.m.	24	$260	W
書法初階一B組	17/7 起逢週四 7:00-9:00p.m.	24	$240	W
C組	15/7 起逢週二 7:00-9:00p.m.	24	$240	C
中國畫一B組	16/7 起逢週三 7:00-9:00p.m.	24	$240	W
C組	17/7 起逢週四 7:00-9:00p.m.	24	$240	C
H組	16/7 起逢三、五 2:30-4:30p.m.	24	$240	W
素描初階一B組	14/7 起逢週一 6:30-8:30p.m.	20	$220	*
Y組	17/7 起逢週四 7:00-9:00p.m.	20	$220	Y
素描進階	16/7 起逢週三 6:30-8:30p.m.	24	$260	*
水彩畫一B組	17/7 起逢週四 6:30-9:00p.m.	20	$220	*
Y組	15/7 起逢週二 7:00-9:00p.m.	20	$220	Y
行書書法	18/7 起逢週五 7:00-9:00p.m.	20	$220	W
漫畫插圖	14/7 起逢週一 7:00-9:30p.m.	20	$220	W
中一新數預習班	15/7 起逢二、四 2:15-3:45p.m.	21	$210	W
中二新數預習班	16/7 起逢三、五 2:15-3:45p.m.	21	$210	W
中三新數預習班	15/7 起逢二、四 4:00-5:30p.m.	21	$210	W
中四新數預習班	16/7 起逢三、五 4:00-5:30p.m.	21	$210	W
中五新數預習班	15/7 起逢二、四 4:00-5:30p.m.	21	$210	W
中一英文預習班	15/7 起逢二、四 4:00-5:30p.m.	21	$210	W
中二英文預習班	16/7 起逢三、五 4:00-5:30p.m.	21	$210	W
中三英文預習班	15/7 起逢二、四 2:15-3:45p.m.	21	$210	W
中四英文預習班	16/7 起逢三、五 2:15-3:45p.m.	21	$210	W
中五英文預習班	15/7 起逢二、四 2:15-3:45p.m.	21	$210	W
小麥貝學英文	15/7 起逢二、四 4:00-5:30p.m.	15	$150	W
兒童國語班	16/7 起逢三、五 2:15-3:45p.m.	18	$180	W
美勞創作班	16/7 起逢三、五 4:00-5:30p.m.	18	$180	W
兒童觀感訓練（兒童組）	15/7 起逢二、四 2:30-4:30p.m.	20	$200	W
幼兒展能班	23/7 起逢三、五 3:00-4:30p.m.	15	$150	W
兒童畫	15/7 起逢二、四 2:15-3:45p.m.	21	$210	W

一年或兩年制夜間證書課程
a.）AAT 會計證書課程 14/7起逢一、四 7-9:30p.m.上課 W
b.）IBA（澳洲）工商管理證書課程 15/7起逢二、五 7-9:30p.m.上課 W

全年制夜中學（F.4，F.5）文、理、商組招生
上課地點：陳樹渠紀念夜中學　開課日期：九月一日

加拿大全日學分制中學（在本港上課）現已招生

上課地點：
W——灣仔萬茂里21號　Y——又一村達之路10號
C——佐敦道6-8號佐敦行3樓　*——灣仔軒尼詩道255號依時大廈1903室

報名日期：
親身報名——即日開始
郵寄報名——即日至七月五日

報名地點及時間：
1. 油麻地中心——油麻地南京街30號（3-7701380）週一至五 10a.m.–9p.m.，週六至 5p.m.
2. 灣仔中心——灣仔萬茂里21號（5-201283）週一至五 2—8p.m.，週六至 5p.m.
3. 又一村中心——九龍又一村達之路10號 週一至五 6:30—8p.m.

報名手續：
親身報名——携身份證及學費到上述地點辦理
郵寄報名——填妥報名表連同身份證副本及學費支票（抬頭「專業持續教育學會」）寄油麻地南京街30號持續教育學會收。

註：除上述課程外，尚有油麻地中心課程，請留意六月卅日明報。

珠海書院校外進修部

夏季課程招生 七月開課

即日開始報名 簡章備索

（一）商業、會計及銀行科：工商管理專業文憑課程，銀行實務專業文憑課程，初級簿記，LCC（初、中、高）級會計，LCC中級成本會計，銀行法例，銀行業務簡介，銀行實務，銀行信貸，外匯實務，國際貿易實務，經濟學原理，經濟學（LCC中、高級），商業結構，商業財務，市場學，市場調查，國際市場學，DIRECT MAIL MARKETING, ADVERTISING CAMPAIGN PLANNING & EXECUTION, SALES PLANNING & COMMUNICATION, EFFECTIVE PRESENTATION SKILLS, EFFECTIVE SUPERVISORY SKILLS, HINTS FOR PROMOTION，顧客心理與購買決策，組織原理與行爲，企業管理與實例研究，房地產知識與經紀買賣實務，香港股票投資之理論與技術，香港稅務法例，進出口貿易實務，商用信用狀及航運，MATHS & STATS G.C.E. 'A' LEVEL PURE MATH W/STAT. G.C.E. 'A' LEVEL PURE MATH.

（二）管理科：行政，廠房，市場，物料，人事，生產，零售業，小型企業，督導。

（三）電腦科：電腦專業文憑課程，BASIC, COBOL, FORTRAN, RPG, DATA PROCESSING, AD. BASIC AD. COBOL, LOTUS 1—2—3, d BASE III, C PROGRAMMING, MULTIMATE, MULTIPLAN, SYMPHONY d BASE II FOR MICROCOMPUTER, APPLE PASCAL, WORD STAR, INTRODUCTION TO IBM PC，中文文字處理，自用電腦入門，微型電腦操作，PROJECT PLACEMENT.

（四）設計科：商業美術設計專業文憑課程，室內設計專業文憑課程，印刷實務，絲網印刷，室內設計原理，室內設計繪圖，商業室內設計，基本美術設計，傢具，美術字體，廣告，實用平面，設計繪圖初階，室內燈光設計及冷氣水電工圖，舖面室內設計與櫥窗創作，彩色室內設計透視，室內植物與花園設計，工程施工及估價，住宅室內設計，專題設計。

（五）藝術科：篆刻學，裝裱字畫，書法，色彩技法，山水畫及花卉，素描初階，插圖，攝影入門，彩色攝影及彩色幻燈製作。

（六）酒店及旅遊業管理科：酒店管理專業文憑課程，HOTEL MANAGEMENT—OPERATION & PRACTICES FOOD & BEVERAGE, FRONT OFFICE—& HOUSEKEEPING, TOURISM, TICKETING.

（七）語文科：淺白英語入門，（初、中、高）級英語，中一英文，F.5 ENG., F.6 ENG., TOEFL, GRAMMAR REVISION, BUSINESS ENG., WORD POWER，英文聽力及理解訓練，ORAL ENG.，法語、德語、日語、商業日文，韓國語實用會話，國語，商業國語，西班牙語。

（八）大衆傳播科：電子傳媒專業證書課程，廣播節目製作（錄音室實習），電視節目製作，新聞翻釋，新聞攝影，雜誌編輯設計，競選經營與大衆轉播。

（九）音樂及康體科：歌唱班，視唱，音樂欣賞，（初、中）級樂理班，口琴初階，古箏，二胡，笛子洞簫初階，靜坐氣功班，氣功保健班，詠春拳班，太極拳（初、中、高）級班，東方長壽學先天氣功太極尺，武當劍班。

（十）心理及社工科：心理學入門，心理衛生與你，離婚對兒童的心理影響，青年輔導工作，PERSONALITY, ABNORMAL PSYCHOLOGY, CHILD PSYCHOLOGY, SOCIAL PSYCHOLOGY, SEX ROLES & SEXUALITY, HUMAN GROWTH & DEVELOPMENT.

（十一）秘書科：（初、中）級打字，必文速記理論，必文速記速度，辦公室實務（初級）。

（十二）興趣小組科：時裝紙樣設計，服裝生產導論，實用服裝設計，紙樣放碼，車間指導，手工藝班，毛冷工藝班，插花班，絲帶花班，花球班，布公仔縫製班，蔬果雕刻及「件碟」藝術，口技班，中西美點食品製作班，魚類人工繁殖技術與飼料生物應用，魚病防治初階。

（十三）暑期兒童課程特別班科：繪畫，書法，國語，美勞，音樂，電腦。

（凡有志進修人士，不限學歷，均可申請參加）

報名時間：逢週一至六 上午九時半至十二時，下午二時至九時（週六至下午五時）

索取章程及查詢電話：3—7601530，3—7601627。

校　址：九龍旺角亞皆老街一一五號一樓

STTC SPANISH TUTORIAL & TRANSLATION CENTRE

西班牙文課程

初級班至GCE "O" LEVEL 章程備索

星期一至五 朝九晚九

尖沙咀加拿芬道40號8字九樓（政務署樓上）

電話：3—679916

香港普通話研習社

（創辦於1976年註冊不牟利的推廣普通話團體）

社　址：九龍彌敦道719號銀都商業大廈⑦⑧⑩樓
香港灣仔軒尼詩道300號中邦商業大廈4樓A室

查詢電話：3-917370/ 5-836282（星期日上午10時至下午4時）

普通話課程

上課地點	課程名稱	開課日期	上課節數	星期	時間（下午）
旺角彌敦道719號銀都商業大廈7樓	拼音班	7月6日	8	日	10:30—12:00（上午）
	初級班	7月8日	15	二	5:45—7:15
		7月9日	15	三	6:00—7:30
		7月21日	12	一	7:45—9:45
	中級班	7月7日	15	一	6:00—7:30
		7月8日	15	二	6:00—7:30
		7月11日	15	五	8:10—9:40
		7月16日	12	三	7:45—9:45
		7月21日	15	一	6:00—7:30
	高級班	7月17日	12	四	7:45—9:45
灣仔中邦大廈4字樓	初級班	7月4日	12	五	8:00—10:00
		7月15日	15	二	6:00—7:30
		7月24日	15	四	6:00—7:30
荃灣大會堂	中級班	7月3日	12	四	7:00—9:00

本社與北京大學、暨南大學、香港中國語文學會聯合舉辦「86北京普通話夏令營」

日期：1/8—14/8，現已接受報名，歡迎查詢。

本社出版下列書刊（附盒帶），歡迎選購：

- 普通話課本（1至3冊）
- 辨音字表
- 輕鬆集（歌集）
- 普通話貿易會話
- 口語詞滙編
- 散文短劇選
- 散文故事選
- 兒童普通話

聖迦利亞預科書院 日夜校

入學申請通告

港大預科HKAL（二年制課程）
- Arts Class
- Commercial Class
- Social Sciences Class
- Science (Bio) Class
- Science (Maths) Class

中大預科HKHL（一年制課程）
- Arts Class
- Commercial Class
- Science (Bio) Class
- Science (Maths) Class

英國大學預科GCE（一年制課程）
- Commercial Class
- Social Sciences Class
- Pure Science Class
- Science (Bio) Class
- Science (Maths) Class
- Computer Class – Commercial – Science
- Adv. Computer Class – Commercial – Science

商業文憑預科班（一年制課程）
- Computer Class
- Commercial Class

中五重讀班（一年制課程）
- Arts Class
- Commercial Class
- Computer Class – Commercial – Science
- Science Class

St. Gloria 聖迦利亞 師生一家
a private College of specialised matriculation courses

- 本校位於港島灣仔，是一間獨立校舍，並無其他分校，本校不設中四或以下的班級，是一間純預科書院。
- 本校師資優良，自編教材，所設科目經精心設計，既實用又齊全，方便學生選科。
- 本校保送全部學生參加其資格符合之公開試，本校學生在各公開試中皆有優異表現，有不少同學獲港大及中大取錄。
- 本校夜班全科課程與日校相同，惟夜校另設有選科及副科文憑課程，方便在職學生就讀。
- 本校教學設備完善，各理科實驗室儀器充足。現已開始接受報名，歡迎參觀查詢，簡章備索。

香港灣仔船街9-15號（毗鄰修頓球場灣仔地鐵站）　辦公時間：上午九時至晚上九時三十分　電話：5-202101

瑪利亞書院預科日夜校招生

簡介
1. 本校一向致力提高學生之成績，不惜重資添置最新電子儀器及電腦設備以適應新課程，又全力搜羅各科極具價值之參考資料，令同學容易爭取最佳成績。
2. 本校對師資要求極高，全部由香港大學、中文大學、倫敦大學及世界著名大學之榮譽學士及碩士任教，只教其在大學之主修科。
3. 本校辦學態度認真，歷年公開試成績皆極之理想，並對學生品德要求嚴格，務使學生品學成材。

冷氣設備

招收班級：港大預科（A.L.）F.6—F.7 文、理、商、社四組。 中大預科（H.L.）F.6 文、理、商三組。 英國預科（G.C.E.）F.6 文、理、商、工、法、社、設計、電腦八組。

英國大學預科班（G.C.E. One Year Course）
Subjects for both 'A' & 'O' Levels
English Language, Economics, Business Studies, Accounting, Constitutional Law, Law, General Principles of Law, Sociology, Psychology, Social Science, Physics, Chemistry, Biology, Pure Maths, Applied Maths, Computing Studies, Electronics, Surveying, Building Construction, Engineering Drawing, Design, Photography, Art & Crafts, Art-Painting, Personal & Business Finance, Statistics, Public & Social Administration, Government & Politics, Computer Science

港大班H.K.U.（F.6 & F.7）
Use of English, Chinese Language, Chinese History, History, Geography, Physics, Chemistry, Biology, Pure Maths, Applied Maths, Economics, Principles of Accounts, Business Studies, Sociology, Psychology, Govt. & Politics

中大班（C.U.H.K.）
English Language, Chinese Language, Chinese History, History, Geography, Physics, Chemistry, Biology, General Maths, Higher Maths, Economics, Principles of Accounts, Business Studies

美國大學預科班（適合F.5重讀）
English Language, Chinese Language, Chinese Literature, Chinese History, History, Geography, Mathematics, Additional Maths, Physics, Chemistry, Biology, Economics, Principles of Accounts, Business Studies, Electronic & Elect., Tech. Drawing

＊獎助學金：本校設有獎學基金、獎勵品學兼優同學。並協助家境清貧學生申請多項助學金，如華僑、賽馬會助學金、香港扶輪社助學金及教育署政府生活津貼等。

＊報名日期：由即日開始。歡迎查詢，專人解答，印備簡章，電索即寄。

青山道正校	元洲街女校	青山道分教處	紅磡分教處	香港北角分校	香港仔分教處	屯門分教處
九龍深水埗青山道339-345號（祥發街口）電話：3-616809 3-611819	九龍元洲街231-237號（金慶酒樓對面）電話：3-861365 3-866771	九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）電話：3-615147-9（三綫）	九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）電話：3-330271-4（四綫）	香港北角英皇道335-341號恒生銀行大廈 電話：5-668515-8（四綫）	香港仔大道52-64號（鴨脷洲大橋旁）電話：5-8149770	屯門仁愛堂園（何福堂書院對面）電話：0-865500

加拿大安省咸美頓市

哥倫比亞中學 及 政府理工學院

Mohawk College

現開始接受辦理六月及九月份入學手續

哥倫比亞中學：（設有寄宿）十一、十二、十三班及英文進修課程

政府理工學院：商業行政，冶金及物料研究，電子工程，機械工程，能源系統，電腦，紡織製造，工業管理，化學工程，土木工程及電機控制等。

香港、澳門及中國學生均可申請詳情請親臨或致電：

香港海外辦事處

香港灣仔洛克道68號偉信商業大廈501室

電話：5—276980 5—276995

羅小姐或簡太

（學校資料可向各星島中心索取）

出口貿易復甦的力度與續勢

從五月份出口表現看來增值百分之十四，除去出口單價升幅，與有些重報虛報，以至非港產成份估率因素，純港產出口量相信仍是負成長性質。再加上轉口減少事態，本港外貿整體形勢未許樂觀。

今年五月份港貨的出口值已連續第三個月的回增。本港的出口貿易已由年初時的低谷上升殆無疑問。從最近港美與港歐兩綫的出口付運表現活絡，僑位呈現緊迫，付貨人必須提早訂僑位，否則難以準時將貨物運到買家手上的情況看，今年第二季的出口貿易不單扭轉了今年頭一季的劣勢，而且比一年前也會有較明顯的改善。另一方面，最近歐洲的成衣及玩具訂單繼續到最不少，以及最近兩個月的進口成長速度有加快的跡象看，未來一季的出口貿易前料仍可保持增勢。

港貨出口回增與港元值有密切的關係，因為美元與港元掛鈎，歐洲貨幣在過去九個月來對美元大幅升值，也等如對港元大幅升值，有助於西歐買家減低進口成本，結果刺激了歐洲買家來港訂購信心大為增強，難怪港歐綫的航商對此綫在近三個月來所得貨量的增率之快也感到有點意外。雖然港元與美元掛鈎，表面看來對美國買家無甚補助，但如果比較一下，訂港貨比訂日本貨便宜得多，使港商直接從日本廠家手上奪得不少的訂單，甚至好些日本的出口商接單後也轉撥來本港生產，因製成後運回日本再向美國出口仍有化算。形成近三個月來出口貿易持續回升。

今年三月份港貨出口值比一年前同月增達二成，四月份出口值比一年前同月亦上增百分十七點五。而去週發表的五月份出口值為一二三點三四億元，比去年同月增加一五點一八億元或百分十四。是月份的出口值增長雖不錯，但在港元貶值進口成本相應提高與工資例升的情況下，出口貨價也水漲船高，估計是月份的出口單價平均比去年同月約高出百份七左右，撇除單價的升幅後，是月份實際出口貨量仍有百份七左右的增長。但由於外銷港貨中除了有些重報虛報外，更有非港產成份佔率巨大。因此，純港製貨品的出口量相信仍是屬於負成長性質。

綜計今年頭五個月港貨出口共五二八點二八億元，比去年同期增加三三點七七億元或百份六點八。而同期內港貨的出口單價，估計比一年前同期約高出百份六點五左右。撇除單價上升的因素後，首五個月的實際出口貨量與去年同期相接近，但如果除去非港產成份，與重報因素的話，估計出口貨量實際是減少頗大的比數了。

隨着工業生產與出口貿易的復甦形勢進，口商向外採購半製品及原料的信心亦明顯增加，五月份的入口貨值繼前月上升百點五後，十三份再增加百份十六點三而為二三三點五〇億元。儘管日本是本港最大的供應來源，但日圓的大幅升值使港商向日訂購原料性物資已趨減少，尤幸港商方可以迅速由亞洲其他地區甚至美歐等地獲得補充。因此各原料的供應不致匱乏。但無論如何，即使從其他供源填補日本的供應，港元的貶值始終也影響到入口成本的上升，祇是升勢略慢一些而已。據估計，是月份入口貨單價約比去年同月上升了百份十左右，撇除此一因素，實際入口貨量約有百份七的成長。

綜計今年頭五個月入口貨共值一〇〇四點九億元，比去年同期增加七四點八五億元，增幅百份八，而頭四月的入口貨值比一年前仍下降了百份四，可見入口貨的增勢是在加快中。但在入口貨單價平均比一年前上升了百分七下，撇去單價的上升因素後，頭五個月實際入口貨量祇較一年前同期微增百份一左右。

去年中國收緊使用外匯，已漸次反映了港貨及轉口貨輸入內地的量與值均收縮的實況。但五月份轉口貨值為九八點六九億元，比去年同月增加五點四一億元或百份五點八，也比前月的增幅百份〇點六高得多。反映中國對港洋市場的出口也步入正軌。而四月份內地船運來香港的貨量比去年同月增近一倍且超過四十萬噸。說明了內地貨經港轉口已在增加中。這與外商在今年廣州的春季交易中的訂購量增有密切關係。然而轉口貨單價據貿易的估計，五月份約比去年同月高出百份六點五左右，撇除此一因素後，是月份實際轉口貨量是比去年同月減少的。

綜計今年頭五個月轉口貨總值為四三四點三四億元，比去年同期減少八點六七億元或百份二。期內轉口貨單價平均約比一年前同期上升了百份七，撇除單價上升因素後，實際轉口貨量約下降了百份五。

誠如我們一直堅持本港的對外貿易順差不足以誇躍與轉口貿易的不足依賴。年前本港外貿統計經常出現順差，證明了是中國對外輸出（包括轉口）的增幅較快，而入口值則回緩所致。但頭五個月的累積赤字為一．四七億元，比四月份的一五．六九億元銳縮，這是總出口值加速的反映，但在中國外銷成長接近飽和點後或進入低潮期，本港的外貿便會重見逆差。這種慣性現象正是本港外貿的傳統特色。有形貿易的赤字擴大或縮少則視乎當時的出口表現與內部需要而定。今年五月份的赤字已達四二．三七億元。平均每月的貿易赤字約為八億五千萬元左右，今年全年的赤字預計將超過一百億元。

但從過去年頭四個月本港三百間大廠手頭訂單的數量統計顯示，今年一月份各主要行業手頭訂單比去年十二月份無甚增減，二月份比一月份增加百份二，三月份比二月份增加百份二，而去周發表的四月份手頭訂單又比三月份增加百份之二，表明了今年一月到四月這三個月間，工業接單穩步上增。

據數字顯示：今年四月份衣着業手頭訂單（按月計）為四點七四個月，增加百份三；紡織業（衣着除外）訂單有三點四五個月，回減百份一；塑膠製品訂單有四點〇七個月，增加百份一；金屬製品訂單有三點六二個月，增加百份四；電機及電子製品訂單有五點三〇個月，增加百份二；其他行業訂單有四點三七個月，減少百份一。

每年的三、四月是接傲遠洋出口貨訂單的旺月，從以上各大行業的接單步現看，當以衣着、金屬製品及電機及電子幾個主要行業的接單較好，其他什項工業的接單步現僅屬平平。然而四月份各行業手頭訂單平均可維持四個半月左右的生產，加上五月份以來衣着及玩具業的接單仍在增加中，故今年第三季的出口旺季，港貨的出口肯定仍可以維持增勢。

總括來說，今年上半年，本港的出口貿易經擺脫停滯而重見復甦，但這個復甦期能延長多久則是否順利還不易判明。特別係目前工業國進入低成長期與貿易保護主義的加劇擴張，使未來的出口前景仍充滿了荊棘，如何提高出口競爭力這個老問題，繼續關係到今年本港產品外銷能否保持穩定的成長，是當前業商必須積極解決的。（張錦超，一九八六年六月廿八日）

銀根鬆濫下的半年結

本港各中西銀行的半年結工作迄今已告一段落，由於本港的銀根仍然極度鬆濫，使半年結對市場的影響微乎其微。通常進入六月份的下半月，由於半年結的開辦，市面銀根與授信都會因此而抽緊，但在銀根基本鬆濫之下，這種暫短的異常現象均毫無跡象可尋。事實上，這一點實也早已在銀行存款額劇增的現象反映出來。至於工商業方面，也由於出口貿易的回升，工商還款的能力大為增強，近日工商退票的情況已不多見，況且一般金融機構的授信態度普遍審慎，故在年結進行期間並無出現大量的退票與倒撞。目前許多行業的困難與倒風，則是長時間積累困難的爆發性質。

今年上半年該業雖仍受到「問題銀行」的困擾，但一般的對外業務開展都比一年前有改善，以進出口押匯、貨幣買賣與房地產貸款較有進步。住宅樓宇的實用需求增加，對外貿易的回升，都支持了銀行的授信業務有較佳的表現。不能滿意的是投資意願仍弱，表現呆滯。而值得慶幸的是，今年來工商業的退票及結帳都有下降的跡象，在半年結的高潮之間，退票數量尚非明顯，而銀行在收回到期的工商貸款亦算順利。初步估計，今年上半年的業績會比一年前同期好一些，平均利潤初步估計提高百分十五左右。

由於銀根的鬆濫，在今年半年結進行之際，拆息市場與美元兌港元，比值表現相當穩定，這種現象實為人為結果。基本上月六份以來，港元頭寸的供應一直受到控制，短期及長綫拆息在人為的控制下相當穩定，全月內祗在六厘半至七厘之間的狹窄範圍上落，也因為拆息穩定，且與美元息口相接近，美電做價也相對平穩，全月祗在七八〇點五〇至七八一的範圍波動。

展望今後的業務，今年來本港銀行業的生意競爭更為激烈，大家都紛紛推出各種新型的服務，尤其在電子銀行及私人銀行方面，更是不遺餘力發展。中資銀行集團也大力開拓貸款業務，使借貸市場平添一種競爭壓力。中資銀行的競爭條件不斷改善，無論對華資及外資銀行也增加一定競爭壓力，但各銀行本身有自己的策略，究竟誰的業務進展較佳，暫時仍難判斷，可以肯定的是，銀行界今後的經營成本是必然日見加重下去了。

對於多月來，本港百貨業、旅行業、服裝業、電子廠、印刷廠、金融業、金屬、期貨、工業、飲食業、匯兌業、多千業、貿易行、原料行、建築業等中小單位的結業或改組，銀行商深表關切，他們認為這種倒閉是多年來的積累困界，在今後一段不短時間以內還要爆發出來，對許多行業難免做成連鎖性的不良影響，但是，因為甚少出現大單位與震動性的倒鐘，對整體本港商場與金融業不會發生連鎖性打擊，這自然不幸之中的幸事了。（超君一九八六年六月廿八日）

國際貿易對立不易緩和

美元大跌多月後貿易赤字不減反增

美國貿易保護政策難改善，農產貿易戰後首次出現赤字，美國與共市就農產品貿易對立也可能加深。甚至令今後國際金融也較動盪的。

美國商業部發表五月份的商品貿易赤字創新高，達到一百四十二億一千萬美元，比較去年同期多出十八億三千萬美元。在去年九月美元下跌以來，迄今未收到貿易改善效果，換言之美國貿易保護主義不易消散，而美元仍有人為性壓抑下跌之壓力的。特別是兌日元為然，因今年首五月，美國對日本累積貿易赤字已達二百五十億美元，因此未來美日以致與其他有貿易赤字之對手之貿易磨擦亦會增加的。

美國商業部宣佈，美國五月份的商品貿易赤字創新高，達一百四十二億一千萬美元。

商業部同時發表修訂後的四月份商品貿易赤字為一百四十二億八千萬美元，比較三月份的赤字一百二十一億八千萬美元，商業部上月份報告四月份的赤字為一百二十億七千萬美元。

五月份的貿易赤字包括三億四千八百七十萬美元的農業產品貿易赤字，這是至少二十年來，或是第二次世界大戰以來首次出現赤字的月份。

五月份的數字同時包括四月份未進賬的百分之八的出口及百分之二十五的入口。

今年頭五個月的貿易赤字，遂增致六百九十七億五千萬美元，比較去年同期的五百五十六億八千萬美元。

修訂後的頭四個月的貿易赤字，為五百二十二億五千萬美元，比較去年同期的四百一十五億九千萬美元。

五月份的總出口進一百七十四億三千萬美元，下跌百分之三，四月份下跌百分之五，初步數字為一百七十九億六千萬美元。

上述數字均未經季節性調整。

五月份的入口增加百分之三，達三百一十六億四千萬美元，四月份下跌百分之十點二，初步數字為三百〇億四千萬美元。

五月份的石油及有關產品入口額，上升百分之二十八點七，達調整後的二十億六千萬美元，對上一個月為二十一億四千萬美元。

美國與加拿大的貿易赤字，增至二十一億八千萬美元，四月份為八億美元；與墨西哥的赤字增至六億〇七百二十萬美元，四月份為二億九千四百四十萬美元。

美國與石油輸出國的貿易赤字，為七億三千七百七十萬美元，四月份為二億四千九百八十萬美元，與日本的赤字達四十九億九千萬美元，四月份為四十七億美元；與西歐的赤字達二十六億九千萬美元，四月份為二十七億三千萬美元。

五月份美國對外貿易赤字仍較去年同期多十八億餘元，此現象相當令人出乎意料之外的，原因是去年九月以來，美元匯價已然大幅調低，但仍未令貿易赤字減少，肯定令美國對外貿易採取更強硬政策，換言之美國貿易保護主義情緒未易消散。特別是美國與其有貿易赤字之貿易對手之間的貿易磨擦也會進一步加深的。

此外，美國農業產品出現戰後以來首次赤字，亦將令美國與共市之間的農業貿易歧見有加深之可能。

美元經大跌後，迄今對外貿易赤字不減反增，如此一來，美元匯價仍有人為性抑低機會，而期望美國貿易政策改善而放寬貿易政策目前是不切實際了。

美國貿易赤字歷經多月來美元低跌仍未對貿易赤字產生改善作用，由此可意味未來國際金融會更為動盪，而貿易對立情況也會更為尖銳化的了。（麥鈞一九八六年六月廿八日）

投資意願低落內因

改善生活環境投資項目不勝枚舉

（台北訊）由於對外貿易長期鉅幅順差，使得國內金融問題日益膨脹，對外貿易摩擦日趨升高，面對著內外壓力，學者專家紛紛指出，緩和貿易鉅幅順差只是個治標之道，根本之途仍在於提振投資意願。然而，投資意願何以低落？政府花了二年多的時間研擬出獎勵民間興建停車場的措施，但是，該辦法自公佈二年多來，民間卻一點反應也沒有。

其間的癥結並不僅是該辦法訂得過於理論，無法與現實法令配合，更重要的是，即使根據該辦法精神，遂條修改法令，亦難以收到具體成效。這是因為，如果政府允許一般社會大眾把車子停在政府投資興建的馬路旁邊，而收費標準卻比停車場便宜，或者是違規停車情形處處可見，駕駛人平均所納的罰金，遠低於停車場費用時，有誰願意把車子開至停車場？甚或覺得興建停車場是件划得來的事？同樣的，民間花大筆資金興建一座市場後，如果攤販圍繞著市場四週，有誰願意到市場買菜？凡此種種政策規劃與執行的偏差，都將使得投資者望而卻步。這些現實的營收考慮，都是區區獎勵所能彌補，或能吸引的？

其次，談到提高公共投資，政府常以提昇人民生活品質作為強調的重點。但是，要從事任何一項建設，都必須先取得土地，然而，從昨日全國行政會議中可以發現，其中存在着若干障礙。與會人士坦誠說道，多數縣市首長一上台就先看看有什麼資產可以變賣的？而不是想辦法去買一塊土地，興建公園讓民衆有個休憩場所，沒有足夠經費，如何從事公共設施的興建？

然而根據經建會的統計，近幾年來在三大都會區所進行的居住狀況調查，發現大多數居民對戶外活動空間極不滿意，尤其是對鄰里性的公共設施，如公園、兒童遊樂場等建設需求極殷。民國六十九年二月六日就已公布的都市計劃，仍有七千多公頃未能開闢。

這些現象說明，隨著經濟發展，社會大衆對於精神生活環境品質的要求已日漸提高，但是，地方政府常囿於財力，人力不足而無法配合需求。在這種情況下，最好的辦法便是民間能做的，便儘量讓民間去做，然而，對於民間投資環境，如前所述亦存在著許多不確定性，使得民間裹足不前。

因而，就表面上來看，現行投資意願低落，似乎是民間不知要投資什麼？但是，就實際現象而言，亟待加速投資改善生活環境的項目卻是不勝枚舉。這種不均衡的現象，不但說明隨著經濟快速發展，政府在許多方面的規劃顯著不足，更重要的是，政府部門並不能隨著經濟發展，適度調整角色，將其資源用至最有效的地方去，例如，政府應轉移至規劃、執行、考核等方面，若干工程應逐漸轉給民間，因而在「觀念」與「前瞻性」上若不能有所進展，要國內投資意願大力提振，似乎是很困難的。

紙盒工業有大調整

近年多行工業紛告內遷，導致本港市場對紙盒需求相減，迫使業內廠商亦隨之內遷，而另方面，內地資金卻又在港投資紙盒工業，原因是為取得穩定貨源和吸取經驗作日後發展。

自從本港多行工業相繼大舉內遷之後，本港工業產銷無疑是出現了頗大的調整現象，其中紙盒包裝工業便是其中一環，原因是內遷設廠之後的工業對出口包裝所需的瓦通紙盒需求，已告轉移，本港紙盒市場需求頓減，而若干紙盒廠商亦為此而不得不隨之內遷設廠。

據紙盒工業行內人士所說，今年本港工業出口雖見回升，但反映在出口包裝所需的紙盒工業而言卻未增反減，特別是一些中小型紙盒廠的接單減弱尤為明顯，即使在旺季的四五月份仍與往年的淡季無異，而在旺季未屆之前更是靜上加靜。

紙盒廠商說，導致此一現象的原因，唯一可以解釋的便是近年本港多行工業相繼內遷的結果，例如製鞋、玩具、電子業、旅行用品等，全皆以本港工資偏高而內遷，製成品原本亦由本港紙盒工業供應包裝出口，但因兩地往返需時，不便，故近年已有多家紙盒廠商內遷設廠，而且亦相繼在今年之內投產，形成本港紙盒工業的需求頓減。

據廠商說，紙盒廠的內遷乃為適應市場需求變化，這是無可避免的事實，而內遷之後的廠商亦以供應當地市場為主，對本港市場所形成的競爭，只是間接而非直接，故根本的問題所在還是本港本身的工業需求減少，而且對於大部份的中小紙盒廠商形成較大的不利，故目前據悉業內有不少的小型紙盒廠均不打算繼續經營。

較早前，由於瓦通紙商對於本港紙盒包裝工業的需求估計錯誤，先後將瓦通紙價作出了多次的調升，但實際的市場需求卻未如理想，故也被迫將瓦通紙價調低。

為此，紙盒包裝業商認為旺季的表現尚如此，則未來工業產銷步入淡季之後則難以想像，前景亦令人感到擔心。

然另一方面，據說有不少來自大陸方面的資金投資在紙盒行業，原因是內地對紙盒需求仍然殷切，不少工廠單位希望能夠取得足夠的紙盒供應，故導致當地的資金在港投資在紙盒工業。

據業內人士說，大陸資金及有關機構單位在港投資紙盒工業的另一原因是方便在港取得此業的生產技術及經驗，從而有助於內地紙盒包裝工業的進一步發展。換言之，目前本港紙盒包裝工業除了出現內遷之外，原仍在本港的小規模廠商固有不少準備結束，而另方面卻又有中國資金的加入，形成此業一個頗為明顯的調整現象。（彭明、六月廿八日）

重視科研投資回報

台灣資訊工業成果甚豐

電腦電子產品出口去年躍居首位，目前該業投資於研究發展費用佔營業額比率高達百分之十；而整體科技研究發展經費現佔國民生產毛額約百分之一。

台灣以電腦製造業為主的資訊工業，於八十年代初才開始起步，幾年來的進展，以「飛躍發展」四個字來形容，絕無半點誇張。

在新竹，有一個類似美國矽谷的科學工業園區，經過幾年的致力經營，目前已頗具規模，一九八五年台灣生產的電腦電子產品出口總值四十八億餘元，壓倒紡織製衣業成為第一大的出口工業。

上月，行政院國家科學委員會在書面答覆立法院詢問中指出，新竹科學園區去年科技工業平均每位從業人員營業額約為四萬美元，產品對材料附加價值率約為百分之五十，都比國內一般電子工業高出許多。國科會表示，由於科學園區的工業，多是自行發展產品行銷，且因科技產品生命週期較短，必須不斷推陳出新，因此投資研究發展費用佔營業額比率目前高達百分之十，預計營業穩定成長後，此一比率應在百分之五到百分之八之間，與先進工業國電子工業狀況相似。

整體而言，目前台灣科技研究發展經費佔國民生產毛額百分之一左右。這方面的投資今後將逐步增加，到一九九五年時，比率可達百分之二，預料到本世紀末增至百分之二點五。同時，科技研究發展人力亦將日益充實，預計每萬人中研究人員數目可從一九八五年的十八人提升到一九九五年的二十人，碩士、博士級的研究人員的比例則從百分之三十增至百分之五十。

據國科會提供的資料，去年新竹科學園區廠商致力於新產品開發，並已獲得世界性肯定的，包括如下七項：一、全友電腦公司領先世界，首先開發成功三十二位元六〇二〇全功能微電腦開發系統。二、聯華電子公司去年銷售額在世界前四十五名的製造廠商中，成長率排名第四，今年將發展微電腦級IC。三、台灣科技公司的高級通訊與組件品質優良，去年獲美國HP公司投資百分之十六股份，長期供應其高級電子零件，且通過美國AT AND T品檢，獲得最高評價，預計今年將開發KU－BAND微波與組件上市。四、宏碁電腦公司的家用電腦榮獲行政院長產品設計獎，目前已成為國內市場知名度極高的電腦產品。五、台灣華智公司研製超大型積體電路，去年開發完成256K－MOS DRAM及64K－MOS SRAM等產品，預計今年將開發1M C－MOS DRAM及256KC－MOS DRAM等產品。六、東訊公司生產數位長途傳輸設備及辦公室通訊系統，去年完成總機（三零六、三零八）多功能電話系統，電話遙控能源系統、通用型電腦電話計費器等產品的開發，並且其510系統（TECOMKT－510）榮獲美國電信權威雜誌（TELECONNECT）評鑑為一九八五年九大最具潛力的辦公室電話系統之一。七、永進生物科技公司去年開發完成肝炎疫苗，另外還有台灣懋智公司精敏型終端機去年在美國市場佔有率名列前茅，普美電子公司的菊式印表機速度高達二百CPS，為目前同型印表機最快的。

台灣電腦電子產品外銷市場以美國為主，佔出口總值百分之六十五，產品主要種類有微電腦、終端機、顯示器、磁碟機、印表機等。由於經過四五年的發展，資訊工業已有一定基礎，對新產品研究的水平已可與先進國家一較高下，而生產成本低的優勢則仍壓倒先進國家，故發展潛力豐厚，前景穩堪樂觀。（葉世庚八六、六、二十七）

保障消費者利益使欺詐減少

監管旅行社建議值重視

消委會建議旅行社要提供銀行保證或保險保證金作担保，將會令旅行社經營去蕪存菁又不虞有壟斷情況出現，但旅行社可因此減少惡性競爭機會與蓄意欺詐情況出現，是值得有關當局重視的。

消委會日前建議政府考慮，規定旅行社除繳付保障基金外，更要向有關方面提交銀行担保或保險保證金担保，以便遇有旅行社倒閉後消費者可獲得賠償及避免其他旅行社無辜受到牽連。

以目前本港旅行社之多，實在已超過市場需求，以致造成業內出現激烈競爭，甚至惡性競爭情況也有出現，基於旅行社良莠不齊因素，加強對旅行社監管以去蕪存菁，也無虞令旅行社取得壟斷。因此消委會之建議實在值得政府加以考慮的。

根據消費者委員會所提之建議，旅行社可選擇提交以旅行代理商註冊處為收受人的銀行保證，或保險保證金作担保。此外，對於新入行而在取得銀行保證方面有困難的旅行社，可向旅行代理商註冊處提供分期付款的現金保證。

消委會主席周梁淑怡表示，遇有規模較大的旅行社倒閉時（即如最近倒閉的半島旅遊），保障基金可能不足夠用以償付消費者全部的損失。這時，有關方面或許要求其他旅行社繳付外款項予保障基金，或動用政府公帑，解決問題，而造成不公平的現象。

消委會有關的建議，乃要求旅行社各自提交一項與本身營業額相稱的銀行担保，或保險計劃。這樣，確保消費者遇有旅行社突然倒閉，可獲賠償。

同時，旅行社受到負責保證銀行或投保機構的監察，減輕政府有關的工作量，且對存心欺騙之人士起了阻嚇的作用。

周梁淑怡指出，現行成立的保障基金，只提供事後補救的方法，若該建議得以推行，可加強預防的作用。使「旅行代理商條例」更能有效執行。

她說若建議可全面實施是最為理想的，但基於其牽涉層面頗大，故初期可縮窄範圍，只要求某些財政狀況欠佳的旅行社提交保證。

對於一些長年虧本，而未能獲得銀行或保險公司提出保證的旅行社，此建議有否促使該等旅行社停止經營之嫌，消委會轄下的旅行社小組委員會主席楊自強聲稱，銀行或保險公司是否願意為旅行社提出保證，視乎對旅行社信任的程度，此建議目的是促使旅行社儘早履行對消費者的責任，他強調，一些不健全的旅行社，是不應容許存在的。

旅行團貨不對辦情況時有所聞，其緣因不外是旅行社基於事前安排不足或將貨就價有意所致，而招致事前安排不足即是本港旅行社之間競爭過於激烈，旅行社不少事前也需估計是否可招足人數成行，或兩三團湊拼一團成行，在行程安排上自有偏差了。至於貨不對辦亦與此成因有一定關係，亦有小部份旅行社為加強招徠，而故意壓價爭客，屆時將貨就價情況便不斷出現了。為保障消費者權益，加強對旅行社經營管制，自可減少欺詐旅客與貨不對辦情況出現了。

值得注意問題是本港旅行社數量之多，遠超市場需求，加強管制達致去蕪存菁效果也不虞壟斷局面出現，只會減少該業惡性競爭形勢及一些不法旅遊業商蓄意欺騙旅客機會，為令旅行社經營更穩健及使消費者獲得更大保障，要求旅行社提供銀行保證或保險保證金方面之担保是合理的。（麥鈞一九八六年六月廿八日）

經濟前景黯淡

澳元積弱難改　投資不宜長綫

澳元幣值在新年度內將會較現年度為低，主因是工業生產會下降，失業趨升與聯邦赤字無大改善。

六月廿五日可以說是澳洲元的黑色的星期四，在雪梨外匯市場，由於龐大的拋售壓力，澳元跌至〇點六六三〇至〇點六六三七美元收市，隔晚兌美元跌值百分之二點七，是近七個月來的最低點。而一個月前澳元兌率接近〇點七二美元水平，但隨後澳元已反覆回跌。

澳洲元匯價回跌的近因有兩點：一是本會計年度在六月底結束，澳洲需要沽出澳元轉套其他外幣歸還海外借貸的利息及紅利的支付等；二是最近美國好些投資機構均作出對澳洲經濟前景黯淡的預測及鼓勵投資者沽出手上澳元。事實上，當前澳洲的經濟情況非佳，來往帳赤字每月達十二億元，對外負債上升與出口貿易下降，均有利淡作用。儘管這些都是老問題，但澳洲經濟可能進入衰退與夾雜高通貨膨脹同在內，情況是不難理解的。

對於澳洲未來一年的經濟前景，日前澳洲全國經濟及工業研究所作出了一些預測，是頗有參考價值的。

據該研究所預測，澳洲在一九八六年｜八七年度內通貨膨脹率將會有所改善，但工業生產將會進一步低降，失業率也會進一步上升。收支赤字和聯邦預算赤字改善不大，澳洲元幣值也會較上一年度為弱。

根據研究所估計，一九八六年下半年，澳洲經濟發展將會進一步放緩，不過到一九八七年初，各項經濟活動將會加強。新一年度的通貨膨脹率，將會從現一年度的百分之八．三，降至百分之六．九。然而，新一年度的國民總產值實際增長率，有可能降至百分之一．九，較八五年至八六年政府所估計的百分之四．一，增長遜色。

研究所表示，它所作出的預測，已把今年首季經濟增長情況，以及澳洲總理霍克最近要求抑制工資和預算開支等因素計算在內。

研究所指出，近期澳洲利率的下降，加上政府計劃於今年稍後作輕微的減稅，將會逐漸產生利好影響。到一九八七年初，這些利好因素將會促使私人需求增加。

不過，澳洲工業聯盟最近進行一項調查顯示當地製造業和商業的信心及投資前景，降至澳洲總理霍克三年前上任以來的最低水平，當地製造業中大部分公司的生產，出現三年來首次重大下降，而且生產情況正在惡化。

經濟學家指出，澳洲工業的淡弱表現，對澳洲政府是一項重大打擊，政府一直寄望於工業的復甦，來協助減低日益增大的收支赤字，減輕外債負担，以及支持疲弱的澳元。

經濟及工業研究所估計，在新一年度內，澳洲新增的就業職位只會增長百分之一，平均失業率將會從八五｜八六年度的百分之八．一，增至百分之八．五。

研究所預測，澳洲在一九八六｜八七年度的收支赤字，將會由現一年度的一百四十億六千萬澳元，減緩至一百二十七億六千萬澳元。研究所指出，目前存在三項因素，將使澳洲收支赤字無法作重大改善，這包括：一、商品價格繼續疲弱，令出口貿易無法作出重大改善，儘管全球貿易繼續增長，但澳洲出口的增長依然顯得緩慢。二、入口貨品難以為當地生產品所代替，因此，入口數量難以作重大減少，換言之，貿易赤字無法改善；三、澳洲元進一步貶值，將使澳洲難以因全球通脹率下降而受益。

研究所預測，澳洲元幣值在新一年度內，將會較現年度為低。澳洲儲備銀行澳元貿易期權指數，在八六｜八七年度將會平均處於五十九（以八零年五月為基數）。在八五年｜八六年度內平均處於六十二．五。

筆者曾分析過高息貨幣與風險成正比例，並不鼓勵投資者單以高息而不考慮經濟因素而貿然投資高息貨幣，澳元的急跌正好作為參考。尤其希望作短期投資或投機匯水上升與利息兼收更不足取。例如較早兩個月前，澳元曾振高至二點五點八港元的水平，當時以此匯價做短期澳元存款者，現時由於澳元已跌至一兌五點二的低水平，即匯水損失近百份之十，賺得的利息可能不足彌補匯水的損蝕。因此，澳洲元並不是一種值得作長期性投資的貨幣。（韋士．八六．六．廿八）

天氣酷熱乾旱刺激銷量增加

冷氣機旺市看七月

如天氣繼續酷熱乾旱，將刺激七月份冷氣機市道晉入大旺，使銷量連減兩年的趨勢得以扭轉。

今年夏季的冷氣機旺市，近來已晉入高潮，表現較去年同期稍好。但全年銷量會否較去年增加，現時仍言之過早。

晉入六月份後，天氣明顯轉熱，近期間日間氣溫經常在三十度以上，晚上亦達廿八、九度，悶熱的天氣刺激市民對冷氣機的需求增加，為今年入夏以來的最高潮。各牌子冷氣機近來亦加強廣告宣傳，以爭取銷量增加。

冷氣機由於是炎夏的電器用品，又是高價貨，電費亦昂貴，故此市民購買冷氣機，多是有一個計劃，時間方面自然是選擇入夏的時候，冷氣機用的時間便長些。而至深夏時購買，用的時間便短些。過了深夏，落行自然大為減少了。另方面，新居入伙，很自然會考慮到安裝冷機，天氣酷熱亦有刺激作用。

為適應市場的需求，冷氣機入口商在年初時便對當年的市場作出估計，從而作出向外訂貨的數量。隨後便展開廣告宣傳，並且訂出價格。由於業內競爭激烈，價格是十分重要。如果價格較高，銷量便會受影響。如果價格太低，亦會影響利潤。

在年初時，入口商多對今年的市道看好。主要原因是已經連續兩年減銷，市場的需求將會增加。二是去年下半年住宅樓宇市道轉好，並且預計今年上半年亦佳，對冷氣機需求會較為殷切。不過，從五月前的情形來看，市道竟較去年同期還差，只是在六月中天氣明顯轉熱，刺激需求，市道才市轉好之勢，較去年同期稍好，但仍未達預期理想。

據統計數字顯示，去年進口本港的冷氣機共有二十二萬八千餘部，較前年的二十五萬八千餘部減少近三萬部或百分十一點五。進口總值則由前年的四億九千三百餘萬元減至去年的四億一千六百餘萬元，減少七千六百餘萬元或百分十五點五。

去年日本進口的冷氣機共有十七萬三千餘部（佔總數百分七十五點六五），較前年十九萬二千餘部減少一萬九千餘部或百分十點一，前年日本機佔總量的比率是百分七十四點四。

去年日本機的平均進口值每部約為一千七百七十元，而前年則為一千八百六十八元。

去年來量佔次席的是馬來西亞，但已較日本少很多，僅有二萬五千餘部。其餘則為美國、巴西、以色列、南韓、星加坡、意大利。

今年冷氣機價格上升及消費力平淡，是不利因素。由於去年尾季開始日圓對港元大幅升值，導致進口成本大為增重，故此冷氣機價格不得不上升，升幅大約為一成至一成半。另方面，市民消費力亦平淡，對市道亦不利。

一位商人表示，去年下半年中小住宅樓宇銷量多，故此今年入夏前後安裝冷氣機的亦較多。不過，對市道的助力並不會太大，一來是不少樓宇在建築時已安裝了冷氣機，二來是分期付款供樓者佔多，消費力下降，對冷氣機市道亦有不利作用。

近幾年來，本港冷氣機市場的表現以八三年最佳，八一及八二年隨着地產市道低潮而使冷氣機銷勢一片平淡，是導致八三年市場實際需求增加的原因。當時港元較強，進口成本低，冷氣機價格較便宜，亦是利好因素。

八三年下半年，港元對美元巨幅下挫，兌多種主要外幣亦相應大幅貶值，導致冷氣機的進口成本大為增重，八四年的零售價急升。另方面，港元的貶值又造成本港市場物價全面上升，嚴重削弱市民消費力。上述兩個因素，對冷氣機市道打擊甚大，銷量較八三年起碼減少一成半。至八五年，冷氣機價格並無提高，至六、七月間甚至出現減價情形，但市道並無振作跡象。事實上，商人對八五年的市道並不看好，訂貨多告減縮。而至今年，商人對市道重新看好，訂貨量增加一至二成。至目前，銷市雖較去年稍好，但去年是表現頗差一年，今年稍好自不能算是一旺市。按照往年的情形，七月份仍是銷量較多的時候，如果天氣像六月份般炎熱及乾旱，相信對市道頗有助力，將會使連續減銷兩年的市勢扭轉過來。但如果風雨多，甚至遇上颱風，則對市道影響嚴重，今年的銷量繼續減少亦不為奇。七月份是重要月份，業商多寄予厚望。（龍文）

毛針織產銷怎樣恢復景氣？

第二季以來，美商來港訂購成衣顯著增加，基因固是市場暢銷刺激，而韓台訂單接滿導致美單轉港亦是事實。英德綫來港訂購比美更早，這是匯價大升的吸引。香港毛針織工業重見景氣，實非偶然。

香港毛針織工業今年產銷蓬勃，顯示恢復三年前的景氣。對北美及西歐輸出的羊毛衫與人造纖維毛衫都接滿全年訂單，粗針及幼針毛衫輸出亦有均衡發展，與去年北美及西歐商家訂購偏重於粗針毛針的情況截然不同。

從目前港製羊毛衫及人造纖維、毛衫對美國、英國、西德輸出的本年度配額價與去年同期比較，就可以反映出來。對美國輸出的四三八至四三九類幼針羊毛衫配額現在打六十五元（去年同期每打五元）；四四五至四四六類粗針羊毛衫配額現在每打二百七十元（去年同期每打卅八元）；六三八至六三九類幼針人造纖維毛衫配額現在每打七十二元（去年同期每打八元）；六四五至六四六類粗針人造纖維毛衫配額現在每打二百七十元（去年同期每打三十五元。）對英國輸出的第五類毛衫配額現在每打一百二十元（去年同期每打五元）；對西德輸出的第五類毛衫配額現在每打二百元（去年同期每打十八元）。

今年上半年香港廠家接入訂單，一般單價比去年同期提高，估計平均提高百分之十五。

有配額的廠家自己接單製造及輸出，極少將配額出讓，這是今年一月開始實施紡織品配額轉讓條例修訂後，導使擁有大量配額的廠家已難藉配額轉讓圖利，生產也就納入正軌。

一九八四年九月，美國政府實施紡織品入口產地來源證的新例，香港針織毛衫輸美會受影響，又因九月後美國存貨激增，造成八四至八五年第二季這一段時間內，美國商家來港訂購一般成衣顯著減少，致令八五年上半年配額價連續下降，到了七月初，美國商家突然有急單到港，最先以六四五至六四六類粗針人造纖維毛衫為主要對象，因為南韓及台灣接滿八五年度配額訂單，美國商家轉來香港訂購，刺激配額價回升，由打由三十五元升至，七月中再升至一百四十五元，九月二百七十元，及至十月，急單靜止，配額價大幅回落，每打回落至九十元，四四五至四四六類粗針羊毛衫七月中亦因訂單復增，配額回升，每打升至六十五元，九月是急單注入較多的時候，配額每打最高升至二百四十元，但十月急單靜止，配額每打回落至四十五元，四三八至四三九類幼針羊毛衫，六三八至六三九類幼針人造纖維毛衫訂單很少，配額價不值錢，四三八至四三九類七月初每打十元，十月每打五元，六三八至六三九類七月初每打十元，十月每打五元。

織品，全部要由在香港註冊的工廠完成織片工序。此例原定由四月一日開始施行，其後因為給予香港廠商以兩個月的適應期，改由六月一日起生效。旋又延期至八月一日才告實施，即是第二次延期執行。香港毛針織廠可以獲得充分時間安排，在八月一日以前完成登記手續。

毛衫輸美填報新表格的辦法延期執行，有助於毛針織廠在產銷旺季中增加付運往美國。現在羊毛衫及人造纖維毛衫輸美配額價都比一年前提高，足證美國買家對港製毛衫需求明顯增加。至於輸往歐洲的毛衫，仍可採用進口工縫合，亦無須填報表格，情況保持正常。

今年第二季以來，美國買家來港訂購成衣顯著增加，基本原因當然是市場暢銷的刺激，但南韓和台灣接滿今年輸美配額訂單，導使美國買家轉來港訂購，也是一個重要因素。英國和西德買家來港訂購的步驟比美國買家更早，第一季注入訂單已呈明顯增加，這是英鎊與馬克兌港元匯率大幅上升，吸引英國和西德買家增加訂購。香港毛針織工業重見景氣，實非偶然。（張鳳翔、六月廿九日）

進展不怠穩健
服務必盡忠誠
WING LUNG BANK LTD
永隆銀行
電話：5-8268333

華僑教育

教育一週

一個喜訊

胡耀輝

上星期一勞國維兄在本欄向讀者報道了一個喜訊——那是港大校長黃麗松博士認爲港大三年制改爲四年制是沒問題的，而且還可以和國內大學學制銜接，對於推動中文教育來說，這無疑是一個天大的喜訊。同日，華僑教育版也刊登了一項有關教師團體的消息——那就是香港資助學校教師會的成立，對於筆者來說，這也是一個天大喜訊，原因是一個眞正純粹以教育事業爲鵠的之教師團體終於出現了，希望她將來眞的爲教育界做點事兒，糾正時下教育團體所走的歪路，與及漸漸有脫離本行的歪風據報章所刊載該教師會提出三大口號，即一、維護教師專業尊嚴；二、提高教師社會地位；三、促進香港教育事業。這三大口號倘若眞的能夠做到，我相信對於本港教育事業的發展是有莫大的裨益。

本來，教師這個行業是比較特別的，因爲它和人的道德和學問非常密切，因此歷來都以任重道遠來勉勵教師，萬世師表孔夫子更強調君子謀道不謀食，憂道不憂貧的理想，可是，這似乎自標太高，不易達到，拿來作爲普通人的標準，似乎是行不通的，所以，折衷的說法，應該是謀道且謀食，憂道亦憂貧，任重道遠是我們要盡的義務，但是我們的權益亦需要爭取，七三年薪酬事件是最好之例子，自七三年以後，爲教師爭取權益的團體甚多，直至今日，教師的權益可以說是爭取了不少，當然，有些地方還須爭取，不知是否由於爭取權益容易鼓動羣衆，而這也是一些野心家利用來作爲自己進身政治舞台的本錢，大多數教師團體領袖都忽略了任重道遠那回事，甚且視之如棄履，以致教師專業地位日漸低降，引致教育署有擬定教師手則的行動。

我們自己的福利和權益固然不能放棄，所以我們很樂意加入爲我們爭取權益的教師團體，我們實在是感謝他們爲我們爭取合理的待遇，他們在這方面的工作表現，我們實在讚賞不已，而他們藉此得以晉身政治舞台我們也不爲已甚；但是，我們也不會放棄自己的專業地位，年來有許多有志之士非常苦悶，原因是他們找不到一個可以鞏固他們專業地位的教師團體。現在有一班獨具慧眼的人士，懂得謀道且謀食的道理，在謀食之餘，強調謀道的重要，成立了一個資助學校教師會，這可以解決別的教師團體所做不到的難題，因此筆者認爲這是一個喜訊，希望教師在參加了謀食的團體之外，兼參加這個謀道的團體，這樣才達到完美完善境地。

塡鴨教育與心智啓迪（一）

塡鴨教育其實是一個沒有甚麼好談的問題。因爲我相信沒有人會反對塡鴨教育是「奸」的，心智啓迪才是「忠」的教育理想。

既然大家都那麼清楚塡鴨教育的弊端，那末，就沒有甚麼好談了。

但是，怎樣才算是塡鴨教育呢？我相信，這最厲害的塡鴨操刀者、甚至肥肥的塡鴨（學生）本身也不會認爲他們在進行的是塡鴨方式，這也就是問題之所在和問題嚴重之處。

於是乎，每個塡鴨的教師一方面拚命把飼料放入鴨咀裏，一方面說：我沒有塡鴨啦，這些都是對他們有益的。

我就曾與一些進行惡性補課的老師爭論過，他們不承認自己在塡鴨的論據是：補課對學生有益。

多補一課、多教一堂書，對學生當然有「正」的效果。教一課書絕不會產生「負」的效果嘛。但這便涉及教育效能的問題了。

補課的效能說是「1」，不補課所帶來的效果可能是「10」。補課用十節達到「1」這效果，但若啓發學生，使之自發學習，「10」的效果可能卻能在一節的時間達到，相對來說，塡鴨教育的效果便爲極之極之差了。

啓發學生興趣、讓學生多點接觸外界事物、多點思考、消化、反省。使學生自發學習，感到學習的需要，這些都非塡鴨所能達到的。

所以，塡鴨教育除了成效甚低之外，它使學生死啃書、不尚思考、不懂理解等的反效果卻是十分之高。（待續）（逆華）

畢業禮

無疑，畢業典禮是校內一年一度的盛事。

有時候，眞的感到畢業禮那天置身校園，彷如在另一境地裏。比方：禮堂門口的「敬迓嘉賓」、「歡迎某某先生、某某夫人」大字，蓋上了白檯布以供來賓題名的長桌、花王特地從新界園圃搬出來的花卉等，頗有灰姑娘的味道。再加上女老師的淡抹濃粧，男老師的筆挺西裝，更教人耳目一新。

看到禮堂中央所鋪的T字型紅色地氈，就不難理解英文諺語中TURN（ROLL）OUT THE RED CARPET所指的熱烈歡迎了。自然，首先踏着地氈步入禮堂的是主禮嘉賓，但最受矚目的卻是穿上了黑袍子的師長們。但因爲瞧着那些不同色帶鑲邊的袍子，大家可以一睹老師的文憑的「產地來源證」嘛！正因如是，每年總不免聽聞同學們互相交換對色帶顏色含意的心得。只是，在我校的博士老師離職前，倒沒有人產生「赤的疑惑」。

對於領獎及畢業同學來說，禮成後的茶會是多次綵排的附加獎賞而已，因爲他們畢竟也屬焦點人物，上台那刹內心油然而生的成就感，已足補腰力，腳力了。至於那些擔任迎賓、接待的同學，與及負責茶點的女同學，在慶典中還需默默工作，即使自己亦身爲得獎者，也求能親耳聽到名字被讀出。茶會的熱鬧氣氛，是讓他們感受畢業禮的喜氣的唯一機會。

在今年的畢業典禮上，看到台上年已過半百的嘉賓們，不期然想到去年仙遊的校董。我們熟視的主禮人，正莊重地安坐椅子上；可是，他們此刻是否暗地裏血脈膨脹、汗流浹背呢？當然，如斯的精神緊張，心理壓力不會導至身體的嚴重損害，而我想要答謝這羣扶育的恩人也來不及，自然絕非在咒詛他們。我只是想：名成利就的他們，還要這麼操勞，實在太辛苦了。何不過些養尊處優，優哉悠哉的生活呢？正如王國維先生所說的成大事業、大學問的第三階段——「衆裏尋他千百度，那人卻在燈火闌珊處」。

想啊想，忽然若有所悟：嘉賓們正是功成身退的適當時刻，那麼嘔心瀝血地教導我們的師長，豈非正屆第二階段——「衣帶漸寬終不悔，爲伊消得人憔悴」？我們此輩卻只處於入門階段——「獨上高樓，望盡天涯路」，那麼，該加把勁了，是嗎？（樂韶）

伯裘英文書院家長日，圖：（上）學生向家長解釋製酒過程。（下）家長聆聽董萬鈞校長闡述學校制度及教學情況。

第五屆四教育學院 體操及彈網比賽

下月七日假葛量洪教育學院舉行

第五屆四教育學院體操及彈網比賽將於七月七日（星期一）上午九時至下午五時假葛量洪教育學院舉行；參賽學院校分別爲柏立基教育學院，葛量洪教育學院，羅富國教育學院以及工商師範學院，並邀請香港業餘體操協會主席何煥賢爲大會主禮嘉賓。

「市局常識齊問答」賽 卅餘校代表熱烈參加

大部份學生均能答畢一百條所問題目

參加在暑假舉行的「市局常識齊問答」十集電視問答比賽之初中學生，屆時將有一番劇烈的競爭。督學謝少熹在審閱來自市區三十多間中學代表的甄別測驗後，昨日作上述表示。

這電視問答比賽節目由市政局，香港電台及教育署的公益少年團聯合主辦。負責監考甄別試的

謝氏稱：「大部份的學生均能答完一百條所有的問題，而且答案正確。這表是，他們均曾研讀過市政局年報，熟悉市政局和市政總署所提供的設施和服務。」

市政局發言人稱，學生熱烈的反應令人鼓舞。他亦讚賞他們有公民感。

發言人說，香港電台電視部盡力使這問答比賽節目充滿興趣和挑戰，香港電台亦將爲此節目提供主持人。

他說：「香港電台的攝影組現時正在拍攝市政局場地、設施、服務及建設工程，並將在節目中播出。」學生在影片播出後，需答覆問題。他們亦會參與每集舉行的遊戲及猜邀請嘉賓的身份。

伯裘書院家長日 並辦學生作業展

伯裘英文書院在過往一學年中，各班主任經常約見家長商討學生在學習及生活上之種種問題，使家庭教育與學校教育互相配合，爲總結及檢討一年之教與學的經驗，該校日昨假各校舉行家長日，目的是進一步促進學校和家長間的聯繫，幫助學生解決學習及生活上的問題。

早上九時開始，班主任首與家長在課室內傾談，交換學生在家庭及學校之情況，家長並閱覽學生作業，增加了解學生在學習情形。繼而觀賞幻燈介紹，內容包括：學校對學生之要求，學校設備，教學情況及學校所舉辦之各項活動。最後，家長前往參觀學生作業展覽，由學生親自講解展品內容。

中華基督徒播道會直屬中學

聖路加書院

ST. LUCAS' VIRTUS NOBILITAT

正校：深水埗大埔道224-248號 ☎3-7770282
分校：葵涌和宜合道一號 ☎0-227090

本校乃中華基督徒播導會直屬中學，全部校舍皆敎會自建物業，並每年由敎會資助經費，增加設備，提高敎學質素。本校亦爲美國Armstrong University, Webber College, Northstar Christian College及Hawaii Pacific College之聯校，本校畢業生可獲推薦直升該等大學。

正校獨立校舍，全校中央冷氣設備。

招收
本校爲政府派位中學
F. 1－F. 3憑派位証面試入學。
F. 4－F. 5憑成績表面試入學。（分文、理、商及電腦組）
F. 5重讀生及F. 6 CU及GCE班會考放榜後辦理。

藏書豐富的閱讀室　儀器充足的理科實驗室　分校佔地六萬呎，廣植樹林，具備各種運動設備。　商科打字室　微型電腦實習室　先進語言實驗室

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)
日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498－500號一至六樓（泰盛商業大廈）校務處：二樓（2字）3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570－572號一至六樓（基利商業大廈）校務處：二樓（2字）3-305487 3-306173
（六月三十日開始電話號碼：3-7806173，3-7805487）
香港銅鑼灣軒尼詩道458－468號四至六樓（金聯商業大廈）（鱷魚恤樓上）校務處：四樓（3字）5-8912090
夜校校址：香港德輔道西119－127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
九龍大埔道244－248號（夜校）近嘉頓酒樓（聖路加書院內）3-853568（日）3-7770282（夜）3-7798811（夜）
New Classes Commence in July 1986（七月份新班通告）

FULL TIME DAY COURSES 暑期日校全科班

Summer Day Courses 暑期商科日班（只收女生）

Commercial Course (A.M. Session) 暑期商科全科上午班
學制：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿可勝任會計及文員等職位。
科目：簿記，速記，商業書信，進出口實務，打字，辦公室實務（包括電訊機及微型電腦示範及簡介）

Commercial Course (P.M. Session) 暑期商科全科下午班
學制：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿可勝任會計及文員等職位。
科目：簿記，打字，進出口實務，辦公室實務（包括電訊機及微型電腦示範及簡介）

Single Subject Course 暑期選修科日班
學制：兩個月結業
科目：初級簿記，打字

PART TIME EVENING COURSES（夜校）收男女生

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Costing	成本會計	Electric Typewriting	電機打字
Hong Kong Taxation	香港稅法	Elements of Banking	銀行學
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Economics	經濟學
Commercial Correspondence	商業信札	Principles of Law	法律概論

Electric Typewriting Course IBM 電機打字班
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課：
（一）香港西區校：德輔道西119－127號三樓（近高陞酒樓）5-461226，5-476464
（二）九龍大埔道夜校：大埔道244－248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Banking Course 英國銀行學會試（AIB）全科班
簡介：本校爲一商科及銀行專業訓練學校，採用英國專業學制，並於1972年開辦英國銀行學會（The Institute of Bankers）考試之課程，學生修業期滿可參加該會Local Stage I考試
學制：四個月結業
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學，法律概論，銀行學，英文，會計
上課地點：油麻地校（彌敦道500號）

暑期課程
暑期兒童畫
兒童英語會話
中學生英語會話
中學各級補習
小學小組補習
會考87補習班
暑期普通話班
72研習中心
彌敦道749號歐亞銀行大廈5E室（大大對面）③800313

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE
香港北角英皇道129號 5-781914　九龍尖沙咀加拿芬道81號 3-671353　九龍油麻地彌敦道501號（夜校）3-854392

暑期全科班
日校・Secretarial Studies 秘書課程
速記，打字，簿記，商業信扎，進出口文件及計價
・Business Studies 商科課程
打字，簿記，商業信扎，辦公室實務，進出口文件及計價
・Practical Office Skills 實務課程
簿記，電機打字，電訊實務，商業會話
夜校・Commercial Group Studies 商業學習課程
簿記，打字，商業信扎，進出口文件及計價

專業全科班
ACCOUNTANCY 會計全科課程
*AIA (Foundation & Professional)
MANAGEMENT 行政管理課程
*ABE (Certificate Diploma)
BANKING 銀行公會試課程
*IOB Local Stage I (5 subjects)
*Banking Diploma: Stage II Part B—Business Management

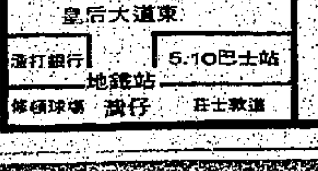
凡學生依本校規定修業期滿，成績及格者，可免考英國AIA，ABE等專業學會基本課程考試。

選修課程

會計及成本會計	秘書及商業	專業
初級簿記	速記理論2000	香港稅法（實務）
中級簿記	速記速度50－100wpm	高級香港稅法
高等會計	商業信扎（Pitman）	經濟學／法律概論
高級會計	商業英文（LCCI）	審計學
會計守則（SSAP）	進出口文件及計價	統計學
中級成本會計	商業英語會話	香港公司法
高級成本會計	秘書實務	銀行押滙
管理會計	初中高級打字	市場學
中文簿記會計	IBM電機打字／文字處理	商業管理
	電訊操作	資料分析

中國基督教會
孔仲岐紀念中學
招生通告
（一）招收班級
①F4文組及理組新生（學費$335全年十期）
②F5文組及理組新生及重讀生（學費$395全年九期）
③F6中大預科文組及理組（學費$400全年九期）
④台大先修班文組及理組（學費$400全年九期）
本班爲一年制課程中文授課，中五畢業同學皆可申請入學，修畢一年課程，可投考台灣及美加各國大學。
（二）報名日期 即日開始
（三）校址：九龍太子道349號 3——7130150　九龍太子道440號 3——834334
校監 孔東

實用英專日夜校
NEWTON E.T. SCHOOL
新學期招早、午、夜班
八月六日開課（全部新班）
英專：P.4初學班至F.5會考班　F.6劍橋班・G.C.E.・TOEFL
暑期英文補習班 7月17日開課
設有早、午、夜班，分初、中、高班 適合中小學生利用暑假進修英文
週末課程 7月12日開課
拼音班、會話班、文法班
牛頭角英文夜中學F.1—F.5 文理電腦組增辦會考選科補習班
校址：
（日夜校）：旺角水渠道38-42號二樓（近凱聲戲院）
（日夜校）：旺角彌敦道644號三，四樓（注意：報名請上四樓）
（夜中學）：九龍牛頭角定業街48號（聖思定英文中學內）
（夜校）：紅磡必嘉街老龍坑街口（聖思定中學幼稚園內）
（夜校）：牛頭角定業街44-45號（近友聯銀行）
（創辦於1958年）豐富英專經驗

聖璐琦男女英文書院
86—87年度招生通告
本校爲政府派位英文中學
有悠久歷史與標準之校舍
班級：F. 1-F. 5
報名：即日開始
手續：（一）照片一張
（二）F. 1-F. 3學生憑派位証申請入學免筆試
（三）非派讀本校學生本校可代辦轉校轉網手續，免筆試
（四）F. 1-F. 5無派位証學生憑成績表申請入學
地址：灣仔皇后大道東山邊台1A
電話：5-272553，5-272563


校監兼校長 李福柱
（誠聘各科教師）

聖保羅書院校董會主辦不牟利學校
聖保羅英文夜中學（暨）預科班
招八六—八七年度各級男女新生
班級：F.1—F.5（F.3及以上分文理組）
港大預科F.6&F.7（文理組）
（理科實驗借用聖保羅書院實驗室，全校課室空氣調節）
報名須知：（一）報名時須繳交相片兩張及報名費三元
（二）F.5重讀生如能將證件繳驗可予優先取錄
辦公時間：星期一至星期五下午七時至九時
入學試日期：一九八六年七月十八日（星期五）下午七時半
校址：香港般咸道六十九號（報名請由薄扶林道六十號校門入）
電話：五—四六八二八〇　五—四八六一三八
校監兼校長：夏永豪
校主任：袁勇蛟

瑪利亞書院 86年暑期商科
七月開課 上課時間：6：30—9：30 PM
A. Elective Course 選修科（兩個月畢業）
■ Bookkeeping (Ele) 初級簿記
■ Bookkeeping (Inter) 中級簿記
■ Higher Accounting 高級會計
■ Business Correpondence 商業信札
■ Computer 電腦入門
■ English for Commerce 商業英語
■ English Conversation 西人英語會話
■ Shorthand 速記
■ Typing 打字
■ Economics 經濟
■ Business Statistics 商業統計
B. Certificate Courses 證書班（兩個月畢業）
■商科班（簿記，打字，出入口，信札）
■秘書班（簿記，打字，速記，信札）
■電腦班（電腦，簿記，出入口實務）
（每星期上課三至四晚，經考試合格可發畢業證書）
C. LCC 證書課程
Bookkeeping • Higher Accounting • Costing • Statistics • Commercial Law • Company Law • Business Computing • Economics • Management Accounting.
（初級：二個月完成，中級：三個月，高級：五個月）
保送參加LCCI及Pitman考試
香港：北角分校：香港，北角，英皇道335-341號 恒生銀行大厦 電話：5-668515（四線）
香港仔分教處：香港仔大道52-64號（港耐洲大樓旁）電話：5-8149770
九龍：青山道正校：九龍，深水埗，青山道339-345號（長發街口）電話：3-611819 3-616809 3-616555
元洲街女校：九龍，深水埗，元洲街231-237號（金慶酒樓對面）電話：3-861365 3-866771
青山道分教處：九龍，深水埗，青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）電話：3-615147-9（三線）
紅磡分教處：九龍，紅磡，蕪湖街272-274號（蕪湖街口）電話：3-330271-4（四線）
屯門分教處：新界，屯門，仁愛堂圍（何福堂書院對面）電話：0-865500
報名時間：8:00am—9:30pm

1958年創校
香港商科語言書院（日夜校）
THE H.K. COLLEGE OF LANGUAGE & COMMERCE
專業人仕授課 暑期各新班 培訓專業人才
文憑班7月9月開課
A. 商科全科文憑班 A.M.
B. 秘書全科文憑班 A.M.
C. 會計全科文憑班 A.M.
證書班7月7日開課
D. 初級商科證書班 P.M.
E. 初級秘書證書班 P.M.
F. 銀行公會試課程 P.M.
增設港區灣仔校 合港生進修就讀

Elementary Bookkeeping	初級簿記	English Conversation	英語會話
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	English Phonetics	英文拼音
Higher Accounting	高級會計	Mandarin	國語
Costing	成本會計	Japanese	日文
Chinese Bookkeeping	中文簿記	French	法文
Chinese Accounting	中文會計	Spanish	西班牙文
Import & Export Practice	出入口班	Toefl Course	托福試班
C.I.F. Calculation	洋行實務	Grammar & Composition	文法寫作
Commercial Correspondence	商業信扎	Architectural Drawing	建築繪圖
Shorthand	英文速記	Telex Practice	電訊訓練
English Type-writing	英文打字	Computer Study	電腦學科

保送參加LCCI & PITMAN公開試
正校：九龍旺角彌敦道221D-E四寶大廈1-3-4樓 3-7239133 3-7236300
分校：香港灣仔軒尼詩道300-300號A中邦商業大廈1-2-3樓 5-8937976

聖類斯教育機構管理
松桂商科語文書院
功課督導班
目的：由經驗教師指導及督促學生完成學校指定家課，準備校內及公開考試；並提供有效讀書方法，以適應學生個別差異。
班級：小學P.1－P.6　中學F.1－F.3
督導時間：逢星期一至星期五
A組：9:00—11:00（上午）
B組：2:30—4:30（下午）
C組：7:30—9:30（晚上）
D組：4:30—6:30（下午）
上課地點：香港大道西428號3樓（眞善美大廈）
電話：5-403882

入口輪船表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
復活灣	EASTER BAY	基隆	三十	日郵
新星加坡	ZIM SINGAPORE	新加坡	三十	新興
山娜	AL.SANA	釜山	三十	仕嘉
陶南九號	DONAM 9	釜山	三十	港興
美西美	MAH 2	曼谷	三十	振盛行
亞蒂拉	LANKA ATHULA	台灣	三十	東亞
東平二號	TUNG PING 2	高雄	三十	海昌
海運	HAI YUN	台中	三十	永裕
海春	HAI CHUN	基隆	三十	永裕
海富	MARINE CONTAINER	高雄	三十	永裕
基寶	NORASIA GABRIELE	台灣	三十	仕嘉
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	三十	港恒
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	高雄	三十	邊行
沙巴那山	MOUNT SABANA	基隆	三十	天祥
亞露西	AROSIA	美國	三十	大三
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	高雄	三十	森那美
金和	PLEIADES	大連	三十	金輪
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	三十	太古
豐寧	FENG NING	秦皇島	三十	招商局
盤山	PAN SHAN	張家港	三十	招商局
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	宿務	三十	新興
	AMBASSADOR BRIDGE	美國	一日	川崎
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	一日	華海
金力克	KAMINIK	釜山	一日	海運
蘇班亞	SUPANYA	基隆	一日	港恒
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	一日	東洋
興華	HSING HWA	高雄	一日	永裕
五連泉	WU LIAN QUAN	青島	一日	華夏
華航	F.E.PILOT	上海	一日	華運
	TRADE FORTUNE	青島	一日	華夏
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	澳洲	一日	華林
長宏	EVER GRAND	新加坡	一日	利達
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山基隆	一日	東宇
明天河	MING GALAXY	美國	一日	華海
通洋	MILD OCEAN	上海	一日	輝騰
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	日本	一日	馬士基
普蘭廷	PLANTIN	美國	一日	利洲
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	一日	遂初
木星雅士	JUPITER ACE	日本	一日	美邦
海達	HAI DA	曼谷	一日	三寶
燕山	YAN SHAN	上海	一日	怡和
花園口	HUA YUAN KOU	上海	一日	遠運
易津	TRADE RELISH	天津	一日	輝騰
渣華威林士吉	NL.WILLEMSKERK	基隆	一日	渣華
木星	JUPITER	釜山	一日	港興
天翔	SKY HOVER	天津	一日	輝騰
福士達	FALSTRIA	新加坡	一日	寶隆
皇后路滋	QUEEN'S WAY BRIDGE	美國	一日	川崎
戴雲山	DAI YUN SHAN	福州	二日	華運
美國貿易	AM.TRADER	美國	二日	美輪
莉屏	KHUD.REPIN	歐洲	二日	華林
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	日本	二日	華林
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	阿拉伯灣	二日	馬士基
亞洲丸	ASIA MARU	美國	二日	大三
東方通商	ORT.EXPORTER	台灣	二日	港郵
上海	SHANG HAI	上海	二日	招商局
海王	HAI WANG	台中	二日	永裕
裕嘉	SITI YUKA	日本	二日	大源
喬治	GEORGE	基隆	二日	日郵
美那	MAWLAMYANG	仰光	二日	新興
金星丸	KENZAN MARU	日本	二日	山下
歌莉亞	GLORIA	釜山	二日	港興
怡春	YI CHUN	台灣	二日	大榮
太陽科拉	SUN FLORES	新畿內亞	二日	怡和
吉海	YOSHIUMI	日本	二日	海聯
格羅杰	A.GROTTGER	日本	二日	天祥
亞洲飛航	ASIAN CLIPPER	日本	二日	三利
安利	ANLI	上海	二日	展航
中華瑞祥	R.R.RATNA	印尼高雄	二日	港郵
探險者	SL.EXPLORER	美國	二日	海陸
泰山	TAISHAN	日本	二日	大三
黃金山	HUANGJINSHAN	大連	二日	華運
天馬	TEMA	釜山	二日	港興
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	二日	寶隆
馬蘭	MALAN	海口	三日	招商局
萬泉河	WAN QUAN HE	神戶	三日	招商局
依士達路	S.D.ESTERO	新加坡	三日	太古
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	三日	捷成
	NL.CURACAO	新加坡	三日	渣華
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	三日	馬士基
海皇琥珀	NEP.AMBER	美國	三日	港恒
威馬	VISAYAS MA	日本	三日	中央
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	三日	日郵
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	三日	華夏
萬利	WAN LIE	曼谷	三日	緯利
中利	CHUNG LIE	台灣	三日	緯利
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	三日	海陸
泰勒總統	PRES TYLER	美國	三日	總統
八太子丸	PRINCE MARU 8	日本	三日	三利
福興二號	FOO HSING 2	高雄	三日	永裕
彩虹	RAINBOW	釜山	三日	港興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	三日	永裕
海恩	HAI IN	基隆	三日	永裕
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	四日	美邦
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	四日	港郵
新香港	ZIM H.K.	美國	四日	新興
安春	ANCHUN	台灣	四日	大榮
南進	HP.NAMJIN	釜山	五日	東發
泰來	TAI LAI	高雄	五日	永裕
馬士基天咪	MAERSK TEMPO	馬尼拉	五日	馬士基
天躍	TIAN YUE	天津	六日	輝騰
皇星	ROYAL STAR	釜山	七日	新興
海勇	HAI YONG	台中	七日	永裕
大同二號	TA TUNG 2	高雄	七日	永裕
海隆	HAI LONG	基隆	七日	永裕
亞洲雅士	ASIAN ACE	基隆	八日	東洋
金華	KING HWA	高雄	八日	永裕
寶利星	BONNY STAR	釜山	九日	新興
陶南一號	DONAM 1	釜山	九日	港恒
東南	HP DONGNAM	釜山	九日	東發
沙河	SHA HE	新加坡	九日	招商局
派敦	PAITHOON	新加坡	九日	港恒
明春	MINM CHUN	台灣	十日	大榮
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	十一	港郵
天燕	TIAN YAN	天津	十一	輝騰
汀江	TING JIANG	上海	十一	輝騰
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	十五	中央

今日空郵（星期一）截郵時間

	信件	郵包
台灣、馬來西亞半島	上午十一時	上午十時
沙巴、印尼、泰國、菲律賓	正午十二時	上午十一時
汶萊	下午一時	正午十二時
孟加拉	下午三時	下午二時
雷尼旺、吉布地、沙勝越	下午四時	
西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島、約旦、蘇丹		下午四時
澳洲、西澳洲、斐濟、巴布亞新畿內亞、紐西蘭、印度	下午四時	下午三時
卡塔爾、約旦、莫三鼻給、扎伊爾、阿富汗	下午五時	
英國及北愛、阿拉伯聯合酋長國、叙利亞、黎巴嫩、愛爾蘭共和、葡萄牙、挪威、瑞典、瑞士、西德、利比亞、意大利、丹麥、奧地利、比利時、尼日利亞、法國、加納、利比里亞、芬蘭、肯雅、毛里裘斯、也門（人民民主共和）、南非、以色列、塞浦路斯、希臘、荷蘭、日本、巴林、沙地阿拉伯、科威特、埃及、巴基斯坦、新加坡	下午五時	下午四時
南韓、美國、瑪利安娜羣島、緬甸、巴拿馬共和、那魯、夏威夷	下午六時	下午五時

出口輪船表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
仁川	HANJIN INCHEON	西北太平洋	三十	天祥
沙巴那山	MOUNT SABANA	南美	三十	天祥
亞露西	AROSIA	西北太平洋	一日	大三
長宏	EVER GRAND	紐約	一日	利達
明天河	MING GALAXY	洛杉磯紐約	一日	華海
	AMBASSADOR BRIDGE	西南太平洋	二日	川崎
美國貿易	AMERICAN TRADER	加州紐約	二日	美輪
普蘭廷	PLANTIN	加州紐約	二日	利洲
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	三日	馬士基
泰勒總統	PRES.TYLER	西北太平洋紐約	三日	總統
新香港	ZIM H.K.	洛杉磯紐約	三日	新興
亞洲丸	ASIA MARU	紐約	三日	大三
海霸	SL.EXPLORER	西北太平洋	三日	海陸
海皇琥珀	NEP.AMBER	西南太平洋	三日	港恒
長準	EVER GRADE	西南太平洋	四日	利達
冰川丸	HIKAW MARU	西北太平洋	四日	日郵
海皇鑽石	NEP.DIAMOND	西北太平洋	五日	海陸
太平洋彩虹	PACIFIC RAINBOW	檀香山紐約	五日	富必
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	五日	馬士基
長衛	EVER LEVEL	紐約	五日	利達
百保樂	BARBER HECTOR	西北太平洋紐約	五日	百保利
青洲	YOUNG CHAU	加州	六日	香島
海皇石榴	NEP.GARNET	長堤紐約	六日	港恒
美娜	MITLA	加州	六日	偉特
門羅總統	PRES MONROE	西北太平洋紐約	六日	總統
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	西北太平洋	六日	馬士基
協和奧吉	KYOWA ORCHID	檀香山	七日	怡和
歐洲綫				
青河	QING HE	英國歐洲	三十	招商局
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	一日	邊行
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	歐洲	一日	華林
基寶	NORASIA GABRIELE	歐洲	一日	仕嘉
長雅	EVER GENTLE	歐洲	二日	利達
格羅杰	A.GROTTGER	歐洲	二日	天祥
莉屏	KHUD.REPIN	歐洲	二日	華林
喬治	GEORGE	地中海	二日	日郵
長順	EVER ORDER	地中海歐洲	三日	利達
利來范達民	NL.VAN DIEMEN	地中海	五日	寶隆
普里培	NOVIKOV PRIBOY	歐洲	五日	華林
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	六日	朝陽
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	六日	大三
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	八日	捷成
里斯本	LISBOA	地中海	八日	海柏
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	六日	麥遂初
澳洲綫				
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	菲明圖	三十	森那美
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	一日	新興
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	一日	太古
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	澳洲	二日	華林
花園口	HUA YUAN KOU	澳洲	二日	遠運
太陽科拉	SUN FLORES	新內畿亞	二日	怡和
福士達	FALSTRIA	弗里曼特爾	三日	寶隆
賓嘉些路加	BUNGA SEROJA	澳洲	七日	遂初
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS	南太平洋	七日	怡和
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	九日	太古
印・巴・中東綫				
復活灣	EASTERN BAY	科倫坡紅海	一日	日郵
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	阿拉伯灣	一日	馬士基
山娜	AL.SANA	吉大港加爾各答	一日	仕嘉
金力克	KAMNIK	孟買喀拉蚩	二日	海運
格羅杰	A.GROTTGER	遮打	二日	天祥
谷城	GU CHENG	阿拉伯灣	二日	招商局
天馬	TEMA	吉大港	三日	港興
長順	EVER ORDER	遮打	三日	利達
立德	UNI MORAL	阿拉伯灣	四日	利達
利來范達民	NL.VAN DIEMEN	遮打阿喀巴	五日	寶隆
嘉慶	CHAR CHING	紅海	五日	金輪
美那	MAWLAMAYAING	仰光	六日	新興
門羅總統	PRES.MONROE	阿拉伯灣	六日	總統
新綠洲	NEW OASIS	阿拉伯灣	七日	大三
巴勝	BASSEIN	仰光	七日	新興
華倫芝	VELENJE	孟買	八日	港運
東南亞綫				
陶南九號	DONAM 9	曼谷新加坡巴生	三十	港興
士必快	SPECO EXPRESS	沙巴山打根斗湖	一日	國光
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	一日	東洋
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	一日	港恒
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	一日	東源
華意	WAH YEE	曼谷	一日	麥遂初
中華瑞祥	R.R RATNA	雅加達泗水	二日	港郵
蘇班亞	SUPANYA	新加坡	二日	港恒
錦江	KEUMGANG GLORY	新加坡巴生	二日	東宇
亞洲飛航	ASIAN CLIPPER	新加坡巴生庇能	二日	三利
谷城	GU CHENG	曼谷新加坡	二日	招商局
百必達	AND.PARAMITA	印尼	二日	亞利來
八太子丸	PRINCE MARU 8	新加坡巴生庇能	三日	三利
長順	EVER ORDER	新加坡	三日	利達
中利	CHUNG LIE	新加坡曼谷	三日	緯利
金星丸	KENZAN MARU	新加坡巴生庇能	三日	山下
美西美	MAH 2	曼谷	三日	振盛行
吉海	YOSHIUMI	新加坡	三日	海聯
莎蒂	SITI YUKA	新加坡巴生	三日	大源
威馬	VISAYAS MA	新加坡巴生庇能	四日	中央
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	四日	海陸
華納沙地	AND.WANASATVA	印尼	四日	亞利來
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	庇能曼谷印尼	四日	馬士基
山官二號	SUN KUNG 2	印尼	五日	寶輝
台灣・日本・釜山綫				
國利二號	KUO LIE 2	高雄	三十	永裕
華安	HUA AN	福州	三十	華運
海富	MARINE CONTAINER	台灣	三十	永裕
順江	SHUNJIANG	大連	三十	招商局
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	三十	成高
長宏	EVER GRAND	高雄基隆日本韓國	一日	利達
金和	PLEIADES	大連新港	一日	金輪
瀟江	XIANG JIANG	上海	一日	輝騰
寶利雅士	BONITA ACE	高雄基隆日本韓國	一日	東洋
駿山	JUNSHAN	上海	一日	招商局
木星雅士	JUPITER ACE	日本	一日	美邦
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	日本	二日	馬士基
東方通商	ORT.EXPORTER	釜山日本	二日	港郵
怡春	YI CHUN	日本	二日	大榮
興華	HSING HWA	高雄	二日	永裕
新海寧	NEW HAI NING	上海	二日	華運
易津	TRADE RELISH	天津	二日	輝騰
海興	HAI XING	上海	二日	招商局
天翔	SKY HOVER	天津	二日	華運
蘇潘亞	SUPANYA	高雄基隆	二日	港恒
貿易貨櫃	TRADE CONTTINER	高雄基隆	二日	成高
通洋	MILD OCEAN	上海	二日	輝騰
沭河	SHU HE	張家港	三日	招商局
福興二號	FOO HSING 2	高雄	四日	永裕
天龍	TIAN LONG	天津	四日	華運
蘇麒	SU QI	張家港南通	四日	華夏
運豐	YUN FENG	大連	四日	華夏
平鄉城	PING XIANG	青島	五日	招商局
宜豐	YI FENG	武漢	五日	華成
非洲綫				
沙巴那山	MOUNT SABAHA	達班	三十	天祥
聖路易士	SAN LUIS	達班	三十	太古
渣華威林士吉	NL.WILLEMSKERK	西非	二日	渣華
泰山	TAI SHAN	東非	二日	大三
燕山	YAN SHAN	西非	二日	怡和
阿比賈	CR.ABIDJAN	西非	五日	沙晤
大阪丸	OSAKA MARU	南非	七日	大三
金希利	GOLD HILLA	西非	七日	新興
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	九日	欣洋
阿爾泰丸	ALTAI MARU	西非	九日	大三
海利	OCEAN [illegible]	東非	十日	大三

裝有最先進遙距離感應系統
大力士空中實驗室 探測礦產農產資源
現已在歐洲四國進行土地研究

（特訊）美國太空總署的NC－130B大力士空中實驗室，現正在歐洲研究四個國家的礦產及農產資源。這種由洛歐公司建造的飛機，號稱是世界最先進的空中遙距離感應飛機。該機將在歐洲停留兩個半月，研究奧地利、法國、意大利及德國的礦產及植物。

美國太空總署NC－130土地研究計劃經理艾爾加說：「先前在澳洲進行的研究工作相當順利，所得的資料亦達到預期目標，我們將在歐洲進行同樣性質的研究。」

他說：「在澳洲的研究計劃，初步的目標是在每次試驗中只研究一個地點，結果我們研究的地點包括了所有首要及次要地點，遍及半個澳洲。搜集了大量珍貴的資料及圖片，將在未來一年由澳洲及美國的科學家進行分析。」

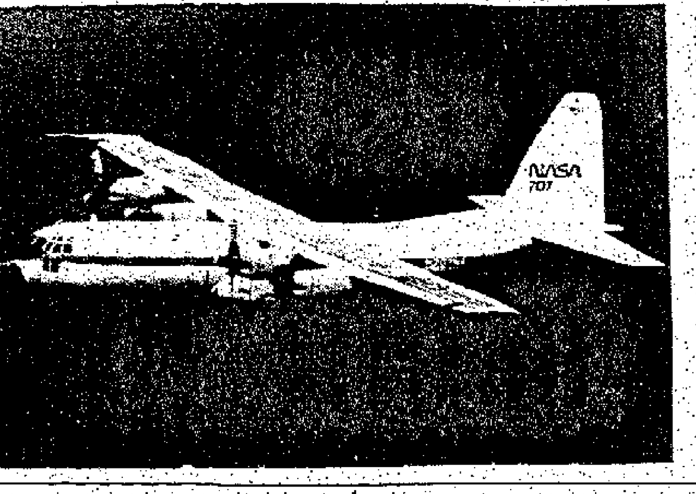
這個空中實驗室在澳洲期間，供澳洲十八家資源公司、政府及研究機構與美國太空總署聯合使用。

這架太空總署屬下的洛歐螺旋槳噴射機裝有最先進的遙距離感應系統，可以提供極準確、詳細的礦產蘊藏、穀物、植物及土地應用的影象。

這架空中實驗室飛機乃由C－一三〇B運輸機改裝而成，駐在加州三藩市附近的莫費特實驗場。它是美國太空總署向洛歐公司購買的，最初用作提跑道升降的研究。

其後，這架飛機由機頭至機尾都裝有精密敏感的儀器，包括大相底的攝影器材，多譜綫掃瞄器，被動及主動微波感應器，慣性導航儀及一個中央數據記錄系統。

MC－一三〇B是洛歐喬治亞州公司生產的四十多種大力士式改良型運輸機之一。這種效能超卓的四引擎螺旋槳噴射機迄今已售出超過一千八百架，獲五十七個國家採用，年產量三十六架。



美國太空總署的「空中實驗室」正在歐洲的奧地利，法國，德國及意大利作兩個半月的礦產及農產研究，這架洛歐MC－一三〇B大力士運輸機由洛歐公司生產，是大力士運輸機四十多種改良機型之一，它的機身由頭到機尾均裝有精密的感應系統。

道格拉斯加强 飛行訓練工作

（港訊）麥克唐納—道格拉斯公司屬下的道格拉斯飛機分部最近已加强了所有有關飛行的訓練工作。新的訓練系統和服務機構將負責所有商業及軍事用戶訓練計劃、訓練系統發展，訓練服務及訓練技術的發展。

這機構將原本由道格拉斯工程分部負責的機組人員訓練，及原本由產品支援分部負責的維修訓練，合而爲一，又將會參與美國海軍T－四五TS型訓練機的機身訓練系統的人材納入結構之內。

聖路易市麥克唐納—道格拉斯屬下道格拉斯飛機分部總項目工程師兼項目經理（機組人員訓練師）麥傑駒（LARRY MAGERKURTH）將出任該機構主管，向訓練系統及特殊產品T－四五－TS副總裁高仕偉（JACK CROSTHWAIT）負責。

高仕偉表示該機構是建基於麥克唐納道格拉斯公司六十六年機組人員訓練及維修工人訓練經驗。

佈仕偉說：「當麥克唐納—道格拉斯贏得T－45－TS比賽後，該公司便會以既有的專業知識提供緊密的訓練系統，包括飛機，模擬器，一項根據電腦指示的學術課程，一套協助管理訓練的電腦系統，以及有關的邏輯性支援。我們從這項計劃認識到，假如這些專業知識和經驗由一個機構統籌，我們便可給予顧客更佳的訓練支援。」

他說，新部門可加强道格拉斯的商業策略，爲採用商業客機和軍事運輸的區域增加訓練系統和服務。

麥傑駒說：「麥克唐納—道格拉斯一向以高質素的訓練知名，至今仍沒有改變。在新機構內，我們綜合新的科技，可以說與我們豐富的訓練經驗共同發展。」

新部門除繼續爲商業客戶研究和改良訓練外，並會爲麥克唐納—道格拉斯發展中的新空軍C十七運輸機供應機員與維修訓練。

麥傑駒出生於奧克拉荷馬州的BASTLES UILLE，現年四十九歲，於一九六三年畢業於奧克拉荷馬州大學，取得機械工程理學士，同年加入麥克唐納—道格拉斯，擔任飛行控制及水壓系統工程人員。

一九六九至一九七八年間，他參與F十五鷹式戰機和F／A十八黃蜂機的試機和改進，於一九七九年開始訓練機員。

港貨輸歐增長强勁 航商乘勢八月加價

（本報專訊）香港歐洲貨運船（船公會）會將於八月一日開始，香港輸往歐洲的平價貨品運費調高。據本港航運界人士分析說，由於近期香港往歐洲的航運强勁，所以非公會船公司是會「不甘後人」作出類似行動。

香港歐洲貨運船會主席黃沛棠說，近兩個月，由香港出口往歐洲的貨量增長甚大，較去年同期上升兩成，增幅比美國綫有過之而無不及。

他稱，這種良好情況，是他始料不及的。

船公會發言人李成龍對本報說，這次調整運費，實際上是由於有份平價貨品如玩具和塑膠製成品的優惠運費，到了六月三十日期滿，但如果立即調高似乎來得太急，所以延至七月底後才修訂運費。

他指出，新運費在八月一日起至本年底止。

他稱，這次調整收費，每個二十呎貨櫃增收五十美元（航商說，四十呎貨櫃增一百美元，散貨每噸增二美元），主要是針對平價貨品，至於紡織品和電器用品的運費則沒有變動。

李成龍稱，由七月一日開始，外匯調節附加費會由百分之一改爲二點五，但燃料附加費則由百分之負七點八改爲負七點三八，這種情況對付貨人有利。

他表示，目前本港輸往歐洲的貨量很好，但由歐洲運來香港的貨運則較差，因爲競爭較大所致。

航商說，受到運費調整影響的貨品，接近總數一半，其中包括陶磁器，金屬器皿和聖誕裝飾等，全部都是些在以前未減過價的貨品，運費維持不變。

不過，航運業人士說，船公會宣佈這次調整運費，非公會船公司亦甚關注，必須等船公會確實加了運費之後才會作出行動。相信加幅會與船公會相近。

航商稱，雖然非公會船公司在五月一日調高了運費，但所取得的貨量仍比去年同期高出兩成。因此，只要有機會賺錢非公會船亦會在將來隨船公會把運費調高。

現時該航綫的貨量强勁，但估計到了九月後會回落，到時運費會否先揚後挫的問題，航商估計將不會出現，因爲目前的運費處於不合理的低水平。

提到爲什麼以往有割價競爭的情形出現？航商說，這是一些大船公司希望「以本傷人」淘汰部份實力較弱的公司，可惜不能成功。就算這些大船公司在日後想再來這一套，亦必須三思而行。（鍾）

「海上女神」媽祖故鄉 湄洲島新建賓館 專接待海外僑胞

（特訊）「海峽女同胞」—福建莆田市湄洲島最近新建成一座專門接待台灣、港澳同胞和海外僑胞的賓館。這座湄洲賓館座落在湄洲島媽祖廟附近，是去年動工興建的。傳說海上女神媽祖，生於湄洲島附近的賢良港。她諳熟水性，精於醫道，長年在湄洲灣一帶海上拯救危難，樂善好施，深得人民景仰。她「升天」後，人們在湄洲島上修建了第一座媽祖廟。現在，媽祖廟或祭祀媽祖的天后宮遍及大陸沿海以及日本、馬來西亞、新加坡、菲律賓等地。

近年來，每年有大批台灣同胞、港澳同胞和海外僑胞萬里迢迢來到湄洲島媽祖廟舉行祭祀活動，尤其是農曆三月二十三日媽祖誕辰，前來進香的善男信女多達數萬人。湄洲賓館的落成，爲前來祭祀的同胞們提供了方便。

新香港週五赴美

（港訊）新興行船務有限公司代理之新香港（ZIM HONG KONG）號貨櫃輪，於下月四日（星期五）由美國到達，停泊在現代橋上落貨，即日啓碇，駛往美洲洛杉磯，紐約，京士頓，沙灣拿，海利法斯。

海利將經日本來

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海利（OCEAN ELITE）號貨櫃輪，於下月九日（星期三）由日本進口，停泊在A號泊上落貨，翌日開行，駛往蒙巴沙，達巴斯薩拉姆，山吉巴。

萬寶隆丸週末往南歐

日本郵船（香港）有限公司代理之萬寶隆丸（MONT BLANC MARU）號貨櫃輪，於下月四日（星期五）由台灣入口，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，直放地中海巴塞倫那、馬賽，熱那亞，的港。

沙河下週三抵埗

（港訊）招商局船務企業有限公司代理之沙河（SHA HE）號貨櫃輪，於下月九日（星期三）由上海抵達，碇泊在國際四號橋上落貨，翌日啓碇，直放歐洲倫敦、漢堡、鹿特丹、安特衛普、不來梅、阿姆斯特丹、利哈佛。

柯曼納經寶島來

百保利輪船公司代理之柯曼納（AL.MANAKH）號貨櫃輪，於下月七日（星期一）由台灣入口，停泊在現代橋上落貨，即日開行前赴阿拉伯灣杜拜、沙渣、巴林、科威特、文那哥寶士、阿布達比。

亞洲雅士先訪馬尼拉

中央航業有限公司代理之亞洲雅士（ASIA ACE）號貨櫃輪，在下月八日（星期二）自台灣抵達，碇泊在現代橋上落貨，即日啓碇，駛往馬尼拉、台灣及日本，兼收美加西岸貨。

日本報紙提到中國大陸旅遊 外國遊客抱怨服務質量太差

（特訊）日本報紙最近報道，今年首季日本去中國旅遊的人數比去年同期下降近三成。據分析，其中一個原因是中國旅遊的服務質量較差。這應當引起中國旅遊部門的重視。

中國近幾年旅遊業發展較快。自一九八一至八五年間，到中國旅遊、探親和公幹的總人數達五千五百八十五萬人次，平均每年遞增百分之二十五點六。旅遊外匯收入增長一倍，達十二億五千萬美元。中國國家旅遊局預計，到一九九〇年時，外匯收入爲二十七億至三十億美元，平均每年將有百分之十六點六至十九的增長。

但是外國遊客不時抱怨中國旅遊的服務質量差，收費高，交通不便等等。中國由於開展旅遊業時間不長，缺乏經驗，旅遊設施亦不足，存在一些缺點自是難免。問題是如何改進。特別是對服務質量的改進，更應給予特別的重視。限於目前中國經濟發展的水平，旅遊設施不足和交通不便近期內不可能完全解決，遊客對此當會諒解。然而遊客表示十分不滿的是，本可根據現有的條件，以大大提高的服務質量，中國卻未能做到。

中國擁有發展旅遊業的優越條件。舉世聞名的歷史古蹟，如長城、明陵、秦兵俑等，以及各地千差萬別的秀麗風光和風土人情，對外國遊客具有很大的吸引力。曾來中國考察的世界旅遊組織秘書長洛納蒂說過，中國完全具備條件成爲世界第一流的旅遊勝地。

但是，如果單純依仗名勝風光來吸引遊客，而對服務質量不思改進，則發展前景不容樂觀。因爲旅遊離不開服務。如果服務不佳，試問有誰願意「花錢買氣受」？

遊客抱怨中國旅遊服務質量差，非自今日始。但是看來改進並不顯著。如果以爲反正近幾年來遊客不斷增加，對改進服務質量沒有緊迫感，則是短淺之見。需知近年來去中國遊客不斷增加，在很大程度上是因爲過去中國不對外開放，不少人出於對中國的好奇或神秘感而去中國。如今中國實行對外開放，上述吸引遊客的有利因素正在逐漸消失。所以，要保持遊客增長的勢頭，並且使其中許多人下次再來，除了要增闢旅遊點，增加例如狩獵、滑雪、野外露營、蒙古包等旅遊專綫外，重要的是要不斷改進服務質素。對人員的專業培訓也應受到足夠重視。

中國不應滿足於近幾年遊客人數和外匯收入的增加，而應重視存在的問題，力爭中國旅遊業更上一層樓。

日本同盟下週往美加

（港訊）汎洋航運有限公司代理之日本同盟（JAPAN ALLIANCE）號貨櫃輪於下月八日（星期二）由美國到達，停泊在國際四號橋上落貨，即日開行，駛往美加西岸西雅圖、溫哥華、体蘭。

寶利星將駛釜山

新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨輪，在下月九日（星期三）自釜山入口，碇泊在B號泊上落貨，翌日啓碇，返回釜山。

神馬下週一來港

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之神馬（AZUMA）號貨櫃輪，於下月七日（星期一）由美國入口，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，前往台灣及日本。

香港・黃埔・蛇口・珠海・江門客輪

蛇口綫飛翔船（航程約四十五分）

開	到
香港開：上午八時	到蛇口：上午九時四十五分
上午九時十五分	上午十一時
下午二時十五分	下午三時半
蛇口開：上午十時十分	到香港：上午九時五十五分
下午三時半	下午三時十五分
下午五時卅分	下午五時十五分

洲頭咀・黃埔綫飛翔船（航程約二時三十分）

開	到
香港開：上午九時卅分	到黃埔：下午一時
黃埔開：上午九時	到洲頭咀：下午十二時半
洲頭咀開：下午三時半	到香港：下午五時
香港開：下午三時	到香港：下午四時半

珠海綫大力神—靖海神（航程約一小時）

開	到
香港開：上午七時四十五分	到珠海上午九時四十五分
上午十一時	下午一時
下午二時三十分	下午四時三十分
珠海開：上午十時三十分	到香港：上午十時三十分
下午二時	下午二時
下午六時	下午六時

江門綫蓬萊湖輪（航程約四小時）香港開：上午八時三十分　江門開：下午二時三十分

江門綫銀洲湖輪（航程約四小時）香港開：上午八時三十分　江門開下午二時正

（在國內時間爲夏令時間）

（如有變動以當局公佈爲準）

NYK LINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司

香港海富中心・第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	EASTER BAY GEORGE ATLAS WAKANAMI MARU CAPTAIN SINDBAD MIRA MARINE BLUE	7月1日 7月2日 7月10日 7月11日 7月12日 7月13日 7月13日	地中海各埠 紅海埠：遮打、亞卡巴、吉布地、亞撒、荷地打、蘇丹港、亞丁。
遮打全貨櫃船	FRANKFURT EXPRESS TOKIO EXPRESS	7月8日 7月17日	直航遮打，亞卡巴
東非	IBN BATTOTAH	7月13日	蒙巴沙．達巴斯撒拉姆．
南非	OSAKA MARU HAYAKAWA MARU	7月7日 7月25日	德班、開普敦、伊利沙白港。
西非	A VESSEL	7月6日	MATADI 馬它地
印巴	SEA MASTER 1	7月23日	可倫坡，孟買，喀拉蚩。
吉大港	PAMELA 2	7月14日	加爾各答，仰光。

T. S. K. LINE

香港至椰加達（全貨櫃服務）

往：星加坡、椰加達、泗水。（祇收貨櫃貨）

SOVEREIGN ACCORD　7月5日開行
HERMES ACE　7月20日開行
SOVEREIGN ACCORD　8月5日開行
HERMES ACE　8月20日開行

清潔香港　人人有責

香港・廣州交通表

	香港開	廣州到	廣州開	香港到
直通火車	上午 8.15	上午12.15	上午 9.40	上午11.40
	上午10.30	下午 2.30	上午11.10	下午 1.10
	下午 1.00	下午 5.00	下午 6.00	下午 8.00
	下午 2.00	下午 6.00	下午 7.30	下午 9.30
巴士	上午 8.15	下午 5.00	上午 9.30	下午 4.30
飛機（每日）	中午12.00	下午 1.25	上午11.45	上午11.10
	下午 8.20	下午 9.45	下午 8.05	下午 7.30
	下午 8.55	下午10.30	下午 8.30	下午 8.05
（週1、3、4、6日）	上午 9.15	上午10.40	上午 9.00	上午 8.25
（週2、5）	上午 9.25	上午10.50	上午 9.10	上午 8.35
	下午 4.05	下午 5.30	下午 3.50	下午 3.15
（週3、6）	上午 5.40	下午 7.05	下午 5.25	下午 4.50
飛翔船	上午 8.45	約3小時	下午 1.45	約3小時
	上午 8.45	約3小時	下午 2.45	約3小時
	上午10.00	約3小時	下午 3.00	約3小時
（上午8.45分香港開和下午三時廣州開均爲兩班船）				
星湖號	下午 8.30	上午 7.30	下午 9.00	上午 7.00
（星湖雙日由港開，單日由廣州開，31日停航）				
天湖號（天湖單日由港開，雙日由廣州開，31日停航）				
北秀湖	上午 8.20	約3小時	下午 2.30	約3小時
荔灣湖	上午 8.45	約3小時	下午 1.00	約3小時

（在國內時間爲夏令時間）　（如有變動以當局公佈爲準）

新界版

葵青區居民關懷核電安全 當局拒絕講解

區會環境委員會決改舉行座談會探討

（特訊）鑑於葵青區居民欲知大亞灣核電廠的安全問題，而政府部門不願意派人出席區議會講解，葵青區議會環境事務委員會已決定改辦舉行公開座談會形式，邀請本港兩位大學教授向各委員進行專題演講。

葵青區議會環境事務委員會主席周森透露：應邀到會講解的兩位學者是香港大學教授楊文健及香港中文大學教授揚光海。他倆將分別以「核電廠安全及發牌應注意的事項」及「如何理性考慮核電廠問題」為題，向出席者講解有關問題。

座談會將以公開形式於七月八日下午二時半在葵青區議會會議室舉行。出席者除了環境事務委員會的成員外，其他區議員亦可參加。

周森謂：他是在接到當地居民要求下乃籌劃是次座談會，最初是要求政府部門派員到場講解，其後由於遭拒絕，乃改為邀請兩位具這方面知識的大學教授向大會講解（新）

荃灣區會亦將提詢如何防範受污染

（港訊）荃灣區議員將於明日舉行的區議會會議上，提請有關大亞灣核電廠安全問題。

議員關心有關核電廠操作安全措施，及如何防範本港受到污染。

議員亦會就年青人年齡在民事法中的法律效力問題研究報告書發表意見。

一份有關區議會操作程序的荃灣區議會（修訂）常規將提交區議員討論及通過。這份常規列出區議會及屬下委員會舉行會議，選舉及委任等事項的程序。

其他由議員提出的事項包括非法盜搭建築物的買賣問題和在各停車場內發生的罪案。此外，荃灣地區管理委員會的工作報告及區議會屬下專責委員會的報告，亦會提交供議員省覽。

大埔第六區發展續清拆 補償各有規定

拆遷廠戶最少可獲十二個月期限 符合資格住戶可獲入住永久公屋

（特訊）大埔第六區（餘下部份）清拆計劃，地政處經將繼日昨稽于今（卅）日在大埔社區中心分別會晤受影響的廠戶及商戶，提供有關資料。

據指出：地政處於去年十二月已向受影響的廠戶及業主發出搬遷通知，到清拆進行時，最少已有十二個月時間期限，關於住戶方面，合資格人士可望於本年底十二月起入住永久性公屋，將無甚困難。

有關受影響清拆之補償，根據房屋署于本年四月一日修訂的現行政策如下：

（甲）住宅：（一）凡居住於一九八二年六月一日前僭建寮屋登記時將用作住宅用途之屋宇或私家屋地上搭建之合法屋宇或領有住宅牌照之屋宇，其大部份家庭成員居港期間不少於十年，並於初步清拆登記時居住於清拆區而並無其他居所或任何住宅樓宇之擁有權者，可獲編配公共屋邨之適當居住單位。

（二）凡未能符合上項規定之人士而在初步清拆登記時真正居於清拆區內者，可獲考慮編配臨時房屋區之適當居住單位，至於編配單位之所在區域，須在詳細審核資格後，根據規例而決定。

（三）如符合規定資格者，可獲發給根據其家庭人數多寡之定額搬遷津貼。

（四）不符合規定資格之住戶將不能獲得搬遷津貼。

（五）只有符合資格之年老或傷殘單身住戶須由二人或以上合伙始可獲配居住單位，如不接受此項安排，部份有資格之單身人士可選擇接受現金津貼或特別為單身人士設計之居所。

（六）因公共屋邨適合兩人家庭之居住單位有限，只有符合資格之年老或傷殘及有密切關係之兩人家庭方可獲配居住單位。其他符合資格之兩人家庭只可選擇接受現金津貼或臨時房屋。

（七）清拆區內之住戶而已是任何住宅樓宇之業主，其大部份家庭成員居港期間不少於七年者，雖不獲編配公共屋邨，但可給予「綠色」表格申請購買居者有其屋計劃之居住單位。

（八）在某些清拆區域當局因收回私家土地問題，須與該等業主磋商，故此在該等清拆區域內之住戶，其入住公共屋邨或臨時房屋區之資格除符合（一）項所規定者外，尚須初步清拆登記前在該區域內居住一段相當時間，該段時間將由本署作出適當之釐定。

（九）公共屋邨或臨時房屋區之居住單位係編配予符合資格之人士居住。分租或轉讓予他人均屬違法，一經發覺，本署將依法收回單位並將不合法之住戶予以驅逐。

（乙）商店、工場、貨倉、學校及畜牧業：凡於一九八二年六月一日前僭建寮屋登記時用作該等用途之屋宇而在清拆登記時該業仍在繼續經營，則經營者可按照規定之計算辦法享有特惠津貼。

（一）商戶可獲特惠津貼。（二）用作製造業之工場，其工作面積不少於五平方米者可獲發特惠津貼。（三）用作貨倉業之貨倉，其儲貨面積不少於二十平方米者始可獲發特惠津貼。（四）非受津貼或資助之學校始可獲發特惠津貼。（五）猪屋可獲特惠津貼。（六）飼養之家禽不少於三十隻始可獲發特惠津貼。

其中商店、工場、貨倉及畜牧業特惠津貼之現行資格及計算方法如下：

商店：（一）為首之十平方米每平方米為一千二百元正。（二）其餘之地方面積每平方米為六百元正（並無最高限額）。（三）露天營業地方最少可獲計算之面積為十平方米。每平方米為一百元正（最高限額為五萬元正）。

工場（有上蓋之面積）：（甲）（一）為首之五至二十平方米為一萬二千元正。（二）其後之每平方米為四百五十元正（並無最高限額）。（乙）露天工作地方：（一）最少可獲計算之面積為二十平方米。（二）每平方米為七十五元正（最高限額為七萬五千元）。（三）露天貯物地方不可用以計算領取津貼。

貨倉（作商業貯存用途及有上蓋的面積）：（一）最少可供設計的面積為二十平方米。（二）每平方米為二百二十五元正（並無最高限額）。

養猪場（並無最高限額）：（一）飼養肉用猪之地方每平方米為二百零五元正。（二）飼養配種猪之地方每平方米為三百壹十七元正。

家禽飼養場（最少每隻家禽始可獲發特惠津貼）：（甲）每隻計算方法：（一）飼養二百隻鴿子或以下。（二）各種飼養之家禽合計為一千隻或以下。（乙）每平方米計算方法：（一）飼養超過二百隻鴿子。（二）各種飼養之家禽合計超過一千隻。

每隻計算方法及每平方米計算方法：肉用鷄：九元八角（二百一十元正）；力康鷄：廿五元正（二百七十元正）；配種鷄（一百九十八元止）；鴿子：二十元正（二百六十九元正）；鵪鶉：二元四角（二百五十八元正）；鴨

大埔太和邨內設火車站

分四期建．容四萬人 喜愛新居．排名雅緻

（特訊）一個擁有十二幢大廈，可容納四萬居民之大埔太和邨，現正動工中。工程將分四期在大埔發展藍圖第三及廿三區進行興建，完成後可提供出租公共房屋，包括九幢Y型大廈（第三類）和三幢長型大廈。

太和邨位於現時大埔居房以北及水圍林村河之間。除了該十二幢出租公屋外，電化火車大埔北站亦在其中。該站將為多層式商業大廈。

有關太和邨十二幢大廈的命名經已擬定以「和」為排，其上冠以「喜愛新居，翠麗雅緻，萬家永亨」為名，即第一座喜和樓，依次為愛和樓、新和樓、翠和樓、麗和樓、雅和樓、緻和樓、永和樓及亨和樓（木）

荃灣醫療輔助隊 擴增男女兩新隊

舉行成立檢閱並肩服務地方

（特訊）醫療輔助隊荃灣分區昨舉行荃灣A、C隊二十八週年隊慶及荃灣B、D隊成立檢閱典禮，並賀陳桂森、陳添正、梁安穩榮任荃灣分區顧問，敦請醫療輔助隊總參事鄧肅斌、荃灣分區首席顧問王德仁及顧問陳桂森、陳添正、梁安穩分主檢閱儀式。

參加受檢閱的上述兩隊男女隊員凡二百餘人，服裝整潔，精神奕奕，表現出一支訓練有素，為服務社羣的有勁隊伍。

顧問王德仁于致歡迎詞中表示：醫療輔助隊荃灣分區於一九五八年成立本區第一隊伍（荃灣分隊），隨後相繼擴展至葵涌及青衣分隊。

他說：醫療輔助隊重整編制後，本區已劃分為荃灣及葵青兩大分區，由於隨著時代需要，荃灣需要增添人手，以加強服務網，所以成立新男女隊，希望新舊兩隊伍並肩携手，秉承過往精神為地方服務而努力。

王氏並宣佈陳桂森、陳添正、梁安穩，三位獲得醫療輔助隊總部批准委任為荃灣分區顧問，同時溫仲平區指揮官榮獲英女皇頒授B．E．M．勳章，誠屬三喜臨門。溫氏服務醫療輔助隊多年，勞績顯著，亦為醫療輔助隊第一位獲得此殊榮。

分主儀式者有醫療輔助隊陳焯生參事，新界總指揮官何炳昭，及周日燦醫生。

同日晚上八時由該隊荃灣分區顧問王德仁，陳桂森，陳添正，梁安穩聯合假新界酒樓設筵宴賀荃灣分區指揮官溫仲平榮獲英女皇頒授B．E．M．勳章，應邀參與盛會有地方官紳社團首長，筵開廿餘席，喜氣洋溢。

粉嶺進行水務工程 局部停水

（港訊）水務署宣佈：粉嶺若干樓宇將於星期三（七月二日）上午九時至下午六時暫停食水供應，以便進行水務工程。

受影響的樓宇位於沿沙頭角公路，由三號橋至沙頭角墟圍內，包括高莆村、高莆北村、丹竹坑村、孔嶺村、簡頭村、新屋仔村、鶴藪村、東山下村、鶴嶺村、馬尾下村、大塘湖村、萊洞村、萬屋邊村、禾坑村、麻雀嶺村、石橋村、坳下村、石涌坳村、烏石角村、塘肚村、沙頭角新村、担水坑村、江下村、山咀村、蠔壳下村及沙頭角墟。

此外，沿坪峯路由打鼓嶺範圍內，包括坪峯村、山雞上村、山雞下村、坪洋村、李屋村、鳳凰湖、坪𪨶、老鼠嶺村、簡頭圍村、塘房村、打鼓嶺村及竹園村。沿流水響道由沙頭角公路至流水響村範圍內，新塘莆村及流水響村，亦將受影響。

新界四間會堂 分演五齣粵劇

老人學生可半價優待

（港訊）享譽粵劇界多年的龍鳳粵劇團，將於下月中旬在區域市政局轄區的四間會堂和文娛中心上演五齣名劇，演出老倌包括文千歲、梁少芯、蕭仲坤、林錦棠、任冰兒和任劍聲。

演出的劇目包括七月十一日及十二日分別在荃灣大會堂上演的「情僧偷到瀟湘館」及「漢武帝夢會衛夫人」，七月十三日在大埔文娛中心上演「血蝶情花」，七月十四日在上水北區大會堂演出「洛神」和七月十八日在元朗聿修堂上演的「梁山伯與祝英台」，這些都是最受粵劇迷歡迎的劇目之一，其歌曲動聽，故事內容更是大家耳熟能詳。

「情僧偷到瀟湘館」是取材自紅樓夢，賈寶玉和林黛玉青梅竹馬，兩情相悅，惜賈家暗中安排賈寶玉與薛寶釵的婚事，黛玉聞訊後肝腸寸斷，終魂歸天，寶玉知悉後亦遁跡空門，其後禁不住回家祭黛玉芳魂。

「漢武帝夢會衛夫人」以漢武帝與寵妃衛夫人故事為藍本，穿插後宮的明爭暗鬥，更涉及名將衛青和平陽公主的微妙關係，劇情錯綜複雜，引人入勝。

「血蝶情花」的劇情環繞四角戀愛，兩代情仇，更加插通番賣國的曲折劇情，此曲唱功多，也有武場戲，實為不可多得的佳作。

「洛神」講述曹植和宓妃的哀怨戀情，但被兄長曹丕橫刀奪愛，更受逼害，而宓妃亦含恨投水，化為洛神，曹植只能在仙境中與洛神相會，惜仙凡相隔，落得此恨綿綿。

「梁山伯與祝英台」的故事家喻戶曉，劇情淒艷，插曲「山伯臨終」、「樓台會」親切動聽，而祝英台哭墳一幕主題曲道盡生離死別的痛楚，更是感人肺腑。

在荃灣大會堂演出的門票分二十元、四十元、六十元和八十元四種，而其餘三間文娛中心的演出門票則分二十元、四十元及六十元三種，現已在上述會堂和文娛中心票房發售；另設半價票優待廿五歲或以下日校學生和六十五歲或以上觀眾。而市民亦可在市政局電腦票房購票。

由於劇目極受歡迎，加上龍鳳粵劇團紅伶的強大陣容，演出精彩可期，市民當盡早購票，以免向隅。

葵青區議會贊助富瑤樓互委會 舉行粵劇敬老晚會

推廣關懷愛護老人 招待區內耆老同享晚年美滿人生

（特訊）葵青區議員，麗瑤邨富瑤樓互助委員會主席周森呼籲，作為每個家庭成員，應該承担部份責任，對老人關懷愛護，使他們能安享晚年，渡過美滿人生。

他表示：據資料顯示，全港六十歲以上老人有五十多萬，七十歲以上超過廿七萬，申請老人津貼約有二十三萬，政府在這方面的開支每年約六億多元。而老人醫療，護理，安老院，家庭服務，目前已成為迫切需要。

周森昨在富瑤樓互助委員會主辦，葵青區議會贊助的粵劇敬老晚會暨富瑤樓互助委員會委員就職典禮中作以上表示。他謂：是次舉辦敬老粵劇晚會是以推廣及宣傳關懷老人為目的。

是次晚會在麗瑤邨商場平台舉行，招待區內三百名老人，由葵青粵劇團担綱演出「寶蓮燈之三堂教子」，「獅吼記之盤夫」及「百花亭贈劍」三個折子戲。大會並邀請葵涌及青衣政務主任田卓賢，麗瑤邨房屋事務經理黎考光，區域市政局議員陳何安婉，葵青區議會文娛康樂小組主席鄭永津，警民關係組助理主任東國偉等主禮，及鄰近互助委員會及業主立案法團首長觀賞。

是次粵劇敬老晚會籌備委員會成員如下：會長：陳雲知，名譽會長：李崇善，劉秀蘭；主席周森，副主席：黃耀聰，財務：李文鑾；統籌：王勵扶，秘書：區月芳，總務：范炳根，陳倫，公關：劉欽沛，劉輝，宣傳：鍾祥光，陳志奇，典禮：黃少娟，馬秀琴，余麗兒，陳逸盟，余偉權，稽核：葉頌良。

富瑤樓互助委員會新一屆成員如下：主席：周森，副主席：王勵扶，財務：李文鑾，秘書：區月芳。委員：范炳根，陳倫，鍾祥光，馬秀琴，余麗兒，劉欽沛，黃少娟，劉輝，陳志奇，陳逸盟，余偉權，稽核：葉頌良。（新）

西貢暑期活動舉行 今日西貢展覽

加深社區認識 二十團體推動五十項目

（特訊）本年度西貢區青少年暑期活動將於七月十二日隆重展開，大會將採用嘉年華會及「今日西貢」展覽形式舉行開幕禮。

據西貢區青少年暑期活動統籌委員會主席何觀順透露：本年度向籌委會申請撥款的機構相當踴躍，經大會批出撥款總數接近十萬元，其中五萬由馬會捐助，另四萬八千元由西貢區議會撥款贊助。

他表示，今年青少年暑期活動主題為「關心社會，認識香港」，希望區內青少年藉着悠長的暑期，透過參加大會安排的活動，增加對社會的認識。

何氏謂：開幕禮定于七月十二日假西貢大會堂舉行，屆時將會有嘉年華會及「今日西貢」展覽。其中為期八日的今日西貢展覽將會以得獎照片及繪畫，介紹「今日西貢區特色」，同時區內多個志願團體亦參與攤位展覽，目的是配合大會主題，希望青少年透過參觀，加深對社區的認識。

他謂：整個暑期活動總數接近五十項，由區內約二十個團體，機構及學校主辦。全部活動，到八月開始結束。（新）

一人吸毒 全家受害 切戒切戒

區域市政局圖書館 上月使用率有增加

自修室一直受歡迎

（特訊）區域市政局公共圖書館上（五）月的使用率，較去年同期為高，顯示圖書館提供的服務及舉辦的活動比一年前更受歡迎。

上月從區域市政局各公共圖書館借回家閱讀的書籍共卅二萬二千五百七十本，在圖書館內閱讀的書籍共五十四萬四百廿四本。與去年五月比較，前者增加了百份之廿五點三四，後者則增加了百份之十二點二二。

五萬七千四百五十九人參加上月舉辦的四百四十六項圖書館推廣活動。去年五月舉辦的三百八十五項圖書館推廣活動，參加者共三萬六千四百零二名。

區域市政局發言人說，上月各圖書館的使用率增加，原因之一是荃灣石圍角及屯門蝴蝶邨兩間公共圖書館在五月廿一日起投入服務。

他續說：「其他原因包括登記借閱圖書的讀者及圖書館可供借閱的資料增加。」

至上月底，區域市政局屬下十九間公共圖書館及兩輛流動圖書車的登記讀者共卅三萬七千六百五十七名，總藏書量為七十七萬九千一百九十三冊，視聽資料共三萬二千五百二十項。去年同期，藏書及視聽資料的數目分別為六十五萬一千一百六十六及二萬三千六百五十六。

除了舉辦圖書館推廣活動及提供書籍借閱服務外，區域市政局還在屬下多間公共圖書館提供音響服務。此外，亦在圖書館內設置參考資料，報章及雜誌，供讀者在圖書館內閱讀。

多間圖書館設有學生自修室，一直以來甚受歡迎。

商業專欄廣告

大效廉費 集中宣傳

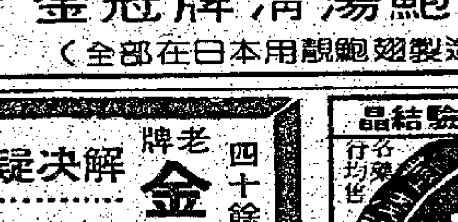
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費七十五元，三天起碼，最大限到（拾寸位）

加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

香港隱形眼鏡中心
全港獨家選用二合一柔軟隱形眼鏡
科學家多年不斷研究、改良、取長捨短，發明了一片兼具軟鏡和硬鏡優點於一身的鏡片，名為二合一柔軟隱形眼鏡（2-IN-1 SOFT CONTACT LENS）。它既有軟鏡的優點，例如：容易適應、舒服自然，不怕風沙、不會脫落。又兼具硬鏡的好處，例如：視野清晰、近視不再加深、不易沾污或損壞、持久耐用。二合一柔軟隱形眼鏡特別適合於缺少淚水，眼分泌物多，睡眠不足，愛好運動，經常化裝女士，及討厭戴有框眼鏡架之人仕。
隱形眼鏡學家 胡漢權
全港始創規模最大之專科隱形眼鏡驗配機構
香港總中心 5-248583 中環恒生銀行大廈1607A室 上午十時半至下午二時
九龍分中心 3-7212823 尖東區好時中心208-209商場 下午三時半至晚上七時
星期日及公衆假期港九休息

專醫虧弱 甄景禮 卅年專科
中國中醫師公會主席 漢興中醫學院畢業
古今療治
精醫：機能退化．元氣虧損 作事無能．夜夢遺滑 未老先衰．夜多小便 腰背酸痛．力不從心
如屢醫無效，未經本醫治療切勿灰心，令你重振雄風，轉弱為強，終生家庭幸福，確能
重振雄風醫館：旺角彌敦道五八三A二樓（近登打士街口合興象牙樓上）

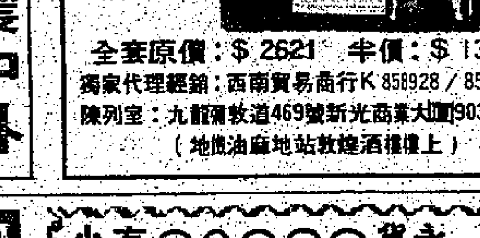
麥滿銓 中醫 秘方主治
腳軟無力 上梯級膝頭疲痛
腿部抽筋 痛不能睡眠
老人夜尿 小兒遺尿
少女經行 經前 經後 等腹痛（引至痙攣無法上班上學）
電話：5-751308

白鵝牌豉油鮑魚 金冠牌清湯鮑魚（全部在日本用生吉濱鮑魚製造）
金冠牌 白鵝牌 TRADE MARK

總代理 榮興公司 電話：五一四〇六〇二
各海味店均有代售
金冠牌清湯鮑翅（全部在日本用靚鮑翅製造）

福氏化學廠日露立止咳水 BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
總代理 百部祥行
日露立止劇咳 福
效立止劇咳除痰 順氣標本兼治 藥味可口安全可靠 老幼適用
日咳各咳症一服見效 感冒喉頭炎氣管炎百日咳 本露專治傷風咳流行性

老牌 金星甫 命相擇日
四十餘年掌相命經驗豐富
解決疑難：家庭糾紛．兒女不遂 婚姻反覆．謀事不成 移民決策．財運不就 欲知前途．請來一問
地址：九龍佐敦道37號丁座二樓近上海街口（即交通銀行樓上）
會客：11至5時假日照常 詳談掌相一百元

中醫陳蓁吾博士臨床實驗結晶
數十年 頭痛 特效藥 祛風歸地丸

匯總傢俬適康

半價清貨
全套原價：$ 2621 半價：$ 1310
獨家代理經銷：西南貿易商行K 858928／852420
陳列室：九龍彌敦道469號新光商業大廈903-5室（地鐵油麻地站敦煌酒樓樓上）

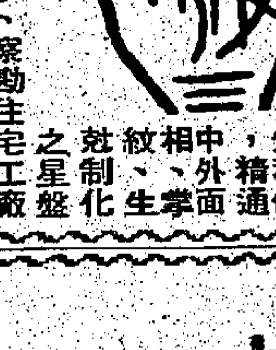
名震中外 相命最準
擅改良風水姓名招牌命運逆境轉為順利
名師鍾應堂 掌相命家 精批命運風水姓名
儒家秘學、擅論終身事業、婚姻、財祿、兒女、壽元、禍福、判斷獨到、指點前程、接批中外命書。
寓彌敦道227號五樓④字，近新樂酒店。請預約電：K665528中午11至8時會客。

狐臭是愛情之敵，社交之累
涉足公衆場所，給人予不雅之感
狐臭靈之寶 特效藥
五秒鐘內，狐臭汗臭，立搽立止
明代遺方，王道中藥研製，無任何副作用。靈之寶是戀愛中之恩物，是高尚女士潔身之良丹。
各藥房有代售
眞善美婚姻服務公司總代理
跑馬地黃泥涌道165號二樓（由西貢街口正門入即大華對面）九龍彌敦道343號永安大廈1023
電話H770404、763006 K328615

特快移民
即入籍．正式領取證件一切合法．專為香港、台灣、東南亞各國有意特快移民者辦理．歡迎親臨詢問
荷蘭．葡國．巴西．阿根庭．墨西哥．中美洲各國．南美洲各國．美國．加拿大．澳洲等
代持大陸雙程證者辦理移民
並辦理學生留學手續：英國、加拿大、美國
歐美移民有限公司
自置物業．保證忠誠
九龍彌敦道221號恆福大廈一樓
電話：3-7239133 3-7236300
TELEX：37683 CHAUN HX

港澳總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-6號

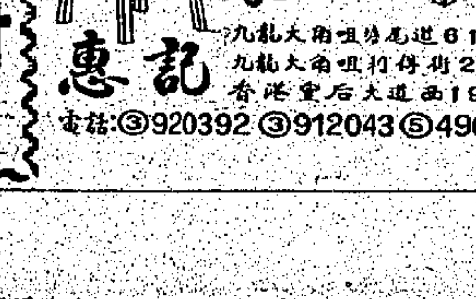
徵求廠家存貨
永安祥集團公司徵求大量廠家存貨，類別如下：
（一）男女服裝類
（二）音響器材類
（三）家庭電器用品
（四）男女運動鞋類
（五）華洋什貨類
有意出售請電：H430303內綫21麥小姐洽。

台灣命學專家 相學會副會長 黃曉明博士

繼承祖先秘傳，精通面相、中外掌紋學、生剋制化、星盤之
八字命理、風水、察勘住宅工廠、選嬰兒、鋪位吉凶、擇日、改名。為人決斷終身事業、婚姻、財運、兒女、壽年、禍福、願將超水準相人之術，貢獻給全港有志未伸之人仕，教人步上成功之法，趨吉避凶，無不靈驗。通粵語、國語、閩南語，館設九龍土瓜灣道237號A金豐大廈B座三樓②字309室天香堂。（即華僑國貨公司樓上）會客上午十時至晚七時，星期日休息。剪報問事只收十元。接批中外八字命書。此廣告不常登，請剪存。

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女廚家庭小菜
乳鴿竹笙湯．干貝椒醬肉
天天新鮮．原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

黃飛鴻門徒鄺祺添授男 鄺傑
跌打駁骨 胸膈痛背 風濕時痛 養廉速效
荷李活道165號二樓
電話：日H四四三九八二 夜H四〇六八七一
診症：上午十一時至十二時 下午一時半至五時半 星期日下午休息
（此廣告不常刊登 居旅購藥價特平）

裝飾木材
杉木 天花板 圍身板
多種尺碼 歡迎參觀
惠記 九龍塘尾道六十一號B
電話③九二〇三九二

模格 高梯專家

惠記
九龍大角咀塘尾道61號B
九龍大角咀竹樹街25號
香港皇后大道西197號
電話：③920392 ③912043 ⑤490006

華僑日報讀者七海旅行團
雙十國慶觀禮嘉賓團
出發日期：十月三日（第一團）
十月七日（第二團）
全程十二天 只收 $2,780
…歡迎社團參加…

本團特點
總統府前參觀盛大閱兵典禮花車遊行僑委會專員接送飛機導遊全島各名勝國府招待南下節目參觀祖國十大建設海陸空軍基地巡禮參觀實地軍事演習參觀三軍列隊飛行精彩表演蔚為奇觀
詳情請詢 牌照號碼：350313
七海旅運有限公司
德輔道中88號華僑商業大廈1802室 電話：5-413081

娛樂圈

張曼玉的愛情理論與擇偶年紀
男朋友要年齡相若 志趣相同可共遊樂

張曼玉昨日由經理人陳自強陪伴下，乘搭航機飛赴加拿大拍演「過埠新娘」，爲期約壹個半月。張曼玉是首次與洪金寶合拍新片。故此其經理人陳自強特別隨行。她臨行前先拍完「原振俠與衛斯理」，同時還爲「過埠新娘」拍攝一些造型照。張曼玉昨日登機前表示：此行赴加拍片，預定在加抽出時間去參觀世界博覽會，由於她進入影圈發展已三年，在過去祇因忙於工作，故沒有機會遊埠，此次趁拍片之便，遊覽加地景色亦一大快事。她希望今後接拍片子，拍完一部跟着再接一部，無需重疊地去拍演新片，如此辛苦賺錢，在年紀老邁才享受，是沒有意思的。

張曼玉昨日前往搭機時，其男朋友沒有送機，當時張曼玉打趣說：如果我的男朋友全部來送機，合共有九十九個則機場定會爆棚的。不過張曼玉誠認行前會與男友話別。提起結交男朋友，張曼玉有她的原則。據謂：她希望結婚對象年紀可大十歲，如拍拖則男朋友要揀年齡相若。基於女子樣貌很快會老，故此女子年屆五十可比六十歲的男子，所以結婚則揀大十歲的男子。如果拍拖時共同遊玩，年紀相等，其活潑性和嗜好也是相同。

張曼玉飛加國拍「過埠新娘」。

王祖賢在港發展順利 所賺取的有滿足感

王祖賢昨日假灣仔街頭爲大榮公司新片拍埋尾戲，該片以前用「誰可相依」，後改爲「愛是無敵」，目前又改爲「知己同心」。該片已開拍三個多月，據王祖賢說，近來她接拍片子，幾乎每片都是要拍演三月才能完竣，可以說是自己命中生成。她拍完了「知」片後，本月五號隨即拍演羅維由陳方執導一部愛情故事片。此外九月尾又要參加，永佳公司黎應能執導之影片，一同拍演還有張學友、鄭裕玲、夏文汐等。

據王祖賢謂：她來港共拍了十一部片子所獲得片酬也算是心滿意足。（球）

王祖賢昨日在灣仔拍新片街景。

大炮公司 荷李活的眼中釘

·安娜·

華僑影評

「一九八六年毫無疑問是屬於曼高倫與高堡士的」，這是到康城影展採訪的記者的一致評語。這兩個「大炮」影片公司的總裁，在今屆康城影展中出盡風頭，原因是他們的電影，幾乎霸佔了半個康城。

波蘭斯基的「海盜」是他們今年的重點電影，在影展中被選爲開幕電影，此外，「殉情記」導演柴費里尼的「奧賽羅」，羅拔阿特曼的「痴人之愛」等都在影展中大出風頭。

一向拍少成本電影的「大炮」公司，今年大展拳腳，一口氣宣佈開拍多部大製作，令荷里活的電影大亨大感詫異。他們用一千二百萬美元簽了史泰龍，要他拍一部警匪片「棋逢敵手」，用四百萬請阿爾柏仙奴拍賴懷片「偵察一」，此外已簽約的大牌明星還有「紫色」的胡比高拔、烏特拉華達、以及巴里殊歌夫等，行內人計過，「大炮」公司一系列的銀彈政策，會使它今年內難有盈餘。

不過，正如總裁高倫說，「大炮」公司現在需要的是聲譽，現在的巨大投資如果成功的話，會爲它的未來鋪下一條康莊大道。這間公司的未來的發展惹人注目，荷里活的大公司視它爲眼中釘，但有競爭才有進步，最後得益的相信還是觀衆。

較早前宣佈，將從今年起一連製作十二部童話電影，此舉顯然使該公司有取代和路迪斯尼兒童世界的趨勢。

這十二部電影將包括著名的「白雪公主」，「五粒豆」，「森林女王」，「[illegible]」等，目前已正在籌劃中，預計今年秋天即可向市場進軍。

方剛、薛芷倫、黃浩義預祝合作愉快。

陳麗斯客串「城市故事」。

周海媚、呂方合作演出「赤脚紳士」。

林太勸喻先爲無綫着想 周秀蘭要謹慎言論

日前周秀蘭公開聲言無綫沒有予以發揮機會，同時更把她吊起來打。昨日，周秀蘭坦言自報章公開後，林太立即召見，並且希望她若有怨言就向公司提出，不必向外界公佈。同時，日後記者再次追問，更希望她先爲公司着想。

周秀蘭稱，其實上次自己非埋怨公司，說話全是內心說話。她謂自從這番內心說話公佈後，公司漸漸對她態度轉好。同時，原先她向記者指出尚餘半年約滿一事，她澄清是擺了烏龍，正確日期是年底。

目前，周秀蘭不慎被人偷去五百大元，她形容可笑當黑了。此外，周秀蘭極希望能騰出時間休息。

萬梓良、吳婉芳初次担任司儀中規中矩。

大熱天時穿戲服作宣傳 哪吒藝員叫苦連天

昨日「哪吒」演員爲了配合該劇在七月七日推出，特地往樂富中心進行簽賣舖宅符、丁瑜、邁園等，出席演員包括了方國珊、羅樂林、亦千震、魯振順、施明等。由於演員皆穿上戲服出場，所以吸納了不少圍觀者，場面頗爲熱鬧。

「哪吒」監察李元科指出，該劇爲了達至最佳宣傳效果，所以日內會有一連串宣傳活動。同時，他認爲要吸引更多觀衆的注意，就要演員穿上戲服出場，然而天氣酷熱令藝員辛苦不堪，但他却認爲頗有價值。

提及本屆亞姐，李元科坦言最喜歡黃麗英及吳寧，畢竟前者非常順眼而後者充滿氣質。他又透露在芸芸落選亞姐中，他則較爲喜歡李艷玲、單桂枝。

此外，主演「哪吒」的方國珊日前拍攝「哪吒」與蔡風比輪對打場面時，不慎被灼傷了髮及眉毛，幸好未有半點毀容。

「哪吒」演員出動宣傳。

傳與呂良偉合作愉快而拍拖 周海媚否認有其事

近日盛傳呂良偉周海媚拍拖，然而呂良偉公開否認，並強調彼此只算朋友，但是旁觀者角度來看，他們又非常投契和親熱。

昨日藉着「赤脚紳士」開鏡，記者求證於周海媚，她立即表示兩人非拍拖，彼此只屬普通朋友，加上兩人自拍罷「流氓大亨」後已久未會面，這樣怎能互生情愫呢？

問她既然是傳言，那與他撞到時會感到尷尬嗎？周海媚說沒有。同時，她強調與阿呂是好朋友及好同事，阿呂經常教導她，所以兩人才投契起來。

在記者追問假如呂良偉主動展開追求攻勢，會否考慮嗎？她表示現在年紀尚輕，應要專心工作，況且在娛樂圈傳出拍拖，矚目實在難免的事，雖然如此，周海媚亦沒有刻意避開娛樂圈中人的追求。

記者再問她心目中男友條件？對此，周海媚認爲年紀要比自己大，加上思想成熟和有安全感。

另外，在「赤脚紳士」中，周海媚與呂方合演情侶，外界却認爲兩人高度不配合，記者問她意見。周海媚坦言高度不襯不重要，況且做戲又不必注重男材女貌，其實她認爲最主要仍是演技精湛。

劉美娟改換直髮造型。

冷落新婚妻子 林威心中有歉

林威表示：對其新婚妻子，感到很歉意。

林威今年一月二十九日結婚，太太是一家公司的營業代表，朝九晚五上班。而他，一結婚就接拍了「皇家戰士」，經常有幾天不回家。

林威與太太拍拖兩、三年，本來沒打算結婚。去年底，他沒片拍，比較空閒，於是便趁空結婚，免得有片拍時，一切倉卒。怎料人算不如天算，林威一決定結婚，德寶便派他演出。

幸好，太太明白與體諒，並無抱怨。

四位港姐蘇嘉寶、倪萱彤、吳婉芳、蔡惠娟，爲慈善而步行。

螢光幕星聲

和平小姐

亞姐佳麗陳奕詩曾傳內定奪取「和平小姐」，果然被她取得此榮譽。其實就算內定亦無不對，她台前幕後都是眞我，平易近人，性格和平被瘀也不發怒，故此獎頒對哩！（泰）

賺錢與攞獎

張曼玉表示一個演員除了賺錢，也希望可以攞獎，但她不會刻意追求，因爲得獎是可遇不可求，所以她最希望是演個好劇本。畢竟，演部好戲比攞獎更能令觀衆留下深刻印象。（泰）

眞是牽強

「通靈」某集說胡楓在公園拾到一副眼鏡，留來自用，後來被一對兄妹認出其父親的遺物，但那鏡框的式樣相當普通，人人可有，他們怎可能一看便認出呢？眞是牽強。（雲）

韓馬利患感情恐懼症 蘇嘉寶乾拉服裝津貼 蔡惠娟自言有新任務 韋烈預備年底拉天窗

△韓馬利近日較爲清閒，只在「勝在夠開心」中担任主持。昨日，她特地返無綫拍攝「週末新知」宣傳片，由於劉敏儀離開，「週末新知」監製黎瑜力邀她參演出。對此，韓馬利自言樂意答允担任。

問她有利用空餘時間來拍拖嗎？她謂經過兩次婚姻失敗，所以對感情已感到恐懼，到目前爲止，仍未想過結交男友，望一切順其自然吧！

有關主持「勝在夠開心」一，她表示公司已把該節目列爲長壽節目。因此，相信自己會不斷地主持下去。同時，她又担心這樣會阻礙自己在話劇中發展。

×××

△蘇嘉寶昨晨大清早七時已參與「同事關心活動行列」，然後又往香港仔薄扶林出席剪綵儀式，近日吳婉芳、蔡惠娟等已被安排了工作，而她却清閒在家，因此蘇嘉寶登言非常褒傷，問她爲何不兼任老本行模特兒工作呢？她表示成爲港姐後，任何邀請商也要透過無綫才可以，而無綫則「獅子開大口」地狂吊高價錢，嚇怕了邀請商，蘇嘉寶謂，惟今之計在於乾拉每月服裝津貼。

×××

△蔡惠娟於昨日向記者披露，在不久將來，無綫將派新工作，有關詳情她却不肯透露，並且只言非話劇及主持工作，同時工作亦未經過試鏡。

蔡惠娟本計劃在本月會同崔寶寶及梁淑貞前往布吉島旅行，可是友伴却要主持「週日K一百」，故整個行程已告押後至八月中。

×××

△韋烈昨日正式公佈，已決定於本年十二月再度結婚，同時更與相識逾兩年的圈外準夫人組織小家庭，實行生兒育女。

問他再度燃起結婚念頭的眞正原因，他坦言自己年齡不小，已卅六歲，相信應要有一個溫暖家庭。

施明會同兩個兒子出席「哪吒」宣傳活動中。

爲「愛心獻耆英」籌款 四港姐作和平大使

昨晨，四位出爐港姐吳婉芳、倪萱彤、蘇嘉寶、蔡惠娟爲了響應籌款活動，特地參于「愛心獻耆英」老人運動籌款步行中，並且爲該項活動進行剪綵儀式。

原本大隊計劃在九時出發，十時到達會場剪綵，可是倪萱彤姍姍來遲，就誤了約大半小時才到達無綫集合，因此，大隊就此延遲了出發，可憐那些在苦待於烈日當空下曝晒的老人家，他們實在辛苦不已。

及後，倪萱彤對於自己的錯誤，並沒有表示半點歉意，她只解釋是今天即返星加坡，自己爲了收拾行李延至凌晨四時才睡覺。

倪萱彤在八月廿七日起程往日本參加國際小姐選舉，同時在八月卅日即投入選舉中。今天，倪萱彤起程返星加坡探望親友，並且順道輕鬆一番，她稱，其好朋友錢麗而將會送行。

她謂，爲了做足賽前準備功夫，目前已購置了適合衣料，並且交由設計師爲她設計晚裝，而晚裝款色她則不願透露。

林家聲的范蠡，爲衛金影，減此冷笑銀燈。

「驛館憐香」生旦唱做感情豐富 「語兒亭」可有可無

·朱侶·

薛覺先之「西施」劇本，依稀記得小時候是看過的，不過只記得花旦是余麗珍，文武生不記得是羅品超還是新馬了。記得「別兒過邦」那場戲，是在室內進行的，後來再後以「西施」爲藍本改編爲粵劇的，多不採用西施「生兒」這一節了，這所見刪除了也對故事無影響。

如以「烟雨重溫驛館情」來說，第三場是「驛館憐香」，第四場則是「別兒過邦」了，如果兩場戲都是在室內進行，就沒有了特點，何況既然還有一個「語兒亭」做背景呢！所以那一場戲安排在郊外演出，也是的當，而且合理的。

與越春秋，或是范蠡與西施的故事，距今已有二千多年歷史，但在蘇杭一帶的遺跡仍很多，不論這些遺跡是後人附會或是生安白造的，那可見這樣的故事還是爲人所認可的。就算是沒有其事，但既然有一說是范蠡與兒子會在那裏送西施，那在戲劇上安排這情節也是夠戲劇性的了。

雖然說，「苧蘿訪艷」、「驛館憐香」、「語兒亭」（即「別兒過邦」）那三折戲是保留了馮志芬的，但在舊曲詞的對比上，也只是保留了薛覺先的唱段較多，其它的也是經過葉紹德所編改串連的。其中比較保留得較多的，朱侶留得是「驛館憐香」，這段生旦戲在演出上感情非常豐富。可能林家聲與陳好逑電影拍得多吧！所以在面部表情上也是豐富的。

「驛館憐香」是寫男女之愛，這期中都集中在西施的「痴」與「怨」方面。西施被選而接受訓練。據猜測，可能是十三、四歲，因爲自越王勾踐反國後，會下令，女子十七不嫁，男子二十不娶，父母皆有罪。

可能與越爭霸時，越國的壯年男丁死的人很多，爲了鼓勵增添人丁，於是就有早婚，而且生子二人以上，除了一個是父母養外，其他的都由國家養，這可見那時越國是急需要男子丁，所以選美時的西施只有十三、四是可以肯定的。

圖爲：陳好逑在「驛館憐香」中，西施的經藝後嘆令范蠡手足無措時。

尤馨普在「烟雨重溫驛館情」中演夫差，對陳好逑的西施一見傾心。

陳榮峻剃光頭演和尚。

台灣抽稅重不化算 張學友無意去發展

張學友昨返無綫協同吳婉芳拍攝世界盃宣傳片段。他稱原先目的地是巴西擁躉，可是巴西不幸落敗，目前只好轉吠支持西德。

他謂，新唱片大約在十月期間推出，問他爲何新唱片遲遲才推出呢？對此，學友認爲是唱片公司灌音室有限，加上近日較多歌星要灌碟。

張學友上張唱片在台灣反應不俗，問他有意在該地開演唱會嗎，學友卻搖搖頭表示不會，因爲台灣稅重，實得收益並不多。此外，張學友在七月二日起程往澳門拍電影。

爲照顧呂方斯文形象 演劇集不安排接吻鏡頭

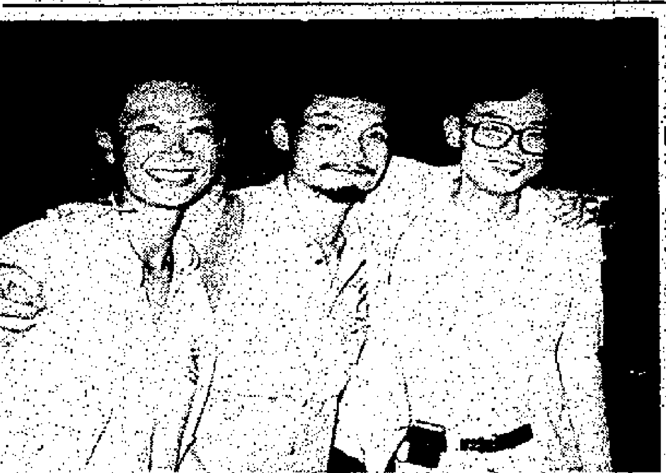
昨日，「赤脚紳士」進行開鏡拜神儀式，在監製伍潤泉帶領下，呂方、周海媚、劉美娟、周秀蘭、劉青雲等均出席。倪萱彤，遲到並沒有歉意。

據監製伍潤泉聲稱，「赤脚紳士」已開工數天，呂方成績令人滿意。同時，公司爲了顧及衆演員切饒猶希望好頭好尾。他斯文、健康、純情形像，特地避免安排接吻等親熱鏡頭予他演出。

至於伍潤泉有意邀請吳婉加入客串「赤劇」，有記者問他遲遲未能決定，是否與無綫不希望她客串演出有關，對此，伍潤泉並不同意，他更認爲公司應要給予新人磨練機會，否則就好寵壞他們，誤以爲担正是演技特出。

此外，對於伍潤泉稱讚呂方表現不俗，呂方非常高興。他更謂近日有戲開拍人也心境開朗，而胖了起來，雖然如此，但亦有一件事令他頗爲不悅，這就是發現了一些不良份子惡意毀爛他跑車，弄致車子倒後鏡及車門也變歪曲了，對此，他非常氣惱，但未考慮過報警。

蔡惠娟、吳婉芳兩位港姐成了和平大使，積極推行慈善活動。


王百鳴主演之「開心鬼撞鬼」前晚推出上映午夜場，大收爆棚之盛。圖右起：王百鳴、徐克、施南生等前往凱聲戲院欣賞午夜場時攝。（球）

薛芷倫演舞台劇 黃浩義自導自演

舞台劇「勾心鬥角」將於七月四日至十三日，在藝術中心第三度上演，稍後，「以牙還牙」亦正式公演。「以牙還牙」由薛芷倫担任演出，連同兩位青年劇團成員及黃浩義自導自演，相信頗吸引。

「以牙還牙」是改編自電影，故事內容刻畫被強姦後女性心態。此外，繼「以」劇後，明年文推出「吸血殭屍」，主演藝員是方剛。

黃浩義表示，由於在「秦始皇」中演出萬杞良過於深入民心，於是無綫不肯答允「以牙還牙」在該台作宣傳片段。

薛芷倫稱，演出舞台劇是首次嘗試，因此現正專心爲該劇演出，有一些片商接洽拍電影，她已推辭了。

伍子胥爲吳國功臣，在西施言語挑撥下，禁不住舉起拳來，被吳王喝住時。

日本快餐店擬命名成龍
九月爲愛心救地球 赴日本作慈善演唱

近年來成龍在影圈的成就，獲得港、台和日本頒發最佳演技獎或導演獎已無數，最近消息傳來，本港某洋酒商主辦之香港十個行業傑出青年代表獎，成龍已榜上有名，該十個行業傑出青年代表，是由羅錫時爵士爲首席評判，已定本星期六日舉行頒獎典禮，先在本週五假麗晶酒店舉行招待會，屆時成龍的經理人陳自強會由加拿大趕返，陪伴成龍出席。

成龍自巴黎拍完外景返港，連日來又爲「龍兄虎弟」補拍數天戲。該片將於暑期在港上映。該片也定於九月份在日本盛大上畫，八月中成龍將前往日本參加「愛心救地球」之節目爲慈善籌款演唱，順道爲「龍」片做宣傳。昨天日本有財團與陳自強聯絡，有意用成龍名字在日本開快餐店。首先在千葉一地開辦，隨後希望全國性發展下去，如成事的話則以抽佣方式給成龍。（球）

娛樂圈

去屆新秀台風獎得主 莫鎮賢說不藏私 有人請教會指點

莫鎮賢覺得今屆「新秀」質素非常之好，令他感到非常意外。有人說今屆新秀參賽者台風不比往年表現突出，莫鎮賢也有同感。

莫鎮賢是上屆「新秀」最突出台風獎得主，記者問假使有人請教他會否提點，莫鎮賢表示沒有所謂，因此如果有人問起他的話，也十分樂意給予意見。

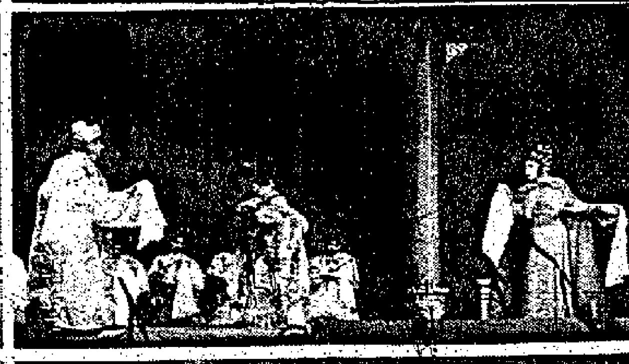
莫鎮賢自稱近來十分黑，除了胃痛外，較早前赴深圳拍外景時不慎受傷，他又稱，因年前赴泰國時曾在四面佛許願，結果願望達成，但他還未有時間前往泰國還神，近來頭頭碰着黑，可能與此有關。

林家聲、羅家寶、吳漢英，後台合攝。

亞姐利智、陳奕詩黃麗英和吳寧與邱德根合照。

「西施」演員忙個不停地進行宣傳活動。

莫鎮賢近來頭頭碰着黑。



「烟雨重溫驛館情」之「語兒亭」的一幕。

陳好逑的西施爲國犧牲倍哀感，情牽相思困。林家聲的范蠡對此情怎生自處？

林錦堂在「煙雨重溫驛館情」中演落難王帝勾踐。

張曼玉拍完「原振俠與衛斯理」。

鄭文雅覺今屆新秀表演平平。

袁潔瑩、陳嘉玲已成死黨。

接任行政總裁前訪問 韋敬誠會是紅牌生 來港前任英軍總長

八卦網

韋敬誠將軍，明天（七月一日）起接任馬會行政總裁，成爲主理馬會行政的第三位英國將軍，在接任前夕，韋敬誠將軍接受記者訪問，在訪問中獲悉，他是在英國陸軍部提前退休來港担任新職，在履任新職前，有極其深入的探討，相信定能勝任。他說一九六二年跟隨英軍調駐香港，他和太太都愛上了香港，而他一直以來對賽馬有濃厚的興趣，所以今次獲聘來港爲馬會担任職務，十分高興。

韋敬誠將軍在接受訪問中，顯得平易近人，而且對每件事都肯觀察入微，他提早退休離開軍部，先在英國倫敦馬會和新市場等馬場攷察，由於已認識彭福將軍多時，故也曾造訪，詳談有關本港賽馬的情況。他本來是七月一日才接任的，但他早在五月十一日就以先行到港，預先深入了解馬會的運作情況。換計之，接任前，他對未來的職務已有充份認識，具見他對掌握一項任務，是何等慎重。

韋敬誠將軍答覆訪問時說：他是一九六二年初至一九六三年六月隨英陸軍來港，派駐於新界，當時軍階爲「上尉」，一九六四年一月至一九六七年六月，是第二被派來港駐守，當時軍階爲「少校」。第一次來港駐守時，會以紅牌騎師資格，出賽兩次，一爲一九六三年一月十九日，一爲同年五月十八日，在該年六月調返英國，到第二次來港時，因爲體重增加，所以未有再騎馬出賽。

今次來港前，韋敬誠將軍是在倫敦担任英國陸軍部人力及招募處總長，再在此前他是統領。英炮兵部隊駐守德國時，返倫敦任陸軍部人力及招募總長，爲時祇有八個月，爲了接受馬會董事局的新任命，祇好申請提前退休，他今年五十二歲，依照軍部規定，可以任職到五十五歲才退休的。

韋家擁有兩子兩女 感覺香港已大改變 賽馬制度宜按部就班改善

談到家庭狀況，韋敬誠將軍自我說明，有一個美滿的家庭，一九五八年結婚，婚後生兩子兩女，長子廿七歲，次女廿五歲，三女廿歲，幼子十五歲，次女今年七月間會來港共住，幼子則正在英倫攻讀，假期將會來港，他是今年五月十一日到港候任的，在來港之前，曾到英國馬會倫敦，新市場等馬場訪問，以了解英國馬會的行政情況，作爲將來工作的參攷。

韋敬誠將軍被問及對香港賽馬的觀感，他說目前所接觸的仍未深入，故祇能以與當年在港的觀感作簡單的比較，他說：香港賽馬已比前大大改變，當年祇有國際水準，而且在國際的聲望也很隆，跑馬地馬場亦有很大的改善，而練馬師，騎師，以至賽事記者的水準都大大提高，會方所作的慈善捐獻亦大幅度增加，總之，任何一方都進步，他得掌職務，感到十分高興。

被問及接任後有何新的策劃，對本港賽馬前景有何意見，韋敬誠將軍謂，在現階段講策劃，實屬言之過早，在滿掌工作之後，希望能保持現有賽事之水準，力求改善會務，使到香港賽馬繼續進步，對於本港賽馬前景，韋敬誠將軍表示與夏卓賢將軍觀點相同，深表樂觀，香港賽馬能夠吸引很多觀衆數目之多，使很多外國馬場都感到羨慕，馬會亦會提供更具競爭性的賽事，希望喜歡看賽馬的人士會繼續參觀。本港馬場的設施與世界任何地方比較都不遜色，甚至比其他地方爲佳。馬會亦可以在賽馬的成果中，爲普羅大衆提供好享受的娛樂，同時更對社會服務提供協助，使港人生活及閒暇更一年比一年爲充裕及美好，所以香港賽馬事業，將會百尺竿頭，更進一步。

被問及對現有之賽馬制度，是否認爲仍並改進之必要，韋敬誠將軍表示，任何一個機構，一項制度，都不會絕對滿意及完美，有所改進是必然之事，現在很難提出具體意見，要在接任後詳細研究，才會按步就班地盡量做好。

英皇御准香港賽馬會行政總裁韋敬誠將軍。

本港賽馬國際化因環境定 希望提高騎師質素 訓練班較英國完善

韋敬誠將軍被問及彭福將軍任內曾致力將香港賽馬推向國際化，有何意見？據答覆指出，與彭福將軍早有認識，來港前，曾探訪過彭福將軍，獲提供一些很有用的經驗。將香港賽馬推向國際化，基於香港地理環境、氣候，加上地方狹少，馬匹來源等，都必然有所限制，而政策亦非管理階層能作決定的，這是馬會董事局的決策範圍。目前董事局是希望盡量將香港賽事水準提高，例如近年來的自購馬計劃，就是將馬匹質素提高的一個好例子，根據賽績紀錄，有些香港馬的質素並不遜於澳洲、紐西蘭，以同德負一五〇磅跑千六米所締的最佳時間紀錄爲例，就快過澳洲，而每年多季都能吸引英國騎師來港策騎，這無形中，也能提高本港賽馬在國際的聲望。至於要吸引一些冠軍騎師來港長期策騎，就有困難，因爲本港祇有兩個馬場，賽事並不頻密，所以在提高騎師質素方面，目的是希望到一些年青而有潛質的騎師認爲值得來港作賽兩三季，說不定他們將來返回祖國的時候，有機會成爲冠軍，同時馬會董事局在提高賽馬水準之時，亦決心保障公衆的利益，以及維持賽事的廉正。馬會本身訓練的騎師也相當優秀，見習騎師訓練班的受訓者是經過選擇和嚴謹的訓練，成才之後，自然希望有馬房與之簽約，及供給出賽機會，但如果訓練太多人材，可能出現供過於求不平衡的情況，照現時的安排，已有足夠的補充，賽事部對此亦常加檢討。他認爲本港的訓練計劃是成功的，冠軍騎師告東尼也是馬會訓練出來的，比較與英國的騎師訓練班比較一下，英國的訓練班是騎師與馬房助手一齊進行訓練，課程祇有十個星期，本港騎師的訓練爲期超過一年，較英國的訓練更爲嚴謹而全面性的得多。

賽馬投注服務 將與時空共進

目前的賽馬投注服務，是否會再有新的發展，韋敬誠將軍指出，馬會是力求向公衆提供最佳的服務，所以繼續發展是必然的，而科技發展日新月異，必定要與時並進的，正如夏卓賢將軍日前接受訪問時所透露的，就是其中的幾項，公衆人士的胃口亦會改變，有時候會對某一種彩池興趣漸減，而對另一些彩池則增強喜愛，馬會在這方面，亦必盡量迎合，在下季賽馬中，場場辦三重彩，就是這個原因。在結束訪問之前，韋敬誠將軍強調他和太太自從一九六二年來港之後，便對香港留下了深刻的印象，加上他對於賽馬的濃厚興趣，使他今次受聘來港服務於馬會，更具意義。

匡公講馬

鬥士韌力頗強頑 飛虎山漸告成熟

「鬥士」是栗色澳洲馬，來港時四歲，在澳出八仗得獎金六萬六千多港元，被編入第二班。

在其八仗之中，得五冠一季，在郊區馬場勝出四仗，全部皆是低獎金賽事，路程由千四至千六米。之後在市區馬場跑九千澳元的千四米三歲馬賽，十六駒跑第一。然後再出萬四澳元賽事，結果跑第五。

「鬥士」之父爲七三年英國馬，在六化郎贏過兩仗，七六年運往紐西蘭配種，配種費甚低，後期因子女屢有表現才提高配種費。此駒質素在二班屬中等，寬力頗强，以千四至千六米最合脚法，跑變化場地應甚佳。

「飛虎山」是栗色英國馬，來港時四歲，在英出十仗得獎金八萬八千多港元，被編入第一班。

「飛虎山」在十仗之中，得兩冠一亞一季三殿的成績，兩場勝出皆爲六化郎賽事，獎金並不高。上名路程分別是七、八化郎賽事，會跑過兩仗乾地後落敗。

「飛虎山」之父爲七七年馬，八一年退休配種，子女首季贏得五仗頭馬，在二、三級賽事贏過五場頭馬。「飛虎山」在港初期出賽未見表現，至接近季末漸見上力，跑百夫長錦標得第二，可見質素亦有相當。來季五歲踏入當打，在中距離應有表現，值得注意。

華後人日記

洪譚停賽人手少 歐厩已謀聘澳將

歐洪馬房去季初之成績不俗，但自洪譚兩人暫停出賽後，成績略見低落，此兩人在歐厩之基本坐騎甚多，一旦兩人均告停賽，當然有影響。故季末頭馬亦少見面，但論質素，歐厩馬絕對不差，故自三月初開始，歐厩已多用外厩騎者，如夏禮善、何達、柏鴻、孤良敬森、謀仲、同安甚至彭溢均用過，而祇有仲謀同伍贏過一匹「金虎仔」，其他嘅均未能爲其帶來頭馬。

當然告東尼亦經常爲其策馬，蓋兩人交情不淺也，可惜小告坐騎極多，本身爲登厩主帥之外，更爲甘厩及伍厩博馬。歐馬不過多數騎「行好運」而已。故未能爲歐厩帶來更佳之成績。本來歐厩本身有一名可造之材，此乃見習陳志忠，可惜陳仔今季手風平平，是信心使然，一個人做事經常係講吓信心者，手風不順總係似窒手窒脚，如季末之「龍船」蓄意博馬，亦不幸敗於大超班馬「鑽中寶」蹄下。

歐洪有見及此，已思下手增一主將，風聞歐洪已飛赴澳洲求將，此亦合理，想當年，歐洪所用之劉伯恩亦唔差，自然日後合作博馬多數博唔到。與上季相差極遠，可能是否愉快又是另一回事。

以歐厩目前擁馬之多，搵主將乃自然之事，因爲洪譚如何尚未揭盅也。就算陳忠志能回復水準，多一位騎者亦絕不嫌多，甚至試馬亦須人手也，因歐洪所借之將，多數是綫路縱橫者，等人地得閒至騎，不如自己有兵可用也，呢一個馬房，下手如添人手，實力相當可觀也。

莫候仁

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 3-841331
台北豪華四天團 $1770
台北溪頭五天團 $2050
花蓮秀姑巒六天 $2390
阿里山環島七天 $2490
菲島五天團 $1870
東京廸士尼五天 $3790
韓國濟州四天 $3190
日韓八天團 $5190
旅行社執照No.350238
台北酒店・特價酬賓（每晚連服務費） 單 雙
永安 120 130；第一 110 150；東亞 130 140；華麗/金府 140 150；天成 150 160；一樂園 170 190；康華 260 270；華國 340 380；富都 410 460；力霸 420 460；環亞 440 450；來來 570 580；老爺 620 660
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

寶通旅運 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$688 天天出發
旅行社牌照 No.240041
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 天天出發
台灣急證$150泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1100 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

康樂 5-441531 牌照號碼350440 自置物業信譽可靠
特廉機票・商業考察・旅遊觀光・學生移民
△13年專業經驗▽ 三藩市$2000 洛杉磯$2000 西雅圖$2000 夏威夷$1600 紐約$2380 溫哥華$2400 愛門頓$2880 多倫多$3300 溫尼伯$3500 南美$4500
倫敦$2200 歐洲$2350 台北$770 東京$850 韓國$1650 星加坡$1080 印尼$2250 曼谷$730 馬尼拉$1200 澳洲$2800 △代辦各國簽証▽
歡迎(VISA卡)付款
香港中環干諾道中62-63號中興商業大廈4字樓港外線碼頭對面

永安
銅鑼灣恒隆中心2201室 5-775655
尖沙咀星光行1026室 3-694447
旺角銀行中心1015室 3-888999
紅磡廣場 G 67 3-7656583
九龍灣德福商場43號 3-7566993
荃灣地鐵南豐中心A51-52號 0-403998
沙田火車站鐵路商場8號 0-6067666
元朗元豐中心504室 0-4742397
總社：中區德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室 電話：5-256243・5-251112(16條線)
地鐵分社分佈中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣及九龍塘 註册牌照號碼：350074
美國西岸七天 逢星期一、三 $6680
美國西岸賭城十天 逢星期一、三 $9180
美加西岸十三天 逢星期一、三 $12380
歐洲五國十天 逢星期四 $8190
歐洲七國十八天 逢星期四 $12880
澳洲七天 逢星期三、日 $7780
台灣環島七天 天天出發 $2400
台灣環島八天 天天出發 $2610
日本本州六天 天天出發 $4190
日本九州八天 逢星期四 $5280
九州本州廸士尼八天 逢星期二、四 $5480
菲律賓七天 逢星期四、六 $2230
曼谷芭堤雅七天 天天出發 $2730
清邁曼谷七天 逢星期二 $2950
馬星(檳城)七天 逢星期一、四、六 $3630
泰馬星十天 逢星期四 $4490

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有質素保證賠償基金，如有貨不對辦，可向本會投訴。電話：五一四五八三八四

一心旅行社 台証$100 九天出 旅行社牌照號碼：350183
韓國總滙 十五年經驗機票總滙 ・直接代理往美加、歐、澳洲、東南亞平價機票 國內親友出國機票
特約代理香港各大酒店
慶州・濟州・釜山 4/5天$2700 ・參觀1986、88年奧運會場 ・參觀人參種植場 ・免費享用溫泉浴 ・美女最多見又可享受做皇帝滋味 ・回程停台北免費 天天出發
韓國特平酒店 京南$180 亞都$250 總統$340 世宗$360 皇家$350
首創台灣個人觀光遊 四天（天天出發） A 亞里山、嘉義 B 亞里山、高雄 C 花蓮、小人國 D 日月潭、台中 E 六福村、慈湖
特約報名處 日航天地 新航假期 國泰假期 加拿大精華遊 美加精選假期 及各線旅遊團
內陸機票 廣州
代理澳門東方、凱悅、皇都、總統酒店

長城中國旅遊服務社 3-847036 5-210547 3-915327
註册牌照號碼：240039
北京南京蘇州上海杭州
11天全航空逢星期二、六出發 $5090
11天全程飛機逢星期二、六 $5490
北京航空精選6/7天
6天穗京雙程飛機逢星期二、四、六、日 $2690
7天穗京單程機往軟臥返逢二、四、日 $2290
桂林，陽朔5天逢一、六 $1390
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38
中環德輔道中26號永安中區大廈1101室

金輝旅行團 張輝旅運附屬機構 3-916347-8 3-968132 3-951635
專業辦理東南亞、美加、歐洲、澳洲豪華團
各地特價機票、酒店、忠誠服務、妥善可靠 註册牌照號碼：350168
台灣花蓮四天 $1770；台灣環島七天 $2450；日本狄士尼五天 $3290；日本本州八天 $4290；韓國四天 $2700；泰國芭堤雅七天 $2630；菲島碧瑤五天 $1850；星馬檳城七天 $3530；新航美國七天 $5790；新航歐洲十天 $7380；國泰澳紐十天 $6990
台北 $830；東京 $1450；大阪 $1450；韓國 $1850；韓日 $2250；菲島 $1350；泰國 $1250；羅省 $1950；紐約 $2850；溫哥華 $3050；倫敦 $2450；法國 $2550
九龍彌敦道655號胡社生行10樓1010室

Surya Djaya Travel Ltd 星亞旅遊有限公司 5-255106-8
註册牌照號碼：350268
印尼卅天觀光團 (INDONESIA 30 DAYS TOUR) HK$5,800
JAKARTA – BALI – YOGYA 7 DAYS TOUR HK$5,500
中環皇后大道中88號華光勵精中心1806室

大通 九龍K 699568 (6線) 香港H 8100811 (4線) LICENCE NO 150272 大有通用
商業考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
★代辦國內親友出國機票
三藩市$2350 洛杉磯$2350 西雅圖$2200 夏威夷$1900 紐約$2600 溫哥華$2500 愛門頓$3250 溫尼伯$3350 多倫多$3650 滿地可$3850 倫敦$2550
韓國$1700 台北$750 東京$1450 大阪$1700 歐洲$2550 星加坡$1750 吉隆坡$1800 曼谷$1150 雪梨$3050 香港/柏斯$2250 南美$4500
專業機票 穩健可靠
韓國機票十酒店天天出發$2250起
歡迎支票及信用咭
★直線航空公司電腦訂位
九龍：尖沙咀漢口道16號恆漢大廈1005-6室 10字
香港：中環雪廠街7號珠義大廈704室 7字

常運旅行社 牌照號碼350125
香港德輔道中99-105號香港工商銀行大廈10樓 H438456 H456563
惠州，西湖，陸豐，碣石，玄武山二天 逢周一、三、六 直巴往返$378
香港 廣州 上海 北京
往全國各大城市機票・火車票・各地賓館訂房服務・代訂世界各地特價機票・酒店・簽証
代理廈門特區"悅華酒店" $240起（免費接送）

哥頓 5-446955(4綫) 李寶椿大厦1215-6室
註册牌照號碼：350395
三晚住宿從化溫泉別墅・逢星期四出發
健康檢查四天豪華團1280
國內專業醫療中心聯辦，有全身檢查詳細報告
食住行保証滿意、宵夜、野味及各康樂活動
暢遊：從化、天湖觀瀑、流溪河水電廠、小園林
專售廣州、汕頭、上海、北京機票
專售來回港穗直通巴、直通車票、船票

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 5-7907231 3-320955 0-440281 0-465473 LICENCE NO 350018
日本本州八天豪華團 直航大阪東京返港 $5190
菲律賓碧瑤七天$2290 菲律賓五天$1890天天出發 馬尼拉宿霧六天$2350 逢週二、日
泰國、曼谷 芭堤雅 七天$2730 五天$2390
天天出發 日日成團
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529-32室
分社：香港皇后大道中60-70號連卡佛大厦17樓1701-3室
分社：香港銅鑼灣西德新街恒隆中心2107-8室（松坂屋樓上）
分社：荃灣地鐵站南豐中心商場150A-151及1701室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
註册牌照號碼：350348
廣州花園$340 澳門皇都$250
夏威夷美加$4190起 歐洲十天$8880起
日本$3790起 菲律賓$1690起
馬星$3399起 泰國$2370起
韓國$2790起 台灣$1770起
代售世界各國平機票 台証$150
中環德忌立街17-19號德和大厦4字全層自置物業

捷威旅行社 註册號碼：350002 捷威旅遊 帶動旅程新享受
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話：5-254596
九龍尖沙咀星光行517室 電話：3-676175
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011
荃灣地鐵總站南豐中心1501B室 電話：0-4984448
營業時間朝九晚七 星期日、例假照常辦公。
北京 六天航空$2390 七天航空(承德)$2590 七天航火$1990 八天火車$1490 豪華冷氣專車。晚上欣賞文娛節目表演，享用京、滬名菜・北京烤鴨及京廷膳。住宿：龍潭、京華、燕京。天天出發
桂林五天 $1190 穗桂來回737客機 桂林、柳州五天直航來回$1490 桂林住宿：丹桂、漓江大酒店 廣州住宿：中國、花園大酒店 天天出發
江南 獨家安排遊覽鎮江、揚州 八天航空團$2790 行程遍遊杭州、蘇州、無錫、上海、南京等地名勝。全程住宿外賓級賓館 逢二、三、四、六出發
海南島 五天航空 $1390 穗、瓊來回噴射客機 採用豪華冷氣專車，環島遍遊海南各處風光。天天出發
珠海 京華酒店二天遊$268 珠海賓館二天遊$278 來回採用Hi-Speed快速輪 遍遊珠海、石岐、澳門等名勝 天天出發
深圳 香蜜湖二天$298 深圳一天遊$129 來回採用直通巴士 遍遊深圳、蛇口海上世界
澳門、中山、西樵、順德、沙坪、肇慶、廣州、佛山、新會、江門
廣州、肇慶、佛山三天$590 西樵、順德、珠海二天$398 江門、從化、廣州四天$850 專人領隊 獨立成團 天天出發
丹霞山 寶晶宮四天$890 金鷄嶺四天$790 早去晚返 玩足四天 直通車返港 遍遊：英德、寶晶宮、韶關、南華寺、錦江、古佛岩、一綫天、長老峯 逢一、二、三、五、六出發
泰國 蘇梅島、布吉、七岩 攀牙、占士邦島、素叻 六天$3020 尖沙、曼谷、芭堤雅 八天$3380 全港首創最豐富之綜合性行程 來回乘搭國泰航空公司 逢一、三、日出發 清邁、芭堤雅、曼谷八天 $3130 逢二、六、日出發 清邁、曼谷採用泰航國內噴射客機
何路線均可享公司個別特價，歡迎工廠、社團、學校參加、優待

本港新聞

國際扶輪社新年度大計 撲滅小兒麻痺及傳染症
觀塘扶輪社新員就職朱祖安任13屆社長 前區總監賀錦平說新口號扶輪帶來希望

（特訊）觀塘扶輪社一九八六至八七年度新舊職員，於二十七日之晚宴例會舉行交接典禮，與會有名譽社友王霖議員，前區總監宋常康，雷康侯，賀錦平，區秘書施德威，及各區友社社長甚衆。

卸任社長賀啓初報告社務指出候任社長朱祖安及新職員乃觀塘社精英，本人深信在朱社長領導下必能繼續觀塘以往傳統，盡力爲社會服務，支持區內一切活動，使本社會務更勝一籌，隨向梁偉森，蔡少偉，陳尚津，馮偉倫，梁子正，余嘯龍，唐大永八位社友致送紀念品，感謝其在任內鼎力支持會務發揚盛意。

社長朱祖安接任後致詞表示：本社自一九七四年，成立以來正踏入第十三屆，社務推進均賴歷屆社董社友鼎力支持貢獻，本着扶輪宗旨，得以推展社務及完成多項有意義之社會服務計劃，希望承先啓後，繼續前賢之功業，再接再勵藉着四大服務途徑，充份發揮扶輪口號「扶輪帶來希望」。

前區總監賀錦平代表致詞謂：今年扶輪口號「你就是那一把鎖匙」就憑着那把鎖匙，不單止觀塘扶輪社能夠完成多方面服務計畫，國際扶輪社也成功地完成多項指標，例如

（一）於今年二月間扶輪大家庭社員已超過一百萬成員。

（二）和平信件，效果美滿。

（三）就在港澳而言，你們已目覩物業擴大扶輪諮詢中心。

現在我們準備迎接一個新扶輪年度，新口號係「扶輪帶來希望」，人生至緊要就係希望，沒有希望，做人也沒什麼多大意思，來年大計，應由各位做起，我知道新任社長經已有一套計劃，在他領導下進行，國際扶輪社亦有一個巨大計劃，就是向小兒麻痺及其他小兒傳染疾病挑戰，希望在二〇〇五年之前，即係扶輪社成立一百週年紀念前，撲滅世界小兒麻痺症，這個計劃經已在各開發中國家舉行，但想將這種疾病有效地被控制，則要動用大量人力及金錢，人力扶輪社是足夠的，因爲我們有很多志願服務者，金錢方面則要向扶輪圈外人士募捐，目的是一百二十萬美元，在五年內籌足，所以，我們要齊心合力扮演領導角色，爲全球兒童接種疫苗，並一勞永逸斷然遏止此種可怕疫病，這個希望能否達到，就全靠各位社友支持。（天）

觀塘扶輪社新舊社長交接禮，卸任社長賀啓初爲新社長朱祖安佩戴社徽章及佩帶。（本報記者攝）

世界微刻冠軍張雲虎 星期五携同作品來港
張雲虎微刻藝術作品展受歡迎

（港訊）據中藝（香港）有限公司發言人稱，由「中國張雲虎微刻書畫藝術中心」主辦，中藝公司贊助的「張雲虎微刻藝術作品展」，在星光中心展出十天來，吸引了大批喜愛微刻書畫藝術的中外人士前往參觀，尤其是周末及星期日，觀衆更爲擠擁。除了本港各階層人士參觀外，還有來自世界各地的遊客，包括美國，加拿大，新加坡的華僑。

發言人稱，這次展出的作品共百多件，大部份作品僅得一件，是不可多得的藝術珍品，極具收藏鑑賞價值，展出十天，已售出不少作品，一位來自新加坡的華僑許先生，在飛機上從報章刊登有關展出的消息，抵港後立即到場參觀，並選購了幾件作品，其中一件精品—「世界上最小的茶壺」，這個茶壺小若白豆，咀，柄，蓋齊全，造型古樸，茶壺超微，已是一奇，刻上全球最小佛經—「般若心經」，更是奇中之奇，由於許先生專門收藏各類茶壺，這次購得張雲虎的「世界上最小的茶壺」感到非常高興，如獲至寶。

據悉，被譽爲「世界微刻冠軍」的張雲虎，定於七月四日到港，張先生的幼女張英亦隨父親來港，張氏父女在港逗留一星期，主辦單位將於七月五日（星期六）舉行歡迎酒會，應邀出席酒會嘉賓包括本港知名人士及張先生的友好及記者，屆時，嘉賓們可以親睹張先生父女即席揮毫。

發言人稱，張先生還親自携帶象牙片微刻「宋詞四百首」來港展出。作品長七厘米，闊五厘米，約似火柴盒面大。作品於一九八五年秋完成，歷時四載。自中國四千多年前甲骨文上發現微刻至今，這是一個微刻史上字數最多，耗時最長的一件珍品。作品刻有宋朝百多名詞人如蘇軾，辛棄疾，柳永，李清照，陸游，岳飛等作詞四百首，共參萬伍千伍百二十八個字。

一張雲虎微刻藝術作品展—開放時間，星期一至六，上午十時至下午六時半；星期日中午十二時至六時。歡迎參觀，不收門券。展覽至七月六日結束，展覽結束後，張雲虎應邀前往日本展出其微刻書畫藝術。

下圖星光中心「張雲虎微刻藝術作品展」展場，觀衆透過顯微鏡欣賞作品。

百斤重端硯展覽

端州硯是文房四寶之首，端硯的開採是非常困難，大塊的硯石更是難能可貴，一個重一百斤的端硯，正在藝術中心四樓展出。

社區活動彙報

聖公會功課輔導

聖公會主誕堂社會服務中心舉辦是項計劃，目的是培養品學兼優學生，加強兒童對課外活動的興趣。內容包括（一）功課輔導，（二）電腦遊戲，（三）科學小實驗，（四）手工藝。由七月八日至八月廿一日，逢星期二、四上午十時至十二時。此外，還安排探訪老人院及兒童醫院，帶領他們服務社會。凡小三至小六學生均可參加，有興趣者可電五—六八五二〇一，截止日期七月四日。

職青展潛能計劃

東頭邨明愛中心社區發展計劃將於七月十五日至九月二日逢星期二晚上舉行「職青展潛能」領袖訓練計劃，目的：使學員參與該計劃後能成爲勞工領袖。內容有：口才訓練、思考方法、人際關係、公民權益、勞工保障、香港政制及工人參與等，特色以戶外活動、探訪、小組分享等。收費五十元正（包括講義、資料），歡迎在職或工作之工友及興趣人士加參，報名查詢可電三—七一六六二三四。

帶你漫遊絲綢路

聖公會基愛社會服務中心將於七月十一日及十八日（星期五）晚上舉行自助旅遊—幻燈講座，包括資料影印費，每位五元（每次聚會），另外，該中心又於七月二日（星期三）晚上八時正舉辦錄映帶欣賞，放影名片：「天雲山傳奇」，收費每位三元。

天雲山是一處窮鄉僻壤，「在紅旗下長大」的一對戀人，與這塊土地一樣，因歷次政治運動而遭逢坎坷。他們的不幸正好替中國的不幸作出寫照。該片演員功力深厚，演技絲絲入扣，不可多得。歡迎有興趣者查詢及報名，電話：三—七二八六二九一。

樂韻八六歌唱賽

社會福利署南區青年及社會事務處，知新社及澎湃社，聯合舉辦「樂韻八六歌唱比賽」，使青少年得以充份發揮歌唱天份及彼此交流歌唱經驗。是項活動由皇家香港賽馬會基金贊助。該項比賽分獨唱及合唱組，每隊報名費五元。每組優勝前三名均可獲獎杯乙座，並由樂和聲琴行贊助全場總冠軍禮品乙份，凡十二歲或以上之青少年朋友均可參加，請於七月十日前到港九各區政務處索取報名表格。有興趣參與者可聯絡南區青年及社區事務處，聯絡電話：五—五四六二三二一。

社區三菱鏡訓練

中區明愛服務中心爲參加者了解出版刊物之過程及細節執行之技術，舉辦「社區三菱鏡」訓練實踐計劃，使參加者掌握分析社區事物之能力，並以社區刊物作爲實踐焦點，三菱鏡反映三種不同影象，故此安排參加者完成一份實踐之習作，課程由七月七日至九月八日，逢星期一晚七至九時，內容包括採訪、編輯、排版、印刷、出版之程序及技術，並安排實際採訪。報名費二十，報名可電五—二三五一八七查詢。

「乜都想知」廣場

香港基督教服務處李鄭屋友誼會舉辦「乜都想知」—時事見聞廣場活動，內容包括參觀及探討香港政制，參觀新生農場、孤兒院、警署及廉政公署等，費用全免。課程旨在使參加者對香港未來的發展有更深入的了解。有興趣的青年朋友歡迎致電三—八六二九一一。

鑽石山義工訓練

鑽石山基督教服務中心將於暑假期間舉辦一個名爲「同你做個FRIEND」的義工訓練課程，目的是透過遊戲、討論、幻燈、講座及茶叙等，使青年人掌握義務工作之概念，從而提供一個服務社會之好機會。課程內容包括義務工作概況、認識社區、五個計劃及戶外活動等。日期由七月四日至十一日，逢星期一、三、五晚上八時至九時（共四節），歡迎十五歲以上有志青年參加。查詢請電：三—二六八七七八九。

暑期活動 展開宣傳
推出海報電影短片

（港訊）以「關心社會，認識香港」爲主題的八六年青少年暑期活動宣傳運動將明日全面展開，以鼓勵更多青少年人參與。

今年宣傳青少年暑期活動的海報、單張及電視宣傳短片均以生動有趣的卡通形式表達不同類型的活動。

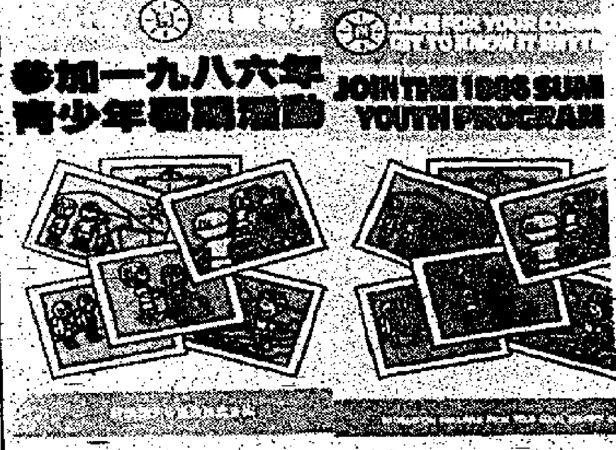
本年度的暑期活動項目包羅萬有：十九區區議會，各政府部門和志願團體一共爲全港一百五十萬名六歲至二十五歲的青少年人提供超過十萬項有意義的暑期活動，其中包括以康樂爲主的活動，如露營，嘉年華會和運動等，以及旨在提高青年公民意識的社區服務計劃，領袖訓練課程和研討會等。

爲了使青少年暑期活動得以更廣泛宣傳，由香港電台及政府新聞處合辦的一項深受歡迎的「夏日樂逍遙」電視特輯，將在悠長的暑假期間爲參觀節目製作的青年及家庭觀衆帶來多姿多采，娛樂性豐富的節目。

此外，一項歷年青少年暑期活動圖片展覽現正在沙田新城市廣場舉行，至七月三日爲止。

有關青少年暑期活動詳情的單張現已在各區政務處派發。

清潔香港 人人有責



圖示：政府新聞處設計的青少年暑期活動海報。

天降乾電池 擊傷婦人頭

（特訊）一對夫婦昨午途經北角英皇道，突有一枚筆芯電池從空墮下，擊中一婦人頭部，即時血披滿面，其夫向警方報案送院救治。

傷者畢×平卅二歲，昨午四時半與丈夫途經北角英皇道四四九號外，突有一枚筆芯電池從上址大廈高處墮下，恰巧擊中婦人頭部，事主受傷血流如注。此時，在傍的丈夫立即報案將妻送院敷治。

趙偉勝昆仲丁母憂 陳太夫人舉殯 白馬素車備極榮哀

（港訊）香港龍岡親義總會主席，旅港趙族宗親總會副理事長，台山田稠靈治堂理事長，台山田稠鄉中學建校委員會主席，龍昌行總經理趙偉勝令壽堂陳太夫人，日前病逝，積潤享壽八十有二歲，遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪，於昨（廿九日）上午十時大殮，十一時辭靈出殯。

陳太夫人惠芳女士，系出名門，幼承庭訓，相夫教子，克儉嫺淑，夙著賢德，享譽遐邇，子女均學有所成，陳女士一旦溘然長逝，各方親友，無不深感哀悼。各單位首長及友好，致送之花圈輓聯祭帳，遍佈整個靈堂。

昨日舉殯時前往執紼者有灣仔政務處主任何福注，黃漢清等，灣仔區議會主席林貝聿嘉，香港龍岡親義總會會長張安德，副主席：劉興邦，關偉（代）趙文合，委員劉少旅，劉國霖，劉崇，劉耀明，劉平初，劉鴻漢，劉五常，劉兆熊，關成悅，關贊，關琦，關明學，關英桂，關天下，張乃齊，張華華，張日良，張榮，張淦，張新財，張華新，趙雙明，趙善耐，趙善光，趙強，趙世，趙英才，趙元璋，趙族宗親總會會長，趙士廉，趙以洛，趙國良，趙克端，趙泰，理事長：趙汝楠，趙平山，趙後華，趙克進，理事：趙鍾華，趙和，趙資香，趙宋錫珍，趙華欽，趙不庚，趙天送，趙國堅，趙文藻，趙錦江，趙日均，趙始新，趙有志，趙秀玲，趙珍言，趙宋麗玲，趙賀發，趙孟慈，趙玉柳，趙日聰，劉氏宗親總會會長劉世仁，理事劉冠雄，世界龍岡學校監督黃會主席張鎮漢，旅港田稠靈治堂趙樹莊，趙漢頭，趙晃龍，趙寶禮，趙樹柏，及各方親友共數百人。

上午十時大殮，各單位舉行公祭儀式，有灣仔政務處何福注主任主祭，龍岡親義總會張安德會長主祭，趙族宗親總會趙廣海會長主祭，田稠靈治堂由副理事長趙晃龍主祭。十一時辭靈出殯，運往鑽石山火葬場舉行火葬，白馬素車，備極榮哀。

上海同濟大學 考察團今來港

（港訊）上海同濟大學以江景波校長爲首的考察團，於今（三十日）抵港訪問，由同濟大學校友會（香港）有限公司接待，並定於七月二日晚在珠城酒樓歡宴。該校自內陸對外開放以來，曾與「港大」掛鈎，開展師資講課交流，目前該校爲與本港更密切聯繫，進一步引進科技需要，通過全國校友總會與本港同濟校友會建立聯絡窗口，今後上海同濟大學引進科技條件將方便多多。

樂善堂組團考察 東南亞慈善事業

（特訊）九龍樂善堂向以興辦及倡導社會慈善福利事業爲職志，近年以來，各項堂務異常蓬勃，如日中天，深爲政府有關當局所信賴，亦爲社會各界所推崇。

該堂歷屆常務總理爲使未來之各項堂務得百尺竿頭更進一步，並組團考察東南亞國家或地區之慈善福利事業，藉資借鏡。該考察團一行二十衆，由該堂主席劉德親自率領，其成員計有：劉德夫婦、顧思聰夫婦、顧思穎夫婦、余鑑明夫婦、勞國維夫婦、何挺權夫婦、羅華忻夫婦、朱夢曇先生、陳國樞先生、劉炳均先生、陳坤先生、潘念雲先生與朱新翠小姐。

該考察團將於明日（七月一日）出發，以新加坡、馬來西亞及泰國爲考察對象，所到之處，將實地考察該國家或地區之慈善福利事業外，並將遊覽各地風光名勝，行程八日，預定七月八日由曼谷飛回香港。（天）

尚有本港新聞刊在第三張第一頁

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

租售
山林道1號 俊福樓 寫字樓1700呎 住宅820呎
宋皇台道 福桃樓 寫字樓3300呎
112號 大道西 住宅600餘呎
沙田 樂恒花園 高級花園洋房 尚餘兩層出售 面積約1500呎
接洽處：香港房屋管理有限公司 5-225546

九龍土瓜灣近飛機場
美華工業大厦
五樓及六樓 5358呎
單位廉價租售
中環/砵甸乍街/擺花街
嘉寶商業大厦
972呎單位租售
電話 5—246153 何洽

超值樓宇 割價清貨
旺舖商場十七萬餘元起
舖位每呎只售$423起
商場每呎只售$300
屯門新市172地段鹿苑
電話：0-810292
陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081

高打老道19號
致富商業大厦
高級寫字樓 998—1200呎
出租
貼近彌敦道，油麻地地鐵站口，新落成，交通極方便，合各行專業事務所。
詳電：③210523 洽

廠房出售
九龍官塘偉業街201號兆富工業大厦3字樓出售，面積10,000呎，交通方便，工源充足，合各行業。
詳情請電 K—323190 余君或黃君洽

兆宜大厦
西環大道西590號二樓至四樓由五百呎至四千餘呎租每呎2元起計合辦館會，桌球室，夜總會等
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓
電話：430303—9 電話：5-663691

太平行
皇后大道中20號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5_226917 5_239859

香港人遊香港
華僑日報讀者七海旅行團主辦
遊嘉道理農場
日期：12月9日（星期日）
時間：上午九時正出發
費用：$78.00
乘冷氣豪華旅遊車舒適無比
參觀嘉道理農場賞奇花異卉
遍遊園內秀麗風景區美如畫
漫遊十八鄉天后亭休憩獵影
元朗大樹下天后古廟求靈簽
古廟內款客堂享用精美上素
鯉魚門市集採購風味土特產
濤園海鮮酒家嘗豐富海鮮宴
日期：7月6日（星期日）
時間：上午九時正
費用：$168
牌照號碼：350313
報名處
七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大厦1802室
電話：5-413081

荷李活道257—263號
旺舖住宅新樓交吉 出售
獨立樓宇不用管理費
高息連租約出售
勝過收銀行息
隣近街市適合各行業之用
樓上住宅戶戶單邊光猛通爽
歡迎參觀管理處洽
或電 5-438960

成基商業中心
干諾道西144—151號
全海景中層707呎中央冷氣
租$2500. 售$325,000
筲箕灣有蓋車位
柴灣道29號香苑大厦
租$500 售$35,000.
六基有限公司 H252497

商業樓宇招租
謝菲道460—462號
楊耀熾商業大厦旺舖及樓上200餘呎起
孖沙街5號二樓400餘呎
歌賦街3—5號弍樓及四樓300餘呎
洽租處順昌有限公司5—438960

旺舖及寫字樓出租
德輔道中166至168號定昌大厦（先施對面地鐵站鄰）650呎及2000呎（海景）
德輔道西327號 樓下約800餘呎
電 5—459222 於仁有限公司洽

特價吉舖免頂出租
西營盤第二街139號有閣（近水街）
月租$3,300（包差餉） 面積1,200呎
另地窖，月租$1,500（包差餉）600呎
電話：H473415・H238664

中區寫字樓出租
德輔道中162通用商業大厦（先施對面，地鐵站隣）約710呎廉租送寫字枱及間格
月租肆千元
電5—439937 萬信李彼德洽

華僑日報
救童助學
善長仁翁
請解善囊

東惠商業大厦 高士打道109至111號
高級寫字樓出售 高層全海景地點旺 728—1795呎
中央冷氣水電齊傘送美術天花特級膠地板即買即用
旺舖租 菲林明道26號A地下900呎免頂手 裝修期一個月中央冷氣水電齊地點旺
業豐大厦 德己立街12號中區地王寫字樓 面積560呎裝修現代化地毯牆紙
水電齊間格好免佣金業主自讓即買即用吉售49萬
珀苑 堅尼地道70號D座中層全海景桑拿浴室 大小泳池網球場工人房有蓋車位水電齊備
中央冷氣新式廚房洗碗機1732呎四房兩廳自讓吉售
垣天高惠地產管理有限公司
⑤ 8936628

本報內容・包羅萬有
本報讀者・購買力强
・本欄廣告・
・費廉效大・

華僑日報娛樂版
作者筆觸活潑有新意

「華僑影評」由釋璽，安娜，史提芬和馬永等，分日撰述電影評論。

「銀色小綴」娛樂雜文依舊由柴娃娃，小不點，陳陳相因，曲家穗，羅家英，唐麗思和譚偉華分日撰稿。

「唱片評介」由安德烈，史提芬兩位先生分別執筆介紹。

「歌台走筆」由彼得先生担任評介。

「螢影星聲」一欄歡迎讀者來稿評述螢光幕，銀幕上演出，影星，歌星的動態。

「彩色畫刊」本周論題爲楊盼盼與劉德華離無綫的抉擇。

音樂週刊

港樂「演出「本地化」

香港管弦樂團將要歇暑，下一樂季，該團以一項標語「意想不到的配搭，作新的宣傳。」

通觀該團爲下一樂季策劃的節目，固然，會有若干較少見的節目演出，但更具意義的，是叢叢節目演出者的「配搭」。明顯地，華籍或港產的音樂家明顯地增加，這對於促進香港樂團本身的「當地化」，或對香港音樂的促進上，都有莫大的裨益。

香港管弦樂團在性質上是一個「公衆團體」，她的經費來源大部來自納稅人，包括市政局的資助與香港政府透過「演藝發展局」的撥款，其餘不敷之數，則有賴於該團自身的籌劃。換言之，香港管弦樂團並不是一個「商業」的私營機構，她對香港公衆負有責任，所以，她需要對香港的演藝文化負責。從這一邏輯出發，她的「政策」應該時刻記住這一點。

所以，她努力開拓市場，爭取聽衆同樣也是重要的，因爲樂團很大部份經費，仍需樂團獨力支撐，所以，如何在謀求公衆利益及取開支的平衡上，這也是該團非常重要的工作。在下一樂季未開始之前，來次樂團實求贊助商的資助，全新包裝，推出套票，等，這是值得稱許的。沒有這部份來源的挹注，香港納稅人的付出肯定會比目前的多得多。

在這種情況下，我們會見到本次的「套票音樂專輯」通本貫串着「冰琪琳」。——由雪糕公司贊助的各色雪糕遍印各頁，令人垂涎欲滴，在一頁頁的「眼睛吃冰琪琳」下，我們到了下一樂季該團演出的另一新頁。

該團推出的套票名目多多，合共有十一種之數。該團下一樂季在半年內似乎要推出正規音樂會共達二十四個，其中廿二場會列入套票之內。十種套票的名目，其實際意義是表明：音樂會既可整批發售，又可分件零售。十種套票便是「豪華套票」兩種（頁首二十二場音樂會），兩種的分別一在「大會堂」與「荃灣大會堂」；另一則在「大會堂」與「大專會堂」，兩項地點不同，但節目則一樣。此外，另外八種套票則爲分件零售，頭一種「金套票」爲十五場音樂會（在大會堂），第二種「銀套票」則爲八場音樂會，第三種「翡翠套票」則爲七場音樂會，第四種「明珠上半樂季套票」，共七場，第五種「明珠下半樂季套票」共八場，第六種「寶石上半樂季或下半樂季套票」共四場。——以上六種套票都在大會堂。此外，尚有「大專會堂套票」一種，共七場音樂會，「荃灣大會堂套票」一種，亦爲七場。合共是十種套票。該多種套票折扣不同，任人選擇。不過，零買門票則照價出售。根據過往紀錄，該團的套票實座數量甚厳，購買套票已成爲一種趨勢。

顯然，有兩項正規音樂會是未有列入套票之內，其一是九月十九及二十日演出的「韓國演出前音樂會」，演出陳培勳的「高胡與樂隊廣東音樂幻想組曲」及柴可夫斯基的「第四」等。其二是十二月三日至四日的馬友友之獨奏一項管弦音樂會，該次演出由蕭斯塔科維奇指揮，「卡士」甚大，所以需要獨立購票，而票價亦相應提高。

回過頭去看本樂季的人事「新配搭」，華籍與港產者明顯增多，可以看得出的比例，如在獨奏的鋼琴家中，八位中有四位華籍的鋼琴家及一位長居本港的外籍鋼琴家，在五位小提琴獨奏中，有三位是本港及華籍音樂好手。在其他器樂獨奏中，也有一位本地的琵琶好手。只是遺憾的是：在八位歌唱者中，竟無一爲華籍。而令人欣賞的，是本屆在指揮的選用上，仍以本港出生的甄健豪爲樂隊首席客座。另外，在上屆駐團指揮離職後，又復請了葉詠詩爲駐團指揮，葉詠詩剛得過法國貝聖桑國際指揮大賽首獎，她是葉惠康的女公子。

在本屆的客席指揮中，該團首次邀請大陸中央樂團管弦樂團的首席指揮李德倫來港指揮一次。時爲十一月，不過，李德倫又會在九月率中央樂團來港，「港樂」執了個「二擸」，美中不足。

汴赫曼鋼琴演奏

汴赫曼鋼琴演奏會，將于八六年六月卅日晚八時假香港大會堂劇院舉行。音樂會由香港市政局主辦。票價分卅元及四十元兩種。節目包括巴赫——李斯特，貝多芬，蕭邦，德彪西等人的作品。汴赫曼被樂評家譽爲「當代最偉大的藝術家之一」。

明儀合唱團音樂會

明儀合唱團虎年音樂會，將于八六年七月六日（星期日）晚八時正假香港大會堂音樂廳舉行。此次音樂會爲香港市政局資助。票價分卅元，廿五元，廿元及十元。

節目有莫扎特，舒伯特，黑人靈歌及宋江、黃友棣兩位作曲家編曲的藝術歌曲及民歌。所有此次演唱之中文歌曲，均爲世界首演。擔任指揮的是費明儀，女高音獨唱是她的高足張達，鋼琴伴奏者是黃妙玲，唐燕玉。此外還有王彩玲的古箏獨奏。

樂壇短波

銀禧合唱團音樂會

香港銀禧合唱團將于八六年七月十三日（星期日）晚假元朗博愛修堂舉行合唱音樂會。票價分：十元，十五元兩種。

王詩琅獲選赴美

十六歲之青年大提琴手王詩琅，經本港音樂事務統籌處公開遴選，獲得赴美參加密芝根州甄特洛根市舉行的美國國立音樂營。營期爲六月廿二日至八月十八日。

音樂營之目的是通過音樂來促進國際間之友誼。參加之青少年樂手由十四歲至十八歲，來自世界各地。他們將接受爲期八週之交響樂演奏訓練。

王詩琅是本港拔萃男書院中四學生，他又兼讀香港演藝學院初級課程二年級。他是拔萃男校樂團的首席大提琴手及演藝學院樂團成員。

唱片快樂的歌聲

角聲合唱團電影歌曲演唱會聽後

弦凱

本月廿二日晚的香港大會堂音樂廳內，角聲合唱團正在舉行一場引人注目的「電影歌曲演唱會」。演唱會正是以其高昂的團歌揭開序幕的：「吹响歡欣的號角，唱出快樂的歌聲……」正是該團的宗旨，也是演唱會的永恒主題。

演唱會全部以中外聞名的電影歌曲作爲曲目。就聲樂而言，分爲混聲合唱、小組合唱及男女聲獨唱等幾部份。混聲合唱以外文的比重超過中文。合唱的四個聲部大體上能收到合唱和聲的效果。音色較爲統一。女高音比較突出，她們的高聲區在担任主旋律時仍然元而不破；女低音還嫌支持女高音不夠。男聲比女聲不論從人數和音量上來講都較爲遜色，男低音的「樹根」之作用更達不到。但由於合唱隊員們能通力合作，演唱每首歌曲時都十分投入，所以尚能收到良好的舞台效果。其中給聽衆印象較深的幾首如：「EDELWEISS」、「小城故事」這一首演唱起來氣氛很好，合唱的味道較濃。這曲是該團的團員自己編曲的，值得讚揚。另一首是由雲燊先生編曲的「晚風」，它原是一首老幼咸宜的流行歌曲，經過改編，沙沙的晚風聲把獨唱襯托着，再加上口琴伴奏，意境十分迷人。小組合唱的「MORNING HAS BROKEN」唱來和諧眞摯，如男聲由三人增至四人，可能會更精彩些。

我認爲「角聲」是個高效率的合唱團。雖然是業餘性質，但一年之中仍堅持開幾次演唱會。內容時常創新，曲目琳瑯滿目，這一次單合唱的就有十三首曲之多，難怪他們連歌詞也背不上來。如果大家都能拋開歌夾來演出，則可以唱得更整齊，與指揮及各聲部之間的合作更可完善，感情的抒發可以發揮得更盡致了。

另外，「角聲」有一個人才濟濟的指揮小組，這是別的合唱團罕見的。如果他們在業務上向着專業化不斷邁進，今後的成績會是令人鼓舞的。我希望這個充滿活力的「音樂專演小組」今後在處理每首合唱曲時更進一步發揮各自的藝術才華。

如果把合唱比作「綠葉」的話，那麼獨唱就是紅花了。女高音程雅南嫺熟的演唱，她的圓潤的行腔，頭腔共鳴得出的甜美悠美的音色，內涵的情感，沙龍式的演唱風度都使人得到至高的享受。就我自己的愛，惡來說，我寧取她的中、高音區之聲，而低音區就略嫌淺薄了。總之，程女士的演唱常令我記起莉莉．列曼來（註）。

男高音何君蔚先生的音量比較宏亮。何君是位相當活躍而且熱心輔導大衆歌唱的歌唱家。他善於唱各種中外歌曲，那天選唱的六首中外文歌曲都能發揮他聲音的特點。他演唱富於激情，我想如他能把聲音收得稍細一點，音色音質就會更好，藝術感染力就更大了。

鋼琴家李康敏演奏蕭邦的作品技巧十分熟練，大說爐火純青。對蕭邦作品的樂觀向上一面解釋得很貼切，而對其悲劇性的一面詮釋得尚欠深度。未知李君以爲然否？

最後，演唱會在指揮的創議下，台上台下以嘹亮快樂的歌聲千人同唱出「我家在那裏」，很收效果。

（註：莉莉．列曼是廿世紀初德國著名抒情花腔女高音歌唱家。）

唱片欣賞

倫理

維也納兒童合唱團演唱

唱片編號：飛利浦數碼錄音411138
演唱者：維也納兒童合唱團
男高音獨唱：荷西．卡耐拉斯
伴奏：維也納交响樂團
風琴：釆高．甘姆利

上一週本刊介紹維也納兒童合唱團演唱的民歌和兒歌，這一週，本刊繼續介紹維也納兒童合唱團唱的宗教歌曲，說來慚愧，在六月十六日的一次記者招待會上，有人向維也納兒童合唱團指揮杜麥先生提意見，說他們的民歌和兒歌唱得不夠，這位先生顯然沒有看到上週本刊的介紹。

若果說上周介紹的一張大碟是簡樸純眞，那這一周所介紹的一張可說是虔誠感人。

第一面的第一首選自韓德爾的神曲「彌賽亞」裡面的最精彩的一首合唱「阿勒路亞」，這首輝煌的合唱曲表示對上主的信奉。

第二首是法朗克（1822——1890）的「靈糧」，這首歌本來是作曲者爲巴黎聖歌羅挑第教堂而寫的「A調彌撒曲」中的一首。它通常都被單獨演唱。

第三首是阿歷山大史特拉碌拉（一六四四——一六八二）所作的「求主憐憫」。第四首是阿華勒士（？——一八九八）所作的「禱文歌」，就在他寫這首歌的當年逝世。

第一面第五首是舒伯特的「聖哉，聖哉，聖哉」，這是從作曲家的「德國彌撒曲」中選出。這首樂曲的結束部分，正如「阿勒修亞」及巴赫的「耶穌，人們盼望的歡樂」一樣，由一班青年加入合唱。這一班青年是過去的「維也納兒童」，由於變聲（十四歲便要離團）他們離團；但由于熱愛音樂與合唱，他們仍然組成青年合唱團，唱男高音或男低音。有時也和在團的弟弟們一齊合唱。

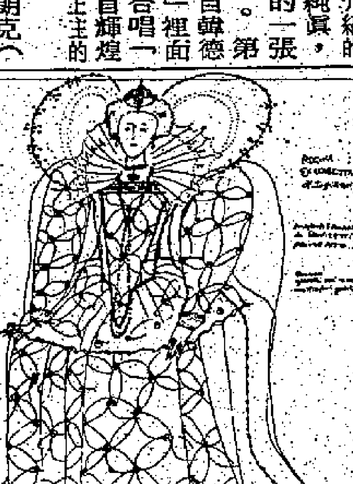
第二面第一首是法國作曲家古諾（歌劇「浮士德」的作曲者——一八一八——一八九三）。這是根據巴赫的一個莊嚴虔誠的旋律加工而成的。

第二首是另一位法國作曲家比才（歌劇「卡門」的作曲者——一八三八——一八七五）的「上主的羔羊」。這首聖詩，知名度也可以趕上他的「卡門」。

第三首是咸爾第（一八一三——一九〇一）的「讚美童貞女瑪麗亞」。作曲家所作的「安魂曲」曾被人批評爲世俗的，歌劇的而缺乏宗教的氣氛。過了廿三年後，咸爾第用大概十一年的時間（一八八八——一八九七）再寫成「四首聖詩」——這一首是第三首。它是寫給女聲四部合唱的——兩部女高，兩部女低。用童聲來唱，也很適合。歌中很多處運用現代和聲與半音階進行，使全首充滿現代浪漫樂派的韻味。

接着又是古諾的「懺悔者」，同樣充滿樂敬的氣氛。

最後一首是巴赫著名的「耶穌，人們盼望的歡樂」。這首曲子在很多宗教或非宗教的場合中都常常聽到。它的旋律和諧優美，和聲和諧飽滿，加進青年合唱團的男高、男低使整首歌更形豐富。



盧景文爲（英宮恨）而設計之服裝。按服裝費佔此次演出費之比重甚鉅。

「英宮恨」劇情簡介

整個故事是描繪英格蘭的依利沙伯一世女皇與蘇格蘭瑪麗女皇在英國皇位繼承、愛情與宗教信念之間的種種恩怨與鬥爭。

故事展開時瑪麗已經被依利沙伯軟禁。本劇將於七月十三、十四、十六晚上八時假大會堂音樂廳演出。

第一幕

法國大使代表法王前來向女皇依利沙伯（女高音）求婚，一場武士騎馬比武大賽特別爲此而舉行。依利沙伯知道這段婚姻可以爲她的國家在政治上帶來好處，但她愛的是雷斯特伯爵（男高音），究竟她該履行對子民的義務，還是該忠於自己的愛情呢，她實在難以抉擇，並因而感到極度煩惱。

泰博（男中音）趁這歡樂氣氛爲瑪麗．斯圖亞特（蘇格蘭女王，女高音）求情，但西賽爾（男低音）卻慫恿女皇將瑪麗送上斷頭台。依利沙伯一方面祈求上主指引，另一方面她又懷疑瑪麗愛上了雷斯特，假如這是眞的，她誓要向瑪麗報復。

雷斯特進見，依利沙伯交給他一枚指環，並請他轉告法國大使，她接受法王的求婚，但卻保留改變主意的權利。雷斯特對此無動於衷，女皇大爲懊惱。

女皇和衆臣離去後，雷斯特和泰博留下私談。泰博告訴雷斯特他曾前去科特靈喜堡，見過瑪麗．斯圖亞特。然後當他肯定可以信任雷斯特後，他將瑪麗托他帶交的一封信和一張圖片，交給雷斯特。

雷斯特想起瑪麗，陶醉在甜蜜的回憶中，並發誓要將她救出或與她同死。

泰博離去，雷斯特跟着亦離去，在途中卻與女皇相遇。女皇發覺到雷斯特的焦慮，她說她懷疑雷斯特和泰博對她的忠心，並懷疑他們是同情瑪麗．斯圖亞特的。雷斯特不得不將瑪麗的信交出，瑪麗在信中請求與依利沙伯會面。他見到依沙伯似乎受感動了。跟着，依利沙伯詳細查問有關瑪麗的一切，並問及雷斯特對瑪麗的感情。雖然雷斯特否認與瑪麗相愛，但卻熱烈地讚美她。依利沙伯答應與瑪麗會面，但她的疑心卻越來越大，盡管雷斯特不斷求情。

第二幕

在科特靈喜堡的庭園內，瑪麗正陶醉在美麗的花朵和柔和的微風中，她的宮女安娜隨侍在側。瑪麗因被放逐，被迫離開她所愛的法國而深感悲哀。

打獵之聲清晰可聞，瑪麗知道女皇正在城堡之內打獵，想到會與女皇會面，她感到害怕。當她正要離開以避免和女皇見面之際，雷斯特走進來。

瑪麗欣喜若狂，但一想到要在女皇面前謙卑屈膝，她就沮喪起來。雖然雷斯特一再叫她安心，雷斯特又發誓，如果女皇仍然一意孤行，他就會親自爲她報仇雪恨；但一想到雷斯特爲了她而甘冒生命危險，瑪麗便倍覺驚惶。

瑪麗離去，雷斯特則去迎接聖駕，依利沙伯對於即將會見到瑪麗感到有點心煩意亂，而當泰博將瑪麗帶到她面前時，她起初對她不揪不睬。瑪麗雖然極之不願意，終於仍然跪下，並請求依利沙伯原諒和憐憫她，但依利沙伯獨拒絕，且奚落她。雷斯特欲上前安慰瑪麗，但依利沙伯連他也一併嘲弄；終於，瑪麗實在忍無可忍，便不顧一切辱罵依利沙伯。

依利沙伯下令衞兵將瑪麗拘捕，並憤而叫她準備受死。瑪麗自覺戰勝了依利沙伯而感到高興，但泰博、雷斯特和安娜對瑪麗今次因衝動而帶來的後果感到恐慌，而西賽爾則對瑪麗的失敗幸災樂禍。

第三幕

第一場

依利沙伯對於是否下令將瑪麗處死，仍然猶豫不決，但西賽爾卻向她保證，這種做法在世人眼中看來是合理的，依利沙伯便不顧一切恐懼，而西賽爾極力安慰她。

雷斯特的出現，令她作出了決定；她簽了手令，趾高氣揚地用它來嘲弄他。雷斯特代瑪麗求情，但依利沙伯卻心如鐵石，更有西賽爾站在她這邊。她冷冷地拒絕了雷斯特的請求，並叫他負責去看着瑪麗受刑。

第二場

在科特靈喜堡內，瑪麗想起依利沙伯怒氣沖沖的樣子，便替雷斯特的安危担憂。西賽爾和泰博到來，帶來女皇要將她處死的手令。瑪麗打發走西賽爾後，才表示對自己的罪孽所感到的恐懼。泰博向她透露，他是以教士的身份前來，接受她的告解。她很感激地向他傾訴一切，泰博答允爲她祈求寬恕。

第三場

瑪麗的朋友在刑場隔鄰的一間房間聚集；他們看見刑臺、架、斧頭和斷頭臺，不寒而慄。安娜懇求他們不要流露傷感，以免加深瑪麗的哀痛。瑪麗進來，勸他們一起祈禱。

第一響炮聲傳來，宣佈即將行刑。西賽爾到來，告訴瑪麗說，依利沙伯會答應她任何最後的請求，瑪麗希望安娜可以陪她到刑臺，她的要求得到允許。然後叫西賽爾轉告依利沙伯，說她會原諒她，並會爲她和英國祈禱，並叫依利沙伯毋須感到懊悔。

雷斯特進場，傷心欲絕地跟瑪麗道別。第二響炮響起，瑪麗懇求雷斯特以愛情的力量來撫慰她，當第三響炮傳來時，瑪麗從容面對死神。

（編者按：香港市政局這次主辦「英宮恨」（MARIA STUADA），作曲者：意大利作曲家唐尼采蒂），由盧景文導演兼設計。演依利沙伯一世的是江樺，演瑪麗的是朱苔麗，演雷斯特的是夏里斯（男高音，芝加哥歌劇院），飾泰博的是斐德，飾西賽爾的是聶明康，飾安娜的是陳維昕。

歌劇的故事與歷史事實頗有出入。根據歷史，雷斯特早已被瑪麗橫刀奪愛成爲蘇格蘭「王夫」。後來瑪麗又有新歡，於是設計在一次「意外」中把這個「王夫」燒死。在瑪麗被依利沙伯一世軟禁期間，雷斯特已作古人，根本無法去替瑪麗求情的）。

應邀赴中山作交流演出的本港六位音樂家。左起：朱慧堅、蘇明村、程雅南、黃頌武、盧大中、陳烈。（陳柏森攝）

去年西班牙音樂節奪標 香兒今八月再征加拿大

去年在西班牙國際音樂節奪得兒童民歌組冠軍及兒童合唱歌曲組亞軍等兩項大獎，揚威海外，且被德國音樂家譽爲「世界三大最傑出兒童合唱團之一」的香港兒童合唱團，今年暑期將遠赴加拿大四大城市作巡迴表演，包括溫哥華、滿地可、渥太華、多倫多，而值得一提的是本年世界博覽會香港場館的館歌，亦是由香港兒童合唱團主唱；此外七月十八日在博覽會內舉行的「香港日」活動，籌委當局亦會邀請該團作表演嘉賓之一，可惜因爲時間不合（學生剛開始放暑假）而告吹。雖然香兒的團員到八月中才到溫哥華，但他們美妙的歌聲，仍能透過香港館中每日數十次的播放，使世界各地人士可以欣賞到。

此次爲香港兒童合唱團第二次往加拿大演出，該團曾於七八年往加拿大多倫多表演，獲得當地人士一致的好評；今次合唱團的足跡將遍及加國東西兩岸大城市包括溫哥華、滿地可、渥太華及多倫多；特別一提的是「香兒」將於八月十六日在溫哥華最新型、設備最先進，可容納近三千名觀衆的 ORPHEUM 音樂廳下午二時三十分表演一場，是場音樂會門劵現在香港兒童合唱團有售，票價爲加幣二十五元正，所有座位均屬上佳位置，歡迎各界人士自購或購贈予在溫哥華之親友，詳情可致電香港兒童合唱團三——七一五六五二五蔡小姐查詢。（圖爲出國團員在指揮唐少偉領導下練習）

港歌唱家中山演唱受歡迎

西濱

本港女高音歌唱家程雅南、女中音歌唱家朱慧堅、男高音歌唱家黃頌武、鋼琴家盧大中、蘇明村，樂評家陳烈應中山市教育局、中山市文聯之邀，于六月十四日晚在中山市「孫中山紀念堂」舉行演唱會，受到聽衆的熱情歡迎，被譽爲是一場「恬美清麗，發出一股幽香」的演出。

當晚，程雅南女士首演唱富有戲劇性或抒情性的作品，在技巧上、修養上都具有以音樂的强弱變化來顯示音樂的變化，突出作品的層次感，使人物塑造得可信和感人。她演唱阿圭爾的「燕子」，聲音控制得舒暢自如，花腔部份表現得活潑準確而明晰；而最好舒溫的「夏日里」，她委演獨到，刻畫點人的性格感情恰到好處，迷醉人，吸引人。

朱慧堅女士是從演唱她所擅長的宗教歌曲開始的。她演唱馬洛蒂的「主禱文」，肅穆虔誠中飽含着濃濃的情，使人似乎置身在教堂中；她演唱馬斯卡尼的「你知道的，媽媽」，很自然地蒙上一層憂鬱愁思的色調，表達了一個姑娘譴責她的愛人的心中怨恨。在表現歌曲中的戲劇沖突時，朱慧堅女士有一種內在的激流，使演唱生色并引人入勝。

黃頌武先生在台上瀟灑清秀，他演唱舒曼的「蓮花」，保持在抒情詩意的氛圍裏，很純樸，很平靜，他演唱卡迪羅的「負心人」，在處理那個强烈的大幅度裝飾旋律時很得體，唱到那抑制不住的感嘆和呼喊時，表現得又很有魅力。至于演唱賀綠汀的「嘉陵江上」和普契尼的「你這冰冷的小手」時，他同樣呈現出有豐富的表演才能，他當晚對付那些用最微弱的音量表現輕柔安逸的意境似效果最佳，能給聽衆以想象的餘地。

三位歌唱家演出的儀態舉止有一共同點：莊重眞淳不呆板，舒展熱情却不浮華，給人一個賞心悅目的感覺。三位歌唱家雖都有較堅實的資歷及豐富的經驗，程雅南女士現任浸會學院教授；朱慧堅女士現任音樂教師。都有繁重的教學任務；黃頌武先生不以音樂爲業，只靠業餘堅持自我訓練，能保持現在的水準，不知已付出多少代價了。

當晚，盧大中小姐、蘇明村先生的鋼琴伴奏還能與歌唱家起相得益彰的作用。據說個別曲子排練次數極少，但說出不賴，可見他倆雖然年青，但卻有相當的技藝。

如果說歌唱家在作曲家和聽衆間架起了一道橋樑，那麼，樂評家陳烈的介紹是架起了另一道橋樑。這次演出被稱爲「歌樂交流會」，陳烈先生按音樂歷史分期和聲樂門類的不同把演唱曲目分爲幾個單元。從巴羅克時期到浪漫派時期到現代時期，從宗教歌曲到藝術歌曲到歌劇到半古典輕音樂與民間歌曲到中國的藝術歌曲和民歌。在每一單元演唱前，陳烈先生都作簡明扼要的闡釋。這樣，既縮短歌唱家跟聽衆的距離，又使表演顯得生動活潑，極具趣味性、知識性。這個做法無疑相當成功。

筆者有一個難以忘懷的感覺是：演唱會始終，整個環境非常安靜，這就使歌唱家非常投入，能充分發揮自己駕馭聲音和感情的能力。說聽衆是第一流的并非過譽。他們的情緒也相當投入，一位在場的攝影記者對筆者說：很久沒有欣賞到這樣令人感懷的演唱；可惜身負任務，不能專心聆聽，一些聽衆甚至說，像這樣高雅的演唱會，在內地也鮮見，一年能聽三、兩回就覺得有福份了。一些曾到過中山演出的本港團體曾埋怨聽衆嘈聲震天，激發不起演員的創造慾。這回雖掌聲不至震耳，但聽得出是發自內心的。（筆者還觀察到團裏在座有不少青年學生，目前，正統音樂在全世界範圍裏缺乏聽衆，內地卻出現了甚爲可喜的現象。愛好嚴肅音樂的聽衆在逐漸增加。

從整個演出來看，一些作品的份量夠重了，需要端出歌唱家的渾身解數。但在數量上似嫌過少，令知音者感到遺憾和不足。（當黃頌武先生唱完「挑担茶葉上北京」）時，聽衆的情緒仍很高漲，但演出卻戛然而止；使不少聽衆流露出惋惜之情。此外，可能是音樂家們當天從香港到澳門到中山，旅途勞累，未得到好好休息，晚上就登台，致使一些作品唱得未達筆者會聽過他們演唱的最高水平，此又爲一憾事。

本港六位音樂家，利用公衆假期，滿腔熱忱，不辭辛苦地到中山演出正統音樂，爲公衆所敬佩。筆者想到，港澳和內地的有心人如能多多架起文化交流的橋樑，不是能不斷增進相互的了解和情誼嗎。

一九八六年六月十六日

汪立三鋼琴作品選

顧國權鋼琴
唱片編號：6.240150

每週唱片推薦

中國現代音樂可說已經歷了兩代而進入第三代。第一代是中國革命前的音樂家，第二代是革命年代湧現的音樂家，第三代是「文革」之後的新一代。汪立三可說是橫跨第二代與新一代的作曲家。

原籍四川，在武漢出生的汪立三，於一九四八年考入四川省立藝術專科學校音樂科，一九五一年考入上海音樂學院作曲系，受業於丁善德、桑桐及阿爾扎莫諾夫門下。一九五七年畢業，但被劃爲「右派」，五九年被遣往東北的「北大荒」墾區，六三年起，先後在哈爾濱藝術學院、哈爾濱師範大學任教作曲及複調音樂等課程。一九七八年後，他的所謂「右派」問題得到糾正，現任哈爾濱師範大學副教授，並被選爲中國音樂家協會的理事和中國音樂家協會黑龍江分會的常務理事。近幾年來，他發表了多部鋼琴新作品，備受注意。

汪立三的作品具有强烈的個人氣質和獨特的中國美學風格，衆所周知，中國的音樂向來講究「詩中有畫，畫中有詩」、「意在言外」、「言有盡而意無窮」，換言之，是一種融合詩、歌、書畫的藝術。汪立三的鋼琴作品中，以書畫入曲的很多，例如以日本風景畫大師東山魁夷的風景畫作題材的鋼琴組曲「東山魁夷畫意」（一九七九），樂曲運用日本音樂中固有的「都節」調式，技法嶄新。作品發表後，畫家東山魁夷去信盛讚他們對作品之理解，表示十分欽佩。

汪立三對香港樂迷來說，並不陌生。筆者依稀記得約在三年前，「香港唱片」曾發行了一張汪立三的鋼琴作品集，除包括上述的「東山魁夷畫意」外，還包括以詩入樂的「夢天」，是根據晚唐詩人李賀的一首同名詩歌寫成，其他如「書法與琴韻」、「F格」、「宮調序曲與賦格」、「山寨一」等都是取材自書畫藝術。另外亦包括了汪立三的學生時期的作品「蘭花花」、「兄妹開荒」及青年時期的作品「小奏鳴曲」。

坎培拉管樂獨奏家 夏季音樂節表才華

澳洲著名的坎培拉管樂獨奏家，將於七月一日至十二日期間來港，參與由香港演藝學院音樂學院主辦的夏季音樂會。

坎培拉管樂獨奏家的成員，均是獨當一面的音樂家，全都是來自盛產音樂家的澳洲音樂中心坎培拉音樂學院。坎培拉管樂獨奏家是一個優秀木管樂器五重奏，每一位成員都是澳洲及國際上知名及廣受歡迎的獨奏家及樂團首席樂手。這個隊伍曾造訪香港，韓國，中國大陸等地表演，最近該隊伍與澳洲室樂團到希臘參加雅典節，並在一套名爲「莫扎特在特耳非」的電影中與室樂團演出。該隊伍並定期在澳洲作巡迴表演。

坎培拉管樂獨奏家將會在夏季音樂節中主持一個管樂大師班，每日於下午三時在演藝學院演奏廳舉行。

另外，夏季音樂節期間，每晚六時均有音樂晚會，該隊伍亦會參與演出，節目如下：

七月三日，演出但思的降B大調管樂五重奏、魯賓斯坦斯基的管樂五重奏組曲，韋發第的G小調協奏曲，及法朗賽的管樂五重奏。

七月五日，與另一個表演隊伍演藝三重奏，演出布拉姆斯的法國號三重奏，李斎悌的六首小品及倪爾森之五重奏作品。

七月八日，將聯同女高音雲地．依芳及男中音蓋明康演出，節目包括莫扎特的鋼琴與管樂五重奏，及二重奏作品等。

七月十日，演出理查的降E大調五重奏、維拉，洛波斯的五重奏、四重奏，拉威爾的鵝媽媽組曲，及易白爾的三首短曲。

七月十二日晚，將聯同其他表演者演出舒伯特精選之歌集及八重奏作品。

管樂大師班費用全免，請向藝術中心票房索取。門票分三十元，二十元及十元（學生票）。音樂晚會門票，現已在藝術中心票房，交易廣場及各地鐵易達票站發售，請致電五——二八〇六二六或五——二九九十一（信用咭熱線）查詢。

加州橙縣青年交響樂團 上水大會堂演奏

門券可於上水北區大會堂索取

美國加州橙縣青年交響樂團，一行五十位樂手，將於七月七日應區域市政局邀請於晚上七時三十分假上水北區大會堂演奏廳舉行免費音樂會。

該交響樂團由國際知名的指揮家約翰．高斯加教授創辦，團員均來自加州橙縣的四十多間院校，從二百多個青年樂手中揀選出來。因此，該團是被譽爲今日美國數一數二的青年交響樂團。每年更於加州橙縣舉辦供萬名學生欣賞的音樂會。

該團八三年歐洲巡迴演出時，駐團指揮高

是次該團訪港前，被中國音樂界邀請參予上海音樂節的演出，成爲第一隊參予該活動的美國管弦樂團。順道訪港後，該團將赴日本，與日本京都交響樂團合辦音樂會，共同演繹十八首日本傳統交響樂。

是次音樂會爲一不容錯過的音樂盛會。門劵可向北區大會堂索取。詳情或查詢可致電五——七〇九〇八三葉氏兒童音樂實踐中心。

精華古典

香港電台第四台（超短波立體聲調頻九十一及一百兆赫）晚上七時播出

六月三十日 維也納兒童合唱團	洪朝豐主持
七月一日 命運	李彤主持
七月二日 歌舒詠特輯	洪朝豐主持
七月三日 浪漫曲	徐玉蓮主持
七月四日 秋天	羅乃新主持

送給鋼琴音樂愛好者

最佳禮物

第一、二集反應熱烈、徇衆要求，特別推出

鋼琴名曲大全

（第三、四集）

歐、美鋼琴演奏家精彩演奏，悅耳動聽世界名曲鋼琴音樂
聆聽演奏技巧、家居幽雅背景

音樂週刊

「港樂」演出「本地化」

香港管弦樂團將要歇暑，下一樂季，該團以一項標語，意想不到的配搭，作新的宣傳。

通觀該團爲下一樂季策劃的節目，固然會有若干較少見的節目演出，但更具意義的，是整套節目演出者的「配搭」。明顯地，華籍或港產的音樂家明顯地增加，這對於促進香港樂團本身的「當地化」，或對香港音樂的促進上，都有莫大的裨益。

香港管弦樂團在性質上是一個「公眾團體」，她的經費來源大部來自納稅人，包括市政局的資助與香港政府透過「演藝發展局」的撥款，其餘不敷之數，則有賴於該團自身的籌劃。換言之，香港管弦樂團並不是一個「商業」的私營機構，她對香港公眾負有責任，所以，她需要對香港的演藝文化負責。從這一邏輯出發，她的「政策」應該時刻記住這一點。

所以，她努力開拓市場，爭取聽眾同樣也是重要的，因爲樂團很大部份經費，仍需樂團獨力支撐，所以，如何在謀求公眾利益及求取開支的平衡上，這也是該團非常重要的工作。在下一樂季未開始之前，該團實求贊助商的資助，全新包裝，推出套票……等，這是值得稱許的。沒有這部份來源的措注，香港納稅人的付出肯定會比目前的多的多。

在這種情況下，我們會見到本次的「套票音樂專冊」通本貫串着「冰淇琳」——由雪糕公司贊助的各色雪糕邊印各頁，令人垂涎欲滴，在一頁頁的「眼睛吃冰淇琳」下，我們識到了下一樂季該團演出的另一新頁。

該團推出的套票名目多多，合共有十種之數。該團下一樂季在半年內似乎要推出正規音樂會共達二十四個，其中廿二場會列入套票之內，十種套票的名目，其實際意義是表明：音樂會既可整批發售，又可分件零沽。十種套票的「豪華套票」兩種便是二十二場音樂會「一貫直落」，兩種的分別，一在「大會堂」與「荃灣大會堂」，另一則在「大會堂」與「大專會堂」兩種。此外，另外八種套票則爲分件零售，頭一種「金套票」爲十五場音樂會（在大會堂），第二種「銀套票」則爲八場音樂會，第三種「翡翠套票」則爲七場音樂會，第四種「明珠上半樂季套票」共七場，第五種「明珠下半樂季套票」共八場，第六種「寶石上半樂季或下半樂季套票」共四場。——以上六種套票都在大會堂。此外，尚有「大專會堂套票」一種，共七場音樂會；「荃灣大會堂套票」二種，亦爲七場。合共是十種套票。該多種套票折扣不同，任人選擇。不過，零買門票則照價出售。根據過往紀錄，該團的套票買座數量甚股，購買套票已成爲一種趨勢。

顯然，有兩項正規音樂會是未有列入套票之內，其一是九月十九及二十日演出的「韓國演出前音樂會」，演出陳培勳的「高胡與樂隊廣東音樂幻想組曲」及柴可夫斯基的「第四」等。其二是十二月三日至四日的馬友友之獨奏的一項管弦音樂會，該次演出由蕭斯塔科維奇指揮，「卡士」甚大，所以需要獨立購票，而票價亦相應提高。

回過頭去看本樂季的人事「新配搭」，華籍與港產者明顯增多，可以看看下列的比例，如在獨奏的鋼琴家中，八位中有四位華籍的鋼琴家及一位長居本港的外籍鋼琴家，在五位小提琴獨奏中，有三位是本港及華籍音樂好手；在其他器樂獨奏中，也有一位本地的琵琶好手。只是遺憾的是：在八位歌唱者中，竟無一爲華籍。而令人欣賞的，是本屆在指揮的選用上，仍以本港出生的甄健豪爲樂隊首席客座。另外，在上屆駐團指揮離職後，又復請了葉詠詩爲駐團指揮，葉詠詩剛剛得過法國貝聖桑國際指揮大賽首獎，她是葉惠康的女公子。

在本屆的客席指揮中，該團首次邀請大陸中央樂團管弦樂團的首席指揮李德倫來港指揮一次。時爲十一月，不過，李德倫又會在九月率中央樂團來港，「港樂」執了個「二攤」，美中不足。

樂壇短波

汴赫曼鋼琴演奏

汴赫曼鋼琴演奏會，將于八六年六月卅日晚八時假香港大會堂劇院舉行。音樂會由香港市政局主辦。票價分卅元及四十元兩種。節目包括巴赫——李斯特，貝多芬，蕭邦，德彪西等人的作品。汴赫曼被樂評家譽爲「當代最偉大的藝術家之一」。

明儀合唱團音樂會

明儀合唱團虎年音樂會，將于八六年七月六日（星期日）晚八時正假香港大會堂音樂廳舉行。此次音樂會爲香港市政局贊助。票價分卅元，廿五元，廿元及十元。

節目有莫扎特，舒伯特，黑人靈歌及宗江、黃友棣兩位作曲家編曲的藝術歌曲及民歌。所有此次演唱之中文歌曲，均爲世界首演。

擔任指揮的是費明儀，女高音獨唱是她的高足張蓮，鋼琴伴奏者是黃妙玲，唐燕玉。此外還有王彤伶的古箏獨奏。

銀禧合唱團音樂會

香港銀禧合唱團將于八六年七月十三日（星期日）晚假元朗趙聿修堂舉行合唱音樂會。票價分：十元，十五元兩種。

王詩琅獲選赴美

十六歲之青年大提琴手王詩琅，經本港音樂事務統籌處公開選拔，獲得赴美參加密芝根州甄特洛根市舉行的美國國立音樂營，營期爲六月廿二日至八月十八日。

音樂營之目的是通過音樂來促進國際間之友誼。參加之青少年樂手由十四歲至十八歲，來自世界各地。他們將接受爲期八週之交響樂演奏訓練。

王詩琅是本港拔萃男書院中四學生，他又兼讀香港演藝學院初級課程二年級。他是拔萃男校樂團的首席大提琴手及演藝學院樂團成員。

唱片快樂的歌聲

角聲合唱團電影歌曲演唱會聽後

凱弦

本月廿二日晚的香港大會堂音樂廳內，角聲合唱團正在舉行一場引人注目的「電影歌曲演唱會」。演唱會正是以其高昂的團歌揭開序幕的：「吹響歡欣的號角，唱出快樂的歌聲……」正是該團的宗旨，也是演唱會的永恒主題。

演唱會全部以中外名的電影歌曲作爲曲目。就聲樂而言，分爲混聲合唱、小組合唱及男女聲獨唱等幾部份。混聲合唱以外文的比重超過中文。合唱的四個聲部大體上能收到合唱和聲的效果。音色較爲統一。女高音比較突出，她們的高聲區在担任主旋律時仍然充而不破；女低音還嫌支持女高音不夠。男聲比女聲不論從人數和音量上來說都較爲遜色，男低音的「樹」之作用更遠不到。但由於合唱隊員們能通力合作，演唱每首歌曲時都十分投入，所以尚能收到良好的舞台效果。其中給聽眾印象較深的幾首如：「EDELWEISS」、「小城故事」、這一首演唱起來氣氛很好，合唱的味道較濃。這曲是該團的團員自己編曲的，值得讚揚。另一首是由雲湧先生編曲的「晚風」，它原是一首老幼咸宜的流行歌曲，經過改編，沙沙的晚風聲把獨唱襯托着，再加上口琴伴奏，這境十分迷人。小組合唱的「MORNING HAS BROKEN」唱來和諧其恭，如男聲由三人增至四人，可能會更精彩些。

我認爲「角聲」是個高效率的合唱團。雖然是業餘性質，但一年之中仍堅持開幾次演唱會。內容時常創新，曲目琳瑯滿目，這一次單合唱的就有十三首曲之多，難怪他們連歌詞也背不上來。如果大家都能拋開歌夾來演出，則可以唱得更整齊，與指揮及各聲部之間的合作更可完善，感情的抒發可以發揮得更盡致了。

另外，「角聲」有一個人才濟濟的指揮小組，這是別的合唱團罕見的。如果他們在業務上向着專業化不斷邁進，今後的成績會是令人鼓舞的。我希望這個充滿活力的「音樂導演小組」，今後在處理每首合唱曲時更進一步發揮各自的藝術才華。

如果把合唱比作「綠葉」的話，那麼獨唱就是紅花了。女高音程雅南嫻熟的演唱，她的圓潤的行腔，頭腔共鳴得出的甜美悠美的音色，內涵的情感，沙龍式的演唱風度都使人得到至高的享受。就我自己的愛、惡來說，我寧取她的中、高音區之聲，而低音區就略嫌淺薄了。總之，程女士的演唱常令我記起莉莉·列曼來（註）。

男高音何君蔚先生的音量比較宏亮。何君是位相當活躍而且熱心輔導大眾歌唱的歌唱家。他善於唱各種中外歌曲，那天選唱的六首中外文歌曲都能發揮他聲音的特點。他演唱富於激情，我想如他能把聲音收得稍細一點，音色音質就會更好，藝術感染力就更大了。

鋼琴家李康駿演奏蕭邦的作品技巧十分熟練，大有爐火純青。對蕭邦作品的樂觀向上一面解釋得很貼切，而對其悲劇性的一面詮釋得尚缺深度。未知李君以爲然否？

最後，演唱會在指揮的創議下，台上台下以嘹亮快樂的歌聲千人同唱出「我家在那裏」，很收效果。

（註：莉莉·列曼是廿世紀初德國著名抒情花腔女高音歌唱家。）

唱片欣賞

倫理

維也納兒童合唱團演唱

唱片編號：飛利浦數碼錄音411138
演唱者：維也納兒童合唱團
男高音獨唱：荷西·卡耐拉斯
伴奏：維也納交響樂團
風琴：采高·甘姆利

上一週本刊介紹了維也納兒童合唱團演唱的民歌和兒歌，這一週，本刊繼續介紹維也納兒童合唱團唱的宗教歌曲，說來慚愧，在六月廿六日的一次記者招待會上，有人向維也納兒童合唱團指揮杜麥先生提意見，說他們的民歌和兒歌唱得不夠，這位先生顯然沒有看到上週本刊的介紹。

若果說上周介紹的一張大碟是簡樸純真的，那這一周所介紹的一張可說是虔誠感人。第一面的第一首選自韓德爾神曲「彌賽亞」裡面的最精彩的一首合唱「阿勒路亞」，這首輝煌的合唱曲表示對上主的信奉。

第二首是法朗克（1822——1890）的「靈糧」，這首歌本來是作曲者爲巴黎聖歌羅挑第教堂而寫的「A調彌撒曲」中的一首。它通常都被單獨演唱。

第三首是阿歷山大·史特拉碟拉（一六四二——一六八二）所作的「求主憐憫」。第四首是阿華勒士（？——一八九八）所作的「禱文歌」。就在他寫這首歌的當年逝世。

第一面第五首是舒伯特的「聖哉、聖哉、聖哉」。這是從作曲家的「德國彌撒曲」中選出。這首樂曲的結束部分，正如「阿勒修亞」及巴赫的「耶穌，人們盼望的歡樂」一樣，由一班青年加入合唱。這班青年是過去的「維也納兒童」。由於變聲，「維也納兒童」到了十四歲便要離團；但由于熱愛音樂與合唱，他們仍然組成青年合唱團，唱男高音或男低音。有時也和在團的弟弟們一齊合唱。

第二面第一首是法國作曲家古諾（歌劇「浮士德」的作曲者——一八一八——一八九三）的「聖母頌」。這是根據巴赫的一個莊嚴虔誠的旋律加工而成的。

第二首是另一位法國作曲家比才（歌劇「卡門」的作曲者——一八三八——一八七五）的「上主的羔羊」。這首聖詩，知名度也可以趕上他的「卡門」。

第三首是威爾第（一八一三——一九〇一）的「讚美童貞女瑪麗亞」。作曲家所作的「安魂曲」曾被人批評爲世俗的，歌劇的而缺乏宗教的氣氛。過了三十年後，威爾第用大概十年的時間（一八八八——一八九七）再寫成「四首聖詩」——這一首是第三首。它是寫給女聲四部合唱的——兩部女高，兩部女低。用童聲來唱，也很合適。歌中很多處運用現代和聲與半音階進行，使全首充滿現代浪漫樂派的韻味。

接着又是古諾的「懺悔者」，同樣充滿宗教的氣氛。

最後一首是巴赫著名的「耶穌，人們盼望的歡樂」。這首聖詩，雖然是宗教的，但在很多宗教或非宗教的場合當中都常聽到。它的旋律和諧優美，和聲豐滿，加進青年合唱團的男高、男低便使整歌更形豐富。

盧景文爲（英宮恨）而設計之服裝。按服裝費佔此次演出費之比重甚鉅。

「英宮恨」劇情簡介

整個故事是描繪英格蘭的依利沙伯一世女皇與蘇格蘭瑪麗女皇在英國皇位繼承、愛情與宗教信念之間的種種恩怨與鬥爭。

故事展開時瑪麗已經被依利沙伯軟禁。本劇將於七月十三、十四、十六日晚上八時假大會堂音樂廳演出。

第一幕

法國大使代表法王前來向女皇依利沙伯（女高音）求婚，一場武士騎馬比武大賽特別爲此而舉行。依利沙伯知道這段婚姻可以爲她的國家在政治上帶來好處，但她愛的是雷斯特伯爵（男高音），究竟她該履行對子民的義務，還是該忠於自己的愛情呢，她實在難以抉擇，並因而感到極度煩惱。

泰博（男中音）趁這歡樂氣氛爲瑪麗·斯圖亞特（蘇格蘭女王，女高音）求情，但西賽爾（男低音）卻慫恿女皇將瑪麗送上斷頭台。

雷斯特進見，依利沙伯交給他一枚指環，並請他轉告法國大使，她接受法王的求婚，但卻保留改變主意的權利。雷斯特對此無動於衷，女皇大爲懊惱。

女皇和眾臣離去後，雷斯特和泰博留下私談。泰博告訴雷斯特他曾前去科特靈嘉，見過瑪麗·斯圖亞特。然後，當他肯定可以信任雷斯特後，他將瑪麗托他帶交的一封信和一張圖片，交給雷斯特。

雷斯特想起瑪麗，陶醉在甜蜜的回憶中，並發誓要將她救出或與她同死。

泰博離去，雷斯特跟着亦離去，在途中卻與女皇相遇。女皇察覺到雷斯特的焦慮，她懷疑雷斯特和泰博對她的忠心，並懷疑他們是同情瑪麗·斯圖亞特的，雷斯特不得不將瑪麗的信交出，瑪麗在信中請求與依利沙伯會面。他見到依利沙伯似乎受感動了。跟着，依利沙伯詳細查問有關瑪麗的一切，並問及雷斯特對瑪麗的感情。雖然雷斯特否認與瑪麗相愛，但卻熱烈地讚美她。依利沙伯答應與瑪麗會面，但她的疑心卻越來越大，儘管雷斯特不斷求情。

第二幕

在科特靈嘉城堡的庭園內，瑪麗正陶醉在美麗的花朵和柔和的微風中，她的宮女安娜隨侍在側。瑪麗因被放逐，被迫離開她所愛的法國而深感悲哀。

打獵之聲清晰可聞，瑪麗知道女皇正在城堡之內打獵，想到會與女皇會面，她感到害怕。當她正要離開以避免和女皇見面之際，雷斯特走進來。瑪麗欣喜若狂，但一想到要在女皇面前謙卑屈膝，她就沮喪起來，雖然雷斯特一再叫她安心。雷斯特又發誓，如果女皇仍然一意孤行，他就會親自爲她報仇雪恨；但一想到雷斯特爲了她而甘冒生命危險，瑪麗便倍覺驚惶。

瑪麗離去，雷斯特則去迎接聖駕，依利沙伯對於即將會見到瑪麗感到有點心煩意亂，而當泰博將瑪麗帶到她面前時，她起初對她不揪不睬。瑪麗雖然極之不願意，終於仍然跪下，並請求依利沙伯原諒和憐憫她，但依利沙伯不但拒絕，且要奚落她。雷斯特欲安慰瑪麗，但依利沙伯連他也一併嘲弄；終於，瑪麗實在忍無可忍，便不顧一切辱罵依利沙伯。

依利沙伯下令衛兵將瑪麗拘捕，並憤而叫她準備受死。瑪麗自覺戰勝了依利沙伯而感到高興，但泰博、雷斯特和安娜，對瑪麗今次因衝動而帶來的後果感到恐慌，而西賽爾則對瑪麗的劫數幸災樂禍。

第三幕

第一場

依利沙伯對於是否下令將瑪麗處死，仍然猶豫不決，但西賽爾卻向她保證，這種做法在世人眼中看來是合理的，而西賽爾極力安慰她。雷斯特的出現，令她作出了決定；她簽了手令，趾高氣揚地用它來嘲弄他。雷斯特代瑪麗求情，但依利沙伯卻心如鐵石，更有西賽爾站在她這邊。她冷冷地拒絕了雷斯特的請求，並叫他負責去看着瑪麗受刑。

第二場

在科特靈嘉堡內。

瑪麗想起依利沙伯盛怒中的樣子，便替雷斯特的安危担憂。西賽爾和泰博到來，帶來女皇要將她處死的手令。瑪麗看後，表示對自己的罪孽所感到的恐懼。泰博向她透露，他是以敎士的身份來，接受她的告解。她向他傾訴一切，很感激地，泰博答允爲她祈求寬恕。

第三場

瑪麗的朋友聚集在隔鄰的一間房間；他們看見刑架、斧頭和斷頭台，不寒而慄。安娜懇求他們不要流露傷感，以免加深瑪麗的哀痛。瑪麗進來，勸他們一起祈禱。第一響炮聲傳來，宣佈即將行刑。西賽爾到來，告訴瑪麗說，依利沙伯會答應她任何最後的請求，瑪麗希望安娜可以陪她到刑臺，她的要求得到允許。然後叫西賽爾轉告依利沙伯，說她會原諒她，並會爲她和英國祈禱，並叫依利沙伯毋須感到懊悔。

雷斯特進場，傷心欲絕地跟瑪麗道別。第二響炮響起，瑪麗懇求雷斯特以愛情的力量來撫慰她，當第三響炮傳來時，瑪麗從容面對死神。

（編者按：香港市政局這次主辦「英宮恨」（"MARIA STUADA"，作曲者：意大利作曲家唐尼采蒂），由盧景文導演兼設計。演依利沙伯一世的是江樺，演瑪麗的是朱吉麗，演雷斯特的是夏斐德（男高音，芝加哥歌劇院），飾泰博的是聶明康，飾西賽爾的是陳維昕。

歌劇的故事與歷史事實頗有出入。根據歷史，雷斯特早已被瑪麗橫刀奪愛成爲蘇格蘭「王夫」。後來瑪麗又有新歡，於是設計在一次「意外」中把這個「王夫」燒死。在瑪麗被依利沙伯一世軟禁期間，雷斯特已作古人，根本無法去替瑪麗求情的）。

港歌唱家中山演唱受歡迎

西濱

本港女高音歌唱家程雅南、女中音歌唱家朱慧堅、男高音歌唱家黃頌武、鋼琴家盧大中、蘇明村，樂評家陳烈應中山市敎育局、中山市文聯之邀，于六月十四日晚在中山市「孫中山紀念堂」貴賓廳舉行演唱會，受到聽衆的熱情歡迎，被譽爲是一場「恬美清麗，發出一股幽香」的演出。

當晚，程雅南女士不管演唱富有戲劇性或抒情性的作品，在技巧上、修養上都具有較高的造詣。她喜歡用強烈的強弱變化來顯示音樂的變化，突出作品的層次感，使人物塑造得可信和感人。她演唱阿圭爾的「燕子」，聲音控制得舒暢自如，花腔部份表現得活躍准確而明晰；而唱葛舒溫的「夏日裏」，她表演獨到，刻畫衆人的性格感情恰到好處，迷醉人，吸引人。

朱慧堅女士是從演唱她所擅長的宗敎歌曲開始的。她演唱馬洛蒂的「主禱文」，肅穆虔誠中飽含着濃濃的情，使人似乎置身在敎堂中；她演唱馬斯卡尼的「你知道的，媽媽」，很自然地蒙上一層憂鬱愁思的色調，表達了一個姑娘訴說她的愛人的心中怨恨。在表現歌曲中的戲劇衝突時，朱慧堅女士有一種內在的激流，使演唱生色并引人入勝。

黃頌武先生在台上瀟洒清秀，他演唱舒曼的「蓮花」，保持在抒情詩意的氛圍裏，很純樸，很平靜，他演唱卡迪龍的「負心人」，在處理那個強烈的大幅度裝飾旋律時很得體，唱到那抑制不住的感嘆和呼喊時，表現得又很有魅力。至于演唱賀綠汀的「嘉陵江上」和普契尼的「你這冰冷的小手」時，他同樣呈現出有豐富的表演才能，他當晚對付那些用最微弱的音量表現輕柔安逸的意境似效果最佳，能給聽衆以想象的餘地。

三位歌唱家演出的儀態端莊，有一共同點：莊重、質樸、不矜不板，舒展熱情而不浮華，給人一個賞心悅目的感覺，三位歌唱家雖都是從事於敎學工作的，但都有豐富的實踐經驗，程雅南女士現在浸會學院敎授；朱慧堅女士現任聖樂敎師，都有紮實的敎學任務；黃頌武先生不以音樂爲業，只靠業餘堅持自我訓練，能保持現在的水準，不知已付出多少代價了。

當晚，盧大中小姐、蘇明村先生的鋼琴伴奏還能與歌唱家起相得益彰的作用。據說個別曲子排練次數極少，但說出不頗，可見他倆雖然年青，但却有相當的技藝。

如果說歌唱家在作曲家和聽衆間架起了一道橋樑，那麼樂評家陳烈的介紹是架起了另一道橋樑。這次演出被稱爲「歌樂交流會」，陳烈先生按音樂歷史分期和聲樂類的不同把演唱曲目分幾個單元。從巴羅克時期到浪漫派時期到現代時期，從宗敎歌曲到藝術歌曲和歌劇到中國歌曲和民歌。在每一單元演唱前，陳烈先生都作簡明扼要的闡釋。這樣，既縮短歌唱家跟聽衆間的距離，又使表演顯得生動活潑，極具趣味性、知識性。這個做法無疑相當成功。

筆者有一個難以忘懷的感覺是：演唱會始終，整個環境非常安靜，這就使歌唱家非常投入，能充分發揮自己駕馭聲音和感情的能力。說聽衆是第一流的并非過譽。他們的情緒也相當投入。一位在場的攝影記者對筆者說：很久沒有欣賞到這樣令人感慨萬意的演唱了；可惜身負任務，不能專心聆聽，一些聽衆甚至說，像這樣高雅的演唱會，在內地也鮮見，一年能聽三、兩回就覺得有福份了。一些曾到過中山演出的本港團體曾埋怨聽衆常嘈嘈嘈，激發不起演員的創造慾。這回，雖掌聲不至震耳，但聽得出是發自內心的。筆者還觀察到在座有不少青年學生，目前，正統音樂在全世界範圍裏缺乏聽衆，內地却出現了甚爲可喜的現象。愛好嚴肅音樂的聽衆在逐漸增加。

從整個演出來看，一些作品的份量夠重了，需要歌唱家的渾身解數。但在數量上似嫌過少，令知音者感到遺憾和不足。當黃頌武先生唱完「挑担茶葉上北京」時，聽衆的情緒仍很高漲，但演出卻嘎然而止；使不少聽衆流露出惋惜之情。此外，也可能是音樂家們當天從香港到澳門到中山，旅途勞累，未得好好休息，晚上就登台，使一些作品唱得未達筆者曾聽過他們演唱的最高水平。此又爲一憾事。

本港六位音樂家，利用公衆假期，滿腔熱忱，不辭辛苦地到中山演出正統音樂，但願有心人能多多架起港澳和內地的文化交流的橋樑，不斷增進相互的了解和情誼，不是嗎？

一九八六年六月十六日

應邀赴中山作交流演出的本港六位音樂家。左起：朱慧堅、蘇明村、程雅南、黃頌武、盧大中、陳烈。（陳柏森攝）

去年西班牙音樂節奪標　香兒今八月再征加拿大

去年在西班牙國際音樂節奪得兒童民歌組冠軍及兒童合唱歌曲組亞軍等兩項大獎，揚威海外，且被德國音樂家譽爲「世界三大最傑出兒童合唱團之一」的香港兒童合唱團，今年暑期將遠赴加拿大四大城市作巡迴表演，包括溫哥華、滿地可、渥太華、多倫多，而正在加拿大溫哥華舉行之世界博覽會，該團將在場館內表演。值得一提的是本年世界博覽會香港場館的館歌，亦是由香港兒童合唱團主唱；此外七月十八日在博覽會內舉行的「香港日」活動，籌委會爲亦會邀請該團作表演嘉賓之一，可惜因爲時間不合（學生剛開始放暑假）而告吹。雖然香兒的團員到八月中才到溫哥華，但他們美妙的歌聲，仍能透過香港館中每日數十次的播放，使世界各地人士可以欣賞到。

此次爲香港兒童合唱團第二次往加拿大演出，該團曾於七八年往加拿大多倫多表演，獲得當地人士一致的好評；今次合唱團的足跡將遍及加國東西兩岸大城市包括溫哥華、滿地可、渥太華及多倫多；特別一提的是「香兒」將於八月十六日在溫哥華最新型、設備最先進，可容納近三千名觀衆的 ORPHEUM 音樂廳下午二時三十分表演一場，是場音樂會門劵現在香港兒童合唱團有售，票價爲加幣二十五元正，所有座位均屬上佳位置，歡迎各界人士自購或購贈予在溫哥華之親友，詳情可致電香港兒童合唱團三——七二五六五二五蔡小姐查詢。（圖爲出國團員在指揮唐少偉領導下練習）

送給鋼琴音樂愛好者

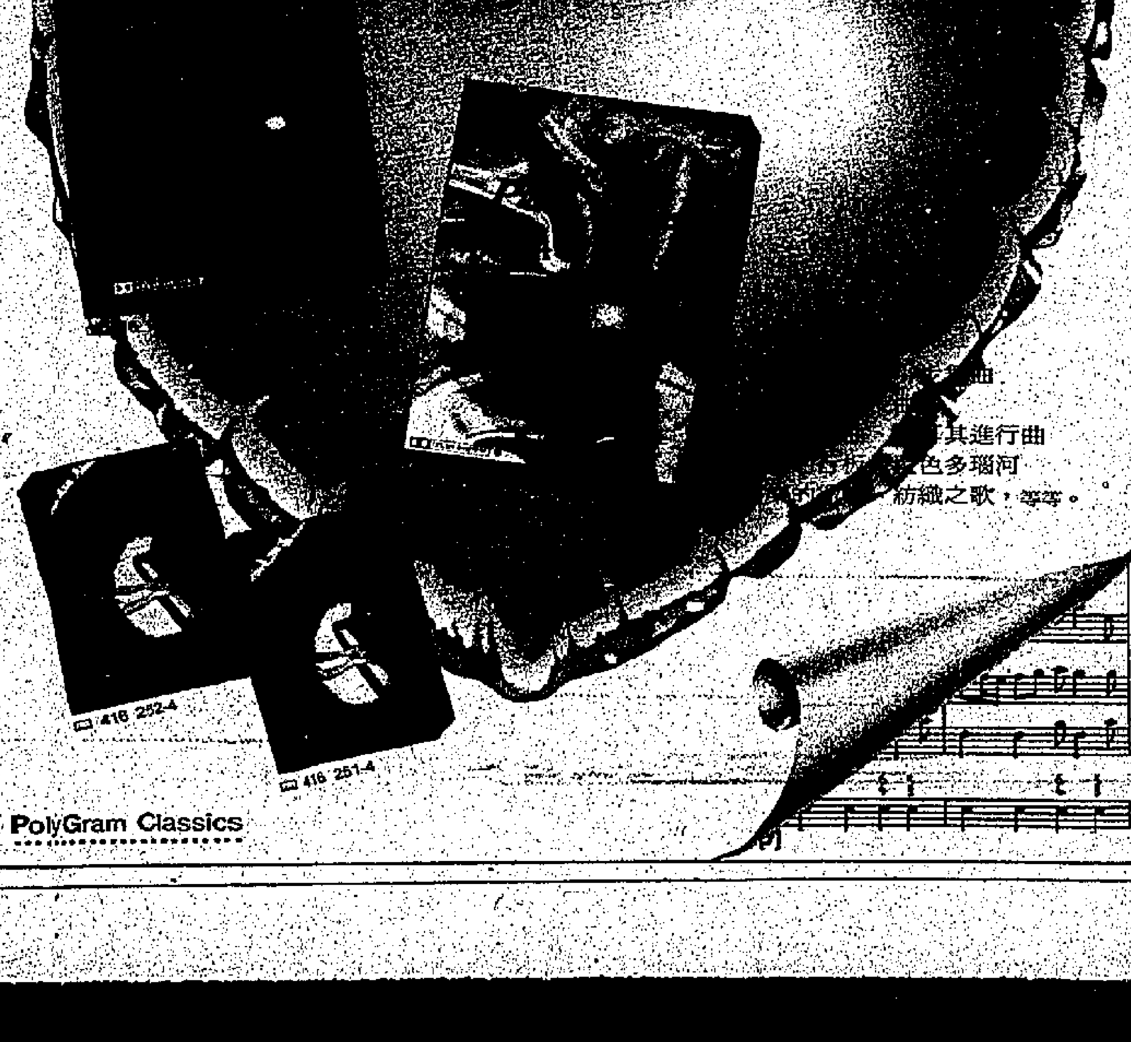
最佳禮物

第一、二集反應熱烈，徇衆要求，特別推出

鋼琴名曲大全

（第三、四集）

歐、美鋼琴演奏家精彩演奏，悅耳動聽世界名曲鋼琴音樂
聆聽演奏技巧、家居幽雅背景……



……其進行曲
……色多瑙河
……紡織之歌，等等。

PolyGram Classics

汪立三鋼琴作品選

顧國權鋼琴
唱片編號：6.240150

每週唱片推薦

中國現代音樂可說已經歷了兩代而進入第三代。第一代是中國革命前的音樂家，第二代是革命年代湧現的音樂家，第三代是「文革」之後的新一代。汪立三可說是橫跨第二代與新一代的作曲家。

原籍四川，在武漢出生的汪立三，於一九四八年考入四川省立藝術專科學校音樂科，一九五一年考入上海音樂學院作曲系，受業於丁善德、桑桐及阿爾扎莫諾夫門下。一九五七年畢業，但被劃爲「右派」，五九年被遣往東北的「北大荒」墾區，六三年起，先後在哈爾濱藝術學院、哈爾濱師範大學任教作曲及複調音樂等課程。一九七八年後，他的所謂「右派」問題得到糾正，現任哈爾濱師範大學副教授，並被選爲中國音樂家協會的理事和中國音協黑龍江分會的常務理事。近幾年來，他發表了多部鋼琴新作品，備受注意。

汪立三的作品具有強烈的個人氣質和獨特的中國美學風格，衆所周知，中國的音樂向來是一種意境的藝術，講究「詩中有畫，畫中有詩」、「意在言外」、「言有盡而意無窮」，換言之，是一種融合詩、歌、書、畫的藝術。汪立三的鋼琴作品中，以書畫入曲的很多，例如以日本風景畫大師東山魁夷的風景畫作題材的鋼琴組曲「東山魁夷畫意」（一九七九），樂曲運用日本音樂中固有的「都節」調式，技法嫻新。作品發表後，畫家東山魁夷去信感謝他們對作品之理解，表示十分欽佩。

汪立三對香港樂迷來說，並不陌生。筆者依稀記得約在三年前，「香港唱片」曾發行了一張汪立三的鋼琴作品集，除包括上述的「東山魁夷畫意」外，還包括以詩入樂的「夢天」，是根據晚唐詩人李賀一首同名詩歌寫成，其他如升F商調序曲與賦格「書法與琴韻」、F宮調序曲與賦格「山塞」等都是取材自晉畫藝術。另外亦包括了汪立三的學生時期的作品「蘭花花」、「兄妹開荒」及青年時期的作品「小奏鳴曲」。

加州橙縣青年交響樂團　上水大會堂演奏

門券可於上水北區大會堂索取

美國加州橙縣青年交響樂團，一行五十位樂手將於七月七日應區域市政局邀請，於晚上七時三十分假上水北區大會堂演奏，舉行免費音樂會。

該交響樂團由國際知名的指揮家約翰·高斯加教授創辦，團員均來自加州橙縣的四七多間院校，從二百多個青年樂手中挑選出來。因此，該團是被譽爲今日美國數一數二的青年交響樂團。每年更於加州橙縣舉辦供萬名學生欣賞的音樂會。

該團八三年歐洲巡迴演出時，駐團指揮高斯加教授被瑞士及西德樂評人稱爲極出色的指揮家，與樂手將樂曲演繹得淋漓盡至。

是次該樂團訪港前，被中國音樂界邀請參予上海音樂節的演出，成爲第一隊參予該活動的美國管弦樂團。順道訪港後，與日本京都交響樂團合辦音樂會，共同演繹十八首日本傳統交響樂。

是次音樂會爲一不容錯過的音樂盛會。門券可向北區大會堂索取。詳情或查詢可致電五——七〇九〇八三葉氏兒童音樂實踐中心。

坎培拉管樂獨奏家　夏季音樂節表才華

澳洲著名的坎培拉管樂獨奏家，將於七月一日至十二日期間來港，參與由香港演藝學院音樂學院主辦的夏季音樂會。

坎培拉獨奏管樂家的成員，均是獨當一面的音樂家，全都是來自盛產音樂家的澳洲音樂中心坎培拉音樂學院。

坎培拉管樂獨奏家是一個優秀木管樂器五重奏，每一位成員都是澳洲及國際上知名及廣受歡迎的獨奏家及樂團首席樂手。

這個隊伍曾造訪香港、韓國、中國大陸等地表演，最近該隊伍與澳洲室樂團到希臘參加雅典節，並在一套名爲「莫扎特在特拜非」的電影中與室樂團演出，該隊伍並定期在澳洲作巡迴表演。

坎培拉管樂獨奏家將會在夏季音樂節中主持一個管樂大師班，每日於下午三時在演藝學院演奏廳舉行。

另外，夏季音樂節期間，每晚六時均有音樂晚會，該隊伍亦會參與演出，節目如下：

七月三日，演出但思的降B大調管樂五重奏、魯賓斯坦斯基的管樂五重奏組曲、韋發第的G小調協奏曲，及法朗賽的管樂五重奏；

七月五日，與另一個表演隊伍演藝三重奏，演出布拉姆斯的法國號三重奏、李盖蒂的六首小品及倪爾森之五重奏作品；

七月八日，將聯同女高音雲地·依芳及男中音聶明康演出，節目包括莫扎特的鋼琴與管樂五重奏，及二重奏作品等。

七月十日，演出理查的降E大調五重奏、維拉·洛波斯的五重奏作品、羅西尼之F大調四重奏、及易白爾的三首短曲；

七月十二日晚，將聯同其他表演者演出舒伯特精選之歌集及八重奏作品。

管樂大師班費用全免，請向藝術中心票房索取門票。音樂晚會門票分三元及十元（學生票）。現已在藝術中心票房、交易廣場及各地鐵站發售，預訂電話五——二八〇六二六或五——二九〇九七一（信用咭熱綫）查詢及訂票。

古典精華

香港電台第四台（超短波立體聲調頻九十一及一百兆赫）晚上七時播出

六月三十日	維也納兒童合唱團	洪朝豐主持
七月一日	命運	李彤主持
七月二日	歌舒詠特輯	洪朝豐主持
七月三日	浪漫曲	徐玉蓮主持
七月四日	秋天	羅乃新主持

女青屯門多活動 培育未來北斗星
并有「少年香港密探」及創作啓發營

屯門新發邨女青年會，將於七月廿一日至八月廿一日，逢星期一及四，下午二時半至四時，舉辦一項名為「未來北斗星培育計劃」的活動，目的是讓六至十二歲兒童，從活動中啓發愛心和潛質，培養品德和服務意識，活動內容包括訓練唱歌，跳舞和口才，探訪區內服務機構及實習做小社工。全期費用會員十元，非會員十五元。

又該會將於七月廿二日至八月廿二日，逢星期二及五，上午十時半至十二時，舉辦一項「少年香港密探」的活動。活動內容包括探訪區內服務機構、食品公司、訪問知名人士及一次環遊香港旅程。目的是讓十一至十六歲少年人，認識香港新事物。活動（連旅程車費）全期費用會員十元，非會員十五元。

此外，將於八月十五至十六日（星期五、六），在救世軍馬灣青年營，舉行兩日一夜的「創作啓發營」，目的是啓發青年人，在戲劇、歌唱、舞蹈、寫作、設計等各方面的潛質，活動形式富創意。歡迎十六至廿五歲青年人參加，費用連膳食：會員卅元，非會員卅五元。查詢及報名：屯門新發邨四座地下。（電話：○—八一五六三七）

飛躍的羚羊 輕盈的PUMA運動裝，樂山運動最適宜，穿在女孩子的身上，活像隻飛躍的羚羊。

食物經放射綫處理
雖可保鮮亦有疑慮

美國食品暨藥物管理局，預料，在短期內，將通過食物放射綫處理法。由於此種保存食物的方法問題很多，因此爭論了三十年之久，並沒有人懷疑放射綫可成為對抗食物腐壞的一種利器。

每年，全世界有百分之二十五到百分之三十的食物因腐壞而丟棄，利用放射綫處理食物可使鮮魚（而非凍魚）一路運送到內陸地帶，而且可以使運送到「第三世界」的糧食不致在碼頭就腐壞。

但是，也有一些專家憂慮，放射綫亦可能使食物產生預料不到的改變，因為儘管經過數十年的研究，專家們仍然未能確定，放射綫會如何使食物產生化學變化。

放射綫處理食物的原理是：它可以改變或破壞已成熟之農產品的遺傳因子，並消滅侵害食物的微生物，而產生防腐保鮮的作用。

當食物受到加速器的電子衝擊時，或以更普遍的方式，受到放射綫同位素伽瑪射綫撞擊時，其細胞內的去氧核糖酸即遭破壞（這也正是放射綫有害人體的原因）。

此種破壞阻止或延緩了細胞的分裂，而使水果和蔬菜的成熟趨於緩慢。現其放射綫用量的大小，食物將可因而進行殺菌或消毒。殺菌所需的放射綫劑量不到一百萬雷得。

（雷得為測量輻射能被吸收的計量單位：如一連串的胸部X光檢查，即約有十雷得的輻射綫）。

藉着消滅或削弱使食物腐敗及其它微生物，鮮魚毋須冷藏即可裝運，雞肉可以存放在冰箱中達數週之久，草莓即使存放兩個星期，亦不會產生黴菌。

至於高達五百萬雷德的高量放射綫，更可以使食物無菌，因此便可以除去腫腸毒菌病毒素等的威脅。如此一來，食物甚至毋需冷藏亦可貯存數年之久。不過，像這樣高量劑放射綫的防腐保鮮法，大概無法獲得美國食品暨藥物管理局的認可。

雖然伽瑪綫不致使食物本身具有放射性，但是，科學家並不確知此種放射綫會如何改變食物中的蛋白質，脂肪和碳水化合物。

就是因為科學家的這一層疑慮，才使得此一食物保鮮法引起強烈的爭論。

有些初步的研究報導說：以放射綫處理過的食物中有致癌物質，但是它的結果尚未能證實。

科學家無法藉着供應大量可疑之食物給實驗室老鼠來進行試驗及觀察其變化後果，因為若是如此，這些實驗室老鼠將會因暴食而脹死。

美國食品暨藥物管理局的史坦福德．米高表示：「高達一百萬雷得，甚或更高的輻射綫，也不致產生問題；但是，如果你必須為兩億兩千多萬人的安全負責時，你就得謹慎從事了。」

在所有的食物處理法中，放射綫保鮮法可能是一項最熱門的科技。自從一九五三年以來，美國政府已花了八千萬美元於處理這項科技上，並因此而獲得了相當的認識，以致美軍和征空的太空人，已因此而可以放心安享食用經過放射綫處理的食物。

放射綫食物處理法儘管還有種種尚不知其所以然的地方，但是有人以為它較之目前所使用之食物保鮮法都來得安全，此項論據當可消除人們長期以來的憂慮。

今年二月間，美國食品科技研究中心曾報導：經放射綫處理的燻肉可以減少亞硝酸鹽的需求量。亞硝酸鹽是可以抑制臘腸毒病菌，但亦會使食者致癌。

同時，放射綫也可以用來取代化學噴霧劑二溴化乙烯。這種化學劑固然可以消滅新鮮農產品的虫害，但是，科學家強烈懷疑它也是一種致癌的物質，美國環境保護署可能於今年七月起即嚴禁此一化學劑使用。

最後一項論據就是，以放射綫處理食物對食物營養成份的破壞，其程度低於密閉式罐頭的保存法。

如果美國食品暨藥物管理局通過了放射綫保鮮法，人們大概也不會知道他們所食用的漢堡牛肉餅或馬鈴薯是否已經過了放射綫的處理。

美國的食品工業界極担心消費者會對此種保存食物的方法有所畏懼，因此，業者希望食品暨藥物管理局不要規定食品之必須貼上註明已經伽瑪綫處理的標籤。

積極面對精神病

健康生活

有許多人以為精神病如同絕症，一經患上，就永不超生，不但不能治愈，而且會情形愈來愈壞。

這是十分錯誤的觀念。現代醫學經驗證實，不少輕性精神病患，大部份的重性精神病可以完全治愈，另外又可以通過治療使病情受控制，防止變壞或復發。

事實上，現代的精神病科治療包括各種生理，心理和社交上的照顧，使病人能康復及適應社會生活。負責治療的，也不單只醫生，還包括臨床心理學家，精神病科護士，社會工作者，和職業治療員。

最常使用的治療方法就是藥物。自從五十年代科學家發明各種抗精神病藥物以來，全世界的精神病人都為之受惠。很多以前注定要在精神病院渡過一生的精神分裂症病人都可以重回社會，像正常人地工作和生活。

這些藥物的作用，包括鎮靜神經，減低幻覺，使病人免受情緒和思想上的困擾。但這些藥物，必須依循醫生的指導使用，方能發揮最大的效能。

在精神病科的臨床經驗中，尋找適當的藥物並非是最困難的事。最令醫護人員煩惱的，是病人不肯依循吩咐服藥。

一些病人對於藥物的作用有所誤解，以為藥物對身體有害，因此間歇性使用，甚或停用，致令病情復發。另一些病人則急於脫離「病人」的身份，自行「戒」藥。

其實許多生理上的疾病，如糖尿病，高血壓等，都必須長期服藥，長期覆診的。精神病人的家人應對病人多予支持鼓勵，勸諭他們遵從醫生的指導服食藥物，才能使病情受控制，不致影響生活。

過往有許多曾受宣傳的精神病例，事主作出一些傷害自己及他人的行為，令人感慨惋惜。而其實，最值得惋惜的，是這些病人本來都會接受治療，只是由於家人姑息縱容，停止服藥，才使病情惡化。

沒有誰喜歡患病，但既然有病，就要面對現實，接受治療，生理上的疾病如此，心理上的疾病更不能例外。

、醫務衞生署中央健康教育組供稿、

世紀之戰

娃娃樂　余愛山

令人日日關注，心情鼎沸之世界杯列強爭霸戰，是人們近日談論之大熱話題之一，尤其是巴西對法國一仗，巴西竟給法國擯出局，使到多少人嘘失望，報章刊出球王「比利」看到自己國家隊敗落時，瞪目結舌的樣子，真令人心痛！

小傢伙近日看電視新聞播導頻仍，因他喜歡看世界杯，喜歡看球員射球時的敏捷身手，射入一球後的興奮心情。每看一球入網後，他便大叫大跳，又學人家射球出腳的姿勢，大呼球王「比利」，碧根鮑華，馬納當拿等球員名字，其實他人云亦云，他並不知誰是誰，只不過喜歡看射球而已，而且足球是一種健康而強烈的運動，又有一大堆人在諾大一塊草地上走來走去，有時配合一些搶球截波的動作，所以令他大感興趣。

其實小孩喜歡玩球類的運動，及看球賽是一種很好的興趣，不過刻意學其動作或誇大動作就不甚好了，因為這樣是很容易弄傷自己或別人的，家長應適當指導孩子如何去運動才好。

伊莉莎伯泰萊遇第八春
接受減肥重振美艷風采

·武·

花邊錄

荷李活著名影星伊莉莎伯泰萊可以說得上是影壇的傳奇人物她由少女時代一直到現今祖母年紀仍然是報章娛樂版花邊專欄的常客，也是讀者影迷們關注的老牌影星，尤其老一輩年紀的影迷，對他們以前心目中的偶像總是懷念關注的。

伊莉莎伯泰萊從影三十多年，她曾經有個光輝燦爛的時刻，也嘗試過失意失敗的滋味。現在卻再次振作起來，而且成為娛樂圈受人尊崇的人物。目前更獲娛樂界頒發終身電影成就獎，可見她在影壇的貢獻是甚受推崇的。

年青時的麗莎是個出色美人兒，她的艷光四射，震撼了五六十年代影圈，成為膾炙人口的美艷女星，她主演過不少大卡士電影，如早期的「劫後英雄傳」，「埃及妖后」，「馴悍記」，「蕩湘雲夢」等，瘋魔了不少影迷，成為名噪一時的超級影星。也成為奧斯卡金像獎最佳女主角，名利雙收。

伊在影壇上是光芒四射，她的婚姻也是多采多姿的，她先後結過七次婚，但七次婚姻都不美滿，其中最受矚目是和已故影星李察波頓的一段情，他們曾兩度結婚又兩度離婚其後，七六年十二月改嫁美國維珍尼亞州參議員約翰華納，成為議員夫人。可惜她不習慣政界人士的沉悶拘謹生活，婚後五年又告仳離。

中年以後的麗莎，因為婚姻不如意，變得脾氣暴燥，吸烟酗酒，而且身體不斷發福，雙下巴，身材變得臃腫難看；和早年的美麗形象簡直無與倫比。娛樂記者更是大事批評，將她「玉女」銜頭改為「玉婆」。顯示對她的醜陋樣貌以示抗議，許多影迷亦對她的偶像亦表失望。

麗莎可能發覺到自己再繼續發胖下去將是恐怖的事，於是毅然下定決心，往健康院接受戒烟，戒酒和減肥。經過一段時間的治療，果然脫胎換骨，變得窈窕輕盈，肥胖雙頰變回瓜子口臉，因當美態，再經過刻意化粧，和特別的髮型設計使他再次成為明艷照人的矚目女星。她的全新形象令娛樂界哄動，也令影迷雀躍。立刻被製片家邀約拍片，不過麗莎對劇本選擇嚴格，以質素好，又能發揮演技的才答應，因為現在的她已是荷理活富婆，並不是以賺錢為主，最重要是讓她過足戲癮。

重出江湖的麗莎，積極推廣娛樂事業，同時再次聯絡以前一班拍過檔的影圈朋友又經常參加慈善活動，洛赫遜去年十月因患愛滋病逝世，麗莎更發起組織愛滋病基金會，將款項捐作研究愛滋病用途。又為埃塞俄比亞籌款之紅星義演大會出錢出力，成為熱心公益的表表者。伊去年一月在外國記者協會「金球獎」頒獎禮中獲頒施素德美特別獎，上月她在紐約的林肯中心又榮獲終身電影成就獎。嘉獎她對娛樂事業作出突出貢獻。

麗莎近期可以說是人逢喜事精神爽，除連連獲獎，她的羅曼史再度傳出，據說她的新男朋友是國際財經界忙人，是位英國爵爺，今年六十二歲，曾結過兩次婚，是位風趣幽默而富於魅力的紳士，接觸麗莎的朋友，都相信他們已經墮入愛河，大家都希望她的第八春能夠有美滿的結果。

圖片說明：

（一）：伊莉莎伯泰萊積極減肥，變得容光煥發，艷麗如昔，她和紅歌星米高積遜攜手出席一個娛樂界盛會，她的艷光四射，全場觸目。

（二）：八五年一月她獲荷里活外國記者協會頒施素德美特別獎，手捧獎項時攝。

（三）：今年五月麗莎到達紐約的林肯中心，她榮獲終身電影成就獎，左旁為佐治咸美頓。

你叫阿强 為何不强？

心談可以　阿濃

阿强：你是家中的獨子，而且小時有哮喘的毛病，如今雖已痊癒，身體卻比較瘦弱。對於運動，你稱自己為「低能兒」，因為你甚麼球類都不會玩，單車，游水也不懂。你各科成績都不錯，卻有一科紅字，那便是體育。班上的同學有時在假期搞些活動，你都借故不參加，既不想在人前出醜，也不想成為別人的負累。你覺得越來越和同學們有隔膜，這使你很苦悶！

阿强，你的名字叫阿强，那就快點振作起來，做一個名副其實的強者。

要改變總得有個突破，我建議你趁這個暑假，去參加一個習泳班，初步學會游泳的技術。游泳是最好的運動，甚至對哮喘的治療也有幫助。游泳又是一種享受，在這炎炎的夏日，浮沉綠波，樂何如之！學會游泳之後，你便可以跟同學們，或者約同學們一同到沙灘去。跟着可以學獨木舟，划艇，滑浪風帆，釣魚一類水上活動。你可以曬得黑黑實實，不會「全身蒼白得刺眼」了。

單車比游水還要容易，即使沒有人教，自己租架車玩兩個下午，便可基本掌握。要緊的是不要自卑，老以為別人在看你，在笑你，精神壓力就大。運動越遲學越難，希望你早日開始。·阿濃·

（本欄歡迎青少年讀者踴躍來信與主持人談心，詢問或探討在成長路上遇到的困惑與難題，來函請寄：香港荷李活道一○號華僑日報康樂家庭版轉阿濃先生收）

夏日冷飲是否無益？

夏季的熱浪實在令人難受，冷飲凍食成為這個季節極受歡迎的食品，茶水之外，盛夏裏果汁，汽水，奶品及啤酒都是非常普遍受歡迎的冷飲，這些冷飲除水份之外，究竟還有甚麼養份呢？在解渴之餘，或許我們還應該關心一些問題。

所有飲料中，至少含有約百分之八十以上的水份，奶品類的旦白質、脂肪、炭水化合物及礦物質，維生素的固體成份較其他飲料豐富些。

現在奶類冷飲相當多，除鮮奶外，還有豆奶，果汁奶朱古力奶酸奶等，這些的營養成份大約為標準濃度鮮奶的四分三至三份二，或更低些，一般已提的鮮奶並不很甜，很適合一般人夏季飲用，尤其是成長中的小孩，青春期青年及孕婦等，更需多喝，其他奶製品大多比較甜，需時時注意口腔衛生，最好養成飯後漱口的習慣。

果汁的水果芳香最具吸引力，能得一定規格的果汁最好，但市面上的果汁濃度都太稀了，而且多是加添些水果的芳香，營養成份很低，所以最好能自己在家泡製果汁，既清涼解渴，又可得到更多礦物質與維生素。

汽水幾乎是夏天所不可缺少的東西，而汽水含有大約百分之八的糖類，所以喝一瓶中型汽水，相當喝進廿克的糖份，並含甜，這對口腔衛生不大理想，而且可樂類汽水多含磷酸，可能會影響鈣的吸收，基於這兩個原因，所以最好盡量小給孩子飲汽水。

啤酒也是受歡迎的飲品，啤酒含有百分之四的酒精成份，平均一克酒精可產生七卡熱量，所以喝一瓶啤酒大約喝下一百七十卡熱量。

夏天溫度高，流汗多，水份的補給當然是重要的，冷飲自然成了夏天飲食的重心，夏季令人昏昏欲睡，食欲不振，體重下降，這對原來已有營養不良的幼兒並不是很好的現象，所以我們利用「冷食方式，吸引孩子，供給孩子較多的營養。

亞姐美容蒙妮坦提供 鄭明明頒贈贊助禮品

本屆亞洲小姐選選期間，大會指定蒙妮坦美髮美容學院及鄭明明美的世界，為參選佳麗提供美容及護膚課程，藉以使各佳麗增添美艷形象。

當選的亞洲小姐冠軍兼美態小姐利智，亞軍兼最上鏡小姐黃麗英，季軍吳寧以及和平小姐阮深詩，目前聯袂往蒙妮坦美髮美容學院領取贊助禮品，由該院鄭明明院長頒贈。（四位獲獎佳麗與鄭明明合照）

平價名牌恤 百元三四件

消費錦囊

男士恤衫一百元三件，T恤一百元四件，不要以為是街邊次貨，這是本地公司的真正名恤，你無需遠赴紐約BLOOMINGDALE'S，或者旅行赤柱大街，你只要到銅鑼灣豪華中心或中環華打行的THE SHIRT STOP就可以買到又平又靚的真正名恤。

該店現正舉行大減價，推出大量不同顏色，款式的男士恤衫及T恤，有不同適合尺碼，為男士夏日打扮增添更多選擇，就算買來相着亦着實。

熱鬧的喪禮

·玉芙·

廚娘

最近參加了一個熱鬧的喪禮，死去的老太爺已年近八十，他既非社會賢達，又非知名人士，只因為炒股炒樓有點運氣，靜削地賺了不少錢，有錢人自然好飲好食，心臟病發便一命嗚呼！

老太爺兒孫滿堂，穿麻着白的親親戚戚已幾拾人，剩下大筆遺產後人分，大家可樂壞了。就講出殯前一晚守靈吧，家屬裡沒有一人表現哀傷，只聽見說，老人歸老世，是笑喪啦！

那晚主家特地請來一班道士唸經。道教音樂藝術化，嗩吶、叮叮、笛子、木魚……，齊鳴，唸經有如唱戲，道士們穿起紅袍綠袍，唸完一遍又換一件，十分熱鬧好看。

唸到最後一節已是十點多鐘了，殯儀館有供應宵夜服務，直接送上禮堂，孝子孝女急不及待，帶領其他親友馬上開餐。於是大師父坐在台上作法，台下各人則嘻嘻哈哈分嘗雞粥炒麵，頻說好味道。大師父、小道士見狀，知道各人不耐煩，只好草草收場，奈何！

我家老爺在場看了搖搖頭，而我卻認為那「很好」。因為中國古代喪禮太多繁文縟節，要孝子賢孫大哭特哭，又叫又喊，流淚流涕也不許抹掉，又用元寶蓋住死人的臉，特地製造死亡恐怖氣氛，而令人對死更加懼怕！

人的生和死是大事，但也是平常事，來時歡喜，去時也應一樣歡喜，來來去去有遲有早，老死是笑喪，早死也不必太過悲傷哩！

「夏日假期」慈善時裝展 金域假日酒店盛大舉行

明德兒童啓育中心日前為籌務經費，特邀請多間國際知名時裝公司於金域假日酒店麗晶殿舉行別開生面的「夏日假期」慈善午餐時裝表演，展出數十款不同設計的便裝，晚服，衫裙，泳衣及兒童衣着等。附圖為慈善時裝表演其中兩款夏日性感迷人泳裝。

保護近視眼

造成近視眼的原因是很多的長期作短距離看書看報是不合理使用目力，是造成近視的一個最主要原因，你試比較一下，工人和農人是很少近視眼的，知識分子和近距離工作者（如雕刻家，鐘錶匠和其他案頭工作者）就較多，中學生近視的要比小學生多，就是這個道理。

其實，由於不合理使用目力長時期近距離工作可造成近視眼，只要及時地適當改善工作條件和生活衞生，是完全可以預防的。譬如？無論讀書，寫字和各種近距離工作，每隔半小時或一小時，就應該閉上眼休息一下，或者向遠處望一下，以防止眼睛過度疲勞，看書或近距離工作時，應該保持正確的姿勢，桌子、椅子的高低要合適，眼睛和書本或工作物之間一般可以保持九寸至一尺的距離，切勿伏桌子了。

上歪着頭看書，也不要躺在床上看書寫字或工作的地方必須有適當光綫，既不要太亮，也不要太暗，太亮了會耀眼，太暗了就看不清楚，加重眼睛的負担，會促使視力過度疲勞，矯正近視的唯一辦法，就是配戴眼鏡，一般在二百至二百五十度之間就必須配戴眼鏡了。在配眼鏡的時候，必須要請眼科醫師或是有經驗的驗光技師經過詳細的檢查，才能把眼鏡配得適合。

所謂合適，不僅是指光度準確，還要注意到兩眼的瞳孔和鏡片的中心，鏡片與眼睛的距離，以至於架子等。胡亂地買一對，這是很難合適的。

輕度的近視固然害處不大，但是較深的近視眼，就會嚴重地影響工作，學習和日常生活了。因此對預防近視的發生和防止近視眼的加深，亦已成為維護健康和保障工作效率的措施了。

美點 金寶汁拌鰂魚

用料：鰂魚四條：每條重二百五十至三百克，去內臟，洗淨。牛油三十克，切碎韮菜一杯，粗麵包糠兩杯，黑椒，磨碎，白酒四分之一杯。

獻汁：金寶忌廉西芹湯或忌廉蘑菇湯半罐，牛奶半杯，牛油十六克，切片，檸檬汁兩湯匙，蛋黃兩個，輕微打散。

方法：

（一）麥塔三十克牛油，兜炒韮菜至稔身。加入粗麵包糠及黑椒。

（二）將韮菜及餡料釀入魚腹內，放在塗上牛油的焗盤上，淋上白酒，用錫紙包好，放入焗爐，以攝氏一百八十度焗三十五至四十分鐘，焗好待用。

（三）調製獻汁：將製獻汁料拌勻，用文火煮至稠厚，時常攪拌，不要用猛火滾。

（四）食時將獻汁淋上鰂魚面，以檸檬片飾面。四人用。（金寶湯食譜）

（圖為：金寶汁鰂魚）

·時裝新設計·

一套夏日便裝，闊圓企領，大膊袖。中間拉鍊自領開至裙腳，右邊每隔一段開一小裂縫。這套便裝予人清爽，端莊卻又帶點性感的感覺。（良港）

好兒童 汽水搖勻小心噴射

南凱

小常識

△為甚麼油煎食物不易消化？

食物經過油煎後，因為質地比較堅硬，不容易咀嚼得細碎和攪拌得十分均勻，要影響到胃和十二指腸中的消化，食物經過油煎後，大部分顆粒被包在油脂裏，減少了和蛋白質接觸機會，因此，就比較難消化了。

△為甚麼多吃鹹食物要多喝開水？

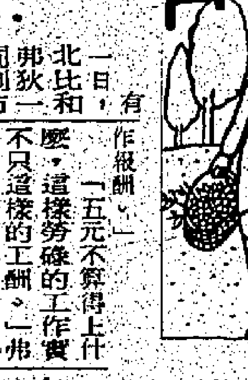
當我們吃了鹹的食物後，食物裏的鹽進入人體，它會向細胞索取水份，對於細胞來說，水是它生命的源泉，細胞要是脫水，人的生命就完結了。

但當多吃了過鹹的食物，在鹽開始向細胞索取水分時，生理機能就發出保護性反應，使人感到口渴，口渴了，就要喝水，水一喝下，就把鹽分沖淡了，從而解除了細胞脫水的威脅。（藍石）

地草青 北比和弗狄

·講故事·

·小淑·



有一日，北比和弗狄一同到市鎮去，由於路途遙遠，他們決定以講故事來消磨時間。

弗狄說：「要令道故事更有趣味性，不如這樣吧：如果你能使我不相信你所講的故事，我便輸了，要給你五元；但如果我令你不相信我的故事，你便算輸了，要給我五元。」

「好的。」北比說。

弗狄胸有成竹的開始他的故事：「有一日，一隻大笨象飛進我的後花園裏，你信不信？」

「當然信啦！大象有大耳朵，可作翅膀飛行的。」北比答道。

弗狄繼續：「接着牠問我機場在那一邊？你信不信？」

「當然相信！大象有嘴巴，為何不可發問？」北比反問弗狄。

「大笨象後來飛到機場出口，讓二千個搭客騎到牠的背上。你信不信？」

「我當然相信。大象身形龐大，首先可讓一位乘客坐在牠背上，接着的一個則可坐在第一位乘客的背上，一個一個的便可全部乘坐大象的背部離去。」北比說得頭頭是道。

弗狄又再繼續說：「當大象飛至一萬呎高空時，牠突然像石塊一般跌下來，穿過地球的中心，到達澳洲。你又信不信？」

「信！所有人都知道澳洲是在地球的另一邊。」

弗狄現在知道北比不是他想像中那麼愚蠢。於是，他放棄了捉弄北比的念頭。

「你剛才說的故事全屬事實。」北比說，「我之所以知道，是因為那大象的太太曾給我一封信，她希望我能夠用繩把大象從澳洲救回來，只要把大象從南半球吊回來北半球便可，弗狄，你相信嗎？」

「我當然相信，每個人都知道你一向氣力不差。」弗狄答道。

北比繼續說：「大象太太為了報答我救她丈夫之恩，給了我五元作報酬。」

「五元不算得上什麼，這樣勞碌的工作實不只這樣的工酬。」弗狄說。

「正是。這正是你當時所講的說話。」北比說。

「是嗎？」弗狄驚奇地問。

「是，你正是這樣說。你相信我嗎？」北比問。

「相信，當然相信。」弗狄立刻改口。

「是了，你一定要信我，因為你當時正在現場。」北比說。

「是，是，我當時正與你在一起。」弗狄說。

「我還記得，當時你說需要錢救急，我於是便把大象太太給我的五元借給你……呀，是了，我希望你現在能還那五元給我。」北比說。

不好了！弗狄知道他已被北比捉弄了。如果弗狄說他不相信北比的故事，他便要輸五元給北比；但若弗狄說他相信北比的故事，他依然要歸還在故事當日他借去北比那五元；也即是他無論怎樣說也要給北比五元了。弗狄始終棋差一着。

丹霞飄

朱秀娟

「幾乎就是全部！他有全部的功勞，有才幹有抱負的人很多，有幾個能成功的！」桂珊說。

「比如我！我的小說寫好了，還不知往那兒發表呢，空有才幹沒人賞識也是枉然。」麗容。

「我走了。」桂珊坐不住了。

「去找他？」

「是的。」

「到那裏找他？萬一你們岔開了，我好告訴他那裏去找妳。」

「妳叫他在辦公廳等我。」

桂珊匆匆忙忙的從麗容家走出來，大街上路人稀，她好不容易才碰到一輛三輪車，和麗容談一談，總算把自己的心病找出來了！這一陣子的忙碌下來，她和劉炳弘之間的愛的嫩芽已好久好久沒灌溉澆水了！沒有感情方面的肯定，成功也好，事業也好，都不在她心上！

到了辦公廳附近，她注意着劉炳弘的車子，他通常停車的地方空在那兒，她站在三輪車上向樓上看看，黑洞洞的沒有一絲的燈光！

他去了那裏呢？桂珊混身發着顫，一股失去他的感覺緊緊的捕住了她！她要把他找到，非找到不可！否則她不能睡覺！為甚麼要發那種神精呢？突然的不開心了！突然的拒人於千里之外了！現在好！她找不到他的人了！

桂珊坐同車坐上，突然一個可怕的思想鑽到她腦海裏，劉炳弘抽空去看他的小孩了，被他前妻帶着的小孩了！她一定得把他抓出來，他如果還放不下前妻和孩子，她應該立刻和他斷絕往來。

她記得他前妻住在那裏，她叫三輪車直頭到中山北路，只要他在前妻家，他的車子就一定會在外面，可是她前前後後都轉過了，根本沒有炳弘的車子，桂珊略略放了心，他一定去酒家舞廳的去應酬了！關於這一點她是不會嫉妒的，不值得！炳弘也絕不會和那種人動一絲感情。

難道他會去桂珊家嗎？她明知不可能，仍不死的叫三輪車跑一趟，巷子口有一兩架車子停着，但都不是炳弘的，其中有一輛她看得清清楚楚的，是外公的！她應該下車進門和外公打個招呼！她知道外公關心她，可是——她偷偷的避開了司機的耳目，坐着三輪車又回到辦公廳去。

意外的辦公廳裏有了燈光，她不顧一切的跑上樓去，辦公廳裏，燈火通明，劉炳弘焦急的聲音直達戶外。

「——她早就走啦！到——麗容！她到那裏去了？她沒有來找我呀！我一直在家呀！我睡了一天，起來正要去接她，她自己走了！是的，我在家，我等！」（一一七）

牛公重傳

芒子

論畢人間　色鬼

文：亦雄　圖：秋風

就在李大能認為可能是褥子裏面的彈簧部份失去了彈力之際，突然之間，他彷彿覺得有些什麼在他身邊跳動着，他本能地伸手過去摸索一下，着手處，但覺一道寒流，打從他的指尖，直透到他的心頭上，立即使他打了一記寒顫，這一驚真是非同小可，隨即轉過頭去，瞪大眼睛往床裏邊一看。

但見他身邊的床上，彷彿彌漫着一團灰白色的烟霧，飄飄渺渺的起伏不定，他仔細地再看個清楚，原來是一條俯伏着的白茫茫的影子，赤着胳膊不特已，還光着屁股的，一味就在那裏上下起伏着。這種動作，李大華是意識到意味着什麼的，就從那影子的鼻子裏發出來的陣陣的喘息聲，此外，另一種呻吟聲，則從那影子的下面傳出，李大華一聽，立即便認出是誰的聲音了，李大華不覺無名火起三千丈，背過手去就想拿起床頭几上的水瓶，朝那影子擲下，不料轉瞬之間，眼前的那團烟霧，卻完全消失了。李大華放眼向四下裏張望一下，只要他再見到那團烟霧，便把那只水瓶扔過去，但他卻什麼也見不到，眼睛就如給人掩住一樣，只見到一片黑暗。

他盲目跳下床去，這纔記起幹麼不把電燈開亮，深悔失策之餘，便頹然在床邊坐下。他想，那條光着屁股的影子是誰呢？那種呻吟聲分明是他太太的。（三二）

夢綺

五十三：做媒

・童華信・

對方大謀的獨身生活，胡美明是同情的，這是為了胡美明有一個姐姐，還未找到對象，說年紀，比方大謀小五年，在年齡上，這是很適合的。

美明的姐姐，名叫美玉，已結過一次婚，遇人不淑，離婚了，心頭有了暗影，以後便不敢談戀愛，怎知道眨眨眼又過了多年，到今天，便有點着急了，恒居鬱鬱寡歡，為了自己將來歸宿而苦惱，她的心事，作為妹妹的美明知得清楚，她是隨時為姐姐留意，看看可有什麼男子合心意。

方大謀是中年人，為人老實，既是同在一間公司中，美明也看在眼裏了，只是不同部門，雖有機會接觸，更難有機會多談，今天已是同一部門了，同是秘書，一起下班喝喝茶，也不會惹人言語，美明要知得更多一點，便是為了姐姐打算。今天，她總算有點收穫，她知道方大謀生活也很寂寞，沒有妻兒，甚至在此地連親人也沒有，每天上班下班，下班回去如不是自行燒飯，便得去買個飯盒回家吃，或者到了肚子餓的時候，便上快餐店。

女人對湯水一向較為重視，覺得一個男人整天都忙，既無家庭溫暖，吃的又不好，營養會成問題，又沒有湯水喝，天時不正，沒有湯水，對身體是大有影響的。

他們離開了餐室，方大謀說了一句，道一頓多吃了點，今晚可不必煮飯了，肚子餓時，吃一包什麼麵也便行了。

這是王老五的標準生活，美明笑說：「你也應結婚了，找一個好太太，天天為你煮飯。」

「可是誰會嫁我這個老頭子。」他微微歎息。

「你如何算得老頭子，男人四十一枝花，何況你正是當時得令，何況你還未到四十。」

方大謀已過四十了，美明如此說，是使對方開心，說他看來似是三十多一點，其實不然，看來已是四十多一點才是，正是達人減歲。

方大謀聽對方說自己年輕，如何不高興，何況，男人到了四十，才是成熟，是步入中年吧，如何說得老，這時候，也應有家室的了，有了家室才能安心工作呀。

「我替你物色一個如何，我為你做媒人。」美明笑說。

林林總總的葬法

福臨

人總是要死的，死後餘下一具屍體，雖然葬禮林林總總，但在世界各地墓葬洋洋大觀，表明土葬是主要的。

人在死了之後，是無法計較墓地的優劣的，因而墓是建造給活人看的，有的甚至成了舉世聞名的遊覽勝地。例如法國巴黎既有埋葬百萬人以上的平民公墓又稱拉雪茲神父公墓，而另有名人公墓。名人公墓只許名垂千古的偉人佔有一席地，其中有大文豪雨果、左拉，啓蒙思想家盧梭、「馬賽曲」作者李士禮等。入口處題字：「祖國感謝偉大的人！」入葬名單要經國家批准，葬後發現不夠格的仍須遷葬。

意大利羅馬東郊的韋拉諾公墓，佔地雖僅有一平方公里，但魂歸天國的「居民」已達數十萬！於是只好向高空發展，建立了立體墳墓，死人「住房」一如高樓排列，似街道縱橫，只留下供棺木通過的甬道。雖然每穴只能塞進一口棺材，但租金不下於一百美元。

埃及人入葬後，家屬要在墓地守靈四十天，每年來墓地祭祀還要守靈數日，有錢人在墓地建了靈房。開羅市郊有公墓七處，每處有如一個市鎮，靈房縱橫交錯，編有街道名稱和門牌號數，人們稱之為「死人城」。但是活着的流浪者也進入「死人城」安身，每間靈房一月要納租金七至十四美元，付得起的總算勝於街頭露宿了。

勾奇錄（一）

新聞故事

女醫生殺夫記

・梁悅意・

「……」她說到這裏，有點難過，不願啓齒，可是，身邊的馬X輝在催促着：「那晚，你如何殺死自己的丈夫？」

「用迷藥混和飲料，將他迷倒。」

「阿艷（副將性命豁出去的樣子：「跟着電召馬X生來，由他以斧頭劈頸，將駱X才殺死了。」

馬X生即是阿艷的情夫，是別間醫院的書記，駱X才就是那貪心的特務，錢X艷的丈夫。當時，馬X輝又問：「既然已死，何必還要碎屍？」

「不碎屍，怎樣可以毀屍滅跡？」

「阿艷冷冷地道：「將他斬件，逐日丟棄，誰會發覺？……唉，人算不如天算。」

「世事也確是如此。」馬X輝揮咀道：「如果不是拾荒者天天去拾那些肉來吃，又怎會揭發此案？」

偵訊完畢後，馬X輝根據阿艷的口供，下令拘捕另一兇手馬X生。

「冤枉，簡直天大的冤枉！」馬X生大聲呼冤！並道：「錢艷X存心要陷害我！」

「她為什麼偏要陷害你？」馬X輝喝道。

「……我從來沒有見過駱X才，我根本不認識他，同志，請你們明察秋毫，不要冤枉好人……」馬X生仍然矢口不認與案有關。

不過，公安人員很快就在他家裏搜出一條黃金，相信是死者駱X才之物。

「你還不從實招來？」馬X輝喝道。

「是，同志。」馬X生語氣軟了下來，他道：「這全是錢X艷一個人幹的，她是醫生，對用迷藥、解剖人，當然熟手……」

「究竟誰用斧頭劈死駱X才？」馬X輝又喝問。

「完全與我無關，駱X才怎樣死去，我一點不知情，至於黃金，是錢艷X給我的掩口費。」馬X生還死口不認。

不過，錢艷X卻一口咬定是馬X生下的手，因為死者是自己的丈夫，不忍下手才去求他，平時與他曾多次背夫偷情。

在法庭上，她還是這樣作供，她還指出：「我在迷倒駱X才後，就不忍的走開，馬X生便大聲毒罵我，並拿起斧頭，一斧劈下去，將屍體肢解，也是馬X生出的主意，頭顱是他割下的，其他身體各部份，才由我割開……」

此案的審結是，馬X生與錢艷X同謀，將男子駱X才殺死，並將屍體肢解，證據確鑿，同樣犯下謀殺罪名，被審判長判一齊槍決。（十・本篇完）

詩與畫

霍亂

大熱天時，飲食宜慎，本港已發現霍亂兩宗矣。正是：

下痾上吐是何因
吃錯東西煮禍根
大熱天氣肉易壞
新鮮煮熟最宜人

……半個詩人……

僑樂村

廣灣一艷

二四四：驕橫跋扈

・翠瑩・

現在樂仁也明白麗容說的並非假話，他當時曾經輕微感覺後悔，但後來給嬋娟軟硬兼施，熱浪甜情迷昏了頭腦，過了一個短短時期，他又把這些閒話，毀評拋置腦後，忘得一乾二淨。

陳家有一兩位親近長輩，本來原想出面幫阻麗容阻止這件婚事，但一來見嬋娟樣子有手，樂仁再三聲明，這是萬德生前已經同意，第二覺得麗容也比嬋娟高尚不了多少，她在H埠和大年的糊塗賬，已欲蓋彌彰，街知巷聞，所以便不願多管閒事，預料陳家傾覆當在不遠，惟有再三吩咐樂仁，普視大少奶和玉珊這兩位嫂嫂，搖頭輕嘆而去。

新任抽園四少奶的嬋娟，驕橫跋扈，氣燄不可一世，進門不夠一個月，就吵着要樂仁交抽園給她管理了，樂仁為了外邊對自己的批評十分不好，對嬋娟閒話也實在太多，連公司的幾個世叔伯也暗暗勸他幾次，希望他把家政交玉珊處理，無奈玉珊堅決回絕，這樣他暫時也不好意思追麗容立即將家政主權交下來。

「仁哥，我是你的妻子啊！阿嬋她又不是你的親媽媽，而且她的行為失檢，在H埠和裁縫仔的事誰個不知，那個不曉？她還憑甚麼配作陳家主婦？我要你把家裏財權立刻取回來，下個月非由我接管不可。」

「娟，你年青，進門不久，再過些時熟習這個家的一切再算吧！否則很容易鬧笑話的。大嫂和三嫂也不敢接管這個家呢！」

「大嫂的丈夫是外姓人，三嫂嫁進來不夠一年丈夫就橫死了，正十足的不祥人，憑甚麼配管這個家？」躺在床上的嬋娟，掀着唇，不屑的在哼着。

「你千萬別這樣說，大哥是最好不過的人，爸爸也對他十分重視，大嫂謙恭和順，從來沒有多說一句話的，她對我再好也沒有了，三嫂更是難得的好人，抽園由上至下對她一致折服，連公司的叔伯輩也對她另眼相看，娟，你千萬別將她輕視了」樂仁坐下床沿細意相勸。

魔鬼島

・高峰・

三：人若有情夢常圓

可是今日却不見他出來，余麗裳把馬韁好，轉身入店，店主子仍在，但見他愁眉苦臉，神色不安，一見余麗裳，立時搖頭，嘴巴一噘，低聲說：「你……但最好是光顧別一家……你要的貨，小店偏偏沒有……你走吧。」

余麗裳大奇，她一進店，便瞧見了她喜愛的杭州織錦，紫色的，她就愛穿紫色的衣裳，一匹一匹的放着，為什麼說沒有了，正自奇怪，剛想發問，猛地裏在後堂跳出兩名大漢，其中一人，「拍」的一聲，賞了店主人一記耳光，喝道：

「老爺叫你這嘶閉了鳥嘴，莫賞口風，哼……難道老爺不會宰了你！」

「砰」的一聲，那店主人又吃了一拳，給這大漢打倒在櫃內。

另一大漢一聲不響，右手一抓，像捉小雞一般捉了余麗裳，低聲說：「你別鬧，乖乖的，不然，老子一拳結束了你的小命。」

余麗裳跟了紅鬍子六個月，膽色練得大了，大聲叫：「什麼？你是誰？放下我，斯文一點好不好？」那大漢冷冷的道：「你要說話，進內說吧。」把余麗裳抓進內堂，只見堂裏院子中站着一個人，此人粗眉毛、大眼睛，豹鼻子，棕色的頭髮，滿面橫紋，身裁高大，鬢邊花白，額上有幾條深深的皺紋，看樣子似乎不是中土人，但必定是江湖上黑道，那是不必問了。

「好，好！」那大漢操着北京話，說：「你是余麗裳，你是紅鬍子的姪子……嗯，你還算漂亮，比得上咱們的阿玉公主，好極了，好一個女人質，哈哈！」

「你是誰？為什麼要捉我？」余麗裳大聲說，在往日，她如果碰上如此這般的情形，不嚇得昏倒才怪，今日有了紅鬍子在身邊，膽子大了。

「我是波斯六大高手的老大無影劍阿拉發，你聽紅鬍子提及過未曾？我在二十年前曾給紅鬍子一張藏寶地圖，憑了此圖，紅鬍子才能進入東海魔鬼島，寶圖的故事，你有聽紅鬍子說過麼？」（四十四）

香江近事

「水到」未必「渠成」

勞祥新

很多公共建設及福利計劃，雖然已達到刻不容緩去提供的時候，往往由於財源短缺而空有計劃，這就是俗稱「五行欠水」。反之，如有「水」，便會「水到渠成」。

不過，有時「水到」，亦不一定會「渠成」，最近長洲熱心人士欲興建老人中心事件便是一例。

長洲安老院已得到熱心人士答應，捐錢興建一座老人中心，及負責日後三成行政費，對於為島上眾多老人利益着想來說，難得有熱心人士捐輸，當局最好不過是順水推舟，早日玉成其好事。

可惜，有關當局卻指出安老院申請撥地興建老人中心涉及到政策問題，因為老人中心一類設施的提供，政府現行政策只是在現成屋邨預留若干單位裝修興建，至于申請撥出整幅土地，長洲尚屬首次，因此，需要交由衛生福利科作決定，但衛生福利科遲遲未有具體答覆。

此事反映出政府部門在發展鄉村公屋及訂有關興建老人中心政策時，計劃有未盡之處。一方面當局在興建長洲區現下僅有的一個屋邨——長貴邨時，忘記了預留若干單位供開辦老人中心。另一方面由于福利事務的決策當局忽略了照顧鄉村地區的特殊性，以致老人中心計劃被卡在死政策上，不能順利獲當局撥地。

長洲一位區議員說得好，他說在有熱心人士因經濟景況佳而有餘財捐獻時，當局如不盡快玉成好事，到經濟景況逆轉時，熱心人士亦退手，政府即使撥地，又有甚麼用！

海・隅・小・品

年號忌諱趣談

六樓居士

封建社會多忌諱，有時日的忌，有星宿的忌，有地名的忌，有方向的忌，有語音的忌，有年號的忌……真是數不勝數。

中國人用的是方塊字，字形變化特別多，于是又有所謂字形的忌。年號也是其中之一。什麼叫年號的忌？舉幾個例子吧：

東晉的權臣桓玄，曾都督八州軍事，又自封為楚王，威權煊赫，還不滿意，便廢了晉安帝，自立為帝，改元「大亨」。對于「大亨」這年號，有人說，「亨」字看上去，像是「二月了」。所以他在二月一定敗亡。其後在元興三年（四〇四年）二月間，劉裕興兵討伐桓玄，不久桓玄兵敗身死。

周武帝宇文邕，改元「宣政」。又有人說「宣政」二字，含有「宇文亡日」四字，而這一年宇文邕就死了。

也有人說，隋煬帝改元「大業」，而「大業」二字，分開來寫正像「大苦末」，所以也是不吉利的。

最妙的是那個「正」字，有人認為皇帝年號應該忌用。因為它拆開來是「一止」二字，僅一便止，所以是不祥之兆，有心思的人還舉出下面一些例子：

南朝梁元帝時，有個武陵王蕭紀，在四川鎮守十七年，自以為應做天子，便自立為帝，改元「天正」。當時便有人說，「正」是「一止」，一年必敗。到了次年，蕭紀果然兵敗身死。

三國魏主曹芳，改元「正始」，他的下場是被司馬師廢了。

繼曹芳為帝的是曹髦，又改元為「正元」，他的下場就更悲慘了，是被司馬昭的手下賈充、成濟殺死的。

金主完顏亮，是個兇殘淫暴的皇帝，他的年號是「正隆」。就在正隆末年。他帶兵向南侵犯南宋，在前綫被部下殺死。

金哀宗完顏守緒，改元「正大」。蒙古代金，他由汴京逃至蔡州，被元兵包圍，于是自縊而死。金朝于是滅亡。

元順帝的最後年號是「至正」，元朝也正是亡于至正廿八年。

又如明英宗年號「正統」，他同蒙古族的也先打仗，御駕親征，結果做了俘虜。也可謂不吉了。

以上的例子，當然都是屬于巧合。但在講究忌諱的人看來，真是煞有介事了。我們正不必去相信它。

萬象

平安最是福

房事有快感而無精液射出

康平

依傳統性知識，射精是性過程達到高潮以後的事。若仔細地加以區分的話，射精可分為兩個過程：首先是附屬性腺產生一系列的收縮，使貯存于附睾和輸精管壺腹的精子，及前列腺和精囊中的分泌物（精漿）都一起匯集于尿道的後部，并混和成為精液，這時就會有一種箭在弦上——射精即將來臨的感覺，然後經過幾秒鐘，匯集于尿道的精液噴射而出，這時人就達到情慾高潮而產生高度快感和滿足。

按理說，快感奔向高度化即等于射精信號，但是有些人雖有快感或同時有射精感覺却沒有精液射出來，究竟他的精液到哪裏去了呢？原來，在膀胱和尿道的交界處有一個括約肌，為保證精液能有力地向前射出，必須把這個括約肌收緊，使精液朝向阻力較小的前尿道推進。當由于某些原因括約肌不能緊閉時，就會「開了後門」，使精液逆行射入膀胱，這種情況醫學上稱為逆行射精。

為了證實精液確實是進入膀胱，而不是沒有射精，則可以在房事後立即排尿，將尿液送化驗室檢查。正常尿液中應當沒有精子，即使因為排尿時沖出尿道裏殘留的精液，但那只是少數，而逆行射精者則在尿液中可見到許多白色絮狀的精液在漂浮，而且顯微鏡下還可見到大量精子。

導致逆行射精的原因很多，而逆行射精是不能生育的（除非用種種方法進行人工授精）。

櫥窗內外

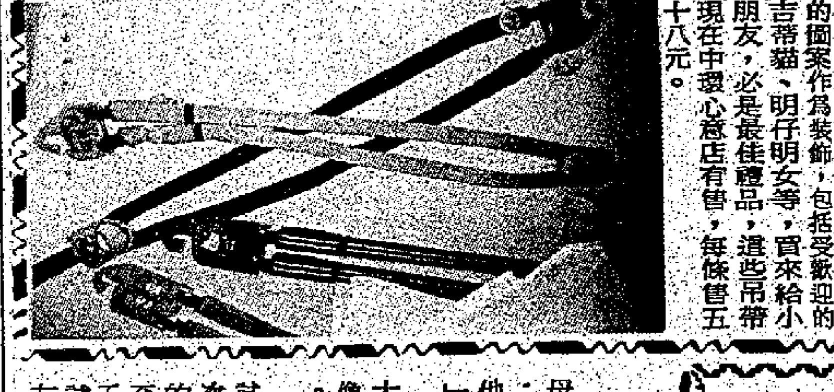
可愛兒童吊帶配合時裝潮流

・赤松・

今年的夏季流行吊帶褸褲，其實這種吊帶式時裝早在十七、八世紀便已在歐洲流行，這大概又是復古一熱潮。不過，今日在街上看到的少男少女所穿的，與昔日的大有不同了。

昔日在歐洲流行的只限在穿褲的紳士們，但今日不單男士們愛用吊帶，就連女孩子、小孩子也一樣，把吊帶扣在牛仔褲上、短褲或短褸上，額外顯示青春氣息，活潑可人。

由於吊帶時裝的再度流行，故吊帶的款式亦因此而豐富起來，各式各樣吊帶都有；除了有專為青年男女設計外，還照顧到小孩，像圖中這幾款便是，有可愛的圖案作為裝飾，包括受歡迎的吉蒂貓、明仔明女等，買來給小朋友，必是最佳禮品，這些吊帶現在中環心意店有售，每條售五十八元。



・無所不談・

貨櫃車工潮

嘉志

近日發生貨櫃車罷駛工潮，一般新聞報導，都沒有觸及裏因。不知道責任在哪一邊。不過，貨櫃車司機的心情，我倒可以了解。

十多年前，我曾多次往葵涌貨櫃碼頭寄貨。當時的碼頭規模未及現今一半，大型貨櫃車數量也較少。寄貨的手續，本來不算繁複，可能是碼頭的職工不足，還是工作效率問題，時常引致付貨人苦候半天甚至整天，也還未能完成任務。

一般付貨程序，先在船公司訂貨位，填好文件，等候船期；通常一艘貨櫃船的收貨時間只有一兩天。本港廠家的貨物，以及國內數量不少的轉口貨，都集中在當時一兩個碼頭處理，擠迫情況可想而知。

批棋山下

遲來的蛋糕

王沐牧

康太今年四十一歲，在「男做齊頭，女做出一」的觀念之下，她就視為以大壽之居。

而她的女兒憐憐，愛愛都要替她們的媽咪做大壽。

「我們訂一個生日大旦糕，在家中和親戚先祝賀了生辰快樂之後，晚上才到酒樓擺酒歡宴其他朋友。」憐憐提出主意。

「為甚麼不把旦糕拿到酒樓去，在宴會之前一起分給客人呢？」愛愛問。

「所以說你少不更事，去酒樓的先到的客人大多是麻雀友，一來到就掛着劈劈拍拍，誰有耐心吃你的旦糕，到了人齊了，要準備入席，亂哄哄的場面，根本就不是切旦糕的氣氛。」

她理了一理頭髮，繼續說下去：「你知不知道？切生日旦糕一定要人齊了聚在一起，圍繞着唱生日歌，然後切了它來分享，才有氣氛的。」

愛愛給她說得啞了咀，康太便笑嘻嘻地：「愛愛，你姐姐說沒有道理，還有照她的方法去做吧。」

到了康太生日的那一天，恰好是假期，所以兩個女兒一早就回來了，康先生早就去了世，但他還是有兩個弟弟和一個妹妹，也一早帶了他們的兒女到來祝賀。而康太本身也有娘家的人氏，都有二十多人擠在她們家中的客廳，頗為哄動與熱鬧。

一點正，是旦糕送來的時間，可是等到兩點二十分，旦糕仍然未曾送到，她於是打電話去餅店：「我是X街X號B座的康太，你們答應我一點鐘送來的生日旦糕，到現在還未來到，究竟是怎麼回事？」

「請你等等。」對方說，大概是要查單據之類，過了一會。

「康太，對不起，你的旦糕仍然在這裏，沒有送出。」對方雖說了聲對不起，但卻沒有抱歉的語氣。

「甚麼？」她差點跳了起來。

「你在訂旦糕時是說親自來取，後來改變主意要送上門，但負責改單的店員剛好離了職，新來的店員不知手尾。現在甚麼也不說了，你是要自己來還是我們立即送來？」

康太一肚氣，但也不能全部怪責人家，於是吩咐立即送來。

但又等了差不多一個鐘頭，餅店方面來電話：「康太，送貨的遇到交通失事，你的旦糕跌爛了。」她氣得說不出話來，十分後悔更改了主意。

情網集

在大陸娶太太惹煩惱　參加社團活動會改善

在這些大陸來的太太中，當然有好的，亦有差的，所謂差，是她們難滿足的態度，對許多物質都有興趣，令到丈夫難以供給。但，後悔已遲了，祇好容忍去應付，盡自己能力去應付。祇是，作為丈夫的，精神有一種無止境的壓力。

另外，這些大陸來的太太中，她們似乎對家庭中的親屬難以適應，亦無心去週旋，等於，在家庭中她心中祇有自己丈夫，其他人等，都不在她心中。

至於處理家務，有不少還是愛理不理或不懂處理。

陳讀友：

你的來信及訴苦，一如上述我所知及我的親友的情況大致相同。等於，像你這樣娶了個大陸太太的人相信不少。

更有甚的是：有些到大陸去娶了太太，許久許久仍無法把她帶來香港的，這種，他們在精神上及物質與金錢上更難應付呀。

幸好，你的太太還能持家。

我知道，不少男士到大陸去選太太，就是我的親友中，亦有多位的太太是大陸女子，且是選擇自大陸的。

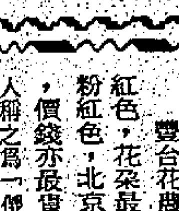
而且，她也算能服侍你。祇是她眼中無你家中其他人，這是難怪的了，因為她的生長過程不在香港而在大陸，人與人相處和香港不同，使她成了習慣。

在大陸，相信人與人之相處是無心事可談，也曾是不敢把心事告訴人，所以，沒有相處的必要，在社會上沒有所謂老友，沒有所謂死黨，更不用談及交友。

信中，你說不知怎樣教育她？

我知道：不少社團及教會的組織中，都有些聚會是專門供給新婚女性去加入的，學習一些家政，及一些如何和丈夫相處的研習。

有些更歡迎新婚夫婦一同加入去研討的，你不好抽出時間來和她齊齊報名參加，這些聚會也許能教育她及改變她。



為君解結信箱　葉玲女士主持

青少年組曲

錦成

人生的考試

阿明看見發母的感嘆，非常難過，走到發母的身邊，溫柔地拍拍母親的肩頭，柔聲地說：「媽，不要難過，發仔年紀小，不懂事，待他長大一點，他一定會明白過去，發奮向學。」

發母回頭望着阿明，抽泣地說：「待他長大點，發覺自己有錯時，可能已經太遲了。好像你一樣，你現在要多辛苦才能重新而來……」

阿明明白地點點頭，自己從前不肯面對考試，結果他要面對的人生的考試，却一次比一次嚴厲，失敗的結果也會越來越慘痛。讀書時的考試失敗了頂多大不了是留班，不合格，甚至捱罵。但現在人生的考試，如果試中落敗，不單是捱罵，甚至會被淘汰。前兩年的人生考試，他實在失敗得太慘，不但失去了自己的女友和親生骨肉，更失去了自己的前途和自由，到處被人唾罵、凌辱……

阿明對着鏡子，默默地鼓勵自己：「阿明，以後的日子你不能再失敗，你要面對現實，慢慢咬緊牙根去塑造自己。」

正因如此，阿明才在工廠拖着疲倦的身軀上政府的成人夜校。雖然在課堂中睡眼朦朧，仍要撐着身子，聽着老師們的講解。回家後仍要挑燈夜讀，星期六日更要補足一星期缺乏的睡眠和未完成的家課及作業。很多朋友都笑他傻，尤其是以前和他一起犯事的朋友都嘲笑他自討苦吃，還要從中一讀起，前路漫漫，不知何年何月才能完成中學階段。

他自己也知道自己自討苦吃，自己在讀書時，時間充沛，環境理想，不用担心衣食時，老師苦心教導時，自己却無心向學。現在到需要書本的知識去謀生和成長却虐待自己，日做夜讀。不用說這種生涯是不容易煎下去的，尤其是每當他比較起兩年前他自由自在地到處胡混的生活。但這種生活却有另外一種滿足感是他以前未曾知道和領略過的。就是親友對他的讚美，說他勤奮好學，自己也覺得自己好像勇敢地面對現實，不像以前一樣一味逃避自己。同時生活充實，開工賺錢養家，放工溫習，令自己全部投入工作和學業，慢慢減去了從前痛苦的回憶，更沒有時間去會以前一羣豬朋狗友。而且夜校的學生，很多都是和他一樣是痛定思痛的過來人，大家能彼此鼓勵。所以多次他疲倦得要命時，他都能咬緊牙根，繼續努力。

很可惜，再次他和發仔分享他的人生經驗時，發仔都說他扮嘢作狀，扮純情令感化官相信他。他明白發仔目前的心境，但又不知如何鼓勵他，真令他焦急非常。無可奈何下，他拿起電話，向發仔的班主任張老師請教一下。（十七）

花鳥蟲魚

鐵樹、竹蕉、朱蕉

園叟

朱蕉、竹蕉、大都生長在熱帶中。故此被列為熱帶性植物，也因為這個緣故，在香港栽培，冬天氣溫若跌至攝氏十度以下時，便應加以保護了。記得有一年，行家中有友人種了千多盆金邊巴西鐵樹，葉子美麗可愛，正是收穫之時，於是通知行家看貨，善價而沽，正在此時突遇寒流襲港，新界落霜，一夜之間千多盆巴西鐵樹受到霜害，友人晨早起來，看到所有葉子好似煲熟菜葉一樣，收穫成空。故此，冬天必須加以保護。春天朱蕉及竹蕉長新葉，老葉呈枯萎現象，可把老葉剪去便行。

培養土宜用肥沃疏鬆為理想，可用腐葉土、堆肥土、河沙等混合即可。（四）

京華感舊錄

豐台芍藥享譽京華

周簡段

端陽節前後，早年北京人有觀賞芍藥花的習俗，而豐台芍藥，更是聚滿京華。

豐台位於北京右安門十餘里，百餘年前，其四野黃沙漫漫，土地貧瘠，滿目荒涼，惟豐台一隅清泉環繞，綠柳成蔭，土地膏腴，故農民無不以蒔花為業，每歲春夏秋三季，肩担車載各種應時花卉，到都城沿街叫賣。

豐台的芍藥品種多，顏色艷、花期長。每年芍藥盛開的時節，花叢錦秀，儼如花海，值此良辰美景，北京城裏居民，往往結伴前往賞花。

三教九流、五行八作的賞花者，或陪伴三老雙親，或携妻帶女，或邀二三文友，或招一二名伶名妓，依其所住地區，騎馬坐轎或者安步當車，分別出永定門、廣安門或右安門，湧向豐台。

人剛一踏上豐台沃土，便會聞到一股撲鼻的濃香。心裏就像被清冽的泉水滌蕩過一樣，非常輕鬆，非常舒服。

遊客被花香吸引，都不由自主地趨走至縱橫交錯的花圃中間，此時此刻，一切憂愁皆置之度外，惟有醉心於花事，滿眼的芍藥，姹紫嫣紅，散發出來的芳香，招惹得成羣的彩蝶和蜜蜂翩翩飛舞，盡情地吮吸着她那馨香的花蜜。

當清風徐來，千園萬圃的花與葉輕輕搖曳，越發有迷醉的風致。

豐台的花農，每逢芍藥開放時節，便在柳蔭溪畔或茅舍前臨時設茶寮飯館，以招待四方遊人。遊人園坐於矮几四週，賞花之餘兼可品茶論酒，別有一番情趣。

當夕陽銜山，竟一日之樂之後，尚可選購芍藥花枝，歸贈相知或友，或插於瓶中自賞，此亦數十年前老北京人郊遊之樂事也。

豐台花農所售之芍藥花枝，先開者爲深紅色，花朵最小，價亦最廉；接着開放的爲粉紅色，北京人謂之「楊妃色」，花朵較大，價錢亦最貴；最後開放者爲純白色，北京人稱之爲「傻白」，此花最爲嬌艷，花朵亦最大，是芍藥中的上品，故其價昂貴，一般人不敢問津。

筆斷意連練習運氣

談書論畫之三五八　雙魚

練習行氣，還有一些要注意的地方，不獨紙要放置得端正，站與坐的姿態要端正，這書桌上，紙張旁的東西，也要放得端正，這是較少人會注意到的。比如那臂擱，書籍，紙鎮……等，凡是有直線的東西，如放在紙旁，必定要與紙邊直線平行，如此才不致受它的影響。如是斜放，這些斜綫便會使書者分了心，視綫有了干擾，字的行氣便受影響了。

還有墊在紙下的東西，是純色的沒有花紋的紙，這便沒有什麼，但有時候，急於應用，會隨手拿了些舊報紙作墊。要知道這也會影響到行氣的，爲了報紙上也有綫條，有字粒的編排，假如這些報紙也是放得平正，也沒有什麼，放得斜，這些斜綫隱現在紙上，作書的人很容易隨着它行筆。或已發現了墊紙有毛病，行筆時一心矯正，有經驗的書家，還易應付，初學的便很容易被墊紙的綫帶斜了，這是用報紙作墊的不可不知。

墊紙的斜綫能把字行帶斜，這與一些初學的利用墊紙上間綫來練習行氣一樣道理。所以最好還是純色棉毯作墊，或者用玉扣紙，這兩者吸水較報紙強得多，筆的含水量多了點，也能略把「墨猪」的程度減輕。

要練好行氣還一個辦法。集字成行，不是一個字盆中，排一個字，排一個字粒放在字盆中，排字可以用間綫使字粒排起來成直綫。

假如寫字如排字，每一個字獨立放下去，那末要使它保持行氣可不容易。我們學書的，應該知道筆斷意連這道理，縱然是楷書，這個字完了筆意是帶起下一個字，是筆意不離紙，這樣，行氣便易掌握了，爲了整整一行，也是筆斷意連。行草當然易一點，有形可尋，楷書是難了點，但一樣可以做到意連。

篆隸可不是如此，因此寫篆隸可以先打了格子，它是字完意完，允許打了格子來寫，行氣便不易出問題。

雙魚小品

冷氣機的安全

新潮居士

消費者委員會試驗香港行銷的冷氣機，作了報告，同時也提出了安裝的問題，要求用戶注意安裝妥善。要請合格的商號安裝，不可自己來動手搞。

在這之前幾天，九龍就有一家什麼別墅的古老冷氣機墮下街中，幸好沒有傷人。消委會的呼籲，也可說是及時的。

但光是呼籲恐怕也還不夠。爲了市民的安全，當局恐怕應該訂出一套辦法，檢視各處的冷氣機。冷氣機墮落街中的事情，已經不只一宗了。十多二十年前，安裝冷氣機的家庭還少，近年已經普遍，陳舊古老的冷氣機隨着也越來越多。任何一個市民走在街上，頭頂可能就有一架已經隨時會墮下的冷氣機，危機處處存在，已經是一個現實的問題。

冷氣機墮落街中的事例雖然還不算極多，但是也應該調查一下，紀錄一下原因。在我印象中，前兩年有一宗這樣的事件，似乎發生在一間沒有人居住的空屋，顯然是由於冷氣機殘舊而又沒人理會，終於到了跌落街的地步。

但是即使有人居住，甚至仍在使用的冷氣機，也難保沒有出問題的。這兩年新安裝的冷氣機，一般有兩種選擇，一種是用普通角鐵，容易銹蝕。一種用角鋁，據說不會銹壞。後者要多付些材料錢，未必家家都採用。不過，即使材料改善了，是不是就安全，一般用戶還沒有這份知識的。冷氣機相當沉重，就靠裝設一個架子把它架在窗框上，這到底在力學上應怎樣設計，所用的材料又會起什麼變化？多久應該檢查？又檢查些什麼？出現了什麼現象算是危險程度？下一步又應該怎麼做？這一切都應該屬於專業範圍，僅僅向用戶呼籲小心注意，顯然是不夠的。有些用戶有心注意而不知如何注意，有些用戶可能懶得理會，呼籲也不起作用。

隣居不久前換了個冷氣機，舊的拆下來時，發現鐵架子已經銹得很厲害。新裝的用了鋁架。安裝的師傅笑說，也不用太担心，因爲架子銹爛時，冷氣機一定更早出毛病，用不得，要換了。這也言之成理，但是未必保證全都這樣及時的更換，否則就不會有破爛冷氣機跌落街了。

聽潮人語

耕地不少

茶餘走筆　高旅

中國大陸因爲人口多，耕地少，所以粮食問題不易解決。

這種言論，聞之頗久，聽的人也不以爲怪，但如果與事實一對比，就覺得它不很妥貼，有語題，筆者已談過，現在還要來嘮叨。

據北京有關當局的統計，大陸人口十億，平均每人的耕地是一畝半，絕對不少，只有多。比之日本與台灣就多出一倍强。日本與台灣一島，以人口平均計，每人只得七分左右。

筆者最近旅行廣西，廣西以「桂林山水甲天下」稱，就因爲「甲天下」，不毛的古怪山石特別多，如果剷平，都化爲耕地，廣西人該有福，然而即使在山區，把那地區的人口平均一計算，每人也還有一畝二分，不少。

日本人的七分地，解決了問題，還吃不完，台灣也平均每人七分地，也吃不完，政府收購粮食，粮食多了，儲藏問題也頭痛，也出銷頭痛問題的成，不是不足而是多。

大陸爲甚麼總是把「吃飯問題」一放在日程上，老是議論不完，却不發生粮食多了頭痛的問題呢？或者，因爲農民「落後」，不懂得科學耕種之故，有此一說，把問題「賴」在科學上，農民「落後」上，其實是農民負担太重，再無餘力去改進生產之故。也即是不大起勁去精心種田。「人民日報」最近在說：說到底是收購粮價的問題，北京報紙上有這樣的呼聲，筆者在記憶中還是第一次。

筆者不詳政府給予農民的負担究竟有多少？記得前年英國首相希斯，到台灣應邀參加青年商會的年會甚麼的，即席有演講，提到大陸的農民生活有「改善」，說耕地的年生產，政府徵收百分之七十五。如果他所說的準確，那麼這便是沉重負担，大大超過過去封建時代一般地租，再加收購粮，價一壓低，使人爲地製造「谷賤傷農」情景，幾十年連年如此，叫農民怎能去改進生產呢？

中國的耕地不少，只是政策太糟糕。

長短句

透明

倚夫人

從日常接觸
從語氣神態
從對事情的認眞
可以測驗到
對方是否值得相交的朋友。
有趣的是我們都有
一張臉
一派神態
一副心腸
一舉一動有目共睹
一件事情的結果別人看得見。
盡管努力遮掩自己
沒有用
人，是透明的。

花朝

最怕嫁錯薄情郎

公關麗人手記　貝莎

下午茶時間，有個五十歲的女人走來與林太招呼，非常親熱說：「阿意！許久沒有見你，好嗎？」林太招呼她坐，又話電話打去方知她搬了，佢話搬咗久矣，我界新住宅之電話你。隨即寫下電話，與林太拜拜矣。

我問林太，此人是雲姐乎？我說曾見其報上照片故認得之。林太話正是雲姐。講起此人，林太嘆說：「女人至怕嫁錯郎，雲姐是矣。」我等忙請道其詳。林太話雲姐原爲富家小姐，父死將家財留給她，誰知佢三幾吓手勢駛晒，傻妹問：「點駛？」林太話貼畀心愛嘅男人，點知該人衰友也，與雲姐同居三年，雲姐畀晒三層樓之時，此男友一聲拜拜走咗。

貝莎說：「聽講此衰友之前，她有丈夫者。」林太話係，但丈夫是個浪蕩子，相貌英俊却毫無本事，又爛賭，婚後連交租的錢也沒有，雲姐只好返娘家住。傻妹問有兒女乎。林太話有一個仔，未幾分居，兩年後結束夫婦關係。此後雲姐遇上過幾個愛佢之男人，但都曇花一現，其婚姻崎嶇甚矣。

珍妮話女人嫁錯郎確係好慘者。佢有個表姊，未婚時兩個男仔追求佢。姓李的是太子爺，家財豐厚，嫁佢則少奶奶一名。姓陳者靚仔而窮過鬼。未幾表姊懷孕生子，姓李的悄然退出。表姊本想不要孩子，相落又唔捨得。從此跟姓陳的捱世界，過了數年丈夫生活漸入佳境。表姊以爲不必捱苦了，誰知丈夫自己嘆，無佢份。並且花天酒地又攬女人。傻妹仔氣說：「我一腳踢佢出街。」珍妮話此則正合佢意矣。乘機攤檔，連米飯錢亦慳番。

林太話女人最不幸者係搵着個咁嘅衰佬，好似雲姐咁碰親男人都瘀，此亦命也乎？貝莎話難講，同學中有人嫁得甚好，亦有人一嫁再嫁，仍然唔滿意。林太笑說：「咁一於唔好嫁到好爲止。」

交通意外車仰人翻　海隧之前交通出事

長鏡頭　圖．文．森溪

近來本港大事多，報紙版位有限，故間有別具角度的漏網攝影；灣仔車翻於海隧附近，是在大道上鳥瞰搶拍。考你眼力，共有幾個消防員？幾個警察？必須數人脚及白帽，又及滅火車旁。答案是十八人，可見大陣仗。

世界盃

小朱

原本封了馬勒當那爲偶像的，却因他一記手球而除名，討厭他一時又說上帝的手，一時又說無手，然而在先進的科技下他無所遁形，既不是上帝的手，又不是他的手，就當是怪手吧，管他什麼手，反正，他被本小姐除名，本小姐不崇拜他了。

把第二偶像搬上來，爲柏天尼歡呼吧，雖然他並不是今次世界盃最具風頭的人物，但也算是個好波之人，而且有風度，成爲本小姐的偶像合符條件。怎料人算不如天算，法國隊縱使一開始就過三關斬六將，却還是敗陣下來，我的偶像不能捧盃，眞叫人傷心，這件事不提也罷。

其實，自世界盃開始，我都沒有一場波是正正經經地坐下來看，只是從報章上論英雄，有人說現今是世界盃潮流，不談世界盃會落後嘛，所以我就從報章的報導中點將，揀出心目中的偶像，爲他們打氣。結果被我封爲偶像的竟全部被淘汰出局，剩下的是我不要捧場的，難道是我大跌眼鏡？所以世界盃對我來說早已結束。看世界盃我更愛看花絮，甚麼千奇百怪的事都有，令人捧腹大笑，比看球賽更精采。

四方城

冷氣加强冷醒觀衆　大熱午睡戲院最好

拾趣篇　溫霜

天時暑熱，進餐廳裏歎冷氣，到底不是個好辦法，因爲餐廳座位有限，據坐過久，就算伙計們視若無覩，也影響人家生意，人情上不好過；吃東西是有個限度，飲品喝得多也難免肚脹，何況消費亦是個問題啊！

較理想是在有空氣調節的公共場所，既不用付錢，更無時間限制，但亦有美中不足的地方，就是例不設座位，能歇脚的地方少得很，要是有，也難免被人捷足先登。往來閒蕩嗎？好容易脚酸啊！

於是我轉到戲院裏去了，每場時間約有兩小時，消費有限，還可以欣賞一部電影，文藝沉悶者最佳，觀衆小貓三隻四隻者更妙，只要銀幕拉開，電燈熄滅，便鈕扣解開，向後一挺，呼呼入睡了，廉價享受，莫有甚於此。

去戲院歎冷氣，睡午覺，習以爲常，和帶位也混熟了。一天竟被冷醒，而且連打了幾個寒噤，大有支持不來的樣子，反正志不在看戲，不如走了，及門問之，原來會被人投訴冷氣不足，迫得特別加强，冷壞觀衆是無須負責的，下次多帶件毛衫來吧！

朝朝夕夕

有如飲食文化

江望

與一個福建籍的朋友談起福建菜。他說，在香港經營福建菜難獲成功。他舉了兩個例，說某兩家福建菜館都結業多時了。

想想也是，在香港生活了那麼多年，就很少看見什麼福建菜館。倒是上海館子與北京館子較能吸引食家。

朋友也不同意這個看法，說這兩類菜式也都要加以改變，才能適應本地人口味。因此，本質上，已不能代表原來的本色了。

不過，話又說回來，香港到底是個可以欣賞到品種極多的烹調術的地方，在被籠統稱爲西餐的菜式裏，就包含了許多國家的名菜，雖然其中不少已經過改製。此外，如日本菜、韓國菜、越南菜、印度菜；又如以單一的製作法推銷的什麼意大利薄餅、漢堡包、家鄉雞之類，一時也不容易說得全。

加上衆多大酒家又各出奇謀，到處搜羅，精研細究，務能推出特殊菜式，吸引顧客。因此，本國各省如四川、雲南、江浙……總之，許多省份的著名菜式，都被吸納，融會，引爲己用，可謂形成了飲食文化的大薈萃。

人如果對種種不同的文化內容，都能像這樣地海量汪涵，兼收並蓄，倒是好事。

酒店招徠出新招

朝花物語　太子森

本港酒店之多，設備之佳，爲東南亞之冠。爲了推廣，爲了宣傳，不少酒店進行本地的宣傳，將業務開展過來，於是，便也就設有優待本港市民入住的節目安排。

當然，首先是在房租方面予以優待，繼而是在飲食方面，予以優待。最近，見沙田的一間新酒店開業，其優待本港市民入住，只收二百九十元，如果是一個人入住一間房的話，加收一百九十九元，便是四百八十九元。照計算一下成本，房租爲一般之三百五十元，早餐爲十元，晚膳爲五十元，則成本已爲四百一十元，加上房口服務，那麼，最多只有六十元的毛利而已，以一間酒店而言，乃是虧本生意。不過，爲了宣傳，虧多少本也勝於登廣告。

如果是兩個人入住的話，則本爲三百五十元的房間成本，加一成，百二十元的飲食，乃爲四百七十元的成本，兩個人費乃爲五百八十元，其毛利就較大。不過，亦只爲得個「做」字。我之所以將這件事提出來談，一方面告訴各位如今本港酒店業競爭大，另方面，平時工作太枯燥的話，花上四五百元，到郊外去住上一兩天，休息休息，也是人生一樂事。

晨運

五線譜　思樂

幾個月來一直非常忙碌，四肢百骸都僵化了，決意一早來個晨運。睡眼惺忪的走進公園，憾人的青綠趕走了一身倦意；柔和的朝陽輕撫着我的背。鼓步向前，無數的人臉映畫式的向後倒去。雙足雖然在奔跑，心底却寧靜泰然。

公園裏有老有嫩，畢竟還是老人家比較多。有的慢條斯理的在打太極，有的哼哼唧唧的在弄雀，有的冥然兀坐，不知在想着什麼。不同的歲月一一刻劃在他們臉上。每當年青人蹦蹦跳跳的走過，活力四射的時候，他們臉上總流過一抹欽羨的神色，還有一份笑意。是笑年青人的衝動、傻勁？還是因爲自己失去了那份傻勁而啞然失笑？我彷彿聽到他們在呼叫：「年青人啊！放眼世界，事事關心，充實你的生命，性靈和體魄不斷地茁壯。到了驀然回首的時候，自然享受到快樂安寧。」

天文台

玉玲瓏　盧青雲

如果去參觀天文台，相信沒有一個會像格林威治這麼好玩的了。我承認這多少是受了點盛名之影響，但格林威治却着實好多東西可看，一條本初子午線經過那裏，你可以一脚踏住東半球一脚踏住西半球，拍一張歷史性的硬照。位於山上的天文台，有各種的設備和先進天文儀，盡可參觀。山下的格林威治公園，綠草如茵，可以跟劍橋的碧草比美。如果在草地上躺一會，或是野餐都是很好的享受。

格林威治的交通也方便，在倫敦市區坐火車去不過廿分鐘上下，坐船由泰晤士河過去，約九十分鐘左右吧，當作遊河，更加寫意，因此在英國，人家問起你去過格林威治沒有，是一個很自然的話題，它實在是個應該去看看的地方。

助人不望報

羅佳

做慈善家，有些人是本着取自社會，用于社會，濟世扶危，興學施醫，爲社會盡一點力量，接受者出于孤苦貧窮，就有雪中送炭之功，即使不是貧困而受其益，那當作社會福利，受者會感其恩，領其德。

過去鄉間亦有人做這類善事，施藥贈醫，使病者得醫，減除痛苦，救回生命，[illegible]爲社會培養，使其明禮義知廉恥，愛國家愛故鄉，亦是一種公益好事。

就如這三伏天氣，在路上設茶亭，讓趕路者得以解渴消暑，寒冬十月施贈寒衣，派送粥飯，[illegible]

[illegible]正如某些人一樣，食素不是不願見殺生，而是爲了免被世輪迴，至于別人怎樣却不管。

華僑經濟

本港一週經濟分析：銀行半年結前商場動態及其它。

本週間（六月廿三日至廿八日）本港經濟情況，以銀行半年結前，商場銀根未有抽緊，貸款業務正常，最受注視。外貿方面，新加坡政府削減公司稅，銳意成爲商業中心，爲新的動態。航運方面，新加坡致力成爲轉運站，本港海空聯運均受影響。工業方面，銀行工業投資添加設備，亦爲良好表現。商品方面，以食米、食糖、塑料、棉紗較有變動。

半年結前貸放仍正常

今年六月底，銀行半年結前，本港商場銀根未有抽緊，銀行貸款業務正常。由於一般已採用電腦結算，減省人力，效率更佳。

承着前一週的走勢，港市美元繼續扳升，美電在淡靜的交易中亦微升，其他主要外匯價普遍報軟，港匯指數升二小點。銀行業內隔晚拆息硬企硬，長綫拆息稍升。歐洲美元利率呆定，亞洲美元利率微升。

港匯指數，上週最高爲六十六點五，最低爲六十五點八。

銀行人士表示：美元兌馬克及日圓等貨幣交投暢活，在技術因素支持下美元進一步扳高。而去週美元在低水平反彈後，他使交易商試做更高的水平。但整日交易集中於業內買賣，商業性交易採觀望。

若干較看好美元的外匯商認爲，美元短期內將試做二點二八五〇馬克，如這個水位突破，會直迫二點三馬克關。但市內對於美元兌日圓的看法則分歧，惟大多數對美元近期內能否衝過一七〇日圓關口尚有疑問。

新加坡將創減公司稅

上週新加坡電訊報導，代貿易及工業部長李顯龍表示，政府已經制訂出一套計劃，在未來十年內鼓勵海外企業在新加坡設立總公司，抽取百分之十的公司稅。目前國內公司稅和海外盈利稅一般都是百分之三十三。

李顯龍說，政府同時預料，此舉可使在新加坡設有總部的公司減低將製造業廠房撤離的可能性。

新加坡一直是本港主要貿易伙伴，但同時亦日益成爲本港經濟的競爭對手，即如最新一次頒佈的減稅計劃，目的便是吸引跨國公司在新加坡成立總部，使新加坡成爲一個國際商業中心，對本港國際商業地位肯定產生一定的競爭作用。

本港海空聯運受威脅

本港海空聯運業將受新加坡方面競爭威脅，據空運業人士消息，新加坡銳意發展爲遠東的經濟及交通中心，其中包括航空運輸中心一環，新加坡有關當局亦不例外。前正就空運進出口的法令作出修訂的工作，以使新加坡能在海空聯運的業務上扮演一定的角色，而這些法令主要涉及貨物的清關手續問題。

海空聯運近年在港得以發展主要是因爲本港地理位置適中，由日本出口往西歐的貨物可以先由貨船運抵本港再由本港空運付歐，而在這航運綫上，新加坡的位置與本港相差不遠，故新加坡絕對有條件與本港爭奪海空聯運的生意。

本港工業投資續增加

今年工業投資普遍增加，亦刺激到本港工業界作有限度之投資，其中以製衣、紡織、塑膠業投資增加較明顯，亦與該等行業乃勞力密集工業，在工資高與工人不易招聘情況下，廠商乃增加機械生產成份及提高自動化，以減低工資成本及提高生產力。最近製衣、紡織及塑膠業接單後增已合本港工業在招聘工人時出現較大競爭形勢，一些電子廠更以紅包形式招聘新入行女工，此外亦以家庭主婦爲主，對象僅是一般工作時間一半左右。

三季食米入口額略減

第三季食米入口額，港府貿易署上週四（廿六日）已向有關入口米商通知，照基數百分之九十八輸入，即是全季入口總量八萬七千六百七十點八噸，比第二季入口額減少百分之一，比去年第三季則增加百分之一。米糧入口限額，爲食米入口總量百分之十二，與第二季相同。

截至上週二（廿四日）爲止，基本存倉食米五萬九千六百九十四噸，包括侯寄米三千〇六十一噸，另有特別額六千六百六十七噸。

基本存食米中，泰國米佔三萬〇三百五十六點九噸，中國米佔二萬二千三百四十七噸，澳洲米佔六千七百〇三點九噸，其他地區米佔三百噸。

國際糖價下跌的影響

上週糖市，大勢仍淡。國際糖價跌至今年第二個低點，本港糖價亦受影響續走下坡。據糖業人士指出：今年首季，幼砂糖價格高於粗砂糖，但第二季情況有變化。今年初，南韓幼砂糖每担一〇七元，中國大陸榴花粗砂糖每噸一、五八〇元（每担九六元）。三月底，南韓砂糖每担一一四元，中國大陸榴花粗砂糖每噸一、六八〇元（每担一〇〇元）。現在南韓幼砂糖每担一一四元，中國大陸榴花粗砂糖每噸一、九三〇元（每担一一七元）。

上週市價，南韓幼砂糖現貨，每担一一三元，七至九月期貨每担一一二元。中國大陸榴花粗砂糖現貨每噸一、九二〇元，七月期貨每噸一、九一〇及一、九〇〇元。

棉紗實銷有不同表現

棉紗實銷，有不同表現，粗支空氣紡及繩錠紡高級精梳棉紗暢銷，中支環錠普通棉紗仍然疲慢。

由於澗封牛仔及高級針織布生產旺盛，需用粗支空氣紡及環錠棉紗，中幼支高級環錠精梳棉紗均告增加，但中支普通棉紗則梭織廠及針織廠需求較少，實銷疲慢。故此目前各種棉紗實銷，有不同表現。

中國棉紗水貨，由深圳運到仍多，這棉紗，名義上是經本港轉運東南亞，實際上在本港出售，這些水貨棉紗的廿一支單股及雙股，卅二支單股普通棉紗較多。

塑膠原料訂購已增加

塑膠原料訂價，經過今年上半年降低後，下半年訂價已有穩定之勢，因爲塑膠原料是石油副產品，上半年訂價降低主要是受石油價格影響。現在本港塑膠原料入口商及較具規模的塑膠製品廠，訂購塑膠原料已排至十月裝運來港。

現在港商訂購塑膠原料，向南韓、台灣、中東、歐洲訂購亦最爲明顯，向日本訂購顯著減少。在兩年前，日本是本港進口最大比率，佔本港塑膠原料供應本港，但今年已爲其他地區塑膠原料代替。

今年上半年塑膠原料實銷量，估計比去年同期增加百分之二十五，預料下半年實銷量比去年同期增加百分之二十，因爲塑膠原料實銷，通常是下半年多於上半年，這是季節性旺月關係。（關鳳翔．六月廿九日）

談積極爭取日資投入製造業

日圓升值是一項有利因素

上月底，港督尤德爵士曾率領一個高層經濟代表團，前往東京出席第九次港日及日港經濟合作委員會聯席會議，會議結束後發表的聯合公報，雙方強調共同保證努力擴展香港對日本的出口貿易，並鼓勵日本工商界向香港工業提供科技及資金投資。爲減少港日貿易長期巨額逆差，使香港製品有效分散出口市場，擴展對日出口雖是港方多年來努力的目標，而由於年來日圓大幅升值導致日本工業生產成本激增，嚴重削弱產品競銷能力，使日本廠商考慮增加在東南亞一些地區投資設廠以減低生產成本，這對一向爭取外資的香港來說，如何使日本資金加來港設廠，實與拓展日本出口市場同樣重要。事實上，香港的鄰區台灣，近期已積極部署並展開爭取日資前往設廠的行動了。

雖然日本資金在香港的投資不單具有長遠歷史，亦有龐大規模，已是外資對香港工業投資的第二大來源，但近年日資進軍本港似乎偏重於服務性行業，尤以貨運業及金融業最顯著，對工業投資則差強人意，據工業署資料顯示，截至八五年底，日本資金在本港開設的工廠共一百二十六家，投資額共廿四億九千餘萬港元，雖然佔外資對本港工業投資額的百分之廿一點一，但若與八四年底比較，去年日資工廠只增加六家，投資額共七千二百四十萬港元，可見日資投入本港製造業仍有欠積極。

工業署長揚啓彥日前曾指出：鑒於日圓大幅升值，使日本在外地投資自由，加上稅率偏低，而日本在本港投資的製成品亦可享有優惠待遇，故本港對日本工商界是具有吸引力的條件。但吸引日資來港設廠，除了本身具有的條件外，還必須以實際行動爭取才能收效顯著。根據現有資料，日本投資者對合營興趣最大，香港廠商應主動聯合日資在港設廠，將原來依賴日本供應的商品移到本港生產，降低成本增強市場競銷能力，對雙方均屬有利。當局亦應加強開展促進活動，爭取日資來港設廠。

促進本港經濟增長的原動力雖是內部投資，但外來投資可以帶來專門技術，加速工業的科技化，並有利居民就業，亦爲推動經濟進展的一股力量，故宜對日本資金積極爭取。（原載華僑晚報社評欄）

台韓股市外資垂涎　不惜代價以爭先機

最大受益者是台灣和南韓。油價下跌及日圓上漲，中東低價油降低進口值，日圓上漲可增加對日出口。

韓國和台灣的股市值得一顧，殊少疑問，但是否值回票價則是另外一回事。

這些股票大多數是禁止外人覬覦的。就算你有辦法透過當地朋友買入，但是把錢弄出去，困難不少。

除非政府政策改變，外國投資人涉獵台韓證券的選擇不多。他們只能買進若干方准的基金憑證（限在這些市場投資），或美元可兌換債券（只有韓國有）。

很多外國投資人並不很擅長遵守限制。他們認爲台韓是全球性投資的新疆，不惜代價，以爭機先。

過去六個月有兩項因素使投資人的興趣集中於台韓：油價下跌和日圓上漲。

分析師說，亞洲最大的受益國，首論韓國，油價下跌爲台灣可降低進口帳單，日圓上漲可增加對日出口。

有些投資人願意付出較資產淨值高很多的價碼。例如在紐約股市上市的韓國基金，每單位就較淨值高六〇%的價格交易。其他的基金沒有上市，可以透過香港的經紀商購買。

雖然韓國股市過去幾個月已大漲，但是仍然令人垂涎。韓國股票現在的本益比是七倍（香港十倍、新加坡十二倍），但是韓國的利潤率大約爲八%，至少比香港高三個百分點。台灣的本益比略低於十倍。

經濟表現強勁是台股市吸引外人投資的關鍵，但是公司負債比率偏高是其弱點，長期言有必要改善。

今年美國家用電腦需求僅比去年略加　總數四百二十萬台

（休士頓電）美國電子工業協會（EIA）已向下修正今年美國國內家庭用電腦市場的預測值，認爲今年僅會微幅增加。

EIA元月份預測今年美國家用電腦市場需求量會達四百五十萬台，比去年的實績（四百一十萬台）增加一〇%，最近已將預測值向下修正爲四百二十萬台，僅比去年略增。

EIA稱，在美國家用電子市場（一九八五年的市場規模大約二百六十億美元）中，家用電腦的市場佔有率達十二．八%，已成爲主要商品，僅次於音響（二十八．一%）、彩色電視機（廿四．八%）。

在美國，自一九八〇年以來，家用電腦以每年二〇——五〇%的速度急劇成長，但自去年起開始轉趨鈍化，成爲電腦及半導體業界不景氣的最大原因。

EIA雖未透露其向下修正預測值的理由，但據稱主因有三：一是家用電腦市場面臨一次成熟化的階段，二是個人電腦通信等創新性的網路軟體尚未建立，三是軟體廠家在創新的性硬體上市以前對新軟體的開發躊躇不前。

英國上月貿易赤字逾六億六千萬鎊　首五月合逾廿三億鎊

（特訊）英國貿易工業部宣佈，五月份經季節性調整的有形貿易赤字報六億六千六百萬鎊，四月份修正後的貿易赤字報二億六千五百萬鎊。此外，五月份流動賬戶經統計後約有盈餘三千四百萬鎊，四月份修正後的盈餘報四億三千五百萬鎊。

此外，今年首五個月英國貿易赤字合二十三億三千萬鎊，而流動賬戶則有盈餘九億九千七百萬鎊。另一方面，自從戴卓爾夫人在七年前當選首相以來，英國貧民的數目已上升百分之五十三。兩個壓力團體估計，目前英國有一千〇九十七萬人活在貧困邊緣。該兩個團體認爲，造成這種現象，政府要負很大責任。

金價持續緩升

本港金市一週概況

週六收市價三一九二．五　全週升卅五．五元　波幅四十三元。期金結算價均報高。

上週本港九九金價，承接前週大跌後的反彈餘勢而持續上升，除週五微跌四．五元外，其他交易天均告上升。週六收市價三一九二．五，全週共升卅五．五元。

金商說，似乎石油出口國組織會議對金市有一定助力。石油出口國組織在南斯拉夫舉行部長級大會，重訂油價策略，在會前已先召開的組織市場監察委員會並沒有什麼新建議，沙地國王呼籲組織及非組織成員生產國加强合作，謀求穩定油價，多個組織國家皆同意希望組織每日產量維持在一千六百萬桶（現產量近一千八百萬桶），以減產來支持油價。會前非組織生產國如馬來西亞、汶萊等皆表示願意減產來一齊支持油價。

伊朗石油部長稱，沙地阿拉伯石油部長正尋求一同意生產限額以穩定油價在每桶十七至十九美元（目前現貨油價每桶約十三美元左右）。雖然油期貨在組織會議期內，連日趨升。升勢頗爲意外，市場分析人士一致認爲主要是技術性補倉所造成。另一方面，美海灣一帶鑽油公司爲防颱風威脅，紛撤離沿岸鑽油台員工，亦對石油期貨市場造成間接性利好作用。

另方面，南非局勢仍然惡劣，但一般認爲並不致於會明顯影響黃金的生產及出口。此外，市場對蘇聯會大量拋金的說法仍甚盛，對金市造成重大壓力。

原期望金價會刺激市場，但日皇登基六十年發行紀念金幣所需二百五十噸資金，在上月底已有一百五十噸，由住友商社從海外購買運到日本，其餘的一百噸，預料也都已購妥，今後會陸續運回日本，不能再期望對市場產生任何作用了。

九九金價週一升六元，週二升三．五元，週三升十七．五元，週四升五元，週五跌三．五元，週六升四．五元，全週升卅五．五元。全週最高價爲週五之三一九八，最低週一之三一五五，波幅四十三元。

期金方面，六月期貨結算價每安士三四五．五美元，全週升五．七美元。七月三四七，升五．五。八月三四九，升五．五。十月三五三，升六。十二月三五七，升六。二月三六〇．五，升五．五。四月三六四，升五。（龍文）

附：九九金價一週走勢表

日期	開市	最高	最低	收市
廿三日	三一五五	三一六五．五	三一五五	三一六三
廿四日	三一六六	三一六九	三一六五．五	三一六六
廿五日	三一七七	三一八四．五	三一七五．五	三一八四．五
廿六日	三一九三	三一九七．五	三一九〇．五	三一九一
廿七日	三一九八	三一九八	三一八七	三一八八
廿八日	三一九四	三一九四	三一九[illegible]	三一九二．五

麗宮　連日大滿　第五天映

全美賣座冠軍動片

夜半鬼敲門

詭異派一流高手

平生不作虧心事　夜半敲門也不驚

請速定座

雙響娛樂　影評做證　貨真價實

神勇雙響炮續集

元彪　盧冠廷　惠英紅　陸小芬

今五場　睇雙響炮　要睇兩次　海城加四點

分類廣告

大字四個　小字卅四個

每天十五元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費十五元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

出讓　九龍

德興街唐五樓 1005呎五房一廳 三面單邊售28萬 ③344566

旺舖租千式 地點好裝修靚價平有請到啟榮合適各行業舖面均合33行E舖用各急讓洽

旺舖出售 市區上居下舖兩層共800呎康售710萬現營業中有意電⑤9974之餘

全幢平售 四層連舖每層800呎單邊不交吉現租8200每年租萬③9259466永寶代

田廈路農地 一萬五仟呎及八千呎免填泥每呎12元晚電○一七二四一三三

廠房出售 2號式田仔大圍交通便利電0-6066961龍

上海街舖位 建築面積950呎自由閣現收租15000 K3445660萬明發

花園石屋 沙田火炭電話...

急售十二 ...

富多來邨 大角咀洋...

錦綉花園 ...

高層 ...

大角咀海景洋樓 ...

旺角新入伙 ...

旺角洋樓吉售 ...

九讓　特別介紹

新德園 九龍塘 2410呎 東南裝修 大花園車 288園

巴富花園 1135呎 高層靚景 裝修吉售 122園

碧華花園 1308呎 高層東南 裝修蓋車 130園

美孚新邨 820呎 東南靚裝 修傢私急 54

華景山莊 12座B 974呎85萬 1333高南平108

屯門閣 咖啡閣 1567高海景靚裝100 1863靚海景車125萬

陶樂苑 飛鵝山 1368另大花園雙車 套三房海景快入伙

獨立別墅 ★九龍塘★ 豪華別墅多幅售 470

新德園 270萬 2100呎吉花園車

碧華花園 1308高南蓋車130 1742呎向南平140

書院道 1100東南高套車

喇沙利道 120

1350高裝靚景車 ★廣播道★

柏園 90萬 1100東南靚裝車

嘉柏園 107萬 1200呎特大廳車

碧麗閣 59萬 720呎裝修套車

康泰閣 165萬 2000豪華裝3車

美輪閣 115萬 2500呎複式蓋車 ★文一村★

又一村花園 1870呎另花園新

雅趣苑 82萬 950套三房蓋車

雅麗苑 67萬 1000高傢私車100

花園街 90萬 600呎兩房裝修

舊畢架山別墅 ★畢架山★ 800呎另天台車

碧華閣 4 86萬 750樓面@2250 健身室大車房海

雅景樓 107萬 1200呎套4房車

霞明閣 87萬 1350豪華裝修高

龍圃別墅 1050呎新裝修車 850兩房蓋車75 ★高尚住宅★

華苑 120萬 1400東南豪裝景

太子花園 130 1300高南裝修車

明明閣 113 1300呎裝修車

伯爵園 128萬 1600西房露台車

恒信 108萬 1600露台靚裝車

豪華閣 125 1600東南裝修車

根德閣 128萬 1411傢私裝修車

春秋閣 70餘 1613高南蓋車170

加多利山 195 1000呎靚裝修車

巴富花園 ★何文田★ 2500呎豪裝蓋車

嘉輝台高層 929高層裝修96

永安台 800裝修遠景車

寶雲閣 74萬 1900豪華裝雙車

常康園 133萬 750呎向南車位

2000豪機場 160萬 938呎高層府車95

儒宏大廈 110 1200呎高層蓋車 ★高打老山★

恒信園 88萬 1350遠景特級裝

衛理苑 D座海景高蓋車

瓊林別墅 73 1000套房裝修車

冠華園 80餘 1400超值東南裝

西貢白沙台 ★郊區住宅★

西貢大網仔 豪華海景別墅295

蟠龍半島 海景花園別墅125

畢架山花園 1597海景傢私122

華景山莊

黃埔花園

月桂 1025呎套車位 ★世界花園★

芙蓉 1500呎高急售

百合 1500高豪裝車

紫荊 2000四房車

龍柏 2500豪裝車

富豪花園 900河景裝修71萬 2500呎特平@640

270 160 125 110 86

港讓　特別介紹

百年順 ★220萬起連蓋車位★ 麥當奴道★ ★全新大廈★ 特惠優待

駱克大廈 357呎 不交吉裝修向南35

賽西湖 128座 1260高海142萬

嘉山向山 1350呎 110萬

置富 518南東 45萬

城市花園 1150呎 海景高層 免供 103

康怡花園 858呎 西南低層 66萬

杏花邨 9座 3 1 583呎 47萬

中半山 和福道 3490呎另花園洋房 580萬

昆廬 298萬

加列山道 234萬

文輝道 419萬

環翠園 160萬

愛都大廈 359萬

好利閣 338萬 2600呎高層靚車位

豪華閣 420萬 2700呎另天台全海

蔚山花園 250萬

芝蘭台 132萬

明珠台 165萬

康威園 125萬

李園 260萬

康園 420萬

聯邦花園 120萬

年豐園 128萬

華翠園 135萬

樂基山莊 240萬

華星閣 95萬

威都閣 330萬

恒柏園 150萬

百都大廈 130萬

景翠園 133萬

利德大廈 155萬

香港花園 185萬

柏道別墅 135萬

金時大廈 140萬

寶時大廈 62萬

北角半山

乘龍閣 195萬

龍峯閣 188萬

金龍大廈 68萬

威景台 83萬

瓊峯園 133萬

雲景台 115萬

萬德閣 95萬

富麗園 69萬

富豪閣 78萬

珊瑚閣 79萬

摩天大廈 160萬

雲峯大廈 142萬

峯景大廈 140萬

豪景大廈 88萬

豐林閣 120萬

康麗苑 125萬

康福園 93萬

富澤花園

富嘉閣 75萬

富達閣 65萬

富邦閣 63萬

富威閣 65萬

賽西湖

油塘四山街 · 大坑道 · 渣甸山 · 嘉雲台

金碧園 185萬

億景大廈 145萬

大寶閣 375萬

瑞士花園 122萬

龍園 140萬

兆輝閣 135萬

天坑台 61萬

高景大廈 60萬

堅尼地道

慧峯台 87萬

滿峯台 113萬

珀苑 195萬

鳳凰閣 90萬

金鑾閣 150萬

永福閣 109萬

司徒拔道

嘉苑 148萬

銀輝大廈 120萬

南區

松栢 390　康南 240　華景 193　春磡 210　春磡角 216　橫角 400　淺水 171　赤柱 280　石澳 180

雲台別墅 153萬

跑馬地

玫瑰新村 225萬

景麗苑 115萬

豐景台 230萬

滿輝大廈 91萬

美麗村 85萬

文華新村 72萬

雲地利台 190萬

豐和苑 148萬

嘉蘭閣 112萬

金山花園 157萬

滙文樓 118萬

成和坊 105萬

好運大廈 76萬

藍塘道 185萬

愉安樓 65萬

碧瑤灣

薄扶林花園

置富

景緻　華亭　恒琪　福慧　碧林　嘉林　美景　雲濤　富林　石澳

128 235 115 160 165 270 198 240 165 210

太古城

城市壹期

康怡

九龍租賃

寫字樓 $980

新厦招租

購收租樓 及交吉樓舖 ⑤一443955 ⑤一453381 洽

急徵

大量買家高價買德福淘大得寶

高價即購不交吉樓 港九合無須睇 H 212167 快富地產

租讓

旺角全層租

屯門平石屋

獨立單位

九龍城樓

單邊商住

粉嶺旺舖

★旺舖租售★

燈籠街 · 皇后大道東 · 長沙灣 · 九江街 · 福榮

出讓　港香

理想住宅

環中旺舖招租

寫字樓

街市地舖

嘉輝大廈出

國急售

商場舖位廉

商住大廈

租賃　港香

油塘四山街

新樓租售

課室出租

女生宿舍

中區住宅

中區寫字樓

梗房廳租

香港北角

旺舖寫字樓

灣仔舖平租

英數理 · 巨型地庫 · 靚樓自讓 · 半山年豐 · 銅鑼灣洋樓 · 高層特價售

中區 · 金荷

灣仔洋樓全幢吉售 每呎760元 日電③913307洽

★外資基金財團★ 現金收購物業 交吉或不交吉 住宅樓舖全幢或地盤 新華H 418091

豪園出讓 豪園低層2500呎 豪華裝修中央冷氣連車位210萬 電⑤765659或⑤447720

工場所 會 住宅樓 灣仔 1200呎 H-8151337 昌大地產

麗池 一廳兩房 400萬 禮頓道 25萬 大澤 舖 工場 地 跑馬地 靚樓

補習

到府補習 · 暑期補習 · 港大畢業 · 工管碩士 · 暑期補習 · 到府補習 · 中小補習 · 補師數百名 · 康怡G · 私家補習

港大精英補習社

社譽超卓悠久★分社遍佈港九★精英筆記齊備

Ⓐ7月中新班每月150元起
①87年會考保證合格英文或數學班
②87年會考保證合格理化或附加數班
③87年中大GCE或會考C級英文班
Ⓐ灣仔盧押道281608
Ⓔ旺角近大同中學7124121
Ⓘ深水埗近華盛戲院866750
Ⓑ各級暑期英數班200元起由7月19至8月31日
①升小一小二班　②升小三小四班　③升小五小六班
④升中一中二班　⑤升中三中四班　⑥升中五中六班
Ⓒ中小學及成人個別200元起　Ⓓ各級夜英專
Ⓑ銅鑼灣總校8936760　Ⓒ北角近國都戲院6664421　Ⓗ筲箕灣近太古城677727
Ⓕ佐敦道近裕華695901　Ⓖ九龍城近百佳7162031　Ⓙ觀塘近中華國貨446577
Ⓛ葵芳近7-11便利店274466　Ⓚ荃灣近蘭宮戲院460508

Exam 中·英·數·理·化 新法 87 九龍亞皆老街86號三樓 ③858571 ③853329

師資特優 · 理工工程 · 港大工程 · 港大工程 · 港大工程 · 法文補習 · 小學補習

醫藥

精醫精神病 · 港中醫院 · 百樂護老院 · 瑞安護老院

西貢護老院 註冊醫護 設備完善 花園別墅 環境幽雅 收費便宜 歡迎參觀 地址：西貢大網仔道志輝路口 電話：K 2817202 K 2817285

康寧護老院 ⑤743481

華泰護老院 銅鑼灣區虎豹別墅側 設備完善 私家花園 西醫主辦 經驗護士 食宿一流 $1600起 ⑤-7903723

城市護老之家 H668213-4

康福護老院 電話 0-750510 0-791382

又一村護老中心 專為老弱病殘低能者服務價公道有意電③801225

康樂護老 · 維多利護老 · 復康用品 · 永康護老院 · 正宗推拿

九龍護理安老院 · 金巴倫護老之家
界限街171號(法國醫院對面)　九龍塘金巴倫道十三號
★註冊西醫主理·經驗護士護理★
花園洋樓 園林勝地 頤養天年 全港九最大 收費最低
設：單人，雙人房，老人宿舍等。健康老人1500起
＊歡迎參觀比較＊請電3—370287或3—370155

香港護老之家 九龍塘正分院共百餘位·金巴倫道二號 註冊西醫主辦免費醫療·施他佛道一號 ·全新獨立花園別墅護理完善設備上乘 年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎 請親臨參觀比較③—386228三線

松柏護理 · 廣慈老人院

錦勝護老中心 北角城市花園第一座二樓F,G,環境優美註冊西醫定期巡房物理治療針灸免費電話：H.664889 ◆ H.665035

華僑日報各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號　電話：5-490882
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）　電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號　電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）　電話：3-840749
佐敦：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：西環德輔道西328號地下　電話：5-8171663
灣仔：軒尼詩道244-246二樓發達軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：銅鑼灣道42號A地下可喜地產公司　電話：5-790915
筲箕灣：筲箕灣東大街　電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號日星琴行　電話：3-7509561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒蓮圖書唱片公司　電話：3-7137195
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝　電話：3-620395
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會　電話：3-7418532
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司　電話：3-892023
荃灣：荃灣新村街大屋圍14號地下荃美鐘錶公司　電話：0-4990726
屯門：屯門德政圍16號地下衛光文具公司　電話：0-812675
元朗：元朗邨第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿
大字四個，細字卅四個（一個位計），刊字如超過，即多出字數按一個位遞增計算。增設區內服務，既可省時，又免車撞

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

待聘　各業

和合女傭 · 大眾秘書 · 立成會計

啟事

合興友愛粥麵店啟事

博愛老人院
九龍塘喇沙利道53號　3—377708
九龍塘金巴倫道33號　3—376381
九龍塘羅福道3號　3—366897

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美 註冊醫生護士物理治療師全日完善護理 院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇 查詢電話：0-716407-8，0-718397

中聯搬運有限公司 代理地產樓宇買賣 香港5-635157 4線 5-627922 日夜 九龍3-333532 3-632345 0-287288

聯友寫字樓 住宅 中區7908406 軒尼詩763921 英皇道775720 土瓜灣671482 彌敦道7210007 深水埗671482 小家庭120元 即叫即到

吉利專家搬屋 鋼琴工廠寫字樓 小家庭200元 絕不加價·絕不索取貼士 3-341713·5-714808 3-643038·5-789383

吉祥專家搬屋 鋼琴工廠寫字樓 小家庭200元 日夜服務 3—651749 3—634114 5—629921 5—631774

搬運

生昌女傭 ★不隨時滿意保約換見 經驗菲傭 本地女傭 免費登記 H708775

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天十五元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費十五元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

聘請

聘幼師 港島仔區幼稚園聘全日半日（上午）幼師經驗優先詳履歷函本報信箱429號

聘女文員 任職會計中學程度有經驗附照薪金 街251號13/F D座

招請校工 九龍某校請校工一名35至45歲男山校文道25號到商打老道洽

幼稚園聘 八月到職有經驗教師多名有意可寄履歷話茶果嶺聖馬可李校長

沙田津中 聘男室事務員以理文科畢業生近照函本報信箱1440號

沙田津中 聘一代年體育兼英文男教師中英文史學位教師履歷照函本報信箱1438號

兼職 不論性別不拘年齡利用已有工作請附照函華僑日報930信箱

男售鞋員 銅鑼灣大百貨公司男售貨員暑期工免問電H833881部

夜中中 誠聘中學各科教師有何文憑履歷函本報信箱1185號

幼稚園主任 及教師多位官塘區工作八月到職履歷相片要求待遇寄本報信箱1195號

誠聘幼師 幼稚園誠聘幼師數名適合有經驗具履歷照片寄九龍城郵箱89346

女會計員 有經驗能獨立處理全盤會計帳目新界工作有意者請電0-908342

聘幼師 救世軍幼稚園聘有經驗教師助教識琴履歷電話或大坑龍珠街壹號校長收

津貼中學 誠聘中英文及體育學位教師請備履歷宗教信仰九龍城郵箱80008號

歌手 文娛中心挑選歌手質優美錄唱片廣告合唱電K329099

則樓訓練班 工程師經驗親授全房屋設計繪圖每月速成證書輔助就業晚H278825

上門補習 不拘中小學時間地點任職教師港大師範男女現職教師優待K723086

全兼職補習 急聘港九上門導師尖沙咀山林道46號17樓2室K7231326

誠聘幼師 英文幼稚園誠聘校長主任教師多名有意者請寄履歷相片寄本報928信箱

免費學畫 素描水彩國畫包教無須自己買紙筆高級設外發件計工旺角K9666227入息

兼職 多訪會員名單優專人培訓K869927

幼稚園校長 下學年校長行政經驗詳列履歷照片函九龍中郵11座803室

聘中心教師 聘中心男女補習師英文會計全職兼職K6339904

急聘導師 大體育會聘男女氣功武術教師全職兼職合作受職均可K681478

留宿女傭 簡單家務年齡不拘香港德輔道西58號六E室電H四八九四○七

助理文員 女文員負責一般文職葵涌區工作薪面議十一時後電0-2475519

急聘外勤 年女18性至25無須經驗懂流利國語及廣東話電：K3049882旺角

特殊津校 聘體育教師專責課外活動具照經驗寄荔景山道200號救世軍荔景學校校長收

AIS CIT 聘 全兼職中學各科教師游泳教練西人英語請通寄旺角道58號2樓電K318349

中區地產聘 女經紀無底薪無經驗年齡18至22林小姐H2153021

聘請補習 中導師以上程度上午六時三小時每週五天工作優薪電H4512177

兒童導師 中五程度會考美術良好師範美術系學生有意者或電K755956錄取洽

誠聘幼師 某大幼稚園誠聘官塘區幼師錄取者優先詳履歷函本報信箱1602洽

旺角屯門元朗區 聘請主任幼師助教履歷近照寄本報信箱1441

書記幼師 大埔區聘書記一名幼師數名一本報信箱履歷近照

漫畫2500圓 全無經驗者有訓練士敦道194號1103室電H891498

半日幼師 大埔區聘半日幼師多名詳履歷寄本報信箱1432號

聘請幼師 郵政教會幼稚園聘全職幼師蝴蝶

九龍津小 聘請中文英文體育一位有等學位教師函本報信箱1192號

留宿女傭 不長嗜好三主理家務有意者請電H6377755

聘請書記 請助理書記全職中四或以上學歷工作地點深水埗

女會計文員 年齡不拘會計經驗即到職旺角彌敦道612-614號

聘請校工 健耐勞校工有意者電O-474185陳校長洽

津中音樂 新界津中誠聘音樂科文憑教師乙名請詳履歷照函本報信箱131號洽

元朗幼師 某大幼稚園優薪聘幼師能琴註冊優先電：0-760091

僱女文職 辦理人事紀錄檔案中上中環六年等及經驗或20休假以上55檔案到任親書履歷香港郵箱1159

救世軍荔景院 聘文員 中學會考五科合格包括中英文英文打字每分鐘40字以上月薪2760應徵者請繕明學歷經驗聯絡電話及通訊地址來函請寄葵涌荔景山道200號救世軍荔景院院長收。

即日來電 明天刊出

本報為增强分類廣告客戶服務起見特設熱線

電話：五—四六弍五八叁洽

省時又省力

營業代表 洋行擴展業務急聘男性營業代表多位廿歲以上中五程度經驗不論應徵人親繕履歷附聯絡電話及近照並說明期望薪酬寄本報信箱432洽

葵涌津中 歷史教師 葵涌津中文中學誠聘歷史學位教師須主修或副修歷史請繕履歷相片及電話地址寄本報信箱1187號

聘請教師 新界某津貼中學誠聘地理歷史教師學位教師請附詳歷及電話函本報信箱981號

誠聘會計 柴灣廠聘會計文員乙名中學程度二年經驗新優履歷近照寄本報428信箱。

會計文員 誠聘會計女文員一名LCC中級證書一年有關工作經驗有意者親臨九龍青山道339號恒生銀行大廈3樓瑪利亞書院鮑小姐洽。

練習生 中環好男女練習生中五程度請寄

男練習生 商行聘練習生年廿以下中學程度經驗不拘有晉升機會請詳履歷近照薪酬電話函GPO Box 9727HK

聘半日幼師 大埔區幼稚園聘半日幼師須懂琴需有經驗九月份到職請親繕履歷近照薪金要求函本報信箱1193號洽

聘暑期班補習女教師 九龍某學校暑期班上課三小時月薪1200，請附履歷函14號

急聘教師 高薪英語（文法）教師應可大學畢業程度上午11時後電K7702904

聘兼職採訪員 F.5或以上需戶外工作晚6-9時半薪優有車或及佣金有正職工作者優先携相片學歷彌敦道494習利商廈4/F教育資源中心洽K 328066

香港賽馬會旺角區文娛康樂體育會 林百欣中心

誠聘兼職課程導師

本中心現招聘下列暑期導師：㈠口琴㈡電子琴㈢器械健體對上述課程有興趣及經驗者請親繕履歷及相片寄大角咀樺樹街110號林百欣中心活動主任。

★中華廠商聯合會職業先修中學★ 聘請下年度

英文科 ①文憑教師乙名②代課文憑教師乙名

音樂科 ①學位或文憑教師乙名

有意請詳繕履歷附電話近照函九龍南昌街298號校監收

誠聘優良教師 某全日制小學誠聘各科男女優良教師需盡責克苦耐勞並有能力在教學學生管理及對外比賽三方面獲取優良成績者會考合格或以上程度無教學經驗亦可月薪連獎金起點高達3500元或以上視資歷而定請即寄簡歷附回郵信封兩個本報信箱1000號合則約見。

救世軍荔景院 聘宿舍導師（男性）中學會考合格有相關經驗月薪約3175元包食宿請繕履歷寄葵涌荔景山道200號院長收

營地事奉 男女事奉同工，有志營地事工者，工作包括事奉、康樂、營務等，請函本報信箱

葵涌津中 中文教師 葵涌津貼英文中學近地鐵交通方便誠聘中文科學位教師須主修或副修中文請繕履歷電話地址影印副本及相片兩張寄本報信箱1188號。

聘中心文員 中心聘文書中四程度懂打字，具履歷近照寄

助理文員 大廈法團聘助理文員中學程度有會計常識略懂打字年三十五至五十薪二仟餘親繕履歷近照寄窩打老道79H怡安園A座管理處。

晚上練習生 中環大文化公司聘晚上男練習生壹名須中文通順年卅至四十工作時間晚上八時起住中上環及有校對經驗優先取錄請函電話華僑報128號箱約洽。

聘請識潮粵語秘書一名 應徵者有社團經驗書寫端正不分男女請具履歷地址電話相片函寄九龍彌敦道564號四樓3/F合則電約面議。

聘請教師 新界某資助中學聘請位教師請寄履歷本報信箱1189號

招生

泳 ⑤8190960 安致註國具 全師冊際經 速授游文驗 成泳泳憑及

襄勤學校 英文婦女會話補習 學童英語暑期 5B⑤7861543 皇道391號

暑期補習 小學英語文法中一英文 會話英語測驗 皇道391號5B

華商 專業速成打字文法電報 ⑤2855816

日文 ⑤275592

安全托兒 園內幼兒托管二歲方便 ⑤27553

托兒 來校面洽

泳 男女老少由初學起至游泳包教 早晚兩節 K7807984

古箏 由上海音樂學院教授 正統教法 電話5-669388

暑期美術 粉彩水彩油畫國畫書法 兒童六至十七歲 ③三○八一六○

藝晶鋼琴 學院電子琴小提琴 ③7111719 結他 作曲 請他

陳式拳社 太極拳 推手 刀劍 ③3617051

歌 青年協會每期130元 ③964471

學泳 資深教練 男女 786808上午九時至五時

現代日語 電五一八三二九一一四

西人英語 移民升學 尖沙咀 七樓K721239

英美日語 師範小組 旺角近鐵站 K911608

教授鋼琴 有經驗 兒童電話H7385566

揚琴粵曲二胡 中國樂 K853630

女子學泳 飛魚教練 四式暑期 K7657533

夏日課程 書法國語繪畫 K812060

原子筆字 ③2882007

裱畫速成 ③2882007

鋼琴 初級教授 K4868713935

暑期托管 住家托管 電K7121700

暑期速成 詞曲作曲 K703465

歌唱電子琴 專業訓練 ③三○九一

中文速記 七月七日晚開課 ⑤703667

學 ③938001 保易成功

西人會話 不限留學美國 EF1 K8150578

石川日文 ★創立良久師資優異★專授業少數高級業人材 早晚8917147 軒尼詩道467 建德豐大廈接④字

女青康樂部暑期班 職導及員招 包括游泳 電H223101

李昭偉授泳 大學體育講師 泳壇卅多年名教練 ③830423洽

大雁功靜坐 **鶴翔庄氣功** **氣功太極拳** 國內氣功 電K681478

天虹習泳班 暑期游泳班招生由多位資深高級文憑現任著名泳會教練新法教授保証安全速成泳姿正確歡迎初學及泳姿矯正港九設班詳情請電3-7262007 5-634638或晚3-7261893

西人英語 個別或小組個別時費40元商業升學或實用會話不限程度佐敦道14號嘉信樓2E 近裕華K693453

國際音標標準英語 前中大外文系講師發音適合小學四五六年級及中學大學生進修（另設會考英文作文）③812678

黃炳坤舞蹈學校 社交舞：初中班 文憑班：速成班 個別或小組 ★每星期開班★ 彌敦道509號三樓A 下午：③329332

禮頓琴行招生 小提琴 電子琴 鋼琴 兒童畫 電腦 保送皇家音樂院放試 北角堡壘街22號B地下 電702883 西環士美菲路51號聯安大樓地下電：8181355

YMCA 暑期兒童書（十課＄220） 九龍窩打老道7月14日 3050或北角⑤706943

日語會話 太陽日語 日本女師 7月4日新班開學初中高各級晨午晚班週六會話班日間個別教授 星期日下午絲織造花及麵包花電話：K813772 太子道141號太子站地鐵口恒生銀行樓上11字

暑期英人會話 不限程度個別小組 商業實用交際出國 彌敦道554號五樓 K846468標準

韓氏 電腦為文精 H7261311 K713807

松風畫苑 暑期書畫班 素描水國畫美少兒幼 描彩書法寫生 彌敦道658⑤近旺角地 鐵窩打老道71A⑥近培正3-912121或3-7114706

盈兆明游泳學校招生 由國際游泳教練親授速成最新游泳技術歡迎初學姿勢矯正及比賽者 請電：5-615737 5-638446

采田畫室 素描、水彩、油畫 山水花鳥、兒童畫 油蔴地東京道561號翠玉樓（近人人酒樓）K-7701682

科技中心 新修一暑 蒲成至期 ⑤226052 假街老設 日70推電 照號般單元 常4號車鋼 一樓業維琴

凱熊游泳訓練 成人晚班298元十堂逢一三五或六日每週新班缺課准補至九月方便輪班學員教徒蛙兩式及急救九龍灣地鐵站德福私家室內標準池名總教練余炳廣親授45名精英男女助教20名女車長覺顧學童規模信學全港第一第一期學生大旅遊車接載最低五歲398送T恤背囊泳帽水袖七月中開課九龍城荷閣道150地下電詢寄商樓K367073 371584 377246

漢韶舞坊 ★學生及團體報名特價優待★ 暑期班 ★爵士舞 ★現代舞 ★健體舞 ★成人芭蕾舞 ★古典舞 地址：尖沙咀彌敦道176號收成樓2A（山林道口）電話K678286

哥林比亞電腦無線電學校 暑期電腦分類證書科 暑期無綫電子工程科 電腦工程科及語言程式科 無綫電彩色電視日夜全科 旺角彌敦道368太子站金都商場後面索章 請電③807806 ③803804歡迎到校參觀

導正日文 本港第一間註冊日夜專修學校 K883916 旺角彌敦道574號二樓 7月初開學即日起報名

凱鯊游泳學院 教練體育大學畢業現任大學體育教席曾多次代表香港參加亞運和國際賽得有國際游泳教練証書保証速成安全（私家專用全池授泳）港九設班詢問電K651023 K920286

游泳 ASTC 成人組初中高級教蛙自背泳蝶泳＄250早午晚觀塘九龍仔李鄭屋沙田葵盛柴灣堅尼地城健康均設班專車接送詳課準補包兩保證速成熱線K 848916K 326181K 318349

香港第一商科外文學校 正校：香港軒尼詩道274號3樓 電話：⑤747479 分校：元朗裕景坊玉成大廈二樓 電話：0-777222 日文速成・打字速成

工商會計 商析年樓採括能得以精實教晚早 會帳飴內用祝獨實能得學授晚年 計冊更證指根立際使益由力 公設可備學C處的學實學法 電話⑤611-6156 ③3 1 4 1 7 7

協韻音樂院 鋼琴 小提琴 古箏 琵琶 二胡 笛子 國畫班課程：水墨、花鳥、山水初班、至研習班 香港銅鑼灣高士威道高威樓12Ⓐ ＊⑤7904197＊

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認真 一技之長★學成出國 粵燒點西西麵油荳打菜月蟀菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油 彌敦道554號 3-849248

海燕藝術學院 歌唱 電子琴 小提琴 鋼琴 兒童畫 琵琶 二胡 古箏 教師：葉秀嫻・駱爺・李一帆等 彌敦道494號習利商廈15樓油麻地 ③-7701218 ③-7702966

普及瑜伽班招生（瑜伽中心主辦）七月開課每明七至八時或晚六至七時上課一小時每週一堂每月60元每週二堂120元三堂180元多少堂數隨推新乳膠地毯冷氣隔音完備臥位寬舒灣仔道國泰戲院側129號東茶居內⑤字梯電話：(5)720018 (5)722919

精英游泳會 暑期游泳班 經驗資深教練照顧個別進度新式教法個別及小組教授德福花園室內泳池全期十堂缺課可補每週新班成人早晚班285元暑期學生班專車接送教投四式泳術報名或索取章程九龍牛頭角淘大商場第二期一樓169室K 7540881

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電話：5-740686 分校：元朗裕景坊玉成大廈二樓電話：0-777222 商業全科班・電腦全科班 打字速成班・國語速成班

銀鈴菊兒童教育中心 招生 ・暑期托管補習班 芭蕾舞 電腦班 普通話 ・中小學各級進修班 中國舞 陶藝班 朗誦班 ・英語會話拼音班 鋼琴班 手工藝 國畫書法 旺角基隆街11號二樓 K904187 K930005 地鐵太子站太子道西球關街出口右轉金鼎酒家側

油畫 會考美術 素描水彩 兒童畫 銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C 電話768484 南方畫院方劍青教授

密宗內功氣功 健康學院 教您一套氣行全身經脈氣道的氣功保證氣通大小周天、治癒各種慢性疾病及經中西醫藥難以治療之病。 來電寄資說明書，個別教授，朝九晚七假日照常 九龍佐敦道47號4樓B座 3-302025

暑期課程 小學小組補習 會考'87補習班 中學各級補習 中學生英語會話 兒童英語會話 暑期普通話班 72研習中心 彌敦道749號歐亞銀行大廈5E室（大大對面）③800313

萬國藝專 教署立案1931・國畫裝裱文憑 中西畫＊美術設計＊書法＊兒童畫＊國畫＊語＊ 旺角花園街244-246富寧閣一樓近界限街 校長：周世聰 查詢電話：3-818137 3-811817

私家英語 各業成人 港大畢業語言專才廿年 最基礎拼音會話文法至極高級文件寫作翻譯各業移民旅遊K804361岑

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：③957531 ③962508

出讓

初級泳訓班 香港康樂體育協會主辦七至八月晚上七至九時深水埗及美孚專池上課分男女班男女教練主持皇家專業文憑教師親授享受綠波暢泳請即報名③-886665 ③-889716

出讓

八呎搖臂鑽 英國K&W牌八千元

四星轆床 K有八六○五、六元、請洽

鋼琴急讓 電⑤7550三○有特價

特廉磁磚 請一批特價 電3-320203

中文打字機 電H化8茶樓7儿2出2讓2號8 7時林半後

夜冷買賣 電0-91314 ⑤7762

夜冷電器行 大班二手冷氣電視機雪櫃洗衣機電話機分機電熱水爐射燈收很機電腦收錄音機錢機火牛寫字樓枱椅傢俬用品等日沽清快者得歡迎水客親到旺角通菜街61號二樓6室看貨＊＊＊＊

夜冷寫字樓 全新BM寫字枱椅文件櫃雪櫃 金城大財火牛白字機 H731382

冷氣批發 大批直接入口美國將軍牌冷氣機各款鴻運扇風扇備各國名廠翻新機批發零售租貨清洗修理。H731382＊H751575 ＊灣仔郵局側永發行＊

夜冷進口傢俬 大幫美國進口4至6人餐枱餐椅沙發椅及各類傢俬歡迎零沽批發荃灣德士古道221號Ⓐ保華貨倉大廈12/F洽大昌汽車對面假日休息海旁客粒

夜冷瓷盆瓷磚 大批高級瓷盆瓷磚不銹鋼星盆壹嗰駁洛新款寫字枱轉椅文件櫃大班枱球型改錯打字機大幫冷暖風機傢俬什物一律大平賣。地址：九龍通菜街230號地下Ⓔ（近旺角警署）

夜冷大大新傢俬貨倉 大幫全新傢俬組合柜餐枱椅真皮梳化茶几大床子母床柜床床褥書枱椅書柜衣柜嬰兒椅及床燈飾地毡牆紙水杯烟灰缸餐具家庭用品全新來路燈飾柜時裝衣貨架超級市場萬能架路軌燈牛眼筒燈的士高閃燈玻璃門鋼枱椅打字機舊工鑊文武亮酸枝傢俬所有物品零沽批發限日沽清。地址：荃灣德士古道221號A保華貨倉大廈12/F海旁客粒上（大昌汽車對面）假日休息

夜冷電子廠 全新日本放大投影測試印刷綫路板機大幫AMFM收錄音機大批推制錶制滴林插制大小喇叭磁棒膠喉電線線仔IC電容電阻自動焗爐錫爐剪綫機風泵風批風啤手啤超聲波機圖文傳真機多綫路電話總機IBM打字機油印機郵票機MAX釘剛枱牛角扇生財工具限日沽清。地址：官塘道官塘工業中心第3期Ⓑ座地下（近電梯側）

夜冷玉石工藝 大幫中國古玩各式工藝品（鳥獸蟲魚人像公仔）各類陶瓷器象牙玉石彫塑器皿木刻古舊房風花盆花樽字畫貝殼掛畫擺件大幫套杯碗碟花壺暖水壺飯壺衣車電動打字機咭鐘郵票機風扇樓底扇射燈鋼字枱轉椅玻璃組合柜傢俬什物全部大平賣！地址：香港仔大道18－20Ⓓ地下

夜冷仿形機 大批日本風動錶面仿形機電子錶表肉零件IBM打字機咭機窗口冷氣傢俬什物一律大平賣限日沽清。葵豐街45號安福工廈10字樓

收藏家注意 本人藏有唐宋元明清各種古瓷名貴古玉及罕有藏品出讓有意請電0-6050558

電子零件儀器設備 大幫電腦零件磁芯磁環插座4700電解大功率管BUV47IC F6852DC摩打仔電話綫插頭漆皮綫錫綫錫巴電容電阻電解咪拿磁碟機電腦碎紙機電話錄機新款雙卡機日本HI-FI喇叭箱套件14吋MONITOR套件連工模電視機工模卡式機工模日本網房生產綫錫爐剪綫機自動褒木紋機吸塑機各種望鏡富士中央系統電視中央系統各種高低頻示波器Tektronix示波器低頻分析儀HP-8640B SIG GEN 276A 2761 8178 2560 282 2351 2301 221 211F各種直流電源可變牛失真表Q表電橋COUNTER埠強計電話碳1080A PROCTOR一律平沽。地址：官塘偉業街187號地下東聯公司

遺失

遺失 保仔分行第1385號銀行夾萬鎖匙兩條現已遺失作廢

徵求

誠徵女友 男28純正職業不煙酒誠懇貌端品性良好請函本報929信箱

誠徵男友 女35實誠正職品生活電話必覆請函本報837信箱

誠徵筆友 本港大學畢業男24歲徵19至24歲女性以上信函本報1191信箱

移民佳音 美國大學畢業商人徵年20至35歲女士佳麗照片函本報610號

誠意徵友 女24貌端32至45歲各界男士有意者請照函本報信箱433

尋知己 免費政府註冊電話③-320089

代女徵友 女23美國大學畢業貌端文靜 本報信箱34708

急徵鋼琴 高價收購舊琴③-71616883

碩士徵 婚碩士本港39歲未婚誠徵品貌高尚女士請函郵局K7064

徵求女友 誠實男45單身職業穩定請函本報434信箱

海魚 馬灣魚排供應新鮮魚類歡迎洽K325401

誠徵女友 正職中年人徵女士離婚亦可請函本報130號信箱

美加姻緣 本會有數位美加籍男士來港擇偶詳情請電⑤8921282 國際電腦婚姻協進會

好好婚姻 介紹外埠本港及國內各地淑女紳士美好婚姻。免費詢問及看相片資料歡迎華僑。早10至晚8假期照常旺角花園街2號好景商業中心2219室電：③848775洽

徵香港郵票 中國新舊郵票不拘日夜電K874876

誠徵女友 九龍貌端中年男士職業穩定徵女友請寄本報1197信箱

加籍工程師 健碩徵男33健俊男士徵女友請函本報信箱437

旅法 華僑婚姻介紹協會請函G.P.O. Box 12674

誠徵女友 35歲有事業未婚男士請函本報1171信箱

誠徵女友 未婚正職男士大學畢業徵女友請函中央郵箱K7188

徵女友 男35品貌端正職員徵女友請函本報信箱1543

徵友 男28中上收入職徵女友請寄本報信箱639

徵婚 男30母親家庭誠徵女士照片本報信箱

誠徵女友 人誠實專業人士53歲徵女友請函本報

徵男友 小姐為人誠懇徵男友36 本報信箱938

外籍華僑 事業有成華僑誠徵女友照片函本報信箱

誠徵女友 樂少女貌佳誠徵男友請函本報信箱1524

徵男伴 誠實貌佳女士45歲徵男伴本報信箱514

徵女友 商人高尚男士42歲誠徵女友照片請函本報信箱1196

高價收購鋼琴 香港鋼琴服務公司 H-七八九○五七

初學徵鋼琴 付價千餘至七千取K3104928

徵女友 男25未婚貌端誠徵女友請函本報信箱1831

徵女朋友 男35已婚經商欲結交女士照片函郵箱7069

粵男 男44歲有新居尺寸書面徵女友請函本報信箱923

東亞電腦婚姻協進會 歡迎電話委託⑤-8336302 政府註冊・高級擇偶中心・規模大 專業人仕主理・曾多次接受傳播界訪問 電腦助選成功率高・以撮合為宗旨 洛克道212號洛洋閣商業大廈十三字樓B2

享譽國際專業電腦婚姻撮合適全球 國際電腦婚姻協會 全港唯一規模最大資料最佳政府註冊首創電視錄影擇偶加深了解成婚率高 歡迎垂詢⑤8921282保密 洛克道186號銀城商廈1403室10-8時

真誠擇偶 男35未婚公職身高體健不煙酒賭貌端純良具穩定基礎有自住屋舍誠徵25至28未婚正職賢淑端莊女仕為伴能共結美滿生活先友後婚寫合誠意請附電照函本報1625信箱 勿弄

婚姻介紹服務 靈通舍 免費電話委託（朝10晚7）③662865（保密） 尖沙咀山林道46-48號 運通商業大廈2樓17室

美國加拿大 歐洲澳洲婚姻 介紹本港國內外華人移民最好歡迎比較九龍窩打老道20號金輝大廈2字樓1室電K323672志成發展公司朝十晚八。

國內徵資 請店有及意上午11至1K681478

徵女筆友 照片址男士無煙酒函本報信箱1138號

Friendship

An intelligent female teacher, Chinese, seeks gentlemen age 35—50 honest, sound educational background and high position for mutual communication. Please send details and photo to Box No. 1186 Wah Kiu Yat Pao. Strict Confidential.

世紀婚姻服務公司 社會學家主理・政府註冊高級婚姻資料中心。中環德輔道中48裕昌大廈504室利源西街口入 詢問電話：5-268708 重德守密信實可靠專家甄別慎擇配資料眾多品高質好理想對象易尋求美加設有分公司專誠撮合海外姻緣一至六上午十至七時假日十至一時

知己電腦婚姻 全球最具規模撮合適世界政府註冊 詳情請電3-320088 世界性專業電腦婚姻高級仕女擇偶集中地 電腦挑選・快捷可靠・錄影助選・成功率高 自僱：彌敦道580號彌敦中心1902室

幸福婚姻顧問有限公司 第一家註冊婚姻有限公司誠信穩健自置河內道二號五樓無肴更免惦掛 每日4至八時電K689986K665857 是實勝★經營15載不乘別業 於維特★電腦撮合免費參觀 絕不誇★優客萬千彩錄助選 大宣傳★英美加澳均有分行

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：004 065 078 085 088 090 106 113 116 117 120 121 124 125 128 141 143 158 166

九龍佐敦道代理信箱號碼：902 906 907 909 910 911 912 913 915 914 920 922 923 924 925 927 928 930 932 933 934 938 954 955 959 962 963 964 964 975 976 978 981 984 988 991 994 995 996 997 998 999

中區辦事處信箱號碼：469 470 472 473 475 477 479 480 481 484 485 501 527 528 534 538 544 545 546 547 549 550 551 597 405 419 420 421 426 428 431 435 436 437 438 443 447 448 449 451 455 458 459 463 464 466 468

旺角辦事處信箱號碼：1131 1132 1133 1134 1135 1136 1139 1140 1144 1146 1147 1149 1151 1154 1155 1156 1161 1162 1166 1168 1170 1171 1172 1174 1175 1176 1177 1178 1179 1180 1181 1182 1184 1185 1402 1403 1404 1406 1407 1408 1410 1411 1413 1414 1417 1418

北角分處信箱號碼：1419 1420 1421 1424 1425 1428 1429 1430 1434 1435 1436 1437 1443 1449 1450 1473 1477 1478 1479 1480 1481 1562 1573 1574 1576 1577 1586 1587 1595 1597 1598 1601 1602 1604 1606 1612 1614 1615 1617 1618 1622 1645 1666

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

徵求參與 十位已經在歐美國家獲得碩士博士學位的學者，擬在本港組織一個研究所，專門從事研究，希望能邀請各界人士參與，詳情請電K246511

翠華遊艇渡假屋 5-415535 5-416351 5-221756 各國遊艇渡假屋特價租賃 5-259701

收舊字畫買 軒尼詩道244-246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H-747760 星期日休息

快捷免費 電話：5-732915 0-6054158

水晶洗地蠟 車磨樓板莊臣公司 3-7213040 3-7574735

專門承接樓宇建築物漏水工程 堅城防水公司 3-857102 **執漏防水**

通廁包渠 沙井浴缸 水改渠喉 馮大記 K 646188

水晶地板 一切柚木地板工程 翻新修補 請電話或傳呼 0-831824 耀記 3-611511 呼 8079

專改西裝 上海興昌洋服 皮草專家 男女 接送遠近 H 711595 700389

水電裝修 冷氣水電工程 ③729311 3882

舊樓翻新 修危樓 政府註冊 包則申請 K 857102-3

收買酸枝 古玩字畫

摩打衣車 專修上門 5-531689

東方縮放 影印 曬圖 K 950335

冷氣風喉 修理清洗 拆裝 工商家庭 5-736913

陳真言相 ③9401

商業 分類廣告 旅遊 搬屋 商業 大字四個 小字卅四個 每天13元

美聯偵探社 政府註冊 絕對保密 假日照常 歡迎詢問 九龍旺角總社3-812388 3-812389 香港中環分社5-8152626 5-8153610 英國偵探總會會員

皇家偵探社 總社③888895 ③322187 分社0-4980819 0-4980643 免談話費歡迎電詢註冊保密

青年中心主辦遊艇租賃 3-666427 3-697808 3-678925 九龍彌敦道230號十一字樓

美國偵探社 ③325170 ③7703393 商業債項 外寓通姦 錄音 行踪 註冊保密 服務大衆免費商談 旺角彌敦道610號506室

鍾應堂 掌相命師

利達冷氣

遊艇 德星 歡多價平 日夜租賃 5-246228 5-248231

水晶地板 精洗地毯打蠟潔淨抹窗 工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

漏水專門

一鳴傢俬有限公司 深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-938050 3-933058 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

自動蒸粉河機 電熱且捲機

吳晃機器廠 出品各類食品機械 ★歡迎定造 廠址：香港仔 電話⑤739920

宇宙防水機械建材有限公司 旺角新填地街467號地下 電③-940168（3線）

漏水

水晶地板 清潔乾洗打蠟地氈室內裝修 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

港島偵探社 政府註冊 創辦九年 委託保密 信用昭著 世界偵探總會會員 委託爲常年偵探顧問每年收費港幣三仟 自置旺角辦事處：九龍通菜街二號Ⓐ鴻光大廈商場一樓16室 ③847655 ③327831 ③843513 男女秘密跟踪、攝影、電話錄音、商品假冒、失踪、身世背景、外寓偵查、電話調查地址、保護遠行、代追償項貨款。

冷氣水電

曾經租練的…… 鋼琴大特價

五洲琴行歷以作風穩健，經營手法靈活見稱，除了總代理榮獲八次國家性獎項西德註册之德寶Trebel 鋼琴及世界三大名琴美國琴王波雲Baldwin 外，且歷年來外租之部份鋼琴，今以平價出售，租齡由六個月至三年不等，售價由$3980起至$13800 止。並有二手鋼琴出售，價格由$1800起，外租每月$80起，可免運費。調音、代客搬琴兼備，特設冷氣琴室：聘請專師教授各項音樂課程。

總　行：中環奧卑利街21—27號新陞大廈地下 5-213561（3線）
西　環5-488138（3線） 地鐵新葵興0-238608（2線） 香港仔中心5-559331（2線）
薄扶林5-488296（3線） 澳　門560342　北角麗和富5-657288（2線）

高級屏風雷花中心 能秀公司

專爲男仕 寶皇女子理髮公司 （新張誌慶）（領有按摩牌照）●專業小組● 面部美容●指壓按摩●電子清潔●殷勤侍候● 清除酒米●消除疲勞●漂面倒膜令君容光煥發 親臨中環威靈頓街68號按6字樓啓華大廈

鋼寫字檯 國泰鋼具 品質第一 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

香港偵探社 自置旺角總社3-818008 818781政府註冊 自置北角分社0-783600 783699絕對保密 新界荃灣分社0-4986331 4986332創辦十年世界偵探會員

高尚套房 八十間 酒店設備 旺角彌敦道607號新興大廈 電話K 850027

旅遊介紹 專欄廣告

包裝封口收縮機 電熱蛋捲機 九龍紅磡馬頭圍道262A華國 ③628149 ③320305

聯邦偵探局 ＊由局長梁仁專責主持＊ ③939007 ③939989 739彌敦道8/F

銀禧中心遊艇服務 香港旅遊協會會員 保證資料正確 服務優良 物有所值 信用穩健 中西式遊艇渡假屋租賃代辦燒烤餐飲 中環德輔道中60號萬宜大廈619室 5210818（4線） 旺角彌敦道582號信和中心地庫25室 3304379（3線）

水晶地板 專料水晶地板：車、磨、補、舊翻新 ③339838 ③320851 呼6986 富都水晶地板工程公司

星樂旅運公司

K-883886 K-881889 九龍旺角彌敦道

本公司特設機場接送服務（豪華九座位平治）免費代辦世界、各地簽証、提供旅遊資料 工商考察☆旅遊觀光☆學生☆移民特廉機票☆

三藩市	$2150	倫敦	$2400
洛杉磯	$2150	歐洲	$2500
西雅圖	$2450	台北	$800
夏威夷	$1750	東京	$1400
紐約	$2450	韓國	$1700
溫哥華	$2700	星加坡	$1900
愛門頓	$3250	吉隆坡	$1700
溫尼伯	$3650	曼谷	$1100
多倫多	$3350	澳洲	$3400
滿地可	$3850	南美	$4500

台北全套（連到收證）一百五十元　代訂英美加留學生回港機票（歡迎支票及信用咭）

代辦中國內地親友旅遊移民出國機票 電腦訂位，方便快捷

旅行社牌照No.240069

特別推出各地四天三晚逍遙自由渡假

台北 四天三晚自由渡假乘馬航、泰航、日航、大韓等等。住宿第一、麒麟、富都華、三陽等大酒店（包接送）$980起（可隨意轉乘國泰、中華航機，本公司可安排携帶合法百貨）。

曼谷 五天 $850　六天$990　七天 $1150　自備機票　天天出發

韓國 四天三晚自由渡假乘國泰、泰航、中華、大韓等等。住宿曼茂斯、高麗都等酒店，各酒店可隨意配搭。$2390起。（免費供給自由活動資料），回程可自由停台北

韓國 四天$1090 日本五天$2390　自備機票　天天出發

樂意（國際）旅業有限公司

（快意）旅遊牌照號碼350539　尖沙咀麼地道2A酒排行201室　自置物業 3678926 3723890 SITHX 49296 信譽可靠

				廣州起		酒店特價酬賓	
台北	790	北京	1300				
高雄	860	倫敦	2750	昆明	490	花園	360
韓台	1900	羅省	2100	鄭州	450	中國	380
日台	1650	三藩市	2100	福州	350	杭州	260
泰國	1150	法國	2750	廈門	280	金陵	400
菲律賓	1200	雪梨	2800	桂林	269	錦江	450
東京	1430	溫哥華	2970	哈爾濱	810	華都	400
上海	980	多倫多	3550	成都	540	閩江	260
星加坡	2000	紐約	2990	南京	450	灕江	290
吉隆坡	1800	西雅圖	2970	重慶	470	悅華	410
大阪	1750	夏威夷	1900	天津	570	中山溫泉	280

得其利 招牌响噹！噹！

旅行社代理商牌照No.240188

台證 老牌招牌 信譽 靠 實證　**三晚四日台北機票酒店—特平—廉價**　**百貨** 往台灣可帶合法　特快收費75　包賺包銷

總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

海明威旅運

3-958807 3-958547 牌照號碼240265

台灣百貨 賺機票

★四天三晚單人房　1230　來回機票包接送　天天出發
★特快台証十天出証 $200
台灣七天團 $2490 包台証
旺角彌敦道655號胡社生行801室

永安旅行團

歷史悠久 W.O.T.S 永安旅行社 信用可靠

總社德輔道中71號永安集團大廈1505—1505室 電話5-256243 0 5-2541128 假日照常辦公

紅磡分社：紅磡廣場G67 電話：3-7656583
九龍灣分社：德福商場G43號 電話3-7566993（假日照常辦公）
銅鑼灣分社：恒隆中心2201室 電話：5-775655 5-775266 假日照常辦公
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3-694447（假日照常辦公）
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3-846484 846555 846557 假日照常
荃灣分社：地鐵站商場中心A51—52舖位電話0-403998 0-404078
沙田分社：火車站鐵路商場八號 電話0-6067666
元朗分社：青山道150號元豐中心504室 電話0-4742397
旅行社代理商牌照號碼：350074　＊地鐵分社遍佈中環、尖沙咀、旺角、觀塘及荃灣各站＊

日本
- 本州富士山廸士尼六天豪華團 $4180 逢星期二出發
- 本州富士山廸士尼八天豪華團 $5040 天天出發
- 鹿兒島南北九州廣島八天豪華團 $5200 逢星期四出發
- 鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團 $5440 逢星期二、四出發

台灣
- 台灣環島九天豪華團 $2890 逢星期五、六出發
- 台灣七天豪華團 $2400 天天出發
- 台灣溪頭八天豪華團 $2610 天天出發 入台証祇收$70

泰馬星·菲島
- 曼谷七天豪華團 $2730 天天出發
- 曼谷清邁芭堤雅七天豪華團 $2950 逢星期二出發
- 曼谷布吉島七天豪華團 $3290 逢星期六出發
- 泰馬星十天豪華團 $4490 逢星期四出發
- 馬星（檳城）七天豪華團 $3630 逢星期一、四、六出發
- 菲島賞心五天遊 $1870 逢星期二出發
- 菲律賓（碧瑤、百島）七天豪華團 $2230 逢星期四、六出發

美加·歐洲·澳洲
- 美國西岸七天 $6680 逢星期一、三出發
- 美國西岸賭城十天 $9180 逢星期一、三出發
- 美加西岸十二天 $12380 逢星期一、三出發
- 西歐五國十天 $8190 逢星期四出發
- 西歐五國十四天 $11980 逢星期五出發
- 澳洲墨爾砵雪梨七天 $7790 逢星期五出發
- 澳洲黃金海岸十天 $9380 逢星期二出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司 旅行社牌照No.350090
總社：尖沙咀星光行1427—1428室 3-7236161 3-7231031
分社：中環皇后大道中48號萬年大廈1103室 5-217205 5-268305
分社：銅鑼灣恒隆中心2101室 松坂屋樓上 5-7907133
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室 3-325655
分社：荃灣地鐵站南豐中心商場A79（港鐵站對面） 0-420248
無線電話：3-7212372 3-7216817 星期一至五 朝九晚七 辦公 週末週日及假期 朝九晚五

日本·韓國
本州五天、六天、七天、八天由$3750起
增加成本：多增日光
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
九州本州廸士尼聯遊 由$5190起
日本全九州 由$4790起
日本北海道七天 $5290
韓國日本廸士尼 $4790起
韓國、濟州、慶州、釜山四天、五天 由$2700起
＊包伙食＊包最著名之HONEY BEE歌舞表演
天天出發，回程可停東京、大阪或台北

泰國、清邁、布吉島
行程種類全港最多，任君選擇
華欣七岩七天 $2730
曼谷四天、五天、七天 由$2370起
清邁四天、五天、七天 由$2410起
布吉島五天、七天 由$2990起
清邁曼谷布吉島八天 $3590
增加成本，全港獨有
①長勝灘②仙媒山③浮島④還還人工海浪園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅喜樂斯
＊曼谷住湄南、獨家住布吉芭東沙灘酒店
＊乘國泰、泰航、早機去，晚機返
天天出發（可延期返港）

全泰星馬 馬六甲 檳城、怡保
星馬六天$3400 星馬（檳城、怡保）七天$3630
泰星馬九天$4090
泰星六天$3400 新加坡五天$3090
夜總會最多次、行程最多、成本最高
乘星航、國泰、早去晚返
逢星期一、二、四、五、六出發
菲律賓 四天、五天由$1690起 七天$2290
增加成本，多增：
大雅都、百島嶼（媲美泰國布吉島）
兩晚夜總會，獨家安排愛加多夜總會
乘搭國泰、早機去、晚機返
天天出發，可延期返港

台灣
＊直飛高雄、台北返港
＊獨家安排蒙古烤肉、豪華夜總會
＊台北住最高級之環亞大飯店
台灣專線、行程種類全港最多、任君選擇
增加成本，多增：
(一)秀姑巒溪　(二)台東　(三)楓港
(四)溪頭　(五)佛光山　(六)墾丁公園

台北四天	$1790	墾丁花蓮台北四天	$2090
台北花蓮四天	$1890	台北花蓮五天	$1990
台北阿里山四天	$1890	高雄阿里山五天	$1990
台北阿里山五天	$2190	環島七天	由$2400起
環島八天	由$2610起	環島九天	$2850

天天出發（回程可由台北、高雄返港）台證收100元

星晨旅遊有限公司

總社：九龍尖沙咀星光行1529-32室（廣東道口入）3-7231723, 3-7230551
分社：香港皇后大道中64號連卡佛大廈1701-3室 5-218161, 5-243068-0
分社：香港銅鑼灣百德新街恒隆中心2107-8室松坂屋百貨公司樓上5-7907233
分社：荃灣地鐵總站南豐中心商場150A-151及1701室 0-440281, 0-465473
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室 3-320955
假日及公衆假期辦公至下午四時半 首創特快過境巴士 分期付款 歡迎查詢
旅行社代理商牌照號碼：350018
票務部：IATA 特備機場票務專線 加拿大、歐洲、東南亞各地，歡迎查詢
專線電話：3-7230333, 3-828227, 5-243068 3-320955, 0-465473

日本本州 廸士尼豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。
七天$4630天天出發
六天$4290 天天出發
五天$3890 逢四、六出發
北海道七天 $5390逢五、日

日本九州 鹿兒島·東京·廸士尼
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎，池田湖，霧島，宮崎，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本城，福岡，廸士尼等。
航機選用日本航空珍寶客機直航九州，再乘內航機到東京，省時舒適。
八天$5690逢四、五、六出發
鹿兒島九州
八天$5190 逢二出發
七天$4990 逢二、六出發
五天$3990 逢五出發
海陸海九州廸士尼
九天團$5990（國泰）逢四、日出發

韓國 本州、九州
暢遊漢城，景福宮，民俗村，南山公園，國立博物館，華克山莊，516廣場，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，東京，大阪，富士山等。
乘豪華客機，早去晚返。
住宿最豪華酒店：霧島林田溫泉酒店，漢城華克山莊喜來登大酒店等。
韓本八天 $5590逢星期日出發
韓九州九天 $5890逢星期六出發
東、韓、九州九天$5790逢星期日出發
韓國濟州島五天$3390逢星期三出發
韓國、濟州島四天直航團 $2990 7月20起隔兩天出發
漢城，溫陽華克山莊四天 $2700 逢星期二出發

歐洲豪華團 "活力33"精選遊
暢遊名勝遍歷歐洲大陸，行程經過精心編排，時間長短任意選擇，價錢實惠，享受豪華，另設"活力33"歐洲團，更是有意歐遊年青人不可錯失的旅行團。
歐洲十天（國泰）$8590 逢星期日出發
歐洲十五天（荷航）$12690 逢星期六出發
地中海西南歐十七天（國泰）$13290 逢星期六出發
東西歐十八天（荷航）$13990 七、八月開團
"活力33" 歐洲十天（國泰）$7990 逢星期二出發
"活力33" 歐洲十二天（國泰）$8990 逢星期日出發
"活力33" 歐洲二十天（德航）$12390 逢星期日出發

美、加、夏威夷

夏威夷、洛杉磯七天	（新航）	$7290
夏威夷西岸十天Ⓐ	（星航）	$9790
夏威夷西岸八天	（星航）	$8690
夏威夷西岸十天Ⓑ	（星航）	$9790
夏威夷五天	（聯合航空）	$5390
夏威夷西岸九天六月特價	（聯合航空）	$9190
夏威夷西岸加拿大十一天	（聯合航空）	$11790
美加東西岸十三天	（聯合航空）	$16990
美國西岸七天	（聯合航空）	$8990
美國加拿大西岸九天	（聯合航空）	$10790
夏威夷五天	（日航）	$4590
夏威夷東京七天	（日航）	$5890
加拿大七天（博覽會）	（加航）	$11590

澳洲、紐西蘭 黃金海岸、墨爾砵、雪梨、坎培拉
暢遊墨爾砵，巴拿利，溫度利湖，蘇菲力山，黃金博物館，紐西蘭聖堂市，廸加寶湖，莳城，皇后城，美福灣，奧馬拉馬曲山國家公園，雪梨歌劇院，雪梨塔，首都坎培拉使館區，電視塔，戰爭紀念館，剪羊毛表演等。
澳紐十天 $11390逢星期三出發
黃金海岸、雪梨、坎培拉 七天$7790逢星期一出發
墨爾砵、雪梨、坎培拉 七天$7990 逢星期二出發

星晨旅遊有限公司

總社：九龍尖沙咀星光行1529-32室（廣東道口入）3-7231723, 3-7230551
分社：香港皇后大道中64號連卡佛大廈1701-3室 5-218161, 5-243068-0
分社：香港銅鑼灣百德新街恒隆中心2107-8室松坂屋百貨公司樓上5-7907233
分社：荃灣地鐵總站南豐中心商場150A-151及1701室 0-440281, 0-465473
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室 3-320955
假日及公衆假期辦公至下午四時半 首創特快過境巴士 分期付款 歡迎查詢
旅行社代理商牌照號碼：350018
票務部：IATA 特備機場票務專線 加拿大、歐洲、東南亞各地，歡迎查詢
專線電話：3-7230333, 3-828227, 5-243068 3-320955, 0-465473

菲律賓碧桃源 五／七天豪華團
（全港最豪華，成本最高）暢遊馬尼拉市區名勝，文化村（千島縮影），大高地，碧瑤，賭場，百勝灘，漫遊碧桃源渡假村等。
航機選用國泰或菲航豪華噴射客機早去晚返，住宿馬尼拉半島大酒店、碧瑤凱悅大酒店及碧桃源渡假村大酒店。
五天 $1890
七天 $2290
天天出發
馬尼拉宿霧 六天豪華遊 $2350 逢星期二、日出發

曼谷芭堤雅 五／七天豪華團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，皇宮玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化村，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園。
航機選用國泰豪華噴射客機，早去晚返。住宿曼谷五星級大酒店及芭堤雅西班牙式酒店。膳食豐富，包括夜總會乳豬餐及海鮮餐。
七天 $2730
五天 $2390
天天出發
全新行程：金三角，清邁，清萊，曼谷，芭堤雅 八天團 $3190 逢三、日出發

布吉島、曼谷芭堤雅 六／八天豪華團
暢遊布吉島攀牙灣，占士邦島，芭東海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園，四面佛等。
八天$3390逢一、三、四六出發
七天$3290 天天出發
六天$3020逢一、六出發
專人領隊，獨立成團
本團特點：
1）布吉島來回乘內陸機。
2）新增行程泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
3）全程住宿一流大酒店。

台灣環島 七／八天豪華團
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，漳化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及「中國縮影」「小人國等」。
航機選用日本亞細亞航空豪華噴射客機，早去晚返。住宿六福、希爾頓等豪華大酒店，膳食節目豐富，包括豪華夜總會。
八天（阿里山）$2610 天天出發
七天 $2400逢三、日
台北四天渡假豪華團 $1770 逢星期五

馬星泰 七／八／九天豪華團
暢遊濱嘉嶼金沙海灘，檳城，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島，奇妙樂園等。
來回豪華噴射客機及住宿全新加坡最豪華之喜來登大酒店。
馬星泰（馬六甲）九天$4090逢一、六出發
馬星（檳城、邦咯島）八天$3630逢星期六出發
馬星（檳城）七天$3630逢星期六出發

澳門 二天豪華遊
＊兩天遊 $260
＊兩天遊（連中山）$360
＊酒店十頭等快達輪十接送 $240起
＊加送太白渡假村，桑拿蒸氣浴休息室，及的士高入場劵總值超過$140
代訂澳門
凱悅酒店 HYATT REGENCY MACAU
皇都酒店 HOTEL ROYAL
東方酒店

本報一九八三年三月三日遵照香港政府指定有關法律性質之登刊物

讀者廣大　印刷柯式　社團必有　學生必讀　家庭必備　工商必覽　廣告力強

華僑日報 廣告部電話：5—490884

創刊於一九二五年六月五日 歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

康泰旅行社

總社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層 5-240061
銅鑼灣5-778111 旺角3-322301 荃灣0-440101 澳門 563333
尖沙咀3-676111 官塘3-440222 沙田0-6981198

全港獨家壹仟萬圓現金保障旅遊消費者
〈規模全港最大、參加人數全港最多〉

康泰服務最週到
免費代團友購買旅遊平安保險
最高保額達港幣拾萬圓
牌照號碼：350070

泰國

清邁・布吉島
七岩・芭堤雅

新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2730
清邁四天$2410 清邁七天$2950
曼谷芭堤雅五天$2390 曼谷七天$2730
清邁布吉島芭堤雅八天$3690（四程內陸機）
布吉島五天$2990 七天$3290（雙程內陸機）
天天出發・乘泰航早機 Thai

航機：乘搭泰航A300豪華客機，早機去、晚機返。
內陸機：清邁—曼谷、曼谷—布吉島乘泰航豪華客機
住宿：曼谷住最新落成之花園大酒店、文華大酒店
芭堤雅住最高級最豪華之 Royal Cliff Hotel
七岩住最新之麗晶大酒店。
布吉島住最新落成之美輪大酒店。
夜總會：嘉樂斯豪華夜總會、泰式夜總會。

台灣

行程最豐富，增遊：
①世界最大"小人國"
②六福村野生動物園
③暢遊台東、楓港
④佛光山、墾丁公園

九天$2890 八天$2690 七天$2490
台北四天$1790 台北、花蓮、高雄五天$1990
高雄、阿里山、台北五天$2190 高雄七天$2400

天天出發・乘華航早機

本團特點： 台証$100元
①住宿最新最大最豪華之環亞大酒店。
②台北——花蓮乘華航內陸機。
③先遊花蓮，後再遊覽橫貫公路之精華（大理石峽谷、天祥及太魯閣燕子口）再折返花蓮高速公路遊覽台東至高雄。花蓮至台東公路較橫貫公路平坦易行，行程縮短，減少行車時間三小時以上。

韓日

參加人數全港最多
八天$5290（全港最平）
逢星期二、三、日出發
乘搭大韓747直航漢城
增加華克山莊 HONEY BEE歌舞表演
暢遊：日本大阪、奈良、京都、名古屋、富士山、箱根、東京鐵塔、東京廸士尼樂園、漢城、華克山莊賭城、516廣場。
住宿：華克山莊喜來登大酒店、大阪格蘭大酒店
東京太陽城太子大酒店

韓國華克山莊四天豪華團$2800
濟州島四天$3000 韓國濟州五天$3290
逢星期二、四、六、日出發
乘大韓747直航漢城
雙程內陸機往返濟州島

歐洲

乘國泰747直航歐洲

夏季增添行程：
①羅馬地下「集中營」
②巴黎乘船夜遊塞納河
③英國大英博物館

1.歐洲10天豪華團 $7990（逢二、五、六）
2.歐洲14天超值豪華遊 $11290（逢星期二）
3.歐洲16天逍遙豪華遊 $12790（逢星期五）
4.歐洲18天豪華團 $13690（逢星期六）

本團特點：
①直接主辦，獨立成團，非其他彙集多間公司旅客之旅行社可比
②首選國泰直航機，中途無須停站或抵歐洲後再轉坐內陸機。
③住宿酒店方面，均依照預訂之豪華酒店（附有私人浴室）爲基本，絕不會臨時改住二星級酒店，以作取巧。
④行程編排均以熱門名城爲主，絕不採取冷門地區以作目的地。
⑤簽証均在出發前辦妥，絕不採取臨時到邊境才辦理等危險方法
⑥專業華籍領隊帶足全程，經驗豐富，服務至上。

美加

乘中華或聯合航空
暑假期間照原價，
絕不臨時加價。

1.檀香山、廸士尼、環球片場9天 $7500（逢1）
2.檀香山、美國西岸、溫哥華12天 $12900（逢5、7）
3.美國西岸、加拿大9天 $11600（逢2）
4.加拿大東西岸博覽會9天 $12400（逢1）
5.美國東岸11天豪華團 $14990（逢6）

本團特點：
①乘搭中華747SP豪華客機、華籍空姐殷勤招待、免除言語隔膜。
②夏威夷：增加波里尼西亞文化中心，並欣賞十大大型歌舞表演。
③拉斯維加斯：來回乘搭多程內航機，免除舟車勞動之苦。另包括賭城大型精彩節目表演，令你嘆爲觀止。
④膳食方面：全程以中國菜爲主，多晚豪華夜總會以娛賓賓。
⑤回程可自由選擇洛杉磯或三藩市返港、中途更可停留檀香山、東京和台北、個別返港。

全泰馬星

全泰馬星（清邁、檳城）12天$4880
泰星馬九天$4090 星馬七天$3650
最高級豪華星馬七天$3890
馬星（檳城、關丹）八天$3990
逢星期一、二、三、四、六、日出發
新加坡住富麗華及新大谷大酒店
（新加坡分社設於富麗華大酒店地下商場）

菲律賓

四天$1690 五天$1890 七天$2290
乘搭國泰747豪華客機
逢星期一、三、六、日出發
早機出發、晚機返港、玩足七天。
獨家增遊最新渡假勝地——碧桃灣
住宿：①碧桃灣大酒店（全亞洲最大）設有私家海灘、高爾夫球場、網球場、保齡球場、騎馬、風帆、潛水及游泳池等。
②馬尼拉最高級文華大酒店（五星級）

日本本州

＊7月15日前不加價＊
五天$3790 七天$4610 八天$5040
逢星期一、二、三、四、六、日出發
①增加世界聞名之日光國家公園、廸士尼樂園。
②乘搭國泰747直航大阪、東京晚機返港，可自由停留台北（只加收$150元）

北京

七天航空團$2590
逢星期一、三、六、日出發
廣州——北京（雙程飛機）
暢遊：故宮、北海公園、天壇、萬里長城、八達嶺、十三陵、頤和園、臥佛寺、圓明園遺址、天安門廣場、雍和宮、地下城、王府井、景山。
住宿：京豐飯店或同級。

桂林

五天直航團$1590
出發日期：7月4,8,12,16,18,20,22,24,26,28,30
8月1,3,5,7,9,11,13,15,17,19,21,23,25,29
暢遊：桂林、陽朔、七星岩、蘆笛岩、柳州、伏波山、疊彩山。
海南島直航五天$1550
乘搭波音737直航機
香港—海口直航只須50分鐘
逢星期二、四、六、出發

永隆旅行社
有限公司 牌照號碼：350402 美國公司附屬機構
中環德輔道中71號永安集團大廈908室
（萬宜大廈對面） 電話：5-8104822

深圳：小梅沙，蛇口，深圳灣
海鮮團兩天遊 $388
東莞、太平、虎門荔枝園
兩天團 $288
假期同價・天天出發・報名從速

菲律賓：四天碧濤灣豪華團 $1690
五天大高班島豪華團 $2150
＊逢星期五出發＊來回乘搭菲航班機
＊參觀全亞洲最長之馬可斯大橋
＊麥克阿瑟紀念公園＊特增遊菲律賓總統府
＊馬尼拉住宿全菲最豪華之 PHILIPPINES PLAZA
＊全港獨有行程＊
代訂世界各地特價酒店，免費代辦簽証及特平各地機票

威威旅遊
3-301271（4線） 牌照號碼：350019

雙十國慶觀禮團
十四天 $2498（連証）
出發日期：10月1,2,3,7,8,24,26,27,29日
★總統府前參觀盛大閱兵典禮花車遊行★
★國府招待南下節目參觀祖國十大建設★
★海陸空軍基地巡禮參觀實地軍事演習★
★專人全程領隊遍遊寶島各大名勝風光★
——歡迎個人及社團報名參加——
九龍旺角彌敦道608號總統商業大廈603室

康泰 星馬旅行社
牌照號碼：350311

中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層 5-211308
銅鑼灣松坂屋百貨公司樓上20字 5-778111
尖沙咀星光行地下商場舖位G17 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-7805207
官塘康寧道9號東亞銀行樓上8字樓 3-440222
荃灣地鐵站南豐中心商場A72舖位 0-440101
沙田新城市廣場地下舖位G181 0-6981198
澳門南灣街南灣商業中心16字樓 563333

機票十酒店
直接訂房價錢最平
代訂星加坡各大酒店
馬來西亞及檳城酒店

	酒店名稱	單人房	雙人房
星加坡	SHANGRI-LA	470	470
	PARK VIEW HOLIDAY INN	380	380
	NEW OTANI	330	360
	GLASS	330	360
	FURAMA	300	330
	RIVER VIEW	300	330
	YORK	300	330
	APOLLO	240	270
	SEA-VIEW	240	270
	GRAND CENTRAL	270	270
吉隆坡	MING COURT	360	390
	FEDERAL	360	390
	GRAND CENTRAL	200	250
檳城	GOLDEN SANDS	360	420
	RASA SAYANG	380	440
	MING COURT	280	320

旅遊廣場
有限公司 牌照號碼：350032
3-320823（4線）

台北	810	夏威夷	1600
日本	1400	三藩市	2100
韓國	1700	洛杉磯	2100
大阪	1450	紐約	2450
馬尼拉	1250	溫哥華	2400
曼谷	1100	多倫多	3550
星加坡	1800	倫敦	2250
檳城	1930	巴黎	2400

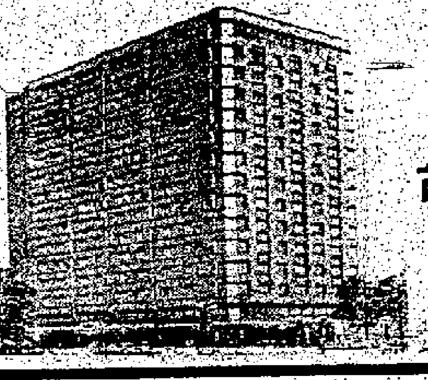
韓國：漢城4天單人房 2630；慶州 釜山 五天單人房 3290；濟州四天 2888；四天自由團單人房 2490

曼谷酒店		芭堤雅酒店	
第一	180/200	夏宮	200/228
納	220/258	美輪	208/230
門	338/368	皇莊	288/290
喜來登	460/510	艾輪	188/200

旺角通菜街1A—1J威達商業大廈704室（金威桌球室樓上）

百福旅遊
有限公司 牌照號碼：350042

龍之旅
福建精華遊
四天旅遊團 $1398
逢星期三出發
五天旅遊團 $1498
逢星期六出發
八天旅遊團 $2390
逢星期六出發
熱線電話5-238717
5-259241 3-670091 機票部：5-250361



力求舒適與豪華
霸稱寶島第一家
台北 力霸大飯店 經已開幕
乘搭泰航班機天天出發
四天三晚酒店十機票十接送
雙人房每位$1770單人房$2300
亞洲訂房中心代理 或電5-262188

新達
牌照號碼：240094
5-447821 5-447301
中環李寶椿大廈805室

機票十3晚酒店送早餐 雙人房每位980 單人房每位1100
★3晚住台北觀光級華麗大飯店★

華麗120	仁 富100	台北四天628自由團	
名城120	東 方120	台北四天豪華團1700	
美琪180	一樂園160	韓國四天	2850
環亞440	白金漢160	台證130	

台灣日用品百貨
包收 包賺 包退

德祥旅行社有限公司
具二十年歷史 責任信譽卓著
牌照號碼：350176

上海賓館
天天接受訂房
機票十酒店 $1450起
辦理國內外簽證
代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

中大旅遊
H431331-3
牌照號碼：350056

代訂國內機票車、船票
廣州—北京 $650
廣州—上海 $500
廣州—昆明 $500
代訂北京・上海酒店
北京—西苑 $750 上海—錦江飯店 $560
建國 $750 上海賓館 $560
另代訂全世界廉價機票
代訂國內及各地賓館・機票・簽證
德輔道中185・195號李寶椿大廈103室

寶通旅運
3-910377
3-969861
牌照號碼：240041

台灣渡假團
四天 $688
天天出發

韓台
合法百貨
包收利潤特高

曼谷芭堤雅
七天 $2630
逢二、六出發

韓國豪華團
四天 $2700
全程單人房

台灣急證 $150 泰證 $100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1110 天天出發
彌敦道六五五號胡社生行1412室

活力假期 SUNRISE HOLIDAY
Travel Agents Licence：350412

專辦日本高級團
日本東京商務購物五天團
日本東京迪士尼五天團
日本本州迪士尼六天團
日本本州迪士尼七天團
鹿兒島九州迪士尼八天團
JAL 詳情請向各大旅行社接洽查詢

金門平價機票
3-319151 牌照號碼：240133
旺角運輸署樓上登打士街栢裕大廈20字

留學探親移民平票

來回		單程	
台北	$830	三藩市	$2350
高雄	$830	紐約	$2600
曼谷	$1170	溫哥華	$2850
檳城	$1950	倫敦	$2500
東京	$1470	荷蘭	$2700
大阪	$1470	雪梨	$3100
韓台	$1750	菲律賓	$810
星架坡	$1850	星架坡	$1300

代辦各國簽證訂房
特快台證全套多次$150

菲航假期 PAL PAK TOURS
LICENCE NO. 350307

宿霧市（CEBU）馬尼拉五天團 $2150 六天團 $2350
・來回乘搭菲航廣體內陸客機
・逗留宿霧市二晚三天
・住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店
逢二、日出發
碧瑤、碧桃灣七天 $2290
菲航機票十馬尼拉花園或喜來登酒店
四日三晚HK $1690 天天出發
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
熱線電話：5-263011

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
（大量精美行程表備索） 旅行社牌照No.350022 Goodie 大觀遊

菲島大觀遊
4天（馬尼拉、百勝灘）$1690
5天（馬尼拉、碧瑤）$1870
7天（馬尼拉、蘇碧灣）$2230
逢星期三、六依期出發

菲律賓酒店訂房（每房每晚計）
喜來登 $280 凱悅 $260 鄉村 $210
希爾頓 $230 假日 $230
花園 $230 文華 $350

韓國大觀遊
4天（漢城、華克山莊）$2990（單人房）
5天（漢城、江華島）$3290（單人房）
5天（慶州、釜山）$3490（單人房）
天天出發

韓日大觀遊
8天（漢城、大阪、東京）$5090
逢星期六

航運旅遊有限公司
AIRWAYS
☎5-7901838
馬尼拉碧瑤五天逍遙遊
$1997
★逢星期五出發，全港最豪華
★最新行程，增遊大富郡，百島
★住宿喜來登及碧瑤凱悅大酒店
機票十喜來登或凱悅大酒店
四日三晚 $1,880 天天出發
銅鑼灣高士威道高威樓6樓B 牌照：350485

威威旅行社 3-301271
旺角彌敦道 608號總統商業大廈603室6字＊朝九晚七假日照常＊
牌照號碼：350019

★眞正台灣專線，全程收費不取巧、直接經營、貨眞價實、歡迎比較★
台北四天 $1198　環島七天 $2198
天天早機出發，遊小人國，六福村，故宮，忠烈祠，中正紀念堂，地獄谷，陽明山，雙溪等名勝風光
遍遊阿里山，日月潭，台中，高雄，澄清湖，佛光山，花蓮，太魯閣，天祥，橫貫公路，台北，環亞夜總會

台證全套 90
來回機票十3晚酒店 $980 天天出發
來回機票780 合法台灣百貨 免費賣免按金
韓國四天豪華團 $2700 全程單人房免費伎生宴
暑假期間現已接受報名小童特價歡迎社團委托代辦

康泰
總社：中環大道中皇后戲院樓上1字全層 5-240061
銅鑼灣5-778111 旺角3-322301 荃灣0-440101
尖沙咀3-7213381 官塘3-440222 沙田0-6981198
牌照號碼：350070 澳門 563333

機票十酒店（直接訂酒店・全港最平）

城市	酒店名稱	晚數	雙人房	單人房	航機	出發日期	早餐	接機	送機
曼谷	MANDARIN	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
	ASIA BANGKOK	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
	BANGKOK PALACE	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
芭堤雅	ROYAL CLIFF	三晚	2570	2470	泰航	天天出發	包		
	PATTAYA MERLIN	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
清邁	PORNPING	三晚	2510	2410	泰航	天天出發	包		包
布吉島	ISLAND RESORT	三晚	2900	2800	泰航	1,3	包	包	包
	PHUKET MERLIN	三晚	2850	2750				包	
新加坡	FURAMA	四晚	3250	3150	華航	天天出發			
馬尼拉	SHERATON	三晚	1990	1890	國泰	1,3,6,7			
台北	國賓	三晚	2160	2060	華航	1,3,6,7			
	天成	三晚	1870	1770	華航	1,3,6,7		包	包

歐美
牌照號碼：350149
3-319141（8線）
彌敦道580號彌敦中心1005-1006室

台北	780	馬尼拉	830	紐約	2650
曼谷	1190	星加坡	1800	倫敦	2700
日本	1480	馬星泰	2600	德國	2700
韓國	1750	夏威夷	1650	巴黎	2700
大阪	1480	三藩市	2400	羅馬	2700
印尼	2550	洛杉磯	2150	荷蘭	2700
檳城	1950	溫哥華	2580	雪梨	3500

特快台證$150
各地特快簽證・平機票

利華
3-660206
3-7703288
政府註册旅行社350362
韓國・台北 東京・曼谷 機票十酒店 全港最平 天天出發

台灣雙十國慶遊覽觀禮團
8—14天$2690起 10月2,3,4,7,8,25,29日出發
韓台十一天觀禮團・日台十二天觀禮團
＊總統府前參觀盛大閱兵典禮花車遊行＊
＊國府招待南下節目參觀祖國十大建設＊
＊海陸空軍基地巡禮參觀實地軍事演習＊
＊參觀空軍列隊飛行精彩表演蔚爲奇觀＊
＊僑委會專員接送飛機導遊全島各名勝＊
—歡迎個人及社會報名參加—

漢城、華克山莊、仁川、慶州、釜山、濟州島
韓國台灣團 四至七天 $2700起 搭乘國泰 天天出發
免費享用皇帝式伎生藝宴，全程住宿單人房
早機直航漢城，晚機返港，回程可停台北不另收費
漢城酒店：樂天$630 凱悅 華克山莊$490 總統 世宗 國賓$360 太平洋$320
京南 豐田 中央$180 斧山 皇冠 國際$280 慶州 朝鮮 東急$380 溫陽$240
台北酒店：來來 老爺 福華$620 力霸 希爾頓$450 華國 富都 碧富邑$390
國聯$250 一樂園美琪$170 世紀 天成$150 麒麟 華麗 東方 三陽$130

環亞 包早餐接機 天天出發
環亞大飯店＋機票四天$1780
單人房$480 雙人房$500

台灣 乘搭華航 天天出發
台北故宮花蓮四天$1770
阿里山小人國八天$2610

越南滙款
價高、快捷、妥當

加拿大博覽會團
六天$7680 八天$11090
九天$12290
溫哥華博覽會多倫多大瀑布

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行：星光行752室 服務時間朝九晚七假日總行照常辦公 歡迎支票及信用咭

凱達旅運 MeraTravel
adventure travel specialist
九龍彌敦道688號旺角中心第一期1302室 牌照號碼：350107
3-916892

尼泊爾之旅宣傳介紹週
國際旅遊博覽會（6月26—29日）
地點：灣仔華潤大廈香港展覽中心攤位3104
攝影展覽（6月25—28日）
地點：中環環球商業大廈走廊
旅遊介紹講座（6月28日）
地點：太空館演講廳 時間：下午3—6時
電影欣賞（6月29日）
地點：灣仔溫莎公爵大廈禮堂下午3—6時
＊派票免費入場・歡迎來電查詢＊

No.1 第一
3-882121 3-808080 LICENCE NO：350176 3-918787 3-321188

信譽標誌
質素保證
韓國
大韓民國生命集團觀光社合辦 奧林匹克場四/五天 賭場、溫泉$2990 天天簽證出發
包伎生宴，全程單人房，住宿曼克頓大酒店
機票＋接送＋4天3晚酒店＋早餐＝$2680
九龍旺角登打士街56號柏裕商業大廈1802室A（即家樂商場樓上）
九龍旺角彌敦道七四四號道亨銀行大廈10樓（近麗聲戲院）

台灣專綫金滿假期
有限公司 牌照No.350389
3-320320 3-320841

＊台北四天遊權威＊
六福小人國 環亞夜總會 $555
花蓮太魯閣 環亞夜總會 $666
六福小人國 來回飛機票 $888
花蓮太魯閣 來回飛機票 $999

台北全套特廉 台證$111 機票$750
帶百貨遊寶島免按金賺機票
環島七天豪華遊 $2188
來回機票十3晚酒店 $980
一樂園麒麟華麗東方 $118起
九龍彌敦道337號金滿樓3A室

司諾
旅遊部：3-691692
機票部：3-698008
牌照號碼：350605

大韓夏威夷超值 $3990起	新航澳紐假期遊 $7990起
新航夏威夷假期 $4990起	澳航澳洲精華遊 $7595起
大韓美加精選遊 $5599起	國泰澳紐假期遊 $6990起
日航天地美加遊 $7990起	英航翡翠歐洲遊 $8980起
新航美洲假期遊 $6590起	日航天地日本遊 $4350起
日航美加精華遊 $5995起	菲航假期菲律賓 $1690起
國泰加拿大假期 $7990起	華航成馬泰國遊 $2370起
加航加拿大精華 $7995起	新航甜蜜星馬遊 $3099起
新航歐洲假期遊 $8880起	華航日本迪士尼 $3790起
國泰歐陸假期遊 $10690起	皇牌精選澳洲遊 $3088起
英航歐洲精華遊 $10995起	大韓日本韓國遊 $5190起

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1120-1122室

中華民國七十五年公元一九八六年六月三十日　星期一　華僑日報　WAH KIU YAT PO　夏曆丙寅年五月廿四日第九張第一頁文化人文週刊

華僑文化

研究英美現代派文學權威 中國社科學院袁可嘉教授
本週出席文學月會 探討中西文學現況

中國社會科學院外國文學研究所及研究院教授——袁可嘉先生，將於七月赴英講學後回國順道過港，並應香港中華文化促進中心之邀，主持兩項講座，一是「文學月會」的「西方現代派文學在中國」；另一為「翻譯論壇」之「中國譯壇現況及詩歌翻譯」。

袁可嘉教授，四六年畢業於西南聯大外文系，後長期從事翻譯及編輯工作，曾參予及主持中國多次重要政治文獻的翻譯工作。主要研究對象為英、美詩歌流派及現代派文學。著作有「現代派詩，英美詩論」、「外國現代派作品選」（共四冊）、「美國歌謠選」等。其中「外國現代派作品選」更被評為研究現代派文學的權威。

理論與實踐集於一身的袁可嘉教授，除翻譯作品外，本人也是一位詩人，並於六二年加入中國作家協會，其作品結集出版有「九葉集」及「八葉集」（與其他詩人合集）。八〇年開始，更屢次出國担任國外大學的客座教授，曾造訪的大學包括柏克萊大學、威斯康辛大學、印第安納大學等。

自新文化運動開始，中國的知識份子得以廣泛地接觸外國文化，於是「中學為體，西學為用」或「全盤西化」之聲不迭，爭論不休。但無論如何，透過不同文化的衝擊，對認清彼此的優劣是很有好處的。所以翻譯工作便更形重要及有意義了。

「西方現代文學在中國」，由香港大學英文及比較文學系講師梁秉鈞先生主持。袁教授將會概述中國自五四運動至今的現代派文學理論潮流、讀者的反應及對作者羣的影響。這是對了解中國現代文學思潮不可或缺的重要一環。

此外，作為一個翻譯工作者，袁教授將在「中國譯壇現況及詩歌翻譯」中，介紹國內翻譯工作的組織、計劃、分工及翻譯人員的挑選等。後半部會以譯詩為例，暢談它的體制、質量與前景。是次講座由香港大學中文系講師張曼儀女士主持。

「西方現代派文學在中國」及「中國譯壇現況及詩歌翻譯」分別於七月三日（星期四）下午六時及七月五日（星期六）下午三時，於中環德輔道中一四一號國際大廈十一樓演講室舉行。「文學月會」歡迎免費參加，「翻譯論壇」門券二十元，學生票十元。訂座及查詢請電五一一八・五二二三。

中樂團增馬來樂器 演奏會富地方色彩
名曲六首・風格各異・膾炙人口

香港中樂團音樂總監關迺忠將於下月指揮中樂團，演奏六首風格不同而又膾炙人口的樂曲。

音樂會由市政局主辦，於七月四日及五日（星期五及六）晚上八時及六日（星期日）下午三時在大會堂音樂廳舉行。

屆時中樂團團長黃安源將擔任高胡獨奏部份與樂團合奏何占豪及陳鋼作品「梁山伯與祝英台」。此曲以家傳戶曉的民間故事為題材，全曲分相愛、抗婚及化蝶三段。

其他曲目包括「拉薩行」、「良宵」、「陽關三疊」、「椰林舞曲」與「祭神」。

關迺忠的「拉薩行」是一首充滿傳奇色彩的西藏樂曲，共分「布達拉宮」、「雅魯藏布江」、「天葬」及「打鬼」四個樂章，細緻地刻劃西藏民族的宗教信仰及奇風異俗。

劉天華所作的「良宵」原是一首旋律優美的南胡（即高胡）獨奏曲，是作者於一九二八年返回家鄉江蘇省在農曆除夕守歲時作，藉此描寫良辰美景的感受。今次中樂團演奏的版本，乃由符任之改編。

羅偉倫改編的古曲「陽關三疊」取材自唐代詩人王維的詩篇，目前流行的曲譜原載於明代的「發明琴譜」，現經改編發展為合奏曲，以多種樂器演奏，以表現詩中依依惜別的細膩感情。

「椰林舞曲」是取材自馬來舞曲，作者與大江大膽採用馬來族的獨有樂器，和椰殼演奏敲擊樂部，以增強樂曲的地方色彩。

關聖佑的「祭神」描寫鄉間祭神的情景，由慢而快的鼓聲掀起祭神的序幕，最後樂曲在熱烈的氣氛中結束。

中樂團音樂會門票分十五元、廿元、卅五元及四十五元，現已在市政局及通利琴行之電腦售票處公開發售。電話留座（五——七三九五九五）至演出前一天止。

山水（國畫）
（現代）傅抱石作

日皇室讚賞 雅里舞蹈團

將於七月來港的美國艾雲雅里現代舞蹈團，現時正在日本展開其一九八六亞洲巡迴訪問的第一站演出。

日本的演出地點包括該國的九個城市，所到之處均受到當地輿論的好評及觀眾的喝采。

贊助該舞蹈團是次巡迴演出的菲利普莫里斯（亞洲區）集團特別為演出者舉行宴會，出席的數百名嘉賓當中，包括日本高松宮宣仁太子及公主。

艾雲雅里現代舞蹈團在香港的演出由市政局主辦、菲利普莫里斯（亞洲區）集團贊助。演出的日期和地點為七月四日及五日，香港紅磡體育館。

收費廉・節目多 遊樂場協會 辦夏日遊河

香港遊樂場協會將於七月下旬及八月初，舉辦暑期遊河會，遊河會目的地，為大嶼山銀鑛灣，活動內容包括暢泳及康樂日營等。而在往返途中，由工作人員帶領團體遊戲及享受遊河，以期參加者能歡渡團體生活及享受遊河的樂趣。

是項活動，歡迎有關機構以團體名義參加，而個別六至十七歲的青少年朋友，可向本會屬下各青少年兒童中心報名。而每名參加者收費為港幣十元正，包括遊河，午餐及飲品。有關詳情，歡迎至旺角染布街十號，伊利沙伯青年館，一〇〇室或致電三——八四六六七六四查詢，截止日期：一九八六年七月四日。

是項活動由英皇御准香港賽馬會贊助。

民歌比賽 今起報名

一項全港性的民歌比賽將於今夏舉行，歡迎十五至二十五歲的青少年以個人或團體的名義報名參加。是項民歌比賽為青少年暑期活動「夏日樂逍遙」特輯的主要項目。

是項民歌比賽的準決賽將於「夏日樂逍遙」第一至第七輯節目中舉行；每次選出一名冠軍，晉入於一九八六年八月二十三日（星期六）在「夏日樂逍遙」第八輯節目舉行的總決賽。

所有獎項均由通利琴行贊助，其中包括頭獎禮券一萬元；二獎禮券五千元及三獎禮券三千元。

報名表格於各區政務處、通利琴行各音樂中心及香港電台備索，而截止報名日期則為七月三十一日。

怪談/繪卷首演 原作者親出席

作曲家林敏怡與編舞家彭錦耀合作的現代舞「怪談/繪卷」，昨夜在香港藝術中心舉行首演。

這兩位在各自工作領域中有傑出成就的藝術工作者，均出席了該首演禮。

「怪談/繪卷」是城市當代舞蹈團八六舞季中的第三項節目。「怪談」的日文原意是指關於靈界的故事，「繪卷」乃指捲軸的敘事畫，現在以舞蹈敘述和表達這些古怪故事。

城市當代舞蹈團八六舞季由菲利普莫里斯（亞洲區）集團贊助，將於七月演畢「安魂曲」舞蹈後全部完成。

音統處舉辦 午間音樂會 油蔴地舉行 不收入場券

音樂喜愛者將有機會欣賞兩場在油蔴地音樂中心舉行的免費午間音樂會。

該兩場音樂會由音樂事務統籌處主辦，將於七月二及九日下午一時十五分舉行，目的為提高市民對音樂的興趣及為在區內工作的人士提供免費娛樂。

音統處發言人表示，除了舉辦全面的器樂訓練計劃，該處更不斷推廣各類型的音樂活動。

此外，他指出：「此類午間音樂會一反音樂廳常見的嚴肅氣氛，給予聽眾輕鬆的感覺，如果反應熱烈，音統處將會舉辦更多同類型的音樂會。」

音樂會節目豐富，分別由長號三重奏及巴羅克結他小組演奏古今名曲多首。

音樂會入場免費，座位有限，先到先得，詳情請電三——七二六二四〇。

圖為中國早期的管弦樂團。

特稿

西洋音樂對中國近代音樂的影響
·黃祖傳·

中國的音樂自古以來已和外間有聯系，由隋唐開始，中國的音樂就不斷吸收外族音樂的樂器、樂曲容合而成為本身音樂文化的一部份，在唐朝宮廷中的九部伎、十部伎大部份都是外族的音樂，但經過長期的歷史溶合，已分不開那些是外族，那些是本土的東西了。

外來音樂特別是西洋音樂大量流入中國是從十九世紀末期開始，並且產生很重大的影響，在這以前亦有傳教士傳入西洋的音樂與樂器，但影響不大，這時因為外侮與及社會和政治的巨大變化，令人們想改革求新，西方音樂就藉着教會、軍樂和新制學堂傳入中國，令中國音樂的面貌發生了改變。清末的時候，在新學堂加進了樂歌課，採用一些到日本、歐洲留學的音樂家，利用當地流行曲調配上新詞的歌曲，而內容方面多是有教育性的，學堂樂歌在青年知識份子深受歡迎，流傳廣泛，這是外來音樂在中國的萌芽。而吸收西洋和聲體系作曲的創作歌曲，可說是從蕭友梅、趙元任等人開始，他們的創作明顯地深受德國浪漫派作曲家舒伯特等人的影響，寫成中國自己的藝術歌曲，而三十年代黃自的歌曲，更為此種風格的代表，他們的創作，亦吸收一中國音樂的因素，影響是很深遠的。

在器樂方面，先驅人物是劉天華，他將一件被人看不起的簡單樂器——二胡，借鑒了小提琴的技巧進行探索，在音調上也吸收了一部份西洋音樂的因素，他的作品雖然不多，只有二胡曲十首及一些琵琶、合奏曲，但在提高民族樂器的技巧方面貢獻很大。

而大型的中國民樂團是在西方的管弦樂團影響下建立的，受西方訓練的音樂家以西方的標準鑑賞音樂，而樂器統一化的觀念興起，現代民樂應運而生，最早的嘗試是三五年在南京成立的中國廣播公司國樂團，以江南弦竹樂隊為基礎，配置吹彈拉打四個聲部，而且運用線譜，指揮等西式方法演出，在四九年之後，政府大力提倡民族音樂，此類樂團的設立更如雨後春筍。

西方的管弦樂團，起初是在西方的租界設立，而成員亦多以洋人為主，而中國人學習西洋樂器，最早期是在軍樂團，在清末時，朝廷用西洋的吹管樂隊作為軍樂，而且聘洋人代為訓練樂隊，民國初年的大學，如北京大學的音樂系，則有小型的西洋管弦樂隊，小提琴和鋼琴日漸普遍，而西洋樂器創作的作品亦開始出現，但說到大型的作品，則到了三、四十年代的冼星海等人才出現，而慢慢逐漸普遍。

現在的中國音樂，除了一些很傳統的民間樂種之外，都有一些西洋音樂的影子了，這究竟是好是壞，很難簡單的下判斷，不過中國樂壇比起從前是更多姿多采的了。（原載香港電台音樂節目月刊七月號）

人文 雙週刊 第三四〇期

偶開天眼覷紅塵
論王靜安先生「人間詞」
陳德錦

「人間詞」在王國維整個創作生涯裏，有不可移易的重要性。最值得注意的，是「人間」一語在詞集出現的頻率甚高，如果要研究靜安的人生態度，可從「人間」一語所牽涉的各種描述探求其中消息。至于審視「人間詞」的作者如何寓實而新鮮的感受，將「境界」說所能開展的層面擴充，正是考驗靜安「能寫真景物、真感情，謂之有境界」一說的最佳方法。

在「紅樓夢評論」第二章「紅樓夢之精神」裏，王國維指出賈寶玉由出生以至出世的過程，乃人類由痛苦走向解脫之道。「而解脫之中，又自有二種之別：一存於觀他人之苦痛，一存于覺自己之苦痛。……非常之人，由非常之知力而洞觀宇宙人生之本質，始知生活與苦痛之不能相離，由是求絕其生活之欲，而得解脫之道。」（一）這段哲學意味甚濃的議論實可與「人間詞乙稿」序」並讀：

文字之所以有意境者，以其能觀也。出于觀我者，意餘于境。而出於觀物者，境多于意。然非物無以見我，而觀我之時，又自有我在。（二）

觀堂言「觀」，其意甚深。此「觀」不同于「論語．泰伯」中孔子所云的「詩，可以觀」！孔子是指「詩經」有「觀風俗」的社會功能，而王靜安所言的「觀」卻帶有美學上和宗教上的意義。「楞嚴經」云：「觀音聲，即得解脫。」佛經中菩薩能尋聲救苦，度脫煩惱的眾生，是因有能「觀」之智（也即「般若智」），可以「洞觀宇宙人生之本質」。靜安將此轉化為藝術家對宇宙人生作深刻「觀察」、「觀照」的能力；尤與佛經吻合者，是菩薩所觀與藝術家所觀的對象，均為人類受「生活之欲」所折磨的「人間」。至於那具有「非常之知力」的人，在文中當然暗指曹雪芹（也可泛指耶穌、佛祖、叔本華、坐在羅丹雕塑「地獄之門」前面的「思想者」……）。不過，在「人間詞」裏，能「觀我自己之苦痛」的便是王國維自己。「觀我」是內省而能提煉出自然流露的感情；「觀物」是觀察外界事物而能用一己感性秩序綜合貫串之。靜安所言之「物」應泛指一切觀點的對象，如果對象為花鳥、為雨霧、為山月，則作品表現以「物皆著我之色彩」為有我之境；若對象為「人間」，為人類的快樂、痛苦、愁鬱，則詩人定必要「入乎其內，又須出乎其外」，因「入乎其內故能寫之，出乎其外故能觀之」。由「入」之設身處地至「出」之有距離的觀察，正是靜安處理人生煩惱的題旨時常見的技巧。我們可舉「浣溪沙」一首來說明：

山寺微茫背夕曛，
鳥飛不到半山昏。
上方孤磬定行雲。
試上高峯窺皓月，
偶開天眼覷紅塵。
可憐身是眼中人。（三）

上闋之寺據說是鎮江北固山上的甘露寺，然而塑造的是一種疑幻疑真之境。由上界傳來的磬聲使行雲頓凝不動，時間和空間均懸宕于詩人的意識中。當詩人向山寺前行尋找皓月，却看見半山昏暗，寺院，這心靈的聖地，也落入陰暗中，連飛鳥也不能到達。詩人回頭以天眼覷眾苦眾生，但看見的是詩人自身的影像，詩人既是「能觀」的主體，也是「被觀」的客體。靜安飽嘗人間之苦，欲尋解脫，而終由理想的聖境跌回混濁的人間，因此他說「驀然深省……依舊人間，一夢鈞天只惘然」（四）。

王國維在「紅樓夢評論」引叔本華「意志及觀念之世界」，以「完全之貞操乃拒絕意志，即解決之第一步」。靜安夫人莫氏死時，靜安才三十一歲，也是「人間詞」定稿之際。此一突然事件實亦帮助他暫時脫離「男女之欲」的意志束縛。「人間詞」裏那些充滿了北宋歌妓院風格的詞牌之下並沒有相稱的艷語，靜安的確把詞的品質由倡優提升到淑女的地位：

自來積毀骨能銷，
何況真紅一點臂砂嬌。（五）

「臂砂」指守宮砂，一點真紅留在臂上，代表女子貞潔自持，以喻志士不與世浮沉。這個意象很明朗，拿來套在靜安的生平上，自然圓轉自如。不過這種替女子代言而自出境況的詞，受馮正中、歐陽修、晏殊這婉約一派的影響很深，早熟的思想，敏感的情緒，十年飄蕩的行跡，給靜安一個觀世的機會。光緒廿七年（一九〇二）靜安受聘于南通師範學堂，作「浣溪沙」有句：

且向田家拚泥飲，
聊從卜肆憩征鞍。
只應遊戲在塵寰。（六）

飲酒以至泥醉，是傳統知識分子解愁之法，靜安此言或恐是出于喜氣，但把茫茫前途交托卜肆，可見他對晚清政局的憂心。于是，遊戲人間就成為唯一解脫的途徑。在王國維的治學生涯上，此「遊戲人間」和他後半生專注于經史的研究，則頗成有趣的對比。靜安放棄文學和哲學，正因二者苦苦迫他投入「生活之欲」中。

靜安借景寓情或說理的小令往往推向一個更高的象徵層次。「點絳脣」云：

高峽流雲，
人隨飛鳥穿雲去。
數峰着雨，
相對青無語。
嶺上金光，
嶺下蒼烟沍。
人間曙。
疏林平楚，
歷歷來時路。（七）

這首詞與前引「山寺微茫背夕曛」一首語意很接近，不過「上方」、「紅塵」的對比換了「金光」和「蒼烟」。「人間」的出現點明這個對比，並將寫景提升到寫人生歷程的去來往返。我們無妨將此詞視為「出于觀物，境多于意」的作品，因實境的比重較大。至于「意餘于境」的句子，可以下列略見一斑：

人間事事不堪憑，
但除卻，無憑兩字。（八）
人間總是堪疑處，
唯有茲疑不可疑。（九）

這裏，靜安將「人間」的懷疑可說表露無遺。但更值得注意的是「憑」和「疑」的詞（動詞、名詞）不斷變換，在概念和語意的跳動間正顯示靜安深受外文語法的影響，並大方便他思想的表達，儘管有時與詞中要語並不調和。然而在三十歲前，靜安所嘗到的人間滋味也非只有苦無樂。回憶過去婚姻生活的幸福，以及因教學生涯而能體驗北方的景色，發于詞，均能顯完精美，完全表現一個詞家對一種文體的熟練操縱：

笑呼從騎載禽歸，
萬事不如身手好，
一生須惜少年時，
那能白首下書帷？（十）

在「人間詞」裏，這是少見的亢爽之作。令人聯想到靜安所最敬仰的國初詞人納蘭性德的「飲水詞」。「飲水詞」裏有一些寫景的長調「風流子．秋郊射獵」，相信啓發靜安此作。在他來說，「算功名何似，等閑博得，短衣射虎，沽酒西郊」（十一），便是人間至樂。不過納蘭是北人，以一貴族子弟而職侍衛，靜安是南人，偶發北人豪氣，也只是借此表明自己在學術界的進取之心。納蘭也早年喪偶，亡詞一寄于倚聲，更與靜安身世追昔。納蘭隨康熙北巡邊地，目睹古今興亡更迭而感慨不已，也正似戊戌政變後靜安有感舊時代結束而產生的不安和悲觀情緒。

王國維在「紅樓夢評論」強調「紅樓夢」為賈寶玉尋求解脫的歷程。但除其神話色彩外，我們仍可以其對世事人情的描寫把它視為一部社會寫實小說。「人間詞話」談到：

客觀之詩人，不可不多閱世。閱世愈深，則材料愈豐富，愈變化，「水滸傳」、「紅樓夢」之作者是也。主觀之詩人，不必多閱世。閱世愈淺，則性情愈真，李後主是也。（十二）

縱使這番議論者欠精密，但無妨拿靜安評李煜之語轉用于靜安身上。我們甚至懷疑靜安常常出現的那種「故國春心斷」的惆悵正是把南唐滅國的影象覆在光緒一朝的政局上。假如靜安不以詩詞形式去表達此主觀感受，那麼他就應效法「客觀之詩人」去寫政治小說，像曾樸寫「孽海花」一樣。「人間詞」所透露的「人間」並沒有「紅樓夢」或「孽海花」的社會闕象，不過是「紛濁」的，連結着「墜歡新恨」，時令他感到「潮落潮生」的一個生存空間而已。其實靜安並未完全放棄生活之欲，有時人間還是可堪留戀的。對解脫而言，人間仍未必絕對只是痛苦的淵藪，現世的美醜必須由苦感的心靈去捕捉，縱解脫後提升為更高層次的美：自己解脫者觀之，安知解脫之後，山川之美、日月之華，不有過于今日之世界者乎？（十三）

那麼一切文學也應有這種提升的意圖。如雪萊在「詩辯」中說：「詩提升我們內心視覺，揭除那層凡胎俗眼的薄膜，使我們窺見人生中的神奇。」（十四）但雪萊所指的當非一解脫之後的人生，相反的，那是詩人入世掙扎後所體驗的人生。雪萊念念不忘的，是將道德理念灌注在詩歌的想像裏。其次，想像之美，之真，在雪萊心目中，乃詩人作為「立法者」的特有的精神產物，其存在價值是不可置疑的。靜安却認為文學藝術的價值只是相對的，在一定的時間和空間中才發生作用，並沒有「超今之世界人生以外」的價值存在。這正是王國維于「紅樓夢評論」裏對文學的「本體論地位」（ONTOLOGICAL STATUS）所作的闡釋。

王靜安在「人間詞」裏試圖以創作來發現一種詞的新美學。這種「境界」理論的美學，本可推及所有文學體裁，如詩和小說，但尤以「言長」、「以景寫情」的詞才能使這種美學發出光來。靜安能從婉約派詞人的作品摘句以喻「古今之成大事業大學問者」必經的境界，或以李後主「以血書」的詞「儼有釋迦基督担荷人類罪惡之意」，的確把詞的「聯想」作用擴闊到從來未有的幅度。我們若用此聯想式的境界說審視「人間詞」，例必可從靜安的生平閱歷、思想情採中找到相應的證據。甚至我們會被誘發去探索靜安自沈昆明湖的心理背景。但是就百多首「人間詞」而言，以及當時靜安遭固信「解脫之道存乎出世而不存于自殺」來看，這「人間」仍是有情的天地。

【注釋】

（一）一粟編：「紅樓夢卷」，北京，一九六三，頁二四四至二六五為王國維的「紅樓夢評論」。
（二）引文見王國維「人間詞話」（與「蕙風詞話」合刊本），北京，一九六〇。
（三）見「王國維詞注」，田老豆編註，香港三聯書店，一九八五，頁一二四。
（四）「減字木蘭花」，同註（三），頁一三二。
（五）「虞美人」，同註（三），頁三〇。
（六）同註（三），頁八七。
（七）同註（三），頁一〇四。
（八）「鵲橋仙」，同註（三），頁一二九。
（九）「鷓鴣天」，同註（三），頁一三四。
（十）「浣溪沙」，同註（三），頁八五。
（十一）「納蘭詞」，許增榆園叢刊本。
（十二）同註（二），頁一九八。
（十三）同註（一），頁二五八。
（十四）見P.B.SHELLEY：「A DEFENCE OF POETRY」。
（十五）參閱葉嘉瑩：「由〈人間詞話〉談到詩歌的欣賞」，又「王國維及其文學批評」，香港中華書局，頁三五五至三六三。

唐君毅先生「青年與學問」簡介
劉國強

唐君毅先生的著作時常充滿睿智，他的哲學鉅著確有艱深難懂之處。「青年與學問」是一部小書，是唐先生最通俗易讀的一部著作，作為現代中國青年人，不去讀一讀唐先生的書，就好像面前寶山，不知是寶，實在可惜。要讀唐先生的書，第一部可以讀「青年與學問」。對於一個真正立志求學問的青年來說，「青年與學問」更是一部不可不讀的書。

在這部小書中，唐先生就個人的體會與經驗，為這個時代的中國青年講述有關青年之讀書治學及為人的一些道理。全書收錄了十六篇文章，其中兩篇是新附錄。分別是：「說青年之人生」、「說讀書之重要」、「說閱讀與聽講」、「說讀書之難與易」、「說學問之階段」、「說學問之生死關」、「精神的空間之開拓」、「新春與青年談立志」、「學文之方法」、「學問之內容」、「與青年談中國文化」、「說人生在世之意義」、「薛維敬論：現代文明生活之弊端」、「六十年來中國青年精神之發展」。附錄：「我與宗教徒」、「告新亞書院第六屆畢業同學書」。

在書中，唐先生喻青年的人生如四季的春天，青年人正在生長，有新妍活潑的朝氣，這種生機是天生之德，但青年人不應只靠天德，還要培養人德，因天德會隨著青年時期的過去而消失。要培養人德，便要有德性的修養，內心的開悟，這都是學問。在一意義上，求學問不必定要讀書，因為我們都可以從大自然及社會中直接得到學問知識，但這需有絕大的智慧。畢竟讀書還是很重要的，書籍是整個人類文化之鏡子，是前人智慧的結晶，讀書可以加深我們思想的深度和廣度，所以青年人不能不讀書。但讀書不能死讀書或讀死書，一定要活用書中人的聰明智慧。

其次唐先生指出，閱讀與聽講同樣重要，不能偏廢。要培養善聽善講並不容易。讀書有甘苦，學問有階段，非體驗甘苦，經歷階段，不能成就學問之深廣。比如說，「在太平之世讀書，易；馬亂兵荒年，亦能讀書，難」。「泛讀易，精讀難。取各書參考，易；讀一本書而專心致志，如天地間只此一書，難」。學問的第一階段，不能懷疑，一開始便懷疑，不能成就學問。第二階段才是懷疑，這必在接觸更多不同的書本與思想後，發現矛盾，才致懷疑。然後才有開悟有心得，學問是一步步來的，急不來，不能一下子便成學問大師。越經歷學問階段深的人，越發感自己的無知。此所以孔子、蘇格拉底說自己是無知。人到達學問的任一階段，學問都可以停滯而死亡。見任何古今學者學問，未會了解，未入門牆，未見堂奧，便以為不過如此，諸多批評，學問即死，此決不能成大器。入學問須有真問題，真感受。浮光掠影，鑽弄名詞以取巧，學問必死。稍有學問而欲人識我，而生好名心，學問必死。學問要能極深，登高、知遠，但亦要能以淺喻深，以低喻高，以近喻遠，不使學問成人我之牆壁。並由此引接後學來者，學問才得水生，以行於人間。

唐先生強調，要有大學問，須有大胸襟，所以青年人最重要是立志。立志要遠大可開拓精神空間。最遠大之志，並非要作皇帝公卿，而是要不斷擴充悱惻之情，不忍之心。

求學問的方法可以一邊反省學問的方法，以求對學問的方法有所自覺，但不能以為可以先找出一種萬應萬靈的學問方法，然後才去求學問。

人求學問，是求未覺而至有所覺，未效行以至行。此覺而後行，是人生在世之異於其他動植死物者。人所覺之範圍之多大，即人存在之範圍之多大，亦即人生存在意義之多大。由此可更知求學問之重要。

現在中國青年人求學問，除了要了解學問的內容分類外，也應了解中國文化的基本精神與價值，及現代文明的弊端，以求中國青年人的精神纖維有所發展。

以上是略述「青年與學問」一書的要點，若要更好把握這些要點，多求智慧，則非讀原書不可。

略論中國神話不發達的原因（下）
陳紹棠

中國神話不發達的主要原因，相信是中華民族的人文思想發達得早。而人文思想中又特別重視道德價值，並以之作為衡量一切事物的標準。中國思想和西方思想不同的地方是：中國人在開始進入文明社會的時候，便特別重視人的觀念，特別注意現實世界的一切。這和印度、希伯來、希臘不同。西方早期的經典都是記神道的，如印度的「吠陀」，希伯萊的「舊約」，希臘的「伊利亞特」等。中國古代最重要的書籍，自春秋以來，都是六經。六經根本是討論人間社會一切的書籍。「莊子」「天下篇」一說：「詩以道志，書以道事，禮以道行，樂以道和，易以道陰陽，春秋以道名份。」清章學誠有句名言：「六經皆史也，皆先王之政典也」。史根本就是人類活動的紀錄。所以中國的經書講的是人道。誠然，古代的經籍中，雖也有講天的，但所講的天，卻是人格上的、或道德上的天。根據古籍的記載，在殷商時，中國人大概和其他民族一樣迷信神鬼的，例如，現存的甲骨文中，都是向先王先公卜問的記載。「禮記」「表記」說：「殷人尊神，率民以事神，先鬼而後禮。」但這種情況，在周代便改變了。「禮記」「表記」又說：「周人尊禮尚施，事鬼敬神而遠之，近人而忠焉。」從周代起，中國人對天和神的觀念已從幻象時代進入了道德形式的時代。換言之，周代的天神，根本上是道德的化身。經書中的記載，可以證明這一點。如詩經說：「皇天無親，唯德是輔。」「唯德動天，無遠弗屆」，「天命靡常」等都是。又如「左傳」：「民之所欲，天必從之」。其他如「天視自我民視，天聽自我民聽」；或以為道德可感動天，或以為天只輔助有德之人；或以為人民之所欲即天之所欲，將天命或上帝變為人民意志的化身，而這些人民的意志都是道德化了的。孔子和司馬遷其實只是把這些觀念和現象反映在他們的言論和著作中。也正因為他們能把握到這些民族的心態，使他們的言論和著作得到國人的認可。因此，與其說中國神話歷史化，不如說是民族精神對神的道德化的落實更合實際。這可從下列兩則神話比較可以見到中西觀念的不同。首先是「列子」「湯問」記愚公移山的故事。由於愚公嫌太形、王屋二山阻其出入，欲將之移去，並且真的付之行動，結果，居然以人的毅力感動了天帝，終于命夸娥氏二子把二山移走。這是典型的人力勝天的故事，人的毅力，連天神都畏懼，可見天與人相通，天和人不隔。至於希臘神話中，奧林匹斯神宮諸神，對人類最有功勞的是普羅米修斯。他把火種帶到人間，又開啓人類的聰明，使人類從黑暗走向光明，得到了光明和知慧。不料這行動為宙斯所知。大怒，乃命匠神赫菲斯塔斯用所造的鎖鏈與鐵釘，和暴力之神比亞一同將普羅米修斯釘鎮在高加索山頂，每天由鷹來食肝臟三萬年之久。但因普羅米修斯預知宙斯的後人中會有人拯救他，於是並不反抗，後來赫力格利斯為尋金萍果，路經高加索的山上，把大鷹射殺，並解救了普羅米修斯。普羅米修斯才又回到奧林匹斯神宮，乃然過他的神仙日子。這和愚公的故事相比，可知希臘神話中，人神是截然不同的兩個世界，不能融和在一起，是天人永隔的。希伯來的聖經說：凱撒的事凱撒管，上帝的事上帝管。天人亦一樣涇渭分明，人如不經人子救贖，便永遠成為罪人。在中國，則只要有功於人類，便水鬼可以陞城隍，或凡人可以變為天神了。天與人成了一體，人可以變為神，神也可變為人。神對人再無神秘感，在這情況下，神話自然發達不起來了。

中國神話的不發達，和中國古代學術制度也有一定的關係。中國古代，一切學術都出于王官，教育是由政府推行的。而王官學的特點，便是教化的實用性。古代教育的內容，主要在經典。六經皆史，則一切經典都是人類活動的紀錄。這些用為教育內容的人類活動紀錄，既然用于教化，政府自然有一套標準，而維持這套標準的，便是自西周初年以來，便為人所知的史官制度。西周的史官，左史記言、右史記事。天子死後有謚；這些謚號是根據天子生前政績而總結的評語。如成、康、幽、厲之類，因此，中國的史，很早便包含有價值的評估，因而自然地包涵了一種褒貶的意義，人既為歷史活的主體，則這些褒貶亦即是對人的價值批判與人格的評論。為要準確地建立起這些評論的客觀標準，史官都認識到一切紀錄都要嚴實的必要，不虛美、不隱惡、善善、惡惡、賢賢、賤不肖。例如春秋時齊國的太史，為了崔杼弒君，史官如實記載，被崔杼所殺，但古代的史官是世職，其弟繼書，又為崔杼所殺，史官之少弟又嗣書，依樣直書，崔杼無法，只得任他。而在齊國南部邊境的另一位史官知道此事，即秉筆而往，準備那史官被殺後，他即據實繼續把這記載。這種不惜以自己的生命去維護歷史的尊嚴和傳統，便成為中國史家的特色。自此以後，中國歷史一部又一部地相繼出現，始終都保存着這由先秦以來史官創下的特質。虛誕的神話傳統，在正統的教育範圍中，連附會的地方也沒有。況且古代的經書，既然是推行教化的工具，而改化的任務，是推廣知識、培養道德情操和判斷是非，這一切的目的，都是要使社會理性化。春秋戰國以後，先秦諸子勃興，學者公認當時的中國已進入了理性的黃金時代。班固漢書藝文志指出，先秦諸子的學問，不論儒道法陰陽縱橫，都是由王官學發展出來的。那些純粹想像力而創造的神話，在先秦恰巧是由口頭傳說轉入寫定的時期，却遇到了這樣一個理性的黃金時代，學者當然不屑一顧。如要引用，也只有把值得利用的部份加以合理化、哲學化或文學化。在理性判斷日趨成熟的社會中，舊話一經合理化或歷史化之後，人們便都相信歷史而不相信神話。春秋以後，中國人對原始神話，真有驀然回首，恍然而悟的感覺。那些虛認的神話和傳說，實在經身無地。試看「左傳」一書，有關天道、鬼神、災祥、卜筮、夢等的記載尚相當多，但在戰國以後的著作中，便顯著地減少了。這可說是整個民族在思想上的成熟和進步，也是中國文化上的一大變遷和進展。在西方，有真正像樣的歷史，不過是近代的事。由希臘、羅馬，以至中古時期，是西方史上有名的黑暗時期，根本沒有成熟的歷史著作出現過。印度也一樣，只有許多零碎的歷史片段、真偽雜糅。這些材料，很大部份是古代流存下來的神話史詩。西方在十八世紀理性主義出現之前，這些史詩早就由詩人文學家如荷馬之類，編集起來，整理成煥然巨著，如「伊利亞特」、「奧德賽」等長篇鉅製、系統早已形成，不能更改或消滅。後來的歷史家，只能在這些史詩中找材料，編寫西方早期的歷史。西方神話能夠大量保存，歷史化影響不大，這是主要原因。中國神話和西方神話不同的命運，是各有道理的。在人類進入了理性社會時期之後，由於事物的進步，新社會和舊秩序不能再適應新的現實，不得不在歷史的舞台上消失。由于理性的認識，人們不再願意繼續扮演從前的愚騃與可笑，便自然而然地把舊有的捨棄。因之，對于曾經一度對之崇敬有加，不敢疑惑的神話，在理智的判斷下，便由崇拜的情變為嘲弄，就在這些嘲弄中，一個民族便從過去的愚昧幼稚中，成長起來；毫不惋惜地和過去的淺薄作一次愉快的訣別，神話便這樣地變成文明人理智可以接受的歷史！（續完）

欲增強談判力量未獲同盟諒解
美國發展化學武器 僅西德有限度支持

北大西洋公約組織國防部長支持一系列軍事計劃，令美國生產新一代化學武器消除障礙。雖然數個盟邦成員國對此計劃並不熱衷贊同，但美國國防部長韋伯格卻堅持要發展化學武器，以加強北大西洋公約組織的傳統防衛力量。他甚至不理會多個歐洲同盟國家的非議，指新化學武器會破壞美國十七年來不生產神經氣體的承諾。

美國國會已原則贊同撥出款項生產化學武器，不過條件是要美國的行動得到歐洲盟邦的准許，及加入商議使用新武器的計劃。國會議員認爲新武器倘得不到盟邦國家應允使用，耗龐大資金去生產新武器也屬枉然。

韋伯格對於部份人士反對使用化學武器的原意，感到至爲不悅。他強調美國必須現代化軍備，以加強與蘇聯的談判力量，以及在日內瓦舉行的四十國裁軍會議上，得到更大的發言權。日內瓦會議目的希望達至全球禁制使用化學武器，但由於美國及蘇聯在禁制方法及形式上有極大爭論及歧見，故此能否得到實質效果，殊成疑問。

美國官員冀望北大西洋公約組織國防部長及美國國會能意向一致，促成生產新一代神經氣體的計劃。

生產化學武器，雖然數盟邦提出異議，但卻沒有一國投否決票，因爲這些國家都沒有權力可以影響其他國家增強國防力量。不過，到現時爲止，至少已有六個盟邦作出不同程度的反對，足以左右美國國會的決定。

挪威、丹麥及荷蘭三國的國防部長對發展新化學武器持有保留態度。他們已明確向韋伯格表示，要求他代向美國國會轉達反對的訊息。挪威國防部長說：「挪威絕對不支持生產新化學武器」。

賀斯向記者申明，挪威堅決拒絕在國境內儲存化學武器，甚至不容許化學武器通經國境。而挪威軍隊絕對不接受任何使用化學武器的訓練。

賀斯並不同意韋伯格的看法，認爲發展新一代化學武器，可以迫使蘇聯拿出誠意談判，禁制使用及儲存神經氣體。

美具信心說服英意及土耳其
五角大廈正草擬使用化學武器行動

在最近一次會議上，大部分西歐國家國防部長都質疑恢復生產化學武器是否明智之舉，除了西德之外，沒有一個國家同意一旦出現戰爭危機，會自願使用化學武器。

西德支持該計劃，是因爲滿意其行政上的安排，在和平時候，西德是毋須在境內儲存化學武器，只在面臨緊急關頭，化學武器才會由美國空運至西德國境使用。

多仁國防部長認爲，此種安排會導致產生一「錯誤的訊息」，在緊張時刻，會引發軍事危機，以及加快出現化學武器戰。

在東京經濟高峰會議上，西德總理高爾和美國總統列根達成生產新一代化學武器的計劃。不過高爾提出附帶條件，西德保留否決新化學武器在國境內使用的權利。此外，西德更要美國保證，西德並不是唯一接受新化學武器供應的西歐國家。

美國官員表示：暫時除西德外，並無其他國家願意在非常時期，接受美國供應化學武器，但有信心，英國、意大利及土耳其會跟隨西德加入行列。

韋伯格申明五角大廈正草擬使用化學武器的行動步驟，及在最短的時間內知會盟邦，在軍事衝突期間，使用化學武器的目的及在軍事上扮任何種角色。（梁志堅）

英國導演協會要求調查
美影業集團控制英國四成電影院

美國甘龍影業集團最近以一億七千五百萬英鎊收購了英國著名的ABC電影院及ELSTREE片場。

這殺院及片場的前任主人是澳洲著名的富豪雅倫邦先生。他除了對飛船、啤酒及電視節目有濃厚興趣之外，他對娛樂事業也着迷，繼他購買了斯甘爾娛樂公司後他便出售他在英國的ABC電影院及ELSTREE片場，這次轉讓使他獲得三千萬英鎊純利。

英國影業會經嘗試阻止美國甘龍影業集團以一億二千萬收購斯甘爾娛樂公司，就大衛西林導演表示，這宗交易是美國電影業的一大挫折。英國導演協會就這事要求有關方面展開調查，促使當局注意這宗甘龍影業集團的交易導致它控制英國百份之四十的電影院。

而在洛杉磯擁有甘龍影業的高倫和哥路畢士這對以色列表親卻表示，他們對在英國製片極感興趣。他們要求開放ELSTREE片場，爲他們在英國每年最少製片十套。並接受和遵從現時斯甘爾娛樂公司的承諾製造新的影片。（佳）

天下事

世界各地戰爭叛亂民變 傳言美國爲幕後策劃者

目前在世界各地發生的大大小小戰爭、叛亂、民變等共四十二宗，外間有許多的謠傳，指華府可能是幕後的策劃者。

到處可見的戰亂，往往成爲美國國內主戰派指謫該國已被蘇聯超越上，尤以對第三世界的影響力。其中原因可能是美國過份着重強調軍武器發展，於蘇聯在世界各地燃點火頭，美國對應之策一定要全力以付。

美國國防部長溫伯格在週一的一個輕型戰事的研討會上發言：「今天地球上，每四個國家就有一個正在處於戰亂中。事實上，除卻戰爭的表象，骨子裏卻另有一回事，它就是蘇聯及其打手在幕後操縱。」

美國總統府外交事務顧問委員會副主席智利文會作一表示，他在華府國防略領導會議宣稱，對於八十年底末期美國中央情報組織的重要性作了下列看法，一由於目前共有四十三個國家包括四百萬人陷於戰爭、叛亂、民變之中，但絕大部國家都採取不宜戰的攻擊手段，所以，美國對於這種突擊式侵略，更要借助情報組織偵察。

另一名國防部官員艾奇士在加州世界事務委員會上發言，力稱自二次大戰結束後，四十年來，全球實際上也在發生另一場戰爭，每四個國家就有一個從事這種冷熱戰，而其中在背後策動的罪魁禍首就是蘇聯。

艾奇士在會後的訪問指出，戰後樂爲人稱道的圍堵政策已打破了歐的肆意擴張。艾氏認爲此政策以防止蘇聯在東歐、西方盟國曾一度依賴，於此則在東歐、南韓都頗爲收效，但對於蘇聯在第三世界的活動則顯然無能爲力。

由美國國防部資料顯示，上述發生動亂的四十二個國家是：（一）非洲的次撒哈拉沙漠區：安哥拉、中非、查得、波扎那、伊索比亞、莫三鼻給、索馬利亞、蘇丹、扎伊爾、烏干達、南比亞等。（二）亞洲及太平洋區：印度、巴基斯坦、斯里蘭卡、中國、北韓、南韓、緬甸、柬埔寨、印度、寮國、馬來西亞、印尼、新幾內亞、菲律賓、越南。（三）西歐的愛爾蘭。（四）華沙公約國：東歐、蒙古及阿富汗區：阿富汗。（五）南美區：哥倫比亞、薩爾瓦多、危地馬拉、尼瓜拉瓜、秘魯及厄瓜多爾等。（六）中東、北非及波斯灣區：黎巴嫩、摩洛哥、伊朗、伊拉克、南也門。

許多人看到上述名單都會產生疑惑，他們會問：爲什麼以色列不包括在內？它不能被視作一個歌舞昇平的國家。還有，利比亞也不在名單之內，難道以利比亞爲首的戰爭衝突只是傳播媒介所製造的鏡花水月？事實上，無日無之的國際恐怖主義使上述之名單甚成廢紙。就以西歐爲例，最近到處都有炸彈驚魂，而上述被戰爭影響的名單中則只有愛爾蘭榜上有名。雖然，英國卻沒有列上，但衆所週知，它是愛爾蘭問題的主角。西班牙一直以來受到北面邊區的巴士奎分離主義者的炸彈攻擊。而南土耳其的加庫族人的叛變而上述非洲國家眞的是戰火蔓延嗎？我們相信在波扎那境內戰爭是十分輕微的，其他如賴索托、中非及扎伊爾情況也並不嚴重。但爲什麼仍有如此多的非洲國家榜上有名？

但假若我們審察上述名單就不難發覺，較早前主戰派所說的美蘇對峙是不足爲論的。從純粹軍事活動程度去區分，上述地區的紛爭動亂是與共產主義聯盟國家是沒有多大關係的。其他，如中越邊境，中蘇邊境對峙，純爲一「狗咬狗骨」之爭。緬甸、寮國則爲邊界毒品走私的問題。馬來西亞、巴基斯坦、印度、愛爾蘭都是宗派或教義上的爭執。而在南非及鄰近諸國的純是種族問題。此外，許多國際紛爭只是國界問題。

就正如政治問題根源於地區問題產生，戰爭也是一樣，星星之火，足以燎原。所以上述所言的戰爭只是限於國內層次，而往往爲超級強國藉機混水摸魚，將戰事升級。

由上述名單似乎告訴我們，國際風雲變色的形勢中，美國似乎也很強調第三世界的重要性。但我們也要反問戰爭根源是否在於此。同樣以上述名單爲例，爲什麼蘇聯及美國都沒有列在內呢？（鍾偉雄）

美國心臟病患者多 組成小組互相慰勉

目前心臟病已不算是嚴重疾病，在美國衙里活的人沒有施行心臟手術才是不正常。心臟病患者以男性居多，以往當患者發覺自己患上心臟病就會覺得恐懼及不願見人，但現時患者已組成聯合小組，按時會面以互相鼓勵。

英國人通常不會向人訴說自己患有心臟病，但有美洲國家就不同，心臟病患者大都向他人談論自己的病情，從而獲得各方面的資料及支持。部份小組通常以電話聯系而沒有聚會，病人希望醫生給他們醫學方面的資料，但最重要的是醫生可作爲他們的忠實聽衆。

當人們發覺自己患上心臟病時，部份人會迷上宗教，一些人會停止吸烟、離婚，亦會多花時間在子女身上。普遍地說，一般人對患上心臟病皆抱有樂觀的態度，但事實上若患上心臟病就算孔武有力亦不能作出貢獻於社會，人之所以爲人的信念及對事物的熱誠亦會減低。

我們應該了解引起心臟病的各種大小因素：抽烟、胆固醇、心理壓力、飲食及家族病史。但有很多男性可能不知道，他們平日在社會上的競爭亦會對他們的心臟有壞影響，當他們正想享受一下辛苦得來的成果時，心臟病突發可能就令他一命嗚呼。

對在二次世界大戰中成長的一代來說，他們在成長中沒有受到壓力，因爲他們在生活中根本無選擇餘地，少年時期後就是成年時期，緊接着的就是壯年期，其中可能會面對結婚這件人生大事。

就如火車一樣，人要面對前面不同的事物：工作、性、戰爭，無一可避免，很多人會問爲什麼，有人會回答：這就是成長。作爲在戰爭中成長的一代，雖然爲沒有見到社會繁榮一面而遺憾，亦爲心臟病而小心飲食，詳細留意醫生及朋友的勸告，但在夜深人靜時亦會對體內那日漸閉塞的血管而傷神。（胡嘉豐）

自由神像一百週年慶典
美國之音廣播慶祝活動
六月三十日至七月六日向全球廣播

代表自由與機會的「自由神像」一百週年慶典將由六月卅日至七月六日通過「美國之音」（VOICE OF AMERICA）向全球數以百萬計的人士廣播。

自由神像是法國政府於一八七六年贈與美國，以紀念美國獨立一百週年。她已成爲美國主要的旅遊點，每年均吸引成千上萬的遊客參觀。「自由女士」於過去五年再度「裝身」，經過裝修擦新後，已煥然一新了。

過去一百年來，自由神像代表着美國，並使美國成爲希望之地及移民尋找新生的聖地。美國政府的民主體制更保證了，自由神像是自由的象徵。美國是一個自由、民主、開放的社會：言論自由、新聞自由、法律之前人人平等、保證人權的承諾，且沒有因種族、宗教和性別歧視。

特別的節目及神像百週年紀念慶祝活動，將通過美國之音傳遍全球。在六月廿九日（星期日），美國之音第一台播放「自由之家門前的貴婦」，節目談及自由神像的來歷及其在美國及國際上的地位。「美國之音早晨」特備節目將由七月二日開始播送，由主持阿倫·蕭法民直接從紐約報導一系列慶祝的活動。

七月三日，將有五百人在阿里斯島上的特別儀式中成爲美國公民。而阿里斯島已超過一千七百萬名移民進入美國的通路。朗奴列根總統將當日稍後時間「揭開」經重修的自由神像，這兩項盛典亦將由美國之音播放。

七月四日（美國獨立日），美國之音將現場轉播「運行之旅」，在該項活動中，有來自世界各地數以百計的軍事、歷史、傳統的船隻，將沿麥迪遜河逆流而來，向自由神像致意。當日的廣播活動亦包括「小型世界賽物會」，包括來自多個國家的音樂表演、舞蹈、食物、藝術及工藝品。美國之音的聽衆當晚可聽到美國頂尖的歌樂手表演戶外美國音樂會，及發爲世界最大的煙花匯演。

七月五日自由神像經重修後首次再度開放與公衆參觀，美國之音亦會進行新聞、政治領袖、歷史學者、新聞從業員及教育家將討論在瞬息萬變的世界中，自由的未來角色。

七月六日，美國之音的聽衆將爲紀念自由神像的一項世界性運動會，有來自世界各地的運動界參加。當日更會播放閉幕儀式，有美國本土享譽甚濃的音樂家、演員，以及千人合唱團，來自五十個州的不同樂隊，當射燈光及煙花匯演。

美國之音目前每星期以四十二種語言播放超過一千三百個小時，全球的經常性聽衆超過一億二千萬。（穎）

英商出價一千萬鎊 購入大批中國瓷器

一批南中國海被發現爲數約有十四萬五千多件的中國陶瓷器具，上週被一位倫敦買家以一千零十萬英鎊投得。但據這位買家表示，這批陶瓷器的手工祇屬「平凡」貨質。這位買主並聲稱，這批陶瓷器具是來自一艘在一七五二年沉沒的荷蘭貨船內，雖然如此，但這批另一般收藏家提不起興趣的陶瓷器具，他的公司只可以出這般的價錢去認收，但收獲可算令人滿意。

這次陶瓷器具的公開拍賣在荷蘭阿姆斯特丹的一間酒店舉行，賣價比預期爲高，這批陶瓷器具最先被赫察爾船長發現，並且被送往南京後再送往阿姆斯特丹出售。

盛載牛油的瓷瓶叫價二百二十鎊，但最後却以五千鎊一隻售出。而大量金錠總賣價爲一百一十七萬九千七百五十一元。（佳）

英國伊斯特本市 肥人數目冠全國

據英國輕食公司的調查顯示，伊斯特本市之肥人數目居全國之首。該市居民哥林珍體重達二百多磅，仍若無人的在海岸石壆上吃蛋糕，她表示終日無所事事，惟有飽吃終日。（偉）

被稱爲七海英豪的 英國怪傑德類克

廖富裕

德類克從岸上回來，看見他的新王國肥庭蕃衍，金砂耀目，他獲得了這個富裕國家，非常喜悅。因爲他的岩崖和故國的一樣白，所以取名新阿爾比溫（NEW ALBION）阿爾比溫爲英格蘭的古名。

他在一株大而堅固的柱上，釘着一塊銅板，寫明姓名和時日，敘述印第安人怎樣慷慨地把這國獻給英國女皇，由是在從未有過白人的西方世界的邊境，德類克爲英國佔領一個新國家。

金鹿又預備回家的航行了，可是牠應該走那條路呢？穿貫北美洲的航路已經找不到，現在只餘一條路綫了，即循麥哲倫的路徑到菲律賓羣島，繼續向西駛行，環繞全地球回家。在巴拿馬上去離海岸不遠的海面上，他曾俘虜一隻西班牙船，這船每年從西班牙駛往菲律賓羣島，艙內有幾幅往來這兩地間的航行圖。因此西班牙的南海的秘密，完全落在德類克的手裏了。

這些印第安人各在新阿爾比溫的山上燒起送行火，金鹿啓帆橫渡太平洋。到了拉德倫羣島時，也有許多土人，乘着小艇來偷竊德類克的財物，和以前偷竊麥哲倫的一樣。到了菲律賓羣島時他只停下裝些飲水。一五七九年十一月三日他看見前面的香料羣島的山峰了。

華麗的戰船鳴鼓而來，與他們相會。第二天，蘇丹很莊嚴地在海岸上招待他們。他的長袍是金布製的，指上閃耀着金剛鑽，翅玉，翡翠。二個侍者爲他搖着碧玉扇。他說，他不愛這些葡萄牙人，他們獨霸這香料羣島的全部商業已有許多年了；他歡喜和英國人交易，德類克可以任意採辦丁香，而且可以再來。金鹿儘量裝上香料，向印度洋和好望角進發。這是他的航行最後一程了。但他還沒有駛盡東方羣島以前的一個晚上，因爲碰到暗礁上面，船上的人和財物幾乎都有落入海的危險。瘋狂的水手們終夜禱告。不料第二天早晨，金鹿仍舊完全無損。德類克命令部下把寶貴的丁香拋幾噸海裏去，以減輕船的重量，最後的一線希望，當天下午，變換方向了，好似冥冥中有神護佑，這船乘高潮的水勢溜入深水去。安然浮在海面上，因這次事變所受的損失很小。德類克重新舒一舒氣船首又轉向廣闊海面航去。

一五八〇年九月某日，一隻滲漏的小船，駛進普理穆斯港，這就是金鹿，牠在全地球的周圍掀進了一條水紋，已經再回到故國。三年以來，牠統在西班牙的大道上行駛，這時還有幾噸西班牙的金子搬上英國的海岸。

德類克做了富翁，他的水手也可以過着王侯的生活了。雖然西班牙的大使嘲笑他是一個竊賊，女皇也曾正式申飭；他可是英國的百姓，卻都崇拜他，成羣去拜訪；他讚美他的書畫和歌謠，眞多得如雨後春筍一般。金鹿拖到岸上來，以便大衆觀覽。依利薩伯女皇也着實歡喜他的勇敢海盜，後來親到船上拜訪他，德類克設宴款待女皇，其豐盛爲英國許多年來所未見。嗣後女皇賜他一把鍍金寶劍，封他爲武士。

德類克實是一個最著奇蹟的航海家，他一次入海，就掠奪西班牙的秘魯寶庫和葡萄牙的香料；闖入北美洲的西方荒原，爲英國佔得大陸的邊境；像來西班牙的南海的秘密；表明沒有一個國家能獨霸大洋；於是把大洋公開，任何人都可以行駛了。

自此以後，至十八世紀（一七六八——一七七一）英國的庫克（COOK）又曾經組織探險隊，環行地球一周，幷於一七七〇年發現澳洲。至十九世紀（一八六九年），蘇彝士運河（SUEZ CANAL）開通，至二十世紀（一九一四年），巴拿馬運河（PANAMA CANAL）開通，於是海道的航程，又縮短了許多，就形成了今日這般的局面。（完）

海洋知識

第四九四期

天象，怎樣去觀測它？
——航海者的氣象基礎知識（一）

章珩

天氣是我們日常談得最多的事情，遇到乍冷乍熱，或時晴時雨，天氣便成爲我們最好的談話材料。而當一陣暴風雨將來臨時，我們大家對氣象問題更談得起勁。我們會一次又一次地重覆着問：「這種可怕的天氣到底是從那裏來的？」

然而暴風雨却往往使人覺得並不是從那裡來的。

也許在某一個晴朗而爽冷的冬天，滿天空，一望無際，驀地烏雲密佈，雪花紛飛，使無葉的禿枝，冷清的街道，鱗削的屋頂，和兩旁的人行道都覆蓋上一層白雪，旋即風起，吹襲着街頭壁角，使田野留下好些白色的條紋，暴風呼嘯着剷過電線，怒吼着柵籬和建築物，銀雪已堆積如堵了。

第二天看報，原來我們並不是遭受暴風雪的僅有者，我們不過是在一次暴風雪所經過的線路上的一部份而已。整個的東北部已因大雪而使交通擁塞。西部也發生了一次大風雪，狂風大雪使氣溫驟然降至零度以下。我們又得悉有成千累萬頭的牲口因飼主沒有留意該風雪的警報未能及時掩護牠們而遭致凍斃。有不少汽車乘客被雪封在半路上，他們的車子也幾乎被埋沒在雪堆裡。

看到那些不幸的新聞，不禁使人頻頻搖頭，可是我們還得出去鏟除行人道上的積雪呢。

或許那是夏天某個暑熱的夜晚，不見一絲風的影子，臥室裡滿是熱得使人不能忍受的夏夜，轉輾難眠，一如大多數懊熱得使人不能忍受的夏夜一般。突然，轟隆隆的雷聲在雲層間翻滾擺打，金蛇般的電閃從窗口透射進來；正觀望間，銅元般大的雨點已猛擊向房子的四壁，一陣疾風括得窗帘急飄亂舞。

於是我們會自相問：「在這麼平靜的夜晚難道會產生一次暴風雨嗎？」

隨着第二陣疾風的來臨，氣溫頓即涼爽下來了。接着又閃出一道使人目眩的電光，直覺告訴我們必須把窗子關閉起來了。當我們剛起身離開床鋪時，狂吼的雷聲和如注的雨滴緊緊擊着窗上的玻璃。閃耀的電光透視出街邊被狂風亂舞的樹幹和亂舞的落葉。

我們被暴風雨的威力震攝住了。我們不禁會問：「什麼兇神惡煞般的夜晚降臨至人間來了？」

事後我們又會知道這並不是單獨的一陣暴風雨，而是前後跨越數百哩長的一列暴風雨羣。有的具有很大的破壞力。帶來的雹子使田園裡的菜樹和農作物遭到極大的損害。有些地方還遭遇到強烈的旋風，房屋被刮得四崩五裂，樹木被連根拔起，牛馬被捲走了不少，人們都躲藏在地下室裡以身免。

我們躺在溫馨的床上，當然不會知道即將發生的一切氣候變化。但是氣象員却知道，他已發出過警報。在飛機場的人早已採取了預防措施。當打字電報機拍來氣象警報時，人們立刻出去把停留在地面的飛機扣住，已起飛的航機則接命必須改變航線。他們不能投向暴風雨的行經路綫！決不能！

然而氣象員是怎麼會知道有暴風雨的呢？

當然不會是知道去所說的憑觀望天色，或是因爲月亮的樣子或星光閃爍的方式有異於平常而知道有暴風雨了。事實上他早在日落之前就知道有暴風雨了。然而那也並不是因爲他感到關節疼痛或是他的雞眼在悸動才知道的。他的雙足很好，他的關節也並不是因爲烟斗裡的煤烟掉下來的關係，都不是的。他沒有依靠這些傳說上老式的訊號來猜測有一個風暴正在醞釀着。他有更好更完善的辦法可以預測到有天氣變化。

他知道天氣將有變化的一部分原因是因爲他知道氣溫、風力以及空氣中的溫度在變。對他而言，暴風雨並不是突然發生的。這是一種有程序的變化。在發生變化之前是有充分預兆的。

然而氣象員要不是有其他許多人在協助他，他還是不能完全了解大自然所顯示的預兆的。即使他竭一生的精力都在觀察氣象，他仍舊不能單靠他個人的觀察來了解牠的全部的含意。

因爲我們所知道的天氣變化是靠數以千計的世界各國的氣象觀察員們的綜合報告。我們是從保留有每個大陸上的氣象紀錄的人們那裡獲悉氣候的前因後果。我們是從曾經探測過南極與北極的人們那裡知道氣候。我們亦從那些冒險進入亞洲沙漠和非洲蠻荒之地的人們那裡知道影響天氣的種種。我們大部份的氣象資料則是從海上各船艦上的氣象觀察員那裡來的。因爲地球有四分之三的表面是水。我們對海上暴風的知識最初是從那些已經受過風暴的人們那裡獲悉的。當他們在航行中的船隻甲板下遭遇到排山倒海般的颶風時，他們把身受的經驗與觀察的情形，事後都化了好些時間把牠詳細記錄下來。

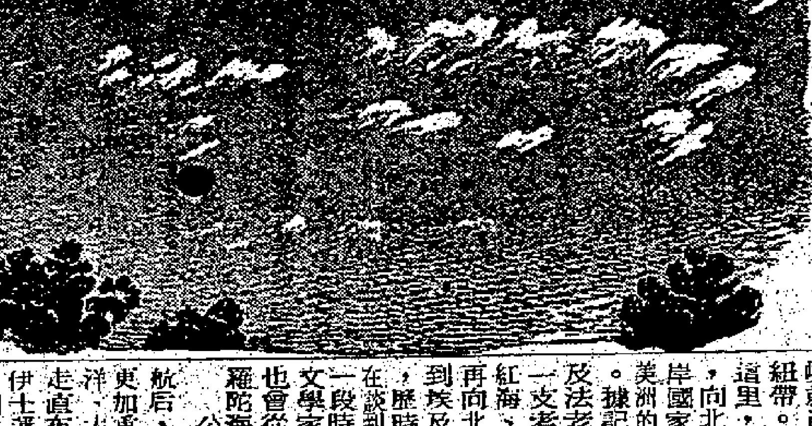
把所有這些記錄與觀察蒐集在一起加以研究，於是我們漸漸地知道我們的天氣變化是與全世界的天氣變化分不開的。我們已知道在地球周圍的空氣並不是靜止不動的，牠的巨大變動隨帶着有天氣變化自一地而傳至他地。我們又知道我們明天與後天的天氣正是今天尚在遠距離外而正在拂向我們的天氣。暴風雨對氣象員而言並不是一件突然的意外因爲他早就知悉暴風雨行經的路線。他知道牠們將於何時接近我們。他不僅推敲他自己的觀察所得，他並且還研究所有蒐集來的資料。根據這些綜合的結果他才歸納出他的預測。

所以，現代的氣象員不必要看他的關節是否疼痛或是他的雞眼是否跳動以預測天氣的變化。他亦無需依賴土撥鼠，杜鵑鳥或驢子來告訴他將會有些什麼變化。數百萬份氣象記錄足可證明人類中凡是不斷觀察氣象並保留記錄的人們遠比傳說中的一切徵象要可靠得多。

不過有一部份古老的天候徵象與傳說，有時也確有靈驗的。例如，有一句古老的印第安諺語說：「當太陽在他的屋子裡時，天馬上會下雨。」這是一種頗有詩意的說法，實際是說當太陽的四周現有暈輪時，天將會下雨。時到現在這個天候徵象仍舊是一種真實的天氣預測法，不過僅憑這一點，有時亦常會不盡的。

再有一個時靈時不靈的說法是：「雲行如筆掃，狂風將着到。」意思是說天空若有浮動的薄雲像是用畫筆掃就的並在日落時呈現出絢爛的彩色，這便是暴風雨即將來臨的一種徵兆。同樣的，這種說法也是有時對，有時不對。

這種天候徵象所以不足恃的主要原因是因爲牠們沒有說出天氣變化的來龍去脈，對我們了解氣象很少有幫助，甚或毫無用處。而我們現在對氣象的瞭解則完全是靠日積月累的經驗所得，我們的觀察員愈多，所保留的記錄愈廣泛，那末我們所知道的也就愈多。我們知道得愈多，於是我們的氣象員便愈能精確的預測出氣候。



有些雲像是用畫筆掃上去的

太陽的暈輪

溝通大西洋與地中海的關門 直布羅陀海峽（上）

馬魯泰

直布羅陀海峽位于西班牙最南端和摩洛哥最北端之間，是溝通地中海和大西洋的唯一通道。它長約九十公里，東窄西寬，最窄處十二公里，最寬處四十三公里。

「海上生命綫」之一

直布羅陀海峽是經地中海通往大西洋的「咽喉」。從波斯灣滿載石油的船只經曼德海峽——紅海——蘇伊士運河——地中海，過直布羅陀海峽，運往西歐和北區各國。因此，直布羅陀海峽戰略地位十分重要。

早在二千年以前，直布羅陀海峽就已成爲地中海與大西洋之間的紐帶。地中海沿岸國家的船只通過這里，往南直到非洲南端的門普敦，向北到達英國、德國和波羅的海岸國家，往西到北美洲的紐約、中美洲的科隆和南美洲的里約熱內盧。據記載，公元前六百零三年，埃及法老尼科指派航海家腓尼基組成一支考察隊，從蘇伊士灣出發，經紅海、曼德海峽，繞過非洲南端，再向北航行并穿過直布羅陀海峽回到埃及。歷時約三年之久，腓尼基考察隊在談到航海見聞時說，太陽有較長一段時間處在頭頂北邊。古希臘天文學家華托拉斯于公元前三世紀也曾從地中海向西航行，經過直布羅陀海峽進入大西洋。

公元一八六九年蘇伊士運河通航后，直布羅陀海峽的戰略地位就更加重要。從西、北歐各國到印度洋、太平洋沿岸國的船只，一般都走直布羅陀海峽——地中海——蘇伊士運河——曼德海峽這條航路。英國、意大利、荷蘭、西班牙、葡萄牙等國家，通過這條路，從亞、非國家和地區奪走了難以計數的財富和資源。現在，西方國家每天仍有上千艘船只和軍艦從海峽穿過，使這條海峽成爲世界海上船艦往來最繁忙、最重要的通道之一。

「直布羅陀」的由來

直布羅陀海峽得名于北岸的直布羅陀港。

「直布羅陀」的本意是指一個大石頭堡壘，在古希臘羅馬時代被稱爲「天極之柱」或「赫邱利的雙柱」。希臘神話傳說，赫邱利把歐非相接的大山向兩側一推，便成了直布羅陀海峽。

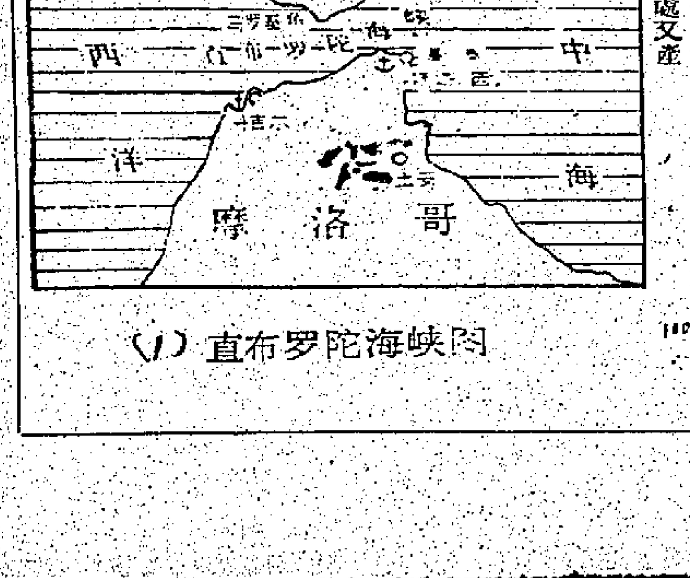
公元七〇九年，穆薩·伊本·努塞爾率領阿拉伯軍隊入侵北非，一直打到今摩洛哥西海岸，占領了直布羅陀海峽南岸的丹吉爾城。努塞爾廢黜了原丹吉爾的拜占庭人總督朱利安伯爵，并派他的部將、非洲北部的柏柏爾人塔里克·伊本·齊亞德爲總督。公元七一一年，塔里克率領一支一萬多人的軍隊，渡過直布陀海峽，在現在的直布羅陀港登陸后，打到西班牙南部安達盧西亞。塔里克爲保衛與北非的通道，下令在直布羅陀半島，高達一百二十九米的石灰岩山頭上建築了城堡。爲了紀念這次渡海作戰所取得的勝利，阿拉伯人便把塔里克登陸后建築的軍事要塞稱爲「直布爾·塔里克」，在阿拉伯語中就是塔里克山的意思，歐洲人英譯名爲「直布羅陀」。這就是直布羅陀名稱的由來。

直布羅陀海檻的阻隔

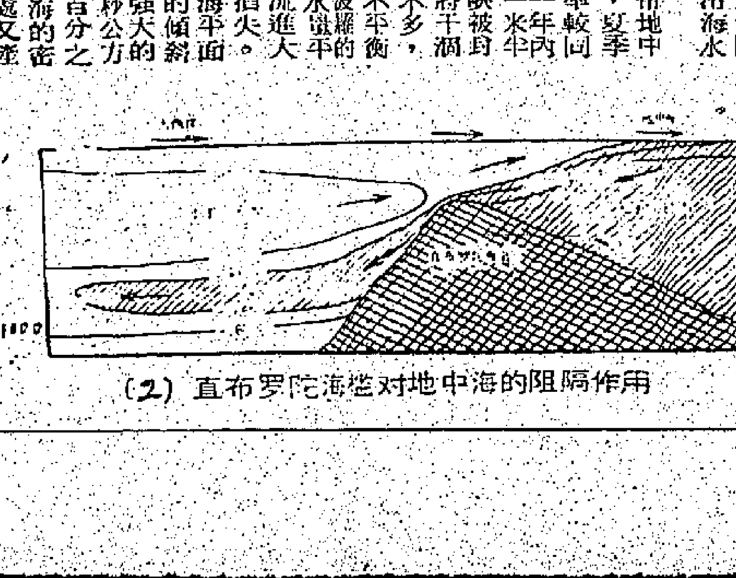
在地質史上，約第三紀上和第四紀時，在地區開始出現了斷裂。過去曾連爲一體的北非阿特拉斯山脈和南安達盧西亞山脈之間，形成了平均深達三百七十五米的直布羅陀海峽。它的西部入口處較淺，深約五十至三百米；東部有一個深海區，水深達一千至一千八百八十一米。

海峽的海流分上下層：上層由水面二百米的海水由大西洋流入地中海；下層從二百米至海底的海水由地中海流向大西洋。但是，由於海峽的峽門又窄又淺，海底又有海檻橫過，對地中海產生一個巨大的阻隔力，致使大西洋深處的寒冷海水難以越過海峽進入地中海。

地中海水域正處于亞熱帶地中海式氣候區，冬季溫和多雨，夏季却很干熱，降雨很少，蒸發率較高。據計算，如果直布羅陀海峽被封閉，地中海在三千年內就將干涸。同時，注入地中海的水量收支極不平衡，鹽度很高，含鹽幾乎等于波羅的海四倍。爲了維持地中海的水量平衡，必須經過直布羅陀海峽，流進大西洋的海水，以補償其蒸發損失。據測量，地中海比大西洋的海平面低十至三十厘米，由于海面的傾斜，海水從直布羅陀海峽涌進強大的海流，總量達一百七十五萬秒公方，約占整個地中海補給量的百分之七十點六。同時，由于地中海的密度比大西洋大，在海峽的深處又產生了由地中海向大西洋的水流，其流量約一百六十八萬秒立方，比上層流入量少七萬秒立方。



(1) 直布罗陀海峡图



(2) 直布罗陀海槛对地中海的阻隔作用

地球上 第一個生物產自海洋

田廣恩

從前世界上沒有生物——沒有動物，也沒有任何植物。所有的都是死的東西。你也許會驚訝，世界上第一個生命是海裡開始的。

我們不知道如何第一個微弱的生命火花會附在死的東西上。但是我們知道海一直在慢慢的收集生命所需的各種元素。在淺的海洋裡，當陽光和熱恰到處時，在這些元素中間，便發生了生命的騷動。

也許有人告訴你，生命的起源是神的創作。人們都承認有某種偉大的力量能控制所有的東西——由最小的到最大的，由原子到行星都受它的控制。

就連現在仍可以看到許多元素結合而成一種叫做病菌（VIRUSES）時奇怪東西，因爲這種病菌太小，祇有透過强力的顯微鏡才可以看到。科學家也在懷疑，究竟病菌是真正活的，或者祇是微小物質，準備變成活的。病菌可引起猩紅熱及肺炎一類的病，有的病菌可以危害植物。也有一些好像沒有害處。我們正在開始研究這些小東西的階段。

另外一些小東西確是活的。牠們比病菌要大得多。但有一些是很小，幾千個這種東西擺在一起也不超過一吋長。有一些是最小的植物，有一些是最大的動物。有一些可以叫做植物，也可以叫做動物，好像造物者還沒有決定想給牠們造成甚麼東西。這些最小活着的東西最初分成兩半，然後一半再分成再半。這種分割一直繼續下去，最後由一個單純細胞可以分成許許多多的小生物，好似一窩蜂一般。在一段很長時間內，所有的生物祇有一個細胞。再經過許多年代，某些細胞互相結合形成大的植物或者動物，然後再一步步的發生了更高級的形態。最後才有了人類，人體是由億萬個細胞所組成的。

我們可以把這個比喻成像生命慢慢爬梯子一樣。微小的單細胞生物好似剛達到梯子的第一級。大一點的生物爬得更高一點。在所有生物之中人爬的最高，但仍在繼續向上爬。

在敢於出現岸上之前，許多生物在海裡聚集了許多年代。慢慢昇起的陸地，曾是一片荒涼的岩石和土地。沒有一個生物生長在山坡或者深谷裡。陸地祇是一片死漠，所有的生物都生長在海裡。這種情況一直連續了千百萬年。

時間慢慢過去，有些生物開始游到河的上流，也習慣了淡水生活。於是在河流或者池沼的泥裡找到了新生棲居地方。最後有些生物由水裡爬到有空氣和陽光的世界來了。

你也許要問，究竟生命是由何時開始？我們可以在岩石裡找到一些關於生命的蛛絲馬跡，我們可以在五億年老的岩石裡找到植物或動物的遺跡。這些都是海中生物，還不會出現在陸上。但是在此之前，已經有生物在海裡漂游好多年代了。我們在更老的岩石裡找到遺跡，至少可以追溯到十億年以前。這些遺跡就像成現在海底軟泥的微小生物。無疑的，這些小生物已經是較前進化了許多，在此以前，祇是生生滅滅，未留半點痕跡。

從另一角度觀察，我們可以知道海給了我們很大的恩惠。你體內的血是鹹的。現在看來，鹽似乎沒有太大用處。在肉和骨頭裡，鹽祇佔一小部份，但在血裡，鹽是必需的。熱天出汗，人體便消失一部份鹽。如果鹽消失得太快，你可能吃不消。人體血液所含鹽的比率，大致和當時第一個有血生物浮遊其中的海裡所含鹽份一樣。鹽使人憶起很久很久以前，原始生物開始演進的時機。鹽使你知道人類根源和海有密切關係。海是有生物的老祖宗。

不祇生命發源在海裡，今天海仍支持着有生命。海是每一個生物所需濕氣的來源。即使是沙漠中的仙人掌，儘管所要水分不多，仍需要一些濕氣，否則會枯死。如果海變成乾涸，陸地也會乾起來，所有生命將消滅。

如果我們想看那時的情景，我們可以看一下月亮，月球上沒有海，沒有水，也沒有生命，完全是一片死的世界。海不僅給了生命，並且在照顧着所有生命。如果沒有海水的無邊博施，沒有一個生命能繼續下去。